

**دراسة لأهم النباتات والأعشاب الطبية
في
العراق القديم في ضوء المصادر السمرية**

**أطروحة تقدّم بها
مؤيد محمد سليمان جعفر الدليمي**

**إلى
مجلس كلية الآداب في جامعة الموصل
وهي جزء من متطلبات درجة الدكتوراه
في الآثار القديمة**

**بإشراف
الأستاذ الدكتور
علي ياسين الجبوري**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ﴾ *

وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ *

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿﴾

الآيات ٧٨ - ٨٠

من سورة الشعراء

إقرار المشرف

اشهد بأن اعداد هذه الاطروحة جرت تحت اشرافي في جامعة الموصل ، وهي جزء من متطلبات درجة الدكتوراه في الآثار القديمة.

التوقيع :

المشرف : أ.د. علي ياسين الجبوري

التاريخ : ٢٠٠٦ / ٥ / ٢٨ م

إقرار المقوم اللغوي

اشهد بأن هذه الاطروحة الموسومة "دراسة لأهم النباتات والأعشاب الطبية في العراق القديم في ضوء المصادر المسمارية" للطالب "مؤيد محمد سليمان جعفر الدليمي" تمت مراجعتها من الناحية اللغوية وتصحيح ما ورد فيه من أخطاء لغوية وتعبيرية وبذلك أصبحت مؤهلة للمناقشة بقدر تعلق الامر بسلامة الاسلوب وصحة التعبير.

التوقيع :

الاسم : د. مهن يحيى محمد

التاريخ : ٢٠٠٦ / ٥ / ٢٨ م

إقرار رئيس لجنة الدراسات العليا

بناء على التوصيات التي قدمت من قبل المشرف والمقوم اللغوي ارشح الاطروحة للمناقشة.

التوقيع :

الاسم : أ.د. عامر سليمان ابراهيم

رئيس لجنة الدراسات العليا

التاريخ : ٢٠٠٦ / ٥ / ٢٨ م

إقرار رئيس القسم

بناء على التوصيات المقدمة في أعلاه ارشح الاطروحة للمناقشة

التوقيع :

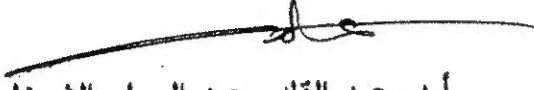
الاسم : د. حسين ظاهر حمود

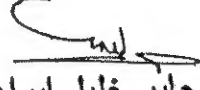
رئيس قسم الآثار

التاريخ : ٢٠٠٦ / ٥ / ٢٨ م

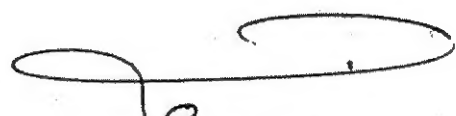
قرار لجنة المناقشة

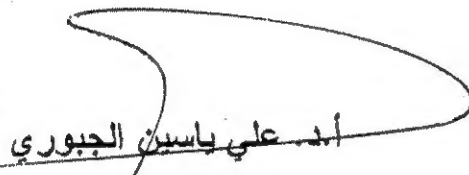
نشهد بأننا أعضاء لجنة التقييم والمناقشة قد اطلعنا على هذه الرسالة وناقشنا الطالب في محتوياتها فيما له علاقة بها بتاريخ : ١٧ / ٩ / ٢٠٠٦ وأنه جدير لنيل درجة الدكتوراه في اختصاص الآثار القديمة .

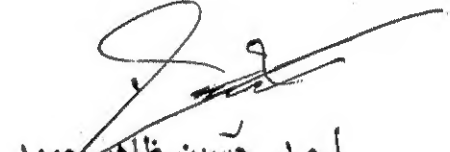

أ.د. عبد القادر عبد الجبار الشيكلي
عضواً


أ.د. جابر خليل ابراهيم
رئيساً


أ.م.د. احمد مجيد حميد
عضواً


أ. خالد سالم اسماعيل
عضواً


أ.د. علي ياسين الجبوري
عضواً ومشرفاً



أ.م.د. حسين ظاهر حمود
عضواً


قرار مجلس الكلية

اجتمع مجلس كلية الآداب بجلسته الرابعة ٤ المنعقدة في ٤ / ١٠ / ٢٠٠٦ وقرر التسمية بمنحه شهادة دكتوراه فلسفة في الآثار القديمة

عميد كلية الآداب
د. محمد باسل قاسم

مقرر مجلس الكلية
د. زهير علي النحاس


التوقيع :
التاريخ : ٤ / ١٠ / ٢٠٠٦


التوقيع :
التاريخ : ٤ / ١٠ / ٢٠٠٦

ثبت المحتويات

الصفحة	الموضوع
٤	ثبت مختصرات المصادر الاجنبية
٥	ثبت الرموز والمختصرات العامة
٩ - ٦	المقدمة
٧٥ - ١٠	الفصل الأول مدخل لدراسة النباتات والأعشاب الطبية
١٠	١- النبات والعشب لغة واصطلاحاً :
١١	٢- مصادر معلوماتنا عن النباتات والاعشاب الطبية :
١١	أ- الوصفات الطبية (العلاجية) :
٥٣ - ١٢	ب- نصوص التشخيص والوصفات :
٥٦ - ٥٤	ج- النصوص المعجمية (القاموسية) المعاجم النباتية :
٦١ - ٥٦	د- الرسائل:
٦٣ - ٦٢	هـ- النباتات والأعشاب في الأدب العراقي القديم :
٦٥ - ٦٤	٣- أجزاء النبات :
٦٤	أ- البذر :
٦٤	ب- الجذر :
٦٥	ج- الساق :
٦٥	د- الاوراق :
٦٥	هـ- البراعم :
٦٥	و- الثمار :
٦٨ - ٦٦	٤- العلامات الدالة على النباتات والاعشاب :
٧١ - ٦٩	٥- استعمال الأوزان في تحضير العلاج :

الموضوع	الصفحة
٦- العلاجات الشافية (المجربة) :	٧٣ - ٧٢
٧- الطيب والعشاب :	٧٥ - ٧٤
الفصل الثاني النباتات والأعشاب الطبية	٢١٨ - ٧٦
١- مجموعة النباتات المخدرة (المسكنة للألم)	١٠٥ - ٧٦
أ- الخشخاش :	٨٧ - ٧٦
ب- نبات القنب (الحشيش) :	٩٥ - ٨٧
ج- نبات الفلاح :	١٠١ - ٩٥
د- نبات السكران (البنج) :	١٠٥ - ١٠٢
٢- مجموعة النباتات الحارة :	١٢٩ - ١٠٦
أ- نبات الخردل :	١٢١ - ١٠٦
ب- نبات الجرجير :	١٢٦ - ١٢٢
ج- نبات القراص :	١٢٩ - ١٢٦
٣- مجموعة النباتات الزيتية :	١٤٢ - ١٣٠
أ- نبات السمسم :	١٣٢ - ١٣٠
ب- نبات الخروع :	١٣٩ - ١٣٢
ج- نبات الكتان :	١٤٢ - ١٣٩
٤- مجموعة النباتات الملونة :	١٦٩ - ١٤٣
أ- نبات البابونج :	١٥٢ - ١٤٣
ب- شجر السماق :	١٥٨ - ١٥٢
ج- نبات الكركم :	١٦٥ - ١٥٨
د- نبات الزعفران :	١٦٩ - ١٦٥
٥- مجموعة النباتات العطرية :	١٩٦ - ١٧٠
أ- شجر العرعر :	١٨٠ - ١٧٠

الصفحة	الموضوع
١٩٠ - ١٨٠	ب- شجر المر :
١٩٦ - ١٩٠	ج- نبات السعد :
٢١٨ - ١٩٧	٦- مجموعة النباتات الشوكية :
٢٠٢ - ١٩٧	أ- نبات الخرنوب :
٢١٠ - ٢٠٢	ب- شجر العوسج :
٢١٥ - ٢١٠	ج- شجر الكبر :
٢١٨ - ٢١٥	د- نبات الحرفيش :
٤١٧ - ٢١٩	الفصل الثالث الفهارس والجداول والاستنتاجات والصور
٢٩٧ - ٢١٩	أولاً. الفهارس :
٣١٢ - ٢٩٨	ثانياً . الجداول :
٤٠٦ - ٣١٣	ثالثاً . الاستنتاجات :
٤١٧ - ٤٠٧	رابعاً. الصور :
٤١٩ - ٤١٨	الاستنتاجات
٤٢٦ - ٤٢٠	ثبت المصادر :
٤٢٣ - ٤٢٠	أولاً. ثبت المصادر العربية
٤٢٦ - ٤٢٤	ثانياً. ثبت المصادر الأجنبية
	ملخص الأطروحة باللغة الانكليزية

ثبت مختصرات المصادر الأجنبية

مختصرة	عنوان المصدر
<u>Abz</u>	Borger. R, Assyrisch- Babylonische zeichenliste, vluyn, 1978
<u>AfO</u>	Archiv für Orientforschung , Berlin
<u>AHw</u>	von Soden , W . Akkdisches Handwörterbuh
<u>AJSL</u>	American Journal of semitic languages and Literatures
<u>AMT</u>	Thompson . R . C , Assyrian Medical Texts from The originals in The British Museum ,Oxford , 1923 .
<u>ARM</u>	Archives Royales de Mari , paris
<u>BAM</u>	Kocher . F . Die Babylonisch - Assyrische Medizine in Texten und Untersuchungen , Berlin . 1963 .
<u>CAD</u>	The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago
<u>CDA</u>	Black . J , and George . A and Postgate . N , A Concise Dictionary of Akkadian , Wiesbaden , 2000
<u>CT</u>	Cuneiform Texts from Babylonian Tablets in the British Museum , London
<u>DAB</u>	Thompson, R. C, A Dictionary of Assyrian Botany, London, 1949
<u>DACG</u>	Thompson . R . C , A Dictionary of Assyrian Chemistry and Geology ,Oxford . 1936
<u>JCS</u>	Journal of cuneiform Studies , New Haven
<u>JNES</u>	Journal of Near Eastern studies
<u>JRAS</u>	Journal of the Royal Asiatic Society
<u>MSL</u>	Materialien zum Sumerischen Lexikon , Roma
<u>OBTR</u>	Stephanie D ., and Walker . C . B . F , The old Babelonian Tablets from Tell Al . Ramah , British school of Archaeology in Iraq , 1976
<u>RA</u>	Revue d Assyriologie et d Archeologie Orientale , Paris
<u>RLA</u>	Reallexikon der Assriologie
<u>SAA</u>	State Archives of Assyria
<u>ZA</u>	Zeitschri Fur Assyriologie und Voerwondte Gebiete Leipzig

ثبت الرموز والمختصرات العامة

الرمز	الدلالة
.	توضع النقطة بين المقاطع الصوتية التي تألف كلمات سومرية
-	توضع الشارحة بين المقاطع التي تألف كلمات اكدية
a , i , e , u	تدل على حركة قصيرة وتقابلها باللغة العربية الفتحة والكسرة والكسرة المائلة والضممة
ā , ī , ē , ū	الخط الافقي فوق حروف العلة يدل على الحركة الطويلة الاصلية يقابلها بالخط العربي الالف والياء والياء المائلة والواو
â , î , ê , û	تدل على حركة طويلة غير اصلية ناتجة عن دمج حركتين مختلفتين ويقابلها بالخط العربي ا , ا , ي , ي , و
()	لحصر الكلمات والعبارات المضافة للتوضيح
[]	لحصر العلامات الناقصة في النص المسماري من الاعلى
[]	لحصر العلامات الناقصة في النص المسماري من الاسفل
[]	لحصر العلامات المفقودة في النص المسماري بشكل كامل او مخرومة
[x x x]	علامات مسمارية غير معروفة
<< >>	علامات مسمارية مكررة
< >	لحصر العلامات الناقصة في النص المسماري
?	علامات مسمارية غير مؤكدة
!	علامات مسمارية ذات شكل معتاد ولفظ غير معتاد
Ibid	المصدر نفسه والصفحة نفسها
IM .	ألواح من المتحف العراقي
No .	رقم
op . cit	المصدر السابق
pl .	لوح
vol .	جزء
Col . Kol .	عمود في اللغة الانكليزية عمود في اللغة الالمانية
: a , : b	استعمالها بعد رقم الصفحة للدلالة على جزءي الصفحة الواحدة من القاموس ذي العمودين
Obv .	الوجه
r , Rev.	القفا

المقدمة

المقدمة

تعد الحضارة العراقية القديمة من الحضارات الراقية والمميزة في العالم القديم ، فقد خلقت لنا ارثا ثريا من العلوم والمعارف عكست من خلاله اسهامات ذلك الانسان من حيث تطور الحياة بمختلف مناحيها ، والذي كان سببا في ارتقائها سلّم الرقي الحضاري بين الشعوب وهذه الحضارة ما هي الا ثمرة جهود متواصلة وتراكم معرفي وتجارب عاشها سكان العراق القديم خلال عصورهم الحضارية فمنذ بداية الحياة جذبت عناية الانسان أمور عديدة ملأت عليه كل حياته وحاول من خلالها تحقيق ذاته فوق هذه الارض ، ليحني من خلالها حصيلة تلك المدارك المعرفية ، ومن هذه المعارف استخدام النباتات والاعشاب كعلاج للأمراض ، وهو موضوع بحثنا الذي يعد من المواضيع المهمة ، التي شغلت فكر الانسان العراقي القديم وساعدته على البقاء والتعلم منها أموراً كثيرة يجهلها ، فمنها ما اتخذهُ غذاءً او دواءً للوقاية او مضاداً للأمراض التي كانت تصيبه بين الحين والآخر ، ومما لاشك فيه ان بداية استخدام تلك النباتات والاعشاب اعتمد على مبدأ التجربة الذي لا يخلو من الخطأ ، وبتكرار التجارب وصل الى نتائج جيدة تمكن من خلالها معرفة مزايا العديد منها وتأثيرها في شفاء الأمراض ، وتلك كانت حصيلة المدارك المعرفية لتلك النباتات والاعشاب ، اذ تؤكد النصوص المسمارية ذات العلاقة بالنباتات والاعشاب الطبية ان العراقيين القدماء كانوا على علم ودراية بها ومدى تأثيرها في الشفاء من المرض سواء استخدم ذلك النبات او العشب منفردا او مركبا ، بكميات قليلة او كثيرة فضلا عن طرق التعامل معها.

ان اهم المصادر التي اعتمدناها في مادة البحث كانت لباحثين أجانب سبقونا في هذا المجال ، فقد أسهموا في انارة الطريق وتحديد معالمه ، ومن اشهرهم الباحث الانكليزي كامبل تومبسون (Thompson . R . C) الذي يعد من رواد الباحثين الذين تناولوا موضوع النصوص الطبية بصورة مستفيضة ولاسيما في كتابه: النصوص الطبية الآشورية (من مكتبة آشور بانيبال) (Assyrian Medical Texts Oxford , 1923) ومعجمه عن النباتات الطبية: (A Dictionary of Assyian Botany , London , 1949) فضلا عن العديد من المقالات والبحوث التي نشرت في دوريات أجنبية مختلفة.

أما الباحث الالماني كوشر Kocher . F فقد نشر العديد من النصوص الطبية المكتشفة في مدينة آشور بكتاب مؤلف من ستة اجزاء ، استطعنا الحصول على ثلاثة منها :

Die babylonisch - assyrische Medizin in Texen und Untersuchungen ,
Berlin , 1963

ونتيجة لعدم تمكننا من الحصول على الترجمة بالحرف اللاتيني للمصادر المذكورة أنفاً اعتمدنا على النصوص المسمارية المستسخة ، فضلاً عن العديد من المقالات المهمة للباحث الفرنسي رينيه لابات (Iabat . R) ، الذي له باع طويل في هذا المضمار . الى جانب الباحثين العراقيين الذين نشروا نصوصاً طبية ، ومنهم الاستاذ الدكتور فاروق الراوي الذي اشترك مع أحد الباحثين الاجانب فنشر نصاً طبياً من مدينة سبار في مجلة Iraq .

وكذلك الدكتور عبد اللطيف البدرى الذي نشر كتاباً بعنوان (من الطب الآشوري) وفي حقيقة الامر ما هو الا ترجمة الى العربية لمجموعة مقالات للباحث الانكليزي كامبل تومبسون (Thompson . R . C) دون الاشارة الى المؤلف .

ان الباحث في موضوع النصوص الطبية يلاقى صعوبات جمة منها اللغة السومرية التي كتبت بها تلك النصوص ونهاياتها الصوتية الاكدية (المتيمات الصوتية) ، فضلاً عن الحالة السيئة لتلك النصوص إذ ينتاب العديد منها كسور وخروم ، كما ان عدم توفر التراجم اللاتينية لهذه النصوص شكل عقبة اخرى أمام الباحث لا يستهان بها .

واقترضت مادة البحث أن ينقسم الى ثلاثة فصول ، تناولنا في الفصل الأول مدخلاً لدراسة الاعشاب والنباتات الطبية في العراق القديم ، وكان في سبعة اقسام ، عرضنا في قسمه الاول ، النبات والعشب لغة واصطلاحاً ، واستعرضنا في قسمه الثاني مصادر معلوماتنا عن الاعشاب والنباتات الطبية وقد تضمن الوصفات الطبية (العلاجية) ، ونصوص التشخيص والوصفات والنصوص المعجمية (المعاجم اللغوية) التي اشتملت على المعاجم النباتية فضلاً عن الرسائل والنباتات والاعشاب في الادب العراقي القديم .

وجاء قسمه الثالث متضمناً اجزاء النبات ، وقد تناول البذر والجذر والساق والاوراق والبراعم والثمار ، في حين ضمَّ القسم الرابع منه العلامات الدالة على النباتات والاعشاب بينما خصص قسمه الخامس لاستخدام الأوزان في تحضير العلاج ، وجعل القسم السادس للعلاجات الشافية (المجربة) ، اما السابع فقد عني بالطبيب والعشاب .

اما الفصل الثاني وهو الفصل الخاص بالاعشاب والنباتات الطبية في العراق القديم ، فقد تناولنا فيه ست محاور ، ضم الاول منها مجموعة النباتات المخدرة (المسكنة للألم) وهي نبات الخشخاش ونبات القنب ، ونبات اللفاح الذكري ، ونبات السكران .

اما الثاني فقد خصص لمجموعة النباتات الحارة المتمثلة بنبات الخردل ونبات الجرجير ونبات القراص .

وعني المحور الثالث بمجموعة النباتات الزيتية ، والمتمثلة بنبات السمسم ونبات الخروع ونبات الكتان .

في حين ضمّ الرابع مجموعة النباتات الملونة ، تناولنا فيها اربعة نباتات ، وهي : البابونج وشجر السماق ونبات الكركم ونبات الزعفران .

بينما خصص الخامس لمجموعة النباتات العطرية ، وتناولنا فيه ثلاثة نباتات ، وهي: شجر العرعر وشجر المر ونبات السعد ، وجعل السادس لمجموعة النباتات الشوكية وقد اشتمل على اربعة نباتات، وهي: نبات الخرنوب وشجر العوسج وشجر الكبر ونبات الحرفيش.

اما الفصل الثالث فقد خصص للفهارس والجداول والاستنتاجات والصور ، اما الفهارس فهي ثلاث اثبتنا في الاولى منها المفردات السومرية الواردة في البحث وما يقابلها في اللغتين الاكدية والعربية ، والمفردات الاكدية الواردة في البحث وما يقابلها في اللغتين السومرية والعربية .

اما الفهرسة الثانية فقد خصصناها للمفردات السومرية الخاصة بأسماء الامراض الواردة في البحث وما يقابلها في اللغتين الاكدية والعربية فضلا عن المفردات الاكدية الخاصة بأسماء الأمراض الواردة في البحث وما يقابلها في اللغتين السومرية والعربية .

وضمت الفهرسة الثالثة ثبت المفردات السومرية الخاصة بأعضاء جسم الانسان الواردة في البحث وما يقابلها في اللغتين الاكدية والعربية فضلا عن ثبت للمفردات الاكدية الخاصة بأعضاء جسم الانسان الواردة في البحث وما يقابلها في اللغتين السومرية والعربية .

اما الجداول فكانت ثلاثة: الاول خاص بأسماء النباتات والاعشاب وقد انقسم الى ستة مجموعات على وفق ما ورد في البحث ، وهي: الاسم السومري للنبات واسمه الاكدي واسمه العلمي وفصيلته او عائلته التي ينتمي اليها فضلا عن اسمه في اللغة العربية .

اما الجدول الثاني فيمثل عملية احصائية للنباتات التي تناولناها في البحث واهم الامراض التي عالجتها ، وهو الاخر انقسم الى ستة مجموعات على وفق ما ورد في البحث ، في حين ضمّ الثالث جداول خاصة بالأوزان والمكاييل المستخدمة في البحث ، فضلا عن ملحقين ، الاول خاص باستنتاجات النصوص المسمارية التي تناولناها في الدراسة والثاني خاص بصور منتخبة للنباتات والاعشاب الواردة في البحث .

وفي الختام يسعدني ان اتقدم بوافر شكري وعرفاني لاستاذي المشرف الاستاذ الدكتور علي ياسين الجبوري للرعاية الابوية التي اولاني اياها ، ولصبره وجهوده التي بذلها معي في متابعة ادق التفاصيل ولاسيما في قراءة النصوص المسمارية ولآرائه القيمة التي كان لها دورها في اغناء مادة البحث فله مني كل الود والاحترام .

واتوجه بشكري الخاص الى استاذي واخي الاستاذ خالد سالم للرعاية الاخوية التي اولاني اياها وتشجيعي على اختيار موضوع البحث والذي لم يبخل علي بملاحظاته القيمة كلما توجهت اليه فجزاه الله عني خير الجزاء .

كما يسرني ان اتقدم بشكري واحترامي الى اساتذتي الافاضل في قسم الآثار وخصص منهم الاستاذ الدكتور عامر سليمان ، والاستاذ الدكتور احمد قاسم الجمعة ، والدكتور حسين ظاهر حمود ، والدكتور عادل الشيخ ، والدكتور عبد العزيز الخاتوني ، والدكتورة احلام سعد الله الطالب .

كما اسجل شكري وثنائي للدكتور احمد مجيد حميد لمواقفه الاخوية وتفضله بتزويدنا باجزاء من القاموس الآشوري (CAD) فله مني كل الود والتقدير .

كما اسجل شكري وامتناني الى الدكتورة ريا محسن عبد الرزاق ، والدكتورة نواله المتولي لجهودهما الكبيرة والمخلصة ومساعدتي للحصول على المصادر المتعلقة بالنباتات والاعشاب الطبية من مكتبتي المتحف العراقي والمكتبة المسمارية في بغداد ، واسجل شكري الى الاخ سنان عبد يونس لمواقفه الاخوية معي والى الاخ حميد حمود الاستاذ في كلية الزراعة لتزويدي بعدد من المصادر ، ولا يفوتني ان اشكر زملائي الاعزاء في قسمي الدراسات المسمارية والآثار .

كما اسجل شكري وثنائي الى الدكتور جابر خليل ابراهيم والدكتور عبد القادر عبد الجبار الشخيلي والدكتور احمد مجيد حميد لتحملهم عناء وخطورة السفر فلهم مني كل الود والاحترام.

وفي الختام آمل اني قد وفقت في عملي المتواضع هذا في اعطاء صورة واضحة ودقيقة عن النباتات والاعشاب الطبية في العراق القديم .

ومن الله التوفيق

الباحث

الفصل الأول

مدخل لدراسة النباتات والأعشاب الطبية

١- النباتات والعشب لغة واصطلاحاً :

النبات: لفظ مشتق من الجذر (ن ، ب ، ت) الذي يدل على أصل واحد ذكره ابن فارس (٣٩٥ هـ) وهو النماء في المزروع ثم يُستعار في غير ذلك^(١). يقال: نَبَتَ الزَّرْعُ نَبْتًا وَنَبَاتًا: نشأ وظهر من الأرض، وَنَبَتَتْ لَهُمْ نَابِتَةٌ: نشأ لهم نشءٌ صغار، وَأَنْبَتَتِ الْأَرْضُ: أخرجت النباتات ويقال: أَنْبَتَ اللَّهُ الْبَقْلَ: أخرجته من الأرض فهو مَنبُوت ، والمَنْبُتُ: موضع الإنبات^(٢).

أما النبات فهو الحي النامي الذي لا يملك فراق منشئه ويعيش بجذور ممتدة في الأرض أو في الماء ، والنبات أيضاً : ما أخرجته الأرض من شجر ونحوه ، وعلم النباتات : علم يبحث في حياة النبات وتطوره وتفصيل أنواعه والنباتي الدارس لعلم النباتات أو الذي يتغذى على النبات وحده^(٣).

العشب : لفظ مشتق من الجذر (ع ، ش ، ب) الذي يدل على أصل واحد صحيح ذكره ابن فارس وهو الينس في الشيء والقحول وما أشبه ذلك^(٤) ، ومن ذلك العُشْبُ وهو الكأ الرطب^(٥) ولا يقال له حشيش حتى يهيج وتزداد خضرته وعُشِبَ المكان : نَبَتَ عُشْبُهُ فهو مكان عاشب وعشيب وعُشِبٌ ، والأرض عاشبةٌ وعشبيةٌ واعشوشبت الأرض : كثر عُشْبُهَا وهو للمبالغة، أو عشب القوم: أصابوا عشباً، ويجمع العشب على: أعشاب، وواحدته: عُشْبَةٌ^(٦).

أما التعشب والاعتشاب فهو الرحلة لدرس النباتات وجمعها في كورة أو إقليم . وحيوان عاشب وحيوانات عواشب كل حيوان يتغذى بالنباتات^(٧).

ونخلص مما تقدّم إلى أن النبات اسم جنس يصدق على كل نبت وهو الحي النامي ذو الجذور، كالبقل والعشب والشجر وغيرها ، أما العشب فهو اسم خاص لا يطلق إلا على الكأ الرطب، أي: العشب الأخضر الذي ترعاه الحيوانات، فكل عشب نبات وليس كل نبات عُشْبًا.

(١) ابن فارس ، أبو الحسن احمد ، مقاييس اللغة ، تحقيق : عبد السلام محمد هارون ، ط٢ ، مصر ، ١٩٦٩ ، ص ٣٢٣ .

(٢) الجوهري، اسماعيل بن حماد، الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية ، ط٤ ، بيروت، ١٩٨٤، ص ١٨٢ .

(٣) مصطفى ، ابراهيم والزيات ، احمد حسن ، وعبد القادر ، حامد والنجار ، محمد علي ، المعجم الوسيط ، طهران ، بدون تاريخ ، ص ٦٠٨ .

(٤) ابن فارس ، أبو الحسن احمد ، المصدر السابق، م ٤ ، ص ٣٢٣ .

(٥) الجوهري ، اسماعيل بن حماد ، المصدر السابق ، م ١ ، ص ١٨٢ .

(٦) الجوهري ، اسماعيل بن حماد ، المصدر السابق ، م ١ ، ص ١٨٢ . وكذلك: مصطفى ، ابراهيم والزيات ، احمد حسن ، وعبد القادر ، حامد والنجار ، محمد علي ، المصدر السابق، م ٢ ، ص ٦٠٨ .

(٧) مرعشلي ، نديم ومرعشلي ، اسامة ، الصحاح في اللغة والعلوم ، بيروت ، بدون تاريخ، م ٢، ص ١١٤ .

٢- مصادر معلوماتنا عن النباتات والأعشاب الطبية :

إن الإرث الحضاري الذي خلفه لنا العراقيون القدماء كان كبيراً ، فقد كشفت لنا التنقيبات الأثرية في مدن العراق المختلفة عن العديد من النصوص المسماة التي القت الضوء على العديد من العلوم والمعارف ، ومنها النصوص الطبية التي امدتنا بمعلومات وافية عن النباتات والأعشاب الطبية ، واقدمها جاءنا من مدينة نمر (١) ويرقى تأريخها الى نهاية الألف الثالث ق . م (٢١٠٠ ق . م) (٢) ، التي ورد فيها استعمال العديد من النباتات في تحضير العلاج الى جانب بعض المواد المعدنية والحيوانية (٣) ، إلا أن معظم النصوص الطبية جاءتنا من مدينتي آشور (٤) ونيوى (٥) ومكتبة آشور بانيبال في مدينة نينوى ، وكان اهمها النصوص الطبية التي جمعت ما بين التشخيص والوصفات ، ويمكن ان نقسمها الى ثلاث مجاميع استناداً الى طبيعة صياغة كل منها :

أ- الوصفات الطبية (العلاجية) :

يعود تأريخ مثل هذه النصوص الى عصر سلالة أور الثالثة (٦) (٢١١٢-٢٠٠٤ ق . م) ، وقد ركزت على الجانب العلاجي من دون الإشارة الى الحالات المرضية التي استدعت تحضير هذه الوصفات ، وتميزت كذلك بتنظيمها الموحد فهي تبدأ بذكر المواد المستعملة في تركيب العلاج ، ومن ثم طريقة تحضيره التي غالباً ما تكون باستعمال بعض المواد المذيبة مثل الماء أو الجعة أو النبيذ أو الزيت ، أو أنها تتطلب تمريره ببعض العمليات مثل التسخين

(١) احدى المدن السومرية ، تقع على بعد (٣٥ كم) شمال شرق مدينة الديوانية ، ينظر :

صالح ، قحطان رشيد ، الكشاف الأثري في العراق ، بغداد ، ١٩٨٧ ، ص ٢٣٥ .

(٢) عبد الرحمن ، بونس عبد الرحمن ، الطب في العراق القديم ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة الموصل ١٩٨٩ ، ص ٨٠ .

(٣) الراوي ، فاروق ، "المعارف والعلوم العراقية القديمة في موكب الحضارة" العراق في موكب الحضارة الأصاله والتأثير ، بغداد ، ج ١ ، ١٩٨٨ ، ص ٢٩٩ .

(٤) أولى العواصم الآشورية ، وتبعد حوالي (١١٠ كم) جنوب الموصل ، ينظر :

صالح ، قحطان رشيد ، المصدر السابق ، ص ٢٢ .

(٥) آخر العواصم الآشورية واكبرها مساحة تقع على الضفة الشرقية لنهر دجلة ، قبالة مدينة الموصل ، ينظر :

صالح ، قحطان رشيد ، المصدر السابق ، ص ٢٦ .

(٦) الراوي ، فاروق ، "العلوم الطبية" ، حضارة العراق ، ج ٢ ، بغداد ١٩٨٥ ، ص ٣٢٨ .

أو الحرق^(١) ، واستعملت تلك الوصفات بأشكال مختلفة منها ما هو خارجي كالكمدات والمسح بالزيت أو داخلي على هيئة سوائل أو محاليل أو بشكل صلب على هيئة حبوب ، وكان بعضها تأخذ عن طريق التبخير^(٢) ولييان ذلك نورد الآتي^(٣) :

"بعد سحق جذور النباتات (المنصوص عليها) مع القير المجفف الذي يؤخذ من النهر ، ومزجه بالجة يدلك المكان المصاب بالزيت ويوضع (الدواء) على شكل كمادة"^(٤)

ونقرأ في وصفة أخرى :

"بعد سحق بذور النباتات (المنصوص عليها) تمزج مع الجعة ، ومن ثم يشربها المريض"^(٥).

ب- نصوص التشخيص والوصفات :

يمكن ان نقسمها الى نوعين على وفق صياغتها وطبيعتها كل منها ، ونصوص هذا النوع من الوصفات شبيهة بنصوص المجموعة الاولى (الوصفات الطبية العلاجية) ، إلا أن هذه النصوص قد جمعت ما بين تشخيص الحالات المرضية والوصفات الطبية العلاجية ، وبلغت أعداد هذا النوع مئات النصوص المسمارية ، ومعظمها يعود الى نهاية العصر الآشوري الحديث (٩١١ - ٦١٢ ق . م)^(٦) وقد اكتشفت في مكتبة الملك اشور بانيبال^(٧) ،

(١) عبد الرحمن ، يونس عبد الرحمن ، المصدر السابق ، ص ٨٩ .

(٢) الراوي ، فاروق ، المصدر السابق ، ص ٣٢٩ ، وكذلك ، البدري ، عبد اللطيف ، "الطب في العراق القديم تدريساً وممارسة" ، دراسات في الطب العربي ، بغداد ، ١٩٩٠ ، ص ٦٠ - ٦١ .

(٣) لعدم تمكننا من الحصول على النصوص المسمارية او الترجمة اللاتينية للنصوص اوردناها باللغة العربية.

(٤) الراوي ، فاروق ، المصدر نفسه ، ص ٣٢٨ - ٣٢٩ .

(٥) الراوي ، فاروق ، المصدر نفسه ، ص ٣٢٩ .

(٦) عبد الرحمن ، يونس عبد الرحمن ، المصدر السابق ، ص ٩٩ .

(٧) من مشاهير ملوك العصر الآشوري الحديث (٩١١ - ٦١٢ ق . م) ومن اكبر انجازاته مكتبته الكبيرة ، التي تقع بقاياها في تل قوينجق في مدينة نينوى ، والذي يضم القصر الملكي والمكتبة ، وقد عثر فيها على ما يقارب من (٢٥,٠٠٠ ألف) رقيم وكسرة من النصوص المسمارية ، نقلت جميعها الى المتحف البريطاني ومتحف اللوفر ، ينظر :

الدوري ، رياض عبد الرحمن امين ، اشور بانيبال سيرته ومنجزاته ، بغداد ، ٢٠٠١ ، ص ١٧١ .

كما ان معظم هذه النصوص جاءت بصياغة موحدة تقريباً ، يتألف كل منها من عدد من الفقرات رتبت بشكل مستقل ، وقد اختلف طول الفقرة او قصرها تبعاً للاعراض المرضية وعدد المواد المستعملة في الوصفة وطبيعة العلاج^(١) .

اما صياغتها فتبدأ غالبية النصوص الطبية بعدد من أدوات الشرط السومرية ، ومنها (DIŠ NA) ويرادفها في اللغة الاكدية (šumma awilum)^(٢) بمعنى : (اذا رجل) ، أو أن تأتي أداة الشرط (BE) بمفردها او تلحق بنهاية صوتية (متمة صوتية) نحو (BE . ma) ليتسنى قراءتها بصياغة اكدية (šumma)^(٣) بمعنى : (اذا) او ان تأتي العلامة (LÚ) في اللغة الاكدية (awilum)^(٤) الى جانب أداة الشرط السومرية نحو (BE - ma LÚ / BE . LÚ) وهناك أداة شرطية ثالثة تأتي بالصيغة السومرية (TUKUM . BI . LÚ) ترادفها في اللغة الاكدية (šumma awilum)^(٥) ويعقب أداة الشرط ذكر العلامات والاعراض التي تظهر على أعضاء المريض ومكان المرض ، ومن ثم تذكر المواد المستعملة في الوصفة الطبية (نباتية ، حيوانية ، معدنية) وبعدها طريقة تحضيرها ، والتي تتم غالباً بخلطها مع بعض المواد كالجعة أو النبيذ أو الزيت النباتي والحيواني أو الحليب أو العسل ، او قد تمرر ببعض العمليات كالسخين أو الطبخ^(٦) وليبيان ذلك نقبس (النص: ١) الآتي:

(١) عبد الرحمن ، يونس عبد الرحمن ، المصدر السابق، ص ٨٧ .

(2) CAD , S , III , P . 275 : a .

(٣) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٦٩ .

(4) CAD , A , II , P . 48 : b .

(٥) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٣٥٤ .

(٦) عبد الرحمن ، يونس عبد الرحمن ، المصدر السابق ، ص ٨٨ .

6- $\check{D}\check{I}\check{S}$ NA UR₅. $\check{M}\check{E}\check{S}$ GIG. ma KA. $\check{s}\acute{u}$ bu - $\check{s}a$ - nu⁽¹⁾ [xx]

7- an - nu - ha - ra NUMUN NÍG - GÁN. GÁN \acute{u} sab - ra₄ - tú⁽²⁾ [xx]

8- $\check{S}\check{I}\check{M}$ GÚR. GÚR⁽³⁾ $\check{S}\check{I}\check{M}$ LI $\check{G}\check{I}\check{S}$ MAN. DU $\check{G}\check{I}\check{S}$ ERIN⁽⁴⁾ $\check{G}\check{I}\check{S}$ ŠUR. [MÌN]⁽⁵⁾

9- KI. GAL⁽⁶⁾ ZÚ. LUM. MA $\check{H}\check{E}$. $\check{H}\check{E}$ ina SU EDIN SUR LAL [xx]⁽⁷⁾

٦- إذا (أصيب) الرجل بمرض الرئة (و) فمه (مصاب بمرض الـ) بوشانو (يستعمل لأجل شفائه)

٧- الشب (و) بذر نبات الجرجير (و) نبات الصبر [xx]

٨- (و) صمغ الصنوبر (و) صمغ (شجر) العرعر (وشجر) نبات السعد (و) شجر الأرز (و) شجر السرو

٩- (و) النخل (التمر) غير المثمر، (هذه المواد) تخلط (سويًا) (ثم) يمسح (بها) جلد ظـهر (و) يضمّد (وسوف يشفى)

(١) bušanu : أحد الأمراض التي تصيب الفم والأنف والجلد ، ينظر :

CAD , B , P . 350 : a .

(٢) šiburu : الاسم الاكدي لنبات (الصبر / الصبير) وهو مضاد للاسم العربي وهو نبات ينتمي الى فصيلة العائلة الصبارية ، تنفرع منه نهايات بيضوية الشكل ، تنبت فيها اشواك طويلة وقوية ، وتحمل في اطرافها العليا اثماراً ذات اوبار كثيرة ودقيقة ، وقشر الثمرة ذات اشواك ناعمة تعلق باليد عند تقشيرها ، ينظر : باقر ، طه ، "من تراثنا اللغوي القديم ما يسمى في العربية بالدخيل" ، بغداد ، ١٩٨٠ ، ص ١١٣ ، وكذلك ، قدامة ، احمد ، قاموس الغذاء والتداوي بالنبات ، بيروت ، ١٩٩٥ ، ص ٣٤٩ .

(٣) $\check{S}\check{I}\check{M}$ GÚR . GÚR : الاسم السومري لشجر الصنوبر ترادفه في اللغة الاكديّة المفردة (kukru) ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٣٦٢ .

(٤) $\check{G}\check{I}\check{S}$ ERIN : الاسم السومري لشجرة الأرز ترادفه في اللغة الاكديّة صيغة (erenu) . ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٥٤١ .

(٥) ŠUR. MÌN : الاسم السومري لشجر السرو ، وهي من الاشجار دائمة الخضرة والمعمرة ، غزيرة التفريع ، يصل ارتفاع القائم الموازي للماق الرئيسة (٤٠ - ٦٠ متراً) ويرادف هذا الاسم في اللغة الاكديّة (šurmenu) وهو قريب من اللفظ العربي ، ينظر : الدجوي ، علي ، المصدر السابق ، ج ٢ ، ص ٣٢٠ ، وكذلك :

CAD , Š , III , P . 349 : a ; CDA , P . 388 : a .

(٦) KI. GAL : مصطلح سومري بمعنى : (غير مثمرة) ترادفه في اللغة الاكديّة المفردة (kigallu) ينظر :

CAD , K , P . 351 : a ; CDA , P . 156 : b .

(7) AMT , 55 , 1 , Obv : 6 - 9 .

وكذلك (النص: ٢):

50- BE . ma LÚ SAḪAR . ŠUB . BA⁽¹⁾ ka - mu - ni⁽²⁾ ūim - ḫur
áš - na - an ta - šak TEŠ . BI ḪE . ḪE

51- ina UGU si - im - me ta - zar - ru^{TUG} GADA ina UGU GAR . an
U^{MES} an - nu - ti KEŠDA^{MES}

52- ina še - er - ti SUḪUŠ^{GIS} NAM . TAR PA^{GIS} NAM . TAR ta - zar - ru
KEŠDA^{MES} i - né - eš

٥٠- إذا (أصيب) الرجل (بمرض) الجذام (يسـتعمل لأجل شفائه) الكمون (و) نبات
imhur - asnan (هذه المواد) تسحق (و) تخلط سوياً .

٥١- (و) تلف (في) قطعة (من) القماش (و) يوضع على مكان المرض وتربط (تضمّد) هذه النباتات
(تعمل) على هيئة لفافات

٥٢- (و) في الصباح (يخلط) جذر نبات اللقاح (و) ورق نبات اللقاح (و) تلف (على مكان
المرض و) يربط (يضمد ، وسوف) يشفى^(٣) .

كما تضمن (النص: ٢) الآتي :

53 BE LÚ SAḪAR . ŠUB . BA BABBAR⁽⁴⁾ ina IM . TE . šú GÁL
GIS¹⁶ KİŠI¹⁶ MUN ZÌ . DA ŠE

54- GIS¹⁶ KÌM ZI . NA NITA u MUNUS tu - bal GAZ ŠÉSŠ . ma TI - uṭ

(١) SAḪAR . ŠUB . BA : الاسم السومري لمرض الجذام ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (saḫarsuppu) ومرض الجذام من الامراض الجلدية التي تسببه نوع من الجراثيم ، ومن علاماته فقد الاحساس بالألم وتآكل أطراف الأصابع وظهور تورمات صغيرة بالوجه ، وهو من الامراض المعدية ، وروى الامام البخاري في صحيحه عن النبي ﷺ أنه قال : ((فرّ من المجذوم كما تفرّ من الأسد)) عن شبكة المعلومات العالمية (الانترنت) ، موقع صحة . وعن مرض الجذام في العراق القديم ، ينظر : Kinnier Wilson , J. V, "leprosy in Ancient Mesopotamia" RA , 60 , 1966 , P . 47 - 58 . (٢) kamunu : الاسم الاكدي لنبات الكمون ترادفه في اللغة السومرية المفردة (DIN.TIR^{SAR} / GAMUM) وهي قريبة من اللفظ العربي ، وهو نبات عطري ينتمي الى فصيلة الخيميات ، ينظر : قدامة ، احمد ، المصدر السابق ، ص ٦٠٨ . وكذلك :

CAD , K , P . 131 : b .

(3) Tsukimoto , A . "A medical text from the Middle Euphrates Region" priests and officials in the Ancient Near East , Takyō , 1996 , P . 193 , Rev : 50 - 52 .

(٤) إشارة الى تحول لون الجلد من جراء تأثير المرض .

٥٣- إذا رجل أُصيب جسمه بـ(مرض) الجذام الأبيض (يستعمل لأجل شفاؤه) نبات العوسج
(و) الملح (و) طحين الشعير .

٥٤- (و) الصفصاف ، (و) اقلع (انزع) النخيل (طلع النخيل) الذكري والانثوي ، تسحق
(هذه المواد) ، (و) يدهن (بها جسمه وسوف) يشفى^(١) .

ونقرأ في (النص: ٣) الآتي :

28- TUKUM. BI LÚ Û SAG. KI. DUB. su^{GIS} NIM ša URU. URU ŠU. TI

29- ina SÍG LAG NIGIN ina SIG. GAN. ME. DA SIL. pi'ina
SAG. KI SIL. pi'NA. BI TI. ut⁽²⁾

٢٨- إذا (أصيب) الرجل بألم الرأس (الصداع) (يستعمل لأجل شفاؤه) نبات الكبر الذي يوجد في المدن

٢٩- يُلَفُّ في قطعة من الصوف (و) يُسْحَق (ويوضع) على رأسه (سوف) يشفى هذا الرجل

أو أن يتصدر ذكر المواد المستعملة في الوصفة الطبية ومن ثم تذكر العلة أو المرض
المراد علاجه وطريقة الاستعمال ، كما يُذكر أحياناً عدد المواد المستعملة في تركيب الوصفة
الطبية في نهاية النص أو بدايته ، وليبيان ذلك نستشهد (بالنص: ٤) الآتي:

8- NUMUN EME. UR. GI, ū'NU. LUḥ. ḤA⁽³⁾ ū'[xx]

9- šIM šEŠ NUMUN^{GIS} GÍR. ḤAB NUMUN GAZI^{SAR}

10- NUMUN^{GIS} ŠINIG⁽⁴⁾ 7. ū'MEŠ ḥi - niq - ti⁽⁵⁾

(1) Tsukimotu , A . op . cit , P . 193 , Rev: 53 - 54 .

(2) AMT , 20 , 1 , Rev , Col .IV: 28 - 29 .

(٣) NU . LUḥ . HA : من الأسماء السومرية لنبات عصا الراعي ، وهو نبات حولي ينتمي الى فصيلة البطباطيات ، جذوره ملتوية وساقه منتصبية ، يتراوح ارتفاعه بين (٣٠ - ٤٠ سم) ، اما اسمه في اللغة الاكدية فقد ورد بصيغة (hatti re'i) وهي تطابق المعنى العربي للنبات ، ولهذا النبات عدة اسماء وصفية اخرى، ينظر : باقر ، طه ، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية" ، سومر ، ج٢ ، م٩ ، ١٩٥٣ ، ص٥٣ وكذلك صوفي ، احمد وعصفورا ، صديق ، في النباتات صحة وحياة ، رشاقة وجمال ، لبنان ، ١٩٩١ ، ص١٣٨ .

(٤) ^{GIS}ŠINIG : الاسم السومري لشجرة الاثل او الطرفة ، ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (binu) ينظر : CAD , B , P .239 : a .

جاء ذكر هذه الشجرة في نص أدبي طريف ، يتضمن محاورة بينها وبين النخلة ، إذ تمتدح كل شجرة نفسها وتذكر فضائلها ومزاياها على الاخرى ، للمزيد عن النص ، ينظر : باقر ، طه ، مقدمة في ادب العراق القديم ، بغداد ، ١٩٧٦ ، ص١٩٧٦ ، ص١٦٥ - ١٦٧ ، وكذلك ، الجبوري ، صلاح سلمان رميض ، ادب الحكمة في وادي الرافدين ، بغداد ، ٢٠٠ ، ص١٥٧ - ١٦١ .

(5) AMT , 89 , 4 , Obv : 8 - 10 .

٨- بذر نبات لسان الكلب (و) نبات عصا الراعي (و) نبات [××] .

٩- نبات المر (و) بذر شجر الخرنوب الزائف (و) نبات الخردل .

١٠- (و) بذر شجر الطرفة ٧ نباتات لاختناق (المثانة) .

ويذكر (النص: ٥):

10- 7. ÚNAM. ERÍM UŠ₁₁. BÚR. RU. DA

11- ÚIGI. LIM⁽¹⁾ ÚIGI. NIŠ ÚTAR. MUŠ⁽²⁾

12- ÚHAR. HAR ÚKUR. KUR⁽³⁾ Úúr - nu - u⁽⁴⁾

13- ÚGESTIN. KA₅. A⁽⁵⁾ 7. ÚŠU. GIDIM. MA

14- ina KAŠ NAG⁽⁶⁾

(١) ÚIGI. LIM : الاسم السومري لنبات الاقحوان مترادفه في اللغة الاكدية صيغة (imhur - limu)، وزهره

يشبه زهر نبات البابونج ينظر: باقر، طه، المصدر السابق، سومر، ج ١، م ٩، ١٩٥٣، ص ٢٩ - ٣٠.

(٢) ÚTAR. MUŠ : الاسم السومري لنبات الترمس ، مترادفه في اللغة الاكدية المفردة ، (ararianu)

وانتقل الاسم بصيغته السومرية الى العديد من لغات العالم ، ومنها اليونانية إذ ورد بصيغة (Thermus)

وينتمي النبات الى الفصيلة القرنية ، ينظر : قدامة ، احمد ، المصدر السابق ، ، ص ١٠٦ ، وكذلك :

Thompson , R. C , op . cit , P. 120.

(٣) ÚKUR. KUR : الاسم السومري لنبات الخربق الأبيض مترادفه في اللغة الاكدية المفردة (ataišu)

والنبات ينتمي الى فصيلة العائلة الزبقية (liliaceae) وثمرته نبات آخر قريب من اسمه في اللغة الاكدية

يعرف باسم (نبات العطيس) ، ينظر : عيسى ، احمد ، معجم اسماء النبات ، بيروت ، ١٩٨١ ، ص ١٤ -

١٥ . وكذلك :

CDA , P. 30 : a .

(٤) urnu : الاسم الاكدي لنبات النعناع ، مترادفه في اللغة السومرية (ÚBURU . DA) : وهو من

النباتات المعمرة ، ينتمي الى الفصيلة الشفوية ، يصل ارتفاعه بين (٢٠ - ٥٠ سم) كثير التفرعات من

الاعلى ، اوراقه متقابلة بيضوية الشكل ، مسننة الاطراف لها زغب ناعم ، وازهاره بيضاء او زهرية لها

سنابل كثيفة ، ينظر : صوفي ، احمد وعصفورا ، صديق ، المصدر السابق ، ص ١٩٤ ، وكذلك :

Thompson , R. C , op . cit , P. 77

(٥) ÚGESTIN. KA₅. A : الاسم السومري لنبات (عنب الثعلب) مترادفه في اللغة الاكدية

(karan šelebi) وهو مطابق للاسم في اللغة العربية لفظاً ومعنى ، والنبات حولي صيفي، يصل ارتفاعه

الى (١ متر) وسيقانه قائمة صلبة ، وأوراقه بيضوية الشكل ، لها ثمار في عناقيد ذات لون ارجواني ،

تتحول عند النضج الى اللون الاسود، وسمي ايضاً بـ(عنب الذيب) وهو ينتمي الى فصيلة العائلة الباذنجانية،

ينظر: باقر ، طه ، من تراثنا اللغوي القديم ما يسمى في العربية بالدخيل، بغداد، ١٩٨٠، ص ١٣١ - ١٣٢

، وكذلك : الدجوي ، علي ، المصدر السابق ، ج ١ ، ص ٢٩٣ ، وكذلك : CAD , K , P. 201 : b .

(6) BAM , 2 , 161 , III : 10 - 14 .

١٠- ٧ نباتات تعويذة للجنة .

١١- نبات الازريون (و) نبات الاقحوان (و) نبات الترمس

١٢- نبات الخردل (و) نبات الخريق الابيض (و) نبات النعناع

١٣- نبات عنب الثعلب (هذه) ٧ نباتات (تستعمل ضد مرض) يد الشبح (مس الجن)

١٤- تشرب في الجعة

وغالباً ما تختتم الوصفة الطبية بذكر عبارة (سوف يشفى) التي تُرد في المصادر المسمارية بعدة صيغ وذات معنى واحد ، ومنها المفردة السومرية TI التي ترادفها في اللغة الاكدية المفردة balaṭu^(١) او ان تلحق بمفردة السومرية نهاية صوتية (متممة صوتية) : نحو TI - uṭ او TIN - uṭ^(٢) لتتسنى قراءتها بصياغة اكدية balaṭu ، وفي بعض النصوص ترد بصيغة مقطعية اكدية ina - eš / in - ne'- eš من جذر الفعل našu

(1) CAD , B , P . 46 : a .

(2) BAM , 1 , 3 , I : 39.

بمعنى: (يعيش / يشفى)^(١) أو ترد المفردة SILIM - im ترادفها في اللغة الاكدية
šalamu بمعنى يسلم^(٢) (يشفى) ويلاحظ في النص الطبي الواحد تردد المفردة السومرية
KIMIN التي تعني: كذلك^(٣) للدلالة على تكرار الوصفة المستعملة في علاج المرض نفسه
الذي اشير اليه في الأسطر الاولى من النص .

اما النوع الثاني من نصوص التشخيص والوصفات ويعد من النصوص المهمة
والنادرة ، التي يرجع تاريخ تدوينها الى العصر الآشوري الحديث (٩١١ - ٦١٢ ق . م)
والملاحظ على هذه النصوص أنها ركزت في تحضير الوصفات على النباتات المفردة دون
المركبة كما جاء في وصفات النوع الاول ، مما يعكس مدى معرفة الانسان العراقي القديم
ودرايته بفاعلية النبات وتأثير اجزائه في علاج المرض ، سواء استعملت تلك النباتات لمفردها
او بشكل مركب مع نباتات او مواد اخرى .

قسم هذا النوع من النصوص الطبية الى ثلاثة حقول ، ذكر في الحقل الاول اسم
النبات او اجزائه وفي الثاني اسم المرض وفي الحقل الثالث ذكرت طريقة استعمال النبات
لعلاج المرض المذكور ، وقد قسم الكاتب الاشوري النص الى عدد من الحقول الاقفية يتضمن
كل حقل منها تقريباً علاجاً لمرض معين ، وفي بعض الاحيان كان ينتقل الى بقية الحقول
لإكمال الوصفة لعلاج المرض الذي ذكر في الحقل السابق ، ويلاحظ احياناً استعماله لأكثر
من طريقة في علاج المرض (كالشراب ، المسح ، التبخير ...) ، وقد بلغ عدد الاسطر التي
دونت على النص المحفوظ في متحف برلين والمرقم (٨٢٥٦) مائتين وخمسة وعشرين
سطراً، بواقع اربعة اعمدة ، وما يهمنها منها مائة وتسعة وستون سطراً الاولى التي عالجت ما
يقارب اثنين واربعين مرضاً ، لاهمية هذا النص ارتأينا ذكر القراءة بالحرف اللاتيني
والترجمة العربية ووضعنا استنساخات النصوص المسمارية في نهاية البحث .

تناول الحقل الاول^(٤) والسادس اقلياً من العمود الاول وصفات لعلاج مرض الأسنان
وقد استعملت لعلاجها عدة نباتات ، وليبيان ذلك نورد الاتي^(٥) (النص : ٧):

(1) CAD , N , II , P . 197 : a .

(2) CDA , P . 313 : a ; CT , 23 , PL , 35 : 41.

(٣) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة رقم ٤٦٤ .

(٤) على الرغم من الكسر الذي اصاب النص الا اننا تمكنا من تكملة القراءة من نص مستسخ عن الاصل، ينظر:

وكذلك نص: ٨ CT , 14 , PL , 23 , K. 259

(5) BAM , 1 , 1 , Kol : 1 - 6 .

1-	[^ú NAM . TAR . NITA]	Ú ZÚ ⁽¹⁾ GIG . GA . KE ₄	ana UGU ZÚ . šú GAR . nu
2-	[^ú SUḪUŠ NAM . TAR . NITA]	Ú KIMIN	KIMIN
3-	[^ú qul - qul la - nu SIG ₇ ⁽²⁾	Ú KIMIN	KIMIN
4-	[^ú lu - lu - tum ⁽³⁾	Ú KIMIN	KIMIN
5-	[^ú ḫa - lu - la - ia ⁽⁴⁾	Ú KIMIN	KIMIN
6-	[^ú sur - ši ^{ú.d.} UTU ⁽⁵⁾	Ú KIMIN	KIMIN

١ -	نبات اللفاح الذكري	نبات (يستعمل لعلاج) مرض الأسنان	يوضع على أسنانه
٢ -	جذر نبات اللفاح الذكري	نبات كذلك	كذلك
٣ -	نبات القلقل الأخضر	نبات كذلك	كذلك
٤ -	نبات لولوتم	نبات كذلك	كذلك
٥ -	نبات خالولايا	نبات كذلك	كذلك
٦ -	جذر نبات زهرة الشمس	نبات كذلك	كذلك

(١) ZÚ: مفردة سومرية بمعنى (سن) ترادفها في اللغة الاكدية (šinnu) وهي قريبة من اللفظ العربي، ينظر: لابات رينيه، المصدر السابق، علامة رقم ١٥.

(٢) qulqulann: القلقل، نوع من الشجر يشبه الرمان ينتمي الى فصيلة القرنيات، ويشمر حباً اسوداً يشبه الفلفل ذا رائحة عطرية، والاسم الاكدي مطابق لاسم النبات في اللغة العربية، ينظر: باقر، طه، من تراثنا اللغوي القديم ما يسمى في العربية بالدخيل، بغداد، ١٩٨٠، ص ١٢٢ - ١٢٣.

(٣) lulutum: من الأسماء الوصفية لنبات الخشخاش، ينظر: Thompson, R. C, op. cit. P. 225.

(٤) ḫalulaia: من الاسماء الوصفية لنبات الخردل، ينظر: Thompson, R. C, op. cit. P. 223.

(٥) ^{ú.d.}UTU: الاسم السومري لنبات زهرة الشمس، ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (d^u samas) وهي التسمية نفسها التي اطلقت على الإله (شمش) إله الشمس، ويضع بعض الباحثين هذا النبات ضمن قوائم النباتات الحارة، ينظر:

Thompson, R. C, op. cit. P. 207.

15-	úmar - ga - šu ⁽²⁾	U ZU ZU	Ka - pa - ri NU pa - tan ZU . MES ta - kap - par
16-	ú ^{NA4} ga-bi-i ⁽³⁾ úKUR.RA ⁽⁴⁾	šIM ḤAB ⁽¹⁾ KIMIN	KIMIN

١٥ -	نبات margāšu	نبات (يستعمل لعلاج) الأسنان	تنظيف الأسنان بدون (قبل) الطعام
١٦ -	حجر الشب ، نبات الديرم	نبات الخربق الأسود كذلك	كذلك

اما الحقل الثاني اقلياً ، فقد خصص لعلاج تسوس الأسنان :

7-	úšur - ši ^{GIŠ} ú . GÍR ša	ina ZI.ka ^d UTU NU IGI DU ₈ . A ⁽⁶⁾	ú tul - te ⁽⁵⁾ KIMIN
----	-------------------------------------	--	---------------------------------

(١) šIM ḤAB : الاسم السومري لنبات الخربق الأسود ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (bus'anu) وهو عشب معمر له أوراق كبيرة مقسمة الى عدد من الوريقات ، وينتمي النبات الى فصيلة العائلة الشقيقة ، ينظر : الدجوي ، علي ، موسوعة النباتات الطبية والعطرية ، ج ١ ، القاهرة ، ١٩٩٦ ، ص ٣٦٦ وكذلك : CAD , B , P . 350 : a .

(٢) margušu : اسم نبات غير معروف ، ينظر : Thompson , R . C , op . cit . P . 364 .

(٣) حجر الشب ، حجر أبيض شفاف مائل الى الصفرة ، ورد اسمه في اللغة السومرية بصيغة (IM . SAHAR . NA⁴ KUR . RA) ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (gabu) ينظر :

CAD , G , P . 7 : a

وللمزيد عن الشب وأنواعه واستعمالاته ، ينظر : ليفي ، مارتن ، الكيمياء والتكنولوجيا الكيميائية في وادي الرافدين ، ترجمة ، محمود فياض المياحي وآخرون ، بغداد ، ١٩٨٠ ، ص ٢١٥ - ٢٢٤ .

(٤) úKUR . RA : الاسم السومري للديرم وهو قشر الجوز ويعني حرفياً (نبات الجبل) اشارة الى مكان زراعة الجوز وهي المناطق الجبلية ، اما في اللغة الاكدية فقد ورد بصيغة (ninu) ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit . P . 67 .

(٥) استعمل مصطلح (tul - te) الذي يعني : (دودة) للإشارة الى تسوس الأسنان ، ومصطلح "دودة الأسنان" لا يزال مستعملاً للتعبير عن حالة تسوس الأسنان ، ولا سيما عند التحدث مع الاطفال الذين اصابوا أسنانهم بهذا المرض ، ومن بين النصوص الادبية الطريفة تعويذة خاصة بوجع الأسنان وتسوسها يرجع تأريخ تدوينها الى نهاية العصر الاشوري الحديث ، عن نص التعويذة ينظر :

باقر ، طه ، مقدمة في ادب العراق القديم ، بغداد ، ١٩٧٦ ، ص ٨٤ وكذلك ، لابات ، رينيه ، المعتمدات الدينية في بلاد وادي الرافدين مختارات من النصوص البابلية ، ترجمة: الاب البيرابونا ووليد الجادر ، بغداد ، ١٩٨٨ ، ص ٨١ - ٨٢ .

(٦) يرى احد الباحثين ان الغاية من قلع الجذر بحيث لا يرى الشمس هو الاعتقاد السحري القائل ان الجذر يحتفظ بقوته في شفاء المرض عندما يبقى في الظلام فقط ويكون قلع الجذر في وقت الليل كي لا يرى الشمس ، ينظر : Stol . M , Epilepsy in Babylonia publications , Groningen , 1993 , P . 125 .

٧-	جذر نبات العوسج الذي	ينزع (يقلع) (و) لا يرى الشمس	نبات (يستعمل لعلاج) دودة (الأسنان) كذلك
----	----------------------	------------------------------	---

واحتوى الحقل الثالث أفقياً الى الخامس على وصفات تستعمل لعلاج سقوط الأسنان :

8-	úku- di- me- ru ⁽¹⁾	Ú ZÚ Š[UJB	HÁD. A SÚD ina Ì. GIŠ HE. HE KIMIN
9-	úši - bir - mah ⁽²⁾	Ú ZÚ Š[UJB	HÁD. A SÚD ina Ì. GIŠ HE. HE KIMIN

10-	úšur- ši ^{GIS} NIM <ša>	ina ZI-ka ^d UTU NU IGI. DU ₈ .A	Ú ZÚ ŠUB KIMIN
-----	----------------------------------	---	----------------

اما الحقل الخامس فقد خصص لوصفات تعالج الأسنان الضعيفة :

11-	úMA'. RÍ EREŠ MÁ. LÁ ⁽⁴⁾	Ú ZÚ ^{MEŠ} un - nu - ša - ti TI	ana UGU ZÚ ^{MEŠ} GAR - nu
12-	úSUHUŠ hal- tap<pa>- nu	úSUHUŠ al- lum- zi U KIMIN ⁽³⁾	KIMIN
13-	úILLU ⁽⁵⁾ šIM da - te? ⁽⁶⁾	šIM ŠEŠ Ú KIMIN	KIMIN
14-	úILLU šIM HAL ⁽⁷⁾	Ú KIMIN	KIMIN

(١) kudimeru : من الأسماء الوصفية لنبات الرشاد ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 55 .

(٢) ši - bir - mah : اسم نبات غير معروف

(٣) allumzi : نوع من النباتات الشوكية ، ينظر : Thompson , R . C , op . cit , P . 55 .

(٤) MÁ. RÍ EREŠ MÁ - LÁ : من الاسماء الوصفية لنبات الخشخاش ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 223 .

(٥) اسم سومري بمعنى : صمغ . ويتكون من علامتين (A. KAL) ويعني حرفياً : الماء القوي (الثقيل) ترادفه في اللغة الاكدية (hīlu) ينظر :

CDA , P. 116 : a.

(٦) date : نبات عطري غير معروف .

(٧) šIM HAL : الاسم السومري لشجرة القنة أو الخلباني ، وهي من الاشجار العطرية التي يستخرج منها

نوع من الصمغ ، ورد اسمها في اللغة الاكدية بصيغة (baluhhu) ، ينظر :

باقر ، طه ، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية" ، سومر ، ج ٢ ، م ٨ ، ١٩٥٢ ، ص ١٥٣ - ١٥٥ .

٨-	نبات كوديميرو	نبات (يستعمل لعلاج) سقوط الأسنان	يجفف (و) يسحق (و) يخلط في الزيت النباتي كذلك
٩-	نبات شيبيرماخ	نبات (يستعمل لعلاج) سقوط الأسنان	يجفف (و) يسحق (و) يخلط في الزيت النباتي كذلك

١٠-	جذر نبات الكبر الذي	ينزع (يقلع) (و) لا يرى الشمس	نبات (يستعمل لعلاج) سقوط الأسنان كذلك
-----	---------------------	------------------------------	---------------------------------------

١١-	نبات ماري . ايرش . مالا	نبات لشفاء الأسنان الضعيفة	يوضع على الأسنان
١٢-	جذر نبات الخردل	جذر نبات الومزي نبات كذلك	كذلك
١٣-	صمغ نبات داتي ؟	ونبات المر نبات كذلك	كذلك
١٤-	صمغ نبات القنة	نبات كذلك	كذلك

وضمّ الحقل السابع اقياً وصفة تستعمل لعلاج مرض يد اللعنة ، ومن المرجح انه احد الامراض النفسية أو المس :

17-	<i>ÚŠE. DÙ^{GIŠ}ŠINIG</i>	<i>ÚŠU. ^dNAM. ERÍM. BÚR⁽¹⁾</i>	<i>ina ! U₄ NÁ. A NAG</i>
-----	-----------------------------------	--	--------------------------------------

١٧-	براعم شجرة الطرفة	نبات (يستعمل لعلاج مرض) يد اللعنة	يُشرب في ليلة اختفاء القمر
-----	-------------------	-----------------------------------	----------------------------

وتناول الحقل الثامن اقياً وصفات مجربة في علاج اخذ النسل (العقم) :

18-	<i>ÚNUMUN ÁB. DUH</i>	<i>ÚNUMUN TUK⁽³⁾</i>	<i>SÚD ina KAŠ. SAG NAG</i>
19-	<i>ÚNUMUN at - kam</i>	<i>ÚNUMUN TUK</i>	<i>SÚD ina KI ZÌ ŠE. SA. A ina šur- šum me KAŠ ĤE. ĤE ina GAL₄. LA⁽²⁾ GAR. GAR</i>

(١) *ŠU. ^dNAM. ERÍM. BÚR* الاسم السومري لاحد الامراض النفسية ، يعني حرفياً : (يد اللعنة)

ترادفها في اللغة الاكدية (qat mamiti)، ينظر : *CAD*, M, I, P. 189 : b ; *CDA*, P. 194 : b

(٢) *GAL₄. LA* : مفردة سومرية بمعنى "عضو تناسلي انثوي" ترادفها في اللغة الاكدية المفردة

(biššuru) ويمكن تقريبها الى اللفظ العربي (بظر) ، ينظر : *CDA*, P. 46 : a .

(٣) *NUMUN TUK* : مفردتان سومريتان تعني الاولى منها وهي : (NUMUN) ، (نسل ، ذرية ،

بذور) ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (zeru) ، والثانية (TUK) تعني : (اخذ) في اللغة الاكدية

(aḫazu) وهي قريبة من العربية لفظاً ومعنى ، ومن معاني الاخذ في اللغة العربية هو (الحصول على

الشيء) ليصبح معنى المفردتين أخذ النسل (الحصول عليه).

١٨-	بذر نبات السماق	نبات لأخذ (الحصول على) النسل	يستحق في الجعة ويشرب
١٩-	بذر نبات الخروج	نبات لأخذ (الحصول على) النسل	يسحق مع طحين الشعير المحمص ويخلط في ثماله الجعة (و) في بضر (مهبل المرأة) يوضع

واحتوى الحقل التاسع والعاشر والحادي عشر اقلياً على وصفات ناجعة لعلاج مروض
اختناق المثانة (البروستات)

21-	<i>Ú ILLU NU. LUḪ. ḪA</i>	<i>Ú ḫi - niq BUN⁽¹⁾</i>	<i>ina KAŠ NAG ina Ì. GIŠ EŠ MUD ana GIŠ - šú MÚ</i>
-----	---------------------------	-------------------------------------	--

22-	<i>Ú. ŠIM ŠEŠ</i>	<i>Ú ḫi - niq BUN</i>	<i>ŠU. BI. DIL. ÀM⁽²⁾</i>
23-	<i>Ú. ILLU ŠIM ḪAL</i>	<i>Ú KIMIN</i>	<i>ŠU. BI. DIL. ÀM</i>

(١) *ḫiniq BUN* : يعني حرفياً : اختناق المثانة (البروستات) يتكون الاسم من مفردتين الاولى (*ḫiniq*) وردت بصياغة أكديّة بمعنى : (اختناق / انسداد) وهي قريبة من اللفظ العربي ، والمفردة الثانية (*BUN*) بمعنى : مثانة ترادفها في الاكديّة المفردة (*nappattu / ellabbuhhu*) ، ينظر :

CAD , N , P . II , 306 : a ; *CDA* , P . 70 : a.

والبروستات عضو من أعضاء الجهاز التناسلي الذكري وتقع في الجزء الداخلي من الاحليل وشكلها يشبه الحبة رأسها مستدير متجه نحو الاسفل يبلغ ارتفاعها نحو (٣ سم) وعرضها (٤ ، ٤ سم) وتقع تحت المثانة والجدار الاسفل من الاحليل الداخلي وتجاور من الخلف جدار المستقيم ، وهي مكونة من غدد والياف ليفية وعضلية ومحاطة بغلاف من النسيج الليفي . ينظر :

رويح ، امين ، امراض الجهاز البولي ، بيروت ، ١٩٧٢ ، ص ١٧ - ١٨ .

(٢) *ŠU. BI. DIL. ÀM* : مفردة سومرية بمعنى : (مثله) في اللغة الاكديّة *qatamma* استعملت هنا بمثابة اختصار للمفردات ، وإشارة الى ان السطر مشابه للأسطر التي سبقته ، ولا تزال هذه الطريقة تستعمل الى الوقت الحاضر وللتعبير عنها تستعمل عبارة (=) . عن المفردة ينظر :

CAD , Q , P . 168 : a .

24-	ú ⁷ SE . DÙ ^{GIS} NIM	Ú KIMIN	SÚD ina KAŠ . SAG NAG
25-	ú ⁷ IGI . LIM	Ú KIMIN	SÚD ina GESTÍN NAG
26-	ú ⁷ a - zu - pi - ru SIG7	Ú KIMIN	SÚD ina KAŠ . SAG NAG
27-	ú ⁷ al - lu - an - ka - niš ⁽¹⁾	Ú KIMIN	SÚD ina KAŠ . SAG NAG
28-	ú ⁷ SUM . SAR ⁽²⁾	Ú KIMIN	SÚD ina Ì . GIŠ u KAŠ . SAG NAG
29-	ú ⁷ ha - ša - a - nu ⁽³⁾	Ú KIMIN	SÚD ina Ì . GIŠ u KAŠ . SAG NAG

٢١-	صمغ نبات عصا الراعي	نبات (يستعمل لعلاج) اختناق المثانة (البروستات)	(يخلط في الجعة (و) يشرب (ثم) يدهن به في الزيت النباتي (و) ينفخ في قضيبيه
-----	---------------------	--	--

٢٢-	نبات المر	نبات (يستعمل لعلاج) اختناق المثانة (البروستات)	مثله
٢٣-	صمغ نبات القنة	نبات كذلك	مثله

٢٤-	براعم نبات الكبر	نبات كذلك	يسحق في الجعة (و) يشرب
٢٥-	نبات الازريون	نبات كذلك	يسحق في النبيذ (و) يشرب
٢٦-	نبات الزعفران الأخضر	نبات كذلك	يسحق في الجعة (و) يشرب
٢٧-	نبات شجر البلوط	نبات كذلك	يسحق في الجعة (و) يشرب
٢٨-	نبات الثوم	نبات كذلك	يسحق في الزيت النباتي والجعة ويشرب
٢٩-	نبات الزعتر	نبات كذلك	يسحق في الزيت النباتي والجعة ويشرب

(١) allankaniš : نوع من أشجار البلوط ، ينظر :

CAD , A , I , P . 354 : a .

(٢) SUM . SAR : الاسم السومري لنبات الثوم ، يرادفه في اللغة الاكدية (šumu) وهو لفظ قريب من اللفظ العربي ، ينظر :

باقر ، طه ، من تراثنا اللغوي القديم ما يسمى في العربية بالدخيل ، بغداد ، ١٩٨٠ ، ص ٦٩ .

(٣) hašanu : الاسم الاكدي لنبات الزعتر او السعتر / الصعتر وهو نبات ذو طعم حار ورائحة عطرية ، ينظر :

باقر ، طه ، المصدر السابق ، سومر ، ج ٢ ، ٨ ، ١٩٥٢ ، ص ١٧٥ .

وعني الحقل الثاني عشر اقلياً بوصفات مجربة لعلاج مرض المرارة :

30-	úsu - bu - ru	Ú ZÉ ⁽¹⁾	SÚD ina KAŠ. SAG NAG
31-	úit - tu ⁽²⁾	Ú ZÉ	SÚD lu ina KAŠ-SAG lu ina GEŠTÍN NAG
32-	[ú] - zi - nu	Ú ZÉ	KIMIN
33-	[ú] - KUR - RA	Ú ZÉ	KIMIN
34-	[ú] NUMUN ^{GIŠ} ŠINIG	Ú ZÉ	KIMIN

٣٠-	نبات الصبر	نبات (يستعمل لعلاج) المرارة	يسحق في الجعة ويشرب
٣١-	نبات ittu	نبات (يستعمل لعلاج) المرارة	يسحق اما في الجعة او النبيذ ويشرب
٣٢-	نبات [xx]	نبات (يستعمل لعلاج) المرارة	كذلك
٣٣-	نبات [xx] الديرم	نبات (يستعمل لعلاج) المرارة	كذلك
٣٤-	[بذر شجرة] الطرفة	نبات (يستعمل لعلاج) المرارة	كذلك

واحتوى الحقل الثالث عشر والرابع عشر اقلياً على وصفات تستعمل لعلاج الأمعاء :

35-	úbu - ru [xx]	Ú ir - ri ⁽³⁾ GIG	SÚD ina KAŠ. SAG NAG
36-	úSUḪUŠ KUR.GI. RIN.[NA]	[Ú xx]- ku- di- zi	SÍG ÛZ NIG[IN] ina GÚ NA GAR. nu
37-	úNIG. PA	[Ú] KIMIN	SÍG NIGIN SÚD ina Ì. GIŠ EŠ

38-	úSUḪUŠ ^{ú.GIŠ} GÍR SUḪUR	[Ú] KIMIN	ina Ì. GIŠ EŠ. MEŠ
-----	-----------------------------------	-----------	--------------------

(١) ZÉ : الاسم السومري (للمرارة) ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (martu) والاسم قريب من اللفظ العربي ، ينظر :

لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١٤٧ .

(٢) ittu : اسم نبات غير معروف .

(٣) irru : الاسم الاكدي للأمعاء ، ينظر :

CAD , I / J , P . 181 : a .

٣٥-	نبات [xxx]	نبات (يستعمل لعلاج) المصران (الامعاء)	يسحق في الجعة (و) يشرب
٣٦-	جذر نبات الكركم	[xxx]	يلف في شعر العنز (و) توضع على رقبة الرجل
٣٧-	نبات عصا الراعي	نبات [كذلك	يلف في الصوف (ثم) يمسح (به) في الزيت النباتي

٣٨-	جذر نبات العوسج (و) جذر [xx]	[النبات كذلك	يمسح (به) في الزيت النباتي
-----	------------------------------	--------------	----------------------------

أما الحقل الخامس عشر أفقياً فلم تتمكن من معرفة اسم المرض المدون فيه بسبب الكسر الذي أصاب النص :

39-	<i>SÍG ÛZ NIGIN ina GÚ NA GAR. nu</i>	<i>[xxx] - ti</i>	<i>ILLU GISŠINIG [xx]</i>
-----	---------------------------------------	-------------------	---------------------------

٣٩-	صمغ شجر الطرفة	[xxx]	يلف بشعر العنز (و) يوضع على رقبة الرجل
-----	----------------	-------	--

واختص الحقل السادس عشر والسابع عشر أفقياً بوصفات ناجعة لعلاج مرض ورد اسمه بصيغة (sadanu) ^(١) .

40-	<i>SÚD ina Ì. GISŠÉSŠ</i>	<i>Ú [x] ša - da - ni</i>	<i>ÚPA GISŠE. NÁ. A⁽²⁾</i>
41-	<i>SÚD ina Ì. GISŠÉSŠ</i>	<i>Ú KIMIN</i>	<i>ÚGEŠTU GISNIM. KAL⁽³⁾</i>

(١) sadanu : اسم مرض غير معروف ، ينظر :

CDA , P . 344 : b ; CAD . Š , I , P . 38 : a .

(٢) *ÚŠE. NÁ. A* : الاسم السومري لنبات حب النسل أو كف مريم ، ترادفه في اللغة الأكديّة المفردة (šunû) ، والنبات من الأشجار الدائمة الخضرة ، تحتوي على أوراق تراوح ما بين (٥ - ٧ ورقة) وازهاره صغيرة بيضاء اللون أو زرقاء فاتحة أما ثماره فهي سوداء ، ينظر :

الدجوي ، علي ، المصدر السابق ، ج ١ ، ص ٢٠٢ ، وكذلك ، باقر ، طه ، المصدر السابق ، سومر ، ج ٢ ، م ٩ ، ص ١٩٥٣ ، ص ٢٣٤ ، وكذلك :

Thompson , R . C , op . cit , P . 296 .

(٣) *ÚGEŠTU. GISNIM. KAL* : اسم نبات غير معروف .

٤٠-	ورق نبات حب النسل	نبات (يستعمل لعلاج مرض) الشدائو	يسحق في الزيت النباتي (ثم) يمسح (به)
٤١-	نبات GEŠTU ^١ NIM.KAL	نبات كذلك	يسحق في الزيت النباتي (ثم) يمسح (به)

وعني الحقل الثامن عشر بعلاج الحرارة :

42-	<i>ÚPA^٢ GIS^٣ Ú . GIR</i>	<i>Ú UD . DA^(١)</i>	<i>SÚD ina Ì . GIS^٤ ŠÉS^٥</i>
-----	--	--------------------------------	--

٤٢-	ورق نبات العوسج	نبات (يستعمل لعلاج) الحرارة	يسحق في الزيت النباتي (ثم) يمسح (به)
-----	-----------------	-----------------------------	--------------------------------------

اما الحقل التاسع عشر فقد تناول وصفة لعلاج مرض ورد بصيغة ^(٢) (li - i - bu) :

43-	<i>ÚNI . NE^(٣)</i>	<i>Ú li - i - bi</i>	<i>SÚD ina Ì . GIS^٤ ŠÉS^٥</i>
-----	-------------------------------	----------------------	--

٤٣-	نبات نيني	نبات (يستعمل لعلاج مرض) لئيبو	يسحق في الزيت النباتي (ثم) يمسح (به)
-----	-----------	-------------------------------	--------------------------------------

وخصص الحقل العشرون أفقياً لعلاج مرض (hammu) ^(٤) :

44-	<i>Úku - si - bu^(٥)</i>	<i>Ú ḥa - am - me</i>	<i>SÚD ina Ì . GIS^٤ ŠÉS^٥</i>
-----	------------------------------------	-----------------------	--

(١) UD . DA او ḤAD . DA : الاسم السومري لمرض الحرارة (الحمى) ترادفه في اللغة الاكدية المفردة šetu ينظر :

لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة رقم ٣٨١ .

(٢) li - i - bi : اسم مرض يترجم في بعض المصادر بأنه مرض خطير تصاحبه حمى وألم ، ينظر : CAD , L , P . 6 : a ; CDA , P . 182 : a .

(٣) ÚNI . NE : اسم نبات غير معروف ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 24 .

(٤) ḥammu : من المرجح ان المراد به هو مرض الحمى ، ولاسيما ان المفردة الاكدية قريبة من اللفظ العربي (حمى) .

(٥) kusibu : اسم نبات غير معروف ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 240 .

نبات ku - si - bu	نبات (يستعمل لعلاج) ha - am - me	يسحق في الزيت النباتي (ثم) يمسح (به)
-------------------	----------------------------------	--------------------------------------

وتناول الحقل الحادي والعشرون اقلياً وصفة لعلاج مرض (maḥu) ^(١)

45-	úša - da - nu ⁽²⁾	Ú [xx] . ma - ḥi	SÚD ina Ì . GIŠ ŠÉŠ
-----	------------------------------	------------------	---------------------

نبات الصدائو	نبات (يستعمل لعلاج مرض) الماخو	يسحق في الزيت النباتي (ثم) يمسح (به)
--------------	--------------------------------	--------------------------------------

اما الحقل الثاني والعشرون اقلياً فلم يتمكن من معرفة اسم المرض المدون فيه بسبب الكسر الذي أصاب النص :

46-	úKUR . RA . SAR	Ú [xx] - aš - ri	SÚD ina Ì . GIŠ ŠÉŠ
-----	-----------------	------------------	---------------------

نبات الديرم	نبات (يستعمل لعلاج) [××]	يسحق في الزيت النباتي (ثم) يمسح (به)
-------------	--------------------------	--------------------------------------

وتضمن الحقل الثالث والعشرون والرابع والعشرون اقلياً وصفات تستعمل لعلاج أحد أمراض الشرج :

47-	úa - zu - pi - ru SIG ₇	Ú qi - na - ti	SÚD ina Ì . GIŠ ŠÉŠ
48-	úDIN . TIR . SAR	Ú KIMIN	SÚD ina Ì . GIŠ ŠÉŠ

نبات الزعفران الأخضر	نبات (يستعمل لعلاج) الشرج	يسحق في الزيت النباتي (ثم) يمسح (به)
نبات الكمون	نبات كذلك	يسحق في الزيت النباتي (ثم) يمسح (به)

(١) maḥu : اسم مرض يترجم في بعض المصادر بصيغة (هذيان ، أصبح مسعوراً) ، ينظر :
CAD , M , I , P . 115 : b ; CDA , P . 191 : a .

(٢) šadanu : اسم نبات غير معروف ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 243

كما جاءت في الحقلين الخامس والعشرين والسادس والعشرين أفقياً وصفات ناجعة في علاج ارتفاع الحرارة:

49-	úša - šu - um - tu ⁽²⁾	Ú TAB UD.DA ⁽¹⁾	ina KAŠ. SAG ina Ì. GIŠ EŠ. MEŠ
50-	úŠE. MÁ. LAH ₄ ⁽³⁾	Ú TAB UD. DA	SÚD ina Ì. GIS EŠ. MEŠ
51-	úap - ru - ša ⁽⁴⁾	Ú TAB UD. DA	SÚD ina Ì. GIŠ EŠ. MEŠ
52-	úPA ^{GIŠ} GÉŠTIN GÍR ⁽⁵⁾	Ú TAB UD. DA	SÚD ina Ì. GIŠ EŠ. MEŠ

53-	úMI. PÀR ⁽⁶⁾	Ú TAB UD. DA	A. MEŠ ŠUB se - ker NA RA
54-	úHAR.HAR ^U SUM.SAR	Ú TAB UD. DA	ina LÁL Ì. GIŠ ŠÉS
55-	úa - ra - rù - ú	Ú TAB UD. DA	KIMIN
56-	úšu - uk - da - nu ⁽⁷⁾	Ú TAB UD. DA	SÚD ina Ì. GIŠ ŠÉS
57-	úpi - šir ⁽⁸⁾	Ú TAB UD. DA	ina KAŠ. SAG NAG KIMIN
58-	úIGI. LIM	Ú TAB UD. DA	SÚD ina KAŠ. SAG NAG KIMIN

(١) TAB HÁD. DA / UD. DA : الاسم السومري لمرض ارتفاع الحرارة ، يرادفه في اللغة الاكدية (himit šeti) ، ينظر :

لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١٢٤ وكذلك :

CAD , H , P . 193 : a

(٢) šašuntu او šašumtu : الاسم الاكدي لنوع من أنواع المن ، اما الاسم السومري للنبات فقد ورد بصيغة úKI^d ŠÉS. KI ، ينظر :

Thompson , R. C , op. cit , P . 268 ; CAD , A , II , P . 385 : b .

(٣) úŠE. MÁ. LAH₄ : الاسم السومري لنبات غير معروف يعني حرفياً : (طحين الملاح) .

(٤) úaprušu : الاسم الاكدي لنبات غير معروف ، ينظر :

Thompson , R. C , op. cit , P . 242 ; CAD , A , II , P . 192 : a

(٥) GIŠ GÉŠTIN. GÍR : الاسم السومري لنوع من النباتات الشوكية ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (amurdinnu) ، وذكر في بعض المصادر انه من أسماء نبات العوسج ، ينظر :

Thompson , R. C , op. cit , P . 330 ; CAD , A , II , P . 90 : b .

(٦) úMI. PÀR : الاسم السومري لنبات غير معروف .

(٧) úšukdanu : الاسم الاكدي لنبات غير معروف ، ينظر : Thompson, R. C, op. cit , P. 242 .

(٨) úpiširi : الاسم الاكدي لنوع من النباتات الشوكية ، ينظر : Thompson, R. C, op. cit , P. 191 .

٤٩-	نبات sa - su - um - tu	نبات (يستعمل لعلاج) ارتفاع الحرارة	يشرب في الجعة (و) في الزيت النباتي يمسح (به)
٥٠-	نبات ŠE . MA , LAH ₄	نبات (يستعمل لعلاج) ارتفاع الحرارة	يسحق في الزيت النباتي (ثم) يمسح (به)
٥١-	نبات ap - ru - ša	نبات (يستعمل لعلاج) ارتفاع الحرارة	يسحق في الزيت النباتي (ثم) يمسح (به)
٥٢-	ورق نبات العليق	نبات (يستعمل لعلاج) ارتفاع الحرارة	يسحق في الزيت النباتي (ثم) يمسح (به)

٥٣-	نبات MI . PÀR	نبات (يستعمل لعلاج) ارتفاع الحرارة	يوضع في الماء الساخن ويغسل بها الرجل
٥٤-	نبات الخردل (و) نبات الثوم	نبات (يستعمل لعلاج) ارتفاع الحرارة	(يسحق) في العسل (و) الزيت النباتي (ثم) يمسح (به)
٥٥-	نبات الخشخاش	نبات (يستعمل لعلاج) ارتفاع الحرارة	كذلك
٥٦-	نبات šu - uk - da - nu	نبات (يستعمل لعلاج) ارتفاع الحرارة	يسحق في الزيت النباتي (ثم) يمسح (به)
٥٧-	نبات pi - šir	نبات (يستعمل لعلاج) ارتفاع الحرارة	(يسحق) في الجعة (و) يشرب كذلك
٥٨-	نبات الانريون	نبات (يستعمل لعلاج) ارتفاع الحرارة	(يسحق) في الجعة (و) يشرب كذلك

وتناول الحقل السابع والعشرون أحياناً وصفات تستعمل لعلاج مرض الحزن (الكآبة)

وعين الحسود:

59-	ú a - zal - lu - ú	Ú SAG . PAL . LAGAB ⁽¹⁾	NU pa - tan KÚ u NAG
60-	ú NUMUN a - zal - le - e	Ú IGI HUL - te ⁽²⁾	DIŠ NA NU TE ina Ì . GIŠ dap-ra-ni EŠ
61-	ú NUMUN al- lum- zi ⁽³⁾	KIMIN	KIMIN

(١) SAG - PAL . LAGAB : الاسم السومري للحزن ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (nissatu)

(نيسان) ، ينظر :

لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١١٥ وكذلك:

CAD , N , II , P . 277 : a .

(٢) IGI HUL - te : مفردتان سومريتان تعني الاولى منهما (IGI) بمعنى : (عين) ترادفها في اللغة

الاكدية المفردة (inum) والمفردة الثانية (HUL - te) بمعنى : شرير (حسود) ترادفها في اللغة الاكدية

(lemutu) ، ليصبح معنى المفردتين (عين الحسود) ، ينظر :

لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٤٥٦ ، وكذلك :

CAD , L , P . 127 : a .

(٣) allumzi : نوع من النباتات الشوكية ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 185 ; CAD , A , I , P . 361 : b .

٥٩-	نبات القنب	نبات (يستعمل لعلاج) الحزن	بدون طعام يأكل أو يشرب
٦٠-	بذر نبات القنب	نبات لعين الشر (الحسود)	لكي يتجنب (لا يقترب من) الرجل يمسح (به) بزيت شجر الدفران
٦١-	بذر نبات الومزي	نبات كذلك	كذلك

وتناول الحقل الثامن والعشرون أفقياً ، وهو الحقل الأخير من العمود الأول ، والحقل الأول والثاني أفقياً من العمود الثاني وصفات مجربة في علاج مرض (aši) ^(١) .

62-	<i>U'AB . DUH</i>	<i>U'a - ši - i</i>	<i>SÚD ina Ì . GIS ŠÉŠ</i>
63-	<i>U'NUMUN^{GIS}ESI⁽³⁾</i>	<i>U'a - ši - i</i>	<i>SÚD ina Ì . GIS ŠÉŠ</i>
64-	<i>U'KUR . KUR</i>	<i>U'a - ši - i</i>	<i>NA qut - tu - ru⁽²⁾</i>
65-	<i>U'is̄ - bab - tum⁽⁴⁾</i>	<i>U'a - ši - i</i>	<i>NA qut - tu - ru</i>
66-	<i>U'ILLU^{ŠIM}HAL</i>	<i>U'a - ši - i</i>	<i>SÍG NIGIN ina GÚ NA GAR - nu</i>
67-	<i>[U'^{ŠIM}GÚR . GÚR</i>	<i>U'a-ši- i mu- tap- re- eš</i>	<i>SÚD ina KAŠ - SAG NAG</i>

(١) ašu : اسم احد الامراض التي تصيب الرأس ، ينظر :

CAD , A , II . P . 476 : b .

(٢) qataru : مفردة أكديية بمعنى: (يبخر) والمفردة بصيغتها العامية (اكثرة) وهي لا تزال تستعمل للإشارة الى (الدخان ورائحة الاشتعال) ، من المرجح ان المراد بها في الوصفة هي عملية التقطير عن المفردة الأكديية ، ينظر :

CAD , I / J , P . 233 : b .

(٣) ^{GIS}ESI او (KAL / KIM) : الاسم السومري لشجرة الصفصاف ترادفه في اللغة الأكديية المفردة (ešû) ينظر :

بأقر ، طه ، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية" ، سومر ، ج ١ ، م ٨ ، ١٩٥٢ ، ص ٢٠-٢١ .

(٤) išbaltu : الاسم الأكدي لنبات الأشنان ، وهو احد النباتات القلوية ، اما في اللغة السومرية فقد ورد اسمه بصيغة (U'KUL - LA) ، ينظر :

بأقر ، طه ، المصدر نفسه ، سومر ، ج ١ ، م ٩ ، ١٩٥٣ ، ص ١٦ ، وكذلك :

CAD , I / J , P . 233 : b .

٦٢-	بذر نبات السماق	نبات (يستعمل لعلاج مرض) آشي	يسحق في الزيت النباتي (ثم) يمسح (به)
٦٣-	بذر شجر الصفصاف	نبات (يستعمل لعلاج مرض) آشي	يسحق في الزيت النباتي (ثم) يمسح (به)
٦٤-	[نبات] الخربق الأبيض	نبات (يستعمل لعلاج مرض) آشي	يبخر (به) الرجل
٦٥-	[نبات] الاشنان	نبات (يستعمل لعلاج مرض) آشي	يبخر (به) الرجل
٦٦-	صمغ [نبات] القنة	نبات (يستعمل لعلاج مرض) آشي	تلف في شعر العنز (و) توضع على رقبة الرجل
٦٧-	[x x] صمغ الصنوبر	نبات يزيل (مرض) آشي	يسحق في الجعة (ثم) يشرب

1-	ÚTÁL . TÁL ⁽¹⁾	Ú a - ši - i	[x x x x]
2-	Úši - mat KAM ⁽²⁾	Ú a - ši - i	[x x x x]
3-	Úša - su - um - tu	Ú a - ši - i	Š[U . BI . DIL . ÀM]
4-	Ú. GÍŠ GÍR - HĀB	Ú a - ši - i	Š[U . BI . DIL . ÀM]
5-	ÚNUMUN ÁB . DUḤ	Ú a - ši - i	Š[U . [BI . DIL . ÀM]
6-	Ú. ŠIM GÚR - GÚR	Ú a - ši - i	ŠU . [BI . DIL . ÀM]

(١) ÚTÁL . TÁL : الاسم السومري لنبات الشمرة او ما يعرف بالعامية باسم (الغزنائج) وله عدة اسماء اخرى منها (شمار ، حبة حلوة) وينتمي النبات الى الفصيلة الخيمية ، ساقه منتصبه يصل ارتفاعه ما بين (٥٠ - ١٥٠ سم) اوراقه متشعبة ، ازهاره صفراء تتجمع بشكل مضلي وحبه مخضر ، اما في اللغة الاكدية فقد ورد بصيغة (šimru) وهي قريبة من لفظ النبات في اللغة العربية ، ينظر :
 قدامة ، احمد ، المصدر السابق ، ص ٣٣٤ ، وكذلك :

Thompson , R . C , op . cit , P . 61 .

(٢) si - mat KAM : من الاسماء الوصفية لنبات الزعتر ، ينظر :
 Thompson , R . C , op . cit , 75 .

1-	نبات الشمرة	نبات (يستعمل لعلاج مرض) آشي	[xxxxxxx]
2-	نبات شمات - ماخ	نبات (يستعمل لعلاج مرض) آشي	[xxxxxxx]
3-	نبات الصاصوامتو	نبات (يستعمل لعلاج مرض) آشي	[مـئله]
4-	نبات الخرنوب الزائف	نبات (يستعمل لعلاج مرض) آشي	[مـئله]
5-	بذر نبات السماق	نبات (يستعمل لعلاج مرض) آشي	[مـئله]
6-	صمغ الصنوبر	نبات (يستعمل لعلاج مرض) آشي	[مـئله]

7- $\check{U} \check{S}IM \check{G}UR . \check{G}UR \check{S}IM \check{L}I \check{U} \check{A}B . \check{D}U\check{H} \check{U}.d \check{N}IN - \check{U}RTA^{(1)} \check{U} \check{H}AB$
 $\check{U} \check{N}UMUN \check{K}I^d [\check{S}E\check{S} . \check{K}I \check{x}x]$

8- $ina \check{U} . \check{H}A \check{S}E\check{S} ina \check{I} . \check{G}I\check{S} \check{S}UB ina \check{S}E_6 \check{S}EG_6 \check{s}al \check{K}UM su \check{S}AG . su$
 $\check{S}E\check{S} . \check{M}E\check{S}$

٧- صمغ الصنوبر، نبات العرعر، نبات السماق، نبات النبق، نبات الخريق الاسود، بذر نبات [المن]

٨- هذه النباتات توضع في الزيت النباتي (و) تطبخ (و) تسخن (و) يدهن (بها) رأسه .

وكان الحقل الثالث من العمود الثاني لعلاج الريح (الغازات) :

9-	$\check{U} \check{A}B . \check{D}U\check{H}$	$\check{U} si - bi\check{t} IM^{(2)}$	$\check{S}UD ina \check{I} . \check{G}I\check{S} \check{S}E\check{S}$
10-	$\check{U} \check{H}AR . \check{H}AR \check{U} \check{S}UM . \check{S}AR$	$\check{U} si - bi\check{t} IM$	$ina \check{L}\check{A}L \check{I} . \check{G}I\check{S} u \check{K}A\check{S} . \check{S}AG \check{N}AG$
11-	$\check{U} \check{G}E\check{S}T\check{I}N . \check{K}A_5 . A$	$\check{U} si - bi\check{t} IM$	$\check{S}UD ina \check{I} . \check{G}I\check{S} \check{S}E\check{S} . \check{M}E\check{S}$

9-	نبات السماق	نبات (يستعمل لعلاج) الريح (الغازات)	يسحق في الزيت النباتي (ثم) يمسح (به)
10-	نبات الخردل (و) نبات الثوم	نبات (يستعمل لعلاج) الريح (الغازات)	(يسحق) في العسل (و) الزيت النباتي والجة (و) يشرب
11-	نبات عنب الثعلب	نبات (يستعمل لعلاج) الريح (الغازات)	يسحق في الزيت النباتي (ثم) يمسح (به)

(١) $\check{U}.d \check{N}IN . \check{U}RTA$: اسم لنبات (الجولق) ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (niqibtu) ، ينظر :

باقر ، طه ، المصدر السابق ، سومر ، ج ١ ، م ٩ ، ١٩٥٣ ، ص ٤٩ - ٤٠ ، وكذلك :

Thompson , R . C , op . cit , P . 364 .

(٢) $\check{s}i - bi\check{t} IM$: اسم يترجم بصيغة (ريح) ، ومن المرجح ان المراد في الوصفة هي الغازات ، ينظر :

CDA , P . 370 : b .

وتناولت الحقول الرابعة الى السادسة اقلياً وصفات تستعمل لعلاج مرض
(NIM, NIM) (١):

12-	útar - pi - su ⁽²⁾	Ú NIM . NIM	SÚD ina Ì . GIŠ ŠÉŠ
13-	úam - ha - ra ⁽³⁾	Ú NIM . NIM	SÚD ina Ì . NUN BI- IZ TI EŠ . MEŠ
14-	úmil- ma- la ⁽⁴⁾ [xx] la [xx]	su ra- te: U NIM . NIM	KIMIN tu
15-	úKUR a - ma - da - ni ? ina	KAS . SAG KUR ha - bu - uh - la?	HÁD . DU SÚD KIMIN
16-	úKUR . GI . RIN . NA	Ú NIM . NIM	SÚD ina Ì . GIŠ ŠÉŠ
17-	ú? - KASKAL . NA	Ú NIM . NIM	ŠU . BI . DIL . ÀM
18-	úÁB . DUḤ	Ú NIM . NIM	ŠU . BI . DIL . ÀM
19-	úša - šu - um - tu	Ú NIM . NIM	ŠU . BI . DIL . ÀM
20-	úDIN . TIR	Ú NIM . NIM	ŠU . BI . DIL . ÀM

١٢-	نبات تاربيصو	نبات (يستعمل لعلاج) نم نم	يسحق في الزيت النباتي (ثم) يمسح (به)
١٣-	نبات امخارة	نبات (يستعمل لعلاج) نم نم	يسحق في الزبد (و) يقطر (و) يأخذ (ثم) يمسح (به)
١٤-	نبات ميلامالا ؟	نبات (يستعمل لعلاج) نم نم	كذلك
١٥-	نبات KUR a - ma - da - ni ؟ يسحق في الجعة (و) KUR ḥa - bu - uh - la يجفف ويسحق كذلك		
١٦-	نبات الكركم	نبات (يستعمل لعلاج) نم نم	يسحق في الزيت النباتي (ثم) يمسح (به)
١٧-	نبات كاسكال نا ؟	نبات (يستعمل لعلاج) نم نم	مثله
١٨-	نبات السماق	نبات (يستعمل لعلاج) نم نم	مثله
١٩-	نبات صاصوامتو	نبات (يستعمل لعلاج) نم نم	مثله
٢٠-	نبات الكمون	نبات (يستعمل لعلاج) نم نم	مثله

(١) من المرجح ان الحقول الثلاثة قد تناولت علاج (لدغات النحل أو الزنابير) حيث ان المفردة (NIM - NIM) التي وردت بصيغة الجمع السومرية تعني : "زنابير او نحل" ، وان معظم طرائق العلاج اعتمدت المسح على الجلد ، في حين ترد في بعض المصادر بانها تمثل جزءاً غير معروف من اجزاء الجسم ، او حشرة ، ترادفه في اللغة الاكدية šalālu ، عن المفردة، ينظر :
لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٤٣٣ . وكذلك:

CDA , P. 350 : a .

(٢) tar - pi - su : اسم نبات غير معروف .

(٣) am - ḥa - ra : من الاسماء الوصفية لنبات "سعدة / سعادة أو حشيشة اللبن" ، ينظر :

باقر ، طه ، سومر ، ج ٢ ، م ٩ ، ١٩٥٣ ، ص ٢٢٩ ، وكذلك :

Thompson , R . C , op . cit , P . 148 .

(٤) mil - ma - la : اسم نبات غير معروف .

وتضمن الحقل السابع والثامن وصفات تستعمل لعلاج مرض الرئة :

21-	Ú NUMUN ÁB . DUḪ	Ú ḪAR . MEŠ ⁽¹⁾	SÚD ina Ì . GIŠ ŠÉSŠ
22-	Ú ḫa - ša - a - nu	Ú ḪAR . MEŠ	SÚD NU pa - tan - KÚ
23-	Ú bu - uq - la - nu ⁽²⁾	Ú ḪAR . MEŠ	ŠU . BI . DIL . ÀM
24-	Ú bu - ut - na - nu	Ú ḪAR . MEŠ	ŠU . BI . DIL . ÀM

25-	Ú NUMUN at - kam	Ú ḪAR . MEŠ GIG	ina Ì . GIŠ NU <pa> tan EME-šú DIB- bat ⁽³⁾ NAG
-----	------------------	-----------------	--

٢١-	بذر نبات السماق	نبات (يستعمل لعلاج مرض) الرئة	يسحق في الزيت النباتي (ثم) يمسح (به)
٢٢-	نبات الزعتر	نبات (يستعمل لعلاج مرض) الرئة	يسحق (و) بدون طعام يأكل
٢٣-	نبات bu - uq - la - nu	نبات (يستعمل لعلاج مرض) الرئة	مثله
٢٤-	نبات (شجر) البطم	نبات (يستعمل لعلاج مرض) الرئة	مثله

٢٥-	بذر نبات الخروع	نبات (يستعمل لعلاج) مرض الرئة	(يسحق) في الزيت النباتي (و) بدون طعام يوضع على لسانه (و) يشرب
-----	-----------------	-------------------------------	---

(١) ḪAR : او (MUR / UR5): الاسم السومري للرئة ، ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (ḫašū) والمفردة قريبة من اللفظ العامية (خشة) حول المفردة ينظر: لابات، رينيه، المصدر السابق، علامة : ٤٠١ ، وكذلك :

(٢) buqlanu : اسم نبات غير معروف ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 172 .

(٣) EME . šú DIB . bat : يعني حرفياً : (لسانه يمسك) ولعله هنا استعمل مصطلحاً دلاليّاً للتعبير عن عدم الكلام ، او كما يفعل الطبيب في الوقت الحاضر بتوجيه ارشاداته الى المريض بعدم الاكثار من الكلام ، ملاحظة افادني بها الاستاذ المشرف مشكوراً .

اما الحقل التاسع افقياً فكان لعلاج مرض ورد بصيغة ^(١) (HAR.MEŠ šá še-ḥa za-am- ru) وهو يعني حرفياً : الرئة التي تغني (تحدث صوت) الريح :

26-	šal - la - pa - nu ^(٢)	HAR . MEŠ šá še - ḥa za - am - ru	SÚD ina KAŠ . SAG NAG
-----	-----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------

٢٦ -	نبات السوسن	نبات (يستعمل لعلاج) الرئة التي تغني (تحدث صوت) الريح	يسحق في البيرة (و) يشرب
------	-------------	--	-------------------------

وتناول الحقل العاشر والحادي عشر والثاني عشر افقياً وصفات تستعمل لعلاج

السعال:

27-	LAG . GAN	su - a - lim ^(٣)	SÚD ina Ì . GIŠ u KAŠ . SAG NAG
-----	-----------	-----------------------------	---------------------------------

28-	NUMUN [at] - kam	su - a - lim	ŠU . BI . DIL . ÀM
29-	NU . LUH . HA	KIMIN	ŠU . BI . DIL . ÀM
30-	SUḤUŠ NI . NE	KIMIN	ŠU . BI . DIL . ÀM
31-	SUḤUŠ . ^{GIS} ŠE . NA . A	KIMIN	ŠU . BI . DIL . ÀM
32-	ILLU ^{GIS} A . TU . GAB . LIŠ ^(٤)	KIMIN	ŠU . BI . DIL . ÀM

(١) še - ḥa za - am - ru : مفردتان ، اكديتان ، الاولى منها: (šēḥu) بمعنى (ريح) ، اما الثانية فهي (zamaru) بمعنى : (يغني) وتعني حرفياً : (الرئة التي تحدث صفيراً عند التنفس) وهي اشارة الى صوت الذي تحدثه الرئة عند التنفس، فالمرض المراد به هو نوع من الالتهابات في منطقة الرئة ، والتي تسبب حدوث نوع من الصوت عند التحدث أو التنفس يشبه صوت الريح او انه مرض الربو، عن المفردتين ينظر :

CAD . P . 365 : b ; 444 : a ; CAD , Š . II , P . 266 : a .

(٢) šalapanu : الاسم الاكدي لنبات السوسن ، وهو نبات ذو رائحة عطرية وله زهر ابيض ، ينتمي الى فصيلة العائلة السوسنية ، ينظر :

باقر ، طه ، المصدر السابق ، سومر ، ج ٢ ، م ٩ ، ١٩٥٣ ، ص ٢١٩ ، وكذلك : الدجوي ، علي ، المصدر السابق ، ج ٢ ، ص ١٠٨ .

(٣) su'alim / su'alu : الاسم الاكدي لمرض السعال ، وهو مطابق للاسم في اللغة العربية ، عن المفردة الاكديّة ينظر :

CAD , S , 340 : a .

(٤) A . TU . GAB . LIŠ^{GIS} : الاسم السومري لشجرة الغرب ، ترادفه في اللغة الاكديّة المفردة (šarbatu) ، ينظر : باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص ٢٣٥ .

33-	U ^U AN . DUH _V . ŠUM ⁽¹⁾	U ^U KIMIN ina LĀL Ī . GIŠ _u KAŠ . SAG	NU pa- tan EME. šú DIB.bat NAG
-----	---	---	--------------------------------

٢٧-	نبات البابونج	نبات (يستعمل لعلاج) السعال	يسحق في الزيت النباتي والجعة ويشرب
-----	---------------	----------------------------	------------------------------------

٢٨-	بذر نبات الخروج	نبات (يستعمل لعلاج) السعال	مثله
٢٩-	نبات عصا الراعي	نبات كذلك	مثله
٣٠-	جذر نبات NI . NE	نبات كذلك	مثله
٣١-	جذر شجر حب النسل	نبات كذلك	مثله
٣٢-	صمغ نبات (شجر) الغرب	نبات كذلك	مثله

٣٣-	نبات العدس	نبات كذلك (يخلط) في العسل (و) الزيت النباتي والجعة	وبدون طعام يمسك لسانه ويشرب
-----	------------	--	-----------------------------

اما الحقلان الثالث عشر والرابع عشر افقياً ، فلم نتمكن من معرفة اسم المرض المدون بسبب الكسر الذي أصاب النص :

34-	[U ^U]ga- a- nu ⁽²⁾ U ^U su- a- du]	[U ^U]- ši NU pa - tan	EME . šú DIB - bat NAG
-----	---	-----------------------------------	------------------------

35-	U ^U EME . [UR . GI-]	[U ^U] KIMIN	A . MEŠ . šú ŠUR - at NAG
36-	U ^U NU . LUH _V . HA	[U ^U] KIMIN	SÚD ina KAŠ . SAG NAG

(١) U^UAN . DUH . SUM : الاسم السومري لنبات العدس ، ترادفه في اللغة الاكدية المفردة ، (andahsum) ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 92 .

(٢) ganu : اسم نبات غير معروف ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 235 .

٣٤-	[نبات] ga - a - nu (و) نبات السعد	[××] بدون طعام	يمسك لسانه (ثم) يشرب
-----	-----------------------------------	------------------	----------------------

٣٥-	نبات لسان [الكب]	[نبات] كذلك	يعصر ماءه (ثم) يشرب—(ة)
٣٦-	نبات عصا الراعي	[نبات] كذلك	يسحق في الجعة (ثم) يشرب—(ة)

عني الحقل الخامس عشر أفقياً بعلاج مرض (šī - qi) ^(١) :

37-	NUMUN LAG . GAN	Ú šī - qi	SÚD ina GA ANŠE NAG
38-	Ú tak - da - na - nu ⁽²⁾	Ú šī - qi	ŠŠU . BI . DIL . ÀM
39-	Ú GIR - a - nu ⁽³⁾	Ú šī - qi	ŠŠU . BI . DIL . ÀM
40-	Ú AN . DUḪ . SUM	Ú šī - qi	SÚD ina KAŠ . SAG NAG

٣٧-	بذر نبات البابونج	نبات (يستعمل لعلاج مرض) شيقى	يسحق في حليب الحمار (ثم) يشرب—(ة)
٣٨-	نبات tak - da - na - nu	نبات (يستعمل لعلاج مرض) شيقى	مثله
٣٩-	نبات GIR - a - nu	نبات (يستعمل لعلاج مرض) شيقى	مثله
٤٠-	نبات العدس	نبات (يستعمل لعلاج مرض) شيقى	يسحق في الجعة (ثم) يشرب—(ة)

اما الحقل السادس عشر أفقياً فكان لعلاج الدمامل (الأورام) :

41-	ILLU NU . LUḪ . ḪA	Ú NA šá saḫ- ḫa ⁽⁴⁾ GIG	ina LÀL Ì . GIŠ u KAŠ NAG
-----	--------------------	------------------------------------	---------------------------

(١) šīqu : اسم أحد الأمراض الجلدية يترجم في بعض المصادر على انه مرض الاكزيما . ينظر :
CAD , Š . III , P . 101 : b .

(٢) takdananu : اسم نبات غير معروف ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 118 .

(٣) GIR - a - nu : اسم نبات غير معروف ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 351 .

(٤) saḫḫu : الاسم الاكدي لمرض الدمامل (الأورام) ، ينظر :
CDA , P . 312 : a .

٤١-	صمغ نبات عصا الراعي	نبات (يستعمل لعلاج) مرض دمامل (ورم) الرجل	يسحق في العسل (و) الزيت النباتي والجعة (ثم) يشرب—(هـ)
-----	---------------------	---	--

كما تناول الحقلان السابع عشر والثامن عشر اقلياً علاج التقيؤ :

42-	<i>ú ga - a - nu</i>	<i>ú ḥa - ḥi⁽¹⁾ ina Ì . GIŠ ḥal - ši</i>	<i>NU pa- tan EME- šú DIB- bat NAG</i>
-----	----------------------	---	--

43-	<i>ú SUḤUŠ^{GIŠ} su - ši⁽²⁾</i>	<i>ú ḥa - hi</i>	<i>SÚD ina KAŠ SAG NAG</i>
44-	<i>ú SUḤUŠ^{GIŠ} ŠE . NA' . A</i>	<i>ú ḥa - hi</i>	<i>ŠU . BI . DIL . ÀM</i>
45-	<i>ú EME . UR . GI₇</i>	<i>ú ḥa - hi</i>	<i>A . MEŠ . šú ŠUR - bat NA NAG</i>

٤٢-	نبات ga - a - nu	نبات (يستعمل لعلاج) التقيؤ (يسحق) في الزيت النباتي الخالص	(و) بدون طعام يمكس لسانه (ثم) يشرب
-----	------------------	---	------------------------------------

٤٣-	جذر (عرق) نبات السوس	نبات (يستعمل لعلاج) التقيؤ	يسحق في الجعة (ثم) يشرب
٤٤-	جذر شجر حب النسل	نبات (يستعمل لعلاج) التقيؤ	مثله
٤٥-	نبات لسان الكلب	نبات (يستعمل لعلاج) التقيؤ	يعصر مائه (ثم) يشرب—(هـ) الرجل

(١) ḥaḥu : الاسم الاكدي (التقيؤ) ، ينظر :

CDA , P . 101 : a .

(٢) šušu : الاسم الاكدي لشجر السوس ، وهو مطابق لاسم السوس في اللغة العربية ، اما في اللغة السومرية فقد ورد بصيغة (A . RU . ŠE^{GIŠ}) وشجر السوس من الأشجار المعمرة ، وينتمي الى الفصيلة البقلية ، جذورها ذات طعم حلو ، اغصانه منتصبه ، ولها جذر رئيس يتفرع نحو التربة مباشرة الى عدد من الفروع تنمو رأسياً الى الاسفل لعمق يزيد على المترين ، اما الاوراق فهي صغيرة وذات لون بنفسجي ، ينظر : صوفي ، احمد وعصفورا ، صديق ، في النبات صحة وحياة ، رشاقة وجمال ، بيروت ، ١٩٩١ ، ص ١٣١ ، وكذلك : الدجوي ، علي ، المصدر السابق ، ج ١ ، ص ١٧٥ ، وكذلك :

Thompson , R . C , op . cit , P . 133 .

وتتناول الحقل التاسع عشر اقلياً وصفة لعلاج مرض اليرقان (ابو صفار) المستفحل :

46-	<i>úSUḥUŠ ZÚ . LUM⁽²⁾</i>	<i>Ú aḥ - ḥa - zi⁽¹⁾</i>	<i>SÚD ina LÁL u Ì . GIŠ ANG</i>
-----	--------------------------------------	-------------------------------------	----------------------------------

٤٦ -	جذر نبات (شجر) النخل	نبات (يستعمل لعلاج) اليرقان (ابو صفار) المستفحل	يسحق في العسل والزيت النباتي (ثم) يشرب
------	----------------------	---	--

بينما تضمن الحقل العشرون اقلياً وصفات وصفات مجربة في علاج مرض المعدة :

(١) *ahḥazu* : يترجم في بعض المصادر على انه مرض اليرقان (ابو صفار) او المرض الذي يسببه الشيطان ، ينظر :

CAD , A , I , P . 175 : a ; *CDA* , P . 7 : b .

ويرد في بعض المصادر بأنه (اليرقان الانسدادي ؟) ، ينظر :

البدرى ، عبد اللطيف ، الطب في العراق القديم ، بغداد ، ٢٠٠ ، ص ٥٣ ، ويرى بعض الباحثين بأنه (مرض السل) ، ينظر : البدرى ، عبد اللطيف ، الطب في العراق القديم تدريساً وممارسةً ، دراسات في الطب العربي ، بغداد ، ١٩٩٠ ، ص ٥٩ .

(٢) *ZÚ . LUM* : الاسم السومري لشجرة النخل ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (*suluppu*) ، للمزيد عن

النخل وانواعه ، ينظر : باقر ، طه ، سومر ، ج ١ ، م ٨ ، ١٩٥٢ ، ص ٣١ - ٣٦ ، وكذلك :

Thompson , R . C , op . cit , P . 308 - 311 .

47-	úšá - ga - be - gal - zu ⁽²⁾	Ú TÙN.MEŠ ⁽¹⁾ GIG	SÚD ina GESTIN NAG
48-	úHĀŠHUR ⁽³⁾ GIS ⁽⁴⁾ GI ⁽⁴⁾	Ú TÙN . MEŠ	SÚD lu ina KAŠ lu ina GEŠTÍN NAG
49-	úGEŠTÍN . KA ₅ . A	Ú TÙN . MEŠ	SÚD ina Ì . NUN SEG ₆ NA EŠ . MEŠ
50-	úIGI . LIM	Ú TÙN . MEŠ	SÚD ina KAŠ . SAG NAG
51-	úIGI . NIŠ ⁽⁵⁾	Ú TÙN . MEŠ	ŠU . BI . DIL . ÀM
52-	úTAR . MUŠ	Ú TÙN . MEŠ	ŠU . BI . DIL . ÀM

٤٧ -	نبات الخروع	نبات (يستعمل لعلاج مرض) المعدة	يسحق في النبيذ (ثم) يشرب
٤٨ -	نبات التفاح (و) القصب	نبات (يستعمل لعلاج مرض) المعدة	يسحق (ما في الجعة أو النبيذ (ثم) يشرب
٤٩ -	نبات عنب الثعلب	نبات (يستعمل لعلاج مرض) المعدة	يسحق في الزبد الحار (ثم) يدهن (به) الرجل
٥٠ -	نبات الازريون	نبات (يستعمل لعلاج مرض) المعدة	يسحق في الجعة (ثم) يشرب
٥١ -	نبات الاقحوان	نبات (يستعمل لعلاج مرض) المعدة	مثله
٥٢ -	نبات الترمس	نبات (يستعمل لعلاج مرض) المعدة	مثله

(١) TÙN : الاسم السومري ، (للمعدة) ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (takāltu) ، ينظر :
لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٥٩٥ ، وكذلك :

CDA , P . 394 : b .

(٢) šagabegalzu : من الأسماء الاكدية لنبات الخروع ، ينظر : ص ١٣٢ .

(٣) HĀŠHUR : الاسم السومري (للتفاح) ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (hāšhuru) ، ينظر :
لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١٤٦ ، وكذلك :

Thompson , R . C , op . cit , P . 302 .

(٤) GIS⁽⁴⁾ GI : الاسم السومري للقصب ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (qanû) ، كما ان الاسمين السومري
والاكدي استعمالا علامة دالة على القصب والمواد المصنوعة منه ، ينظر :

CAD , Q , P . 85 : a

(٥) ūIGI . NIŠ : الاسم السومري لنبات الاقحوان ، ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (imhur ešra) ،
ونبات الاقحوان ذو شبه بنبات البابونج اوراقه بيضاء ذات رائحة بسيطة ، وتدرج النوارات من اللون
الاصفر الذهبي الى البرتقالي المحمر ، ينظر :

الدجوي ، علي ، المصدر السابق ، ج ١ ، ص ١٠٤ . وكذلك : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة :
٤٤٩ ، وكذلك :

Thompson , R . C , op . cit , P . 120 .

وعني الحقل الحادي والعشرون اقلياً بوصفات تستعمل لعلاج مرض (h̄i - dar H̄U) ^(١) :

53-	ÚMAH̄ ⁽²⁾	Ú h̄i - dar - H̄U	ana IGI GIG GAR . nu
54-	Úkam - ka - du ⁽³⁾	Ú KIMIN	ŠU . BI . DIL . ÀM
55-	ÚGAZI ^{SAR}	Ú KIMIN	UR. H̄AL ? ina IGI GIG GAR - nu]

٥٣-	نبات ماخ	نبات (يستعمل لعلاج مرض) الاتعاش	يوضع على مكان المرض
٥٤-	نبات كامكادو	نبات كذلك	مثله
٥٥-	نبات الخردل	نبات كذلك	? يوضع على مكان المرض

واحتوى الحقل الثاني والعشرون والثالث والعشرون على وصفات تستعمل لعلاج مرض اليرقان (ابو صفار) :

56-	ÚGÍR - a - nu	Úa - mur - ri - qa - nu ⁽⁴⁾	SÚ[D x x x]
-----	---------------	--	-------------

(١) h̄i - dar - H̄U : يترجم في بعض المصادر بأنه مرض الارتعاش ، ينظر :

CAD , H̄ , P . 182 : a ; CDA , P . 112 : a .

(٢) MAH̄ : الاسم السومري لنبات غير معروف ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 235 .

(٣) kamkadu : من الاسماء الاكدية لنبات (السورنجان) او ما يعرف بـ (زعفران المروج) ، وهو ينتمي

الى فصيلة العائلة الزنبقية ، ذو أوراق شريطية وازهار وردية اللون ، ينظر :

الدجوي ، علي ، المصدر السابق ، ج ١ ، ص ٣٨٣ ، وكذلك : باقر ، طه ، سومر ، ج ٢ ، م ٩ ، ١٩٥٣ ، ص ٢٣٠ .

(٤) amurriqānu : الاسم الاكدي لمرض اليرقان (ابو صفار) وهو مطابق لاسمه في اللغة العربية ، اما

في اللغة السومرية فقد ورد اسم المرض بصيغة (SIG₇ / SIG₇ . SIG₇ . IGI SIG₇) حرفياً :

(الأصفر/ العيون الصفراء) ، ينظر :

باقر ، طه ، من تراثنا اللغوي القديم ما يسمى في العربية بالدخيل ، بغداد ، ١٩٨٠ ، ص ١٥٢ ، وكذلك :

CAD , A , II , P , 91 : b .

57-	Ú NUMUN nab - rù - qí ⁽¹⁾	Ú KIMIN	[x x x]
58-	Ú NUMUN GI ₁₆ . ZÚ - LUM	Ú [KIMIN]	[x x x]
59-	Ú ŠIM gu - us - ti SIG ₇ ⁽²⁾	Ú [KIMIN]	[x x x]
60-	Ú SUḤUŠ EME . UR . GI ₇	Ú [KIMIN]	[x x x]
61-	ta - na - pal	Ú [KIMIN]	[x x x]

٥٦ -	نبات كرانو	نبات (يستعمل لعلاج مرض) اليرقان (ابو صفار)	يسحـ [ق]
------	------------	--	-----------

٥٧ -	بذر نبات نابروقي	نبات كذلك	[xxx]
٥٨ -	بذر نبات القراص	نبات [كذلك]	[xxx]
٥٩ -	نبات كوشتي الأخضر	نبات [كذلك]	[xxx]
٦٠ -	جذر نبات لسان الكلب	نبات [كذلك]	[xxx]
٦١ -	تعمل	[xxx]	[xxx]

اما الحقل الرابع والعشرون أفقياً وهو الحقل الاخير من العمود الثاني فلم نتمكن من معرفة اسم المرض الذي تكمله عليه هذا الحقل ؛ بسبب الكسر الذي اصاب النص ، الذي لم يَبْقَ منه سوى اسماء النباتات :

62-	Ú SUḤUŠ GI ₁₆ šu - [ši]	[xxx]	[xxx]
63-	Ú ŠIM [x x x]	[xxx]	[xxx]
64-	Ú IM . SAḤAR [NA ⁴ KUR . RA] ⁽³⁾	[xxx]	[xxx]

(١) nabruqu : اسم نبات غير معروف ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 235 .

(٢) guštu : اسم نبات غير معروف.

(٣) IM . SUḤUR NA⁴ KUR - RA : الاسم السومري لحجر الشب ترادفه في اللغة الاكدية المفردة

CAD , G , P . 7 : a .

gabu ، ينظر :

٦٢-	جذر (عرق) نبات السوس[س]	[xxx]	[xxx]
٦٣-	نبات [x x x]	[xxx]	[xxx]
٦٤-	نبات حجر الشـ[ب]	[xxx]	[xxx]

وذكر الحقل الأول الى الرابع اقلياً من العمود الثالث علاج مرض الشرج (البواسير) :

1-	ú ^{ur} - nu - u ₁₂	Ú DÚR. GIG. [GA. GA] ⁽¹⁾	[xxxx]
2-	ú. GÍŠ ^{MA} . NU ⁽²⁾	Ú KIMIN	[xxxx]
3-	ú ^{kám} - me AŠGAB ⁽³⁾	Ú KIMIN	[xxxx]
4-	ú ^{NUMUN} GÍŠ ^{ŠINIG}	Ú KIMIN	[xxxx]
5-	ú ^{SUHUŠ} GÍŠ ^{NAM} . TAR NÍTA	Ú KIMIN	[xxxx]
6-	ú ^{gi} - ir - gi - ru - u	Ú KIMIN KI Ì . UDU HE - HE ZÌ hì - šib - u	GAR.n [u ana DÚR.šú]

7-	ú ^{as} - da - nu ⁽⁴⁾	Ú DUR. GIG. GA. GA	SIG ₇ [x x x]
8-	ú. ŠIM ^{MAN} - DU SIG ₇ . su	Ú LAG. GAN Ú KIMIN	KI Ì [. UDU HE . HE ana DUR - šú GAR]

9-	ú ^{KUR} . RA SIG ₇ . su	Ú KIMIN	ina A [x x x]
10-	GÍŠ ^{LAM} . MAR ⁽⁵⁾ DÙ. uš	Ì. GÍŠ ^{dap} - ra - ni ta SUD	ana DÚR. šú GAR. [GAR]

(١) DÚR. GIG. GA. GA : الاسم السومري لمرض الشرج (الدبر) ترادفه في اللغة الاكدية

المفردة (šuburru maršu) ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٥٣٦ .

(٢) GÍŠ^{MA}. NU : الاسم السومري لشجر (الغار) ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (ēru) ، ينظر :

Thompson , R , C , op . cit , P . 298 .

(٣) ú^{kám} - me AŠGAB : ويعني حرفياً : (كمأ الاسكافي) وهو نوع من النباتات غير معروف ، يدرج

في بعض المصادر ضمن قوائم النباتات الملونة ، ينظر :

Thompson , R , C , op . cit , P . 168 .

(٤) ú^{asdanu} : اسم نبات غير معروف ، ينظر :

Thompson , R , C , op . cit , P . 236 .

(٥) GÍŠ^{LAM} - MAR : الاسم السومري لشجر البلوط ، ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (allanu) ،

Thompson , R , C , op . cit , P . 248 .

ينظر :

11-	<i>úti - bu- ti GÁN⁽¹⁾</i>	<i>Ú KIMIN</i>	<i>HÁD . A SÚD KI Ì . UDU ĤE . ĤE ana DÚR-šú GAR - nu]</i>
-----	---------------------------------------	----------------	--

١-	نبات النعناع	نبات (يستعمل لعلاج) مرض الشرج	[× × × ×]
٢-	نبات شجرة الغار	نبات كذلك	[× × × ×]
٣-	نبات كامي - اشكاب	نبات كذلك	[× × × ×]
٤-	بذر شجر الطرفة	نبات كذلك	[× × × ×]
٥-	جذر نبات اللفاح الذكري	نبات كذلك	[× × × ×]
٦-	نبات الجرجير	نبات كذلك يخلط مع السمن الحيواني (و) طحين خيصيبو (ثم) توضع [في شرجه]	

٧-	نبات اشدانو	نبات (يستعمل لعلاج) مرض الشرج	أخضر [× × × ×]
٨-	نبات السعد الأخضر	(و) نبات البابونج نبات كذلك	مع زيت [× × × ×]

٩-	نبات الديرم الأخضر	نبات كذلك	في ماء [× × ×]
١٠-	نبات البلوط يعمل (يخلط)	في زيت شجر الدفران (ثم) يسكب	(ثم) يوضع في شرجه [× ×]

١١-	نبات المرجان	نبات كذلك	يجفف (و) يسحق (و) يخلط مع السمن الحيواني (ثم) يوضع في شرجه
-----	--------------	-----------	--

(١) *tibuti GÁN* : من الأسماء الوصفية لنبات المرجان ، او ما يسمى بزهرة الدم ، وهو احد النباتات المخدرة ورد في اللغة السومرية بصيغة *UĤAR . ĤUM . BA . ŠIR* ترادفه في اللغة الاكدية المفردة *harmunu* ، ينظر:

Thompson , R , C , *op . cit* , P . 215 .

وتتاول الحقل الخامس والسادس اقلياً وصفات لعلاج مرض ورد بصيغة
(^(١) DUR NÍG . TUK) :

12-	ú. šim ŠEŠ šá KUR	Ú DÚR NÍG . TUK	KI Ì . UDU ÉLLAG UDU NÍTA
13-	ša GÙB HE . HE		ana DÚR . šú GAR . nu

14-	ú gi - ir - gi - ru - u	Ú KIMIN	ŠU . BI . DI . ÀM
-----	-------------------------	---------	-------------------

١٢-	نبات مر الجبل	نبات (يستعمل لعلاج مرض) شدة الشرج	(يخلط) مع سمن كلية الخروف (اليسار) الذكر
١٣-	اليسار يخلط		(ثم) يوضع في شرجه

١٤-	نبات الجرجير	نبات كذلك	مثله
-----	--------------	-----------	------

وتتاول الحقل السابع الى العاشر اقلياً وصفات ناجعة تستعمل لعلاج حمى (حرارة)
الشرج :

15-	ú gi - ir - gi - ru - u	Ú DÚR TAB ^(٢)	ana IGI GIG GAR- nu
16-	ina KAŠ . SAG NAG	ina URUDU ŠEN . TUR	sa - la - qu KIMIN

(١) DÚR NÍG . TUK : الاسم السومري لأحد الأمراض التي تصيب الشرج (الدبر) وهو مكون من
مفردتين الاولى (DÚR) بمعنى : شرج (دبر) والمفردة الثانية (NÍG . TUK) التي وردت بصيغة
مركبة، وترادفها في اللغة المفردة (ma / esru) بمعنى : (شدة / غنى) ومن المرجح ان المراد به هو
(القبض) حول التسميات السومرية والاكديّة ، ينظر :
لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٥٣٦ ، ٥٩٧ .

(٢) DÚR TAB : الاسم السومري لأحد الأمراض التي تصيب الشرج ، ويعني حرفياً (حرارة الشرج) ،
ويتكون اللفظ من مفردتين الاولى بمعنى : شرج والثانية (TAB) بمعنى : حرارة (حمى) ترادفه في اللغة
الاكديّة المفردة (hamatu) بمعنى : حرارة (انسلاخ الجلد) في العامية (خبط) ، ومن المرجح ان المرض
هو نوع من الالتهابات التي تصيب منطقة الشرج ، والملاحظ ان المفردة وردت في السطر (١٥) بصيغة
سومرية ، في حين وردت في السطر (١٧) بصيغة اكديّة ، عن المفردة ، ينظر :
لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١٢٤ ، وكذلك :

CDA , P . 104 : a .

17-	$\check{u}ur - nu - u_{12}$	$\check{U} D\check{U}R \check{h}a - am - ti$	$mi - ka_4 - na DIB - al$
18-	$KI \check{I} . UDU$	$\check{H}E . \check{H}E$	$ana D\check{U}R - \check{s}\check{u} GAR - nu$

19-	$\check{U}LAG . G\check{A}N SIG_7$	$\check{U} KIMIN$	$\check{S}U . BI . DIL . \check{A}M$
-----	------------------------------------	-------------------	--------------------------------------

20-	$\check{U}HAB \check{U}\check{S}\check{U}^? UR . GI 7^{(1)}$	$^dNIN . GI.ZI bar- ra-$	$mu - tu^? \check{U}hi - bi^?$
21-	$ina K\check{A}\check{S} . SAG u$	$\check{I} . GI\check{S} SAG . US$	$i - \check{s}at - ti$

١٥-	نبات الجرجير	نبات (يستعمل لعلاج) حمى (حرارة) الشرج	يوضع على (مكان) المرض
١٦-	(يخلط) في البيرة ويشرب	في اناء نحاسي صغير	يسلق كذلك

١٧-	نبات النعناع	نبات لعلاج حرارة الشرج	(يوضع) على المكان الذي يحتويه المرض
١٨-	مع السمن الحيواني	يخلط	(و) يوضع في شرجه

١٩-	نبات البابونج	نبات كذلك	مثله
-----	---------------	-----------	------

٢٠-	نبات الخريق الاسود (و) نبات لسان ؟ الكلب	$\check{U} hi - bi^? ^dNIN . GI . ZI$	$bar - ra - mu - tu^?$
٢١-	في البيرة و	الزيت النباتي الاعتيادي	يشرب

واحتوى الحقل الحادي عشر اقلياً على وصفات تعالج مرض المفاصل :

(١) $\check{U}\check{S}\check{U}^? UR . GI 7$: من المرجح أن الكاتب قد وقع في خطأ فبدلاً من تدوين العلامة (EME) التي تعني : (لسان) دون العلامة ($\check{S}\check{U}$) ، أي : ان النبات المقصود هو نبات (لسان الكلب) .

22-	Ú. ŠIM ŠEŠ šá I . RA' . RA'	Ú šá - šá - ti ⁽¹⁾	ina KAŠ. SAG HE . HE NAG
23-	Ú TAL . TAL	Ú ša - ša - ti	[x x x x]

٢٢-	نبات المر المعطر	نبات (يستعمل لعلاج) المفاصل	يخلط في الجعة (ثم) يشرب
٢٣-	نبات الشمرة	نبات (يستعمل لعلاج) المفاصل	[x x x]

اما الحقل الثاني عشر الى الرابع عشر افقياً فلم يتمكن فيها من معرفة اسم المرض الذي خصصت له الوصفات ، بسبب الكسر الذي اصاب النص :

24-	Ú za - da - nu ⁽²⁾	Ú GIG NU [x x]	[x x x]
25-	Ú UD . UD hal - tap - pa - nu	Ú GIG [x x x]	[x x x]

26-	Ú AN - HI . LU?	[x x x]	[ina] KAŠ HE . HE [x x]
27-	Ú [ur - ? - nu ? -]u	[x x x]	ŠU . BI . DIL . ÀM

٢٤-	نبات زدانو	نبات لمرض [x x]	[x x x]
٢٥-	نبات الخردل	نبات لمرض [x x]	[x x x]

٢٦-	نبات انخيلو ؟	[x x x]	يخلط في الجعة [x x]
٢٧-	نبات النعناع ؟	[x x x]	مثله

وتناول الحقل الخامس عشر افقياً وصفات تستعمل لعلاج حرارة المعدة :

(١) šaššatu : الاسم الاكدي لمرض المفاصل ، يرادفه في اللغة السومرية SA . DUGUD . ينظر : CDA , P . 362 : b ; CAD , Š , II , P . 175 : a .

(٢) š / zadanu : اسم نبات غير معروف ، ينظر :

Thompson , R , C , op . cit , P . 243 .

28-	<i>ú ga - a - nu</i>	<i>Ú KÚM ŠĀ šá ZI⁽¹⁾</i>	<i>SÚD ina Ì . GĪŠ ŠĒŠ</i>
29-	<i>ú NUMUN^{GĪŠ} ŠINIG</i>	<i>U KIMIN</i>	<i>ŠU . BI . DIL . ÀM</i>

٢٨ -	نبات <i>ga - a - nu</i>	نبات لعلاج حرارة المعدة	يسحق في الزيت النباتي (ثم) يمسح (به)
٢٩ -	بذر شجر الطرفة	نبات كذلك	مثله

اما الحقل السادس عشر فقد ذكر وصفة مفيدة لعلاج الجسم :

30-	<i>ú uš - šu - ul - tu⁽³⁾</i>	<i>Ú UZU . MEŠ⁽²⁾</i>	<i>ša ri - šik - ta TUK . MEŠ</i>
31-	<i>ina KAŠ . SAG</i>	<i>se - ki - ru</i>	<i>ina Ì . GĪŠ ŠĒŠ</i>

٣٠ -	نبات اشولتو	نبات (يستعمل لعلاج) الجسم	يجفف (و) يأخذ (ويوضع)
٣١ -	في الجعة	يسخن	في الزيت النباتي (ثم) يمسح (به)

كما احتوى الحقل السابع عشر اقلياً على وصفات لعلاج مرضين ، الاول ، افرازات الجسم والثاني ، الحشرات (القمل) :

- (١) *KÚM ŠĀ* : ويعني حرفياً: "حرارة المعدة" ومن المرجح ان المراد به القرحة التي تصيب المعدة .
 (٢) *UZU . MEŠ* : اسم سومري بمعنى : (جسم / جسد) ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (*šīru*) ولم يذكر في النص نوع المرض ، عن المفردة ينظر :
 لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١٧١ ، والعلامة والمفردة (*MEŠ*) علامة جمع سومرية .
 (٣) *uššultu* : اسم اكدي لنبات غير معروف ، ينظر :

Thompson , R , C , op . cit , P . 148 .

32-	ú ¹ a - mu - zi - nu ⁽³⁾	Ú ¹ UZU.MEŠ ² tab- ku- te ⁽¹⁾	ina- KAŠ. SAG se- ki - ru NA RA
33-	ú ¹ ur - tu - u	Ú ¹ UH . MEŠ ⁽²⁾	ina SU NA NU GÁL

-٣٢	نبات اموزينو	نبات (يستعمل لعلاج) افرازات الجسم	(يخلط) في الجعة (و) يسخن (ثم) يغتسل الرجل (به)
-٣٣	نبات الارطى	نبات (يستعمل لعلاج) الحشرات (القمل)	(لكي) لا يبقى في جسم الرجل

اما الحقول الثامن عشر الى الحادي والعشرين افقياً فقد احتوى على وصفات لرفع القوة الجنسية :

34-	ú ¹ SUM . DAR ⁽⁵⁾ KÚ	ŠĀ . ZI . GA ⁽⁴⁾	ú ¹ KUR . RA
-----	--	-----------------------------	-------------------------

35-	ú ¹ a - zal - la - a	KIMIN	SAG . PAL . KIL NU TUK - šġ
-----	---------------------------------	-------	-----------------------------

(١) tabaku : مفردة اكدية (افراز / افرازات) ومن المرجح ان المراد منها هو نوع من الالتهابات التي تصيب الجسم ، أي ان المرض نوع من الامراض الجلدية بدليل ان طريقة العلاج التي استعملت هي الغسل ، عن المفردة ، ينظر :

CDA , P . 392 : a .

(٢) UH . MEŠ² : مفردة سومرية بمعنى (حشرة) ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (kalamtu) ومن المرجح ان المراد منها في الوصفة هو (حشرة القمل) ، عن المفردة ينظر :
لابات ، رينييه ، المصدر السابق ، علامة : ٣٩٨ .

(٣) amuzinnu : اسم نبات غير معروف .

(٤) ŠĀ . ZI . GA : صيغة سومرية بمعنى (قوة جنسية) ترادفها في اللغة الاكدية (nis libbi) ، ينظر :
لابات ، رينييه ، المصدر السابق ، علامة رقم ٣٨٤ .

(٥) ú¹SUM . DAR : الاسم السومري لنبات الثوندر وهو قريب من اللفظ العربي ، والاسم يتكون من مقطعين الاول (SUMUN) او (SUM) بمعنى : دم ، وهو إشارة الى اللون الأحمر ، لون النبات ، والثانية (DAR) بمعنى : (ملون) ليصبح معناه النبات ذا اللون الاحمر ، اما في اللغة الاكدية فقد ورد الاسم بصيغة (šumuttu) ، ينظر :

باقر ، طه ، سومر ، ج ٢ ، م ٨ ، ١٩٥٢ ، ص ١٦٥ - ١٦٦ ، وكذلك :

Thompson , R , C , op . cit , P . 49 - 51 .

36-	$\check{U}DU BURU_4^{MU\check{S}EN(2)}$	$BIL - \check{s}al K\check{U}$	$\check{I} . GI\check{S} su - bu - na - nu^{(1)}$
-----	---	--------------------------------	---

37-	$\check{U}DU BURU_4^{MU\check{S}EN}$	$BIL . \check{s}al K\check{U}$	$\check{I} GADA ZALAG - ni?$
-----	--------------------------------------	--------------------------------	------------------------------

٣٤ -	يأكل نبات الشوندر	(يستعمل النبات لرفع القوة الجنسية)	(و) نبات الديرم
------	-------------------	------------------------------------	-----------------

٣٥ -	نبات القتب	كذلك	الذي يأخذ(ه) لا يحزن
------	------------	------	----------------------

٣٦ -	نبات قدم الغراب	يطبخ (ثم) يأكل	(مع) زيت شجر su - bu - na - nu - a
------	-----------------	----------------	------------------------------------

٣٧ -	نبات قدم الغراب	يطبخ (ثم) يأكل	(مع) زيت الكتان ZALG . ni ?
------	-----------------	----------------	-----------------------------

اما الحقلان الآخران وهما الثاني والعشرون والثالث والعشرون ، فهما بمثابة ارشادات طبية تتحّن على تجنب تناول بعض النباتات عند الاصابة بحالات مرضية معينة ، وقلما نجد مثل هذه الارشادات في النصوص الطبية ، ففي الحقل الثاني والعشرين جاء التحذير من اكل نبات الكراث ونبات الكزبرة ، بالنسبة للشخص الذي يعاني من مرض العيون ، اما الحقل الثالث والعشرون فحذّر من اكل اللوبياء ونبات (ZU . LU^{SAR}) في حالة اصابة الشخص بمرض المعدة:

38-	$\check{U}GA . RA\check{S}^{SAR(4)}$	$\check{U}\check{S}E . LU^{SAR(3)}$	$\check{s}a IGI_{II} - \check{s}u GIG NU K\check{U}$
-----	--------------------------------------	-------------------------------------	--

- (١) subunanu : اسم أكدي لنبات طبي غير معروف .
- (٢) $\check{U}DU BURU^{MU\check{S}EN}$: الاسم الاكدي لنبات قدم الغراب ترادفه في اللغة الاكدية المفردة erēbu ، ينظر : CDA, P. 77 : a .
- (٣) $\check{S}E . LU^{SAR}$: الاسم السومري لنبات الكزبرة ، ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (kisibirru) وهو مطابق للاسم العربي ، وينتمي النبات الى الفصيلة الخيمية ، ويعدّ من التوابل المعطرة ، ينظر : قدامة ، احمد ، المصدر نفسه ، ص ٥٩٠ . وكذلك : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٣٦٧ .
- (٤) $GA . RA\check{S}^{SAR}$: الاسم السومري لنبات الكراث ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (karašu) ، والاسم بصيغتيه السومرية والاكديّة مطابق للاسم العربي لفظاً ومعنى ، وينتمي نبات الكراث الى فصيلة العائلة الزنبقية ، ومنه ما يشبه البصل الأخضر في شكله وطعمه ، ومنه ما يشبه الثوم ، ينظر : باقر ، طه ، سومر ، ج ٢ ، م ٨ ، ١٩٥٢ ، ص ١٦٦-١٦٧ ، وكذلك : قدامة ، احمد ، المصدر السابق ، ص ٥٦٧ ، وكذلك : CAD , K , P . 210 : b .

39-	ÚLU . ÚB ^{SAR(2)}	ÚZU . LU ^{SAR(1)}	šá ŠÀ - šú GIG NU KÚ
-----	----------------------------	----------------------------	----------------------

٣٨ -	نبات الكراث	(و) نبات الكزبرة	الذي في عينيه مرض لا يأكلها
------	-------------	------------------	-----------------------------

٣٩ -	نبات اللوبياء	(و) نبات زولا	الذي في معدته مرض لا يأكلها
------	---------------	---------------	-----------------------------

(١) ZU . LU^{SAR} : اسم سومري لنبات غير معروف. ينظر :

Thompson . R. C. , op. cit. , P. 94 .

(٢) LU.ÚB^{SAR} : الاسم السومري لنبات اللوبياء ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (lubbu / luppū) ، وان الاسمين مطابقان للاسم في اللغة العربية ، ينظر :

بأقر ، طه ، من تراثنا اللغوي القديم ما يسمى في العربية بالدخيل ، بغداد ، ١٩٨٠ ، ص ١٣٩ - ١٤٠ ، وكذلك :

CAD , L , P . 252 : b .

ج- النصوص المعجمية (القاموسية)^(١) المعاجم النباتية :

هناك ثلاثة أنواع من المعاجم النباتية ، نوعان منها رتباً على شكل حقلين ، دونَ في الحقل الاول منهما الاسم السومري للنبات وفي الحقل الثاني اسم النبات في اللغة الاكدية ، وليبيان ذلك نورد الآتي :

	الاسم في اللغة العربية	الاسم الاكدي	الاسم السومري	
١-	نبات	<i>šam - mu</i>	<i>Ú</i>	1-
٢-	عطري	<i>ri - qu</i>	<i>ŠIM</i>	2-
٣-	سمسم	<i>ša - mu - šam - mu</i> ⁽²⁾	<i>ŠE . GIS . Ī</i>	3-

(١) سميت بهذا الاسم للشبه الكبير بينهما وبين المعاجم اللغوية الحديثة ، وتعرف لدى الباحثين المختصين بأول عبارة (ana ittišu) بمعنى : (عند الطلب) وقد وضعت مثل هذه المعاجم لتحد من تعقد الخط المسماري وكثرة علاماته المسمارية وتعدد قيمها الصوتية ومعانيها الرمزية ، إذ أصبح من الصعب على الكاتب او المتعلم أن يحفظ العلامات المسمارية ومعانيها المتعددة ، لذا التجأ الكتبة الى ابتكار طريقة تحد من صعوبة حفظ العلامات المسمارية ، وهي عمل جداول للعلامات المسمارية نظمت حسب اشكالها او قيمها الصوتية او معانيها وغالباً ما تضم المعاني في اللغة السومرية وما يقابلها في اللغة الاكدية ، ومنذ العصر البابلي القديم دأب الكتبة على تنظيم قوائم خاصة بأهم المفردات اللغوية والمصطلحات ولا سيما المستعملة في اللغة السومرية وما يقابلها في اللغة الاكدية ، وتتضمن جداول بأسماء اعضاء جسم الانسان واسماء الحيوانات والمواد الخشبية والمعدنية واسماء الاحجار والمعادن واسماء الحرف والمهن واسماء النباتات ، ينظر :

سليمان ، عامر ، القانون في العراق القديم ، بغداد ، ١٩٨٧ ، ص ١١٥ ، وكذلك : سليمان ، عامر ، "المعاجم اللغوية من مظاهر اصالة حضارة وادي الرافدين" ، مجلة المجمع العلمي العراقي ، ج ٢ ، م ٤٤ ، ص ٣٣٩ - ٣٥٦ .

(2) MSL , II , P . 78 - 79 .

أما النوع الثاني فقد جعل لكل نبات حقلاً خاصاً به ، وغالباً ما يذكر في السطر الاول من الحقل اسم النبات في اللغة السومرية وما يقابله في اللغة الاكدية ، ثم تذكر الاسماء الوصفية للنبات والمستمدة من طبيعة ذلك النبات (شوكي ، عطري ، زيتي ، ..) او حسب شكل النبات أو لونه وفي بعض الاحيان تذكر اجزاء النبات ، وليبيان ذلك نورد نصاً معجماً خاص بنبات الخشخاش (النص: ٩):

35-	\check{u} DUMU . SAL A . ŠĀ ^(١) \check{u} ŠĀ . LAM . BI TUR . RA \check{u} AS DUG ₄ . GA \check{u} PA . PA . PA \check{u} a - a - ba SA	\check{u} [a - ra] - ru \check{u} [a - ra] - ru \check{u} [a - ra] - ru \check{u} [a - rat] a - ra - ru \check{u} KIMIN
40-	\check{u} a - ra - ru UD - liš ? \check{u} a - ra - ru	\check{u} lu . lu - tu SA ₅ \check{u} ha - an - zi - ba - tú
٣٥ -	نبات ابنة الحقل	نبات اللعنة
	نبات شالامبيتورا	نبات اللعنة
	نبات اللعنة	نبات اللعنة
	النبات الأخضر	نبات اللعنة الأخضر
	نبات عدو العضلات	نبات كذلك
٤٠ -	نبات اللعنة ؟	نبات المعدن الأحمر ؟
	نبات اللعنة	النبات المقتطف ^(٢)

(١) تترجم في بعض المصادر بصياغة أكديّة على النحو الآتي marat eqli ، ينظر :

Thompson , R , C , op . cit , P . 224 .

(2) CT , 14 , pl : 22 Col . VII : 35 - 41 ; Thompson , R , C , op . cit , P . 224 .

اما النوع الثالث فهو مكون من ثلاثة حقول ، ذكر في الحقل الاول اسم النبات في اللغة السومرية وفي الثاني المعنى الاكدي له وفي الحقل الثالث ذكر الاسم الوصفي الاكدي للنبات ، ولايضاح ذلك نستشهد بالآتي :

	الاسم الوصفي للنبات	الاسم الاكدي	الاسم السومري
1-	<i>la - ba - tu</i>	<i>šam - me iṣ - šu - ri</i>	<i>U¹MUŠEN</i>
2-	<i>ir - ru - u</i>	<i>šam - me ba - la - ti</i>	<i>U¹NAM . TI . LA</i>
3-	<i>[uz - na - na - tum]</i>	<i>u - zu - un - la - li - i</i>	<i>U¹UR . TÁL . TÁL</i>
١ -	نبات العصفور	نبات العصفور	نبات العصفور
٢ -	نبات الحياة	نباة الحياة	نبات الخشخاش
٣ -	نبات اذان الجدي	نبات اذان الجدي	نبات اذان الجدي ^(١)

د - الرسائل:

تشكل دراسة الرسائل مصدراً مهماً من مصادر معلوماتنا عن النباتات والأعشاب الطبية ، ولا سيما الملكية منها والمرسلة من قبل الاطباء الى الملوك ، وهي بمثابة تقارير تخص حالات مرضية معينة ، ومعظم هذه الرسائل تعود الى نهايات العصر الاشوري الحديث (٧٤٥ - ٦٢٨ ق . م)^(٢) ، ففي رسالة من الطبيب (*m. Arad - d. na - na - a*)^(٣) الى الملك الاشوري آشور - أخي - إينا (اسرحدون) (*Assur - ahhe - idinna*) ، تخص استعمال بعض الاعشاب لعلاج أحد أمراض الاذن الذي اصيب به ولي العهد نجد بعض الاشارات التي تخص مراحل استعمال الاعشاب وطريقتها في علاج المرض ، إذ نقرأ فيها :

(1) *MSL* , 10 , P . 104 - 105 .

(٢) عبد الرحمن ، يونس عبد الرحمن ، المصدر السابق ، ص ١٠٢ .

(٣) طبيب آشوري عاش في زمن الملك الاشوري آشور - أخي - إينا (اسرحدون) ، وهناك العديد من الرسائل المتبادلة بينه وبين الملك الاشوري ، ينظر :

Parpola , S , *SAA* , Vol : 10 .

- 8- ina pa - an DUMU - LUGAL e - tar - ba
 9- DUMU - LUGAL iq - ti - bi - ia
 10- ma - a UZU . MEŠ[✓] - ia gab - bu
 11- i - ti - bu - u - ni lib - bu
 12- ša[✓] . LUGAL be - li[✓] - ia l[u - ta - a - ba]
 13- qu - ta - ri ina ha[✓] - r[am - me]
 14- u - se - be - la
 15- I[✓] SIM GIG
 16- I[✓] SIM.d MAŠ[✓]
 r . 1- ša ú - še - bi[l - an - ni]
 2- li - ih - ru - p[u ina ŠĀ[✓] uz - ni]
 3- lu - na - ti - k[u I - da - te]
 4- lu - qa - at - t[i - ru]
 5- ki - ma uq - ta - t[e ! - ru]
 6- lu - sa - hi - ru [re - eh[✓] - ti I[✓] . GIŠ[✓]]
 7- lu - na - ti - ku in[a SÍG[✓] . tab - re - bi]
 8- lib - bu uz - ni [liš[✓] - ku - nu ta - a - b/a
 9- ad - dan - niš[✓] an - nu - rig [r]e - eš[✓]

٨- عندما زرت ولي العهد^(١)

٩- قال لي : ولي العهد

١٠- كل جسمي اصبحت جيد (معافى)

١١- (و) قلبـ(ي) طيب (مسرور)

١٢- عسى سيدي الملك أن يكون مسرور

١٣- ١٤- (وبالتالي) سأبعث لك (علاجاً ، بهيأة) تبخير

(١) يتضح من خلال ذلك ان الطبيب قد زار ولي العهد سابقاً وكشف عليه ووصف له علاجاً لشفائه من المرض وهو يختلف عن العلاج الذي وصفه في الرسالة.

١٥ - (ومكون من) زيت نبات اللبان

١٦ - (و) زيت نبات الجولق

القفا ١ - (والعلاج) الذي سابعثه

٢ - أولاً يقطر في الاذن

٣ - (و) بعد ان يقطر

٤ - يبخر (بها)

٥ - كما بخرت (سابقاً)

٦ - (و) ليعد (مرة ثانية) بقية الزيت النباتي

٧ - (و) ينقط في [قطعة من الصوف الاحمر]

٨ - وتوضع في الاذن [وسوف يصبح] جيداً

٩ - ويبدأ بالتحسن الان^(١)

كما تضمنت رسالة اخرى موجهة من الطبيب نفسه الى رئيس الفلاحين ، بخصوص استعمال بذور نبات الخردل لعلاج جسمه ما يأتي :

6- [ʰ^UENGA]R EN - ia li[d - di - nu ina UGU bu - ul - ti]

7- ša pi - ʾa - ri [x x x]

8- lu - še - ri - bu - u - [ni x x x]

9- NUMUN GAZI ^{SAR}[x x x]

10- š[a] pi - i - šú [x x x]

11- ina A . ME[ṣ̌ x x x]

rest broken away

Rev . beginning broken away

٦ - بخصوص شفاء (علاج) سيدي الفلاح

٧ - sa pi - ʾa - ri

٨ - ليُدخل [x x]

(1) Parpola , S , SAA , Vol : 10 , 323 ; K . 996 .

٩- بذر نبات الخردل [× ×]

١٠- الذي فمه [× ×]

١١- في الماء [× ×]

بقية النص مكسور^(١)

وثمة رسالة من نركال - شراني (Nergal - šarrani) الى الملكة (زاكوتي)^(٢)
أرملة سنحاريب ، تدور حول ارسال بعض النباتات لاستعمالها في الطقوس الدينية ، وفيها
نبات المر ونبات القنب وبعض انواع الزيوت النباتية ، وقد نصت على الآتي :

10- ina UGU ša AMA - MAN be - li iš - pur - an - ni

11- ma - a mi - i - nu ina ŠÀ dul - li il - lak

12- Ì. GIŠ DÙG. GA GAB^(٣). LÀL ŠIM. HI. (A). MEŠ DÙG. GA. MEŠ

13- ŠIM ŠEŠ ŠIM qu - na - bu

14- ša¹ - di¹ - du an - ni - u - u

15- [u] - de - e ša du - li

١٠- بخصوص ما كتبت لي سيدتي ام الملك

١١- قائلة : ماذا انجزتم بالنسبة للطقوس الدينية

١٢- الزيت النباتي الطيب (و) شمع العسل (و) النباتات العطرية الطبية

١٣- (و) نبات المر (و) نبات القنب

١٤- (و) نبات sadidu

١٥- (هذه المواد) ساحضرها^(٤)

(1) Parpola , S , op . cit , 325 ; K 996 .

(٢) زاكوتي: زوجة الملك سنحاريب وام الملك اسرحدون وجدة الملك آشور بانيبال . كان لها الدور الاكبر
في تنصيب الملك الاخير ولياً للعهد على بلاد آشور ، وتنصيب اخيه شمش شموكن ولياً للعهد على بلاد
بابل ، للمزيد ينظر :

Melville . S. C. , The Role of Naqia / Zakutu in sargonid Politics , State Archives of
Assyria Studies , Vol : IX , Finland , 1999 .

(٣) من المرجح ان المراد بها هي (LÀL . DUH) لكي يصبح المعنى (شمع العسل) .

(4) Parpola , S , SAA , Vol : 13 , 76

كما أن هناك رسالة من العصر البابلي القديم موجهة من (نابسونا - أدو - ادد
(napsuna^dISKUR - ma)^(١) الى الثاني (iltani)^(٢) يروم فيها من الاخير أن يرسل
بذور نبات الحلبة^(٣)، تنص على الآتي:

7- *šum - mā¹NUMUN ša - am - ba - li - il - tim*

8- *i - ba - aš - šī*

9- *NUMUN ša - am - ba - le - el - tim*

10- *šu - bi - lim*

٧ - ٨ - إذا يوجد بذر نبات الحلبة

٩ - ١٠ - اجلب بذر نبات الحلبة^(٤)

(١) نابسو - أدو : يرد ذكره كثيراً في رسائل تل الرماح ، ينظر :

OBTR . No : 26 - 55 .

(٢) الثاني : ملكة كرانا (تل الرماح) الذي يقع على بعد (١٣ كم) جنوب تلعفر ، وزوجة الملك (اقبا - خلمو) ، ينظر :

OBTR , No : 23 - 162.

(٣) الحلبة : نبات من فصيلة القنليات الفراشية، ورد في اللغة السومرية بصيغة (UŠE . SULLIM) ، ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (šambaliltum) ، ينظر :
قدامة ، احمد ، المصدر السابق ، ص ١٧٥ ، وكذلك :

CDA , P . 353 : b .

(4) ARM , 38 : 1 - 10 .

وأخيراً نقف على رسالة أخرى من كيصروم ^(١) (ki - is - su - rum) الى الثاني (iltani) ، بخصوص ارسال نباتي الكمون ^(٢) والكزبرة ^(٣) ، نقرأ فيها :

17- aš - šum ŠE . LU'ù ka - mu - ni

18- is' - sa - a be - el - ti la is' - pu - ur

١٧ - بخصوص نبات الكزبرة و(نبات) الكمون

١٨ - الموجود لم يرسل لسيدتي ^(٤)

(١) كيصروم : مسؤول في قصر ماري عن تجهيز الملكة (الثاني) بالثياب والصوف والمواد الغذائية ، وظهر اسمه من خلال رسائله الموجهة الى الملكة (الثاني) ، ينظر :

OBTR , No : 105 - 106 .

(٢) الكمون : من النباتات الحولية الشتوية ينتمي الى فصيلة العائلة الخيمية ، كثير التوجيهات ، يصل الى ارتفاع (٣٠ سم) تعطي أزهاره عند النضج ثماراً بنية اللون وذات رائحة عطرية وطعم حار ، ورد اسم النبات في اللغة السومرية بصيغة (U^{GAMUN}) ترادفها في اللغة الاكدية (kamunu) وهي مطابقة للاسم في اللغة العربية لفظاً ومعنى ، ينظر :

الدجوي ، علي ، المصدر السابق ، ج ١ ، ص ١٣٥ ، وكذلك : قدامة ، احمد ، المصدر السابق ، ص ٦٠٨ ، وكذلك :

CAD , K , P . 131 : b ; CDA , P . 145 : a .

(٣) الكزبرة : من النباتات الحولية ينتمي الى فصيلة العائلة الخيمة ، ويعد من التوابل ورد اسم النبات في اللغة السومرية بصيغة (ŠE . LU'^{SAR}) ، ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (kisibirru) وهي مطابقة للغة العربية لفظاً ومعنى ، ينظر :

قدامة ، احمد ، المصدر السابق ، ص ٥٩٠ ، وكذلك :

CDA , P . 160 : b .

(4) ARM , 129 : 17 - 19 .

هـ- النباتات والأعشاب في الأدب العراقي القديم :

تناول الادب العراقي القديم مواضيع عديدة شغلت بال الانسان العراقي القديم كنظرته الى الكون والحياة واصل الوجود والاشياء ، وقضية الموت وعالم ما بعد الموت والخلود ومواضيع الخير والشر ، وقد كان للأعشاب والنباتات نصيب من ذلك الادب ، فتناولت ملحمة كلكامش^(١) موضوع الحياة والموت والصراع من أجل الخلود ، ويعمل كلكامش جاهداً بعد موت صديقه انكيديو وحزنه الشديد عليه الامر الذي دفعه الى البحث عن جده (اوتو - نبشتم) ليكشف له سر الخلود حتى لا يلاقي المصير الذي لاقاه صديقه انكيديو ، ولبيان ذلك نقبس الاسطر الآتية من الملحمة :

- 282- *il - du - du - šu - ma ana ZU . AB[mu - sab^d É . A]*
 283- *šu - ú il - qé šam - ma - ma is [hì - il ? ŠU . 2 - šú?]*
 284- *ú - bat - ti - iq NA₄ . MES kab - tu - ú - [ti šá GÌR . 2 . MEŠ . šú]*
 285- *tam - tum is - su - kaš - šú a - na kib - ri - šú*
 286- *^dGIŠ . GÍN . MAŠ a - na šá - šu - su - ma MU . ra a - na^mur - 40 ma - la - hu*
 287- *^mur - 40 šam - mu an - nu - u šam - mu ni - kil - ti*
 288- *šá LÚ ŠÁ . bi - šú i - kaš - sa - du nap - šat ! - su⁽²⁾*

(١) ورد اسم الملك كلكامش في اثبات الملوك السومريين من سلالة الوركاء الاولى ، وهي السلالة الثانية التي حكمت بعد الطوفان ، ويأتي ترتيبه خامس ملك من ملوك السلالة ، وخصص له حكماً دام ١٢٦ عاماً ، ينظر : باقر ، طه ، ملحمة كلكامش ، بغداد ، ١٩٨٠ ، ص ٤٩ .

(2) Parpola , S , Epic of Gilgamesh , Helsinki . 1997 , P . 112 - 113 : 272 - 288 .

٢٨٣- (١) ونزل الى اعماق المياه حيث ابصر النبات

٢٨٤- فأخذ النبات الذي يخز يديه

٢٨٥- وقطع الأحجار الثقيلة من قدميه

٢٨٦- فخرج من عمق البحر الى الشاطئ

٢٨٧- ثم قال كلكامش لـ "اور - شنابي" الملاح :

٢٨٨- "يا اور - شنابي" ان هذا النبات عجيب

٢٨٩- يستطيع المرء أن يعيد به نشاط الحياة^(٢)

(١) وردت من دون ترقيم الا اننا وضعنا الترقيم مع النص العربي ليتوافق مع القراءة والترجمة بالحرف

اللاتيني. ينظر : باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص ١٦٥ .

(٢) عن : باقر ، طه ، المصدر نفسه ، ص ١٦٥ .

٣- اجزاء النبات :

تختلف النباتات اختلافاً كبيراً في أشكالها وأنواعها ، الا انها تشترك بوجود أجزاء نباتية في كل منها ، مثل ، الجذر ، الساق ، الأوراق ، فضلاً عن الثمر والبذور التي تتكون بعد النضج والإخصاب^(١) إن الانسان العراقي القديم لم ينظر الى تلك الأجزاء على أنها زوائد نباتية ولكنها اعضاء في النباتات لكل خصائصه التي تميزه ، وقد دخلت تلك الاجزاء في تركيب معظم الادوية التي تم تحضيرها من قبل الطبيب والذي تمكن من تشخيص مدى فاعلية كل جزء منها وتأثيره في الشفاء من المرض ، وفيما يأتي نورد اهم التسميات التي اطلقت على كل جزء منها في اللغات العراقية القديمة :

أ- البذر :

هي تركيبات وظيفتها التكاثر وحفظ النوع ، وتتكون البذرة من جنين وغذاء يستعمله الجنين اثناء انباته ، وغلافه يسمى بغلاف البذرة^(٢) ، ورد اسم البذرة في اللغة السومرية بصيغة (NUMUN)ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (zēru)^(٣) .

ب- الجذر :

هو الجزء الذي يوجد تحت سطح التربة ، والذي يعمل على تثبيت النبات وامتصاص الماء والعناصر الغذائية الذائبة وتوصيلها الى الساق ومنه الى بقية اجزاء النبات^(٤) ، ورد اسم الجذر في اللغة السومرية بصيغة (SUHUŠ) ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (šuršu)^(٥) ، وهناك تسمية اخرى للجذر وردت في اللغة السومرية بصيغة (ÚR) ترادفها في اللغة الاكدية (išdu)^(٦) .

(١) العروسي ، حسين ووصفي ، عماد الدين ، مورفولوجيا وتشريح النبات ، الاسكندرية ، ١٩٧٧ ، ص ٧ .

(٢) العروسي ، حسين ووصفي ، عماد الدين ، المصدر نفسه ، ص ١١ .

(3) CAD , Z , P . 89 : b ; CDA , P . 446 : b .

(٤) العروسي ، حسين ووصفي ، عماد الدين ، المصدر السابق ، ص ١٥٩ .

(5) CAD , Š , III , P . 363 : a ; CDA , 388 : b .

(٦) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٢٠٣ . وكذلك :

CAD , I / J , P . 235 : a .

ج- الساق :

يقصد بالساق محور النبات الذي يحمل الأوراق والبراعم والأزهار والثمار^(١) ، ورد اسمه في اللغة السومرية بصيغة (GI . SUD) ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (šulpu)^(٢) .

د- الأوراق :

هي أعضاء نباتية محددة النمو ، مسطحة ورقية تخرج من الساق من مناطق تعرف بالعقد^(٣) ورد اسم ورقة النبات في اللغة السومرية بصيغة (PA) ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (ajaru)^(٤) .

هـ- البراعم :

هي سيقان صغيرة وغير متكشفة ، عقدها متقاربة وأوراقها صغيرة مزدوجة ، توجد البراعم اما في طرف الساق وتعرف بالبراعم الطرفية ، او تحت الورقة وتعرف بالبراعم الابطية^(٥) .

ورد اسم البرعم في اللغة السومرية بصيغة (ŠE . KAK / DÙ) ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (ziqpu)^(٦) ، كما جاء في النصوص المسمارية اسم آخر للبرعم ، ورد في اللغة السومرية بصيغة (NUNUZ) ترادفها في اللغة الاكدية المفردة per'u^(٧) وهي قريبة من اللفظ العربي (فرع).

و- الثمار :

وهو ما ينتج من الأشجار والنباتات عند النضج ، ورد اسم الثمرة في اللغة السومرية بصيغة (GURUN) ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (inbu)^(٨) .

(١) العروسي ، حسين ووصفي ، عماد الدين ، المصدر نفسه ، ص ٢٠٢ .

(2) CAD , Š . III , P . 256 : a ; CDA , P . 383 : a .

(٣) العروسي ، حسين ، ووصفي ، عماد الدين ، المصدر نفسه ، ص ٢٦٨ .

(4) CAD , A , I , P . 229 : a .

(٥) العروسي ، حسين ، ووصفي ، عماد الدين ، المصدر السابق ، ص ٢١٨ .

(6) CAD , Z , P . 127 : a .

(٧) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٣٩٤ . وكذلك :

CT , 23 , PL , 41 : 12 ; CDA , P . 273 : a .

(8) CAD , I / J , P . 144 : a ; CDA , P . 129 : b .

٤. العلامات الدالة على النباتات والاعشاب :

هي تلك العلامات والرموز التي توضع قبل الكلمات والاسماء أو بعدها ، من دون ان تلفظ في سياق الكلام ، وان الحاجة الملحة دفعت السومريين الى اختراع مثل هذه العلامات إذ أكدت الدراسات الحديثة على انها استعملت منذ منتصف الالف الثالثة ق . م ، وقد اقتصر استعمالها في البداية على عدد محدود من العلامات الدالة على (الالهة ، المدن ، الانهار ، القنوات ، الاحجار ، القصب ..) ثم اتسع استعمال هذه العلامات خلال العصر الاكدي (٢٣٣٤ - ٢١٩٨ ق . م) ليشمل العديد من الكلمات والاسماء ، وبلغت (٣٧) علامة دالة ، بينها (٢٥) علامة تسبق الكلمات و (٤) علامات لاحقة لها و (٨) علامات دالة على حالات الجمع والنثنية والاعداد الترتيبية والارقام^(١) ، وما يهمنا منها فقط خمس علامات دالة اربع منها تسبق المفردات وعلامة واحدة تلحق بها ، وهي :

أ- U : علامة سومرية تسبق أسماء النباتات ، ترادفها في اللغة الاكديّة المفردة (šammu) ، ونظراً لكثرة استعمال النباتات في الوصفات الطبية ، استعملت العلامة الدالة بصيغتها الاكديّة للدلالة على العلاج نفسه ، كما جاء في رسالة موجهة من اشمي دكان^(٢) الى اخوة يسمخ ادد^(٣) ، يشرح فيها طبيعة العلاج الذي تلقاه من احد الأطباء ، الذي كان سبباً في شفائه من المرض ، وليبيان ذلك نقتبس منها الآتي :

5- ša - am - mu šá a - su - ka

6- ú - ša - am - mi - da - an - ni

7- ma - di - iš da - an - ni

(١) اسماعيل ، خالد سالم ، "العلاقات الدالة في الكتابات المسمارية" ، مجلة اداب الرافدين ، العدد ٣٨ ، لسنة ٢٠٠٤ ، ص ٢٠١ - ٢٠٣ .

(٢) اشمي - دكان : الابن الاكبر للملك شمشي ادد الاول ، عين حاكما على ايكلام وهي الجهة المقابلة لآشور ، اتسم بالحكمة السياسية والقيادة الفذة وقد اعتمد ابوه عليه في ادارة اغلب معاركه ضد الممالك المجاورة والمدن البعيدة . ينظر :

فرحان ، وليد محمد صالح ، العلاقات السياسية للدولة الآشورية ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، ١٩٧٦ ، ص ٣٠ - ٣١ .

(٣) يسمخ - ادد : الابن الاصغر للملك الآشوري شمشي ادد الاول عين حاكما على مملكة ماري وتزوج من ابنة اشخي - ادد ملك قظنة ، عرف بسوء ادارته لبلاد ماري ، لذا فقد أكد أبوه وأخوه الاكبر في مراسلاتهم له على إعطائه النصيح والارشاد والتعليمات المستمرة ، ينظر :

فرحان ، وليد محمد صالح ، المصدر نفسه ، ص ٣٤ .

٥ - النبات (العلاج) الذي طبيبك

٦ - ضمدني (عالجني به)

٧ - قوي جداً^(١)

ونقرأ في رسالة أخرى موجهة من أحد الأطباء الى الملك الاشوري آشور - اخي - ادنا (اسرحدون) ، تضمنت بعض الارشادات عن طريقة استعمال العلاج للملك المذكور:

2- *ina ša - qé - e ša - [me an - na - a^{m.d} aš - šur - ŠEŠ . SUM . na*

3- *[LU]GAL KUR aš - šur^{KI} i - šet - i KAR - i TIN - tu i - šal - li - im*

١ - يشرب هذا النبات (العلاج) آشور - اخي - ادنا (اسرحدون) .

٢ - ملك بلاد اشور (وسوف) يوفر (له) الشفاء والسلام (الصحة)^(٢) .

كما استعملت العلامة الدالة بصياغتها الاكدية للإشارة الى السم ، كما جاء ذلك في بنود المعاهدة التي ابرمت مع قادة الجيش وحكام الاقاليم التابعة للامبراطورية الآشورية بمناسبة تنصيب الملك آشور - بان - ابلي (اشور بانيبال) ولياً للعهد على بلاد اشور ، وشمش شموكن ملكاً على بابل ، ولتوضيح ذلك نذكر الاسطر الآتية من المعاهدة :

262- *šam - mu šá mu - a - ti - šú tu - šá - kal - a - šú - u - ni*

263- *ta - šá - qi - a - šú - u - ni*

٢٦٢ - (ال) - نبات الذي يموت تاكله

٢٦٣ - (او) تشربونه^(٣)

(1) ARM , X , 65 : 5 - 7 .

(2) Aro , J , and Parpola . S , SAA , Vol : IV , P . 189 : 2 - 3 .

(3) Deller , K ; et - al , SAA , Vol : III , P . 39 : 262 - 263 .

ب- GIS^١ : علاقة دالة سومرية تسبق أسماء الأشجار والأخشاب والمواد المصنوعة منها ،
ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (iṣu) ^(١) .

ج- GI : علامة دالة سومرية تسبق أسماء القصب والمواد المصنوعة منه ترادفها في اللغة
الاكدية المفردة (qanû) ^(٢) .

د- ŠIM : علامة دالة سومرية تسبق أسماء العطور والنباتات العطرية ترادفها في اللغة
الاكدية المفردة (riqqu) ^(٣)

هـ- SAR : علامة دالة سومرية تلحق أسماء الخضراوات والبساتين والحدائق ترادفها في
اللغة الاكدية المفردة (arqu) ^(٤)

(١) اسماعيل ، خالد سالم ، المصدر السابق ، ص ٢٠٤ ، وكذلك :

CAD , I / J , P . 214 : b .

والمفردة الاكدية (iṣu) قريبة من اللفظ العربي للمفردة (عيص) وهو نوع من الأمتجار الشوكية ، ينظر :
السامرائي ، ابراهيم ، " ما يفيد الجغرافي من المادة اللغوية " ، مجلة الجمعية الجغرافية العراقية ، م ٤ ، بغداد
، ١٩٦٧ ، ص ٦٩ .

(٢) اسماعيل ، خالد سالم ، المصدر نفسه ، ص ٢٠٤ ، وكذلك :

CAD , Q , P . 85 : a .

(٣) اسماعيل ، خالد سالم ، المصدر نفسه ، ص ٢٠٥ ، وكذلك :

CAD , R , P . 368 : a .

(٤) اسماعيل ، خالد سالم ، المصدر نفسه ، ص ٢٠٥ ، وكذلك :

CAD , A . II , P . 301 : a .

٥- استعمال الأوزان في تحضير العلاج :

لم يقتصر استعمال الأوزان والمكاييل في العراق القديم على العمليات التجارية فحسب بل تعداه ليشمل العديد من العلوم ومنها العلوم الطبية ، فعلى الرغم من قلة ورود ذكر الأوزان والمكاييل في النصوص الطبية ، وذلك يعود الى عدة امور ، منها الجانب السري الذي حرص عليه المختص في ذلك العلم في ابقاء طابع السرية بخصوص المقادير المستعملة في تحضير الوصفة العلاجية ، او خلاف ذلك يكون السبب وهو ان تلك الأوزان اصبحت مألوفة او متعارفاً عليها من قبل القائمين على ذلك العلم ، ومع هذا فقد استعملت موازين معينة في تحضير تلك الوصفات العلاجية ، فقد جاء في احد النصوص الطبية الخاصة بعلاج مرض الشرج ، ان الطبيب أدخل في تركيب الوصفة اربعة وعشرين نباتاً عطرياً ، وقد ركز على استعمال الاوزان والمكاييل في تحضير تلك الوصفة ، وفي ذلك نقرأ (النص : ١٠):

19- ta - ka - sim ina ^{GIŠ}zi- ba- ni- ti ta- ša- qal ana IGI MUL ÛZ DU. an

20- ina KAŠ[✓] tu - la - hu ½ qa⁽¹⁾ mi - ḥat⁽²⁾ LÚ . DIN. NA ša ina
NIND [xx] ir - nu ŠUB - u

21- 1/3 qa A. GÉŠ[✓]TIN. NA ana ŠÀ[✓]- um ina SAR- ti ŠEG₆- šal ta- ša- ḥal

22- 1/3 qa LAL ½ qa Ì ḥal - ša ina ŠÀ[✓] ŠUB[✓] . di

23- baḥ[✓] - ru - šu ana DÚR - šú[✓] DUB . ak SI . SÁ . ma TI . ut⁽³⁾

(١) وحدة كيل سومرية وردت في اللغة السومرية بصيغة SILA ترادفها في اللغة الاكدية المفردة

(qû / qa) ، تبلغ بحدود (٠,٨ لتر) على وفق مكاييل السعة المستعملة في الوقت الحاضر، للمزيد ينظر:

رشيد ، فوزي ، الشرائع العراقية القديمة ، بغداد ، ١٩٨٧ ، ص ٣٨ . وكذلك : a : RLA , 7 , P . 502 :

CAD , M , II , P . 49 : b

(٢) mihhatu : الاسم الاكدي لنوع من الجعة . ينظر:

(3) AMT , 41 , Rev . Col . IV : 12 - 23 .

١٩ - تقطع (تقسم / و) توزن في ميزان (و) توضع أمام برج الجدي

٢٠ (وتخلط) في $\frac{1}{2}$ قا (من) جعة *mi - hat* صاحبة الحانة الجافة ، (و) توضع في تنور

٢١ - (وتخلط مع) $\frac{3}{1}$ قا (من) العسل (و) $\frac{1}{2}$ قا (من) الزيت الخالص (النقي / المصفى)
(و) توضع في وسط

٢٢ - الحار (و) في شرجه تسكب ، (وسوف) يرتاح (و) يشقى .

وقد تستعمل مقادير مناسبة ومتساوية للمواد الداخلة في تحضير الوصفة ، من دون الإشارة الى مقدار الوزن او المكيال ، كما نرى في بعض الوصفات :

mal - ma - liš i- ša - qal

توزن بالتساوي^(١)

كما نجد من خلال تلك الوصفات الطبية ولا سيما التي تحتوي على وحدات الوزن والمكاييل ، ان الكميات المحضرة للعلاج كانت معدة لوصفة واحدة مفردة او لكميات جاهزة ولاكثر من فرد .

(1) AMT , 43 , 6 : 6 ; BAM , 168 : 68 .

٦- العلاجات الشافية (المجربة) :

مما لا شك فيه ان بداية استعمال الانسان للعلاج اعتمدت على مدأ الخطأ والصواب ، فالغريزة الانسانية في تخفيف الألم قد دفعت ذلك الانسان ومنذ القدم الى تجربة ما تجود به الطبيعة من نباتات ، واكتشاف علاقة النبات وبعض المواد المعدنية والحيوانية بشفاء الامراض، وتكرار التجارب وتبادل الخبرات اوصله الى نتائج جيدة في طريقة استعمال العلاج ، الامر الذي مكنه من معرفة مزايا العديد من النباتات وفعاليتها في شفاء الامراض ، إذ اصبح بمقدوره معرفة كل نبات ومدى تأثيره في العلاج منفرداً كان ام مركباً ، وتبين النصوص الطبية ذات العلاقة بأن الانسان العراقي القديم قد ميز ما بين الدواء بشكل عام والدواء المجرب^(١) ، حيث استعملت المفردة الاكدية ^(٢) (latku / lataku) للتعبير عن الدواء المجرب ، وفي رسالة من العصر الاشوري الحديث موجهة من احد الاطباء الى الملك يخبره بتجربة العلاج الذي ارسله الى ولي العهد على العبيد ، لتتسنى ملاحظة مدى تأثيره كعلاج ناجع ، ولإيضاح ذلك نورد النص الآتي :

6- šam - mu ša LUGAL be - li'

7- iš - pur - an - ni

8- SIG₅ . iq a - dan - niš

9- be' - et LUGAL be - li'

10- iq - bu - u' - ni

11- LU^{*} . GÀL . MEŠ am - mu - te

12- ni - ḥar - ru - up

13- ni - sa - aq - qi

14- ḥa - ra - me - ma

15- DUMU . LUGAL

٦-٧- بخصوص النبات (العلاج) الذي كتب لي سيدي الملك

٨- صحيح تماماً

٩- ما قاله سيدي الملك

(١) الراوي ، فاروق ، "العلوم الطبية" ، حضارة العراق ، ج ٢ ، بغداد ، ١٩٨٥ ، ص ٣٢٦ .

(2) CAD , L , P . 111 : a .

(3) CAD , L , P . 112 : b .

١٠-١٣- نسقي الخدم أولاً

١٤-١٥- وبعد ذلك يأخذ (العلاج) ابن الملك (ولي العهد)^(١)

وفي نص طبي خاص بأمراض العيون يعود تأريخ تدوينه الى العصر الآشوري الحديث ، ذكر في نهايته ان الوصفة الطبية مجربة من زمن حكم الملك البابلي حمورابي (١٧٩٢ - ١٧٥٠) ق.م وقد اعتمد الوزن في تحديد مقادير المواد الداخلة في تركيب الوصفة الطبية واستعملت لذلك موازين خاصة واشير الى الوصفة بأنها مجربة ، ولاهمية هذا النص نستأنس به (النص: ١١):

16- DIŠ NA IGI_{II}. šú a-pa - a a - šá - a u ÉR ŠUB . ŠUB A na - ta - lu

17- mu - uṭ - tu ana TI . šú^{šIM} ŠEŠ^ú BABBAR u₅ - šá - ib - hu ?

18- MUN EME . SAL - LIM^{šIM} GÚR . GÚR^ú a - ši - i^ú KUR - RA

19- 7 . Ú . ḪÁ ŠEŠ IGI . 4 . GÁL . LA . TA . ÀM ina IGI^d UTU

20- ina^{GIŠ} ÉRIN LÁ' - al ina LÁL SÚD IGI_{II} . šú MAR

21- MAN . DA ta - bi - la tu - lu - pi - ma ? ina EŠ

22- te - qet IGI_{II} . MEŠ ša^{DIS} ḫa - am - mu - ra - bi lat - ku⁽²⁾

١٦- اذا رجل (على) عينيه غشاوة (واصيب بمرض) ašu^(٣) وتتساقط (منها) الدموع (تدمع) (و) تنبض (ترمش) ونظر عينيه.

١٧- قليل (ضعيف) لأجل شفائه (خذ صمغ) نبات المر (و) النباتات الأبيض

١٨- (و) الملح الطيب (و) صمغ الصنوبر (و) نبات asi (و) الديرم

١٩- هذه ٧ نباتات (و) ١/٤ شيقل (لكل نبات) (و) أمام معبد الإله شمش

٢٠- توزن في ميزان (و) تسحق (تخلط) في العسل (ثم) تسكب في عينيه

٢١- (وفي) السعد الجاف تمسح

٢٢- مرهم للعينين مجرب من زمن (الملك) حمورابي

(1) Parpola , S , SAA , Vol : 10 - 191 .

(2) BAM , 2 , 159 , IV : 16 - 22 .

(٣) ašu : اسم احد الامراض التي تصيب العيون ، فمن المرجح ان المراد به هو مرض العشو ولاسيما ان المفردة الاكدية قريبة من اللفظ العربي للمرض.

٧- الطيب والعشاب :

ورد اسم الطيب في اللغة السومرية بصيغة (A . ZU) ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (asû)^(١) واستناداً الى تحليل معنى الاسم السومري الذي يتكون من المقطع (A) بمعنى : ماء^(٢) والمقطع (ZU) بمعنى : عارف^(٣) ليصبح معنى الاسم "العارف بالماء" ، وتشير النصوص المسمارية الى ان الطيب كان له دورٌ كبيرٌ في تحضير الادوية بنوعيتها الاحادي والمركب ، كما جاء ذلك في احد النصوص المسمارية حيث نقرأ : "تم تحضير هذا المرهم بيدي طبيب"^(٤) وذلك من خلال ملاحظاته الدقيقة على ظواهر العلل وخواص تلك الادوية والعقاقير ، وكيفية تحضيرها وتحديد فوائدها^(٥) ، والى جانب الطيب نرى أن هناك شخصاً ذا علم ودراية بخواص الأعشاب ومدى تأثيرها في الشفاء من المرض، يمكن ان نطلق عليه اسم "العشاب" الذي ورد بالصيغة السومرية (Ū.AŠ) وترادفها في اللغة الاكدية (šammu ēdu)، وقد ذكرتها جميع المصادر والمعاجم المختصة باللغات العراقية القديمة بمعنى "نبات طبي"^(٦) الا ان الاسم السومري مكون من مقطعين هما (Ū) ، في اللغة الاكدية (šammu)^(٧) بمعنى : نبات ، و (AŠ) في اللغة الاكدية (ēdu(m) بمعنى : "يعرف"^(٨) وبذلك يصير معنى الاسم "العارف بالنبات" ، أي : العشاب ، وجاء هذا الاسم مدوناً على احدى بطات الوزن (ينظر الشكل ١) الغائدة الى معبد الاله نكرسو في مدينة كرسو السومرية دون عليها الآتي (النص : ١٢):

(1) CAD , A , II , P. 344 : b .

(٢) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٥٧٩ .

(٣) لابات ، رينيه ، المصدر نفسه ، علامة : ٦ .

(٤) اسماعيل ، بهيجة خليل "الطب دوره ومكانته في حضارة العراق" ، ضمن بحوث الندوة القطرية الخامسة لتأريخ العلوم عند العرب ، بغداد ، ١٩٨٩ ، ص ٧٠٠ . وكذلك :

CAD , A , II , P. 345 : a .

(٥) الهاشمي ، رضا جواد "الأطباء والحلاقون في العراق القديم دورهم ومكانتهم" ، سومر ، ٥١ ، م ٢٠٠١ - ٢٠٠٢ ، ص ١٩٥ - ١٩٦ .

(6) CAD , E , P. 38 : a ; MDA , No : 318 ,

وكذلك : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٣١٨ .

(7) CAD , Š , I , P. 315 : a .

(٨) لابات ، رينيه ، علامة : ١ ، وكذلك :

CDA , P. 66 : b ; ABZ , No : 1 .

1- ŠÀ GÍR . SU^{KI}

2- NÍG Ú . AŠ^d NIN . GÍR . SU

3- ^{NA4} LUGAL

4- ^{NA4} 20 MA . NA

١- وسط مدينة كرسو

٢- (من) ممتلكات عشاب (معبد) الاله نكرسو

٣- حجر (وزن) ملكي

٤- حجر (وزنه) ٢٠ مانا (١)

فضلاً عن ذلك فإننا نرى ان للعشاب دوراً كبيراً في تنظيم القوائم المعجمية الخاصة بالنباتات ، والتي نظمت بصيغ علمية على اساس اسم النبات وأسمائه الوصفية استناداً الى شكل النبات ولونه ونوعه ، فضلاً عن ذكر اجزائه ، ولابد من ان منظمي تلك القوائم كانوا على علم ودراية بالنبات وانواعه.

(١) من بين نصوص الأوزان التي درسها الباحث لنيل شهادة الماجستير ، حيث قرأنا السطر الثاني من النص في وقتها على وفق الاتي، (ممتلكات (ثروة) الاعشاب الطبية للاله نكرسو) الا انه ينبغي اعادة النظر في قراءة السطر المذكور، للمزيد حول النص ينظر :

الدليمي ، مؤيد محمد سليمان جعفر ، المصدر السابق ، ص ٦٧ - ٦٨ .

الفصل الثاني

النباتات والأعشاب الطبيّة

١- مجموعة النباتات المخدرة (المسكنة للألم)

التخدير هو فقدان بعض أو كل أعضاء الجسم عن الوعي من جراء تناول بعض العقاقير لمنع الاحساس بالألم أثناء اجراء العمليات الجراحية ، اما في العراق القديم فقد استعملت بعض النباتات لغرض تخفيف الألم أو النوم ، بوصفها مسكنات للألام ، فقد كان الانسان العراقي القديم على علم ودراية بمدى فاعلية هذه الأنواع من النباتات في تسكين ألم المريض ، ومن أهم تلك النباتات :

أ- الخشخاش :

نبات عشبي حولي يصل ارتفاعه (٥٠ - ١٥٠ سم) تحتوي انسجته على مادة لينة ، يحمل ازهارا ذات لون بنفسجي ، أما ثماره فهي مستديرة الشكل (الشكل ٢) ، وينتمي نبات الخشخاش الى فصيلة العائلة الخشخاشية Papaveraceae ، ويسمى علمياً بـ (papaver somniferum)^(١) .

وقد دلت عليه في المصادر المسمارية جملة اسماء ، فورد باللغة السومرية بعدة صيغ عدة منها :

$\text{ÚKUŠ} \cdot \text{LAGAB}$ ^(٥) و $\text{ÚKUŠ} - \text{RIM}$ أو $\text{ÚKUŠ} \cdot \text{RIM} \cdot \text{ŠAR}$ ^(٤) و $\text{KUS}_x \cdot \text{HAB}$ ^(٣) أو $\text{ÚKUŠ} \cdot \text{HAB}$ ^(٢)

ويلاحظ على الاسم انه يتكون من مقطعين الاول منها (ÚKUŠ) ويقرأ ايضاً (HÚL) ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (hadû)^(٦) بمعنى: (الفرح او الابتهاج)^(٧) اما المقطع الثاني فينتهي بـ (LAGAB , HAB , RIM) وجميع هذه القيم الصوتية تقرأ على وفق علامة مسمارية واحدة^(٨) ، فالمفردة السومرية (LAGAB) ترادفها في اللغة

(١) الدجوي ، علي ، المصدر السابق ، ج ٢ ، ص ٢٥٣ .

(2) ABZ , 550 .

(3) CAD , A , I , P . 182 : b .

(4) Thompson , R . c ; DAB , P . 223 - 224 .

(5) CDA , P . 79 : b .

(٦) والمفردة الاكدية قريبة من اللفظ العربي هدا / يهدأ .

(٧) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٥٥٠ .

(٨) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٤٨٣ .

الأكديّة (mithāru) ^(١) بمعنى : (سويّاً أو يوافق) وهكذا يصبح معنى الاسم (LAGAB . ūKUŠ) النبات الذي يوافق الفرح أو نبات الابتهاج .

أما في اللغة الأكديّة فقد ورد النبات بصيغة (araru) ^(٢) و (irru) ^(٣) بمعنى : (لعة) ^(٤) أو ملعون ^(٥) ، كما عبرت عنه عدة تسميات وصفة جاءت بصياغة سومرية منها (DUMU . SAL A . ŠĀ) ^(٦) ترادفها في اللغة الأكديّة (marat eqli) بمعنى : (ابنة الحقل) ^(٧) ، ويرى أحد الباحثين أن التسمية استعملت للإشارة إلى زهرة نبات الخشخاش ^(٨) ، ومن التسميات الوصفية الأخرى الاسم السومري (GA . DUG₄ . ūĀŠ) ^(٩) إذ أن الاسم يتكون من مقطعين ، الأول : (ĀŠ) ترادفه في اللغة الأكديّة المفردة (araru) بمعنى : (لعة) ^(١٠) والمقطع الثاني : (GA / DU₁₁ . GA) ترادفه في اللغة الأكديّة المفردة (qabu) ^(١١) بمعنى : (كلام / قول) ليكون المعنى (كلام اللعة / أو النبات الذي يجلب اللعة) ^(١٢) كما وصف بأنه نبات الحياة، إذ ورد بصياغة سومرية هي (NAM - TIL - LA) ^(١٣) يقابلها في اللغة الأكديّة (šammu balṭi) ^(١٤) ، أما في اللغة الأكديّة فقد وردت للنبات عدة

(1) CDA , P . 213 : a .

(2) CDA , P . 22 : b .

(3) CAD , I / J , P . 182 : b .

(4) CAD , A , II , P . 234 : a .

يرى أحد الباحثين استناداً إلى معنى الاسم ، أن هذا النبات هو ذاته الذي ورد ذكره في القرآن الكريم "الشجرة الملعونة في القرآن" ، سورة الاسراء الآية / ٦٠ ، إلا أن علماء التفسير ومنهم ابن كثير يرون بأن المراد بالشجرة في هذه الآية شجرة الزقوم ، ينظر : باقر ، طه "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية" سومر ، م ٩ ، ج ٢ ، ١٩٥٣ . وكذلك :

Thompson , R . C , op . cit , P . 227 .

(٥) سليمان ، عامر ، والجبوري ، علي ياسين ، وفاضل ، عبد الله ، واسماعيل ، بهيجة خليل ، والمتولي ، نواله احمد ، المعجم الأكدي ، ج ١ ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٩٩ ، ص ٥٩ .

(6) Thompson , R . C , op . cit , P . 224 .

(7) CAD , M . I , P . 305 : a .

(8) Thompson , R . C , op . cit , P . 224 ; Thompson , "An Assyrian chemists vade - mecum" JRAS , october , 1934 , P . 773 .

(٩) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٣٣٩ .

(10) CAD , A , II , P . 234 : a .

(11) CDA , P . 282 : a .

(12) Thompson , R . C , op . cit , P . 225 .

(13) MSL , X , P . 105 : 227 .

تسميات وصفية منها ، المفردة : (^Ubulalu) بمعنى : (الارباك)^(١) او النبات الذي يسبب الارباك ، كإشارة الى فاعلية النبات التخديرية وتأثيره في جسم الانسان ، وهناك تسميات أخرى جمعت ما بين الاسمين السومري والاكدي ، ومنها الاسم (^{a - a - ba} SA)^(٢) ، فالمفردة الأكديّة الاولى : (ajabu) ، بمعنى: عدو^(٣) ، والمفردة السومرية الثانية : (SA) ترادفها في اللغة الاكديّة المفردة (ser anu) بمعنى : شريان^(٤) (عضلة)^(٥) ، ولعل هذا الاسم جاء ليعبر عن حالة العضلات وما ينتابها من ضعف السيطرة على الجسم وفقدانها من جراء تناول هذا النبات ، ولايضاح اهم التسميات التي اطلقت على نبات الخشخاش في المصادر المسمارية نذكر نصاً معجمياً خاص بالنبات (النص ٩):

35	^U DUMU - SAL A . ŠÀ ^U ŠÁ . LAM . BI TUR - RA ^U ÁŠ DUG ₄ . GA ^U PA . PA . PA ^U a - a - ba SA ^U a - ra - ru UD - liš ? ^U a - ra - ru	^U [a - ra] - ru ^U [a - ra] - ru ^U [a - ra] - ru ^U a - rat a - ra - ru ^U KIMIN ^U lu - lu - tu SA ₅ ^U ha - an - zi - ba - tu
40	نبات اللعنة نبات اللعنة نبات اللعنة نبات اللعنة الأخضر نبات كذلك نبات المعدن الأحمر النبات المقتطف ^(٦)	نبات أبنة الحقل نبات شالامبيترا نبات اللعنة النبات الأخضر نبات عدو العضلات نبات اللعنة ؟ نبات اللعنة

(١) سليمان ، عامر ، وآخرون ، المصدر السابق ، ص ١٥٧ . وكذلك :

Thompson , R . C , op . cit , P . 226 .

(2) Thompson , R . C , op . cit , P . 227 .

(3) CAD , A , I , P . 222 : a .

(4) CDA , P . 367 : a .

(٥) لابات رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١٠٤ .

(6) CT , 14 , PL : 22 . Col . VII : 35 - 41 ; Thompson . R.C . , Op . cit , P . 224 .

أما الأفيون^(١) ، فهو العصير الأبيض أو اللبن الذي يستخرج من الثمرة الناضجة لنبات الخشخاش وعند تعرضه للهواء يتصلب ويتحول الى اللون البني^(٢) ، وعن طريقة استخلاص هذه المادة يذكر ابن البيطار^(٣) ، "إذا حضر الوقت الذي يجف فيه الندى على النبات من النهار ، فينبغي أن يشق بسكين حول رأس الخشخاش شقاً دقيقاً بقدر ما لا يثقب ، ويشترط جوانب الخشخاش شرباً ابتداءً من الشق مادام على استقامة فلا يعمق الشق فينفذ ، وتأخذ الصمغة بالاصبع ، وهكذا ، فإذا جمعت فينبغي أن تترك وقتاً ثم يعاد إليها ويجمع ما ظهر أيضاً في ذلك الوقت"^(٤) ولا تزال هذه الطريقة مستعملة ، عند استخلاص مادة الأفيون من ثمرة نبات الخشخاش في العديد من البلدان ، ومنها أفغانستان وإيران وأمريكا الجنوبية^(٥) .

وقد ذكر الأفيون في المصادر المسمارية باللغة السومرية بصيغة (GÁN . ZI . ŠAR / SAR)^(٦) وهو يتكون من مقطعين ، الأول منهما: (GÁN) بمعنى: (سالب/فاقد) ترادفه في اللغة الأكديّة المفردة (ḥabbilu)^(٧) والمقطع الثاني: (ZI) بمعنى: (نفس/روح) تقابله في اللغة الأكديّة (napištu)^(٨) ليكون معنى الاسم (سالب الروح) أو (النبات الذي يسلب الروح) كإشارة الى المادة المخدرة التي يحتويها الأفيون ، وتأثيرها في جسم الانسان ، إذ يظهر وكأنه بلا روح وهي إشارة دقيقة ، ومن التسميات

(١) الأفيون : تسمية يونانية بمعنى (النبات المميت) إشارة الى مادته مخدرة ، ينظر : مسيحه ، خليل ، "النباتات ضد الالم منذ القدم" ، ضمن بحوث الندوة القومية الاولى لتاريخ العلوم عند العرب ، جامعة بغداد ، ١٩٨٩ ، ص ٦٨ .

(٢) The New Encyclopaedia Britannica , Vol : 8 , P. 967.

(٣) ابن البيطار : هو ابو محمد بن احمد ضياء الدين الاندلسي المالقي ، عاش ما بين القرنين السادس والسابع الهجري (٥٧٥ - ٦٤٦ هـ ، وتوفي في دمشق عام ١٢٤٨ م) بذل جهداً كبيراً في جمع معلومات عن الاعشاب والنبات واستعملاتها الطبية ، من اشهر مؤلفاته كتابه الموسوم: "الجامع لمفردات الاغذية والادوية" ويقع في اربعة مجلدات ، ينظر : باقر ، طه ، موجز في تاريخ العلوم والمعارف في الحضارات القديمة والحضارة العربية الاسلامية ، جامعة بغداد ، ١٩٨٠ ، ص ٢٧٤ .

(٤) ابن البيطار ، الجامع لمفردات الاغذية والادوية ، القاهرة ، المجلد الثاني ، ص ٦٠ .

(٥) ملاحظة افادني بها الاستاذ المشرف مشكوراً .

(6) Thompson , R . C , op. cit , P . 223 .

(٧) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١٠٥ .

والملاحظ على المفردة الأكديّة أنها قريبة من اللفظ العربي خبل / مخبول النفس (مجنون) كإشارة الى فقدان الانسان صوابه عند تناول الأفيون.

(8) CAD , N , I , P . 296 : a .

الأكدية المرادفة للاسم السومري ، المفردتان : (Kanašū)^(١) ، و (šarmadu)^(٢) وهناك أسماء وصفية أخرى دلت على الأفيون ، جاءت بصيغة سومرية (Ī . UDU UR . MAH) بمعنى: (دهن / سمن الاسد) في اللغة الأكدية (Lipu neši)^(٣) دالة على قوة تأثيره في الجسم ، كما وصف بأنه النبات المر وذلك في صيغة أكدية (šammu maru)^(٤) ولعلها إشارة الى طعم الأفيون ، فضلاً عن الاسماء الوصفية الأكدية الأخرى هي كالمفردة (adamatu)^(٥) .

أما عن الاستعمالات الطبية لنبات الخشخاش فهي عديدة ومتنوعة ، فقد استعمل بذره لعلاج ألم الرأس (الصداع) ، بعد خلطه مع بذور عدد من النباتات منها بذر نبات الحنظل^(٦) وبذر نبات لسان الكلب وبذر نبات الزعفران وبذر نبات الخربق الأسود^(٧) وبذر نبات عصا الراعي وبذر نبات الخيار ، تعجن مع طحين الحنطة والشعير وثم توضع على الرأس بعد حلقته ويضمّد بها . هذا ما بينه (النص: ١٣) الآتي:

- 1- *DIŠ NA SAG . KI . DUB . BA TUG . TUG - ši NUMUN*
ÚKUŠ . LAGAB NUMUN ÚKUŠ . TI . [GÍ]L . LA
- 2- *NUMUN ÉME . UR . GI₇ NUMUN HAR . SAG NUMUN HAB*
NUMUN AŠ NUMUN qiš - ša - ni GAZ mál - ma - liš
- 3- *HE . HE ina A . GESTÍN . NA tar - bak ZÌ ŠE . SA - A ZÌ ÁŠ . A . AN*
āna IGÍ ta - ša[p] - paḥ
- 4- *ina su - sur SAG . DU_{su} su tu - gal - lab LAL - ma ina - eš⁽⁸⁾ .*

(1) CAD , K , P . 143 : b .

(2) Thompson , R . C , *op . cit* , P . 228 .

(3) CAD , L , P . 204 : a ; Thompson , R . C , *op . cit* , P . 223 .

(4) Thompson , R . C , *op . cit* , P . 224 .

(5) CAD , A , I , P . 94 : b .

(٦) نبات معمر ينمو برياً وفي الأماكن الصحراوية ، ينتمي الى فصيلة العائلة القرعية (cucurbitaceae) ويعرف بعدة أسماء منها (التفاح المر ، العلقم ، حرارة الصحراء) ، ورد اسمه في اللغة السومرية بصيغة (ÚKUŠ . TI . GAL . LA) ترادفها في اللغة الأكدية المفردة (tigillu) ، ينظر : الدجوي ، علي ، المصدر السابق ، ج ١ ، ص ٣٤٩ . وكذلك:

Thompson , R . C , *op . cit* , P . 83 .

(٧) عشب معمر ذو أوراق كبيرة وازهار كأسية الشكل ، ينتمي الى فصيلة العائلة الشفوية (Ranunculaceae) ورد اسمه في اللغة السومرية بصيغة (HAB) ترادفها في اللغة الأكدية المفردة (bušanu) ، ينظر : باقر ، طه ، *سومر* ، ج ١ ، م ٩ ، ١٩٥٣ ، ص ٣٩ - ٤٠ .

(8) CT , 23 , PL , 39 , COL , I : 1 - 4 .

١ - اذا (عان) رجل (من) ألم الرأس (الصداع) (يستعمل لاجل شفاؤه) بذر نبات الخشخاش (و) بذر نبات الحنظل.

٢ - (و) بذر نبات لسان الكلب (و) بذر نبات الزعفران (و) بذر نبات الخريق الأسود (و) بذر نبات عصا الراعي (و) بذر نبات الخيار ، (هذه النباتات) تسحق بالتساوي .

٣ - (و) تخلط في الخل (ثم) تطبخ (مع) طحين الشعير المحمص (و) طحين الحنطة (و) تنشر (توضع) .

٤ - (ثم) يفرك (و) يحلق رأسه (و) يضمد (بها وسوف) يشفى .

كما وصف لعلاج أحد أمراض العيون الذي ورد بصيغة (di - gi - il IGI_{II} . šú ma - a - di) بمعنى: (نظر عينه واسع) فمن المرجح ان المراد به هو (بعد النظر) وهو من الامراض التي تصيب العيون ، واستعمل لعلاجها نبات الخشخاش والافيون الى جانب عدد من النباتات وبعض المواد الحيوانية والمعدنية ، ومنها سمن الحية السوداء وصمغ نبات عصا الراعي ونبات الخريق الأسود ، وذلك بخلط تلك المواد مع تراب النحاس وعسل الجبل ووضعها على عين المريض كما ذكر (النص: ١٤):

8- DIŠ NA di - gi - il IGI_{II} . šú ma - a - di Ì . UDU MUŠ . GE₆ ⁽¹⁾ [xx]

9- Ì . UDU UR. MAḤ A. KAL ṽti- iá- tu ÚKUŠ. LAGAB NAGA. SI ⁽²⁾
[xx] : ^{šIM}ḤAB

10- [mal]- ma- liš SAḤAR URUDU ina LÁL KUR. RA ḤE. ḤE SÚD MAR [xx]

11- [ina I]GI_{II} - šú MAR . ma [x] - šú i - [xx] ⁽³⁾

(١) MUŠ . GE₆ : الاسم السومري للحية (الأفعى) وهو مؤلف من مقطعين الاول منها: (MUŠ) بمعنى: (أفعى) ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (ṣerru) والمقطع الثاني : (GE₆) بمعنى: (أسود) في اللغة الاكدية salmu ، لفظة من اللفظ العربي للاسم (ظلام) ، ليكون معنى الاسم السومري (الحية السوداء) عن هذه المفردة ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٣٧٤ ، ٤٢٧ .

(٢) NAGA . SI : الاسم السومري لنوع من النباتات القلوية ، يرادفه في اللغة الاكدية الاسم (uḫulu qarnanu) حرفياً: نبات القلى ذو القرون، ينظر: باقر، طه، سومر، ج٢، م٩، ١٩٥٣، ص٢٢١

(3) AMT , 17 , 4: 8 - 10 .

٨- اذا (كان) نظر رجل بعيدا (يستعمل لاجل شفائه) سمن (دهن) الحية السوداء [xx]

٩- (و) سمن (دهن) الاسد (الافيون) (و) صمغ نبات عصا الراعي : (و) نبات الخربق الاسود

١٠- (هذه المواد تخلط) بالتساوي (مع) تراب النحاس (ثم) في عسل الجبل تسحق (و) تخلط (و) تسكب [xx]

١١- [في] عينيه (ثم) تسكب [xxx]

كما استعملت ثمار نبات الخشخاش لعلاج العين التي تحتوي على غشاوة ، ولعله (الرمد) إذ تغسل العين بالماء ثم وتوضع عليها ثمرة الخشخاش والنبات الأبيض وتضمّد بها (النص: ١٥):

6- *DIŠ NA IGI_{II} šu' GIG . ma ù DUL šim - še [xx]*

7- *ina A. MEŠ LUḥ- si LÁL. id GURUN ū'ÚKUS. LAGAB ū'BABBAR [xx]⁽¹⁾*

٦- إذا (كانت) عيني رجل مريضة و (مصابة بـ) غطاء (غشاوة)^(٢) [xx]

٧- تغسل في الماء ، (ثم توضع عليها) ثمرة نبات الخشخاش (و) النبات الأبيض [xx]

اما ورق نبات الخشخاش وزيته فقد استعمل لعلاج الأورام ، بخلطه في البيرة وطبخه ثم وضعه على مكان الورم ، ولييان ذلك نذكر (النص: ١٦) الآتي:

22- *DIŠ NA ka - bar - tim⁽³⁾ GIG . ma PA ū'ÚKUS. LAGAB Ì. UDU ū'ÚKUS. LAGAB ta - šak*

23- *[xx] KUM ḥE . ḥE ina KAŠ [xx] ina URUDU ŠEN . TUR tar - bak LÁL. id⁽⁴⁾*

(1) *AMT* , 8 , 1 , Obv . col . I : 6 - 7 .

(٢) من المرجح ان المراد به هو الرمد وهو احد الامراض التي تصيب العيون .

(٣) *Kabbartu* : مفردة أكديّة بمعنى: (ورم / انتفاخ) وغالباً ما تأتي المفردة في النصوص الطبية الى جانب كلمات اخرى مثل: (*GIR*) بمعنى : قدم او (*SA*) بمعنى : شريان للإشارة الى بعض الاورام التي تصيب الجسم ولا سيما الاطراف او الشرايين ، والفظة الاخيرة ربما تشير الى مرض ارتفاع ضغط الدم ، عن هذه المفردة الاكديّة ، ينظر :

CAD , P . 18 : a ; Oppenheim , A , L . "on the observation of the pulse Mesopotamian Medicine" *Orientalia* , Vol : 31 , 1962 , P . 27 - 33 .

(4) *AMT* , 73 , 1 , Obv , Col . I : 22 - 23 .

٢٢- اذا (عان) رجل (من) مرض الورم (يستعمل لأجل شفائه) ورق نبات الخشخاش (و) زيت نبات الخشخاش

٢٣- [هذه المواد] تسحق (و) تخلط في البيرة [××] (و) تطبخ في اناء نحاسي صغير (ثم توضع على مكان الورم) ويضمد (بها)

اما مسحوق نبات الخشخاش فقد وصف لعلاج الأورام ايضاً الى جانب عدد من النباتات ومنها ، نبات النعناع ، وصمغ شجر العرعر الأبيض والبلسم ، والسكبينج ، الممزوجة مع الزبد وسمن الخنزير ، وثم يطبخ هذا المزيج ويوضع على المكان ويضمد به ، ولايضاح ذلك نستأنس (بالنص: ١٧) الآتي:

13- *DIŠ KIMIN úr - ni - e GIŠsi - ḥa GIŠar - ga - na úba - ri - ra - tu ZÌ ÚKUŠ - LAGAB*

14- *ina Ì . NUN Ì . ŠAH ina URUDU ŠEN . TUR tar - bak LÁL⁽¹⁾*

١٣- وكذلك ، نبات النعناع (و) صمغ شجر العرعر الأبيض (و) شجر البلسم (و) نبات السكبينج ، مسحوق نبات الخشخاش

١٤- (هذه المواد تخلط مع) الزبد (و) سمن الخنزير (و) تطبخ في اناء نحاسي صغير (ثم توضع على مكان الورم) ويضمد (بها)

كما استعمل الافيون لعلاج الاورام التي تصيب منطقة الشرج ، الى جانب عدد من النباتات والمواد المعدنية والحيوانية ، ومنها ، نبات الخردل ونبات النعناع وصمغ الصنوبر وطين النهر وروث الغزال والسمن الحيواني وصمغ شجر اللبان وبذر نبات الجرجير ، كما جاء ذلك في الوصفة (النص: ١٨):

1- *DIŠ NA DUR . GIG GIG - ma di - kí - sa [xx]*

2- *ana TI - šú ḤAR . ḤAR úr - nu - u ina A [xx]*

(1) AMT , 74 , 1 , Col . II : 13 - 14 .

3- $\check{S}IM$ GÚR. GÚR IM. GÚ. EN. NA⁽¹⁾ A. GAR. GAR⁽²⁾ MAŠ. DÀ⁽³⁾ ZÀ. HI. LI^{SAR} /⁽⁴⁾

4- Ì. UDU $\check{S}IM$ GIG Ì. UDU. ÚKUŠ. LAGAB NUMUN SI. SÁ⁽⁵⁾ [xx]

١- اذا (عان) رجل (من) مرض انتفاخ الشرج (ورمه) [xx]

٢- لأجل شفاؤه (يستعمل) نبات الخردل (و) نبات النعناع (المذاب) في الماء ؟ ! [xx]

٣- (و) صمغ الصنوبر (و) طين النهر (و) روث الضبية (و) نبات الرشاد [xx]

٤- (و) السمن الحيواني (و) صمغ شجر اللبان (و) زيت الخشخاش (الافيون) (و) بذر نبات الجرجير [xx]

وفي وصفة طبية أخرى وصف استعمال النبات لعلاج مرض (mišittu) الذي ورد بصياغة اكدية ويترجم بعدة معانٍ منها (الشلل) والنوبة القلبية او الجلطة الدماغية ، او النوبة المسببة للجلطة الدماغية ، ويترجم كذلك: (الجلطة التي تصيب جزءاً من الجسم)^(٦) ، وقد احتوت هذه الوصفة على عدة نباتات الى جانب نبات الخشخاش ، منها : نبات $\check{U}IN_6$ $\check{U}S$ ^(٧) والتمر ، وقشر السمسم ، وصمغ الصنوبر وصمغ شجر العرعر وطحين

(١) IM. GÚ. EN. NA : الاسم السومري لطين النهر (الغرين) ترادفه في اللغة الاكدية qadut šikani عن الطين وانواعه واستعمالاته في الطب العراقي القديم ، ينظر :

Thompson , R . C , DACG , P . 17 - 37 .

(٢) A . GAR. GAR : الاسم السومري (للروث / الغائب) ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (piqqannu) ، ينظر :

CDA , P . 275 : a .

(٣) MAŠ. DÀ : الاسم السومري لحيوان الغزل ، ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (šabitu) وهي قريبة من اللفظ (ظبي) في اللغة العربية ينظر :

لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٧٤ .

(٤) ZÀ. HI. LI^{SAR} : الاسم السومري لنبات الرشاد يرادفه في اللغة الاكدية (saḫlu) ، ينظر :

CAD , S , P . 62 : a

(5) AMT , 58 , 2 : 1 - 4 .

(6) CDA , P . 212 : b .

(٧) $\check{U}IN_6$ $\check{U}S$: الاسم السومري لاحد النباتات القلوية يرادفه في اللغة الاكدية الاسم (maštaka) الذي

يعني حرفياً : (يغسل الكل) ، ينظر : باقر ، طه ، دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية ،

سومر ، ج ١ ، م ٩ ، ١٩٥٣ ، ص ١٨ . وكذلك : Thompson , R . C , DAB , P . 39 .

الشعير ، إذ تسحق هذه المواد وتخلط في البيرة وتطبخ ، الا اننا لم نتمكن من معرفة طريقة علاج المرض ، بسبب الكسر الذي أصاب النص الذي جاء فيه (النص: ١٩) :

17- *DIŠ NA mi - šit - ti LÚ . ÚŠ GIG ^ÚIN₆ . ÚŠ ^Úir - ri - e NUMUN [xx]*

18- *ZÚ . LUM . MA DUḪ . ŠE . GIŠ . Ì ^{ŠIM}GÚR . GÚR ^{ŠIM}LI ZÌ ŠE [xx]*

19- *1 - niš SÚD ina KAŠ [xx] ^{URUDU}ŠEN . TUR tar - bak⁽¹⁾ [xx]*

١٧- إذا رجل (أصيب) بالشلل (وكأنه) رجل ميت (يستعمل لأجل شفاؤه) نبات (ÚŠ . ^ÚIN₆)
(و) نبات الخشخاش (و) بذر [x]

١٨- (و) التمر (و) قشر السمسم (و) صمغ الصنوبر (و) صمغ (شجر) العرعر (و) طحين الشعير [xx]

١٩- (هذه المواد) تسحق سوياً (ويخلط) في البيرة (ثم) يطبخ في اناء نحاسي صغير [xx]

كما وصف النبات لعلاج الغازات مع عدد من النباتات وبعض المواد المعدنية التي تخلط مع الماء وتوضع في الشرج ، ومن تلك المواد نبات الخريق الأبيض، ونبات عصا الراعي والملح والشب ، كما ورد في الوصفة الآتية (النص: ٢٠) :

48- *DIŠ NA ŠÀ . MEŠ . šú MÚ . MEŠ - ḫu ir - ru- šú i- ár- ru- ru i- ru - šú*

49- *KA . KA - šú IM ŠÀ . šú i - li - ib - bu⁽²⁾ ina KI⁽³⁾ ? šú ú - na - kap*

50- *NA . BI nik - ma - ti GIG ana TI - šú ^ÚKUR . KUR ^Úti - iá - tu*

51- *^ÚÚKUŠ . LAGAB MUN EME . SAL . LIM ^{NA4}ga - bi - i 5 . Ú . ḪÁ ŠEŠ*

52- *ina A . MEŠ tu - líp . u₅ ana DÚR - šú DUB - ak - ma TI⁽⁴⁾*

٤٨- إذا انتفخت بطن رجل (و) مصرانه يقرقر

٤٩- (و) عان (من) ريح معدته (مرض الغازات) Libu يدفع في شرجه ؟

(1) AMT , 79 , 1 , Rev , Col . IV : 17 - 19 .

(٢) Libu يترجم في بعض المصادر بأنه احد الامراض الخطيرة التي تصاحبها حمى ، ينظر :

CDA , P . 182 : a .

(٣) من المرجح ان الكاتب وقع في خطأ فبدلاً من تدوين المقطع (KU) والذي يقرأ (DÚR) بمعنى (شرج) دون المقطع (KI) الذي يعني: (ارض) وهذا الاسم لا يتوافق والنص الطبي ، لذا نرى ان تكون القراءة هي (DÚR) .

(4) BAM , 2, 159 , Kol . V : 48 - 52 .

٥٠ - (فإن) هذا الرجل (مصاب) بمرض الانتفاخ ، (يستعمل) لأجل شفاائه نبات الخربق الأبيض
(و) نبات عصا الراعي

٥١ - (و) نبات الخشخاش (و) الملح الطيب (و) حجر الشب ، هذه ٥ نباتات

٥٢ - توضع في الماء (تذاب ، ثم) توضع في شرجه (وسوف) يشفى^(١) .

ووصف النبات مع عدد من النباتات لعلاج الدمامل التي تصيب الرأس ، وقد استعملت
طريقة المسح لعلاج هذا المرض ، ولايضاح ذلك نذكر (النص : ٢١) الآتي :

44- DIŠ NA SAG. DU. su PEŠ. GIG DIB. it ūKU₆ [xx] ūKUŠ. LAGAB

45- ūHAB ūKUR. RA SIG₇ - su - nu ina I₇ ? MÚD IR ^{GIS}[xx] - LUḥ. SI

46- ^{NA4} ūKUŠ. LAGAB SÚD ina Ì^{GIS} ERIN ḥE. ḥE ŠÉŠ SU ana [xx]
MAR. MEŠ

47- LÁL - su - ma TI - u⁽²⁾

٤٤ - إذا أصيب رأس رجل (ب) دمامل (يستعمل لأجل شفاائه) نبات الشمرة (و) نبات [xx] (و)
نبات الخشخاش

٤٥ - (و) نبات الخربق الاسود (و) نبات الديرم الأخضر (و) النهر ؟ (و) دم (صمغ) عطر ؟
شجرة [xxx]

٤٦ - (و) حجر الخشخاش (هذه المواد) تسحق وتخلط في زيت شجرة الأرز (ثم) تسكب (على)
الجلد (و) يمسح (بها)

٤٧ - (و) يضمّد (وسوف) يشفى

كما استعمل النبات لعلاج ارتفاع الحرارة ، بسحقه في الزيت النباتي ويعمل على شكل
مرهم يمسح به ، كما جاء في الوصفة الطبية الآتية (النص ٧ Kol . I) :

55-	ūa - ra - rù - ú	Ū TAB UD . DA	KIMIN ⁽³⁾
-----	------------------	---------------	----------------------

(١) من خلال هذه الوصفة يمكن ان يكون المرض (هيجان القولون) .

(2) BAM , 1 , 3 , Kol . I : 44 - 47 .

(3) BAM , 1 , 1 , kol . I : 55 .

٥٥ -	نبات الخشخاش	نبات (يستعمل لعلاج) ارتفاع الحرارة	كذلك
------	--------------	------------------------------------	------

كما وصفت بذور النبات لعلاج مرض اختناق المثانة (البروستات) بخلطها مع البيرة وشربها ، ذلك ما بيّنه (النص : ٢٢) الآتي :

18- *DIS NA ana KÀŠ . šú ina ku - [xx ḫi - ḫi]q - ti BUN GIG NUMUN*
ÚKUS . LAGAB [ŠÚD ina KAŠ NAG⁽¹⁾

١٨ - إذا (عان) رجل في بوله [××] (من مرض) اختناق المثانة (البروستات) ، يستعمل لأجل شفاؤه) بذر نبات الخشخاش [يسحق في] البيرة (و) يشرب (وسوف يشفى)

وقد استعمل الأفيون أيضا لعلاج مرض الجذام ، بخلطه مع سمن الحية السوداء ويمسح به لمدة سبعة أيام ، كما جاء في (النص : ٢) الآتي:

61- *KIMIN SAHAR . ŠUB . BA SA₅ BABBAR GI₆ ŠU DINGIR LÚ ana*
ZI - šú I UR . MAH

62- *Ì MUŠ . GAL . EDIN . NA U₄ . 7 . KÁM ŠEŠ . su - ma TI - ut⁽²⁾*

٦١ - وكذلك (إذا أصيب الرجل بمرض) الجذام الأحمر (و) الأبيض والأسود^(٣) ، (فإن هذا) الرجل (قد أصيب) بيد الإله^(٤) (يستعمل) لأجل شفاؤه ، سمن الاسد (الأفيون)

٦٢ - (و) زيت (سمن) الحية السوداء ، (تخلط هذه المواد سويا) ويمسح (بها لمدة) ٧ أيام (على مكان المرض) وسوف يشفى.

ب- نبات القنب (الحشيش) :

نبات حولي معمر كثير التفرع ذو ساق مجوفة قائمة وقوية خشنة الملمس ، الأوراق مركبة تتكون من ٥ - ٧ وريقات مسننة الحافة ، يتراوح ارتفاعه ما بين (٤ - ٥ أمتار) (الشكل ٣) وينتمي النبات الى فصيلة العائلة القنبية (cannabinaceae) ويسمى علمياً

(1) *AMT* , 59 , 1 , Obv , Col . I : 18 ; Thompson , R . C , "Assyrian Prescriptions of urine" *Babylonica* , XIV , 1934 , P . 76 .

(2) Tsukimoto , A , *op . cit* , P . 193 , Rev : 61 - 62 .

(٣) إشارة الى لون الجلد وتحوله من لون الى آخر بتأثير المرض .

(٤) اعتقاداً منهم بأن مسبب المرض هو الاله .

(cannabis sativa)^(١) ، اما الحشيش فيطلق على الاوراق اليابسة التي تخلط مع قليل من الثمر^(٢) ، وقد ورد اسم النبات في اللغات العراقية القديمة في اللغة السومرية بصيغة (A . ZAL . LA)^(٣) ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (azallu)^(٤) ، وحمل النبات عدة اسماء وصفية وردت في قوائم معجمية خاصة بالنباتات ، ومنها الاسم السومري (GÁN . ZI . GÙN . NU)^(٥) ويرى احد الباحثين في تعيين هذا الاسم ولا سيما المقطعان الأولان (GÁN . ZI) بمعنى: (سارق الروح)^(٦) ويلاحظ بأنه مشابه للاسم الذي اطلق على الافيون^(٧) ، اما المقطعان الآخران (GÙN . NU) فبمعنى: (متعدد الألوان / نسيج) تقابلها في اللغة الاكدية المفردة (barmu)^(٨) والمعنى القريب للمفردة الاكدية الكلمة العربية (برم او فتل) إشارة الى استعمال هذا النبات في صناعة الحبال، ومن الاسماء الوصفية السومرية الاخرى (MUR . GUD) ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (imrû)^(٩) بمعنى: "علف الحيوان" إشارة الى استعمال النبات علفاً للحيوانات فضلاً عن استعماله الطبي ، وهناك اسماء وصفية اخرى وردت بصياغة اكدية ومنها (šá - mi ni - is - sa - ti)^(١٠) بمعنى: "نبات النسيان" ولعل هذا يوضح فاعلية النبات التخديرية عند تناوله الامر الذي يؤدي الى نسيان المرض او الحزن ، ومن الاسماء الوصفية الاخرى المفردة (gur - gu - ru)^(١١) والاسم يشير الى نوع اخر من نبات القنب يعرف بـ(الجلجل) الذي لا يزال يزرع في منطقة جنوب العراق ولاسيما منطقة ديالى لغرض الاستفادة من اليافه التي تصنع منها الحبال^(١٢) فضلاً عن ذلك جاء اسم اخر للنبات ورد

(١) الدجوي ، علي ، المصدر السابق ، ج ٢ ، ص ٢٠٢ ، تحمل النباتات اسماء علمية يرى فيها العديد من العلماء انها ذات اصل يوناني الا انها في الحقيقة اسماء سومرية واكدية انتقلت الى اللغة اليونانية ومن تلك الاسماء اسم نبات القنب .

(٢) باقر ، طه "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية" سومر ، ج ٢ ، م ٩ ، ١٩٥٣ ، ص ٢١٦ .

(3) CAD , A , II , P . 524 : b .

(4) Thompson , R , C , op . cit , P . 220 .

(5) Thompson , R , C , op . cit , P . 221 .

(٦) ينظر : ص ٧٩ .

(7) CDA , P . 39 : a ; P . 49 : b .

(8) CDA , P . 129 : a .

(9) Thompson , R , C , op . cit , P . 220 .

(10) CAD , G , P . 139 : a .

(١١) باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص ٢١٦ .

بصيغة (U^hhar - mu - um)^(١) ، ومن أسماء نبات القنب ايضا التي وردت بصياغة اكدية قريبة من اللفظ العربي المفردة (qunnabu) التي جاءت في رسالة ملكية من العصر الاشوري الحديث^(٢) وانتقلت المفردة بصياغتها الاكدية الى العديد من اللغات العالمية ومنها اليونانية والانكليزية حيث وردت بصيغة (cannabis)^(٣) ، ولييان اهم التسميات التي اطلقت على نبات القنب في النصوص المسمارية نورد نصاً معجماً خاص بهذا النبات (النص: ٢٣):

1-	úA . ZAL . LÁ	úa - zal - lu - u
2-	úšá - mi ni - is - sa - ti	úa - zal - lu - u
3-	úgur - gur - ru	úa - zal - lu - u
4-	úGÁN . ZI . GÙN . NU	úa - zal - lu - u
5-	úMUR . GUD	úgur - gur - ru
6-	úhar - mu - um	úgur - gur - ru
7-	úA . ZAL - LÁ	úbur - [mu]
8-	úA . ZAL - LÁ tam - liš	ú[xx] šamu

نبات القنب	نبات القنب	١ -
نبات القنب	نبات النسيان	٢ -
نبات القنب	نبات الجلجل	٣ -
نبات القنب	نبات سارق الروح	٤ -
نبات الجلجل	نبات علف الحيوان	٥ -
نبات الجلجل	نبات خارامو	٦ -
النبات المبروم	نبات القنب	٧ -
نبات [xx] (٤)	نبات القنب	٨ -

(1) CAD , H , P . 252 : a ; CT , 14 , PL . 25 : 6 .

(٢) ينظر : ص ٥٩ .

(٣) باقر ، طه ، من تراثنا اللغوي القديم ما يسمى في العربية بالدخيل ، بغداد ، ١٩٨٠ ، ص ١٢٤ .

(4) CT , 14 , PL . 25 , Obv , K. 4398 + 4418 : 1 - 8 ; Thompson , R , C , op . cit , P . 220 ; Landsberger , B , The Dade plam and its by - products according to the Chneifrom sources , Graz , 1967 , P . 51 .

اما الاستعمال الطبي لنبات القنب فقد وصف لعلاج عدد من الامراض ومنها ألم الصدغين ، بخلطه مع عدد من النباتات وبعض المواد الحيوانية التي توضع على الصدغ ومن ثم تضميده بها، كما ورد في الوصفة الآتية (النص ٢٤):

3- [xx] ^ÚGÍR⁽¹⁾ SI GU₄ šá ZAG DÀRA ? ša [xx]

4- [xx] ^ÚA . ZAL . LÁ 7 . ^Ú . HÁ

5- [xx] - ma SAG . KI . šú LAL⁽²⁾

٣- [xx] نبات الآس (و) قرن الثور الأيمن (و) قرن العنز البري ؟ [xx]

٤- [xx] (و) نبات القنب ، (هذه) ٧ نباتات

٥- [xx] (توضع على) صدغه (و) يضمدها (بها)

كما وصف بذر النبات لعلاج مرض الصرع^(٣)، إذ يخلط مع عدد من النباتات ويشرب في البيرة أو النبيذ ، ولايضاح ذلك نذكر الآتي (النص: ٢٥):

25- NUMUN ^{GIŠ}bi- ni NUMUN ^{GIŠ}MA. NU NUMUN^Ú[xx] NUMUN^ÚA. ZAL- LÁ

26- ^ÚTAR . MUŠ ^ÚIGI . LIM ^ÚIGI . NIŠ 7 . ^Ú

27- AN . TA . ŠUB . BA lu ina KAŠ lu ina GEŠTÍN NAG⁽⁴⁾

(١) ^ÚGÍR : الاسم السومري لشجر الآس ، ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (asu) وهو مطابق للاسم في اللغة العربية ، ينتمي شجر الاس الى الفصيلة الاسية ، وهو من الاشجار العطرية يصل ارتفاعها الى اكثر من مترين ولها فروع عديدة ، ازهاره صغيرة بيضاء اللون مائلة الى الصفرة ، ينظر : قدامة ، احمد ، المصدر السابق ، ص ٢٢ . وكذلك : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١٠ .

(2) AMT , 1 , 4 : 3 - 5 .

(٣) الصرع : علة دفاعية تمنع الاحساس والانتصاب منعاً تاماً ، وهو من الامراض التي موضعها الجهاز العصبي ، ويأتي على شكل نوبات وفي كل نوبة تفقد الحواس احساسها ، ويصاب المريض بتشنجات عضلية ، والغالب ان تأتي نوبة فجأة او قد تسبق بأعراض ، كالدوار والاحساس بتعب ، وفي الاحوال كلها يفقد الاحساس ويسقط المريض اذا كان واقفاً ، وينطرح على الارض اذا كان قاعداً .

ورد اسم المرض في اللغة السومرية بصيغة (AN . TA . ŠUB . BA) ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (miqtu / bennu) ، ينظر : قدامة ، احمد ، المصدر السابق ، ص ٧٦٧ . وكذلك : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١٣ ، وعن الصرع في العراق القديم ، ينظر :

Stol , M , Epilepsy in Babylonia , Groningen , 1993 .

(4) BAM , 159 , Kol . III : 25 - 27 .

٢٥- بذر شجر الطرفة (و) بذر شجرة الغار (و) بذر نبات [××] (و) بذر نبات القنب

٢٦- (و) نبات الترمس (و) نبات الاقحوان (و) نبات الانريون (هذه) ٧ نباتات

٢٧- (تستعمل لعلاج مرض) الصرع (تخلط) في النبيذ أو في البيرة (ثم) تشرب.

كما وصفت بذور النبات لعلاج مرض المغص ، الى جانب نبات الترمس وبذر شجرة الطرفة بخلطها جميعا في البيرة وشربها ولييان ذلك نستشهد الآتي (النص: ٢٥):

28- $\acute{u}a - ra - ri - a - nu^{(1)}$ NUMUN $gl\check{s}bi - ni$ NUMUN $\acute{u}A . ZAL - L\acute{A}I$

29- 3 . $\acute{U}hu - \check{s}a$ GAZ . $\check{S}\check{A} - bi^{(2)}$ $tu_{12} - me\check{s} - \check{s}i$ ina KAŠ NAG⁽³⁾

٢٨- نبات الترمس (و) بذر شجر الطرفة (و) بذر نبات القنب

٢٩- ٣ نباتات (تستعمل لعلاج) ألم المغص (تخلط) في البيرة وتشرب

كما استعمل النبات لعلاج مرض الاورام ، اذ يخلط مع الزيت ويمسح به مكان الورم (النص: ٢٦):

19- DIŠ NA GIG $ka-[bar - ti]$ $\acute{u}A . ZAL - L\acute{A}I . NUN$ EŠ - $a\check{s}^{(4)}$

١٩- اذا رجل (أصيب) بمرض الورم (يستعمل لأجل شفاائه) نبات القنب (يخلط مع) الزيت ويمسح به مكان الورم)

وقد ذكر استعماله لعلاج حصاة الكلية ، بخلطه مع قشر بيض النعام وعدد من النباتات ويشرب مع ماء التمر والبيرة (نقيع) كما ورد ذلك في الوصفة (النص: ٢٧):

(١) ararianu : من الاسماء الاكدية لنبات الترمس ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 121 ; CAD , A , II , P . 232 : b .

(٢) GAZŠĀ . bi : اسم سومري بمعنى : (مغص) تترادفه في اللغة الاكدية (hip libbi) ، ينظر : لابات

، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١٩٢ .

(3) BAM , 159 , Kol . III , 28 - 29 .

(4) BAM , 124 , Kol . II : 19 .

76- KIMIN 8 LA NUNUZ GA . ŠIR^{MUŠEN} Ú⁽¹⁾ [xx]

77- Ú^{nu} - ša - ba⁽²⁾ GIŠ. Ú^{GÍR} . AH . HA . AH [xx]

78- Ú^A . ZAL . LA'UD . 7 . KAM Ú^{HA} . H[A']

79- ina A ZU . LUM ù KAŠ . SAG HE . HE [xx]

80- NAG . ma I - ne - [ešxx]⁽³⁾

٧٦- وكذلك (وصفة) ٨ قشر بيض النعام (و) نبات [xx]

٧٧- (و) نبات الشقائق (و) نبات الحرفيش [xx]

٧٨- (و) نبات القنب (تستعمل لمدة) ٧ أيام النباتات [xx]

٧٩- تخلط في ماء (نقيع) التمر والجعة

٨٠- وتشرب (وسوف) يشفى .

كما وصف النبات لعلاج مرض اليرقان (ابو صفار)^(٤) ، وكذلك لمرض المعده^(٥) ، فضلاً عن استعماله مع عدد من النباتات لعلاج تسمم الجسم بخلاطها وتبخير جسم المريض بها وليبيان ذلك نورد (النص: ٢٨) الآتي:

(١) LA NUNUZ GA . ŠIR^{MUŠEN} : الاسم السومري لقشر بيض النعام وقد استعمل بشكل كبير في الوصفات الطبية ولاسيما الخاصة بأمراض الكلية والجهاز البولي ، وفي رسالة من العصر الآشوري الحديث موجهة من قبل شخص يدعى kina الى نركال - ناصر Nergal - Nasir يروم فيها ارسال بيض النعام من مدينة نمر جنوب العراق الى مدينة آشور لاستعمالها علاجاً طبياً . ينظر:

Reade . J , The Babylonian Correspondence of Sargon and Sennacherib , Helsinki , 2003 , P. 147 , K. 882 .

(٢) nušabu : الاسم الاكدي لنبات الشقائق او ما يعرف بـ (شقائق النعمان) ، ينظر : عيسى ، احمد ، المصدر السابق ، ص ١٦ . وكذلك :

Thompson , R . C , op . cit , P . 139 .

(3) Lutz , H , F , "A contribution to the knowledge of Assyro - Babylonian Medicine" AJSL , Vol : 36 , 1919 , P . 82 , Col , III : 76 - 80 .

(4) BAM , 52 : 90 .

(٥) باقر ، طه ، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية سومر ، ج ٢ ، م ٩ ، ١٩٥٣ ، ص ٢١٥ . وكذلك :

Thompson , R . C , "Assyrian medical prescriptions for diseases of the stomach" RA , 26 , 1929 , P . 85 .

- 4- *DÍŠ NA šim . mat DÙ UZU il - tap - [pat]*
 5- *ŠE . DÙ^{GIŠ} NIM ŠE . DÙ^{GIŠ} Ú . GÍR*
 6- *ŠE . DÙ ŠUL - HI ŠE . DÙ ŠE . NÁ . A*
 7- *ŠE . DÙ^{GIŠ} bi - nu NUMUN^{GIŠ} bi - nu NUMUN^{GIŠ} MA . NU*
 8- *NUMUN^Ú EME . UR . GE₇ SUḪUŠ^Ú KU₆ SUḪUŠ^{GIŠ} šu - ši*
 9- *Ú^{an} - ki - nu - te⁽¹⁾ KA . A . AB . BA Ú^{LÁL}⁽²⁾*
 10- *NUMUN SI . SÁ^Ú A . ZAL - LÁ*
 11- *SUḪUŠ^{GIŠ} NAM . TAR • NÍTA 16 Ú . HÁ*
 12- *HÁD . A GAZ SIM ina IZI SAR [xx]⁽³⁾*

٤- اذا رجل تسمم كل جسم—(هـ) يأخ—[بذ] (يستعمل لأجل شفائه)

٥- براعم شجر الكبر (و) براعم شجر العوسج

٦- (و) براعم قصب الفتل (و) براعم حب النسل

٧- (و) براعم شجر الطرفة (و) بذر شجر الطرفة (و) بذر شجر الغار

٨- (و) بذر نبات لسان الكلب (و) جذر نبات الشمرة (و) جذر (عرق) شجر السوس

٩- (و) نبات ankinuti (و) عشب البحر (و) نبات LAL

١٠- (و) جذر نبات الجرجير (و) نبات القنب

١١- (و) جذر نبات اللفاح الذكري (هذه) ١٦ نبات

١٢- تجفف (ثم) تسحق (و) تصفى تبخر (على) النار [xx]

واستعمل النباتات لعلاج الاورام ، بخلطه مع نبات السيقل والنفط ثم يمسح مكان السورم به (النص: ٢٩):

(١) ankinuti : الاسم الاكدي لنبات غير معروف ، ينظر :

Thompson , R . C , *op. cit* , P . 234 .

(٢) Ú^{LÁL} : الاسم السومري لنبات غير معروف يرادفه في اللغة الاكدية (ašqulalu) ، ينظر :

CDA , P . 29 : a .

(3) *AMT* , 91 , 1 , Obv : 4 - 12 .

8- *DIŠ KIMIN ŪA . ZAL . LÁ ŪSIKIL GAZ Ì . KUR ŠÉSŠ LÁL⁽¹⁾*

٨- وكذلك نبات القنب (و) نبات السيقل يسحق في زيت الجبل (النفط) ويمسح (مكان الورم) ويضمّد (به)

كما وصف النبات مع عدد من النباتات لعلاج يد الشبح وهو نوع من المس ، وليبان ذلك نور (النص: ٣٠) الآتي:

20- *DIŠ KIMIN ŪTAR . MUŠŪ ŪIGI . LIM ŪIGI NIŠ ŪHAR . HAR ŪKUR . KUR NUMUN GIŠŠINIG*

21- *NUMUN GIŠMA . NU ŪA . ZAL - LÁ ŪR NU . LUH . HA Ūúr - nu - u*

22- *IM . SUHUR^{NA} KUR . RA 12 . Ū . HÁ ŠU . GIDIM ina KAŠ - MEŠ . ma ina - eš⁽²⁾*

٢٠- وكذلك ، نبات الترمس (و) نبات الاقحوان (و) نبات الازريون (و) نبات الخردل ونبات الخريق الأبيض (و) بذر شجر الطرفة

٢١- (و) بذر شجر الغار (و) نبات القنب (و) جذر نبات عصا الراعي (و) نبات النعناع

٢٢- (و) حجر الشب (هذه) ١٢ نباتاً (تستعمل لعلاج) يد الشبح (المس ، بسحقها) في البيرة وتشرب (وسوف) يشفى

وجاء في وصفة أن هذا النبات يذهب الحزن وبذوره تقي من عين الحسود :

(النص : Kol . I ٧).

59-	<i>Ūa - zal - lu - ū</i>	<i>ŪSAG . PAL . LAGAB</i>	<i>NU pa tan KŪ u NAG</i>
60-	<i>ŪNUMUN a - zal - le - e</i>	<i>ŪIGI HUL - te</i>	<i>DIŠ NA NU TE Ì . GIŠ dap - ra - ni EŠ⁽³⁾</i>

٥٩- نبات القنب	نبات (يستعمل لعلاج) الحزن	بدون طعام يأكل او يشرب
٦٠- بذر نبات القنب	نبات لعين الشر (الحسود)	لكي يتجنب (لا يقترب من) الرجل يمسح في زيت شجر الدفران

(1) *AMT* , 73 , 1 , Col . II : 8 .

(2) *AMT* , 76 , 1 : 20 - 22 ; Thompson . R . C , "Assyrian prescriptions for the" Hand of a Ghost "*JRAS* , 1929 , P. 822 .

(3) *BAM* , 1 : 59 - 60 .

وأخيراً استعمل النبات لرفع القوة الجنسية كما جاء في (النص ٧ Kol . III) :

35-	<i>ú a - zal - la - a</i>	<i>KIMIN</i>	<i>SAG . PAL . KIL NU TUK . ši⁽¹⁾</i>
-----	---------------------------	--------------	--

٣٥ -	نبات القنب	كذلك	الذي يأخذ (ه) لا يحزن
------	------------	------	-----------------------

ج- نبات الفلاح :

وهو نوعان ذكرى وانثوي : الاول منهما نبات ذو لون أبيض مائل الى الصفرة طيب الرائحة ، اما الثاني : فلوونه يميل الى السواد وله ورق شبيه بورق الخس إلا انه اصغر منه وادق^(٢) (الشكل ٤) ، وينتمي النبات الى فصيلة العائلة الباذنجانية solanaceae ، ويسمى علمياً بـ Mandragora^(٣) ، ورد اسم النبات في اللغة السومرية بصيغة (NAM . TAR . NÍTA)^(٤) ، ويتكون الاسم من ثلاث مقاطع يمثل المقطعان الاولان (NAM . TAR) اسم إله الطاعون ، اما المقطع الاخير (NÍTA) فيعني: (ذكر) ، ليصبح معنى الاسم الحرفي : (نبات إله الطاعون الذكر)^(٥) ، كما يرد الاسم بصيغة (NAM . TAL . NÍTA)^(٦) ترادفها في اللغة الاكدية (pillû)^(٧) .

اما الاستعمال الطبي للنبات ، فقد وصفت بذوره لعلاج مرض (Kuraru)^(٨) وهو احد الامراض التي تصيب الرأس مع عدد من النباتات والمواد الحيوانية ، ولبيان ذلك نستأنس بذكر (النص : ٣١) :

(1) BAM , 1 : 35 .

(٢) ابن البيطار ، المصدر السابق ، ج ٤ ، ص ٢٠٢ .

(٣) عيسى ، احمد ، المصدر السابق ، ص ١١٤ .

(4) Thompson , R . C , op . cit , P . 217 ; AHw , P . 863 : b .

(٥) باقر ، طه دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية سومر ، ج ٢ ، م ٩ ، ١٩٥٣ ، ص ٢١٤ .

(6) lutz , H , F , op . cit , P . 80 : 2 .

(٧) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٧٩ . وكذلك :

AHw , P . 863 : b .

(٨) kuraru : الاسم الاكدي لاحد الامراض التي تصيب الرأس ويترجم بصيغة (دملة صفيرة ، بثرة ،

جمرة خبيثة) ترادفها في اللغة السومرية (PEŠ . GIG / GIR . GIG) ، ينظر :

CAD , K , P . 556 : b ; CDA , P . 168 : a .

10- DIŠ KIMIN SAG DU . su tu - gal - lab Ì . HĀB ŠEŠ₄ ina IGI KI . NÁ . šú DU₈ . tum [xx]

11- SUHUS^{GIŠ} ku - ma - hi⁽¹⁾ IM . GÚ NÍG . NÍGIN . NA⁽²⁾ ÚTAR . MUŠ NUMUN^Ú qut - ra - te⁽³⁾

12- 1 - niš SÚD ina KÀŠ ÁB . GU₄ SAG . DU . su te - sír ina KAŠ LĀH . ši ina A . GAZI^{SAR} tu . [xx]

13- NUMUN^{GIŠ} ŠE . NÁ . A NUMUN^{GIŠ} NAM . TAR NUMUN GADA NUMUN ÁB . DUH PA^Ú TÁL . TÁL PA [xx]

14- ÚKUR . GI . RÍN . NA^Ú sag - gi - la - tú⁽⁴⁾ PA^Ú MÁ . EREŠ . MÁ . LÁ⁽⁵⁾ e - [xx]

15- HĀD . A GAZ SIM ina A GAZI^{SAR} SAR ŠID ina GAR . ma HĀD . A GAZ SIM ina KAŠ [xx]

16- 3 . UD . me NU DU₈ ina 4 . UD . me ina DU₈ KA ? ina KÀŠ KUM - me LĀH - si [xx]⁽⁶⁾

١٠- وكذلك يخلق رأسه (و) يدهن بزيت (نبات) الخريق الاسود قبل فتح السرير (قبل النوم) [××]

١١- (ويأخذ) جذر نبات kumahu (و) خميرة الخبز ؟ (و) نبات الترمس (و) بذر نبات [××] qutratu

(١) kumahu^Ú : اسم نبات غير معروف ، ينظر :

CAD , K , P . 531 : b .

(٢) IM . GÚ NÍG . NÍGIN . NA : اسم سومري يتكون من مفردتين بمعنى خميرة الخبز ، ينظر : Thompson , R . C , DACG , P . 23 .

(٣) qutratu^Ú : الاسم الاكدي لنوع من النباتات القلوية يرادفه في اللغة الاكدية (KI . AN . IM) ، ينظر : CAD , Q , P . 323 : b .

(٤) šaggilatu^Ú : الاسم الاكدي لنبات العسلج وهو أحد أنواع النباتات القلوية ، اما الاسم السومري فقد ورد بصيغة NIM . ZID^Ú ، ينظر : باقر ، طه ، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية" ، سومر ، ج ٢ ، م ٩ ، ١٩٥٣ ، ص ٢٢١ .

(٥) MÁ . EREŠ . MÁ . LÁ : من الاسماء الوصفية لنبات الخشخاش ، ينظر :

Thompson , R . C , DAB , P . 223 .

(6) AMT , 5 , 5 : 10 - 16 .

١٢- (هذه المواد) تسحق سوياً في بول البقرة (و) يفرك رأسه (بها ، ثم) يغسل في الجعة (و) في ماء الخردل [xx]

١٣- (وبعدها يأخذ) بذر شجر حب النسل (و) بذر شجر اللقاح (و) بذر الكتان (و) بذر السماق (و) ورق نبات الشمار (و) ورق [xx]

١٤- (و) نبات الكرم (و) نبات العسلج (و) ورق نبات مارشمالا [xx]

١٥- (هذه النباتات) تجفف (ثم) تسحق (و) تصفى (وتخلط) في ماء الخردل الحار

١٦- (توضع على المكان ويضمّد بها) ولا يفتح (الضماد لمدة) ٣ أيام (و) في اليوم الرابع يفتح (و) يغسل في البول الحار [xx]

اما ورق النبات فقد وصف لعلاج العين التي اصببت بمرض يد الشبح (المس) ، وقد استعمل في الوصفة عدد من المواد المعدنية ، كما حددت فترة الشفاء من المرض في (النص : ٣٢):

4- *te - qí - it IGI_{II} ša GIDIM . MA^{NA4} mu - ša⁽¹⁾ NA4 [xx]*

5- *NA4 AN . NE . BABBAR⁽²⁾ NA4 AN . NE . GE₆ KUG . GAN⁽³⁾ PA^{GIŠ} NAM . TAR . NÍTA [xx]*

6- *PAP 11 NA₄ . MEŠ u Ú . HÁ ŠEŠ ana A ŠUB . di ina UL tuš . bat [xx]*

7- *ana Ì . GIŠ ŠUB - di IGI_{II} . šu ŠÉŠina DIŠ KAŠ ŠUB . di - ma NAG [xx]*

8- *AN . NA . NAM ? ina ITI . 1 . KÁM UD . 21 . KÁM⁽⁴⁾ [xx]*

(١) mušu : الاسم الاكدي لنوع من الأحجار يترجم في بعض المصادر بصيغة كبريت النحاس ، ينظر : Thompson , R . C , DACG , P . 114 .

(٢) NA4 AN . NE : الاسم السومري لملح البارود أو (نترات البوتاسيوم) يرادفه في اللغة الاكدية (mil'u) ، ينظر :

لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١٣ . وكذلك :

Thompson , R . C , op . cit , P . 8 .

(٣) KUG . GAN : الاسم السومري لنوع من الأحجار ، يرادفه في اللغة الاكدية (lulû) ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٤٦٨ . وكذلك :

CDA , P . 185 : a .

(4) AMT , 16 , 3 : 4 - 8 .

- ٤- مرهم للعينين التي (أصيبت) بيد الشبح (مس الجن) ، حجر موصا (و) حجر [××]
- ٥- (و) ملح البارود الأبيض (و) ملح البارود الأسود (و) حجر) كوكبان (و) ورق شجر اللفاح الذكري [××]
- ٦- المجموع ١١ حجراً ونباتاً ، تبين تحت الكوكب (النجوم) [××]
- ٧- توضع في الزيت النباتي (و) تدهن (بها) عينيه (ثم تخلط) توضع في الجعة وتشرب ل[××]
- ٨- في شهر واحد (و) واحد وعشرين يوماً [سوف يشفى]
- كما وصف النبات لعلاج ألم الأسنان (النص ٨):

1-	ÚNAM. TAR. NÍTA	ÚZÚ. GIG. KE ₄	ana UGU ZÚ GAR - nu
2-	ÚSUḤUŠ NAM. TAR. NÍTA	ÚZÚ. GIG. KE ₄	ana UGU ZÚ GAR - nu ⁽¹⁾

١-	نبات اللفاح الذكري	نبات (يستعمل لعلاج) مرض الاسنان	يوضع على الاسنان
٢-	جذر نبات اللفاح الذكري	نبات (يستعمل لعلاج) مرض الاسنان	يوضع على الاسنان

وقد استعملت جذوره لعلاج برص الفم وهو نوع من الأمراض الجلدية ، كما جاء في الوصفة الآتية (النص: ٣٣):

- 1- DIŠ NA KA . MEŠ . šúGIG MUŠ . DÍM . GURUN . NA⁽²⁾ x]
- 2- UD . ša ? ŠÀ . šúSÍG . NIGIN mi - sa [xx]
- 3- SUḤUŠ^{GIŠ} NAM. TAR. NÍTA SUḤUŠ^Ú KUR . RA [xx]
- 4- ÚBABBAR ILLU^{ŠIM} ḤAL A . GÉŠTIN . NA [xx]
- 5- Úbu - kal - tú⁽³⁾ ina UGU KA . šú[GAR . nu]⁽⁴⁾

(1) CT , 14 , PL : 23 , K . 259 .

(٢) MUŠ . DÍM . GURUN . NA : الاسم السومري لمرض البرص ترادفه في اللغة الاكدية المفردة

CDA , P . 277 : a .

(piz / šallurtu) ، ينظر :

(٣) bukaldu : اسم نبات غير معروف .

(4) AMT , 28 , 1 , Obv . Col . I : 1 - 5 .

١- إذا رجل (اصيب) فمه بمرض البرص (يستعمل لأجل علاجه)

٢- ... ؟ يغسل ويلف في (قطعة من) الصوف [xx]

٣- (ويأخذ) جذر نبات اللقاح (و) جذر نبات الديرم [xx]

٤- (و) النبات الأبيض (و) صمغ شجر القنة (هذه المواد تخلط مع) الخل [xx]

٥- (و) نبات bukaltu (ثم توضع) على فمه [xx]

كما وصف النبات الى جانب جذر نبات القراص لعلاج مرض الشرج (البواسير) بخلطهما مع السمن الحيواني ثم تعمل هذه المواد على شكل تحميلة توضع في الشرج (النص: ٣٤):

8- *DIŠ NA DÚR . GIG . ma i - te - nik - ki⁽¹⁾ [xx]*

9- *SUḪUŠ GI . ZÚ . LUM . MA SUḪUŠ^{GIŠ} NAM . TAR . NÍTAJ*

10- *ina Ì . UDU ḪE . ḪE šu - ši ? qi₆ - ni⁽²⁾ [x]*

٨- إذا (عان) رجل (من) مرض الشرج (البواسير) (يستعمل لأجل شفاؤه)

٩- جذر نبات القراص (و) جذر نبات اللقاح الذكري [xx]

١٠- تخلط في السمن الحيواني (ثم) توضع (على شكل تحميلة في) الشرج [xx]

وفي وصفة طبية اخرى استعمل جذر النبات لعلاج مرض انتفاخ الشرج (النص: ٣٥):

13- *DIŠ NA DÚR . GIG . ma DÚR - šú e - sil ib - u₅ - hu ?*

14- *SUḪUŠ^{GIŠ} NAM . TAR . NÍTA SÚD ḪE . ḪE 1 - niš tu - kap - pad ?*

15- *ana DÚR - šú GAR⁽³⁾*

١٣- إذا (عان) رجل (من) مرض الشرج (البواسير) (وكان) شرجه منتفخا (يستعمل لاجل شفاؤه)

١٤- جذر نبات اللقاح الذكري ، يسحق (و) يخلط سويا

١٥- (ثم) يوضع في شرجه

(١) niktu / niaku : الاسم الاكدي لأحد الامراض يترجم بصيغة (مرض تناسلي) ، ينظر :

CDA , 253 : b .

(2) AMT , 58 , 1 : 8 - 10 .

(3) AMT , 57 , 5 , Obv : 13 - 15 .

كما استعملت جذوره الجافة لعلاج الاورام التي تصيب القدم ، بسحقها وتصفيتها وخلطها مع السمن الحيواني ثم وضعها على مكان الورم الذي يضمدها بها، (النص: ١٧):

24- *DIŠ NA GÌR_{II} . šú GIG . MEŠ DIR SUḪUŠ^{GIS} NAM . TAR . NÍTA HÁD . A GAZ SIM ina Ì . GU₄ LÁL . ma TT⁽¹⁾*

٢٤- إذا كانت قدما رجل مريضة (و) متورمة (يستعمل لأجل شفائهما) جذر نبات اللقاح الذكري يسحق ويصفى (ويخلط) مع السمن الحيواني (ثم يوضع على مكان الورم) ويضمده (به ، وسوف) يشفى

وفي وصفة خاصة بأمراض القدم استعمل نبات اللقاح الأخضر لعلاج تشققات القدم بعد خلطه مع دم كلية الثور وزيت شجرة الارز ثم توضع هذه الخلطة على القدم ، ولبيان ذلك نقتبس (النص: ٣٦) الآتي:

1- *DIŠ NA GÌR_{II} . šú ki- iṣ- ṣa- tú⁽²⁾ DIR ÚŠ ÉLLAG GU₄ ina Ì . GIŠ eri- inu₄*

2- *[xxxx] GIG . NE ?^{GIS} NAM . TAR . NÍTA SIG₇ . s[u⁽³⁾ x x x]*

١- إذا (عان) رجل (من) تشقق القدمين القوي ، (يستعمل) لأجل شفائه ، دم كلية الثور (بخلطه) في زيت شجرة الارز [x x]

٢- [x x x] وشجر اللقاح الذكري الأخضر (ثم توضع هذه الخلطة على قدميه وتضمده وسوف يشفى)

كما استعمل مسحوق نبات اللقاح الذكري لعلاج مرض الكلية الى جانب مسحوق نبات الحرفيش اذ يتم خلطهما في البيرة ويشربها المريض قبل الطعام ، كما جاء في الوصفة الآتية (النص: ٢٧):

2- *KIMIN 17 ZÌ^U NAM . TAL . NÍTA ZÌ^U GÍR . AH₇ . HA₇ . AH₇*

3- *ina KAŠ ba - lum pa - tan NAG - ma i - ne - eš⁽⁴⁾*

٢- وكذلك (وصفة) ١٧ مسحوقاً (هي مسحوق) نبات اللقاح الذكري (و) مسحوق نبات الحرفيش

٣- (يخلط) في البيرة ويشرب بدون طعام (وسوف) يشفى

(1) AMT , 74 , 1 : 24 .

(٢) ويترجم كذلك بصيغة (تقشر الجلد وفصله عن اللحم) ، ينظر :

CDA , P . 161 : b .

(3) AMT , 69 , 5 : 1 - 2 .

(4) lutz , H , F , op . cit , P . 80 , Col . I : 2 - 3 .

وفي وصفة خاصة بالأمراض النسائية وصف جذر نبات اللقاح الشمالي ، لحالة عسر الولادة ، ومن امثلته ما نقرأ في (النص: ٣٧) الآتي :

6- *DIŠ SAL ina Û . TU uš - tap - šiq⁽¹⁾*

٦- إذا (عانت) امرأة (من) صعوبة (اثناء) الولادة

إذ يتم سحقه وخلطه مع الزيت النباتي ويمسح به على منطقة السرة لسبع مرات (النص: ٣٧)

12- *DIŠ KIMIN SUḪUŠ NAM . TAR . NÍTA šá IM . SI . ŠÁ SÚD ina Ì . GIŠ ḪE . ḪE*

13- 7. *šú ana muq - qal - pi - ti pa - pan ŠÁ - ša ŠÉS KIMIN⁽²⁾*

١٢- وكذلك جذر نبات اللقاح الذكري الذي (من) الشمال يسحق (و) يخلط في الزيت النباتي

١٣- وتدهن به السرة ٧ مرات من الاعلى الى الاسفل ، كذلك

كما استعمل النبات بنوعيه الذكري والانثوي لعلاج مرض يد الشبج (المس)^(٣) . كما وصف جذر النبات لعلاج الارق ، بعد خلطه مع نبات البابونج ، الا اننا لم نتمكن من معرفة طريقة الاستعمال بسبب الكسر الذي أصاب (النص: ٣٨) الذي جاء فيه :

1- *DIŠ NA KI . NÁ . ma šit - ta - šu UGU . šú DUG . GA NAM . ma i - ka - šu - uš gur - [xx]*

2- *ana TI . šú SUḪUŠ NAM . TAR - NÍTA ṽLAG A . ŠÀ SÚD ina Ì . UDU ḪE . ḪE al . la - na DÛ -[uš]⁽⁴⁾*

١- إذا نام رجل على السرير (نوما) طبيباً (لكنه) بطيئ [xx]

٢- (يستعمل) لأجل شفائه جذر نبات اللقاح (و) نبات البابونج (هذه النباتات) تسحق وتخلط مع السمن الحيواني [xx]

كما وصف النبات مع عدد من النباتات لعلاج تسمم الجسم^(٥) .

(1) *AMT* , 67 , 1 , Col . IV : 6 .

(2) *AMT* , 67 , 1 , Col . IV : 12 - 13 .

(3) *Ibid* .

(4) *AMT* , 47 , 1 , Obv : 1 - 2 .

(5) *AMT* , 91 , 1 : 11 . وكذلك (نص ٢٨) .

د- نبات السكران :

نبات عشبي معمر ، وتدي الجذر ذو ساق قائمة وجوفاء يبلغ ارتفاعها ما بين (١,٢ - ٢ م) لونها اصفر رمادي مغطاة بطبقة ناعمة من الشعيرات ، اوراقه متبادلة على الساق وهي سميكة لحمية معنقة ، تختلف عن بعضها في الشكل والحجم ، النصل بيضاوي الشكل يبلغ طوله ١٥ سم وتغطي سطحي الورقة شعيرات صغيرة ، ويظهر على حافتها قليل من الأشواك الكبيرة ، ولها عنق ضيق في حين ان الاوراق العلوية معنقة وتحتوي على عدد اقل من الاشواك او قد تكون كاملة غير مسننة ، وتنتهي الساق بنورة تزدهم عليها الازهار الناقوسية الشكل معنقة متناظرة توجد على ناحية من النورة ، لونها أبيض مصفر ، وثمره يحيط بها كأس مستديرة تحتوي على بذور عديدة صغيرة بنية او رمادية اللون (الشكل ٥)، وقد تكون الازهار وردية او بيضاء اللون في انواع اخرى ، وينتمي الى فصيلة العائلة الباذنجانية Solanaceae ويسمى النبات علمياً بـ (Hyoscyamus reticulatus)^(١) ، ورد اسم النبات في اللغة السومرية بصيغة (ÚŠAKIRA / ÚŠAKIRA) ترادفها في اللغة الأكديّة (šakirū)^(٢) والاسمان السومري والاكدي متطابقان في اللغة العربية .

اما الاستعمال الطبي لنبات السكران ، فقد وصف النبات لعلاج ألم عضلات الصدغين، إذ يخلط مع عدد من النباتات وبعض المواد المعدنية ولييان ذلك نورد (النص : ٣٩) الآتي.

3- DIŠ NA SA SAG . KI_{II} . šú [xx]

4- ÚŠAKIR ÚEME . UR - GI₇ . [xx]

5- ÚBABBAR lu - ip - pa - na⁽³⁾ NA⁴ as [xx]

6- : IM . BABBAR^{NA4} NÍG . KALA . GA⁽⁴⁾

٣- اذا (عان) رجل (من ألم) عضلات الصدغين [xx]

٤- (يستعمل لأجل شفاائه) نبات السكران (و) نبات لسان الكلب [xx]

(١) الدجوي ، علي ، المصدر السابق ، ج ١ ، ص ٣٠٣ . وكذلك : الراوي ، علي ، النباتات السامة في العراق ، بغداد ، ١٩٦٦ ، ص ٦٥ .

(٢) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٤٦ . وكذلك :

CAD , S , I , P . 167 : b ; CDA , P . 349 : a .

(٣) lu - ip - pa - na : اسم نبات غير معروف .

(4) AMT , 19 , 1 , Obv : 3 - 6 .

٥- (و) النبات الأبيض (و) نبات لوبينا

٦- (و) الجص (و) حجر ^(١) NÍG . GALA . GA (جميع هذه المواد تسحق سوياً ثم توضع على الصدغين)

ووصف النبات لعلاج ألم الاسنان^(٢) ، وعلاج مرض (KA . DIB . BI . DA)^(٣) ، كما جاء في (النص : ٤٠) الآتي :

29- DIŠ KA . DIB . BI . DA TUK ^{MES}saḥ - le - e ^UŠAKIR . UŠ^{NA4}PEŠ₄ . ANŠE⁽⁴⁾ ^{NA4}mu . ṣa ina [xx]⁽⁵⁾

١- إذا (أصيب رجل بمرض) الشلل القموي يأخذ (يستعمل لاجل شفاؤه نبات) الرشاد (و) نبات السكران وحجر PEŠ₄ . ANŠE (و) حجر mu - ṣa .

أما بذور النبات فقد وصفت لعلاج أمراض الرئة ، الى جانب عدد من النباتات ، وذكرت الوصفة طريقتان للعلاج ، الاولى تكون عن طريق الشراب والثانية عن طريق مسح الجسم ببذور نبات السكران بعد سحقها وخلطها مع الزيت الحار ، كما ذكر في (النص : ٤١) الآتي :

5- DIŠ KIMIN ^UḤAB NUMUN ^{GIŠ}GADA ^UGÌR NAG . GA^{MUŠEN} ^{ŠIM}ḤAL^{ŠIM}ILLU ^{ŠIM}ḤAL^{ŠIM}[xx]

6- ^UIGI . LIM ^UIGI . NIŠ ^UNU . LUḤ . ḤA NAGA . SI mal - ma - liš ^{SÚD}ina KAŠ tar - bak I . GIŠ N[AG]

7- NUMUN ^UŠAKIR ^{SÚD}ina I . NUN . NA ḤE . ḤE DÙ . A . BI SU . šú^{ŠÉSŠ} . MEŠ baḥ - ru - su [xx]⁽⁶⁾

(١) ^{NA4}NIG . KALA . GA : الاسم السومري لنوع من الاحجار غير المعروفة ، ينظر :

Thompson , R . C , DACG , P . 175 .

(2) Thompson , R . C , DAB , P . 230 ; AMT , 47 , 4 : 5 .

(٣) KA . DIB . BI . DA : اسم سومري لاحد الامراض التي تصيب الفم ، يرادفه في اللغة الاكدية

(kadibbidu) ويترجم بعدة معانٍ منها (فقدان القدرة على الكلام) ، أو الشلل القموي أو نوبة خرس ،

ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١٥ . وكذلك :

CAD , K , P . 31 : a .

(٤) ^{NA4}PEŠ₄ . ANSE : نوع من الاحجار او صدف البحر ترادفه في اللغة الاكدية (bissur atani) ،

ويعني حرفياً : (بظر انثى الحمار / الاتان) ، ينظر : Thompson , R . C , DACG , P . 109 .

(5) AMT , 78 , 1 , Col , III : 29 .

(6) AMT , 54 , 1 , Obv : 5 - 7 .

٥- وكذلك (يأخذ) بذر نبات الخريق الأسود (و) بذر شجر الكتان (و) نبات قدم الغراب (و) نبات القنة (و) صمغ نبات القنة (و) صمغ [××]

٦- (و) نبات الافحوان (و) نبات الازريون (و) نبات عصا الراعي (ونبات) القلى ذا القرون (هذه النباتات) تستحق (وتخلط) في البيرة بكميات متساوية (و) تطبخ (في) الزيت النباتي [ثم تشرب] .

٧- (وبعدها) يسحق بذر نبات السكران ويخلط في الزبد (و) يدهن (به) كل جسمه ، (وهو) حار [××]

كما وصف بذر النبات مع عدد من النباتات لعلاج آلام القدمين ، بعد أن يطبخ بماء الخردل ثم يوضع على الاقدام وتضمّد به (النص : ١٧).

9- NUMUN ^ÚÚR. TÁL. TÁL NUMUN ^ÚŠAKIR NUMUN

^ÚEME. UR. GI₇ ina A GAZI^{SAR} tar - bak par4 . ri - tab ? ŠUG LAL - id⁽¹⁾

٩- بذر نبات اذان الجدي (و) بذر نبات السكران (و) بذر نبات لسان الكلب (هذه النباتات) تطبخ في ماء الخردل وتوضع (على القدم) (و) تضمّد (به).

كما استعمل النبات مع عدد من النباتات لطرد السحر، كما ورد في (النص: ٤٢) الآتي:

11- [xx] - la ^ÚIGI. NIS^ÚEL⁽²⁾

12- [xxx] - pi ^ÚŠAKIR ^ÚEME. UR. GI₇ ^ÚNU. LU^Ú - <HA>

13- [xx sah] - le - e ^ÚHAR. HAR ^ÚHA. AB. BA⁽³⁾

(1) AMT , 74 , 1 , Col . III : 9 .

(٢) EL : الاسم السومري لنبات يرى فيه احد الباحثين انه نوع من انواع العناب ، اما الاسم الاكدي فقد ورد بصيغة (akkullaku) ، ينظر : باقر ، طه ، دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية* ، ج٢ ، م٨ ، ١٩٥٢ ، ص٢٩ . وكذلك:

Thompson , R . C , DAB , P . 317 .

(٣) ^ÚHA . AB . BA : (يعني حرفيا : لعاب البحر) ، من المرجح ان المراد به (زيد البحر).

14- [xxx] $\acute{U}KAN - NA^{(1)}$ $\overset{GIS}{H}\overset{A}{S}\overset{H}{U}R$ $\overset{GIS}{GI}$ $\acute{U}SIG_7$. $SIG_7^{(2)}$

15- [xx] $\acute{U}L\acute{A}L^{(3)}$ $\acute{U}KUR - KUR$ $\acute{U}A$. $ZAL - LA$ 22. $\acute{U}U\check{S}_{II}$. $B\acute{U}R - RU - DA$

16- [xx] $K\acute{U}NAG$ SIG $T\acute{E}\check{S}$. BI *ina* $KA[\check{S}NAG]^{(4)}$

١١- [xx] نبات الازريون (و) نبات ايل

١٢- [xx] (و) نبات السكران (و) نبات لسان الكلب (و) نبات عصا الراعي

١٣- [xx] (و) نبات الخردل (و) نبات اوخ - ابابا

١٤- [xxx] (و) نبات كانا (و) التفاح (و) القصب (و) النبات الاصفر

١٥- [xxx] (و) نبات لال (و) نبات الخربق الأبيض (و) نبات القنب (هذه) ٢٢ نباتاً لطرد
السحر

١٦- [xxx] تأكل (أو) تسحق سوياً في الجعة [ثم تشرب]

(١) $\acute{U}KAN . NA$: (يعني حرفياً ، مدق ، يد الهاون) كما انه يرد اسم نبات غير معروف ، يرادفه في اللغة الاكدية (bukanu) ، ينظر :

CAD , B , P . 308 : a .

(٢) $\acute{U}SIG_7 . SIG_7$: (يعني حرفياً : النبات الأصفر) الاسم السومري لنبات غير معروف ، يرادفه في اللغة الاكدية (arqu) ، ينظر :

Thompson , R . C , *op . cit* , P . 287 .

(٣) $L\acute{A}L$: الاسم السومري لنبات غير معروف ، ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (ašqulalu) بمعنى (يوزن) ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٤٨١ .

(4) AMT , 87 , 5 , Obv : 11 - 16 .

٢- مجموعة النباتات الحارة :

أ- نبات الخردل :

يعدّ الخردل من النباتات المميزة في الطب العراقي القديم ، فقد عرفه الانسان العراقي القديم وتعمق في خواصه ، وهو ضربان ، الاول : الخردل الاسود ، وهو نبات عشبي حولي قائم طويل يصل ارتفاعه الى المتر واحد ، أزهاره ذهبية اللون ينتج عنها ثمار تحمل كل منها (٤ - ٧ بذور) سوداء اللون صغيرة الحجم لها طعم حار ونفاذ ، ومن هنا جاءت التسمية ، اما أوراقه بيضوية الشكل طويلة و متموجة الحافة ، وجذوره بنية داكنة ، ويمتاز هذا النوع كما ذكرنا بطعمه الحار ، الامر الذي ادى الى استعماله كبهار اكثر من استعماله في المجال الطبي ، وينتمي النبات بنوعيه الى فصيلة العائلة الصليبية (cruciferae) والاسم العلمي لهذا النوع (sinapis nigra)^(١) اما النوع الثاني : فهو الخردل الأبيض ، وهو نبات حولي كثير التفرع ، يصل ارتفاعه الى (١٥٠ سم) ساقه خشنة ، اوراقه بيضوية الشكل متبادلة الوضع السفلى منها مفصصة ، والعليا كاملة الازهار صفراء اللون ، ثماره شبه مستديرة زغبية خضراء ، وتحتوي كل ثمرة على (١٠ - ١٢ بذرة) ذات لون أبيض ، (الشكل ٦) ويسمى علمياً (sinapis alba)^(٢) .

أما أسمه في اللغات العراقية القديمة ، فقد ورد في اللغة السومرية بصيغة (HAR . ḪAR)^(٣) ترادفها في اللغة الاكدية (ḫaldappanu)^(٤) التي يرى فيها احد الباحثين انها تضاهي اسم النبات في اللغة العربية (خردل) وفي السريانية (خردلونا) والكنعانية (خندر)^(٥) كما ورد للنبات اسم آخر في النصوص المسمارية ، اذ جاء في اللغة

(١) قدامة ، احمد ، المصدر السابق ، ص ١٩٧ . وكذلك : الدجوي ، علي ، المصدر السابق ، ج ١ ، ص ٢٠٤ .
(٢) الدجوي ، علي ، المصدر نفسه ، ج ١ ، ص ٢١١ . وكذلك : عيسى ، احمد ، المصدر السابق ، ص ١٦٩ .
(٣) ورد في بعض المصادر ان الاسم السومري (HAR - ḪAR)^(٤) يرادفه في اللغة الاكدية (ḫašutu / ḫašu) على انه يمثل اسم نبات الزعتر ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٤٠١ . وكذلك :

Abz , 401

(4) Thompson . R . C , op . cit , P . 203 .

(٥) باقر ، طه "ما يسمى بالدخيل أو الاعجمي في المعجمات العربية" ، مجلة كلية الاداب - جامعة بغداد ، العدد ٢٤ ، لسنة ١٩٧٩ ، ص ٥٥٤ . وكذلك : باقر ، طه ، من تراثا اللغوي القديم ما يسمى في العربية بالدخيل ، بغداد ، ١٩٨٠ ، ص ٧٩ .

السومرية بصيغة (GAZI^{SAR}) ترادفها في اللغة الاكدية (kasû)^(١) ، ويمكن ان نطلق عليه اسم (الخردل الأخضر) استنادا الى اسم النبات في اللغة السومرية الذي الحق بالعلامة (SAR) الدالة على الخضراوات ، فضلا عن ذلك فإن الإشارة الى ماء الخردل في النصوص الطبية ترد بصيغة (A GAZI^{SAR}) بمعنى: (ماء الخردل) ولم يرد الماء مع الاسم الاول للنبات ، اذ ان من المعروف ان الماء يمكن الحصول عليه من النبات الأخضر لا النباتات الجاف كما وردت للنبات عدة اسماء وصفية منها الاسم السومري (TUR . RA)^(٢) بمعنى : النبات الصغير أو الدقيق إشارة الى صغر حجم حبة الخردل^(٣) ، ومن الاسماء الوصفية الاخرى للنبات والتي جاءت بصياغة اكدية الاسم (ār sanapu) الذي يتكون من مقطعين ، الاول : (ār) بمعنى: (بريق ، لمعان)^(٤) ، والثاني (sanapu) بمعنى: (قشر ، لحاء)^(٥) ، ليكون المعنى (لمعان القشر)^(٦) ويرى احد الباحثين ان هذا الاسم هو اشارة الى قشر حبة الخردل الأبيض^(٧) التي تكون صفراء من الخارج وببضاء من الداخل ، ومن الجدير بالذكر ان المفردة الاكدية (sanapu) قد انتقلت الى اللغة اليونانية والتي تمثل الاسم العلمي لنبات الخردل^(٨) ، ومن الاسماء الوصفية الاخرى للنبات التي وردت بصياغة اكدية المفردتان (ḥasisanu) بمعنى : (الحساس ، المحسوس)^(٩) ، و (ḥallulaia) التي لها معانٍ اخرى غير اسم النبات ، منها انها تعني (نوع من الشياطين)^(١٠) ونوع من الحيوانات تسمى بـ (خنزير الارض) ولا يعلم على وجه التحديد ما لعلاقة بين المعنيين وبين نبات الخردل^(١١) .

(1) Heebel . N . P . and Al - Rawi . F . N . H , "Tablets from sippar Library XII . A medical therapeutic text" IRAQ , Vol : LXV , 2003 , P . 332 ; CDA , P . 150 : b ; CAD , K , P . 250 : b .

(٢) TUR . RA : مفردة سومرية تعني صغير ترادفها في اللغة الاكدية sehru وهي قريبة من اللفظ العربي ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١٤٤ .

(٣) وهذا ما نص عليه القرآن الكريم في سورة لقمان الآية : ١٦ .

(٤) باقر ، طه ، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية" ، ج ٢ ، م ٣ ، ١٩٥٣ ، ص ٢٠٨ .

(٥) باقر ، طه ، المصدر نفسه ، ص ٢٠٨ .

(6)Thompson . R . C , op . cit , P . 207 .

(٧) باقر ، طه ، "المصدر نفسه" ، ص ٢٠٧ - ٢٠٨ .

(٨) باقر ، طه ، المصدر نفسه ، ص ٢٠٧ .

(9)Thompson . R . C , op . cit , P . 206 .

(10) CDA , H , P . 46 : a .

(11)Thompson . R . C , op . cit , P . 206 .

اما انواع النبات فقد ورد الاشارة في النصوص الطبية الى استعمال الخردل الأبيض في الوصفات العلاجية والذي ذكر بصيغة (HAR . HAR pa - sa - ti) بمعنى: (الخودل الأبيض)^(١) .

اما عن استعمالاته الطبية فهي كثيرة ومتنوعة ، فقد وصف لعلاج ألم الرأس (الصداع) ، مع عدد من النباتات التي يتم سحقها وطبخها ومن ثم خلطها مع ١٠ شقيل من العسل و ٣/١ قا من الزيت الخالص ، ووضعها في شرج المريض على هيئة تحميلة ، كما نقرأ في (النص : ٤٣) الآتي:

- 2- *DIŠ NA ŠAG . KI . DUB . BA⁽²⁾ TUKU . TUKU ŪIGI . LIM ŪIGI . NIŠ ŪTAR . [MUŠ XX] Ū an - ki - nu - te*
 3- *GIŠ HAŠHUR GIŠ GI Ū HAR . HAR Ū . HA' ŠEŠ . ti 1 - niš ta - sàk [xxx] - ru tu - šab - šal*
 4- *ta - ša - ḥal⁽³⁾ 10 GÍN LĀL 1/3 qa Ì ḥal . ša ana ŠĀ ŠUB ana DUR . [šú] DUB - ma TI⁽⁴⁾*

٢- إذا (اصيب) الرجل بألم الرأس (الصداع) (يستعمل لاجل شفاائه) نبات الازريون (و) نبات الاقحوان (و) نبات الترمس (و) نبات ankinute

٣- (و) التفاح (و) القصب (و) نبات الخردل ، هذه النباتات تسحق سويا (و) تطبخ

(1) AMT , 43 , 1 , II : 2 .

(٢) *SAG . KI . DUB . BA* : مصطلح سومري بمعنى : مرض الرأس (الصداع) ترادفه في اللغة الاكدية (*sankidabbu*) ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١١٥ . وكذلك :

CDA , P . 316 : a .

(٣) *ta - ša - ḥal* : مفردة اكديّة من جذر الفعل *šahālu* ، بمعنى (يصفى) والمفردة الاكدية قريبة من اللفظ العربي (تشخّل) أي : (تصفى) ، ينظر :

CDA , P . 346 : b .

(4) CT , 23 , PL , 46 , Col . IV : 2 - 4 .

٤- (ثم) تصفى (وتخلط مع) ١٠ شيقل (من) العسل (و) ٣/١ قا (من) الزيت الخالص (ثم)
توضع في شرجه (وسوف) يشفى .

كما وصف ماء النبات وهي عصارتها لعلاج حرارة الرأس ، حيث يأخذ نبات الرشاد
ويسحق ويعجن في ماء الخردل ثم يوضع على رأس المريض بعد حلقه ومن ثم تضميده ،
ولبيان ذلك نقتبس (النص : ٤٤ الوجه) الآتي:

1- [ana KÚ]M SAG . DU ZI - ħi sah - lé' - e GAZ

2- [ina] A GAZI^{SAR} SILA_{II} - aš SAR - ab LÁL - id

١- للتخلص من حرارة الرأس ، (نبات) الرشاد يسحق

٢- (و) يعجن في ماء الخردل (و) يحلق (رأسه ثم يوضع عليه العلاج و) يضمده (به) ^(١)

أو أن يعجن نبات الرشاد وطحين الشعير بماء الخردل ويوضع على الرأس بعد حلقه
ويضمده به ، كما ورد ذلك في الوصفة الآتية (النص : ٤٤ الوجه):

3- [ana KIMIN sa]h - lé' - e ZÌ ŠE . BAR . SA . A ina A GAZI^{SAR}

4- ŠID - aš SAR - ab LÁL - id

٣- [وكذلك] الرشاد(و) طحين الشعير في ماء الخردل

٤- يعجن (و) يحلق (رأسه ثم يوضع عليه العلاج و) يضمده (به) ^(٢)

واستعمل النبات مع نبات الرشاد لعلاج ألم الصدغ الأيسر^(٣) ، ومن المرجح أن المواد
به ألم الرأس النصفى أو ما يسمى (بداء الشقيقة) ووصفت حالة المريض بأن عينه اليسرى

(1) Heebel - N . P , and AL - Rawi , F . N . H , op . cit , P . 225 , Obv . Col . I : 1 - 2 .

(2) Heebel - N . P , and AL - Rawi , F . N . H , op . cit , P . 225 , Obv . Col . I : 3 - 4 .

(٣) الصدغ : هو ما انحدر من الرأس الى مركب اللحي ، ينظر : ثابت ، بن ابي ثابت ، خلف الانسان ،
تحقيق : عبد الستار احمد فراج ، الكويت ، ١٩٦٥ ، ص ٥٧ . وكذلك : ابن عبد الرحمن ، ابو محمد
الحسن بن احمد ، خلق الانسان في اللغة ، تحقيق : احمد خان ، الكويت ، ١٩٨٦ ، ص ١٧٥ .

ويطبخان في الجعة وتعملان على شكل مرهم يدهن به مكان الألم ، كما جاء في
(النص : ٤٥) الآتي:

22- *DIŠ NA SAG . KI GUB . šú DIB - su - ma IGI GUB - šú ÉR ú - kal
sah - lé' - e^U HAR . HAR GAZ SIM*

23- *ina KAŠ AL . ŠEG₆ . GA' tar - bak SAG . KI . šú LAL . ma TI⁽¹⁾*

٢٢- اذا (كان) الصدغ الايسر لرجل يحتوي (على ألم) وعينه تدمع (يستعمل لأجل شفائه)
الرشاد (و) نبات الخردل (هذه النباتات) تسحق (سويا) وتصفى

٢٣- وتطبخ في الجعة (ثم توضع على) صدغه (و) تضمد (بها وسوف) يشفى

كما استعمل الخردل الأخضر مع مجموعة من النباتات لعلاج ألم الصدغين بخلطه مع
نوعين من الجعة ويطبخ ثم يوضع على الصدغ ويضمد به ، ولايضاح ذلك نورد
(النص : ٤٤ الوجه) الآتي:

12- *ana ZI SAG . KI nu - uh - hu^{ŠIM} GÚR . GÚR^{ŠIM} GÍR*

13- *GAZI^{SAR} DUḪ . ŠE . GIŠ . Ì SUMUN . MEŠ^{ŠIM} MUG*

14- *ina ZÌ . KUM⁽²⁾ ḪE . ḪE ina DIDA⁽³⁾*

15- *u KAŠ tar - [b]ak LAL*

١٢- لكي يهدأ ألم الصدغ ، صمغ الصنوبر (و) الآس

١٣- (و) الخردل الأخضر (و) قشور السمسم القديم (و) الميعة

١٤- (و) الطحين (هذه المواد) تخلط في جعة الديدا

١٥- والجعة (ثم) تطبخ (وتوضع على الصدغ و) يضمد (بها)^(٤)

(1) CT , 23 , PL . 42 : 22 - 23 .

(٢) ZÌ . KUM : الاسم السومري لنوع غير معروف من الطحين ترادفه في اللغة الاكدية (isqūqu) ،
ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٥٣٦ . وكذلك :

CAD , I / J , P . 202 : a .

(٣) DIDA : مفردة سومرية ترادفها في اللغة الاكدية billatu ، وترجم في بعض المصادر على انها
المادة الجافة التي تستعمل في صناعة الجعة ، ينظر :

CAD , B , P . 225 : b ; CDA , P . 44 : a .

(4) Heebel - N . P , and AL - Rawi , F . N . H , op . cit , P . 225 , Obv . Col . I : 12- 15 .

كما وصف الخردل الأخضر لعلاج أمراض العيون الى جانب عدد من النباتات وبعض المواد المعدنية والحيوانية ، إذ تقلى هذه المواد في الزبد وسمن كلية الخروف والشمع وتعمل على شكل مرهم للعين (النص: ٤٤ الوجه):

15- DIŠ NA IGI_{II}. šú GIG. MEŠ^UKUR. RA^UKUR. KUR

16- GAZI^{SAR} sah - le' - e^UMAŠ. TAB. BA⁽ⁿ⁾ Ì. UDU^{ŠIM}GIG

17- NUMUN^{ŠIM}LI KÙ. GAN 6!⁽²⁾U. HÁ'

18- rib - ki DÙG. GA šá IGI_{II} ta - qal - lu ina Ì. NUN - NA

19- Ì. UDU ÉLLAG DUḤ. LÀL SÚD IGI_{II}. šú MAR

- ١٥- إذا رجل عينيه مريضة (يستعمل لاجل شفاؤها) نبات الديرم (و) نبات الخريق الأبيض
- ١٦- (نبات) الخردل الأخضر (و) الرشاد (و) نبات MAŠ . TAB . BA (و) السمن الحيواني (و) صمغ (شجر) اللبان
- ١٧- (و) بذر شجر العرعر (و) KU . GAN (هذه) ستة نباتات
- ١٨- تطبخ جيداً وتقلى في الزبد .
- ١٩- (أو) تسحق في سمن كلية الخروف (و) شمع العسل (ثم) توضع (في) عينيه⁽³⁾

(١) MAŠ. TAB. BA^U : الاسم السومري لنبات غير معروف يعني حرفياً : (نبات التوأم) ترادفه ففي اللغة الاكدية (maštu) كما ان الاسم يشير الى اسم احد الأمراض ، ينظر :

CAD , M , I , P . 395 : b .

(٢) ان عدد النباتات (المواد) المستخدمة في الوصفة هي تسعة مواد في حين ورد في النص على انها ستة مواد .

(3) Heebel - N . P , and AL - Rawi , F . N . H , op . cit , P . 225, Obv. Col. II : 15- 19 .

وفي وصفة طبية خاصة بأمراض العيون وصف النوعان (الأخضر والجاف) لعلاج مرض (birratu)^(١) مع العديد من النباتات وبعض المواد المعدنية والحيوانية ، كما وصفت حالة عين المريض بأنها تدمع وعليها غشاوة وان رأيتها غير واضحة ، والملاحظ في هذه الوصفة استعمال الاوزان والمكاييل في حساب كمية كل مادة داخلية في تركيب الوصفة ، حيث يبلغ الوزن الكلي للعلاج اكثر من (١٠٠ غم) على وفق الاوزان الحالية ، ومن خلال ذلك نرى ان الوصفة تحضر لأكثر من شخص او انها تستعمل لأكثر من مرة ، ونقرأ في هذه الوصفة الطبية ما يأتي (النص: ٤٤ الوجه):

6- DIŠ NA IGI_{II}. šú ÉR bir - ra - tú a - šá - [a dal - ḥa - tam TUK . MEŠ - a]

7- 1 GÍN^U BABBAR ½ GÍN^{NA4} ga - b[u - ú]

8- IGI . 4 . GÁL . LA U₅ . ARGAB^{MUŠEN} IGI . 4 . G[ÁL . LA x 15 ŠE]

9- MUN ! EME . SAL . LIM⁽²⁾ 1 GÍN GAZI^{SAR} 1 GÍN^U [KUR . RA]

10- ½ GÍN GAMUN ! (TIN . TIR)^{SAR} 1 GÍN^U KUR . KUR 1 GÍN^{ŠIM} GIG]

11- 1 GÍN^{ŠIM} GÚR . GÚR 1 GÍN^{ŠIM} LI ! 1 GÍN

12- ^UḤAR . ḤAR 1 GÍN NAGA , SI 1 GÍN kal - lu - u⁽³⁾

13- IGI . 4 . GÁL . LA ILLU LI . DUR⁽⁴⁾ IGI . 4 . GÁL . LA

14- NUMUN^U SI . SÁ PAP 17 ^U . ḤA an - nu - ú rib - ki

(١) birratu : احد الامراض التي تصيب العين ويترجم في بعض المصادر على أنه (غشاوة العين) ، ينظر : سليمان ، عامر ، وآخرون ، المعجم الاكدي ، ج ١ ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٩٩ ، ص ١٤٩ . وكذلك : CDA , P . 45 : b .

(٢) MUN EME . SAL . LIM : الاسم السومري لنوع من الملح يترجم في بعض المصادر (ملح ذو طعم لذيق) ترادفه في اللغة الاكدية (tabat emesalli) ينظر : لابات، رينيه، المصدر السابق، علامة: ٩٥ .

(٣) Kalu : الاسم الاكدي لنوع من المعادن يترجم على انه (عجينة المعدن الأصفر) يرادفه في اللغة السومرية (IM . GÁ . LI / IM . KAL . LA) ، ينظر : لابات، رينيه، المصدر نفسه، علامة: ٢٣٣ . وكذلك : CDA , P . 143 : a .

(٤) LI . DUR : الاسم السومري لنبات السقمونيا ، يرادفه في اللغة الاكدية (abukatu) والنبات ينتمي الى فصيلة العائلة العلاقية ، ويمتاز بوجود المادة اللبنية في انسجته ، ويحمل اوراقا سهمية ولها اعناق طويلة ، أزهاره مفردة لها تعريح منطوي طويلا ، البذور كمثرية الشكل تتميز بخشونة سطحها ، ينظر : الدجوي ، علي ، المصدر السابق ، ج ٢ ، ص ٢٢٠ . وكذلك : Thompson , R. C, op. cit , P. 13 .

٦- اذا دمت عين رجل (من تأثير مرض) bir - ra - tu (وكانت) رؤيتها غير واضحة
(يستعمل لأجل شفائها)

٧- ١ شيقل (من) النبات الأبيض (و) ٢/١ شيقل من حجر الشب

٨- (و) ٤/١ (شيقل من) بذر نبات الخرنوب (و) ٤/١ (شيقل) [من ×× و ١٥ حبة]

٩- (من) ملح EME . SAL . LIM (و) ١ شيقل (من) الخردل الأخضر (و) ١ شيقل
[الديرم]

١٠- (و) ٢/١ شيقل (من) الكمون (و) ١ شيقل (من) الخربق الأبيض (و) ١ شيقل (من) [شجر اللبان]

١١- (و) ١ شيقل (من) صمغ الصنوبر (و) ١ شيقل (من) صمغ (شجر) العرعر (و) ١ شيقل

١٢- (من) نبات الخردل (و) ١ شيقل (من) نبات القلى ذي القرون (و) ١ شيقل (من)
عجينة المعدن الأصفر ؟

١٣- (و) ٤/١ (شيقل من) صمغ السقمونيا (و) ٢/١ (شيقل من)

١٤- بذر نبات الجرجير هذه ١٧ نباتاً تسكب (في عينيه)^(١)

كما وصف النبات بنوعيه لعلاج الافرازات التي تحدث داخل الاذن والتي يسببها نوع
من الالتهابات ، إذ يتم سحقهما مع عدد من النباتات وبعض المواد المعدنية ووضعها
داخل اذن المريض ، وقد وصفت هذه الوصفة بأنها مجربة ، إذ نقرأ في نصها ما يأتي
(النص: ٤٦ القفا):

25- *DIŠ NA GEŠTUG_{II}-šú LUGUD ú - ka[l - la ana] TI-[šú^{ŠIM}] ŠEŠ^{GIŠ}*
ERIN . BAD⁽²⁾ GAZI^{SAR} an - nu - ḥa - ra IM . BABBAR

26- *Ú^U HAR . HAR^U [BABBAR 7] Ú . HA an] - nu - ti ÀRA NAM lip - pi*
tal - pap ana ŠÀ GEŠTUG_{II}- šu GAR . an lip - pu lat - ku

(1) Heebel - N . P , and AL - Rawi , F . N . H , *op . cit* , P . 225 , Obv . Col . II : 6- 14 .

(٢) *GIŠ^{ERIN} . BAD* : الاسم السومري لنوع من الاشجار ، يمثل الجزء الاول منه اسم شجرة الارز ،

ترادفه في اللغة الاكدية (*šupuhru*) ويترجم في بعض المصادر على انه نوع من انواع شجر العرعر او

انه خشب الارز المنخور ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، ص ٣٩٦ . وكذلك : علامة : ٥٤١

، في حين يرد في مصادر اخرى على انه نوع من أشجار الارز ، ينظر :

CDA , P . 387 : a ; *CAD* , Š , III , P . 329 : b .

٢٥- إذا احتوت أذني رجل على قيح (يستعمل) لاجل شفائها ، نبات المر (و) شجر ERIN . BAD (ونبات) الخردل الأخضر (و) حجر الشب (و) الجص

٢٦- (و) نبات الخردل (و) النبات [الأبيض] هذه [٧] نباتات تسحق (و) تلف (تخلط) وتوضع في داخل اذنيه (وهذه وصفة) مجربة^(١)

أو ان تستعمل طريقة التبخير لعلاج الاذن ، كما جاء ذلك في وصفة خاصة بأمراض الاذن استعملت فيها عدة نباتات من بينها نبات الخردل الأخضر ، (النص: ٤٤ الوجه):

43- [SIM GÚR . JGÚR SIM LI SIM ŠEŠ SIM MUG

44- [GIS ERIN G] . DUG . GA SIM MAN . DU GAZI SAR

45- [IM . KAL . GJUG⁽²⁾ ! 9 Ú . HA qu₅ - GI šá GEŠTUG_{II}

٤٣- [صمغ] الصنوبر (و) صمغ (شجر) العرعر (و) المر (و) الميعة

٤٤- [وشجر] الارز (و) القصب الحلو (و) السعد (و) الخردل الأخضر

٤٥- [(و) الطين] الأحمر ! (هذه) ٩ نباتات (مواد) تبخير للاذنين^(٣)

ونجد في وصفة خاصة بالأسنان اكثر من نوع لنبات الخردل استعملت لعلاج الاسنان الضعيفة التي تفرز دما^(٤) ، مع عدد من النباتات وبعض المواد المعدنية والحيوانية ، حيث يتم خلطها ووضعها على الاسنان في وقت الليل ، إذ ذكر النص ما يأتي (النص: ٤٤ القفا):

(1) Labat , R . "le premier chapitre Dun precis Medical Assyrien" RA , Vol : 53 , No : 1959 , P . 16 , Rev : 25 - 26 .

(٢) IM . KAL . GUG : اسم سومري يترجم على أنه (عجينة المعدن الأحمر) وهي تدخل في صناعة الزجاج والمجال الطبي ، يرادفه في اللغة الاكدية (kalgukku) ، ينظر :

CDA , P . 142 : b ; CAD , K , P . 73 : a .

ويورد في مصادر اخرى على أنه (زنبق) ، ينظر : المتولي ، نواله احمد محمود ، مدخل في دراسة

الحياة الاقتصادية لدولة أور الثالثة في ضوء الوثائق المسمارية المنشورة وغير المنشورة ، اطروحة

دكتوراة غير منشورة ، جامعة بغداد ، ١٩٩٤ ، ص ٣٢٢ .

(3) Heebel - N . P , and AL - Rawi , F . N . H , op . cit , P . 226 , Col . I : 43 - 45 .

(٤) من المرجح ان المراد به هو التهاب اللثة .

- 5- $\check{D}\check{I}\check{S}$ $\check{N}\check{A}$ $\check{Z}\check{U}$. $\check{M}\check{E}\check{S}$ - $\check{s}\check{u}$ $\check{n}\check{u}$ - $\check{u}\check{s}$ - $\check{s}\check{u}$ - [am]⁽¹⁾
- 6- $\check{M}\check{U}\check{D}$ i - $\check{h}\check{i}$ - $\check{i}\check{l}$ - $\check{l}\check{a}$ a - [na $\check{T}\check{I}$ - $\check{s}\check{u}$ $\check{t}\check{u}\check{s}$ - ra]⁽²⁾
- 7- $\check{S}\check{I}\check{M}$ $\check{S}\check{E}\check{S}$ $\check{u}\check{s}\check{i}$ - $\check{m}\check{a}$ - $\check{h}\check{a}$ ⁽³⁾ i [d - r \check{a}]⁽⁴⁾
- 8- $\check{N}\check{A}\check{4}$ $\check{g}\check{a}\check{b}$! - $\check{b}\check{u}$! - \check{u} ! $\check{S}\check{I}\check{M}$ $\check{G}\check{A}\check{M}$ - $\check{M}\check{A}$ $\check{U}\check{K}\check{U}\check{R}$ - $\check{R}\check{A}$
- 9- $\check{S}\check{I}\check{M}$ $\check{L}\check{I}$ $\check{S}\check{I}\check{M}$. $\check{K}\check{U}$! $\check{G}\check{I}$ ⁽⁵⁾ $\check{U}\check{Z}\check{U}$ $\check{M}\check{A}\check{S}$ $\check{D}\check{A}$
- 10- $\check{G}\check{A}\check{Z}\check{I}$ ^{SAR} 1 - $\check{n}\check{i}\check{s}$ $\check{G}\check{A}\check{Z}$! $\check{S}\check{I}\check{M}$ ina $\check{G}\check{E}$ $\check{Z}\check{U}$. [$\check{M}\check{E}\check{S}$] - $\check{s}\check{u}$
- 11- $\check{A}\check{N}$. $\check{T}\check{A}$ u $\check{K}\check{I}$. $\check{T}\check{A}$ \check{u} - $\check{t}\check{a}\check{p}$ - $\check{p}\check{a}$
- 12- $\check{U}\check{K}\check{U}\check{R}$. $\check{R}\check{A}$ $\check{N}\check{A}\check{4}$ $\check{g}\check{a}$ - $\check{b}\check{u}$ - \check{u} $\check{N}\check{A}\check{G}\check{A}$. [$\check{S}\check{I}$ $\check{G}\check{I}\check{S}$] $\check{M}\check{A}$. $\check{N}\check{U}$
- 13- $\check{S}\check{I}\check{M}$ $\check{S}\check{E}\check{S}$ $\check{S}\check{I}\check{M}$ $\check{G}\check{I}\check{G}$ $\check{H}\check{A}\check{R}$. $\check{H}\check{A}\check{R}$ $\check{t}\check{i}$ - $\check{p}\check{u}$

٥ - اذا كانت أسنان رجل مريضة

٦ - (وهي) تفرز دماً (يستعمل) لاجل شفاؤها نبات $\check{t}\check{u}\check{s}\check{r}\check{u}$

٧ - (و) نبات المر (و) نبات $\check{s}\check{i}\check{m}\check{a}\check{h}\check{u}$ (و) الملح الصخري

٨ - (و) حجر الشب (و) نبات $\check{G}\check{A}\check{M}$. $\check{M}\check{A}$ ونبات الديرم

٩ - (و) صمغ (شجر) العرعر (و) $\check{S}\check{I}\check{M}$. $\check{K}\check{U}$. $\check{G}\check{I}$ (و) لحم الغزال

١٠ - (و) الخردل الأخضر ، (هذه المواد) تسحق سوياً وتصفى (ثم توضع) في الليل على أسنانه

(١) $\check{n}\check{a}\check{s}\check{u}$: مفردة أكديّة بمعنى : غير ثابت ، متقلقل ، رخو ، ينظر :

$\check{C}\check{A}\check{D}$, \check{N} , II , P. 114 : b .

(٢) $\check{t}\check{u}\check{s}\check{r}\check{u}$ او $\check{k}\check{u}\check{s}\check{r}\check{u}$: من الاسماء الوصفية لنبات الخردل ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 203 ; $\check{C}\check{A}\check{D}$, \check{K} , P . 600 : b .

(٣) $\check{s}\check{i}\check{m}\check{a}\check{h}\check{u}$: من الاسماء الاكديّة لشجر العوسج ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 185 ; $\check{C}\check{A}\check{D}$, \check{S} , III , P . 1 : a .

(٤) $\check{i}\check{d}\check{r}\check{u}$: الاسم الاكدي لنوع من الاملاح ، يترجم في بعض المصادر على أنه الملح الصخري ، ينظر :

$\check{C}\check{A}\check{D}$, I / J , P . 10 : a .

(٥) $\check{S}\check{I}\check{M}$. $\check{K}\check{U}$. $\check{G}\check{I}$: الاسم السومري لنوع من المعادن يترجم بصيغة (معدن ثالث كبريتيد الارسنيد) او

(رهج اصفر) ترادفه في اللغة الاكديّة ($\check{s}\check{i}\check{p}\check{u}$) ، ينظر : لابات ، رينيه، المصدر السابق، علامة: ٢١٥ .

وكذلك:

$\check{C}\check{A}\check{D}$, \check{S} , III , P . 93 : b .

١١ - العليا والسفلى

- ١٢ - (وبعدها يأخذ) نبات الديرم (و) حجر الشب (ونبات) القلى ذي القرون (و) شجر الغار
١٣ - (و) نبات المر (و) صمغ (شجر) اللبان (و) الخردل (الجاف) (وتعمل هذه المواد على شكل) كمادة (ثم) توضع (على الرأس)^(١)

كما استعمل النبات بنوعيه لعلاج مرض السعال الدائم والتهاب القصبات الهوائية والرئة ، وجاء في الوصفة ثلاث مراحل لعلاج المرض تمثلت الاولى : بسحق النباتين مع الزيت الخالص وان يتغرغر المريض بها ، والثانية : ادخال العلاج الى داخل انف المريض عن طريق انبوب من القصب، اما الثالثة : شرب البيرة التي عندها سوف يتقيؤ المريض كما جاء في الوصفة الآتية (النص : ٤٧):

- 8- *DIŠ NA su - URU šī - ḥi GIG - ma GI . GÍD UR₅ . MEŠ - šú*
9- *IM SA₅⁽²⁾ ú - sa - al u - gan - na - aḥ UḤ TUK - šī*
10- *[GA]ZI^{SAR} ḤAR . ḤAR 1- niš SÚD ina Ì ḥal - ši ina UGU EME - šú*
11- *tu- qar- ra- ár⁽³⁾ u ^{GI}SAG . KUD SA₅ - ma ana na - ḥi - ri - šú DUB*
12- *EGIR . šú KAŠ . SAG NAG . MEŠ . ma i - ár - rù*

- ٨ - اذا (أصيب) رجل (بـ) مرض السعال الدائم (والتهاب) القصبة الهوائية (و) رئته
٩ - مملوءة ريحاً (و) أصيب بالسعال (يستعمل لاجل شفائه)

(1) Heebel- N. P, and AL- Rawi, F. N. H, *op. cit* , P . 227 - 231, Rev. Col. II: 5- 13.

(٢) IM SA₅ : مفردتان سومريتان بمعنى : (مملوءة ريح) وهنا استعمل كمصطلح دلالي للتعبير عن حالة الرئة المريضة وما تحدثه من صوت شبيه بصوت الريح

(٣) tu - qar - ra - ar : تترجم في بعض المصادر بصيغة (ينشر) الا اننا نرى ان المراد بها هي حالة الغرغرة (تغرغر) ولا سيما ان المفردة قريبة من اللفظ العربي .

١٠- نبات الخردل الأخضر (و) نبات الخردل الجاف ، (هذه النباتات) تسحق سويا (وتخلط)
في الزيت الخالص (ثم) توضع على لسانه

١١- (و) يتغرغر (بها) وبعدها يملؤ انبواباً من القصب (و) يسكب (ينفخ) في مناخيره

١٢- وبعدها يشرب البيرة (وسوف) يتقيؤ (ويشفى) ⁽¹⁾

وفي وصفة مهمة استعمل الخردل الخالص لعلاج السعال وامراض الرئة ايضاً مع عدد من النباتات ، عندما تطبخ في ماء التمر (نقيعه) وتخلط مع العسل والزبد الخالص وتعمل على شكل حبوب علاجية يأخذها المريض قبل الطعام ، وهي اشارة مهمة تعكس تطور الانسان العراقي في تصنيعه للعلاج ، فضلاً عن انها بمثابة تخيير المريض عن طريقة تناوله للعلاج اذ جاءت الوصفتان في النص الطبي لعلاج مرض واحد وهو (السعال وامراض الرئة) وبطريقتين مختلفتين في استعمال العلاج ، الاولى طريقة شرب العلاج والثانية تناوله على هيئة حبوب ، هذا ما بيّنه (النص : ٤٧) الآتي:

13- ŠIM GÚR . GÚR ŠIM LI ŠUL ? ÚKUR . KUR ÚHAR . HAR ḫal - ṣa

14- ÚNU . LUḤ . HA Úti - iá - tu GAZI^{SAR} Úúr - nu - u

15- saḥ - le' - e ÚMAŠ . TAB . BA ZÌ . KUM 11 Ú . MEŠ UR₅

16- ina A . MEŠ ZÚ . LUM . MA tar- bak ina LÁL Ì . NUN . NA ḫal - ṣ[ì]

17- 1 - niš ḤE . ḤE 7 ku - pa - tin - ni DÙ . uš NU pa - tan ina [xx]

18- ú - al - lat - ma ina - [eš]

١٣- صمغ الصنوبر (و) صمغ (شجر) العرعر (و) ŠUL ? (و) نبات الخربق الأبيض (و)
نبات الخردل الخالص

١٤- (و) نبات عصا الراعي (ونبات) الخردل الأخضر (و) نبات النعناع

١٥- (ونبات) الرشاد (و) نبات MAŠ . TAB . BA (و) طحين ، هذه ١١ نباتاً

١٦- تطبخ في ماء التمر (نقيعه) (وتخلط) في العسل (و) الزبد الخالص

١٧- (و) تخلط سويا وتعمل منها ٧ حبات (وتأخذ) بدون طعام في [××]

١٨- وسوف يشفى ⁽²⁾

(1) Labat , R , and Tournay , J , "Un Texte Medical Inedit" RA , 40 , No : 3 - 4 , 1945

- 1946 , P . 114 : 8 - 12 .

(2) Labat , R , and Tournay , J , op . cit , P . 114 : 13 - 18 .

كما وصف النبات بنوعيه الأخضر والجاف لعلاج مرض الحرارة مع عدد من النباتات وجاء في الوصفة مرحلتان لعلاج المرض تمثلت الاولى بخلط مجموعة النباتات الداخلة في الوصفة في البيرة التي يشرب المريض قسماً منها اما القسم الاخر ، فيبقى الى اليوم الثاني إذ يشرب في الصباح قبل طعام ، وبعدها ، يأكل طعاماً ساخناً ، ويبلغ الوزن الكلي للعلاج (٤٠٠ غم تقريباً) على وفق الأوزان الحالية ولايضاح ذلك نستشهد (بالنص: ٤٧) الآتي:

4- 10 GÍN^{ŠIM} GÚR. GÚR 10 GÍN^{ŠIM} LI 10 GÍN GAZI^{SAR} 10 GÍN^{GIS} HAL
 5- Ú^U HAR . HAR NAGA . SI 6 Ú .^{MEŠ} sa ! . la - ba ZÉ NAG
 6- TI - šu - ma ina KAŠ ina UL tuš - bat ina še - rim NU pa - tan NAG
 7- ina KA . šú BURU₈ - ma EGIR . šú baḥ - ra KÚ . ma TI - uṭ

٤ - ١٠ شيقل (من) صمغ الصنوبر (و) ١٠ شيقل (من) صمغ (شجر) العرعر (و) ١٠ شيقل (من) الخردل الأخضر (و) ١٠ شيقل (من) صمغ القنة

٥ - (و) نبات الخردل (الجاف ونبات) القلى ذي القرون (هذه) ٦ نباتات (لعلاج) الحرارة تشرب

٦ - (وبعدها) تأخذ (وتوضع) في البيرة (و) تببت (تحت) الكوكب (النجوم) وفي الصباح تشرب بدون طعام (قبل الطعام)

٧ - (وسوف) يتقيؤ فمه وبعدها يأكل طعاماً ساخناً (وسوف) يشفى⁽¹⁾

وفي وصفة خاصة بأمراض المعدة وصف النبات بنوعيه لعلاج حرارة المعدة ، ومن المرجح ان المراد به (قرحة المعدة) إذ يخلط النباتان مع عدد من النباتات في البيرة والخل وتشرب وفيها نقرأ (النص: ٤٨) :

1- DIŠ NA KÚM ŠÀ TUK . MEŠ^U HAR . HAR [xx]
 2- Ú^U KUR . RA GAZI^{SAR} ŠIM [xx]
 3- sah - lé - e 13 Ú . HA^U ina KAŠ ina A . GESTÍN . NA NAG⁽²⁾

(1) Labat , R , and Tournay , J , op . cit , P . 114 : 4 - 7 .

(2) AMT , 79 , 5 : 1 - 3 .

١- إذا (عان) رجل (من) حرارة المعدة (يستعمل لاجل شفاائه) ، نبات الخردل [xx]

٢- (و) نبات الديرم (و) الخردل الأخضر (و) صمغ (شجر) العرعر (و) نبات [xx]

٣- (و) نبات) الرشاد (هذه) ١٣ نباتاً (تخلط) في البيرة (و) في الخل (ثم) تشرب

كما استعمل النبات مع عشرة نباتات أخرى لعلاج مرض الكلية ، بخلطها مع النبيذ وشربها ، كما جاء في الوصفة الآتية (النص: ٤٩):

5- $\check{U}HAR . \check{H}AR \check{U}ur - nu - u \check{U}KUR . KUR$

6- $\check{U}ti - ia - tu sa\check{h} - le' - e$

7- $NUMUN \check{U}SI . SA' \check{U}zi - bu - u$

8- $GAZI^{SAR} IM . SA\check{H}AR^{NA4} KUR . RA \check{U}[xx]$

9- 11 $\check{U} . ME\check{S} \check{E}LLAG ina GE\check{S}TIN NAG . ME\check{S}^{(1)}$

٥- نبات الخردل (و) نبات النعناع (و) نبات الخربق الأبيض

٦- (و) نبات عصا الراعي (ونبات) الرشاد

٧- (و) بذر نبات الجرجير (و) نبات الكمون الاسود

٨- (و) الخردل الأخضر (و) حجر الشب

٩- (هذه) ١١ نباتاً (لعلاج مرض) الكلى (تخلط) في النبيذ (ثم) تشرب

ووصف النبات لعلاج مرض انتفاخ الشرج وورمه حيث يخلط مع عدد من النباتات وبعض المواد الحيوانية ، إذ نقرأ في (النص: ١٨) ما يأتي:

8- $DI\check{S} NA DUR . GIG . GIG - ma di - ik - \check{S}a TUK - \check{S}[a]$

9- $\check{U}HAR . \check{H}AR . \check{U}ur - nu - u ina KA\check{S}x]$

10- $\check{U}\check{S}E\check{S} . \check{S}E . RA ? A . GAR . GAR MA\check{S} D[A x]$

11- $\check{U}BABBAR \check{S}IM \check{S}E\check{S} NAGA . [SI XX]^{(2)}$

(1) BAM , 2 , 164 : 5 - 9 .

(2) AMT , 58 , 2 : 8 - 11 .

٨- اذا اصيب رجل بمرض انتفاخ الشرج (أي: ورمه ، وأحسَّ بِـ) الم [××]

٩- (يستعمل لأجل شفاائه) نبات الخردل (و) نبات النعناع (تخلط) في البيرة [××]

١٠- (و) نبات ŠEŠ . ŠE . RA ? (و) روث الغزال [××]

١١- (و) النبات الأبيض (و) نبات المر (ونبات) القلى ذي القرون [××]

كما ذكر النبات مع نبات الثوم لعلاج الغازات ، حيث يخلط النباتان مع العسل والبيرة
ثم يشرب المزيج (النص ٧ Kol . II):

10-	ú ^u HAR . HAR ú ^u SUM . SAR	ú ^u ši - bi IM	ina LÀL u KAŠ . SAG NAG ⁽¹⁾
-----	---	---------------------------	--

١٠-	نبات الخردل (و) نبات الثوم	نبات (يستعمل لعلاج) الغازات	(تسحق) في العسل والبيرة (ثم) تشرب
-----	----------------------------	-----------------------------	-----------------------------------

ووصف النبات لعلاج مرض اختناق المثانة (البروستات) بخلطه مع البيرة ويشرب^(٢)،
وقد استعمل النبات لعلاج مرض (munû)^(٣) وهو احد الامراض التي تصيب القدم، إذ
يسحق في الماء ويوضع على القدم ويضمده به ، ولبيان ذلك نورد (النص: ٥٠):

6- DIŠ NA GÌR - šu mu - né - e ú - kal - la ú^u HAR . HAR [xx]

7- ina A. MEŠ SÚD LAL- id ZÀ. HI. LI ina GA ŠID ina LAL - id [xx]⁽⁴⁾

٦- اذا رجل اصيب قديمه (بمرض) munû (يستعمل لأجل شفاائه) نبات الخردل

٧- يسحق في الماء (ثم يوضع على القدم) ويضمده (به ، او يأخذ) الرشاد
(و) يعجن في الحليب (ثم يوضع على القدم) ويضمده (به)

(1) BAM , 1 , Kol . II : 10 .

(2) AMT , 66 , 7 : 14 ; Thompson , R . C , op. cit , P . 204 .

(٣) munu : الاسم الاكدي لأحد الأمراض التي تصيب القدم ، ينظر :

CAD , M , II , P . 207 : a .

(4) BAM , 2 , 120 , Kol . III : 6 - 7 .

ووصف نبات الخردل والثوم لعلاج ارتفاع الحرارة ، بعد خلط النباتين مع العسل
والزيت النباتي ويعمل المزيج على شكل مرهم يسمح به مكان الحرارة (النص ٧ Kol . I):

54-	<i>ú HAR . HAR ú SUM . SAR</i>	<i>ú TAB UD . DA</i>	<i>ina LÁL Ì . GIŠ ŠÉS⁽¹⁾</i>
-----	--------------------------------	----------------------	--

٥٤-	نبات الخردل (و) نبات الثوم	نبات لعلاج ارتفاع الحرارة	(تسحق) في الزيت النباتي (و) يسمح (به)
-----	----------------------------	---------------------------	---------------------------------------

ونجد النبات بنوعيه علاجاً لعسر الولادة يشارك في عدد من النباتات ، وقد كان استعمال العلاج على مرحلتين ، الأولى : خلط مجموعة النباتات مع الزيت ومسح منطقة السرة اما الثانية : فهي استعمال العلاج بشكل موضعي ، إذ يلف في قطعة من الصوف ثم يوضع في رحم المرأة ، كما جاء في (النص : ٥١):

52- 3 *ú HAR . HAR ú NU . LUH . HA ú a - ši - e⁽²⁾ GIŠ GÚR . GÚR GIŠ LI*
GAZI^{SAR} ú BABBAR NUMUN GADA

53- 1 - *niš KÚM HUM SÚD ki - bi - uš SA . A KAL LI . DUR⁽³⁾*
ina Ì ŠE₆ - šal ana ŠÀ . TÙR šá DUB ina SÍG SIL_x NIGIN
ina ŠÀ . TÙR GAR . an⁽⁴⁾

٥٢- (الوصفة ذو الرقم ٣) نبات الخردل (الجاف) ونبات عصا الراعي (و) نبات *ašû*
(وصمغ) شجر الصنوبر (وصمغ) شجر العرعر (و) الخردل الأخضر (و) النبات
الأبيض (و) بذر الكتان

٥٣- (هذه النباتات) تسحق (و) تطبخ سوياً (ثم) توضع على عضلة السرة القوية ؟ (أو)
تطبخ في الزيت وتصب في رحم (المرأة) (أو) تعجن وتلف في (قطعة من) الصوف وتوضع
في رحم (المرأة).

(1) BAM , 1 , I , Kol , I : 54 .

(٢) *ašû* : الاسم الاكدي لنبات غير معروف ، كما انه اسم لأحد الأمراض ، ينظر :

CAD , A , II , P . 476 : b .

(٣) يعني حرفياً : شريان السرة الكبير ، ومن المرجح ان المراد به هو الحبل السري .

(4) BAM , 3 , 240 : 52 - 53 .

ب- نبات الجرجير :

نبات ذو اوراق مسننة شديدة الخضرة ، أزهاره صغيرة بيضاء اللون (الشكل ٧) ينتمي الى فصيلة العائلة الصليبية (cruciferae)، واسمه العلمي (Eruca sativa)^(١) وقد ورد اسم النبات في اللغة السومرية بعدة صيغ مسبوقة بالعلاقة (U) الدالة على النباتات ، واحيانا أخرى ألحقت به العلامة (SAR) الدالة على الخضراوات ، على النحو الاتي : (U¹NÍG . GÁN . GÁN) و (NÍG . GÁN . GÁN^{SAR})^(٣) كما ورد الاسم في مصادر أخرى بصيغة (U¹NÌ . GÁN . GÁN)^(٤) اما في اللغة الاكدية فقد جاء بصيغ عدة منها : (gingiru)^(٥) او (gimgiru) و (egimgiru)^(٦) وكذلك (gergiru)^(٧) ، وهو مضاهٍ لاسم النبات في اللغة العربية (جرجير / جرجار)^(٨) ، وجاء في النصوص المسمارية اسم اخر للنبات ورد في اللغة السومرية بصيغة (U¹SI . SÁ) ترادفها في اللغة الاكدية (šurdunu)^(٩) وليبيان اهم التسميات التي اطلقت على نبات الجرجير نورد نصاً معجماً خاص بالنبات (النص: ٥٢):

5-	[^U S]I . SÁ' [^U NÍG] . GÁN . GÁN [^U gin] - gi - rum [xxx] - bu [xxx] - gir 10- [xxx] - mi	^U [šur - d]u - nu - u ^U šur - [d]u - nu - u ^U šur - du - nu - u ^U gin - gi - ru ^U gi - in - gi - ru NUMUN ^U NÍG . GÁN . GÁN ⁽¹⁰⁾
----	--	--

(١) قدامة ، احمد ، المصدر السابق ، ص ١٤٣ . وكذلك: عيسى ، احمد ، المصدر السابق ، ص ٧٧ .

(2) AHw , P . 189 : b ; CAD , E , P . 43 : a ; BAM , 1 , 44 : 15 .

(3) CT , 14 , PL , 41 , K . 8791 : 11 .

(4) Thompson , R . C , op . cit , P . 210 .

(5) CAD , G , P . 79 : a .

(6) CAD , E , P . 43 : a ; CT , 14 , PL , 35 , K . 4180A + 8797 = 33 .

(7) AHw , P . 189 : b ; AMT , 12 , 6 : 5 .

(٨) باقر ، طه ، ما يسمى بالدخيل أو الاعجمي في المعجمات العربية ، مجلة كلية الاداب - جامعة بغداد ، عدد ، ٢٤ ، ١٩٧٩ . وكذلك: باقر ، طه ، من تراثنا اللغوي القديم ما يسمى في العربية بالدخيل ، بغداد ، ١٩٨٠ ، ص ٧٠ .

(٩) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١١٢ . وكذلك: CAD , Š , III , P . 343 : b .

(10) CT , 14 , PL , 38 , k , 5424 b : 5 - 10 ; Thompson , R . C , op . cit , P . 211 .

ونقرأ في نص معجمي آخر :

1-	$\check{u}SI . SA'$ $\check{u}NIG - GÁN . GÁN$ $\check{u}e - gi - en - gi - ru$	$\check{u}sur - [du - nu - u]$ $\check{u}[x x x]$ $\check{u}[x x x]^{(1)}$
----	---	--

اما الاستعمال الطبي لنبات الجرجير فقد وصف لعلاج حرارة الرأس مع عدد من النباتات ، وقد جاء في الوصفة مرحلتان لعلاج المرض ، تمثلت الاولى بسحق عدد من النباتات وخلطها في الماء ومن ثم وضعها على رأس المريض وتضميده بها ، وفي اليوم الثاني ، يفتح الضماد ويغسل رأس المريض ، وتأخذ مجموعة اخرى من النباتات من بينها نبات الجرجير ، بعد أن تسحق وتخلط سويا ويدهن بها رأس المريض ، كما جاء في (النص : ٦):

- 22- $DIŠ NA SAG . DU . su KÚM . MA [xx] SAG . DU . šú$
 $i - šaḥ - ḥu - uḥ^{(2)} ana KÚM SAG . DU - [šú x]$
- 23- $u SÍG GUB ḤÁD . DU ZI^{GIŠ}[xxx] \check{u}IGI . MA . ḤA^{(3)} \check{u}UD [x] SÚD$
 $ina A ḤE . ḤE SAG . DU . su te - sir$
- 24- $UD . 2 . KÁM ina SAG . DU . šú i - pit - tim - [ma] SAG . DU - su$
 $LUḤ . si NUMUN^{GIŠ} bi - ni \check{u}kam - ka - da$
- 25- $\check{u}NIG . GÁN . GÁN \check{u}NIG . PA la [x] - ri 1 - niš SÚD ḤE . ḤE$
 $SAG . DU . su ŠÉS - aš^{(4)}$

(1) Thompson , R . C , op . cit , P . 211 .

(٢) $šaḥaḥu$: مفرد اكديّة تترجم بصيغة (تساقط ، أصبح رخواً) ، ينظر :

CDA , P . 346 : a .

(٣) $\check{u}IGI . MA . ḤA$: الاسم السومري لنبات غير معروف .

(4) CT , 23 , PL . 34 : 22 : 25 ; Thompson , R . C , "Assyrian prescriptions For Diseases of the head " AJSL , Vol . 24 , 1907 - 1908 , P . 324 .

٢٢- إذا أصيب رأس رجل بالحمى [××] (وعان من) سقوط الرأس (وكانت) حرارة رأسه مرتفعة]

٢٣- وشعر (رأسه) واقف (يستعمل لاجل) شفائه (يأخذ) شجر [××] (و) نبات اكيماخا (و) نبات [××] (هذه النباتات) تسحق وتخلط في الماء (ثم توضع على رأسه و) يضمّد (بها)

٢٤- وفي اليوم الثاني تفتح (من) رأسه (و) يغسل رأسه (ويأخذ) بذر شجر الطرفة (و) نبات مبشرة الشتاء

٢٥- (و) نبات الجرجير (و) نبات عصا الراعي [××] (هذه النباتات) تسحق وتخلط سويًا (و) يدهن (بها) رأسه .

وذكر بذر النبات لعلاج أحد أمراض العيون ، اذ وصفت حالة المريض بأن عينه تحتوي على دم وهي ضعيفة ، ومن المرجح ان المراد به ضعف البصر ، حيث يخلط النبات مع عسل الجبل وأحد المواد المعدنية الذي ورد بصيغة (SAḤAR KÙ . GI) ^(١) ويعني حرفيا : (الرمّل الأصفر) ، كما جاء ذلك في الوصفة الآتية : (النص : ١٥):

26- DĪŠ NA IGI_{II} . šú ÚŠ šu - un - nu - a NUMUN
GIŠ² NÍG . GÁN . GÁN LÁL KUR . RA SAḤAR KÙ . GI ḤE . Ḥ[E]

٢٦- اذا (احتوت) عينا رجل (على) دم (وهي) ضعيفة (يستعمل لاجل شفائه) بذر نبات الجرجير (و) عسل الجبل (و) الرمّل الأصفر ، (هذه المواد) تخلط (سويًا و) ثم توضع (على عينيه)

وفي وصفة طبية أخرى استعمل بذر النبات مع بعض النباتات والمواد المعدنية لعلاج مرض الرئة ومرض būsānu ، حيث تخلط في الزيت النباتي والجعة وتشرب (النص : ٥٣):

(1) Thompson , R . C , DACG , P . 47 .

(2) AMT , 8 , 1 , Obv . Col . I : 26 .

- 14- *DIŠ NA UR₅ GIG- ma KA. šú bu-^u- šá- nu DIB - it GAZI^{SAR} [xxx]*
 15- *ú[xx] - a^úan - nu - ḥa - ra NUMUN^úNÍG . GÁN . GÁN^úBABBAR*
SÚD ina Ì . GIŠ [HE . HE] - ma [NAG]⁽¹⁾

١٤ - إذا (أصيب) الرجل بمرض الرئة (و) احتوى فمه على مرض *būšānu* (يستعمل لأجل شفاؤه) نبات الخردل الأخضر [xx]

١٥ - (و) نبات [xx] (و) الشب (و) بذر نبات الجرجير (و) النبات الأبيض (هذه المواد) تسحق وتخلط في الزيت النباتي [وتشرب]

كما وصف النبات لعلاج ألم الأسنان^(٢) والسعال^(٣) ، واستعملت بذوره مع عدد من النباتات وبعض المواد المعدنية والحيوانية لعلاج مرض اختناق المثانة (البروستات) ، حيث تخلط مع النبيذ أو البيرة وتشرب (النص: ٥٤):

- 7- *[xx] úŠEŠ^ú nu - ša - bu LA NUNUZ GA . NU_{II} pu - qut - tú*
úHAR . HAR^úúr - nu - u^úKUR . KUR^úBABBAR [xx]
 8- *[xx] NUMUN^úSI . SÁ^úzi - bu - u^úšu - un⁽⁴⁾ GAZI^{SAR}^úan - nu - ḥa - ra*
14 Ú . MEŠ ḥi - niq - ti lu ina GEŠTÍN lu ina KAŠ⁽⁵⁾ [NAG]

٧ - [xx] نبات المر (و) نبات الشقائق (و) قشر بيض النعام (ونبات) الحرفيش (و) نبات الخردل (الجاف) (و) نبات النعناع (و) نبات الخربق الأبيض (و) النبات الأبيض [xx]
 ٨ - [xx] (و) بذر نبات الجرجير (و) نبات الكمون الاسود (و) نبات *šun³* (و) نبات الخردل الأخضر (و) حجر الشب (هذه) ١٤ نباتاً (تستعمل لعلاج مرض) اختناق (المثانة) (البروستات) (تخلط) في النبيذ أو البيرة (ثم) تشرب .

(1) *BAM* , 1 , 44 : 14 - 15 .

(٢) باقر، طه، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية"، *سومر*، ج٢، م٩، ١٩٥٣، ص٢١٢.

(3) Thompson , R . C , *DAB* , P . 212 .

(٤) *šun³* : الاسم الأكدي لنبات غير معروف ، ينظر :

Thompson , R . C , *op . cit* , P . 89 .

(5) *AMT* , 60 , 1 , Col . II : 7 - 8 .

واستعمل النبات علاجاً موضعياً ، لأمراض الشرج ومنها القبض ، بعد خلطه مع سمن كلية الخروف ، ويعمل المزرج على حياة تحميلة توضع في الشرج^(١) ، وكذلك لعلاج مرض (DUR TAB) يعني حرفياً : (حرارة الشرج) ومن المرجح ان هذا المرض هو نوع من التهابات التي تصيب منطقة الشرج ، إذ يسلق النبات ويوضع على مكان المرض وليبيان ذلك نورد الآتي (النص ٧ Kol . III) :

15-	úgi - ir - gi - ru - u	Ú DÚR TAB	ana IGI GIG GAR - nu
16-	ina KAŠ - SAG	ina URUDU ŠEN . TUR	sa - la - qu KIMIN ⁽²⁾

١٥-	نبات الجرجير	نبات (يستعمل لعلاج) حرارة الشرج	يوضع على (مكان) المرض
١٦-	(يخلط) في الجعة (و) يشرب	في اناء نحاسي صغير	يسلق كذلك

ج- نبات القراص :

نبات حولي لونه أصفر ، يحمل أوراقاً كثيرة ذات حواف مسننة ، لا يزيد ارتفاعه عن (٥٠ سم) النبات والاوراق مغطاة بأوبار دقيقة تحدث تهيجاً للجلد فيشعر بالحكة عند ملامستها اياه (الشكل ٨) ، وينتمي النبات الى فصيلة العائلة الحريقية Urticaceae ويسمى علمياً (Urtica pilulifera)^(٣) ، اما عن اسم النبات في اللغات العراقية القديمة فقد ورد في اللغة السومرية بصيغة (U^{GI} . ZÚ . LUM . MA)^(٤) ترادفها في اللغة الاكدية صيغة (kursipti A . ŠA)^(٥) التي تعني حرفياً : (قراص الحقل) ، كما ورد للنبات عدة اسماء

(1) BAM , 1 , 1 , Kol . III : 14 .

(2) BAM , 1 , 1 , Kol , III : 15 - 16 .

(٣) الراوي ، علي ، النباتات السامة في العراق ، بغداد ، ١٩٦٦ ، ص ١٢٣ - ١٢٥ . وكذلك: الدجوي ، علي المصدر السابق ، ج ٢ ، ص ٣٥٤ .

(٤) U^{GI} , ZÚ . LUM . MA : يعني حرفياً : (قصب النخل) او (قصب التمر) ويرى احد الباحثين ان الاسم يشير الى الشبه الموجود بين بذور نبات القراص في هيئة تعلقها بالنبات وبين عذوق النخل وعراجينه ، ينظر : باقر ، طه ، دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية ، سومر ، ج ٢ ، ٩ ، ١٠٥٣ ، ص ٢١١ . وكذلك:

Thompson , R . C , op . cit , P . 209 .

(٥) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٨٥ . وكذلك:

CAD , K , P . 568 : a .

وصفية منها الاسم السومري (U^UKIN . TUR) بمعنى: (النبات ذو الاشواك الصغيرة)^(١) ،
اشارة الى الاشواك الدقيقة التي يحملها النبات ويتميز بها ، ترادفه في اللغة الاكدية
(epitatu)^(٢)

اما الاستعمال الطبي لنبات القراص ، فقد وصف لعلاج العيون ، بعد سحقه مع عدد
من الاحجار وجذر النخل الذكري ثم يوضع المزيج على العين ، وليبيان ذلك نورد
(النص: ٥٥) الآتي :

17- [DIŠ NA IGI_{III}] - šú kud - šú - ma ? kur - šib - ti A . ŠÀ ina
NA⁴MAŠ . DÙ . E⁽³⁾ SÚD ŠA IGI . II . šú

18- [xxx] u NA⁴KA . GI . NA . DIB . BA⁽⁴⁾ SUḪUŠ^{GIŠ} GIŠIMMAR NÍTA

19- [xxx] NA⁴KUR . RA⁽⁵⁾ a - ḫe - e SÚD MAR⁽⁶⁾

١٧- [××] (نبات) القراص (و) حجر MAŠ . DÙ . E تسحق (ثم توضع) في وسط عينية

١٨- [××] وحجر KA . GI . NA . DIB . BA (و) جذر النخل الذكر

١٩- [××] (و) حجر KUR . RA (هذه الاحجار) تسحق بشكل منفرد (ثم) تسكب على
(عينية).

(١) باقر ، طه ، المصدر نفسه ، ص ٢١١ . وكذلك:

Thompson , R . C , op . cit , P . 210 .

(٢) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٥٣٨ . وكذلك:

CT , 14 , PL , 24 , K . 4412 : 17 .

(٣) NA⁴MAŠ . DÙ . E : الاسم السومري لنوع من الاحجار ، يعني حرفيا : (حجر الغزال) ترادفه في

اللغة الاكدية (šabitu) ، ينظر : Thompson , R . C , DACG , P . 187 .

(٤) NA⁴KA . GI . NA . DIB . BA : الاسم السومري لنوع من الأحجار يترجم في بعض المصادر

بصيغة (حديد معنطيسي) ترادفه في اللغة الاكدية : (šadanu šalitu) ، في حين ان جزءاً من الاسم

السومري وهو (KA . GI . NA) يمثل اسم حجر الهمتاتين أو (حجر الدم) ترادفه في اللغة الاكدية

(šadanu) ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١٥ . وكذلك:

Thompson , R . C , op . cit , P . 81 .

(٥) NA⁴KUR . RA : الاسم السومري لنوع من الأحجار ، ويعني حرفيا : (حجر الجبل)

Thompson , R . C , op . cit , P . 158 .

(6) AMT , 13 , 6 : 17 - 19 .

من المرجح ان تستعمل كعلاج خارجي للعين ، ولاسيما ان معظم المواد الداخلة في الوصفة تتكون من
أحجار فضلا عن جذر النخل .

وفي وصفة خاصة بأمراض العيون وصف بذر النبات لعلاج اللحم النامي على العيون ، بعد خلطها مع العسل ، ليعمل المزيج حينئذٍ على شكل مرهم تدهن العين به ، إذ نقروا (النص: ٥٦):

19- [DIŠ NA IGI_{II}]-šú UZU a - li - kam SI . A - a a - [xx]

20- [NUMU]N GI . ZÚ . LUM . MA SÚD MAR : [xx]

21- [^NAS . HAR⁽¹⁾ ina Ì . NUN SÚD MAR⁽²⁾ :

١٩ - [إذا عينا رجل] أصبحت مملوءة باللحم^(٣) (يستعمل لأجل شفائه) [××]

٢٠ - [وبذر نبات] القراص يسحق (و) تدهن (به عيناها) [××]

٢١ - [وكذلك] حجر آسغار يسحق في الزبد (و) تدهن (به عيناها)

ووصف بذر نبات القراص الجاف لعلاج أمراض الرئة ، حيث يسحق مع ماء الخردل الأخضر ويتناوله المريض قبل الطعام ، كما جاء في (النص: ٥٧):

10- KIMIN NUMUN^{GIŠ}GI . ZÚ . LUM . MA HÁD . DU ta - sàk
ina A GAZI^{SAR}šì - ru - ti ?

11- ḥi¹ - ah¹ - ru - te NU pa - tan NAG . ma i - ár - ru - ma TI⁽⁴⁾

١٠ - وكذلك بذر شجر القراص يجفف (و) يسحق في ماء الخردل الأخضر

١١ - الساخن ويشرب بدون طعام (وبعدها سوف) يتقيأ (المريض و) يشفى.

(١) AS.HAR^{NA4}: الاسم السومري لنوع من الأحجار يترجم في بعض المصادر على أنه (الزرنِيخ؟)

Thompson , R . C , op . cit , P . 52 .

ينظر:

(2) AMT , 16 , 1 , Obv : 19 - 21 .

(٣) من المرجح أن المراد باللحم النامي في النص هو المعروف بالعامية بـ (الدكدك) ، وهو أحد الأمراض التي تصيب العيون والتي تكون بشكل نتوءات .

(4) AMT , 80 , 1 , Obv : 10 - 11 .

واستعملت بذور النبات لعلاج مرض اليرقان (ابو صفار) بعد أن تخلط في البيرة وتشرب^(١) ، كما وصفت لعلاج الاورام التي تصيب القدم^(٢) ، واستعملت موضعياً لعلاج الامراض الشرجية ، بعد خلطها مع جذر نبات اللقاح الذكري والسمن الحيواني ، لتوضع في الشرج (النص: ٣٤) :

8- *DIŠ NA DÚR . GIG GIG - ma i - te - nik - ki* [xx]

9- *SUḪUR GI . ZÚ . LUM . MA SUḪUR* ^{GIS}*NAM . TAR . NÍTA* [xx]

10- *[i]na Ì . UDU ḪE . ḪE šu - ši qi₆ - nit*⁽³⁾

٨- اذا (اصيب) الرجل بمرض الشرج (و) مرض *i te - nik - ki* [xx]

٩- (يستعمل) لأجل شفاؤه جذر نبات القراص (و) جذر نبات اللقاح الذكري [x×]

١٠- (هذه النباتات تسحق) وتخلط في (مع) السمن الحيواني وتوضع (في) الشرج.

(1) BAM , 1 , 1 Kol : II : 58 .

(2) Thompson , R . C , DAB , P . 210 ; AMT , 74 , II : 18 .

(3) AMT , 58 , 1 : 8 - 10 .

٣- مجموعة النباتات الزيتية :

احتلت الزيوت بنوعيهما النباتي والحيواني ، مكانة مهمة في حياة الانسان العراقي القديم في غذائه ودوائه ، الى جانب كونها من المواد الرئيسية في التجارة^(١) ، وهذا ما تعكسه لنا القوانين العراقية القديمة التي حددت ضوابط لبيعها وشرائها ، حيث خصصت المادتان الاولى والثانية من قانون اشنونا^(٢) لسعر الزيوت ومنها الزيت النقي وزيت السمسم وسمن الخنزير ، اذ حدد سعرها في المادة الاولى مقابل الفضة وفي الثانية مقابل الشعير^(٣) ، كما عرفوا انواعاً اخرى من الزيوت منها : زيت السمك ، وميزوا ما بين الزيت النباتي والحيواني حيث اطلقوا على النوع الأول الصيغة السومرية (Ī . GIŠ) والاسم فيها يتكون من علامتين الاولى (Ī) بمعنى: زيت ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (šamhu)^(٤) وهي قريبة من اللفظ العربي (سمن) ، والعلامة الثانية (GIŠ) وهي علامة دالة على الاشجار ، اما الزيت الحيواني فقد ورد في اللغة السومرية بصيغة (Ī . UDU) ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (lipium / Lipû)^(٥) .

ومن أهم النباتات الزيتية في العراق القديم هي :

أ- نبات السمسم :

نبات حولي ذو زهر أبيض موشح بحمرة وصفرة ، يصل ارتفاعه الى (١ - ٢ م) ، وينتمي الى فصيلة العائلة السمسمية Pedaliaceae ، ويسمى علمياً بـ (sesamum indicum) جذوره وتدي يتعمق في التربة كثيراً ، وساقه قائمة متفرعة ذات زغب غزير أبيض . وأوراقه ذات شكل بيضوي أو رمحية مسننة^(٦) (الشكل ٩).

(١) المتولي ، نواله احمد محمود ، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة اور الثالثة في ضوء الوثائق

المسمارية المنشورة وغير المنشورة ، اطروحة دكتوراه غير منشورة ، جامعة بغداد ، ١٩٩٤ ، ص ٣٣١ .

(٢) اقدم القوانين المدونة باللغة الاكدية ، وجاءت التسمية نسبة الى مملكة اشنونا احدى الدويلات التي حكمت

في منطقة دىالى في بداية العصر البابلي القديم وعاصمتها اشنونا ، نل اسمر حالياً الواقعة على نهر دىالى

شرقي نهر دجلة ، ينظر : سليمان ، عامر ، القانون في العراق القديم ، بغداد ، ١٩٨٧ ، ص ٢٠٥ .

(٣) سليمان ، عامر ، المصدر نفسه ، ص ٢١٠ .

(4) CAD , S , I , P . 321 : a ; CDA , P . 354 : a .

(5) CAD , L , P . 202 : b ; CDA , P . 183 : a .

(٦) رزق، توكل يونس ، وعلي ، حكمت عبد ، المحاصيل الزيتية والسكرية ، جامعة الموصل ، ١٩٨٢ ،

ص ٥٣ .

اما عن اسم النبات في اللغات العراقية القديمة فقد ورد في اللغة السومرية بصيغة (ŠE . GIŠ . Ì) بمعنى: (حب شجرة الزيت)^(١) ، ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (šamaššammu)^(٢) ، وهي قريبة من الاسم العربي للنبات ، وانتقلت التسمية الى العديد من اللغات ومنها الارامية - السريانية حيث وردت بصيغة (شمشما) و (شوشما) ، والى اليونانية بصيغة (sesamum) والتي اصبحت تمثل الاسم العلمي للنبات ، ويرى احد الباحثين في اصل التسمية الاكدية انها مركبة من كلمتين هما "šaman" وتعني سمن (زيت) والثانية (šammu) بمعنى: نبات ، ليكون معنى الاسم "سمن (زيت) النبات" ، ومما تجدر ملاحظته على الاسم المركب ان حرف النون في الكلمة الاولى قد ادغم مع الحرف الاول من الكلمة الثانية^(٣) ، اما قشر نبات السمسم فقد ورد في اللغة السومرية بصيغة (DUḪ ŠE . GIŠ . Ì) ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (kupsu)^(٤) .

أما الاستعمال الطبي لنبات السمسم ، فقد وصف لعلاج حرارة الرأس بعد خلطه بالجة مع مجموعة من النباتات كي يضمّد بها الرأس كما جاء في (النص: ٤٤ الوجه) الآتي:

12- DĪŠ ZI SAG . KI nu - uḫ - uḫ ŠIM GÚR . GÚR ŠIM GĪR

13- GAZI^{SAR} DUḪ . ŠE . GIŠ . Ì SUMUN . MEŠ ŠIM MUG

14- ina ZI . KUM ḪE . ḪE ina DIDA

15- u KAŠ tar - [b]ak LAL

١٢- للتخلص من حرارة الرأس ، صمغ الصنوبر (و) الآس

١٣- (و) الخردل (و) بقايا قشر السمسم (و) الميعة

١٤- (هذه المواد) تخلط (مع) الجريش (و) الجعة (الاعتيادية)

١٥- والجة (و) تعجن (ثم توضع على الرأس و) يضمّد (بها)^(٥)

وفي وصفة طبية استعمل لعلاج مرض (misittu)، حيث جاء ما نصه (النص: ١٩):

(١) باقر ، طه ، من تراثنا اللغوي القديم ما يسمى في العربية بالدخيل ، بغداد ، ١٩٨٠ ، ص ١٠٢ .

(2) CAD , S , P . 301 : a .

(٣) باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص ١٠٢ - ١٠٣ .

(4) Landsberger , B and Gurney , O . R , "Practical Vocabulary of Assur" AfO , 18 , 1957 - 1958 , P . 328 .

(5) Heebel N . P . , and AL . Rawi , F . N . H , op . cit , P . 225 , Obv . Col . I : 12 - 15 .

- 17- DIŠ NA mi - šit - ti LÚ . BI GIG ^UDIL . BAT ^Uir - ri - e NUMUN ^{GIŠ}
 18- ZÚ . LUM . MA DUḪ . ŠE . GIŠ . I ^{ŠIM}GÚR . GÚR ^{ŠIM}LI ZÍD . ŠE [xx]
 19- 1 - niš SÚD ina KAŠ [xx] ^{URUDU}ŠEN . TUR tar - bak [xx]⁽¹⁾

١٧- إذا (أصيب) رجل بمرض الشلل (يستعمل لأجل شفاؤه) نبات عرق الحلاوة (و) نبات الخشخاش (و) بذر شجرة [xx]

١٨- (و) التمر (و) قشر السمسم (و) صمغ الصنوبر (و) طحين الشعير [xx]

١٩- (هذه المواد) تستحق سوياً في الجعة [xx] وتعجن في اناء نحاسي صغير [xx].

وفي وصفة طبية أخرى استعمل السمسم القديم لعلاج تسمم الجسم ، والاصابة بالورم الأسود والأحمر ، حيث يخلط مع براعم شجر الكبر وبراعم شجر العوسج وبراعم القصب وتطبخ هذه المواد بالخل ، ثم يدهن الجسم بها^(٢) ، كما وصف لعلاج مرض (sāmānu)^(٣) ومرض (saššatu)^(٤) .

وفي وصفة طبية مهمة وصف بذر النبات لعلاج اخذ النسل (العقم) بعد سحقه وخلطه في الجعة ومن ثم يشرب ولايضاح ذلك نورد (النص : kol. I ٧) الآتي :

18-	^U NUMUN AB . DUḪ	^U NUMUN TUK	SÚD ina KAŠ . SAG NAG ⁽⁵⁾
-----	-----------------------------	------------------------	--------------------------------------

١٨-	بذر نبات السماق	نبات لأخذ (الحصول على) النسل	يستحق في الجعة ويشرب
-----	-----------------	------------------------------	----------------------

ب- نبات الخروج :

نبات شجري معري أو حولي ينتمي الى فصيلة العائلة السوسبية Euphorbiaceae ويسمى علمياً بـ (Ricinus communis) ، يكون ارتفاعه في المناطق الاستوائية (٨-١٠م) بينما في المناطق المعتلة وشبه الاستوائية يتراوح ما بين (١,٥ - ٣م) جذره وتدي الشكل ، وساقه قائمة مجوفة تشبه القصب ، ذات لون أخضر أو أحمر ، وأوراقه مفصصة كبيرة الحجم متبادلة يختلف قطرها من (١٠ - ٣٠ سم) وعدد فصوصها من (٥ - ١١ فصاً) كما

(1) AMT , 79 , 1 , Rev , Col . IV : 17 - 19 .

(٢) البدرى ، عبد اللطيف ، من الطب الاشوري ، بغداد ، ١٩٧٦ ، ص ١٢ - ٥ . وكذلك :

AMT , 92 , 4 , r : 4 - 9 .

(3) Kinnier W . J , V . "The samanu Disease in Babylonian Medicine" JNES , Vol : 53 , No : 2 , 1994 , P . 111 - 115 .

(4) Heebel N . P . , and AL - Rawi , F . N . H . op . cit , P . 231 : 44 .

(5) BAM , 1 , 1 , Kol . I .

يختلف لونها من أخضر أو أحمر ، أما أزهاره قد تتجمع في نورة ذات محور طويل لونها أخضر مصفر ، وثماره عبارة عن علبة مغطاة في الغالب بأشوك طويلة ، وتحتوي على ثلاثة اجراس يوجد في كل جرس بذرة واحدة ، اما البذور فهي بيضوية الشكل بنهايات مستديرة ذات ملمس ناعم وعليها نقاط سمراء داكنة ومنها يعتصر الزيت^(١) (الشكل ١٠) اما اسمه في اللغات العراقية القديمة فقد ورد في اللغة السومرية بصيغة (AG . PAR)^(٢) ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (šagabegalzu)^(٣) .

اما الاستعمال الطبي لنبات الخروع فهي كثيرة ومتنوعة ، فقد وصف زيت النبات لعلاج أمراض الرأس ، إذ يخلط مع عدد من النباتات وبعض المواد الحيوانية ، ثم يوضع على الرأس ويضمد به ، كما ذكر (النص : ٥٨) الآتي :

14- [xx I ^úak - tam ^úši - ma - ḥa ina A KÚM [xx]

15- [xx SÚD NUMUN ^{giš}bi - nu NUMUN ^úkam - ka - du NUMUN ^ú[xx]

16- ^úNÍG . GIDRU . SIPA LA NUNUZ GA . ŠIR ^{MUŠEN}GAZ SIM

17- ina Ì . GIŠ ḤE . ḤE SAG . DU . su ŠÉŠ SÍG kup . uš⁽⁴⁾

١٤- [xx] زيت نبات الخروع (و) نبات šimaḥu (و) في الماء الحار [xx]

١٥- [xx] تسحق بذر شجرة الطرفة (و) بذر نبات مبشرة الشتاء (و) بذر نبات [xx]

١٦- (و) نبات عصا الراعي (و) قشر بيض النعام (هذه المواد) تسحق (و) تصفى

١٧- (و) تخلط في الزيت النباتي (ثم) يمسح رأسه (بها ، ثم) يربط بالصوف

(١) رزق ، توكل يونس ، وعلي ، حكمت عبد ، المصدر السابق ، ص ٢٠٣ - ٢٠٥ .

(٢) ذكر الباحث (Thompson , R . C) في كتابه (DAB) أن المفردتين (AG . PAR) و (AT . KAN) هما اسمان سومريان لنبات الخروع ، الا ان معظم المصادر ذات العلاقة قد اوردت الاسمين بصياغة اكدية وعلى النحو (aktam) و (atkam) من دون الاشارة الى الاسم السومري للنبات ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٩٧ و ١٤٥ . وكذلك :

Thompson , R . C , op . cit , P . 130 - 131 ; CAD , A , I , P . 282 : a ; CAD , A , II , P . 494 : a ; CDA , P . 10 : b .

(3) CAD , S , I , P . 61 : b ; AHw , P . 1125 : a ; Thompson , R . C , op . cit , P . 130 .

(4) BAM , 1 , 3 , Kol . II : 14 - 17 .

واستعمل النباتات لعلاج مرض (ašû) وهو أحد الامراض التي تصيب الرأس ، بعد أن يخلط مع الجعة ونبات (kammu)^(١) وصمغ شجر الصفصاف ثم يشرب ، ولييان ذلك نقتبس (النص: ٤٧) الآتي :

- 1- [DIŠ N]A a - šá' - a pa - šit - tú' u lu - ba - ti, GIG
2- ILLU A . TU . GAB . LIŠ' ak - tam kám - mu 1 - niš LAGAB . al
3- ina KAŠ NAG - ma TI . ut

١- إذا اصاب الرجل بمرض آشور (يستعمل من أجل أن) يزال مرضه-هـ

٢- صمغ شجر الصفصاف (و) نبات الخروع (ونبات) كامو (هذه النباتات) تخلط سوياً

٣- في الجعة وتشرب (وسوف) يشفى^(٢)

كما وصف لعلاج ألم الصدغين ، إذ يتم خلطه مع عدة نباتات في الجعة القوية (المركزة) الجيدة ، ويضمّد به منطقة الألم (النص: ٥٩):

17- PA^{GI} ŠUL. HI^{ŠIM} LI^Ú SUMUN. DAR^Ú ak- tam^Ú DIL. BAT ZÌ GÚ. TUR

18- 1- niš GAZ ZI ina šur- šum- mi KAŠ- SAG tar - bak LAL - ma TI - ut⁽³⁾

١٧- ورق قصب الفتل (و) صمغ (شجر) العرعر (و) نبات الشوندر (و) نبات الخروع (و) نبات عرق الحلاوة (و) طحين العدس

١٨- (هذه المواد) تسحق سوياً (و) تستخلص (تصفى) وتعجن في الجعة القوية (المركزة) (ثم توضع على مكان الألم) (و) يضمّد (بها ، وسوف) يشفى .

كما ذكر النبات لعلاج بعض الآلام التي تصيب العين ، بخلطه مع سمن كلية الخوف وعدد من النباتات ثم يوضع على مكان الألم ويضمّد به (النص: ١٥):

(١) kammu : الاسم الاكدي لنبات غير معروف ، ينظر :

labat , R , and Gurney . O. R. , "UN Texte Medical Inedit" RA , Vol : 40 , No : 3 - 4 , 1945 - 46 , P . 118 .

في حين يرد في بعض المصادر أنه نوع من النباتات التي تستعمل في الدباجة ، ينظر :

CDA , P . 144 : b .

(2) Labat , R , and Gurney . O. R. , op . cit , P . 114 : 1 - 3 .

(3) CT , 23 , PL , 41 , Col . I : 17 - 18 .

3- *úak - tam SÚD ina KAŠ KÚM [xx]*

4- *BABBAR . ĤI^{SAR(1)} ta - sàk LAL GIŠ^šši - ĥa GIŠ^š [xx]*

5- *Ì . UDU ÉLLAG DIR ina U₄ - da ŠUB i - [xx]⁽²⁾*

٣- نبات الخروج (و) يسحق في الجعة الحارة [××]

٤- (و) نبات الحمقة ، تسحق (مع) شجر العرعر الابيض (و) شجر ويضمد (بها) [××]

٥- (هذه المواد تخلط مع) سمن كلية الخروف (ثم) يوضع على (مكان) الألم [ويضمد (بها)]

كما وصف النبات لعلاج بعض أمراض الأنف^(٣) ، بمشاركة بعض النباتات وحجر الشب ، حيث يتم خلطها مع الزيت النباتي أو الجعة ثم توضع في مناخر المريض ، ولييان ذلك نورد (النص: ٤٤ الوجه) الآتي:

51- *úak - tam úBABBAR^{NA4} gab - bu - ú^úIGI . na - ĥi - ru⁽⁴⁾*

52- *ina Ì . GIŠ u KAŠ ana na - ĥi - ri - šú ŠUB . ŠUB - di*

٥١- نبات الخروج ، النبات الأبيض ، الشب ، ونبات IGI . na - hi - ru

٥٢- (هذه المواد تخلط) في الزيت النباتي و الجعة (ثم) توضع في مناخيره^(٥)

وفي وصفة طبية أخرى استعمل لعلاج الاذن ، مع عدد من النباتات بعد خلطها ولفها في قطعة من الصوف ووضعها في اذن المريض ، ولييان ذلك نستشهد (بالنص: ٦٠):

(١) *BABBAR . ĤI^{SAR}* : الاسم السومري لنبات الحمقة وهو نبات سنوي من فصيلة الرجليات (Portulacees) ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (papparhu) ، وهناك اسماء أخرى اطلقت على النبات كلفظة (فرحينية) ، ويرى البعض انها من اصل سرياني ، فلو أنعمنا النظر بالتسميتين السومرية والاكديّة لو جدناها مطابقة للاسم (فرحينية) لفظاً ومعناً ، ينظر : قدامة ، احمد ، المصدر السابق ، ص ٨٠ . وكذلك : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة: ٣٨١ . وكذلك:

AHw , P . 824 : a .

(2) *AMT* , 8 , 1 : 3 - 5 .

(٣) من المرجح ان المرض هو (مرض الجيوب الانفية) وقد استعمل الشب في الوصفة من أجل إذابة بعض الشحوم التي تتجمع داخل الانف لتسهيل عملية التنفس.

(٤) *IGI . na - ĥi - ru* : اسم نبات غير معروف .

(5) Heebel N . P . , and AL - Rawi , F . N . H , op . cit , P . 227, Obv . Col. II : 51- 52.

24- $\check{D}\check{I}\check{S}$ $\check{K}\check{I}\check{M}\check{I}\check{N}$ $\check{S}\check{I}\check{M}$ $\check{G}\check{U}\check{R}$ $\check{G}\check{U}\check{R}$ $\check{U}\check{H}\check{A}\check{R}$. $\check{H}\check{A}\check{R}$ $\check{U}\check{K}\check{U}\check{R}$. $\check{K}\check{U}\check{R}$ $\check{U}\check{a}\check{k}$ - $\check{t}\check{a}\check{m}$
 $\check{U}\check{I}\check{G}\check{I}$. $\check{L}\check{I}\check{M}$ $\check{U}\check{T}\check{A}\check{R}$. $\check{M}\check{U}\check{S}$ $\check{Z}\check{A}$. $\check{H}\check{I}$. $\check{L}\check{I}$ $\check{S}\check{U}\check{D}$

25- $\check{i}\check{n}\check{a}$ \check{I} . $\check{G}\check{I}\check{S}$ $\check{S}\check{E}\check{S}$ $\check{H}\check{E}$. $\check{H}\check{E}$ $\check{i}\check{n}\check{a}$ $\check{S}\check{I}\check{G}$ $\check{S}\check{U}\check{D}$ $\check{N}\check{I}\check{G}\check{I}\check{N}$ - $\check{m}\check{i}$ $\check{a}\check{n}\check{a}$ $\check{S}\check{A}$
 $\check{G}\check{E}\check{S}\check{T}\check{U}\check{G}_{II}$. $\check{s}\check{u}$ $\check{G}\check{A}\check{R}$. $\check{m}\check{a}$ $\check{i}\check{n}\check{a}$ - $\check{e}\check{s}$: $\check{D}\check{I}\check{S}$ $\check{K}\check{I}\check{M}\check{I}\check{N}$ $\check{G}\check{I}$. $\check{D}\check{U}\check{G}$ $\check{S}\check{U}\check{D}$ $\check{S}\check{A}$
 $\check{G}\check{E}\check{S}\check{T}\check{U}\check{G}_{II}$. $\check{s}\check{u}$ $\check{G}\check{A}\check{R}$ - $\check{a}\check{n}^{(1)}$

٢٤- وكذلك ، صمغ الصنوبر (و) نبات الخردل (و) نبات الخريق الأبيض (و) نبات الخروع (و)
 نبات الأذريون (و) نبات الترمس (و) الرشاد (هذه النباتات) تسحق .

٢٥- في الزيت النباتي (و) تدهن (و) تخلط (ثم تلف) في قطعة من الصوف (و) تسحق (ثم)
 توضع في وسط (داخل) أذنه وسوف يشفى : وكذلك يسحق القصب الطيب (الحلو) ويوضع
 في وسط (داخل) أذنه .

واستعمل النبات لعلاج امراض الفم ، بعد سحقه وخلطه مع الجعة وشربه ، وذكرت
 الوصفة ان (المريض) سوف يتقيؤ فيشفى ، ومن المرجح ان الوصفة بمثابة غسل للفم عن
 طريق الغرغرة ، كما جاء فيها (النص: ٦١):

10- $\check{U}\check{a}\check{k}$ - $\check{t}\check{a}\check{m}$ $\check{S}\check{U}\check{D}$ $\check{i}\check{n}\check{a}$ $\check{K}\check{A}\check{S}$ \check{i} - $\check{a}\check{r}$ - $\check{r}\check{u}$ $\check{i}\check{n}\check{a}$ - $\check{e}\check{s}^{(2)}$

١٠- نبات الخروع يسحق في الجعة ويشرب ، (وسوف) يتقيؤ (المريض) ويشفى .

وخصص بذر النبات لعلاج مرض السعال^(٣) ، حيث يسحق في الزيت النباتي او
 الجعة ويشرب (النص ٧ Kol . II).

28-	$\check{N}\check{U}\check{M}\check{U}\check{N}$ $\check{i}\check{a}\check{t}$ - $\check{k}\check{a}\check{m}$	$\check{U}\check{s}\check{u}$ - \check{a} - $\check{l}\check{i}\check{m}$	$\check{S}\check{U}$. $\check{B}\check{I}$. $\check{D}\check{I}\check{L}$. $\check{A}\check{M}^{(4)}$
-----	---	---	--

٢٨-	بذر نبات الخروع	نبات (يستعمل لعلاج) السعال	مثله
-----	-----------------	----------------------------	------

(1) AMT , 33 , 1 , Obv : 24 - 25 ; Thompson . R . C , "Assyrian prescriptions for
 Diseases of the Ears" JRAS , 1931 , P. 3 -4

(2) AMT , 36 , 2 , Obv . Col . II : 10 .

(٣) وفي وصفة طبية اخرى استعمل بذور النبات لعلاج السعال الأبيض ، ينظر :

AMT , 50 , 3 : 1 - 5 .

(4) BAM , 1 Kol : II : 28 .

كما وصف بذر النبات لعلاج أمراض الرئة، حيث يسحق في الزيت النباتي ويشرب قبل الطعام:

25-	Ú NUMUN at - kaím	Ú HAR . MEŠ GIG	SÚD ina Ì . GIŠ NU <pa> tan EME - šú DIB - bat NAG ⁽¹⁾
-----	-------------------	-----------------	--

٢٥-	بذر نبات الخروع	نبات (يستعمل لعلاج) مرض الرئة	يسحق في الزيت النباتي (و) بدون طعام (على) لسانه يوضع (و) يشرب
-----	-----------------	-------------------------------	--

كما استعمل النبات لعلاج أمراض المعدة ، بعد أن يسحق في النبيذ ويشرب
(النص ٧ Kol . II):

47-	Ú šá - ga - be - gal - zu	Ú TUN . MEŠ GIG	SÚD ina GESTÍN NAG ⁽²⁾
-----	---------------------------	-----------------	-----------------------------------

٤٧-	نبات الخروع	نبات (يستعمل لعلاج) مرض المعدة	يسحق في النبيذ ويشرب
-----	-------------	--------------------------------	----------------------

وفي وصفة طبية أخرى وصف لعلاج حرارة المعدة ، مع عدد من النباتات ، إذ نقرأ
فيها (النص: ٦٢):

30- DIŠ NA KÚM ŠÀ TUK . TUK - ši UD . DA SÁ . SÁ [xx]

31- Ú KUR . KUR GAZI^{SAR} Ú ak - tam Ú BABBAR [xx]

32- Ú IGI . LIM Ú IGI . NIŠ 15 . Ú [xx]

33- SÚD ina ZÀ . HI . LI ší - qà - a TI [xx]⁽³⁾

٣٠- إذا أصيب الرجل بحرارة المعدة (و) حمى (على مدار) اليوم (يستعمل لأجل شفائه) [××]

٣١- نبات الخربق الأبيض (و) نبات الخردل الأخضر (و) نبات الخروع (و) النبات الأبيض [××]

٣٢- (و) نبات الازريون (و) نبات الاقحوان (هذه) ١٥ نباتاً [××]

٣٣- تسحق في الرشاد (ثم) تشرب (وسوف) يشفى [××]

(1) BAM , 1 , Kol : II : 25 ; AMT , 53 , 4 : 16 - 18 .

(2) BAM , 1 , Kol : II : 47 .

(3) AMT , 39 , 1 : 30 - 33 .

ونقرأ في نص آخر الآتي (النص: ٦٢):

34- *DIŠ NA ši - ri - iḥ - ti KÚM ŠÀ ZI - ḥi [xx]*

35- *ÚKUR . RA ŠIM GÚR . GÚR NAGA . SI*

36- *ÚKUR . KUR NA⁴ ga - bi - i Úak - tam*

37- *UR . BI ta - sàk . aṣ ina [xx]⁽¹⁾*

٣٤- اذا (عان) رجل (من) التهاب حرارة المعدة (يستعمل لاجل شفاائه)

٣٥- الديرم (و) صمغ الصنوبر (و) [نبات] القلى ذا اتلقرون [xx]

٣٦- (و) نبات الخريق الأبيض (و) الشب (و) نبات الخروج

٣٧- (هذه المواد) تسحق سوياً في [xx]

كما وصف النبات للمعدة التي لا تتقبل الطعام ولا الشراب ، وفي هذا نقرأ
(النص: ٦٣):

12- *DIŠ NA NINDA KÚ KAŠ NAG - ma SAG . ŠÀ . šú⁽²⁾ i - kaṣ - ṣa - su*
ŠÀ . šú SAR

13- *SA' . SA' UD . DA Úak - tam Úak - tam ÚIGI . LIM ÚTAR . MUŠ [xx]⁽³⁾*

١٢- اذا أكل رجل الخبز وشرب البيرة ورأس قلبه (الشر سوف) يتقطع ، ومعدته تشتعل

١٣- (وتستمر) الحرارة (طوال) اليوم (يستعمل لاجل شفاائه) نبات الخروج (و) نبات الازريون
(و) نبات الترمس [xx]

كما استعمل النبات لعلاج تشقق الاقدام بعد أن يجفف ويسحق ويوضع على المكان
(النص: ٦٤):

(1) *AMT* , 39 , 1 : 34 - 37 .

(٢) *SAG . ŠÀ* : يعني حرفياً : (رأس القلب) يرادفه في اللغة الاكدية (*rēš Libbi*) ويترجم في بعض المصادر بصيغة (شر سوف) وهي أطراف الأضلاع التي في الصدر والمشفرة على البطن ، ينظر :
لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١١٥ . وكذلك: ابي محمد الحسن بن احمد بن عبد الرحمن ،
خلق الانسان في اللغة ، تحقيق ، احمد خان ، الكويت ، ١٩٨٦ ، ص ١٦٩ .

(3) *AMT* , 45 , 6 : 12 - 13 .

21- DIŠ KIMIN ak- tam ḤAD. DU ta- sàk ta- za- rù: DIŠ KIMIN^{šim} ŠEŠ⁽¹⁾

٢١- (و) كذلك الخروج يجفف (و) يسحق (و) يطحن : (و) كذلك نبات المر

ونجده علاجاً للأورام^(٢) ، وكذلك علاجاً لتسمم الجسم إذ يخلط مع الزيت القصب
الحلو ، كما في الوصفة الآتية (النص: ٦٥):

10- DIŠ NA šim - mat UZU GIG^u ak - tam [xx]

11- ina Ì. GIŠ GI. DÙG ḤE. ḤE [xx]⁽³⁾

١٠- إذا (أصيب) جسم رجل بمرض التسمم (يستعمل لاجل شفاؤه) نبات الخروج [××]

١١- يخلط في زيت القصب الحلو [××]

وفي وصفة طبية مهمة وصف بذر النبات لعلاج اخذ النسل (العقم) بسحقه مع طحين
الحنطة ثم خلطه مع الجعة القوية (المركزة) ، وتوضع في العضو التناسلي الانثوي ،
ولايضاح ذلك نورد (النص ٧ Kol . I) الآتي :

19-	NUMUN at - kam	NUMUN TUK	SÚD KI ZÌ. ŠE. SA. A ina šur - šum - me KAS ḤE. ḤE ina GAL ₄ . LA. ša'GAR ⁽⁴⁾
-----	----------------	-----------	--

١٩-	بذر نبات الخروج	نبات لأخذ (الحصول على) النسل	يسحق مع طحين الشعير المحمص (و) يخلط في الجعة القوية (المركزة) (ثم) يوضع في بضر (مهبل المرأة)
-----	-----------------	------------------------------	---

ج- نبات الكتان :

نبات عشبي حولي يصل ارتفاعه الى ما بين (٣٠ - ١,٢ م) ينتمي الى فصيلة العائلة
الكتانية (linaceae) ويسمى علمياً بـ (linium usitatissimum) جذوره وتدي رفيع ،
وساقه قائمة ملساء ذات لون أخضر وتتحول عند النضج الى اللون الأصفر ، أما الأوراق
فصغيرة رمحية الشكل متبادلة على الساق ، وأزهاره خماسية الشكل . وثماره كروية الشكل

(1) AMT , 75 , Col . IV : 21 .

(2) AMT , 96 , 1 : 1 - 7 .

(3) AMT , 92 , 4 , Rev : 10 - 11 .

(4) BAM , 1 , Kol : I : 19 .

تتكون من خمسة اجراس منفصلة عن بعضها البعض ، يوجد في كل جرس بذرتان إذا كانت المساكن كاملة النضج ، اما البذور فهي بيضوية الشكل ناعمة الملمس لامعة السطح لونها يختلف بين قهوائي غامق أو فاتح أو أحمر قهوائي أو أحمر^(١) . اما اسمه في اللغة السومرية فقد ورد بصيغة (GADAGIS) يرادفها في اللغة الاكدية المفردة (kitu)^(٢) وهو مضاهٍ للاسم في اللغة العربية.

اما استعماله الطبي فقد ذكر لعلاج مرض (kuraru) وهو احد الامراض الجلدية التي تصيب الرأس^(٣) ، كما وصف بذر النبات لعلاج مرض (sikkatu)^(٤) بعد أن يخلط مع عدد من النباتات والمواد الحيوانية ثم يوضع على مكان المرض^(٥) .

واستعمل بذر النبات لعلاج أمراض الرئة ، إذ يخلط مع عدد من النباتات ويشرب ، وليبيان ذلك نورد (النص: ٦٦) الآتي :

2- *DIŠ KIMIN NUMUN GISGADA ina KAŠ . SAG tar - mug⁽⁶⁾ ? ina TUĞ . HAŠur-[ru]*

3- *[U]MAŠ . MAŠ⁽⁷⁾ ina KAŠ . SAG NU pa - tan NAG . ME[Š]⁽⁸⁾*

٢- وكذلك بذر الكتان (يخلط) في الجعة ويطح؟ (و) يغطى (يوضع) على قطعة قماش [××]

٥- (وبعدها يخلط مع) نبات ماش . ماش في الجعة ويشرب بدون طعام .

كما وصف لعلاج التشنجات التي تصيب الخصر ومنطقة الحوض ، بالمشاركة مع عدد من النباتات التي يتم خلطها مع الزيت النباتي وتمسح به منطقة التشنج وبعدها يضمّد ، وليبيان نذكر (النص: ٦٧) الآتي:

(١) رزق ، توكل يونس ، وعلي ، حكمت عبد ، المصدر السابق ، ص ٨٠-٨٣.

(2) *CDA* , P . 163 : a .

(3) *AMT* , 5 , 5 : 13 .

(٤) sikkatu : احد الامراض الجلدية التي تصيب الجسم ويترجم بصيغة (بثرة) ، ويترجم في بعض

المصادر بصيغة (مرض خطير) ، ينظر : *CAD* , S , P . 247 : b ; *CDA* , 322 : b .

(5) *AMT* , 32 , 5 : obv : 4 - 6 .

(٦) من المرجح ان الكاتب قد وقع في خطأ ، فبدلاً من تدوين العلامة (bak) دون العلامة (mug) وغالباً ما ترد العلامة (tar) الي جانب العلامة الاولى (bak) وهي كثيرة الورد في النصوص الطبية ليكون المعنى (تطبخ).

(٧) *U*MAŠ . MAŠ : اسم سومري لنبات غير معروف ، ينظر :

Thompson , R . C , *op . cit* , P . 240 .

(8) *AMT* , 55 , 2 : 2 - 3 .

2- DIŠ NA MÚR u^{UZU}ÚR̄ . KUN⁽¹⁾

3- ta - kir ta - sab - bu [xxx]

4- A kùr - ra⁽²⁾ SUD A kùr - ra [xx]

5- EGIR an - ni - e Ì . GIŠ KÚM ŠEŠ̄^{xx}

6- NUMUN ÚTAR . MUŠ ? NUMUN GADA ZÌ AŠ . A . AN [xx]

7- ina ŠEN . TUR gim - ra KAŠ KI . [xx]

8- MÚR_{II} . su ra - pal - te - su⁽³⁾ LAL - di⁽⁴⁾ [xx]

٢- اذا (عان) رجل (من تشنج في) وسط- (ه) (خاصرته) وركه

٣- هزيل ؟ انشر ؟ [xx]

٤- (و) اسكب الماء (على) حوضه (واغسله) بالماء [xx]

٥- وبعد ذلك يدهن بالزيت النباتي الحار [xx]

٦- (ويأخذ) بذر نبات الترمس (و) بذر الكتان (و) طحين الحنطة [xx]

٧- (التي تخلط) جميعها مع البيرة في اناء صغير (و) مع [xx]

٨- (ثم توضع على) وركه (و) يضمد (بها)

واستعمل بذر النبات لعلاج امراض المجاري البولية ، بعد أن يخلط في البيرة مع عدد من النباتات وتشرب^(٥) .

اما بذر النبات فقد وصف لعلاج الكدمات^(١) التي يصاب بها الشخص من جراء التعرض لضربة او السقوط ، إذ يخلط مع الطحين ثم يوضع على المكان ، ولايضاح ذلك نذكر (النص: ٦٨) الآتي :

(١) UZUÚR̄ . KUM : الاسم السومري (للورك) ، يرادفه في اللغة الاكدية المفردة (rapāštu) ، ويترجم

في بعض المصادر بصيغة (حوض ، كلى) ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٢٠٣ .

(٢) kùr - ra : يترجم في بعض المصادر بأنه جزء من جسم الانسان ، ينظر : b . : CAD , K , P . 565 :

(٣) rapaltu / rapāštu الاسم الاكدي للورك ترادفه في اللغة السومرية المفردة (ÚR.KUM) وهي قريبة

CAD , R , P . 152 : a .

من اللفظ العربي ورك . ينظر :

(4) AMT , 61 , 2 : 2 - 8 .

(5) AMT , 60 , 1 : 4 - 6 .

11- DIŠ KIN mi- šit- ti šá EGIR. šum ½ QA NUMUN GADA ÀRA EN- [xx]

12- ba - aḥ - ru - su ina SU šur - ri ta - mut - ⁽²⁾[x x]

١١ - إذا تأثر رجل بضربة في مؤخرته (يستعمل لاجل شفائه) ٢/١ قا من بذر الكتان (و) طحين [x×]

١٢ - الحار ؟ (هذه المواد تخلط ويمسح) بها جسمه

كما وصف بذر النبات لعلاج الأورام^(٣) ، وفي وصفة طبية أخرى خاصة بالأمراض النسائية وصف بذر النبات لحالة عسر الولادة ، بعد أن يخلط مع عدد من النباتات والزيت ثم يوضع في رحم المرأة ، كما جاء في (النص: ٥١):

52- 3 ṽHAR . HAR ṽNU - LUH . HA ṽa - šī - e^{GIS}GÚR . GÚR^{GIS}LI
GAZI^{SAR ṽ}BABBAR NUMUN GADA

53- 1 - niš KÚM ḤUM SÚD ki - bi - uš SA . A KAL⁽⁴⁾ LI . DUR ina ṽ
ŠE₆ . šal ana ŠÀ - TUR ša DUB ina SÍG SIL_x NIGIN ina ŠÀ . TÙR
GAR - an⁽⁵⁾ .

٥٢ - (الوصفة ذو الرقم) ٣ نبات الخردل (و) نبات عصا الراعي (و) نبات (ašī) (و) صمغ شجر السنوبر (و) صمغ (شجر) العرعر (و) نبات الخردل (الأخضر) (و) النباتات الأبيض (و) بذر الكتان

٥٣ - (هذه المواد) تسحق (و) تطبخ سوياً (ثم) توضع (تدهن بها) عضلة السرة القوية ؟ (أو) تطبخ في الزيت وتصب في رحم (المرأة) (أو) تعجن وتلف في (قطعة من) الصوف وتوضع في رحم (المرأة).

(١) الكدمات : عبارة عن نزيف في الأنسجة المصابة من دون تشقق الجلد نتيجة للتعرض لتصادم بجسم صلب فتتمزق بعض الاوعية الدموية الصغيرة فتحدث نزيفاً دموياً داخلياً بين خلايا الأنسجة وتسبب ورماً مع تغير لون الجلد عن : شبكة المعلومات العالمية (الانترنت) موقع صحة .

(2) AMT , 77 , 1 , Obv . Col . I : 11 - 12 .

(3) AMT , 96 , 1 : 1 - 7 .

(4) SA . A KAL : يعني حرفياً : الشريان الكبير ، ومن المرجح ان المراد به هو الحبل السري .

(5) BAM , 3 , 240 : 52 - 53 .

٤. مجموعة النباتات الملونة :

أ- نبات البابونج^(١) :

نبات حولي ذو سيقان كثيرة ورفيعة ، أوراقه بيضاء اللون مجزأة الى اجزاء كثيرة اما الزهريات فهي قرصية الشكل صفراء اللون ، ويصل ارتفاع النبات ما بين (١٥ - ٥٠ سم)^(٢) (الشكل ١٢)، وينتمي النبات الى فصيلة العائلة المركبة Compositae ويسمى علمياً بـ (matricaria chamomilla)^(٣) ، ويجعله البعض ضمن مجموعة النباتات الملونة بسبب الصبغة الصفراء التي تنتج من النبات^(٤) ، اما عن اسم النبات في اللغات العراقية القديمة ، فقد ورد في اللغة السومرية بصيغة (LAG A . ŠÀ / LAG GÁN) (الحقل) تقابلها في اللغة الاكدية المفردة (kirbān / kurban eqli)^(٥) بمعنى: (هبة الحقل/ قربان الحقل)^(٦) وثمة اسم اخر للنبات ورد بصيغة اكدية هي (zuqiqīpanu)^(٧) وللنبات عدة اسماء في اللغة العربية منها: (ببيون ، الشيح بابونج ، عين القط ، عين الثور ، البهار

(١) يرى احد الباحثين ان اسم النبات فارسي حيث ورد بصيغة (بابونة) ، ينظر : قدامة ، احمد ، قاموس الغذاء والتداوي بالنبات ، بيروت ، ١٩٩٩ ، ص ٣٩ .

(٢) قدامة ، احمد ، المصدر نفسه ، ص ٣٩ .

(٣) الدجوي ، علي ، المصدر السابق ، ج ١ ، ص ٧٢ .

(٤) هيكل ، محمد السيد وعمر ، عبد الله عبد الرزاق ، النباتات الطبية والعطرية ، كيمياؤها - انتاجها - فوائدها ، الاسكندرية ، ١٩٧٧ ، ص ١٩ .

(٥) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٣١٤ . وكذلك :

CAD , K , P . 403 : b ; AHw , P . 483 : b ; Thompson , R . C , "An Assyrian chemists Vade - mecum" JRAS , 1934 , P . 774 .

ويرى احد الباحثين ان الاسم الاكدي للنبات (Kirban) قريب من اللفظ العربي (اربيان) وهو نوع من انواع نبات البابونج ، ينظر : باقر ، طه ، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية" ، سومر ، ج ١ ، م ٩ ، ١٩٥٣ ، ص ٢٨ . وكذلك: ابن البيطار ، المصدر السابق ، ج ١ ، ص ٢٢ . وكذلك :

Thompson , R . C , DAB , P . 118 .

(6) Ibid .

(7) CAD , Z , P . 166 : a .

النيل^(١) ، وليبيان اهم الاسماء التي وردت في المصادر المسمارية والخاصة بنبات البابونج
نورد نصاً معجماً خاص بالنبات (النص : ٦٩):

26-	úša - mi A . ŠÀ	ú[LAG A . ŠÀ]
27-	ú[x x] A . ŠÀ	úLAG [A . ŠÀ]
28-	ú[x x x]	úLAG A . ŠÀ
29-	úni - bi - im A . ŠÀ	úkir - ba - an A . ŠÀ
30-	úGURUN A . ŠÀ	úkir - ba - an A . ŠÀ
31-	úzu - qí - qí - pa - a - nu	

نبات [هبة الحقل]	نبات الحقل	٢٦ -
نبات هبة [الحقل]	نبات [الحقل]	٢٧ -
نبات هبة الحقل	نبات [x x x]	٢٨ -
نبات هبة الحقل	نبات نيببم ؟ الحقل	٢٩ -
نبات هبة الحقل	ثمار نبات الحقل	٣٠ -
نبات هبة الحقل ^(٢)	نبات العقرب	٣١ -

(١) عيسى ، احمد ، المصدر السابق ، ص ١٨ . وكذلك : مصطفى ، منيف عبد ، "البابونج : صفاته ومكوناته
ومنافعه المتعددة" بحث مقدم الى الندوة العلمية التي اقيمت في كلية الصيدلة جامعة الموصل حول نبات
البابونج ، ١٢/ايار/٢٠٠٤ ، ص ١ .

وقد اطلق اليونان على نبات البابونج اسم (تفاح الارض) وجاء الاسم في اللغة اليونانية بصيغة
(Chamomile) وهو مؤلف من مقطعين ، الاول (chamos) بمعنى : (ارض) والثاني (melas)
بمعنى : (تفاح) ، ينظر : أودي ، بنيلون ، الكامل في الاعشاب والنباتات الطبية ، ترجمة : محمد دبس ،
الفيضانصور ، بيروت ، ١٩٩٩ ، ص ٤٧ .

وهناك من يطلق اسم الاقحوان على نبات البابونج ، في حين ان النباتين مختلفان ، ينظر : الدجوي ، علي ،
المصدر السابق ، ج ١ ، ص ٧٢ . وكذلك : ص ١٠٤ .

(2) CT , 14 , PL , 20 , K , 4216 + 4360 X - IX , 26 - 31 ; Thompson , R . C , op . cit ,
P . 117 .

اما الاستعمال الطبي لنبات البابونج فقد وصف لعلاج ألم الرأس ، وذكرت في الوصفة العلاجية أكثر من مرحلة للعلاج ، منها ان يستحق النبات مع طحين الحمص والعدس ويخلط بماء الخردل ويوضع على الرأس ويضمده به وبعدها يغسل الرأس بنبات الخروع ونبات القلى ذي القرون ، ولييان ذلك نستأنس (بالنص : ٧٠) الآتي :

9- [xx] SÚD SAG . DU . su EŠ . ^{MES} ZÌ GÚ . GAL ZÌ GÚ . TUR
^ULAG . GÁN SÚD ina A GAZI^{SAR} ŠID . aš LAL ^Uak . tam NAGA . SI.
 10- ina A KÚM . ti SAG . DU . su LUḪ . si⁽¹⁾

٩- [xx] تسحق (و) يدهن (بها) رأسه (ويأخذ) طحين الحمص (و) طحين العدس (و) نبات البابونج (هذه المواد) تسحق (و) تعجن في ماء الخردل (ثم توضع على الرأس و) يضمده (بها)

١٠- (وبعدها) يغسل رأسه بالماء الحار (و) نبات الخروع (ونبات) القلى ذي القرون.

واستعمل النبات لعلاج مرض اليرقان (ابو صفار)^(٧) كما وصف لعلاج السعال بسحقه في الزيت النباتي والجة ومن ثم يشربه (النص ٧ Kol . II) :

27-	^U LAG . GAN	^U su - a - lu	SÚD ina Ì . GIŠ u KAŠ . SAG NAG ⁽³⁾
-----	------------------------	--------------------------	--

٢٧-	نبات البابونج	نبات (يستعمل) لعلاج السعال	يسحق في الزيت النباتي والجة ويشرب
-----	---------------	----------------------------	-----------------------------------

كما استعمل النبات لعلاج مرض (DÚR . GIG) الذي يعني حرفياً : (مرض الشرج ، ومن المرجح ان المراد به هو مرض (البواسير) حيث يخلط البابونج مع نبات السعد

(1) AMT , 3 , 5 , Obv : 9 - 10 .

(2) Thompson , R . C , op . cit , P . 117

(3) BAM , 1 . 1 . Kol : II : 27 .

الأخضر والسمن الحيواني ويستعمل علاجاً موضعياً، كما ورد في الوصفة الآتية
(النص ٧ III . Kol):

8-	U.ŠIM ¹ MAN- DA SIG ⁷ . su	U ¹ LAG . GA ¹ N U ¹ KIMIN	KI Ì . [UDU H ¹ Ē . H ¹ Ē ana DÚR . šu ¹] [GAR . nu ¹] ⁽¹⁾
----	--	---	--

٨-	نبات السعد الأخضر	(و) نبات البابونج ، نبات كذلك	يخلط مع السمن الحيواني (ثم) يوضع في شرحه
----	-------------------	-------------------------------	--

وفي وصفة طبية أخرى استعمل النبات لعلاج المرض نفسه مع العديد من النباتات ،
حيث تخلط مع الجعة ويستعمل المزيج علاجاً موضعياً، ولبيان ذلك نورد (النص: ٧١) الآتي:

26- DIŠ KIMIN^{ŠIM} GÚR . GÚR^{ŠIM} LI[xx]

27- U¹NAGA . SI¹ U¹LAG . A . ŠĀ¹ U¹[xx xx]

28- U¹HUR . SAG 8 . U¹ . MEŠ¹ ŠEŠ¹ MEŠ¹ ina KAŠ S[UD H¹Ē . H¹Ē]

29- [xx] MEŠ¹ [xx xx xx x xx x]

30- [ana] DÚR . šu¹[GAR . nu xx x xx]⁽²⁾

٢٦- وكذلك ، صمغ الصنوبر (و) صمغ (شجر) العرعر [xx]

٢٧- (و) نبات القلى ذو القرون (و) نبات البابونج (و) نبات [xx]

٢٨- (و) نبات الزعفران ، هذه ٨ نباتات تسحق وتخلط في الجعة [xx]

٢٩- [x x x x x x]

٣٠- [ثم توضع في] شرحه

كما وصف البابونج الأخضر لعلاج أحد الامراض التي تصيب الشرج والذي ورد
بصيغة ^(٣) (DÚR ḥa - am - ti) الذي يعني حرفياً : خمط (حرارة) الشرج ، ومن المرجح

(1) BAM , 1 , 1 , Kol : III : 8 ; CAD , K , P . 404 : a .

(2) BAM , 1 , 88 : 26 - 30 .

(٣) DÚR ḥa - am - ti : يتكون اسم المرض من مفردتين الاولى (DÚR) وهي سومرية ترادفها في اللغة
الاكدية (suburru) بمعنى شرج ، والثانية (ḥamatu) بمعنى خمط (حرارة) والمفردة قريبة من اللغة
العربية لفضاً ومعنى اذا لا تزال هذه المفردة تستعمل ولا سيما في وصف حالة المريض ، حول المفردتين
ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٥٣٦ . وكذلك :

CAD , H , P . 64 : a ; 71 : a .

ان المرض نوع من الالتهابات التي تصاحبها حرارة ، إذ يخلط النبات مع السمن الحيواني ثم يوضع في الشرج كما نقرأ في (النص ٧ Kol . III) ما يأتي :

19-	<i>LAG . GÁN SIG₇</i>	<i>Ú KIMIN</i>	<i>ŠU . BI . DIL . ÀM⁽¹⁾</i>
-----	----------------------------------	----------------	---

١٩ -	نبات البابونج الأخضر	نبات كذلك	مثله
------	----------------------	-----------	------

واستعمل النبات لعلاج بعض الالام التي تصيب الاطراف ، بعد أن يسحق مع عدد من النباتات ثم توضع على مكان الألم ، كما جاء ذلك في (النص : ١٧):

12- *LAG . A . ŠÀ PA^{GIS}GE₆ . PÀR⁽²⁾ PA šam- ra - ni ta - sàk ana IGI ŠUB⁽³⁾*

١٢ - (نبات) البابونج (و) ورق شجر *PÀR . GE₆* (و) ورق (نبات) الشمرة (هذه النباتات) تسحق (سويًا) وتوضع على مكان (الألم) .

وقد ذكر البابونج في وصفة أخرى تستعمل لعلاج بعض الالام التي تصيب الجسم حيث يجفف ويسحق ويخلط مع السمن الحيواني ثم يوضع على مكان الالم، ونقرأ في هذه الوصفة ما يأتي (النص : ٧٢):

5- *DIŠ NA ša - šal - la - šú⁽⁴⁾ KÚ . MEŠ . š[u xx]*

6- *LAG A . ŠÀ HÁD . A SÚD ina UDU . NIM⁽⁵⁾[xx]⁽⁶⁾*

(1) BAM , 1 , 1 : Kol , III : 19 .

(٢) *GIS*GE₆ . PÀR : الاسم السومري لنوع من الاشجار غير المعروفة ، يرادفه في اللغة الاكدية (Lipāru) ، ينظر ، لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٢٧٤ . وكذلك :

Thompson , R . C , op . cit , P . 117 ; CAD , L , P . 198 : b .

(3) AMT , 74 , 1 , Col , III : 12 .

(٤) *šašallu* : مفردة أكديّة بمعنى (كتف ، ظهر ، عقب) ترادفها في اللغة السومرية المفردة (*UZU*SA . SAL) ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١٠٤ . وكذلك :

CDA , P . 362 : b .

(٥) وقد وردت المفردة (*UDU . MIN*) وهي مفردة سومرية ترادفها في اللغة الاكدية اللفظة (*hurāpu*) بمعنى (الربيع) وبما اننا لم نتمكن من قراءة النص كاملاً بسبب الكسر الذي اصابه ، فمن المرجح ان المراد بالمفردة هو استعمال جزء من جسم الخروف الذي ولد في الربيع في تركيب الوصفة ، كأن يكون سمن الكلية وهي كثيرة الورد في النصوص الطبية ، حول المفردة ، ينظر :

CAD , H , P . 245 : a .

(6) AMT , 48 : 4 , Rev : 5 - 6 .

٥- اذا (عان) رجل من ألم في كتفه [يستعمل لاجل شفاؤه]

٦- نبات البابونج الجاف يسحق (ويخلط) في NIM . UDU [xx]

واستعمل النبات لعلاج انتفاخ البطن (الغازات)^(١) ، وعلاج بعض الأمراض النسائية الخاصة بالرحم^(٢) .

كما وصف النبات مع عدد من النباتات وبعض المواد المعدنية والحيوانية لعلاج مرض السيلان^(٣) ، عندما تخلط تلك المواد مع الجعة أو النبيذ وتشرب ، كما ذكر (النص : ٧٣) الآتي :

6- [xx] ana TI . šu ^úTAR . MUŠ ^úIGI . LIM ^úIGI . [NIŠ]

7- [xx] ^{NA4}ga - bi - i ^{NA4}PA^(٤) ^{NA4}[xxxx]

8- [xx] ^{NA4}ú - šá - nim^(٥) BA . BA . ZA . ^d[ID]^(٦)

9- [xx] mi - sis A . AB . BA^(٧) ^úNU . LUḫ . ḪA]

(1) BAM , 1 , 52 : 70 .

(٢) باقر ، طه ، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية" ، سومر ، ج ١ ، م ٩ ، ١٩٥٣ ، ص ٢٩ .
(٣) السيلان : ورد اسم مرض السيلان في اللغة الاكدية بصيغة (mušu) ويمكن تقريبه الى اللفظ العربي (مذي) وهو مرض تناسلي حاد ، اذ يسبب المرض التهاب الاغشية المخاطية للجزء الامامي للاحليل ، فيشعر المصاب بحرقات وبألم عند التبول كما تظهر فيه افراز قيحي (سيلان) لونه أصفر ممزوج بالأخضر ، والافراز يستمر بشكل نقط تطفح في الاحليل الى الخارج باستمرار ، ينظر : رويحة ، امين ، امراض الجهاز البولي ، بيروت ، ١٩٧٢ ، ص ٩٣ . وكذلك :

CDA , P . 220 : b .

(٤) ^{NA4}PA : الاسم السومري لنوع من الاحجار يسمى بـ (المرجان الأبيض) ترادفه في اللغة الاكدية (ajartu / iart) ، ينظر :

Thompson , R . C , DACG , P . 165 ; CAD , A , I , P . 228 : a .

(٥) ^{NA4}ú - šá - nim : اسم أكدي لنوع غير معروف من الاحجار .

(٦) BA . BA . ZA^dID : الاسم الاكدي لنوع من الجبس ، يسمى بـ (جبس النهر) يرادفه في اللغة الاكدية (pappasitu) كما ورد في بعض المصادر على انه (الجبس الأبيض) ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر

السابق ، علامة : ٥ . وكذلك : Thompson , R . C , op . cit . P . 43 .

(٧) mi - sis A . AB . BA : نوع من المعادن ، ربما يتم الحصول عليه عن طريق البحر ، استناداً الى المفردة (A . AB . BA) بمعنى (بحر) ويترجم في بعض المصادر على أنه (معدن ميرشوم ؟) ينظر :

CDA , P . 211 : b .

- 10- [xx] $\check{U}\check{H}AR . \check{H}AR \check{U}\check{s}ib - bur - [ra - tu^{(1)}]$
 11- [xx] $\check{U}\check{L}AG A . \check{S}\check{A} LA NUMUZ GA . N[U_{II}^{MU\check{S}EN}]$
 12- [xxG] $\check{U} . GAL G\check{U} . N\check{I}G . \check{H}AR . RA^{(2)} G\check{I}\check{S} [xxx]$
 13- [xx] $\check{U}^{ME\check{S}} mu . \check{s}i \check{s}a - \check{s}a [xxx]$
 14- [S\check{U}D \check{H}E . \check{H}E i] na G\check{E}\check{S}T\check{I}N lu KA\check{S} N[AG]^{(3)}

٦- [xx] (يستعمل) لاجل شفاؤه نبات الترمس (و) نبات الازريون (و) نبات الاقحوان [xx]

٧- [xx] (و) حجر الشب (و) حجر المرجان الأبيض (و) حجر [xx]

٨- [xx] (و) حجر اوشانم ، (و) حص النهر [xx]

٩- [xx] (و) ميسس - ابابا (و) نبات عصا الراعي [xx]

١٠- [xx] (و) نبات الخردل (و) نبات السذاب [xx]

١١- [xx] (و) نبات البابونج (و) قشر بيض النعام [xx]

١٢- [xx] (و) الحمص (ونبات) الكرسة (و) شجر [xx]

١٣- [هذه] نباتات (تستعمل لعلاج مرض) السيلان [xx]

١٤- [تسحق وتخلط] في النبيذ او الجعة وتشرب [xx]

وقد استعمل النبات لصبغ الشعر الذي اكتسحه الشيب ، وان هذا النوع من الوصفات قليل الوجود ضمن النصوص الطبية ، ومن أمثلته ما نقرأه في (النص: ٧٤) الآتي :

(١) $\check{U}\check{s}ibburatu$: الاسم الاكدي لنبات السذاب وهو نبات ذو اوراق متبادلة مركبة وازهاره خضراء محمولة على نورات ، والنبات ذو طعم مر ويحتوي على زيت ، ينظر : باقر ، طه ، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية" ، سومر ، ج ٢ ، م ٩ ، ١٩٥٣ ، ص ٢٢٤ . وكذلك : الدجوي ، علي ، المصدر السابق ، ج ١ ، ص ٢٧١ .

(٢) $G\check{U} . N\check{I}G . \check{H}AR . RA$: الاسم السومري لنبات الكرسة يرادفه في اللغة الاكدية ($Ki\check{s}\check{s}enu / Ki\check{s}\check{s}anu$) ، اننا نرى في ان هذا النبات هو النبات المعروف باسم (الكثون) ولاسيما اذا ما اخذنا بالحسبان الاسم الاكدي القريب من اللفظ العربي ، ونبات الكثون من النباتات البرية التي لها ثمر يتكون داخل غلاف ، وهو شبيه جداً من نبات (البزاليا) ، عن الاسمين السومري والاكدي ، ينظر : باقر ، طه ، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية" ، سومر ، م ١ ، ج ٩ ، ١٩٥٣ ، ص ٢٦ . وكذلك :

Thompson , R . C , op . cit , P . 103 ; CAD , K , P . 456 : b .

(3) AMT , 58 , 4 : 6 - 14 .

5- *DIŠ NA ina TUR . šú SAG . DU . su še - bi - tu SI . A⁽¹⁾*

٥ - اذا رجل في صغره راسه مملوء شيب ا

إذ يخلط النبات مع حجر الشب وزيت شجر الارز ، ومن المرجح ان الشب استعمل
لتنشيط اللون على الشعر ، ولايضاح ذلك نورد بقية (النص : ٧٤):

4- *DIŠ KIMIN IM . SAĤAR^{NA4} KUR . RA^U LAG . GÁN SÚD ina Ī^{GIS} ERIN
HE . HE⁽²⁾ [xx]*

٤ - وكذلك حجر الشب (و) نبات البابونج يسحق ويخلط في زيت شجر الارز [xx]

كما وصف النبات مع العديد من النباتات في وصفة طرد السحر (النص : ٧٥):

1- [x x x x]

2- [x x x x] - e

3- [x x x x]^U IGI . LIM

4- [x x x x]^U EME . UR . GE₆

5- [x x x x] GAZI^{SAR} NUMUN ŠAKIR^U su - gi - tu

6- [x x x x]^{GIS} su - še NAGA . SI^{GIS} HU . LU . UB

7- [x x x]^{SI} MLI^{NA4} ga - bi - i IM - KAL . GUG NUMUN^U SI . SÁ

8- [x x x]^U a - ši - i^U BABBAR^U NAM . TIL - LA^{ŠIM} GÚR . GÚR

9- [x x x] GI . DUG^{GIS} HAŠHUR^{GIS} GI^U MAR . DÙ . DÙ⁽³⁾ EL^U LAG . GÁN

10- [x x]^U a - a - ár KÙ . BABBAR^U a - a - ár KÙ - GI^U GÍR . ĤAB^U ĤUR . SAG

11- [xx]^U TÁL . TÁL^U TAR - MUŠ^U ÁB . DUĤ 51 . U^U Š₁₁ . DÚR . RU . DA⁽⁴⁾

(1) AMT , 5 , 1 : 5 .

(2) AMT , 5 , 1 : 4 .

(3) ^UMAR . DÙ . DÙ : الاسم السومري لنبات طبي غير معروف . ينظر:

Thompson , R . C , op . cit , P . 255

(4) AMT , 87 , 5 , Rev : 1 - 11 .

١- [× ×]

٢- [× ×]

٣- [× ×] نبات الازديون

٤- [× ×] (و) نبات لسان الكلب

٥- [× ×] (و) نبات الخردل الأخضر (و) بذر (نبات) الشكران (و) نبات šugitu

٦- [× ×] (و) شجر السوس (ونبات) القلى ذو القرون (و) نبات عصا الراعي

٧- [× ×] (و) صمغ (شجر) العرعر (و) حجر الشب (و) عجينة المعدن الأحمر ؟ (و) بذر نبات الجرجير

٨- [× ×] (و) نبات ašû (و) النبات الأبيض (و) نبات الحياة (الخشخاش) (و) صمغ الصنوبر

٩- [× ×] (و) القصب الحلو (و) التفاح (و) القصب (و) نبات MAR . DÙ . DÙ (و) نبات النبق (و) نبات البابونج

١٠- [× ×] (و) الشقائق الفضية (و) الشقائق الذهبية (و) نبات الخرنوب الزائف (و) نبات الزعفران

١١- [× ×] (و) نبات الشمار (و) نبات الترمس (و) نبات السماق (هذه) ٥١ نباتاً لطرد السحر.

وقد استعمل النبات لعلاج مرض اليرقان (ابو صفار) بعد أن يخلط مع حليب الغنم الحلو ويشرب ، كما نقرأ في (النص: ٧٦) الآتي :

11- DIŠ NA aḥ - ḥa - za GIG ŪLAG . GÁN ŠIMLI 1 - niš SÚD ina GA U8⁽¹⁾
KU₇ . KU₇⁽²⁾ NAG⁽³⁾

(١) U₈ : مفردة سومرية بمعنى : (نعجة بالغة) ترادفها في اللغة الاكدية لفظة (Laḥru) ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٤٩٤ . وكذلك :

CDA , P . 172 : a .

(٢) KU₇ . KU₇ : مفردة سومرية بمعنى حلو ، ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (matqu) ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١١٠ . وكذلك :

CAD , M , I , P . 413 : a ; CDA , P . 204 : b .

(3) BAM , 2 , 159 , II , Kol : 11 .

١١- اذا (اصيب) الرجل بمرض اليرقان (يستعمل لاجل شفاائه) نبات البابونج (و) صمغ (شجر) العرعر يسحق سوياً (و) يخلط في حليب النعجة (و) يشرب

ب- شجر السماق :

شجرة صغيرة ذات أوراق طويلة تحتوي على بذور شبيهة بحبة العدس ، وهذه البذور تكون على شكل عناقيد في طور التكوين ، حمراء اللون وذات طعم حامض (الشكل ١٣) ، وينتمي النبات الى فصيلة العائلة البطمية Anacardiaceae ، ويسمى علمياً بـ (Rhus coriaria)^(١) ، اما في اللغات العراقية القديمة فقد ورد الاسم في اللغة السومرية بصيغة (DUH . AB^U)^(٢) ترادفها في اللغة الاكدية (Kamatu ، Kammant ، Kamkadu ، Kamantu)^(٣) ، كما ورد للنبات عدة اسماء وصفية وردت بصياغة اكدية منها المفردة (Šapru)^(٤) بمعنى: (أصفر) اشارة الى لون البذور^(٥) في مرحلة النضوج حين يكون لونها اصفرأ .

ومن الاسماء الوصفية الاخرى المفردة (kip / bnu)^(٦) ، وليبيان أهم التسميات التي اطلقت على نبات السماق نورد نصاً معجماً خاص بالنبات (النص: ٧٧):

6-	AB . DUH ^U	[ka - man - tú] ^U
7-	ša - ap - ru ^U	[ka - man - tú] ^U
8-	ša - ap - ra - tú ^U	[ka - man - tú] ^U
9-	ša - la - it - tú ^U	[ka man - tú] ^U
10-	ki - ip - ni ^U	[ka [man - tú] ^U
11-	NUMUN AB . DUH ^U	MUNUM ^U [ka - man - tú] ^U
12-	BAR . tú ^U	NUMUN ša - mi [a - š - i] ^U
13-	MU ⁽⁷⁾ ša - mi a - ši - i ^U	NUMUN ^U [ka - man - tú] ^U

(١) قدامة، احمد ، المصدر السابق ، ص٢٩٣ - ٢٩٤ . وكذلك: عيسى ، احمد ، المصدر السابق، ص١٥٦ .

(٢) ويرد الاسم في بعض المصادر بصيغة (LID . GAB) ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 162 .

(3) CAD , K , P . 109 : b .

(4) CAD , S , P . 97 : b ; Thompson , R . C , op . cit , P . 163 .

(٥) باقر، طه، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية"، سومر، ج١، م٩، ١٩٥٣، ص٤٣-٤٤

(6) CAD , K , P . 397 : b .

(٧) من المرجح ان الكاتب قد وقع في خطأ فبدلاً من تدوين العلامة (NUMUN) التي تعني بذر دون العلامة (mu)

نبات السماق	نبات السماق	٦-
نبات السماق	النبات الأصفر	٧-
نبات السماق	النبات الأصفر	٨-
نبات السماق	نبات كيبي ؟	٩-
نبات السماق	نبات كيبي ؟	١٠-
بذر نبات السماق	بذر نبات السماق	١١-
بذر نبات اشي	نبات بارتو	١٢-
نبات السماق ^(١)	بذر نبات اشي	١٣-

اما الاستعمال الطبي لنبات السماق ، فقد وصف لعلاج أحد الامراض الجلدية التي تصيب الرأس الذي ورد بصيغة (kuraštu) ، حينما يخلط مع الخروع ، كما جاء في (النص: ٧٨) الآتي :

2- *DIŠ KIMIN ūak - tam ūAB. DUḫ SÚD ina⁽²⁾ [xx]*

٢- وكذلك نبات الخروع ونبات السماق يسحق في [xx] .

واستعمل النبات لعلاج مرض (ašu) وهو أحد الامراض الجلدية التي تصيب الرأس ، حيث يسحق مع الزيت النباتي ويمسح به مكان المرض (نص ٧ Kol. I) :

62-	<i>ūAB. DUḫ</i>	<i>Ū a - ši - i</i>	<i>SÚD ina Ì. GIŠ ŠÉS⁽³⁾</i>
-----	-----------------	---------------------	---

(1) CT, 14, PL, 28, K, 4345. Rev. (VI - V: 6 - 13 ; Thompson , R. C , op. cit , P. 163.

(2) AMT , 17 , 1 , Col : II : 2 .

(3) BAM , 1 , 1 , I : 26 .

٦٢ -	نبات السماق	نبات (يستعمل لعلاج مرض) اشقي	يسحق في الزيت النباتي ويمسح
------	-------------	------------------------------	-----------------------------

وفي وصفة وطبية اخرى ذكر النبات لعلاج المرض نفسه ، مع عدد من النباتات بعد أن يخلط مع الزيت النباتي ويمسح به مكان المرض ، إذ نقرأ فيها (النص: ٧٩):

4- [DIŠ N]A a - šu - ú DIB - su ūIGI . LIM [x x]

5- ūAB . DUḫ ūMAŠ . TAB . BA ina Ì . GIŠ ŠÉSŠ - su⁽¹⁾ [x x]

٤ - إذا (أحتوى رأس) رجل (على مرض) asu (يستعمل لأجل شفاؤه) نبات الانريون [× ×]

٥ - (و) نبات السماق (و) نبات MAS . TAB . BA (يسحق ويخلط) في الزيت النباتي ويمسح (به على مكان المرض) .

كما وصف بذر النبات لعلاج ألم الرأس (الصداع) ، مع عدد من النباتات إذ تسحق سوياً وتطبخ في الجعة ثم توضع على الرأس بعد حلاقتها ويضمّد بها ، ولبيان ذلك نورد (النص: ٨٠):

19- DIŠ KIMIN šIM GÚR . GÚR šIM LI [x x] NUMUN ūAB . DUḫ KA . A . AB . BA šIM MUG 1 - niš G[AZ x]

20- ZI ina KAŠ tar - bak S[AG . DU] . su SAR . ab LAL . ma TI⁽²⁾

١٩ - وكذلك صمغ (شجر) العرعر [× ×] (و) بذر نبات السماق (و) عشب البحر (و) صمغ الميعة (هذه النباتات) تسحق سوياً [× ×]

٢٠ - (و) تصفى (و) تعجن في الجعة (و) يحلق رأسه (ثم توضع عليه و) يضمّد (بها ، وسوف) يشفى .

(1) AMT , 55 , 8 : 4 - 5 .

(2) CT , 23 , PL , 40 , Col . I : 19 - 20 .

واستعمل النبات مع العديد من النباتات لعلاج مرض السعال ، كما جاء ذلك في الوصفة الطبية الآتية (النص: ٥٧):

19- *DIŠ KIMIN IM.KAL.GUG GIS[✓]ERIN GIS[✓]BAL NUMUN[✓]SI.SÁ GI.DÙG.GA*

20- *ZÌ . KUM ZÀ . HI . LI GIS[✓]GÚR . GÚR GIS[✓]LI[✓] ÁB . DUḪ[✓] ILLU[✓]*
ŠIM[✓] HAL

21- *[xx xx] Ì . UDU ÉLLAG UDU . NÍTA ina GIS[✓]NAGA⁽¹⁾ GAZ*

22- *[x x x]NE DIR TI . qí[✓]*

23- *[x x x] ḫu - ru - up - pu [xx] GI*

24- *[x x x] KA . šú bu - ma⁽²⁾ [xx]*

١٩- وكذلك ، المعدن الأحمر (و) شجر الأرز (و) شجر المبة (و) بذر نبات الجرجير (و) القصب الحلو

٢٠- (و) طحين ؟ (و) رشاد (و) صمغ الصنوبر (وصمغ) شجر العرعر (و) نبات السماق (و) صمغ شجر القنة

٢١- [x x] (و) سمن كلية الخروف ، (هذه المواد) تسحق في مدق

٢٢- [x x] (و) تأخذ (ثم) توضع على النار [x x x]

٢٣- [x x x] ؟ [x x x]

٢٤- [x x x] فمه ؟ [x x x x]

واستعمل النبات لعلاج مرض (mišittu) إذ يطبخ مع نباتي السورنجان ونبات قدم الغراب وبعدها يوضع على المكان ويضمده به ، ولييان ذلك نورد (النص: ١٩):

(١) GIS[✓]NAGA : مفردة سومرية بمعنى مدق ترادفها في اللغة الاكدية (esittu) ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١٩٢ .

(2) AMT , 80 , 1 : 19 - 24 .

- 21- [DIŠ] NA mi - šit - ti , ah - i GIG ĠIR NAG . GA^{MUSEN(1)}
ša 7 SAG . DU . MEŠ . šú [x^U] kam - ka - du
- 22- [U]AB . DUH 1 - niš ĠAD . A GAZ ZI KI ZÌ . KUM ĠE . ĠE
ina A xx] - ra - a - ti
- 23- ina^{URUDU} ŠEN . TUR tar - bak ina SU šur - ri KUM [x x LA]L - ma TI⁽²⁾

- ٢١- إذا أصيبت ذراع رجل بمرض ميثتو (يستعمل لاجل شفائه) نبات قدم الغراب ذا السبعة رؤوس [××] (و) نبات السورنجان
- ٢٢- (و) نبات السماق ، تجفف (و) تسحق (و) تصفى (و) تخلط سوياً مع الطحين في الماء
- ٢٣- (و) تطبخ في اناء نحاسي صغير (و) تغطى (ثم توضع) على جسمه [ويضمّد] بها ، وسوف يشفى

كما وصف النبات لعلاج مرض التقرحات الجلدية الذي عبرت عنه صيغة (BU. BU . UL) ترادفها في اللغة الاكدية (bubu⁽³⁾) ، بعد أن يخلط مع عدد من النباتات وتطبخ في اناء نحاسي ثم توضع على المكان ويضمّد بها ، كما ورد ذلك في الوصفة الآتية (النص : ٨١):

(١) GÌR NAG . GA^{MUSEN} : الاسم السومري لنبات قدم الغراب ، ترادفه في اللغة الاكدية / (āribu) eribu والمفردة قريبة من اللفظ العربي (غراب) وهناك نبات يحمل الاسم نفسه يعرف بـ (نبات ساق الغراب) ، ينظر : عيسى ، احمد ، المصدر السابق ، ص ٩٣ . وكذلك :

CAD , A , II . P . 265 : a .

(2) AMT , 79 , 1 , Rev . Col . IV : 21 - 23 .

(٣) تترجم في بعض المصادر على أنها نوع من الاورام الالتهابات التي تصيب الجسم ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٣٧١ و ٤٥٥ . وكذلك :

CDA , P . 47 : b .

وتترجم في مصادر اخرى بصيغة بثرة ، ينظر :

CAD , B , P . 300 : a .

6- DIŠ KIMIN^{ŠIM} LI^Ú ÁB . DUḪ^{GIS} LAM . GAL⁽¹⁾ BIL . LÁ⁽²⁾ [x x]

7- GÚ . NÍG . ḪAR . RA pa - pa - si^d ÍD⁽³⁾ 7 . Ú . ḪÁ ŠÉŠ[Š xx]

8- ina^{URIDU} ŠEN . TUR DÍM ra - bi - ki tar - bak ina SU L[AL]⁽⁴⁾

٦- وكذلك ، صمغ (شجر) العرعر (و) نبات السماق (و) شجر البطم (و) حامض ؟ [× ×]

٧- (ونبات) الكشون (و) الجص ، هذه ٧ نباتات (مواد) [× ×]

٨- تطبخ في اناء نحاسي صغير وتوضع على جسم(ه) (جلده) ويضمّد (بها) [× ×]

كما وصف بذر النبات لعلاج مرض (munû)^(٥) وهو أحد الامراض التي تصيب الاقدام ، وتحضير الوصفة على مرحلتين الاولى : خلط مجموعة النباتات الداخلة في تركيب الوصفة ووضعها في فرن وبعد ذلك يتم خلطها مع الزيت النباتي ومن ثم تدهن بها قدما المريض ، هذا ما أوضحه (النص: ٥٠) الآتي :

1- DIŠ NA GÌR_{II} . šú u - kal - la - ma mu - né - e S[I . A]

2- ZÀ . ḪI . LI^{GIS} ERIN^{GIS} ŠUR . MÌN^{ŠIM} LI^{ŠIM} [x x]

3- NUMUN^Ú ÁB . DUḪ 1 - niš ḫi - qa - lum ina NINDU BE [x x]

4- u Ì . GIŠ BE ina Ú . ḪA ŠÉŠ ḪE . ḪE - ma GÌR_{II} . šú ŠÉŠ - ma TÍ⁽⁶⁾

(١) GIS LAM . GAL : الاسم السومري لشجر البطم ، او شجرة الحبة الخضراء ، ترادفه في اللغة الاكدية

(buṭuttu) ، ينظر : باقر ، طه ، من تراثنا اللغوي القديم ما يسمى في العربية بالندخيل ، بغداد ، ١٩٨٠ ،

ص ٦١ - ٦٢ .

(٢) BIL . LÁ : مفردة سومرية بمعنى : (حامض) ترادفها في اللغة الاكدية لفظة (emṣu) والمفردة مطابقة

للاسم العربي لفظاً ومعنى ، ينظر : سليمان ، عامر ، واخرون ، المعجم الاكدي ، ج ١ ، ص ١٣٦ .

(٣) pa - pa - si^d ÍD : اسم الجص ، ويترجم في بعض المصادر بصيغة (الكلس الأبيض) ، ينظر :

Thompson , R . C , DACG , P . 43 - 44 ; CDA , P . 264 : a ; AHW , P . 824 : a .

وللمزيد حول الجص ، ينظر : مارتن ليفي ، المصدر السابق ، ص ٢٢٦ - ٢٣٠ .

(4) AMT , 52 , 3 : 6 - 8 .

(٥) munû : الاسم الاكدي لاحد الامراض التي تصيب القدم ، ينظر :

CAD , M , II , P . 207 : a ; CDA , P . 217 : b .

(6) BAM , 2 , 120 , Kol . III : 1 - 5 .

- ١- اذا امتلأت قدما رجل (بمرض) munû (يستعمل لأجل شفاؤها)
- ٢- الرشاد (و) شجر الأرز (و) شجر السرو (و) شجر العرعر وشجر [× ×]
- ٣- (و) بذر نبات السماق (هذه النباتات) تخلط سوياً (ثم توضع) في تنور ويغلق [× ×]
- ٤- (ثم) تفتح هذه النباتات (و) تخلط مع الزيت النباتي ويمسح بها قدميه (وسوف) يشفى واستعمل النبات لعلاج المعدة^(١).

ج- نبات الكركم :

نبات عشبي معمر ينتمي الى فصيلة العائلة الزنجبيلية (zingiberaceae) يصل ارتفاعه الى (٦٠ سم) أوراقه طويلة الاعناق ، ازهاره سنبلية الشكل، عروقه صفراء اللون^(٢) (الشكل ١٤) ويسمى النبات علمياً بـ (curcuma Longa)^(٣) اما عن اسم النبات في اللغات العراقية القديمة فقد ورد في اللغة السومرية بصيغة (KUR. GI. RIN/ RÍN. NA) أو (KUR₄. GI. RIN. NA) ، يرادفها في اللغة الاكدية (kurkānu)^(٤) والاسمان يضاهيان اسم النبات في اللغة العربية ، وقد يسبق الاسم او يلحق بعدة علامات دالة ومنها (U) الدالة على النبات او (SIM)^(٥) الدالة على النباتات العطرية او يلحق بالعلامة (SAR)^(٦) الدالة على الخضراوات ، وهناك نوع آخر من النبات ورد بصيغة (KUR. GI. RÍN. NA ša KUR - e)^(٧) بمعنى: (كركم الجبل) ، ولعلها إشارة الى مكان زراعته.

(1) Thompson, R. C, DAB, P. 163.

(٢) لا تزال تستعمل عبارة لون نبات الكركم الأصفر إشارة الى لون وحالة المريض والتي تشبه بلون النبات ولاسيما من قبل كبار السن .

(٣) قدامة ، احمد ، المصدر السابق ، ص ٥٧٩ . وكذلك: الدجوي، علي، المصدر السابق ، ج ١، ص ٢٣٥.

(٤) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٣٦٦ . وكذلك:

CAD , K , P. 560 : b ; AHW , P. 510 : b .

(5) BAM , 2 , 130 : 2 ; CDA , P. 168 : b .

(6) CAD , K , P. 560 : b .

(7) CAD , K , P. 561 : b .

ومن الاسماء الاكدية التي اطلقت على النبات المفردة (sapalginu)^(١) هي إشارة الى لون النبات الأصفر ، اما في اللغة العربية فقد أطلقت على النبات عدة تسميات منها (عروق الصباغين)^(٢) وأصابع صفر)^(٣) استنادا لشكل النبات ولونه وانتقل اسم النبات الى العديد من اللغات ومنها (الارامية والعبرية واليونانية والانكليزية والفرنسية)^(٤) .

اما الاستعمال الطبي لنبات الكركم ، فقد وصف لعلاج ألم الرأس ، بعد أن يخلط مع نبات الخربق الأبيض ، والكبريت ويطحخ بدم شجرة الارز وهو صمغها ، ثم يوضع على الرأس ، كما ذكر (النص: ٨٢) :

18- [DIŠ NA SJAG . DU^Ú KUR . KUR KI . ^dÍD^Ú kur - ka - nim [x x]

19- [x x] DÙ ina MÚD^{GIŠ} ERIN ĤE . ĤE ina ŠE₆ [ŠEG₆ . šal]⁽⁵⁾

١٨ - [إذا عان رجل] (من ألم) رأسه (يستعمل لاجل شفائه) نبات الخربق الأبيض (و) الكبريت (و) نبات الكركم [x x]

١٩ - [x x] تعمل ؟ (هذه المواد) تخلط في دم شجر الارز (صمغها ، ثم) تطبخ [وتوضع على رأسه ويضمدها]

واستعمل النبات لعلاج مرض (ašû) وهو احد الامراض التي تصيب الرأس ، وجاءت الوصفة على مرحلتين ، تمثلت الاولى باستعمال بعض النباتات ومنها نبات الكركم وتبخيرها داخل فم المريض وانفه ، اما الثانية فتتم بنفخ الزيت الخالص الى داخل انفه عن طريق انبوب من القصب ، ولييان ذلك نورد (النص: ٢١):

37- DIŠ NA a - šu - u DIB - su^{ŠIM} ĤAB ILLU^{ŠIM} ĤAL^Ú kur - ka - nu

38- ana IGI IZI ŠUB- di SAR IGI qut- ru ana KA- šú u na- ĥi- ri- šú TU- ub

39- EGIR. šú Ĭ ĥal- ša ina GI. SAG. KUD ana na- ĥi- ri- šú MÚ- ma TIN - u⁽⁶⁾

(1) Thompson , R . C , DAB , P . 157 CAD , S , P . 157 : b .

(٢) من الجدير بالذكر ان اللفظ المستعمل في الهند للإشارة الى النبات هو : (urukusasabaghina) وهو الاسم المستعمل ذاته في اللغة العربية (عروق الصباغين) ، ينظر : باقر ، طه ، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية ، سومر ، ج ١ ، م ٩ ، ١٩٥٣ ، ص ٤٢ .

(٣) عيسى ، احمد ، المصدر السابق ، ص ٦٣ .

(٤) باقر ، طه ، من تراثنا اللغوي القديم ما يسمى في العربية بالدخيل ، بغداد ، ١٩٨٠ ، ص ١٣٠ .

(5) AMT , 2 , 1 , Obv : 18 - 19 .

(6) BAM , 1 , 3 , Kol . I : 37 - 39 .

٣٧- إذا احتوى (رأس) رجل (على مرض) اشو (يستعمل لاجل شفاائه) نبات الخربق الاسود
(و) صمغ نبات القنة (و) نبات الكركم

٣٨- (هذه النباتات) توضع على النار وتبخر داخل فمه ومناخيره

٣٩- وبعدها ، (يأخذ) الزيت الخالص (ثم يوضع) في أنبوب من القصب (قصبه) وينفخ في
مناخيره (وسوف) يشفى .

كما وصف النبات لعلاج أحد أمراض العيون مع عدد من النباتات وبعض المواد
الحيوانية بعد أن تخلط وتوضع على العين وتضمد بها لمدة خمسة عشر يوماً ، هذا ما
أوضحه (النص: ٨٣) الآتي :

1- [xx] ^UBAL NUMUN ^U[xx]

2- [xx] - zi - ni ša ḥal - li⁽¹⁾ U₈ [xx]

3- [xx] MÁŠ^V. TUR la - qi' - i sa ^Ula - na - [xx]

4- [x ^U] BAL ḤÁD^V. DA MUN ^Ugam - uš⁽²⁾ GIŠ^VGEŠTÍN šu - [xx]

5- [x ^U] KUR₄. GI. RIN. NA ^Ugim - gi - ra ^UBABBAR [xx]

6- [SID₇ ta - là - aš UD. 15. KÁM LAL [IGI. šu⁽³⁾

(١) ḥallu : مفردة أكديّة تترجم بصيغة ، الزاوية الناتجة عن انفراج الساقين ، الساق العليا (الفخذ) ، ينظر :
CAD , H_V , P . 45 : a .

(٢) ^Ugam - uš : اسم أكدي لنبات غير معروف ، ينظر :

CAD , G , P . 36 : b .
(3) AMT , 12 , 6 : 1 - 6 .

١- [××] نبات الميعة (و) بذر نبات [××]

٢- [××] (و) الساق العليا ؟ (فخذ) النعجة [××]

٣- [××] (و) الجدي ؟ تأخذ [××]

٤- [××] (وتخلط مع) نبات الميعة الجاف (و) الملح (و) نبات كاموش (و) العنب [××]

٥- [ونبات] الكركم (و) نبات الجرجير (و) النبات الأبيض [××]

٦- [هذه المواد] تعجن في الماء البارد وتوضع (على عينه) ١٥ يوماً

واستعمل النبات لعلاج أمراض الأنف ، وجاءت طريقة تحضير الوصفة على مرحلتين، الاولى حرق النبات مع نبات الخريق الاسود وصمغ نبات القنة ومن ثم تبخير مناخر المريض بالمزيج ، والثانية تناول المريض كمية الزيت الخالص ، إذ نقرأ في الوصفة ما يأتي (النص: ٨٤):

21- [x ^ú] ḤAB ILLU ^{šim}ḤAL ^úKUR . GI . RIN . NA ina IZI ^šUB
na - ḥi - ri - ^{šú} tu - qat - tar Ì . GIŠ KA . K[A . ^{šú}]⁽¹⁾

٢١- [× نبات] الخريق الأسود (و) صمغ نبات القنة (و) نبات الكركم (هذه النباتات) توضع على النار وتبخر (بها) مناخيره (وبعدها يوضع) الزيت النباتي في فمـ [××هـ]

كما وصف النبات لعلاج أمراض الاذن ، بعد أن يخلط مع عدد من النباتات والمواد الحيوانية ومن ثم يبخر داخل اذن المريض بالمزيج ، كما جاء في الوصفة (النص: ٨٥):

3- [xx] Ì . UDU ÉLLAG GU₄ A . GAR . GAR MAŠ . DÀ ^úkur - ka - nam
^úza - bi⁽²⁾ ZÌ . ZÌ ^{GIŠ}KU ina IZI GEŠTU_{II} . ^{šú}SAR⁽³⁾

٣- [××] سمن كلية الثور (و) روث الغزال (و) نبات الكركم ونبات zabi (و) مسحوق شجر الصفصاف (توضع هذه المواد) في النار (ثم) تبخر (بها) أذناه.

(1) AMT , 64 , Obv , 1 : 21 .

(٢) ^úza - bi : اسم نبات غير معروف .

(3) AMT , 35 , 1 : 3 .

واستعمل النبات لعلاج التشنجات التي تصيب عصب الرقبة ، إذ يخلط مع عدد من النباتات ثم توضع على الرقبة ، وليبيان ذلك نورد (النص : ٨٦):

- 1- *DIŠ NA SA . GAL^(١) ÚTAR . M[US̃x]*
- 2- *ŠIM KUR . GI . RÍN . NA GIS̃ERIN GIS̃[xx]*
- 3- *GI . DÙG . GA ŠIMBAL ŠIM . dMAS̃[xx]*
- 4- *[x]ŠIM LI ŠIM . SAL GIS̃GAM . MA KAS̃[xx]*
- 5- *[Ús]u - ah - ru ? GIS̃ši - hu GIS̃ár - gá - nu^(٢) GIS̃[xx]*
- 6- *[xx]GIS̃ NÍG . TUG ? 20 Ú . HA [a . nu - ti*
- 7- *[SÚD] SIM ina IZ[I ŠE₆ . ŠEG₆ -] šal*
- 8- *[x ÚMUN^{MES̃}[xxx T]I . u^(٣)*

١ - إذا (عان) رجل (من تشنج في) عصب الرقبة (يستعمل لأجل شفاؤه) نبات الترمس [××]

٢ - (و) نبات الكرم (و) شجر الارز (و) شجر [××]

٣ - (و) القصب الطيب (الحلو) (و) نبات الميعة (و) نبات النبق [××]

(١) SA . GAL : الاسم السومري لعصب الرقبة ، حرفياً : الشريان (العصب الكبير) ترادفها في اللغة الاكدية (sagallu) ، ينظر :

CDA , P . 310 : b ; CAD , S , P . 21 : a .

(٢) GIS̃ar - ga - nu : نوع من الاشجار العطرية يترجم في بعض المصادر بصيغة (بلسم مكة) وهي تسمية حديثة ، "والبلسم" هو السائل او المادة الصمغية التي يحصل عليها من الاشجار ، حول المفردة الاكدية ، ينظر : باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص ١٦٢ . وكذلك :

Thompson , R . C , op . cit , P . 359 ; CAD , A , II : P . 253 : b .

(3) BAM , 2 , 130 : 1 - 8 .

٤- [××] (و) صمغ (شجر) العرعر ونبات البقس (و) شجر كاما (و) الجعة [××]

٥- [××] ؟ (و) شجر العرعر الابيض (و) وشجر اركانو (و) شجر [××]

٦- [××] (و) شجر نكتوك ؟ هذه ٢٠ نباتاً [××]

٧- [تسحق] (و) تصفى (و) تطبخ على النار [××]

٨- وتسكب (على رقبته وسوف) يشفى .

كما وصف النبات لعلاج تشنج عضلات الأطراف ، كما تضمن (النص : ٨٧):

13- DIŠ SA^{MES} ZI^{MES} šá ŠU_{II} u GÌR_{II}...⁽¹⁾

١٣- لشفاء عضلات اليدين والقدمين ...

وقد تكونت الوصفة من عدة نباتات وبعض المواد الحيوانية والمعدنية ، ولايضاح ذلك

نورد بقية (النص : ٨٧):

16- ŠIM LI^ú an - ki - nu - te ESIR . UD . A⁽²⁾ KI . A^d ID^ú kur . k[a - nim]

17- SAḤAR⁽³⁾ ru - bu - uṣ UR . GI₇ ru - bu - uṣ SAḤ^ú KU₆ [xx]

18- [GI . ŠUL . ḤI GI xx]^ú IN . NU . UŠ PA^{GIS} NIM PA^{GIS} U^ú . GÍ[R xx]⁽⁴⁾

(1) AMT , 98 , 3 : 13 .

(٢) ESIR . UD . A : الاسم السومري (للاسفلت / قار) ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (kupru)، ينظر :

CAD , K , P . 553 : b ; CDA , , P . 168 : a .

(٣) SAḤAR : مفردة سومرية بمعنى : (غبار ، تراب) ترادفها في اللغة الاكدية (eperu) والمفردة قريبة

من اللفظ العربي (عفر) بمعنى : (تراب) عن المفردة الاكدية ، ينظر :

CDA , P . 74 : b .

(4) AMT , 98 , 3 : 16 - 18 .

١٦- نبات صمغ (شجر) العرعر (و) نبات انكينوتي (و) القار (و) الكبريت (و) نبات الكركم [××]

١٧- (و) تراب روث الكلب (و) تراب روث الخنزير (و) نبات الشمرة [××]

١٨- [×] (و) قصب الفتل (و) قصب [××] (و) نبات انوش (و) ورق نبات الكبر (و) ورق نبات العوسج [××]

كما استعمل النبات لعلاج أمراض المجاري البولية^(١) وكذلك لعلاج امراض المعدة بعد أن يسحق في الجعة ويشرب ، كما جاء ذلك في الوصفة الآتية (النص: ٨٨):

5- *KIMIN ūkur . ka - nim šá KUR ta - sàk*

6- *ina KAŠ . SAG⁽²⁾*

٥- كذلك يسحق نبات كركم الجبل

٦- في الجعة (ويشرب)

وقد وصف النبات لعلاج السم الذي ورد بصيغة (sim - mat)^(٣) إذ يبخر مع بعض النباتات والمواد المعدنية ، ولييان ذلك نقتبس (النص: ٢٨) الآتي :

1- *DIŠ NA šim - mat GIG KI . A^d ID*

2- *ūkur - ka - nim ESIR . UD . A KA . A . AB . BA*

3- 4 *Ū . HÁ qu - ta - ri šim - mat - ti⁽⁴⁾*

(1) AMT , 59 , 1 : 35 - 42 ; AMT , 31 , 1 : 3 - 8 .

(2) BAM , 1 , 92 , Kol . III : 5 - 6 .

(٣) *šimmatu* : مفردة اكدية بمعنى (سم) وهو لفظ قريب من اللفظ العربي ، ويترجم في بعض المصادر على انه (مرض الشلل) ، لذا فمن المرجح ان المراد بها هي (حالة التسمم) كان تكون نتيجة التعرض لسم العقرب كما ورد في بعض النصوص الطبية والتي تؤدي بالنتيجة الى الشلل وعدم القدرة على الحركة ، حول المفردة ينظر :

CAD , S , III , P . 7 : a ; CDA , P . 373 : b .

(4) AMT , 91 , 1 , Rev : 1 - 3 ; Thompson . R . C , "Assyrian Medical prescriptions against SIMMATU "poison" , RA , Vol : XXVII , 1930 , P . 130 .

١- اذا (أصيب) رجل بمرض السم (يستعمل لأجل شفاائه) الكبريت

٢- (و) نبات الكركم (و) القير (و) عشب (طحالب) البحر

٣- (هذه) ٤ نباتات (مواد) تبخير (لعلاج) السم .

د- نبات الزعفران :

نبات بصلي ذو زهر أحمر ضارب الى الصفرة (الشكل ١٥) ينتمي الى فصيلة العائلة السنوسية Iridaceae ويسمى علميا بـ (crocus sativus)^(١) ورد اسمه في اللغة السومرية بصيغة (U^UHUR/HAR.SAG) ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (azupiranu/ azupiru)^(٢) واللفظ قريب من لفظ اسم النبات في العربية^(٣) .

اما الاستعمال الطبي لنبات الزعفران فقد وصفت بذوره لعلاج ألم الرأس الصداع^(٤) .

اما نبات الزعفران الأخضر فقد وصف لعلاج مرض اختناق المثانة (البروستات) عندما يخلط في الجعة ويشرب (نص ٧ Kol . I) :

26-	<i>U^Ua - zu - pi - ru SIG₇</i>	<i>U^U KIMIN</i>	<i>SU^UD ina KAŠ . SAG NAG⁽⁵⁾</i>
-----	--	----------------------------	--

٢٦-	نبات الزعفران الأخضر	نبات كذلك	يسحق في الجعة ويشرب
-----	----------------------	-----------	---------------------

كما وصف النبات علاجا موضعيا لمرض الشرج (البواسير) ، بعد أن يخلط في الزيت مع عدد من النباتات التي يتم لفها في قطعة من القماش ووضعها في الشرج ، ولايضاح ذلك نورد (النص: ٨٩):

(١) مقدمة ، احمد ، المصدر السابق ، ص ٢٥٧ - ٢٥٩ . وكذلك: الدجوي ، علي ، المصدر السابق ، ج ٢ ، ص ١٠٤ .

(2) CAD , A , II , P . 530 : a ; CDA , P. 33 : b.

(٣) باقر ، طه ، من تراثنا اللغوي القديم ما يسمى في العربية بالدخيل ، بغداد ، ١٩٨٠ ، ص ٩٤ - ٩٥ .

(4) CT , 23 , PL , 39 : 2 .

(5) BAM , 1 . 1 : Kol : I : 26 .

- 18- [x x]^{šIM} GÚR. GÚR ÚKUR. RA ÚHUR. SAG sah- lé- e ÚBABBAR^U ak-[tam]
 19- [x x MAŠ] . TAB. BA NUMUN GI. ZÚ. LUM. MA ÚŠEŠ^{na} - ba ?
 ILLU^{šIM} HAL GAZ ina I [x x]
 20- [x x]^{GIŠ} GI . GÍD⁽¹⁾ DÙ- uš TÚG. HLA tu - la - ba - áš ana DUR- šÚ
 GAR-[an]⁽²⁾

١٨ - [× ×] صمغ الصنوبر (و) الديرم (و) نبات الزعفران (و) الرشاد (و) النبات الأبيض
 ونبات الخرو[ع]

١٩ - [و نبات] MAŠ. TAB. BA (و) بذر نبات القراص (و) نبات المر ؟ (و) صمغ
 نبات القنة (هذه النباتات) تسحق في الزيت [× ×]

٢٠ - [× ×] القصب تعمل (و) تلبس (تلف) في قطعة من القماش (ثم) توضع في شرجه

وقد استعمل الزعفران الأخضر مع عدد من النباتات لعلاج بعض الاورام التي تصيب
 الجسم ، حيث تخلط تلك المواد مع الدهن الحيواني ويسمح بها مكان الورم ، ولبيان ذلك نذكر
 (النص : ٩٠):

- 7- [xx] SIG₇. su ÚHUR. SAG SIG₇. su Úša - šu - un - tú SIG₇. su
 8- [x SI]G₇ . su šu - ru - uš GI. ZÚ. LUM. MA^{GIŠ} Ú. GÍR ša ina
 ta - ra - am - mi a - šu - u

(١) GI. GÍD : الاسم السومري لنوع من القصب يسمى بـ (القصب المحرز) ترادفه في اللغة الاكدية
 المفردة (malilu) ، كما ورد الاسم في بعض المصادر على انه نوع من الخيزران ، ينظر : باقر ، طه
 ، 'دراسة النباتات المذكورة في المصادر المسمارية' ، سومر ، ج ٢ ، م ٩ ، ١٩٥٣ ، ص ٢٢١ . وكذلك:
 Thompson , R. C , op. cit , P. 21 .
 (2) BAM , 1 , 104 : 18 - 20 .

- 9- [GÌR NÁĜ]. GA^{MUŠEN} šá 7 SAG. DU. šú dam-mi⁽¹⁾ GIS^{ERIN} ša 7 la-r- šu
 10- [xx] - la GIS^{EŠI} U^{ĜAR}. ĜAR KI. A^d. ÍD GURUN GIS^{šu} - ši
 11-[xx] GIS^{ba-} aš- te⁽²⁾ GURUN GIS[?] ? Ú. HÁ ŠEŠ SÚD ina Ì. GIS⁽³⁾ li- it- ti⁽⁴⁾
 12- [ĜE.] ĜE ŠEŠ. MEŠ SU maš - da - ra KI. TA⁽⁵⁾ GÌR. II. šú TUG. at
 13- [xx] DÙ ina GÚ - šú GAR - an - ma NA. BI TI. u⁽⁶⁾

٧- [××] الأخضر (و) الزعفران الأخضر (و) نبات šašuntu الأخضر

٨- [××] الأخضر (و) جذر نبات القراص (و) نبات العوسج الخارج من الشجر ؟

٩- [ونبات قدم] الغراب ذو السبعة رؤوس (و) دم (صمغ) شجرة الأرز ذو السبعة فروع

١٠- [× ×] وشجر الصفصاف (و) نبات الخردل (و) الكبريت (و) ثمر شجر السوس

١١- [××] وشجر الكبر (و) ثمر شجر ؟ هذه النباتات تسحق في دهن البقر

١٢- [وتخلط (و) يمسح جسم—(هـ) باستمرار (الى) اخمص قدميه

١٣- [××] تعمل (ثم) توضع على رقبتـه (و) هذا الرجل (سوف) يشفى .

(١) dam - mi : اسم اكدي بمعنى (دم) وهو قريب من اللفظ العربي ، وهنا جاءت الإشارة الى (الصمغ) المستخرج من الشجرة ، وقد استعملت المفردة للتعبير عن طريقة استخلاص المادة الصمغية وهي طريقة شق الشجرة (أي: جرحها) بحيث تسيل منها المادة الصمغية وهي العملية نفسها التي يجرح الشخص فيها ويمسك الدم منه .

(٢) او (baltu) وهو الاسم الاكدي لنبات الكبر ، ينظر :

CAD , B , P . 65 : b .

(٣) من المرجح ان الكاتب قد وقع في خطأ ، فبدلاً من تدوين العلامة (I) التي تعني : (زيت او دهن) والذي يشمل السمن الحيواني دون العلامة (I . GIS) التي تعني (زيت نباتي) او انه اراد من ذلك التعبير عن الدهن الحيواني (الدهن الحر) .

(٤) littu : مفردة اكديـة بمعنى (بقرة) ، ينظر :

CAD , L , P . 217 : a .

(٥) KI . TA : اسم سومري بمعنى اخمص (اخمص القدم) ترادفه في اللغة الاكديـة (saplitu) ، ينظر :

CDA , P . 357 : b ; CAD , Š , I , P . 467 : b .

(6) AMT , 88 , 2 , Obv : 7 - 13 .

كما وصف النبات لعلاج يد الشبح (المس) وقد ذكرت في النص الطبي طريقتان لعلاج المرض ، الاولى : اللجوء الى ^(١) (LU^UMU₇ . MU₇) (المعزم) وفي حالة عدم تمكن الاخير من شفاء المريض تستعمل بعض النباتات الطبية ومن بينها نبات الزعفران كما في (النص: ٩١):

8- DIŠ NA ŠU. GIDIM. MA DIB- su- ma^{LU}MU₇. MU₇ ZI- šú la i- la-u^U [xx]

9- ^Uan - ki - nu - ti^U AŠ^U AŠ^U. TĀL . TĀL⁽²⁾ ^UHUR. SAG DU⁽³⁾ GURUN^{GIŠ} MAŠ^U - HUS⁽⁴⁾ [x x]

10- [xx]- ri- ni- la^U TAR. MUŠ^U EL NUMUN LA⁽⁵⁾ NUMUN^{GIŠ} SINIG^U [xx]

(١) LU^UMU₇ . MU₇ : اسم سومري بمعنى (معزم) ترادفها في اللغة الاكدية (ašipu) ويترجم كذلك بأنه (طارد الارواح الشريرة) وهو اقرب ما يكون الى المعزم في الوقت الحاضر او ما يعرف في العامية (بالسيد) الذي يقوم هو الاخر بإخراج الجن من بعض الاشخاص اذا ما اصاب (بمس الجن) مستعملا في ذلك بعض الرقى والادعية واحيانا بعض أنواع العقاقير من اجل شفاء المريض ، عن الاسمين السومري والاكدي ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١٦ . وكذلك:

CAD , A , II , P . 431 : a .

(٢) ^UAŠ . TĀL . TĀL : من الاسماء الوصفية لنبات الخرنوب ، ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (ardadillu) ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 180 ; CAD , A , II , P . 241 : a .

(٣) من المرجح ان الكاتب قد وقع في خطأ فبدلا من تدوين العلامة (SIG₇) التي تعني أخضر ، ليكون المعنى (الزعفران الأخضر) دون العلامة (DU) او ان الباحث لم يستسخ النص بصورة صحيحة ، بسبب الخروم التي تظهر على العلامة .

(٤) ^{GIŠ}MAŠ . HUS^U : اسم سومري لنبات ورد في بعض المصادر بأنه غير معروف ، يرادفه في اللغة الاكدية (Kalbanu) ، ولو رجعنا الى المعاجم العربية الخاصة بأسماء النباتات لو جدنا نبات يحمل نفس الاسم الاكدي (نبات الكلب) نفسه ، عن الاسمين السومري والاكدي ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 239 ; CAD , K , P . 67 : b .

وعن الاسم العربي لـ (نبات الكلب) ، ينظر : عيسى ، احمد ، المصدر السابق ، ص ١٥٠ .

(٥) LA : اسم سومري لنبات غير معروف ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٥٥ .

11- [xx] ina Ì . ŠĒŠ ina KAŠ DÙ . DÙ . BI ina GÚ . šú GAR - an
 Ì^{GIS} ERIN⁽¹⁾

٨- اذا أصيب رجل بيد الشبح (المس) ولم يستطيع المعزم ان يخلصه (يشفيه ، يستعمل لأجل شفائه) نبات [××]

٩- (و) نبات انكينوتي (و) نبات عصا الراعي (و) نبات الخرنوب (و) نبات الزعفران الأخضر (و) ثمر شجر ماشخوش [××]

١٠- [××] (و) نبات الترمس (و) نبات ايل (و) بذر نبات لا (و) بذر شجر الطرفة (و) نبات [××]

١١- [× ×] تدهن في الزيت (و) تخلط في الجعة (و) تعمل (ثم) توضع على رقبتة (وتدهن)

بزيت شجر الارز

(1) AMT, 95, 2 Rev. Col. II : 8 - 10 ; Thompson . R . C , "Assyrian prescriptions for the" Hand of a Ghost "JRAS , 1929 , P. 808 .

٥- مجموعة النباتات العطرية :

أ- شجر العرعر :

شجرة دائمة الخضرة يصل ارتفاعها الى ١٠ أمتار ، كثيرة التفرع أوراقها خشنة ابرية تخرج في مجموعات ثلاثية العدد ، وقمتها حادة ، أزهارها المذكرة صفراء اللون توجد منفردة او في مجموعات على هيئة نورات هرمية صغيرة الحجم لها حراشف غشائية مدببة ، بينها توجد أزهارها المؤنثة في نورات صغيرة الحجم ، كروية الشكل لونها أزورق مسود ، او أحمر برتقالي ، وتحاط من أسفلها بعدد من الحراشف الجافة ، وتحتوي الشجرة على مادة صمغية بنسبة ١٠% (١) .

وهناك نوع آخر يسمى بالعرعر العادي لا يزيد ارتفاع أشجاره عن (٣ أمتار) غزيرة التفرع ، أوراقها ابرية الشكل وقصيرة ، خشنة الملمس ، تخرج في مجموعات ثلاثية ، وسطحها العلوي أخضر فاتح مغطى بطبقة كثيفة من الشموع ، اما السطح السفلي فهو أخضر غامق ، الثمار كروية الشكل لونها أصفر (الشكل ١٦) ، ويحتوي هذا النوع على صنفين ، الاول : ذو لون أخضر رمادي ، والثاني : لونه ذهبي ويصبح برونزيا في الشتاء (٢) وينتمي شجر العرعر الى فصيلة العائلة الصنوبرية Pinaceae ، ويسمى علميا (Juniper phoenicea) (٣) .

اما عن اسمه في اللغات العراقية القديمة ، فقد ورد في اللغة السومرية بصيغة (SIM^{LI}) مسبوqa بالعلامة (SIM^{LI}) (٤) الدالة على النباتات العطرية ، ترادفه في اللغة الاكدية (burāšu) (٥) وهناك نوعان من شجر العرعر ورد الاسم الاول بصيغة

(١) الدجوي ، علي ، المصدر السابق ، ج ٢ ، ص ٣١٢ .

(٢) الدجوي ، علي ، المصدر نفسه ، ج ٢ ، ص ٣١٤ .

(٣) الدجوي ، علي ، المصدر نفسه ، ج ٢ ، ص ٣١٢ ، وكذلك ، عيسى ، احمد ، المصدر السابق ، ص ١٠٢ .

(٤) SIM : علامة دالة سومرية تسبق أسماء الأشجار والنباتات العطرية ، ترادفها في اللغة الاكدية (riqqu) الا اننا نرى انها استعملت للإشارة الى المادة الصمغية المستخرجة من الاشجار والنباتات ، على الرغم من ورود مفردات سومرية واكدية تشير الى الصمغ إذ ورد في اللغة السومرية بصيغة (ILLU / A . KAL) ترادفها في اللغة الاكدية (hīlu) ، عن المفردة ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٥٧٩ .

(٥) لابات ، رينيه ، المصدر نفسه ، علامة : ٥٩ وكذلك :

AHw , P . 139 : b CAD , B , P . 326 : b .

(^١)^{ŠIM}LI - BABBAR) وتعني حرفيا : (العرعر الأبيض) ، فيتكون الاسم السومري من مقطعين ، يمثل الاول اسم النبات ، والثاني (BABBAR) ، بمعنى: (أبيض) ترادفه في اللغة الاكدية (sihu / šihu)^(٢) والنوع الثاني ورد في اللغة السومرية بصيغة (supālu)^(٣) او (zabalum) والاسم قريب من اللفظ العربي (لزاب) وهو نوع من أنواع شجر العرعر ويرد في بعض المصادر على انه العرعر الكبير او الذكر^(٤) اما حب شجر العرعر فقد ورد في اللغة السومرية بصيغة (^{ŠIM}ŠE . LI) ترادفها في الاكدية (kikkirānu)^(٥) .

اما الاستعمال الطبي لشجر العرعر ، فقد وصف صمغه لعلاج ألم الرأس ، اذ وصفت حالة المريض بأنه يصرخ من رأسه إشارة الى شدة الالم الذي ينتابه ، واستعمل في الوصفة عدد من النباتات التي يتم خلطها مع الزيت النباتي وشمع العسل وتعمل على شكل مرهم يدهن به الرأس ويضمد به ، هذا ما ذكره (النص: ٩٢) الآتي :

47- *DĪŠ NA SAG. DU. su i- šag- gúm ūHAR. HUM. BA. ŠIR ūak - tam*

48- *ka - ut - tim ? ŠIM GÚR. GÚR ŠIM LI GIŠ ERIN GIŠ ŠUR. MÌN*

49- *ŪKUR. KUR ūkur. ka. nu ūša - šu - nu - tú SI [xx]*

50- *Ūar - kan - nu ūba - ri - rat ūAŠ*

51- *ina Ì. GIŠ DUH. LĀL HE. HE ina SU šur - ri LAL - ma⁽⁶⁾*

(١) ويترجم في بعض المصادر بصيغة (صنوبر حلب) ، ينظر : باقر ، طه ، "دراسة في النباتات المذكورة

في المصادر المسمارية" ، سومر ، ج ٢ ، م ٩ ، ١٩٥٣ ، ص ٢٣٤ .

(٢) لا بات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٥٨٦ .

(3) CAD, S, P. 390 : a .

(٤) باقر ، طه ، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية" ، سومر ، ج ١ ، م ٨ ، ١٩٥٢ ،

ص ١٤ . وكذلك : عيسى ، احمد ، المصدر السابق ، ص ١٠٢ .

(5) CAD, K, P. 351 : b .

(6) BAM, 1, 3, Kol. II : 47 - 51 .

٤٧- إذا صرخ رجل (من ألم) رأسه (يستعمل لاجل شفاؤه) نبات المرجان (و) نبات الخروع
 ٤٨- ka - ut - tim (و) صمغ الصنوبر (و) صمغ (شجر) العرعر (و) شجر الأرز (و)
 شجر السرو

٤٩- (و) نبات الخربق الأبيض (و) نبات الكركم (و) نبات šašumtu (و) نبات [××]

٥٠- (و) البلسم (و) نبات السكبينج (و) نبات عصا الراعي

٥١- (هذه النباتات) تخلط في الزيت النباتي (و) شمع العسل (ثم) يغطي (يمسح به)
 جلد (رأسه) ويضمّد (به)

وفي وصفة مهمة استعمل النبات لعلاج الصلع^(١) ، بعد أن يخلط مع نبات الخربق
 الاسود ويوضع على الرأس ويضمّد به ، من دون الإشارة الى المدة التي يتم وضعها ، وليبيان
 ذلك نورد النص الاتي :

35- DIŠ KIMIN ŪHAB SÚD MAR ŪZA . BA . LAM LAL = ma⁽²⁾

٣٥- وكذلك نبات الخربق الأسود يسحق (و) يدهن (به الرأس و) نبات العرعر (يوضع على
 الرأس و) يضمّد (به) .

ووصف بذر النبات لعلاج امراض العيون مع عدد من النباتات ، حيث يتم خلطها مع
 السمن الحيواني والزبد وشمع العسل ووضعها على قطعة من القماش وبعدها توضع على عين
 المريض ولايضاح ذلك نذكر (النص: ١٥):

17- DIŠ NA [xxx] - sar sah - lé - e - ŪMAŠ . TAB . <TAB> Ì . UDU
 ŠIM GIG NUMUN ŠIM LI

18- kam - [mu]⁽³⁾ ina Ì . NUN Ì . UDU ÉLLAG UDU . NÍTA
 DUH . LÁL TÚG ta - bal IGI II . šú MAR⁽⁴⁾

(١) ورد اسم الصلع في اللغة الاكدية بصيغة (hummušu) ، ينظر :

CAD , H , P . 235 : a .

(2) BAM , 1 , 3 , II : 35 .

(٣) kammu : اسم اكدي يترجم في بعض المصادر بصيغة (فطر) الا ان الاسم قريب من اللفظ العربي
 لاسم (الكما) ، ينظر :

CAD , K . P . 125 : a .

(4) AMT , 8 , 1 : 17 - 18 .

- ١٧- اذا (كانت عينا) رجل [؟] (يستعمل لاجل شفاؤها نبات) الرشاد (و) نبات
 MAŠ.TAB. BA (و) السمن الحيواني (وصمغ شجر) اللبان (و) بذر (شجر) العرعر
 ١٨- (و) الكما ، (هذه المواد تخلط) في الزبد (و) سمن كلية الخروف الذكر (و) شمع
 العسل (ثم) تأخذ (توضع) على قطعة من القماش ويدهن (بها) عينيه .

ونقرأ في وصفة طبية اخرى استعمال بذر النبات لعلاج أمراض العيون ايضاً مع
 جانب ستة نباتات اخرى ، اما طريقة تحضير العلاج فتختلف عن طريقة التحضير في
 الوصفة الاولى ، ففي الثانية : تقي مجموعة المواد الداخلة في الوصفة بالسمن الحيواني او
 مع شمع العسل والزبد وتعمل على شكل مرهم للعين ، كما جاء ذلك في الوصفة الآتية
 (النص : ٩٣):

10- $\dot{U}KUR . RA \dot{U}KUR . KUR \dot{U}GAZI^{SAR} \dot{U}MAŠ . TAB . BA \dot{S}IM \dot{S}EŠ$
 $NUMUN \dot{S}IM LI kam - mu ša AŠGAB !^{(1)} 7 \dot{U} . HA$

11- $rib - ku ša IGI_{II} ina IZI ta - qal - lu' ina \dot{I} . UDU lu DUH - L\dot{A}L$
 $u \dot{I} . NUN S\dot{U}D IGI_{II} . š\dot{U} MAR^{(2)}$

- ١٠- نبات الديرم (و) نبات الخريق الأبيض (و) نبات الخردل الأخضر (و) نبات
 $\dot{U}MAŠ . TAB . BA$ (و) صمغ (نبات) المر (و) بذر (شجر) العرعر (و) كما الاسكافي !
 (هذه ٧ نباتات)

- ١١- مرهم للعينين (هذه المواد) تسحق (و) تقي في السمن الحيواني او شمع العسل
 والزبد (و) تسكب في) عينيه

وقد استعمل صمغ الشجر لعلاج انتفاخ العيون ، أي: ورمها ، مع ستة نباتات اخوى ،
 إذ يتم سحق النباتات الداخلة في تركيب الوصفة وخلطها مع السمن الحيواني ، واستعمالها
 علاجاً موضعياً ، وليبيان ذلك نورد (النص : ٩٤):

(١) $kammu ša AŠGAB$: يعني حرفياً : (كما الاسكافي) ولا يعلم على وجه التحديد ما العلاقة بين

المفردة الاكدية $kammu$ بمعنى (كما) القريبة من اللفظ العربي ، وبين المفردة السومرية ($AŠGAG$)

بمعنى : (اسكافي) في اللغة الاكدية ($ašgāpūtu$) ، عن المفردتين ، ينظر :

CAD, K, P. 125 : a ; CAD, A, II, P. ; 444 : a .

(2) AMT, 19, 10 - 11 .

- 4- [DIŠ NA] IGI. DIR ⁽¹⁾ ana TĒŠ - eš GAZ. MEŠ ŠIM GÚR. GÚR ŠIM LI
 5- [xx] Ú ÁB. DUḤ NUMUN GIŠ GI. ZÚ. LUM. MA 7 Ú. ḤÁ an - nu - ti
 6- [xx] - za ÀR EN ? ZI KI A. KAL ŠIM ḤAL Ú. ḤÁ an - nu - ti
 7- [xx] - is na - ka₁₅ - uš Ì. GIŠ ERIN SUD ana DÚR. šú GAR. an - ma
 ina - eš⁽²⁾.

٤- [إذا (عان) رجل] (من) انتفاخ العيون لأجل (شفائه) يسحق سويا ، صمغ الصنوبر (و)
 صمغ (شجر) العرعر

٥- [××] (و) نبات السماق (و) بذر شجر القراص هذه ٧ نباتات

٦- [××] تسحق (و) تصفى (و تخلط) مع صمغ نبات القنة هذه النباتات

٧- [××] توضع (تخلط مع) زيت شجر الارز وتوضع في شرجه

ووصف صمغ شجر العرعر مع سبعة نباتات اخرى كتبخير لعلاج امراض الاذن، إذ
 جاءتا ما نصه (النص: ٦٠):

31- ŠIM GÚR. GÚR ŠIM LI ŠIM ŠEŠ ŠIM ERIN GI. DÙG. GA ŠIM MUG
 GAZI SAR IM. KAL. GUG

32- 8 Ú. ḤÁ KÙ. GUR ša GEŠTU. II ina KÚM ŠÀ GEŠTU II. šú
 SAR⁽³⁾

٣١- صمغ الصنوبر (و) صمغ (شجر) العرعر (و) صمغ المر (و) شجر الأرز (و) القصب
 الحلو (و) صمغ الميعة (و) الخردل الأخضر (و) عجينة المعدن الأحمر

٣٢- (هذه) ٨ نباتات (مواد لـ) تبخير الاذنين ، يبخر داخل اذنيه

(١) IGI. DIR : الاسم السومري لأحد الأمراض يترجم بصيغة (انتفاخ / أورم العين) ترادفها في اللغة
 الاكدية (maḥaḥu) ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١٢٣ . وكذلك:

CDA , P. 189 : a .

(2) AMT , 101 , 3 : 4 - 7 .

(3) AMT , 33 , 1 , Obv : 31 - 32 .

وقد استعمل صمغ شجر العرعر لعلاج ألم الأذن بمشاركة عدد من النباتات والمواد المعدنية ، وقد استعملت الاوزان في تحديد كمية بعض النباتات الداخلة في تركيب الوصفة ، التي يتم خلطها وعجنها في الماء ولفها في قطعة من الصوف ووضعها في اذن المريض ، كما جاء في (النص: ٩٥):

11- *DIŠ NA GEŠTU_{II}. šú GIN₇šá ŠU. GIDIM. MA KU. MEŠ xx/Kisal⁽¹⁾*
š^{IM}GIG kisal GI. DUG. [GA]

12- *kisal š^{IM} LI A [xx] š^{UB}SIL_x MUN EME. SAL. LIM [xx]*

13- *SÍG ŠID [NIGIN - ma] GÚ. TUR ZÌ ÁŠ. A. AN [xxx]*

14- *[ana ŠÀ GEŠTU. II. šú GAR - an] TI. u⁽²⁾.*

١١- اذا (عان) رجل (من) ألم اذنيه مثل (وكان) يد الشبح (أصابتها ، يستعمل لاجل شفائه)
 كيسال (من) صمغ (شجر) اللبان (و) كيسال (من) القصب الحلو

١٢- (و) كيسال (من) صمغ (شجر) العرعر (هذه المواد) توضع (في) ماء [xx] وتعجن
 (مع) الملح الطيب [xxx]

١٣- (و) [تلف] (في قطعة من) الصوف [xxx] (و) العدس (و) طحين القمح [xxx]

١٤- [ثم توضع في داخل اذنيه] (وسوف) يشفى

وفي وصفة اخرى استعمل زيت شجر العرعر لعلاج ألم الأذن أيضا ، مع صمغ شجر اللبان وزيت القصب الحلو إذ تخلط مع الملح وتلف في قطعة من الصوف توضع في اذن المريض ، كما ذكرت الوصفة الآتية (النص: ٩٦):

12- *DIŠ NA ina ŠÀ GEŠTU_{II}. šú GIN₇ŠU. GIDIM. MA KÚ - šú u*
SÍG. SÍG - su [xx] š^{IM}GIG I GI. DUG. GA

13- *I^{GIS} LI a- he- e tu-raq- qa 1- niš HE. HE ana ŠÀ GEŠTU_{II}. šú GAR⁽³⁾*

(1) kisal : وحدة وزن آشورية ، تساوي ، (٢/١ ٢٢ حبة) أي ما يعادل (١٠٣٥ غم) على وفق الأوزان الحالية، ينظر :

CAD , K , P . 416 : a .

(2) AMT , 35 , 2 , Col. II : 11 - 14 .

(3) BAM , 1 , 3 , Kol . IV : 12 - 13 .

١٢- إذا (أدخل) رجل في وسط اذنيه الم مثل (وكان) يد الشبح (اصبتهـا) وتضربه [××]
(يستعمل لأجل شفائه) صمغ (شجر) اللبان (و) زيت القصب الحلو

١٣- (و) زيت شجر العرعر ، (هذا النباتات) تعصر بشكل منفرد (و) تخلط سويا (ثم)
توضع في وسط اذنيه (داخلها ، أو) تعجن (مع) الملح (و) تلف في قطعة (من) الصوف
(و) توضع في وسط (داخل) اذنيه .

واستعمل صمغ العرعر لعلاج التشنجات التي تصيب الرقبة بمشاركة صمغ الصنوبر
والسعد وطحين الشعير إذ تخلط سويا مع الزبد والجة وتطبخ مجموعة المواد الداخلة في
تركيب الوصفة في إناء وتوضع على قطعة من القماش ثم توضع على رقبة المريض ، ولييلن
ذلك نورد (النص: ١٩):

9- DIŠ NA mi- šit- ti GÚ. GIG ŠIM GÚR . GÚR ŠIM LI ŠIM MAN. DU
ZI. ŠE [xx]

10- 1 - niš HE . HE ina I. NUN u KAŠ. SAG ina URUDU ŠEN. TUR
tar - bak ina TUG is [xx]⁽¹⁾

٩- إذا (اصيبت) رقبة الرجل بمرض ميشتو (يستعمل لأجل شفائه) صمغ الصنوبر (و)
صمغ (شجر) العرعر والسعد (و) طحين الشعير

١٠- (هذه المواد) تخلط سويا في الزبد (و) الجة وتطبخ في إناء نحاسي صغير (وتوضع)
على قطعة من القماش (ثم توضع على الرقبة) .

كما وصف صمغ النباتات بعد خلطه مع صمغ الصنوبر لعلاج مرض
(KA . DIB . BI . DA) وهو احد الامراض التي تصيب الفم ، كما جاء في (النص: ٤٠):

28- DIŠ KA . DIB . BI . DA TUG . TUG ŠIM LI ŠIM GÚR . GÚR ina [xx]⁽²⁾

٢٨- إذا (أصيب فم الرجل) بالشلل (و) مسك (يستعمل لأجل شفائه) صمغ (شجر) العرعر
وصمغ الصنوبر في [××]

(1) AMT , 79 , Rev , Col . IV : 9 - 10 .

(2) AMT , 78 , 1 , Col . III : 28 .

كما استعمل صمغ شجر العرعر مع ستة نباتات اخرى لعلاج مرض السعال الأبيض ،
بسحق مجموعة النباتات الداخلة في تركيب الوصفة مع طحين الحنطة وتعمل على شكل
لبخة توضع على جسم المريض ويضمد بها لمدة خمسة عشر يوماً ، كما ذكر (النص: ٩٧):

1- *DIŠ NA KIMIN su - a - lam BABBAR ŠUB^{MEŠ} A . [xx]*

2- *ana TI - šú^{GIŠ}bi - na^{ŠIM}LI^Útu - lal⁽¹⁾ SUḪUŠ GI [xx]*

3- *NAGA. SI ŠE. DÙ^Úat- kám^ÚḪAR . ḪAR 7 Ú . ḪA ŠEŠ UR .BI GAZ*

4- *KI GIG ḪE . ḪE 15 UD - me LAL . LAL SU . ma⁽²⁾ EN 1 . šú 2 . šú
3 . šú saḫ - lé - [e]*

5- *ša A. GÉŠTIN. NA la ???⁽³⁾ KÚ .^{MEŠ}EGIR an- ni- e mam - ma [xx]⁽⁴⁾*

١ - وكذلك إذا (أصيب) الرجل (بمرض) السعال الأبيض (و) اللعاب [يسل من فمه]

٢ - (يستعمل) لأجل شفاؤه ، شجر الطرفة (و) صمغ (شجر) العرعر (و) نبات *tu - lal*
(و) جذر قصب [xx]

٣ - (ونبات) القلى ذا القرون (و) براعم نبات الخروع (و) نبات الخردل هذه ٧ نباتات
تسحق سوياً [xx]

٤ - (و) تخلط مع طحين الحنطة (و) يضمد على جسمه لمدة ١٥ يوماً ، (و) لمرة (أو)
مرتين (أو) ثلاث مرات (يستعمل نبات) الرشاد [xx]

٥ - الخل الذي لم يأكَل وبعدها أي شيء [xx]

واستعمل صمغ العرعر الى جانب صمغ الصنوبر وشجر الارز لحالة وصفت
بالانتفاخ ، ومن المرجح ان المراد به حالة هيجان القولون ، وقد استعملت الاوزان لتحديد
كمية المواد الداخلة في الوصفة ، وليبيان ذلك نورد (النص: ٩٨):

(١) *tu - lal* : الاسم الاكدي لنوع من النباتات القلوية ، معناه الحرفي : (يغسل الكل) ينظر : باقر ، طه ،

"دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية" ، سومر ، ج ٢ ، م ٩ ، ص ٢٢١ وكذلك:

Thompson , R , C , *op . cit* , P . 42 .

(٢) من المرجح ان يتم وضع اللبخة على صدر المريض أو ظهره .

(٣) لم نتمكن من قراءة العلامات المسمارية الثلاث بما يتلاءم والنص الطبي ، ينظر : نص ٩٧ .

(4) *AMT* , 50 , 3 , Obv : 1 - 5 .

- 7- *DIŠ NA NINDA KÚ KAŠ. SAG NAG - ma - e - si - il - tú [xx]*
 8- *ir - ru - šu i - ár - ru - ur NA . BI DÚR . GIG GIG [xx]*
 9- *1/3 MA ŠIM GÚR . GÚR 1/3 MA ŠIM LI 1/3 MA GIS ERIN 1/3 MA [xx]*
 10- *[i]na IM . ŠU . RIN . NA te - sek - kir KI . DU . ma tu - kaš - ša
 I . GIS ana IGI ŠU[B ana DÚR . šú GAR . an] ⁽¹⁾*

٧- إذا أكل رجل خبزاً (و) شرب الجعة (وأخذت بطنه) تنتفج [××]

٨- (و) تقرقر (لأنها تحتوي على) غازات (فإن) هذا الرجل (مصاب) بمرض الشرج [××]

٩- (يستعمل لأجل شفاؤه) ٣/١ مانا ، (من) صمغ الصنوبر (و) ٣/١ مانا (من) صمغ
 (شجر) العرعر (و) ٣/١ مانا [××]

١٠- (هذه المواد) توضع في تنور (وتترك) حتى تبرد (وبعدها تخلط مع) الزيت النباتي [ثم
 توضع في شرجه]

كما استعمل صمغ شجر العرعر وقشر الشعير الأخضر وشجر البقس لعلاج حرارة
 المعدة واستعمل لذلك عدد من الاوزان والمكاييل في تحديد كمية المواد الداخلة في الوصفة ،
 وحدد عدد مرات تناول العلاج ، وقد ذكرت الوصفة ما يأتي (النص: ٩٩) :

- 61- *ana IZI ŠÀ ZI - ħi 1 qa LAGAB ⁽²⁾ ŠE . MUNU_x ⁽³⁾ ina [xx]*
 62- *1 GÍN ŠIM LI 1 GÍN ŠIM . ŠAL 15 GÍN [xx]*
 63- *ina ^{NA4}NA . ZÀ . ĤI . LI ⁽⁴⁾ 1 qa KAŠ da - na ta - ħat ⁽⁵⁾ mu - [xx]*
 64- *ta - ħat ta- ħi- it- tum an- ni- tum- ina ITI 5- šú 3. ur GÍN ša- [xx]*
 65- *ina 5 qa GA ta - ħi - it - tum an - ni - tú [xx] ⁽⁶⁾*

(1) AMT , 43 , 5 : 7 - 10 .

(٢) LAGAB : مفردة سومرية بمعنى : (أحاط ، غلاف ، قشر) ترادفها في اللغة الاكدية (lamu) ومن
 المرجح انها وردت في النص لتشير الى قشر حب الشعير ، عن المفردة ، ينظر : لابات ، رينيه ،
 المصدر السابق ، علامة : ٤٨٣ .

(٣) ŠE . MUNU_x : مفردة سومرية بمعنى : (الشعير الأخضر) ترادفها في اللغة الاكدية (baqilu) ، ينظر :
CAD , B , P . 323 : a .

(٤) ^{NA4}NA . ZÀ . ĤI . LI : اسم سومري بمعنى : (هاون) ترادفه في اللغة الاكدية (uršu) ، ينظر :
CDA , p . 427 : a .

(٥) ħatū : مفردة اكدية بمعنى : (وزن) ، ينظر : CAD , H , P . 159 : a .

(6) AMT , 40 , 1 : 61 - 65 .

- ٦١- للتخلص من نار (حرارة) المعدة (يؤخذ) ١ قا من قشر الشعير الأخضر ؟ في [××]
- ٦٢- (و) ١ شيقل (من) صمغ (شجر) العرعر (و) ١ شيقل (من) شجر البقس (و) ١٥ شيقل (من) [××]
- ٦٣- (هذه النباتات تسحق) في هاون (وتخلط مع) ١ قا (من) الجعة القوية (و) توزن [××]
- ٦٤- (و) هذه توزن في قا (من) الحليب [××]

وقد وصف صمغ شجر العرعر لعلاج مرض الشرج (البواسير) الى جانب صمغي الصنوبر (و) صمغ اللبان بعد أن يخلط مع الزيت النباتي والجعة ، ويستعمل المزيج علاجا موضعيا ، وليبيان ذلك نورد (النص: ١٠٠) الآتي :

- 10- [DIŠ N]A GIG GIG- ma DÚR- šú TÁB. TÁB. su ^{šIM}LI ^{šIM}GÚR. GÚR [xx]
- 11- [xx] ^{šIM}GIG NÍGIN ĤE . ĤE ina Ì . GIŠ u KAŠ ana DÚR - šú [GAR - an]⁽¹⁾

- ١٠- [إذا عان رجل] (من) مرض الشرج (البواسير وشرجه) يؤلمه (يستعمل لأجل شفائه) صمغ العرعر (و) صمغ الصنوبر [××]
- ١١- [××] (و) صمغ (شجر) اللبان (هذه المواد) تخلط (و) تلف ؟ مع الزيت النباتي والجعة [ثم توضع] في شرجه

- واستعمل صمغ شجر العرعر مع عدد من النباتات لعلاج مرض السيلان الى جانب عدد من النباتات وبعض المواد الحيوانية ، كما جاء في الوصفة الآتية (النص: ١٠١):
- 2- [DIŠ NA GIŠ.] - šú TÁB. TÁB- šú UD- ma KÀŠ. MEŠ- šú i- ša- ti- nu ri- [xx]
- 3- [xx] - na A⁽²⁾ ina GIŠ - šú DU NA . BI mu - ša GIG ana TI - šú [xx]
- 4- [xx] - sar - aḥ - ma ^{GIŠ}GEŠTIN . KA₅ . A SÚD ina KAŠ lu [xx]

(1) AMT , 56 , 1 , Obv : 10 - 11 .

(٢) لعلها إشارة الى ماء الرجل (السائل المنوي).

5- $\check{S}IM$ LI $\check{S}IM$ GÚR . GÚR PA $GI\check{S}$ GE₆ . PAR 1 - niš $\check{S}UD$ ina Ì . UDU
HE . [HE]⁽¹⁾

٢- [اذا تألم رجل من قضيبيه] عندما يبول [××]

٣- [××] (فَ) يخرج ماء من قضيبيه (فإن) هذا الرجل (مصاب) بمرض السيلان (يستعمل)
لأجل شفائه [××]

٤- [××] ؟ (و) شجر عنب الثعلب تسحق في الجعة أو [××]

٥- [وصمغ] (شجر) العرعر (و) صمغ الصنوبر (و) ورق شجر كيباب (هذه المواد) تسحق
سويا (ثم) تخلط في السمن الحيواني [××]

اما بذور النبات فقد وصفت لعلاج اختناق المثانة (البروستات) ، إذ تسحق مع عدد من
النباتات في الجعة ثم تشرب^(٢) ، اما صمغ شجر العرعر فقد وصف لعلاج ألم الاقدام ، بعد
خلطه مع قشر السمسم ثم يلف في قطعة من القماش ويوضع على القدم^(٣) .

ب- شجر المر :

شجرة صغيرة كثيرة التفرع ، أوراقها صغيرة (الشكل ١٧) ، اما المر فهو المادة
الصمغية التي تسيل من ساق الشجرة تلقائياً ، او بعد احداث شقوق فيه ، لونه اصفر وعندما
يجف يتحول الى مادة صلبة ذات لون بني ضارب الى الحمرة وتصل نسبته في النبات ما بين
(٥٧ - ٦٧%) ، وهو ذو طعم مر^(٤) ومن هنا جاءت التسمية ، وينتمي النبات الى فصيلة

(1) AMT , 58 , 6 : 2 - 5 .

(2) AMT , 59 , 1 : 26 - 28 . وكذلك النص ٢٢

(3) AMT , 73 , 1 , Obv . Col . I : 8 - 10 . وكذلك النص ١٦

(٤) بفعل الطعم المرّ فإن السائل يستعمل كوسيلة لفطم الاطفال عن الرضاعة، ولاسيما لدى سكان القرى، اذ
يتم وضع المادة على حلمة ثدي الام ، الامر الذي يؤدي الى عزوف الطفل عن الرضاعة بفعل الطعم
المرّ .

العائلة البورسيرية (Burseraceae) ويسمى علمياً (commiphora myrrha)^(١) ورد اسم النبات في اللغة السومرية بصيغة (ŠEŠ) ترادفها في اللغة الاكدية (murru)^(٢) وهو مضاه لاسم النبات في اللغة العربية ، ومنها انتقل الى اللغة اليونانية واللغات الاوربية الاخرى^(٣) .

اما الاستعمال الطبي للنبات ، فقد اوصف صمغ النبات لعلاج ألم الرأس ، بعد مزجه مع صمغ الصنوبر ، ثم يدهن به الرأس ويضمد^(٤) .

وفي وصفة اخرى ذكر النبات مع مجموعة من النباتات لعلاج المرض نفسه ، وقد جاءت الوصفة بطريقتين لعلاج المرض ، الاولى : تبخير نبات الخربق الأبيض ونبات الجولق على النار والثانية خلط عدد من النباتات ومنها صمغ نبات المر ، وتسخينها على النار ووضعها على رأس المريض وتضميده ، ولايضاح ذلك نستشهد (بالنص : ٣) الآتي :

13- *úKUR . KUR ni - kib - ta ina IZI tu- qat- tar- šú^{šIM} GÚR. GÚR [xx]*
14- *NUMUN^ú ÁB . DUḪ KA . A . AB . BA^{šIM} ŠEŠ 1 . niš SÚD ina I[ZI tu - šá - ḫa - an LAL - ma]⁽⁵⁾*

١٣- نبات الخربق الأبيض (ونبات) الجولق تبخرها على النار ، (وبعدها يأخذ) صمغ الصنوبر [xx]

١٤- (و) بذر نبات السماق (و) طحالب البحر (و) صمغ (نبات) المر (هذه النباتات) تسحق سوياً (و) تسخن على النار (ثم توضع على رأسه و) يضمد (بها)

ووصف النبات لعلاج أمراض العين ، بعد أن يخلط مع النبات الأبيض ونوع من الاملاح ، ثم ينفخ هذا المزيج في عين المريض عن طريق انبوب من النحاس ، كما جاء في (النص : ١٠٢) :

(١) الدجوي ، علي ، المصدر السابق ، ج ٢ ، ص ٢٤٧ وكذلك : اودي ، بنيلون ، الكامل في الاعشاب والنباتات الطبية ، ترجمة ، الفيرانصور ، بيروت ، ١٩٩٩ ، ص ٥٠ .
(٢) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٣٣١ . وكذلك :

CAD , M , II : 221 : a .

(٣) باقر ، طه ، من تراثنا اللغوي القديم ما يسمى في العربية بالدخيل ، بغداد ، ١٩٨٠ ، ص ١٤٢ .

وكذلك نص ٨٢ (4) Thompson , R . C , DAB , P . 339 ; AMT , 2 , 1 : 22 .

(5) AMT , 20 , 1 : 13 - 14 ; CT , 23 , PL . 40 : 25 - 27 .

38- *DIŠ KIMIN ŠIM ŠEŠ Ū BABBAR MUN EME . SAL . LIM ina MUD
UD . KA . BAR ana ŠÀ IGI_{II} . šú BÚN⁽¹⁾*

٣٨- وكذلك صمغ (نبات) المر (و) النبات الأبيض (و) الملح الطيب (هذه المواد تسحق سويا وتوضع) في انبوب (من) النحاس (ثم) تنفخ في وسط عينيه (داخلهما).

اما زيت النبات فقد وصف لعلاج ألم الصدغ ، إذ يدهن به مكان الألم^(٢) ، ووصف كذلك لعلاج أمراض الاذن ، مع عدة أنواع من الاحجار ، حيث يتم سحقها وخلطها مع زيت شجر الارز وتوضع في اذن المريض ، وليبيان ذلك نورد (النص: ٦٠) الآتي:

26- *DIŠ KIMIN ŠIM ŠEŠ NA4 ÁŠ . GI₄ . GI₄⁽³⁾ NA4 ZA . GÌN⁽⁴⁾ NA4 SIG₇ . SIG₇⁽⁵⁾*

27- *ina Ì^{GIS} ERIN HE . HE ana ŠÀ GEŠTU_{II} - šú ŠUB UZU_{II} - šú⁽⁶⁾ ŠEŠ⁽⁷⁾*

٢٦- وكذلك صمغ (نبات) المر (و) حجر ÁŠ . GI₄ . GI₄ (و) حجر ZA . GÌN (و) حجر SIG₇ . SIG₇

٢٧- (هذه المواد تسحق و) تخلط في زيت شجر الارز وتوضع في وسط اذنيه (داخلهما ، وبعد ذلك) يدهن جسمه (بها)

(1) *AMT* , 9 , 1 , Obv , Col . II : 38 .

(2) Thompson , R . C , *DAB* , P . 339 .

(٣) NA4 ÁŠ . GI₄ . GI₄ : الاسم السومري لنوع من الاحجار ، ترادفه في اللغة الأكديّة (ašgiku) ويترجم في بعض المصادر بصيغة (زرنيخ) ، ينظر :

Thompson , R . C , *DACG* , P . 54 .

(٤) NA4 ZA . GÌN : الاسم السومري لحجر اللازورد ، ترادفه في اللغة الاكديّة (uqnu) ، ينظر : لابات ، رينيه ، علامة : ٥٨٦ . وكذلك :

Thompson , R . C , *op . cit* , P . 129 .

(٥) NA4 SIG₇ . SIG₇ : الاسم السومري لنوع من الأحجار ومعنى الاسم (الحجر الأخضر) ترادفه في اللغة الاكديّة (arqu) ، ينظر :

Thompson , R . C , *op . cit* , P . 47 .

(٦) UZU : مفردة سومرية بمعنى (جسم) ترادفها في اللغة الاكديّة (šīru) ومن المرجح ان المراد بها في الوصفة (صبيان الاذن) ولاسيما ان الوصفة خاصة بأمراض الاذن ، فضلا عن ان المفردة السومرية قد لحقتها علامة دالة على التثنية، عن المفردة، ينظر : لابات، رينيه، المصدر السابق، علامة: ١٧١.

(7) *AMT* , 33 , 1 , Obv : 26 - 27 .

واستعمل النبات لعلاج مرض (lazzu)^(١) وهو أحد الأمراض التي تصيب الأنف، حيث يخلط مع حجر الشب والعسل ثم يوضع على مكان المرض ، كما ذكر (النص: ٤٤ الوجه):

48- *DIŠ NA GIG la - az - zu ina na - ħi - ri - šú GÁL . si*

49- *ŠIM ŠEŠ^{NA4} ga - bu - u ina LÀL HE . HE*

50- *IGI . GIG TAG . TAG mál - tak - tú šá ŠU . II UM . ME . A*

٤٨- إذا وجد في مناخير رجل مرض lazdu (يستعمل لاجل شفائه)

٤٩- صمغ (نبات) المر (و) حجر الشب (هذه المواد) تخلط في العسل

٥٠- (و) يدهن (بها) مكان المرض (وهذه هي) وصفة مجربة (صنعها) يد خبير^(٢)

أما زيت النبات فقد وصف لعلاج مرض (KA . DIB . BI . DA) وهو أحد الأمراض التي تصيب الفم ، كما جاء ذلك في الوصفة الآتية (النص: ٤٠):

31- *DIŠ NA KA . DIB . BI . DA DIŠ LÚ NU te - e [xx]*

32- *ina Ì . ŠIM ŠEŠ^{NA4} HE . HE KA . A . A [B . BA]⁽³⁾*

٣١- إذا (أصيب) رجل (بمرض) الشلل الفموي (وهذا) الرجل لا (يستطيع) [xx]

٣٢- (يستعمل لاجل شفائه) زيت المر يخلط مع عشب البحر [xx]

كما استعمل صمغ النبات كمادة لتنظيف الفم ، بعد أن يخلط مع حجر الشب^(٤) ، ووصف صمغ النبات مع نبات da - te ؟ لعلاج الاسنان الضعيفة ، إذ يخلط النباتان في الزيت النباتي ويوضع المزيج على الاسنان ، وقد بين ذلك (نص ٧ Kol. I) :

(١) lazdu : الأسم الأكدي لأحد الأمراض الجلدية التي تصيب الجسم ، ترادفه في اللغة السومرية (ZAL . ZAL) ويترجم الى عدة معانٍ منها (دائم ، مستمر ، قرحة ، ألم) ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٢٣١ . وكذلك :

CDA , P . 179 : b ; CAD , L , P . 115 : a .

(2) Heebel , N , P . and , AL . Rawi , F . N . H , op . cit , P . 227 , Obv . Col . II : 48- 50 .

(3) AMT , 78 , 1 , Col . III : 31 - 32 .

(4) AMT , 21 , 4 : 3 .

13-	<i>ú^{ILLU} š^{IM}da - te ?</i>	<i>š^{IM} š^{ES} U KIMIN</i>	<i>KIMIN⁽¹⁾</i>
-----	---	--	----------------------------

كذلك	(و) صمغ (نبات) المر نبات كذلك	صمغ نبات da - te	١٣ -
------	-------------------------------	------------------	------

واستعمل صمغ النبات مع عدد من النباتات وبعض المواد المعدنية لعلاج الاسنان الضعيفة والتهاب اللثة ، إذ يتم خلط المواد الداخلة في تركيب الوصفة مع طحين الحنطة ومن ثم وضعها على الاسنان ، وليبيان ذلك نورد (النص: ٤٤ الوجه):

14- *DIŠ NA ZÚ . MEŠ . šú en - sa*

15- *lu MÚD i - ħi - il - la lu mu - ni - e ! ? ⁽²⁾ lil ! - šú*

16- *lu BÀD ZÚ . MEŠ . šú MÚD i - ħa - al*

17- *ana TI - šú ú^{tuš} - ru ^{NA4}ZA . GÌN ú^{tar} - muš ?*

18- *š^{IM} š^{ES} u kur ? - šu GAZI ^{SAR} ú^{KUR} . RA*

19- *u ! š^{IM} . MEŠ ! ú^{BABBAR} ^{NA4}ZA . GÌN . DUR₅ ^{NA4}[xx sah] - le - e*

20- *^{GIŠ}DAL⁽³⁾ ur - né - e š^{IKA} ^{GIŠ}NU . ÚR . [MA qit] - ma*

21- *GAZ SIM ina ZÌ GIG . BA ĤE . ĤE tu - daq - qaq*

22- *ul - tu uṭ - tap - pu - ú DÙ ! (text : nu) ZÚ . MEŠ ! [x] - di ?*

(1) BAM , 1 , 1 , Kol , I : 13 .

(٢) munû : اسم أكدي لمرض غير معروف ، يصيب الاسنان ، ينظر :

CAD , M , II , P . 207 : a : AHw , P . 674 : a .

كما ورد في بعض المصادر أنه احد الأمراض التي تصيب القدم ، ينظر :

CDA , P . 217 : b .

(٣) ^{GIŠ}DAL : اسم سومري لشجرة غير معروفة .

١٤- إذا (كانت) اسنان رجل ضعيفة

١٥- او تنضح دما أو (أصيب بمرض) munû

١٦- او لثته تنضح دما

١٧- (يستعمل) لاجل شفائه نبات tušru (و) حجر اللازورد (و) نبات الترمس

١٨- (و) صمغ (نبات) المر و kur - šu ? (و) الخردل الأخضر (و) نبات الديرم

١٩- و ŠIM . MEŠ ? (و) (النبات الأبيض (و) حجر اللازورد الأخضر (و) حجر [×] (و) الرشاد

٢٠- (و) شجر DAL (و) النعناع (و) قشر الرمان الاسود

٢١- (هذه المواد) تسحق (و) تصفى (و) تخلط مع طحين الحنطة (و) تدق

٢٢- (ثم) توضع (على) كل أسنانه^(١)

واستعمل صمغ المر لعلاج مرض المفاصل ، إذ يخلط في البيرة ويشرب ، كما نص على ذلك (نص ٧ Kol. III):

22-	<i>ū. šim</i> ŠEŠ šá Ī . RA' . RA'	<i>ū šá' - šá' - ti'</i>	<i>ina KAŠ . SAG ḤE . ḤE NAG⁽²⁾</i>
-----	------------------------------------	--------------------------	--

٢٢-	نبات المر المعطر	نبات (يستعمل لعلاج مرض) المفاصل	يخلط في البيرة ويشرب
-----	------------------	---------------------------------	----------------------

كما ذكر صمغ النبات لعلاج حالة وصفت بانتفاخ البطن ، بعد أن يخلط مع النبات الأبيض وصمغ ونبات القنة وتطبخ المواد بالزيت النباتي الخالص وتخلط مع سمن الوزة وسمن الثور وتعمل على هيئة مرهم ، ولييان ذلك نورد (النص: ١٠٣):

(1) Heebel, N, P. and, AL. Rawi , F . N . H , op. cit , P . 231 , Rev . Col . II : 14-22.

(2) BAM , 1 , 1 . Kol , III : 22 .

1- [DIŠ NA] NAG₅ ma ŠÀ. MEŠ. šú SAR. MEŠ - hu NA. BI
DÚR·GIG^U BABBAR^{ŠIM} ŠEŠ^{ŠIM} HAL

2- [xx] - ra ILLU^{ŠIM} HAL Ì . GIŠ BÁRA. GA bí - šal ta - ša - hal
Ì. UDU^U UZ^{MUSEN}

3- [xx] u Ì. UDU GU₄ nap - šal - tu⁽¹⁾

١ - [إذا انتفخت بطن رجل] (عندما) يشرب (فإن) هذا الرجل (مصاب) بمرض الشرج
(يستعمل لأجل شفاؤه) النبات الأبيض (و) صمغ نبات المر (و) نبات القنة

٢ - [××] (و) صمغ نبات القنة (هذه النباتات) تطبخ في الزيت النباتي الخالص (و) تصفى
(وتخلط مع) سمن الوزة

٣ - [××] وسمن الثور (وتستعمل على شكل) مرهم

وقد استعمل صمغ النبات لعلاج مرض اختناق المثانة الى جانب عدد من النباتات
وبعض المواد الحيوانية ، بعد أن تخلط في النبيذ وتشرب ، كما جاء في (النص : ٢٢):

35- DIŠ NA₅ hi - niq BUN GIG ana TI - šú^U TAR. MUŠ^U IGI. LIM^U
IGI. NIŠ ILLU šar - ba - te^U KUR. KUR^U HAR. HAR

36- šu^U - bu - ra^U KUR. GI. RÍN. NA^U HAB^U šá - mi ? GIŠ^U GI^U
SUMUN. DAR^U šá - ga - be - gal - zu^U TI. GI. LA KUR - i⁽²⁾

37- nu^U - ša - ba^U LAG A. ŠÀ^U GIŠ GEŠTIN. KA₅. A^U SIKIL^U
an - ki - nu - te^U SIG. MEŠ⁽³⁾ šá KUR. i

38- DUMU. SAL A. ŠÀ^U EL. KUL. LA⁽⁴⁾ NUMUN GIŠ^U ŠINIG^U
NUMUN^U AŠ NUMUN^U šu - nu^U SUHUŠ^U za [xx]

39- NUMUN^U pu^U - qut - tu^U NUMUN^U GIŠ ESI^U šib - bur - ra - tu^U ŠEŠ^U
ŠIM^U GÚR. GÚR^U ar - zal - la^U [xx]

(1) AMT , 42 , 2 , Obv : 1 - 3 .

(٢) Ì. TI. GI. LA KUR - i : الاسم السومري لـ (قثاء الجبل) ترادفه في اللغة الاكدية (qaššu šadi) ،

CDA , P . 289 : b .

(٣) Ì. SIG. MEŠ : اسم سومري لنبات طبي غير معروف ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ،
علامة : ٥٩٢ .

(٤) Ì. EL. KUL. LA : اسم سومري لنبات غير معروف ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 237 .

40- NUMUN ^úEME . UR . GE₇ NUMUN ^úKI ^dIM ^úpad - da - na
^úal - la - an [ka - niš]

41- ILLU ^šIM ^hHAL BUR₅ . EN . ME . LI A . ŠÀ . GA⁽¹⁾ LA NUNUZ GA . [NU₁₁]

42- TĒŠ . BI ta - ba' - la ina GESTÍN KALA . GA [NAG . ma TI . ut]⁽²⁾

٣٥ - إذا (أصيب) الرجل بمرض اختناق المثانة (البروستات ، يستعمل) لاجل شفاؤه ، نبات
الترمس (و) نبات الازريون (و) نبات الاقحوان (و) صمغ (شجر) الصفصاف (و) نبات
الخربق الأبيض (و) نبات الخردل

٣٦ - (و) نبات الصبر (و) نبات الكرم (و) نبات الخربق الاسود (و) نبات šá - mi ? (و)
القص (و) الشوندر (و) نبات الخروع (و) قثاء الجبل

٣٧ - (و) نبات الشقائق (و) نبات البابونج (و) نبات عنب الثعلب (و) نبات السيقل (و) نبات
ankinute (و) نبات SIG . MEŠ الجبال

٣٨ - (و) نبات ابنة الحقل (الخشخاش) (و) نبات EL . KUL . LA (و) بذر شجر
الطرفة (و) بذر نبات عصا الراعي (و) بذر نبات حب النسل (و) جذر نبات [××]

٣٩ - (و) بذر نبات الحرفيش (و) بذر شجر الصفصاف (و) نبات السذاب (و) صمغ نبات
المر (و) صمغ الصنوبر (و) نبات الزعرور (و) نبات [××]

٤٠ - (و) بذر نبات لسان الكلب (و) بذر نبات ^úKI . ^dIM (و) نبات pad - da - na
(و) البلوط

٤١ - (و) صمغ نبات القنة (و) نبات BUR₅ . EN . ME . LI A . ŠÀ . GA (و) قشور
بيض النعام

٤٢ - (هذه النباتات) تأخذ (وتسحق) سويا (وتخلط) في النبيذ القوي (المركز) [وتشرب
وسوف يشفى] .

(١) BUR₅ . EN . ME . LI A . ŠÀ . GA : اسم سومري لنبات غير معروف ، والملاحظ عليه انه
متكون من عدة مقاطع ذات معانٍ مختلفة ، الأول : BUR₅ بمعنى ، طير ترادفه في اللغة الاكدية
(iššūru) ، والثاني : EN . ME . LI : بمعنى : (مفسر الاحلام) ترادفه في اللغة الاكدية
(šai'lu) ، والمقطع الثالث : A . ŠÀ . GA : بمعنى : (حقل) ترادفه في اللغة الاكدية eqlu ، عن
المفردات ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٧٩ ، ٩٩ ، ٥٧٩ .

(2) AMT . 59 , 1 , Obv : 35 - 42 .

وفي وصفة طبية اخرى استعمل صمغ المر لعلاج المرض نفسه ، بطريقتين ، تمثلت الاولى ، بخلطه مع البيرة واستعماله كشراب ، اما الثانية : فبخلطه مع الزيت النباتي واستعماله علاجاً موضعياً حيث يحقن عن طريق أنبوب نحاسي الى داخل قضيب الرجل ، وليبيان ذلك نورد (النص: Kol. I ٧):

22-	<i>ú. šim šesš</i>	<i>ú hi - niq BUM</i>	<i>šU. BI. DIL. àM⁽¹⁾</i>
-----	--------------------	-----------------------	--------------------------------------

٢٢ -	صمغ نبات المر	نبات (يستعمل) لعلاج اختناق المثانة (البروستات)	مثله
------	---------------	--	------

ولعلاج المرض نفسه نقرأ ما نصه (النص: ٢٢):

19- *šim šesš sūd ina ì . giš ḥe . ḥe ina MUD UD . KA. BAR*
múš - tin - ni - šú MÚ^ú nu - ša - [bu sūd ina] KAŠ A . SÙ NAG⁽²⁾

١٩ - صمغ (نبات) المر يسحق (و) يخلط في الزيت النباتي (و) ينفخ (يحقن) في احدى
(عن طريق) انبوب نحاسي (وبعدها) نبات الشقائق يسحق في البيرة (ثم يوضع في)
اناء (و) يشرب

واستعمل صمغ النبات لعلاج الاورام التي تصيب منطقة الشرج ، الى جانب عدد من
النباتات وبعض المواد الحيوانية ، وجاءت في الوصفة طريقتان للعلاج تمثلت الاولى بخلط
نباتي الخردل والنعناع في البيرة ومن ثم يشرب المزيج ، اما الثانية : فبمزج مجموعة
من النباتات ومن بينها صمغ نبات المر واستعمالها علاجاً موضعياً ، وليبيان ذلك نورد
(النص: ١٨):

8- *DIŠ NA DÚR . GIG GIG . ma di . ik - ša [xx]*

9- *ú HAR . HAR^ú ur - nu - u ina KAŠ [ḥe . ḥe NAG]*

10- *ú šesš . še . RA⁽³⁾ A . GAR . GAR MAŠ . D^ā xx]*

11- *ú BABBAR šim šesš NAGA . SI [1- niš ḥe . ḥe ina DÚR - su GAR]⁽⁴⁾*

(1) BAM , 1 , 1 , Kol , I : 22 .

(2) AMT , 59 , 1 , Obv : 19 .

(٣) *ú šesš . še . RA* : اسم سومري لنبات طبي غير معروف .

(4) AMT . 58 , 2 : 8 - 11 .

- ٨- إذا (عان) رجل (من) مرض انتفاخ (ورم) الشرج [××]
- ٩- (يستعمل لأجل شفاائه) نبات الخردل (و) نبات النعناع [هذه المواد تخلط في] الجعة [وتشرب]
- ١٠- (وبعدها) نبات SES . SE . RA (و) روث الغزال [××]
- ١١- (و) النبات الأبيض (و) صمغ (نبات) المر (ونبات) القلى ذو القرون (هذه المواد) [تخلط سوياً ثم توضع في شرجه]

واستعمل صمغ النبات لعلاج مرض السيلان الى جانب عدد من النباتات وبعض المواد المعدنية حيث تخلط مع النبيذ القوي (المركز) وتشرب ، ونقرأ في هذا (النص: ١٠٤) ما يأتي:

- 3- *DIŠ NA mu - ša GIG^{ŠIM} GÚR . GÚR*
- 4- *Ú^U KUR . KUR^{ŠIM} ŠEŠ^{NA4} ga - bi - e*
- 5- *TÉŠ . BI SÚD ina GĒŠTIN . ^{MEŠ}KALA . GA*
- 6- *NU pa - tan NAG⁽¹⁾*

- ٣- إذا (أصيب) رجل بمرض السيلان (يستعمل لأجل شفاائه) صمغ الصنوبر
- ٤- (و) نبات الخريق الأبيض (و) صمغ نبات المر (و) حجر الشب
- ٥- (هذه المواد) تسحق سوياً (وتخلط) في النبيذ القوي (المركز)
- ٦- (و) بدون طعام (قبل الطعام) تشرب

كما وصف صمغ نبات مر الجبل لعلاج مرض القيض بعد أن يخلط مع سمن كلبة الخروف ، ويستعمل علاجاً موضعياً ، كما جاء في (النص: Kol. III ٧):

12-	<i>Ú . ŠIM^U ŠEŠ ša' KUR ša' GÙB HE . HE</i>	<i>Ú DÚR NÍG . TUK</i>	<i>KI Ì . UDU ÉLLAG UDU NÍTA ana DÚR . šú GAR . nu^(?)</i>
-----	--	------------------------	--

(1) *BAM* , 2 , 161 , Kol . V : 3 - 6 .

(2) *BAM* , 1 , 1 , Kol , III : 1 - 2 .

١٢-	صمغ نبات مر الجبل اليسار يخلط	نبات (يستعمل لعلاج مرض) شدة الشرج (القبض)	مع سمن كلية الخروف الذكر (ثم) يوضع في شرجه
-----	----------------------------------	--	---

ج- نبات السعد :

نبات ذو اوراق شبيهة بأوراق الكراث الا أنها أطول وأصلب ، ثماره شبيهة بنوى الزيتون ، منها طويلة ومنها مستديرة ، طيبة الرائحة^(١) ، وينتمي النبات الى فصيلة السعديات Cyperaceae^(٢) ويسمى علميا (cyperus rotundus)^(٣) ، اما عن اسم النبات في اللغات العراقية القديمة ، فقد ورد في اللغة السومرية ، بعده صيغ منها MAN . DU^(٤) ، SIM^(٥) ، IM . MAN . DU / DI^(٥) وكذلك GIS^(٦) EN . DI ، ترادفها في اللغة الاكدية المفودة suadu^(٧) ، وهو يضاهي الاسم العربي للنبات^(٨) .

اما الاستعمال الطبي ، فقد وصف مسحوق النبات لعلاج ألم الرأس الى جانب عدد من مساحيق النباتات ، بعد أن تخلط مع الجعة الجيدة وتعجن في ماء الخردل ، ثم توضع على رأس المريض بعد حلقه ومن ثم تضميده ، واستعملت بعض الاوزان والمكاييل وبكميات

(١) ابن البيطار ، المصدر السابق ، ج ٣ ، ص ١٥ . وكذلك: المغربي ، احمد بن عوض ، قطف الازهار في خصائص المعادن والاحجار ونتائج المعارف والاسرار ، تحقيق : بروين بدري توفيق ، بغداد ، ١٩٩٠ ، ص ٢٩٩ .

(٢) باقر ، طه ، من تراثنا اللغوي القديم ما يسمى في العربية بالدخيل ، بغداد ، ١٩٨٠ ، ص ٩٩ .

(٣) الراوي ، علي وفارتي ، جاكرا ، النباتات الطبية في العراق ، بغداد ، ١٩٦٤ ، ص ٣٥ .

(٤) ورد في بعض المصادر ان الاسم السومري (MAN . DU) ومرادفه الاكدي ، يمثلان اسمي البلسان في حين ان النبات الاخير هو غير نبات السعد ، ولاسيما اذا ما اخذنا بالحسبان الاسم الاكدي للنبات ، والذي جاء مطابقا للاسم العربي لنبات السعد ، عن نبات البلسان ، ينظر : باقر ، طه ، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية" ، سومر ، ج ٢ ، م ٨ ، ١٩٥٢ ، ص ١٥٧ . وكذلك:

Thompson , R . C , op . cit , P . 349 .

(5) CAD , S , P . 338 : b ; AHw , P . 1052 : b .

(6) CDA , P . 326 : a .

على الرغم من عدم الاشارة بشكل واضح الى ثمار نبات السعد ، الا اننا نرى استعماله في الوصفات الطبية بشكل كبير ولاسيما استعمال العلامة (SIM) الدالة على النباتات العطرية ، حيث وردت للاشارة الى ثمار النبات التي تحتوي على هذه المادة اكثر من بقية اجزاء النبات .

(7) CAD , S , P . 338 : b .

(٨) باقر ، طه ، من تراثنا اللغوي القديم ما يسمى في العربية بالدخيل ، بغداد ، ١٩٨٠ ، ص ٩٩ .

متساوية في تحديد كمية المواد الداخلة في الوصفة ، ولييان ذلك نستأنس (بالنص: ١٠٥) الآتي:

- 10- $\check{D}\check{I}\check{S} \check{K}\check{I}\check{M}\check{I}\check{N} [10 \check{G}\check{I}\check{N} \check{Z}\check{I}^{\check{G}\check{I}\check{S}} \check{S}\check{U}\check{R} . \check{M}\check{I}\check{N} 10 \check{G}\check{I}\check{N} \check{Z}\check{I}^{\check{G}\check{I}\check{S}} \check{M}\check{A}\check{N} . \check{D}\check{U}$
 $10 \check{G}\check{I}\check{N} \check{Z}\check{I}^{\check{S}\check{I}\check{M}} \check{L}\check{I} 10 \check{G}\check{I}\check{N} \check{Z}\check{I}^{\check{S}\check{I}\check{M}} \check{L}\check{I} >> 10 \check{G}\check{I}\check{N} \check{Z}\check{I}^{\check{S}\check{I}\check{M}} \check{G}\check{U}\check{R} . \check{G}\check{U}\check{R}$
- 11- $10 \check{G}\check{I}\check{N} \check{Z}\check{I} [xx 10 \check{G}\check{I}\check{N} \check{G}\check{U}\check{.} \check{G}\check{A}\check{L} 10 \check{G}\check{I}\check{N} \check{G}\check{U}\check{.} \check{T}\check{U}\check{R} 10 \check{G}\check{I}\check{N} \check{B}\check{A}\check{R}$
 $\check{Z}\check{U}\check{.} \check{L}\check{U}\check{M}\check{.} \check{M}\check{A} 10 \check{G}\check{I}\check{N} \check{Z}\check{A}\check{.} \check{H}\check{I}\check{.} \check{L}\check{I}$
- 12- $10 \check{G}\check{I}\check{N} \check{K}\check{A}\check{S} \check{U}\check{.} \check{S}\check{A} \check{S}\check{I}\check{G} 10 \check{G}\check{I}\check{N} \check{Z}\check{I}^{\check{S}\check{E}} \check{M}\check{U}\check{N}\check{U}_{5} 1 . \check{n}\check{i}\check{s} \text{ina} \check{K}\check{A}\check{S}$
 $\check{S}\check{I}\check{D}\check{.} \check{a}\check{s} \text{ina} \check{G}\check{U}\check{R} - \text{ma} ?^{(1)} \check{H}\check{A}\check{D}\check{.} \check{A} \check{G}\check{A}\check{Z} \check{Z}\check{I}$
- 13- $\check{S}\check{A}\check{K}\check{.} \check{K}\check{I} \check{U}\check{.} \check{K}\check{A}\check{L} ? \text{ina} \check{S}\check{A} 1/3 \text{qa} \check{T}\check{I}\check{.} \check{q}\check{i} \text{ina} \check{A}\check{.} \check{G}\check{A}\check{Z}\check{I}^{\check{S}\check{A}\check{R}}$
 $\check{S}\check{I}\check{D} \check{S}\check{A}\check{R}\check{.} \text{ab} \check{L}\check{A}\check{L} - \text{ma} \check{K}\check{I}\check{M}\check{I}\check{N}^{(2)}$

١٠- وكذلك [١٠ شيقل] (من) مسحوق شجر السرو (و) ١٠ شيقل (من) مسحوق شجر السعد (و) ١٠ شيقل (من) مسحوق شجر العرعر (و) ١٠ شيقل (من) مسحوق شجر العرعر >> (و) ١٠ شيقل (من) مسحوق صمغ الصنوبر

١١- (و) ١٠ شيقل (من) مسحوق [××] (و) ١٠ شيقل (من) الحمص (و) ١٠ شيقل (من) العدس (و) ١٠ شيقل (من) قشر (نوى) التمر (و) ١٠ شيقل (من) الرشاد

١٢- (و) ١٠ شيقل جعة (نوعية) جيدة (و) ١٠ شيقل (من) مسحوق الشعير المنقوع ، (هذه المواد تخلط) سويا في الجعة وتعجن في كورما تجفف (و) تسحق (و) تصفى

١٣- ساكياوكال ؟ في وسط (داخل) ؟ (و) تأخذ ٣/١ قا ؟ (و) تعجن في ماء الخردل (و) يحلق (رأسه) (ثم توضع عليه و) يضمّد (بها) ، كذلك .

واستعمل النبات مع عدد من النباتات لعلاج ألم الرأس والاطراف ، حيث تسحق المواد سويا وتعجن في الجعة القوية (المركزة) وتعمل على شكل لبخة ثم توضع على رأس المريض وأطرافه وتضمّد بها ، كما جاء ذلك في الوصفة الآتية (النص: ٥٩):

(١) GUR - ma : وحدة كيل سومرية ، ومن المحتمل ان المراد بها في النص هو (وعاء) لخلط المواد الداخلة في تركيب الوصفة .

(2) CT , 23 , PL , 33 , Col . III : 10 - 13 .

15- $\check{D}\check{I}\check{S}$ $\check{L}\check{U}$ $\check{Z}\check{I}$ $\check{S}\check{A}\check{G}$. $\check{K}\check{I}$ $\check{T}\check{U}\check{K}$ - $\check{m}\check{a}$ $\check{S}\check{U}_{II}$ - $\check{s}\check{u}$ $\check{G}\check{I}\check{R}_{II}$ - $\check{s}\check{u}$ \check{i} - $\check{s}\check{a}$ - $\check{m}\check{a}$ - $\check{m}\check{a}$ - $\check{d}\check{i}$
 $\check{G}\check{I}\check{S}$ $\check{H}\check{U}$ - $\check{L}\check{U}$. $\check{U}\check{B}^{(1)}$ $\check{S}\check{I}\check{M}$ $\check{I}\check{M}$. $\check{M}\check{A}\check{N}$. $\check{D}\check{U}$

16- $\check{U}\check{S}\check{U}$. $\check{A}\check{N}$. $\check{T}\check{A}\check{R}^{(2)}$ $\check{Z}\check{I}$ $\check{S}\check{E}$. $\check{M}\check{U}\check{S}_5^{(3)}$ $\check{Z}\check{I}$ $\check{S}\check{E}$. $\check{M}\check{U}\check{N}\check{U}_5$
 $\check{H}\check{A}\check{R}$. $\check{H}\check{A}\check{R}$ $\check{G}\check{E}\check{S}\check{T}\check{I}\check{N}$. $\check{K}\check{A}_5$. \check{A} 1 - $\check{n}\check{i}\check{s}$ $\check{G}\check{A}\check{Z}$ $\check{S}\check{I}\check{M}$ $\check{i}\check{n}\check{a}$ $\check{s}\check{u}\check{r}$ - $\check{s}\check{u}\check{m}$ - $\check{m}\check{i}$
 $\check{K}\check{A}\check{S}$ $\check{t}\check{a}\check{r}$ - $\check{b}\check{a}\check{k}$ $\check{L}\check{A}\check{L}$ $\check{T}\check{I}^{(4)}$

١٥ - إذا أصيب رأس رجل (و) يداه (و) قدماه بألم (يستعمل لاجل شفاؤه) طحين ، شجر
 الخلف (و) شجر (و) نبات السعد

١٦ - (و) نبات $\check{S}\check{U}$. $\check{A}\check{N}$. $\check{T}\check{A}\check{R}$ (و) طحين $\check{S}\check{E}$. $\check{M}\check{U}\check{S}_5$ وطحين الشعير المنقوع (و)
 نبات الخردل (و) شجر عنب الثعلب (هذه النباتات) تسحق سويا (و) تصفى (وتخلط)
 في ثمالة البيرة (ثم توضع على مكان الألم و) يضمّد (بها ، ووسوف) يشفى

ووصف السعد الجاف لعلاج أمراض العيون الى جانب عدد من النباتات ، التي
 استعملت بشكل مفرد أو مركب واستعمل بعضها داخليا والبعض الاخر خارجيا ، كما ركزت
 الوصفة على استعمال الضماد بعد وضع العلاج على العين والذي يستمر لعدة ايام ،
 والعناية بتبديل الضماد في حالة اعادة استعمال العلاج مرة اخرى ، وبيان ذلك نذكر
 (النص: ٥٦):

(١) $\check{G}\check{I}\check{S}$ $\check{H}\check{U}$ - $\check{L}\check{U}$. $\check{U}\check{B}$: الاسم السومري لشجر الخلف ، وهو صنف من أصناف شجر الصفصاف ،

ترادفه في اللغة الاكدية المفردة (hilepu) والمفردة قرينية من اللفظ العربي لهذا النوع من الشجر ، ينظر :

CAD , H , P. 185 : b ; Thompson , R . C , op . cit , P . 291 .

(٢) $\check{U}\check{S}\check{U}$. $\check{A}\check{N}$. $\check{T}\check{A}$: اسم سومري لنبات طبي غير معروف ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 6 .

(٣) $\check{S}\check{E}$. $\check{M}\check{U}\check{S}_5$: الاسم السومري لنبات طبي ، يرد في بعض المصادر على انه (الشعير المر) وفي

مصادر اخرى بصيغة (نوع من أشجار التفاح) وترادفه في اللغة الاكدية المفردة (šiguššu / šeguššu)

، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٣٦٧ . وكذلك :

CDA , P . 371 ; CAD , \check{S} , II , P. 261 : a.

(4) CT , PL , 41 , Col . I : 15 - 16 .

- 1- [xx] - ni - dir sah - lé - e ZÌ ŠE . SA . A⁽¹⁾ ina KAŠ tar - bak
UD . 3 . KAM IGI_{II} . šú [xx]
- 2- [xx] UD . me 3 . šú GIR_{II} ina 4 . UD GE₆ ina ŠIM³ MAN . DU er - ri
IGI_{II} . su ta - kad - da - ad A . B[AR IGI_{II} . šú]
- 3- [xx] SAG . GAL ? 1. šú 2. šú 3. šú IGI_{II} - šú GIR_{II} Ì . UDU
kur - sin - ni MAŠ . DÀ IGI [II - šú]
- 4- [PEŠ₅ ina er - ri A . BAR SUD IGI . II . šú GIS³ RIM SUD ana UGU
IGI_{II} . šú ta - bi - lam [xx]
- 5- [xx] la UD . me 3. šú GIR_{II} ú - rib - ma ZI GIS³ MAŠ . HI . KAM⁽²⁾ ?
NUMUN^U KI . dIM⁽³⁾ [xx]
- 6- ŠE . SA . A sah - lé - e HE . HE ta - bi - lam ana UGU SAG . DU . šú
MAR SAG . DU . su LAĻ - ma UD . [3. KAM]
- 7- ina 4. UD - me DU₈ - šú - ma SAG . DU - su tu - gal - lab ú - lat - ka
IGI_{II} šú MAR . MES³ [xx]⁽⁴⁾

١ - [××] الرشاد (و) طحين الشعير المحمص تعجن في البيرة (ثم توضع على) عينيه
(لمدة) ثلاثة أيام [××]

٢ - [××] (و) تضمد ثلاثة أيام (و) في ليل اليوم الرابع تفرك عيناه بنبات السعد الجاف
(وبعدها) تربط (تضمد) [عينيه]

٣ - [××] وقبل كل شيء ؟ مرة (أو) مرتين (أو) ثلاث مرات (تدهن) عيناه بمخ عظم الغزال
[××]

٤ - [×] الجاف يسحق (و) ينفخ في عينيه (و) تدهن (وبعدها) يسحق نبات الحرفيش (ثم)
يوضع على عينيه [××]

(١) ŠE . SA . A : اسم سومري بمعنى (شعير مقلي / محمص) ترادفه في اللغة الاكدية (labtu / laptu)
، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة ٣٦٧ . وكذلك :

CAD , L , P . 96 : b .

(٢) GIS³ MAŠ . HI . KAM : الاسم السومري لنوع غير معروف من الاشجار .

(٣) U^U KI . dIM : الاسم السومري لنبات غير معروف ، يعني حرفيا : (ارض الإله أدد) ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 274 .

(4) AMT , 16 , 1 , Obv : 1 - 7 .

٥- [××] (و) تضمد (عينيه) لمدة ثلاثة ايام (وبعدها) يبدل (الضماد ويأخذ) نبات
 $[××] \check{U}KI . dIM$ (و) بذر نبات $GISMA\check{S} - HI - KAM$

٦- (وبعدها) الشعير المحمص (و) الرشاد (هذه المواد) تسحق (سويا ، ثم) توضع على
 رأسه (و) يضمد (بهذا ، لمدة) [٣] ايام

٧- (و) في اليوم الرابع يفتح (الضماد و) يحلق رأسه (و) تدهن عينيه [××]

كما استعمل النبات لعلاج أمراض الأذن إذ يتم تبخيره في داخل اذن المريض مع عدد
 من النباتات وليبيان ذلك نورد (النص: ٤٦ القفا) الآتي :

29- $\check{S}IMG\check{U}R . G\check{U}R \check{S}IMLI \check{S}IM[xx] \check{S}IMERINGI [xx]$

30- $\check{S}IMMAN . DU GAZI^{SAR} IM . KI\check{A}L . GUJG 9 \check{U} . H\check{A}K\check{U} . GI\check{s}\acute{a}$
 $[GE\check{S}TU_{II} . \check{S}\acute{U}]$

٢٩- صمغ الصنوبر (و) صمغ (شجر) العرعر (و) نبات [××] (و) نبات [××] (و) شجر
 الارز (و) قصب [××]

٣٠- (و) نبات السعد (و) الخردل الأخضر (و) عجينة [المعدن الأحمر] هذه ٩ نباتات
 (مواد) تبخر (في) [أذنيه]^(٢)

اما زيت النبات فقد وصف لعلاج المعدة^(٢) .

واستعمل النبات مع عدد من النباتات وبعض المواد الحيوانية لعلاج مرض
 (sikkatu) ، يخلط المواد مع التمر وشمع العسل وسمن كلبية الخروف وتعمل على
 هيئة لبخة ثم توضع على مكان المرض ويضمد بها، ولايضاح ذلك نستشهد (بالنص: ١٠٦)
 الآتي:

(1) Labat . R , "le premier chapitre dum precis medical Assyrien" RA , 53 , 1959 , P .

13 : 29 - 30 .

(2) AMT , 87 , 1 : 13 .

- 4- *DIŠ sik - kà - ti šup - šu - ħi* ^UBABBAR ^{ŠIM}HAL ILLU ^{ŠIM}HAL ILLU
LI . DUR
- 5- *PA* ^UUKUŠ . LAGAB NUMUN GADA ^UMAŠ . TAB . BA NUMUN
^{ŠIM}LI ^{ŠIM}MAN . DU NAGA . SI KI - [xx]
- 6- A . GAR . GAR MAŠ . DÀ ZU . LUM . MA NI . TUK^{KI} (1) DUḪ . LÀL
Ì . UDU ÉLLAG šá LAL sik - [kà - ti]

٤- لكي تهدأ الجعة (خذ) النباتات الأبيض (و) نبات القنة (و) صمغ نبات القنة وصمغ نبات
LI . DUR

٥- (و) ورق نبات الخشخاش (و) بذر (نبات) الكتان (و) نبات MAŠ . TAB . BA (و)
بذر (شجر) العرعر ونبات السعد (ونبات) القلى ذا القرون [xx]

٦- (و) روث الغزال (و) تمر مدينة دلمون (و) شمع العسل (و) سمن كلية الخروف
(تستعمل هذه المواد) ضماداً للبثور^(٢)

واستعمل النبات لعلاج مرض الشرج (البواسير) الى جانب عدد من النباتات ، التي
تعجن في الجعة والجعة القوية (المركزة) وتطبخ وتعمل على شكل تحميلة ، وتستعمل علاجاً
موضعياً ، كما جاء ذلك في الوصفة الآتية (النص: ١٠٧):

- 7- *DIŠ KIMIN* ^{ŠIM}GÚR . GÚR ^{ŠIM}LI ^Uak - tam GAZI^{SAR} ^{ŠIM}MAN . DU
^{ŠIM}GAM . MA ^Udu - [xx]
- 8- *U* . ^{MES}ŠEŠ ina šur - šum - me KAŠ u KAŠ KALA . GA ŠID - aš ina
^{URUDU}ŠEN . TUR ŠEG₆ - šal ina DÚR - [šúGAR]⁽³⁾

٧- وكذلك صمغ الصنوبر (و) صمغ (شجر) العرعر (و) نبات الخروع (و) الخردل الأخضر
(و) نبات السعد (و) نبات كاما ، (و) نبات [xx]

٨- هذه النباتات (تخلط) في الجعة والجعة القوية (المركزة ثم) تعجن (و) تطبخ في اناء
نحاسي صغيرة [وتوضع] في شرجه

(١) NI . TUK^{KI} : الاسم السومري لمدينة دلمون (البحرين) ترادفها في اللغة الاكدية
(dilmum / tilmun) ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٢٣١ .

(2) AMT , 32 , 5 , obv : 4 - 6 .

(3) AMT , 76 , 5 : 7 - 8 .

وفي وصفة طبية أخرى استعمل السعد الأخضر مع نبات البابونج لعلاج
المرض نفسه، بعد أن يخلط مع السمن الحيواني ويستعمل علاجاً موضعياً ، كما في
(النص: Kol. III ٧) الآتي :

8-	^U . ^{SIM} MAN . DU SIG ₇ - su	^U LAG . GÁN Ú KIMIN	KI Ì . [UDU ^{HE} . ^{HE} ana DÚRŠÚ GAR] ⁽¹⁾
----	--	--------------------------------	--

٨-	نبات السعد الأخضر	(و) نبات البابونج نبات كذلك	يخلط مع السمن [الحيواني (ثم) يوضع في شرجه]
----	-------------------	-----------------------------	---

(1) BAM , 1 , 1 , Kol , III : 8 .

٦- مجموعة النباتات الشوكية :

أ- نبات الخرنوب :

شجرة شوكية دائمة الخضرة ، أوراقها ريشية الشكل ، ثمارها صفراء اللون تتكون من عناقيد شبيهة بعناقيد العنب تتحول بعد اكتمالها الى ثمار جافة بنية او مائلة الى السواد ، وينتمي النبات الى فصيلة العائلة البقولية (القرنية) Leguminosae ويسمى علمياً (ceratonia siliqua)^(١) ، اما في اللغات العراقية القديمة فقد ورد اسم النبات بصيغة (URU . TIL . LA)^(٢) ويعني حرفياً : (نبات مدينة الحياة)^(٣) ترادفه في اللغة الاكدية (ḫarub / pu)^(٤) وهي قريبة من اللفظ العربي للنبات ، والذي انتقل الى اليونانية بصيغة (خروب) والانكليزية (carob)^(٥) ، كما جاء في النصوص المسمارية اسم لنوع من انواع النبات ورد بصيغة (GISŪ . GÍR . ḪAB)^(٦) ترادفها في اللغة الاكدية (dadānu) ويترجم بصيغة الخرنوب الزائف^(٧) ومن المرجح ان المراد به هو الخرنوب الذي ينمو بشكل غير طبيعي فهو اصغر من الخرنوب الاعتيادي ، او النوع الرديء من النبات كما يشير الى ذلك الاسم السومري للنبات ومنها المفردة (ḪAB) ، الداخلة في تركيب الاسم ، التي تعني : (رديء ، نتن)^(٨) ، كما وردت للنبات عدة أسماء وصفية منها الاسم السومري .
ŠE₁₀TU^{MÜŠEN} ترادفه في اللغة الاكدية (zer summatu)^(٩) إشارة الى بذور نبات الخرنوب ، ومن الاسماء الوصفية الاخرى التي اطلقت على النبات الاسم السومري (UŠ . TÁL . TÁL)^(١٠) ، يرادفه في اللغة الاكدية (ardadillu)^(١١) وكذلك الاسم السومري

(١) الدجوي، علي، المصدر السابق ، ج ١ ، ص ١٩٣ . وكذلك: قدامة ، احمد ، المصدر السابق ، ص ١٩٩ .

(٢) باقر ، طه ، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية" ، سومر ، ج ٢ ، م ٩ ، ١٩٥٣ ، ص ٢٠١ . وكذلك:

Thompson , R . C , op . cit , P . 186 .

(3) CAD , H , P . 120 : b .

(٤) باقر ، طه ، تراثنا اللغوي القديم ما يسمى في العربية بالدخيل ، بغداد ، ١٩٨٠ ، ص ٧٧ .

(٥) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٣١٨ . وكذلك: سليمان ، عامر ، واخرون، المعجم الاكدي، ج ١ ، ص ٢١٧ . وكذلك:

CAD , D , P . 17 : b .

(٦) لابات رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٤٨٣ .

(٧) اما المعنى العام فهو : (روث الحمام) ، حول الاراء التي قيلت بخصوص المعنيين ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 186 ; Heebel . P . , N , and AL - Rawi . F . N . H , op . cit , P . 237 ; kinnier , W . J . V , "The Samanu Disease in Babylonian Medicine" , JNES , 53 , 1994 , P . 114 .

(8) CAD , A , II , P . 241 : a .

⁽¹⁾U¹KUR . AB . DU ، إشارة الى نوع من النبات الذي ينبت في المناطق الجبلية ولاسيما ان المقطع الاول من الاسم يشير الى (الجبل) ، فضلا عن ذلك فقد استعمل في الوصفات الطبية نوع من الخرنوب اطلق عليه اسم خرنوب الشمال⁽²⁾ ، كما جاءت المفردة الاكدية (kasu) لتشير الى الخرنوب ولحائه ، وهي قريبة من اللفظ العربي (كسا ، يكسو)⁽³⁾ .

اما الاستعمال الطبي للنبات ، فقد وصف خرنوب الشمال لعلاج حرارة الرأس ، وجلاء في الوصفة اجراء بعض الطقوس الدينية كقراءة الادعية والتراثيل اثناء استعمال العلاج ، وهو اقرب ما يكون الى العزامة في الوقت الحاضر وليبان ذلك نورد (النص: ٦) الآتي :

34- KÌD . KÌD . BI 7 ḥa - ru - bi - e šá IM . SI . ŠÁ TI . qé ina IZI ur - ba - te?TUR . ár ina Ì HE . HE ÉN 7 . šú

35- ŠID_{nu} 3- šú ŠÉŠ . šú 3- šú ta- ḥal- l[a]- ši e- nu- ma ta- ḥal- la- su- šú ÉN 3- šú ana UGU SAG . DU . šú ŠID . nu⁽⁴⁾

٣٤- طقسي (اجراءات طقسية) تأخذ ٧ (من) خرنوب الشمال (و) تحرقها في النار (و) تجرشها (و) تخلطها في الزيت (وترتل) التعويذة ٧ مرات

٣٥- (و) ترتل ٣ مرات (و) تمسح ٣ مرات (و) تستخلص (و) عندما تستخلصها ، ترتل التعويذة على رأسه ٣ مرات .

وفي نص آخر ذكر النبات لعلاج المرض نفسه ، بعد أن يحرق ويخلط مع زيت شجر السرو ودم (صمغ) شجر الارز ، ويعمل على شكل مرهم ويمسح به رأس المريض ، كما نقرأ في (النص: ١٠٨) الآتي :

41- [x x x x ha - ru - b]i - e šá IM . SI . ŠÁ TI ina IZI TUR . ár ina Ì^{GIŠ}ŠUR . MÌN UŠ ERIN HE . HE EŠ . MEŠ^{su} - ma SILIM . im⁽⁵⁾

٤١- [x x x x] يأخذ خرنوب الشمال (و) يحرق في النار (و) يجرش (و) يخلط في زيت شجر السرو (و) دم (صمغ) شجر الارز (و) يمسح (يدهن به وسوف) يسلم (يشفى)

(1) CT , 14 , PL , 21 , col , V : 29 .

(2) CT , 23 , PL , 35 : 34 .

(3) باقر ، طه ، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية" ، سومر ، ج ٢ ، م ٩ ، ١٩٥٣ ، ص ٢٠٢ .

(4) CT , 23 , PL , 34 : 34 - 35 .

(5) CT , 23 , PL , 35 , Col . III : 41 .

كما استعمل مسحوق الخرنوب الزائف لعلاج حرارة الرأس أيضاً الى جانب مساحيق عدد من النباتات ، حيث يخلط مع نوعين من المواد ، ثمالة البيرة اذا كان استعمال العلاج في فصل الشتاء ، وماء الخردل الحار إذا كان استعماله في فصل الصيف ، ومن ثم وضعه على رأس المريض وتضميده ، كما جاء ذلك في النص (النص: ٤٤ الوجه) الآتي:

24- ZÌ ŠIM GÚR . GÚR ZÌ ŠIM LI ZÌ GAZI SAR KÚM . tim

25- ZÌ GIG . BA' ZÌ ŠE . BAR . SA . A ZÌ GÚ . GAL ZÌ GÚ . TUR

26- ZÌ DUḤ ŠE . GIŠ . Ì SUMUN . ME ZÌ ZÍZ . ÀM⁽¹⁾ ZÌ saḥ - lé - e KÚM . ti

27- ZÌ MUNU₄ ZÌ ŠE₁₀ TU^{MUŠEN} . MEŠ¹² ZÌ . DA^{MES}

28- NÍG . LAL SAG - DU šum - ma EN . TE . NA ina šur - šum - mu KAŠ

29- šum - ma um - ma - a - ti ina A GAZI^{SAR} tu - ba ḥar LAL⁽²⁾

٢٤- مسحوق الصنوبر (و) مسحوق العرعر (و) مسحوق الخردل الحار

٢٥- (و) مسحوق (طحين) القمح (و) مسحوق (طحين) الشعير (و) مسحوق الحمص (و) مسحوق العدس

٢٦- (و) مسحوق بقايا السمسم القديم (و) مسحوق ZÍZ . ÀM (و) مسحوق الرشاد الحار

٢٧- (و) مسحوق الشعير المقلبي (المحمص) (و) مسحوق الخرنوب الزائف (هذه) ١٢ (من) المساحيق

٢٨- ضماد للرأس ، إذا (تخلط في) الشتاء في ثمالة البيرة

٢٩- (بينما تخلط في) الصيف في ماء الخردل الحار (ثم توضع على رأسه و) يضمد (بها)

كما وصف الخرنوب الزائف مع عدد من النباتات لعلاج مرض (sāmānu)^(٣) وهو احد الامراض التي تصيب الرأس ، بعد أن تخلط المواد الداخلة في الوصفة وتعجن في ماء

(١) ZÍZ . ÀM : مفردة سومرية ، ترادفها في اللغة الاكدية (kunaš) وتترجم في بعض المصادر بصيغة (emmer) ، ينظر : CDA , P . 167 : a .

(2) Heebel , P . N . and Al - Rawi , F . N . H , op . cit , P . 225 , Obv . Col . I : 24 - 29 .

(٣) sāmānu : الاسم الاكدي لأحد الأمراض التي تصيب الرأس ، ترادفه في اللغة السومرية .

SAGNUM . NUM ، للمزيد عن المرض ينظر :

Goetze , A , "An Incataion against Disease" JCS , Vol : 9 , No , 1 , 1955 , P . 12 ;

Kinner , W . J . V . , op . cit , P . 111 - 115 ; CAD , S . P . 111 : a - b .

الخردل الحار ويخلق رأس المريض ثم يوضع المزيج عليه ويضمد به، وليبيان ذلك نستأنس
(النص: ١٠٩) الآتي :

10- [DIŠ NA SAG . DU] . su sa - ma - nu DIB - it i - raš - šī - šum - ma
i - na - saḥ i - na - aḥ EGIR NU GAL . bi NUMUN^U EME . UR . GI₇

11- [x x x x] SAḤAR di - ki ? ^{GIŠ}DIḤ SAḤAR ŠE . ^{GIŠ}. Ì SAḤAR
MUNU₄ ŠE₁₀ TU^{MUSEN} . MES šá^{GIŠ} GIŠIMMAR . KUR . RA ḤAD . DU - ti

12- [x x x x] SJUD ina A GAZI^{SAR} KUM SIM ŠID . aš SAG . DU - su
SAR - ab tu - kaš - ša LAL⁽¹⁾

١٠ - [إذا أصيب رأس رجل] بمرض سامانو للتخلص (منه ومن أجل ان) يهدأ ولا يزيد (ينشر)
، بذر نبات لسان الكلب

١١ - [× × × ×] (و) مسحوق di - ki (و) شجر الكبر (و) مسحوق السمسم (و) مسحوق
(طحين) الشعير المحمص (و) الخرنوب الزائف الذي (على) النخل الجبلي الجاف ؟

١٢ - [× × × ×] (هذه المواد) تسحق (و) تعجن في ماء الخردل الحار (و) يخلق رأسه ،
(وعندما) يبرد (يوضع على رأسه و) يضمد (بها)

كما وصف مسحوق النبات لعلاج أمراض المعدة عندما يخلط في الجعة ويشرب ،
وكذلك لعلاج بعض الأمراض النسائية اذ يتم سحق النبات ووضعه في رحم المرأة^(٢) .

واستعمل نبات الخرنوب الزائف مع عدد من النباتات والمواد الحيوانية لعلاج مرض
اختناق المثانة (البروستات) ، حيث يتم مزجها في الجعة او النبيذ ويشربها ، كما جاء ذلك في
الوصفة الآتية (النص: ٥٤):

9- [xx] ^{SIM}ŠEŠ^U nu - ša - bu LA NUNUZ GA . NU₁₁ ^{MUSEN} ^{GIŠ}U . GÍR . ḤAB
^UIGI . LIM^UIGI . NIS [xx]

10- [xx] U . ḤA^U ḥi - niq - ti lu ina KAŠ ina GEŠTÍN [NAG]⁽³⁾

(1) AMT , 1,2 : 10 - 12 ; Kinner , W . J . V . , K . J . V . , op . cit , P . 113 .

(٢) باقر ، طه ، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية" ، سومر ، ج ٢ ، م ٩ ، ١٩٥٣ ،
ص ٢٠٢ . وكذلك:

Thompson , R . C , op . cit , P . 186 .

(3) AMT , 60 , 1 , Col . II : 9 - 10 .

٩ - [××] نبات المر (و) نبات الشقائق (و) قشر بيض النعام (و) شجر الخرنوب الزائف (و)
نبات الاقحوان (و) نبات الازريون [××]

١٠ - [هذه] النباتات (تستعمل لعلاج) اختناق (المثانة) (البروستات) (إذ تخلط) في الجعة او
النبيد [ثم تشرب]

وفي وصفة طبية اخرى وصف مسحوق النبات لعلاج المرض نفسه ، بعد أن يسحق
في الجعة مع نبات اللقاح الذكري ونبات الاقحوان ويشرب ، كما نص عليه (النص: ٢٢):

30- ZÌ^{GIS} NAM . TAR . NÍTA ZI^{GIS} Ú . GÍR . HĀB ina KAŠ :
im - ħur LIM SÚD ina KAŠ NAG⁽¹⁾

٣٠ - مسحوق شجر اللقاح الذكري (و) مسحوق شجر الخرنوب الزائف (تخلط) في الجعة :
(و) نبات الاقحوان يسحق في الجعة ويشرب

وأخيراً استعمل مسحوق النبات الى جانب عدد من النباتات لعلاج مرض (mišittu)
وقد جاءت الوصفة على مرحلتين لعلاج المرض ، الاولى ان يطبخ عدد من المواد في اناء
نحاسي ثم توضع على جسم المريض الذي يضمدها لمدة ثلاثة ايام ، وتفتح في اليوم الرابع ،
وفي المرحلة الثانية يؤخذ عدد من المواد من بينها مسحوق نبات الخرنوب وتخلط مع الجعة
والزبد وتعمل على شكل مرهم يدهن بها جسم المريض ، كما جاء في (النص: ١٩) الآتي :

11- DIŠ NA mi - šit - ti MÚR . GIG a - tal - lu - kam NU ZU MÚR . MES^{su}
ki - iš - [xx]

12- GIŠ^{bi} - nu Ú^{DIL} . BAT⁽²⁾ GIŠ^{SUL} . ĤI^{GIŠ} GIŠ^{IMMAR} . TUR HĀD . A
GAZ SIM KI . [xxxx]

13- ina URUDU^{ŠEN} . TUR tar - bak ina SU šur - ri LAL - ma UD . 3 . KÁM
NU DU₈ ina UD . 4 . [KÁM]

(1) AMT , 59 , 1 , Obv . Col . I : 30 .

(٢) DIL . BAT : اسم سومري لاحد النباتات القلوية يترجم بصيغة (شجرة مريم) ، ينظر :
Thompson , R . C , op . cit , P . 39 .

14- NAM ZÌ ḥa - ru - [b]i IM . GÚ . EN . NA ina ZÌ . KUM ḤE . ḤE ina KAS . SAG [xx]

15- ina A^{GIS} ŠE . NÁ . A a - šik - ru - ti tu- maš- šá-'u- su ina Ì . NUN . [NA]

16- ina SU šur - ri ba - aḥ - ru - us - su⁽¹⁾

١١- إذا أصيب رجل بمرض ميثتو في وسطه (خاصرته) (بحيث) لا يستطيع أن يقف (وان) وسطه (خاصرته) [xx]

١٢- (يستعمل لأجل شفاائه) شجر الطرفة (و) نبات دلبات (و) قصب الحياكة (و) نخلة صغيرة (هذه المواد) تسحق وتصفى مع [xx]

١٣- وتطبخ في إناء نحاسي صغير (و) تنشر على الجسم (و) تضمد (لمدة) ٣ أيام لا ترى (ترفع) وفي اليوم الرابع [xx]

١٤- (وبعدها يأخذ) مسحوق نبات الخرنوب (و) طين النهر (الغرين) (و) الطحين (هذه المواد) تخلط في الجعة [xx]

١٥- (و) في ماء شجر حب النسل الحار ويمسح (يخلط) في الزبد

١٦- (و) تنشر على جلد (المريض وهي) حارة (أي: يدهن بها وهي حارة).

ب- شجر العوسج :

شجرة شوكية يصل ارتفاعها الى مترين ، لها أوراق صغيرة ذات لون أخضر مائل الى الصفرة ويوجد على جوانب الاوراق اشواك ، اما أزهارها فهي جرسية الشكل ذات لون أبيض مائل الى الزرقاء ، وثمارها عنبية الشكل ذات لون أخضر عند النضج تتغير الى اللون الأحمر، حلوة المذاق فهي تؤكل وتحتوي على بذور كثيرة^(٢) (الشكل ١٨) وتنتمي شجرة العوسج الى فصيلة العائلة الباذنجانية Solanaceae وتعرف علمياً باسم (Lycium shawi)^(٣)

(1) AMT , 79 , 1 , Rev . Col . IV : 11 - 16 .

(٢) ابن البيطار ، المصدر السابق ، ج ٣ ، ص ١٤٢ . وكذلك: باقر ، طه ، دراسة في النباتات المذكورة في

المصادر المسمارية" ، سومر ، ج ٢ ، م ٩ ، ص ٢٠٠ .

(٣) عيسى ، احمد ، المصدر السابق ، ص ١١٢ .

اما اسمها في اللغات العراقية القديمة فقد وردت في اللغة السومرية باسم (U^UKIŠI₁₆)^(١) او (GÍR . GÍŠ^U)^(٢) الذي يتكون من مقطعين الأول (U) ويعني: (نبات) والثاني (GÍR) بمعنى: (وخز)^(٣) إشارة الى الاشواك التي تحتويها الشجرة ، اما في اللغة الاكدية فقد ورد الاسم بصيغة (ašagu)^(٤) وهو قريب من اللفظ العربي للشجرة.

وجاء ضمن قوائم أسماء النباتات المعجمية الخاصة بهذا النبات جملة اسماء وصفية منها المفردة الاكدية (eddetu) التي جاءت مرادفة للاسم السومري (GÍR . GÍŠ^U)^(٥) في حين وردت المفردة الاكدية (amaridu) مرادفة للاسم الاكدي (ašagu)^(٦) ومن الاسماء السومرية التي اطلقت على النبات الاسم (GÍR (RA) . GÍŠ^UGEŠTIN) ترادفه في اللغة الاكدية (amurdinnu)^(٧) إشارة الى ثمار شجرة العوسج حيث ان الاسم السومري يتكون من (GÉŠTIN) بمعنى: (عنب) ترادفه في اللغة الاكدية (Karānu)^(٨) ، ومن الاسماء الاكدية التي اطلقت على النبات المفردة (šimaḥu)^(٩) .

اما الاستعمال الطبي لشجر العوسج فقد وصفت براعم النبات وصمغه مع عدد من النباتات لعلاج ألم الصدغ ، إذ تخلط في الزيت وتعمل على شكل مرهم ويمسح بها على مكان الألم ، وليبيان ذلك نورد (النص: ٥٩):

(1) Heebel , N. P. , Babylonisch - assyrisch Diagnostik , Ugarit - verleg Munster , 2000 , P. 308 : 9.

(2) Thompson , R. C , op. cit , P. 182 .

(٣) باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص ٢٠٠ . وكذلك: لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٣١٨ .

(٤) باقر ، طه ، من تراثنا اللغوي القديم ما يسمى في العربية بالدخيل ، بغداد ، ١٩٨٠ ، ص ١١٥ . وكذلك:

Thompson , R. C , op. cit , P. 182 ; CAD , A II , P. 408 : a .

(5) CAD , E , P. 23 : a .

(6) CAD , A , II , P. 3 : a .

(٧) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٢١٠ .

(٨) لابات ، رينيه ، المصدر نفسه ، علامة : ٢١٠ .

(9) CAD , Š , III , P. 1 : a .

11- PA ^ÚÚR . TÁL . TÁL ^{GIŠ^d}MAŠ⁽¹⁾ KA . A . AB ^ÚHAR . HAR
^ÚKUR . KUR [x x x x x]

12- gu - ur⁽²⁾ ^{GIŠ^U}SUL . HI⁽³⁾ ŠE . DÙ GI ŠE . DÙ ^{GIŠ^U}SUL . HI NUNUZ⁽⁴⁾
^{GIŠ^U} . GÍR [Ī] . UDU . UR . MAH

13- ú . paṭ⁽⁵⁾ ^{GIŠ^U} . GÍRšá ina UGU KI. MAH DU. zu UR. BI SÚD ina Ī ŠÉS⁽⁶⁾

١١- ورق نبات اذان الجدي (و) شجر الجولق (و) عشب البحر (و) نبات الخردل (و) نبات
 الخريق الأبيض [x x x]

١٢- (و) صمغ قصب الفتل (و) براعم القصب (و) براعم قصب الفتل (و) براعم شجر العوسج
 (و) دهن الاسد (الافيون)

١٣- (و) صمغ شجر العوسج الذي يقف (ينبت) على القبر (هذه النباتات) تسحق سوياً
 (وتخلط) في الزيت (و) يدهن (بها الصدغ)

(١) ^{GIŠ^d}MAŠ : الاسم السومري لنوع من الأشجار العطرية يسمى (الجولق او الياقة) ، ترادفه في اللغة
 الاكدية (niqibtu) ، ينظر : باقر ، طه ، دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية ، سومر
 ج ٢ ، م ٨ ، ١٩٥٢ . وكذلك :

Thompson , R . C , op . cit , P . 364 .

(٢) gūru : مفردة اكدية ترد في بعض المصادر بأنها المادة الصمغية المستخلصة من ساق النباتات ، في
 حين ترد في مصادر اخرى بأنها جزء النبات ولاسيما الورق ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 22 ; CDA , P . 97 : a .

(٣) ^{GIŠ^U}SUL . HI : الاسم السومري لنوع من القصب ، يرادفه في اللغة الاكدية (qan šalali) ويعني
 حرفياً : (قصب الفتل ، الحياكة) ، ويرى احد الباحثين ان هذا النوع من القصب يستعمل في صنع
 الحصران والسلال وما شابه ذلك وان المفردة الاكدية (šalili) الداخلة في اسم القصب هي قريبة من
 لفظة (سلة) العربية ، ينظر : باقر ، طه ، المصدر نفسه ، سومر ، ج ١ ، م ٩ ، ١٩٥٣ ، ص ١٣ .
 وكذلك :

Thompson , R . C , op . cit , P . 21 .

(٤) NUNUZ : مفردة سومرية بمعنى : برعم ، فرع ، ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (perlu) وهي
 قريبة من لفظ (فرع) العربي ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٣٩٤ .

(٥) upātu : مفردة اكدية بمعنى : (المادة المخاطية او الصمغية المستخلصة من شجرة العوسج) ، ينظر :

CDA , P . 424 : a .

(6) CT , 23 , PL , 41 , Col . I : 11 - 13 .

وفي وصفة طبية أخرى استعمل جذر النبات لعلاج المرض نفسه الى جانب عدد من النباتات ، وبعض المواد الحوانية ، بعد أن تسحق وتوضع على صدر المريض ، كما جاء في الوصفة الآتية (النص: ١١٠):

38- *SUḪUŠ^{GIS} DÍH šá UGU [KI . MAḪ] SUḪUŠ^{GIS} Ú . GÍR šá UGU
KI . MAḪ SI GU₄ sa ZAG*

39-*SI MÁŠ^š ša GÙB NUMUN^{GIS} ŠINIG NUMUN^{GIS} MA . NU^Ú A . ZÁL . LA*

40- 7 *Ú . ḪÁ^š ši - in - di ana GIDIM . ma SAG . KI . MEŠ . šú LAL . id⁽¹⁾*

٣٨- جذر شجر الكبر الذي (نبت) على [قبر] (و) جذر شجر العوسج الذي (نبت) على قبر (و)
القرن الأيمن لثور

٣٩- (و) القرن الأيسر لحمل (و) بذر شجر الطرفة (و) بذر شجر الغار (و) نبات القنب

٤٠- (هذه) ٧ نباتات (تسحق وتخلط وتوضع على) صدغه (و) يضمد (بها ، سوف يشفى)

كما وصف النبات الى جانب عدد من النباتات لعلاج أحد الأمراض التي تصيب الفم ، وقد وصفت حالة المريض بأن لعبه يسلم من فمه ، ومن المرجح انه نوع من الشلل الذي يصيب الفم ، ولبيان ذلك نورد (النص: ١١١) الآتي :

21- *DÍŠ NA ina KA . KA . šú il - la - tu - ūš^{MEŠ} ŠIM GÍ[R]*

22- *[xx] ^{GIS} Ú . GÍR^Ú úr - nu - [u]*

23- *[xx] ^Ú SIKIL [xx]*

24- *[xx] šá^š [xx] ⁽²⁾*

٢١- إذا (سأل) رجل من فمه (يستعمل لاجل شفائه) شجر الآس

٢٢- [xx] (و) شجر العوسج (و) نبات النعناع [xx]

٢٣- [xx] (و) نبات البصل البري [xx]

٢٤- [xx] [xx]

(1) AMT , 102 , 1 , Obv . Col . I : 38 - 40 .

(2) AMT , 31 , 4 , Obv : 21 - 24 .

أما جذر النبات فقد وصف لعلاج دودة الاسنان (التسوس) إذ يقلع السن من دون أن يرى الشمس ثم يوضع الحذر على الاسنان ، ولييان ذلك نذكر (نص ٨) الآتي :

7-	$\check{U}sur - \check{si}^{GIS}\check{U} . G\acute{I}R$	$\check{S}á ina ZI - ka^{d}UTU NU DU_{8}$	$\check{U}túl - te ana UGU ZÚ GAR - nu^{(1)}$
----	--	---	---

٧-	جذر نبات العوسج	الذي ينزع (يقلع ، و) لا يرى الشمس	نبات لعلاج دودة الاسنان (التسوس) توضع على السن
----	-----------------	-----------------------------------	--

وفي وصفة طبية خاصة بأمراض الأذن ، استعمل النبات كوقود لحرق مجموعة المواد الداخلة في تركيب الوصفة وتبخيرها داخل اذن المريض ، كما نقرأ في (النص: ٦٠):

35- $kib - ri - tu^{(2)} \check{U}KU_{6} SU\check{H}U\check{S}^{GIS}MA . NU zap - pi^{ANSE} KUR . RA^{MES} TUG . DÁRA . SU . LÁL ina IZI^{GIS}\check{U} . G\acute{I}R \check{S}À GE\check{S}TU_{II} . \check{S}ú tu - qat - tar^{(3)}$

٣٥ - الكبريت (و) نبات الشمرة (و) جذر شجر الغار (و) شعر الحصان (و) القماش (هذه المواد تحرق) في نار شجر العوسج (و) تبخر وسط اذنيه .

أما الثمار فقد وصفت لعلاج الأورام التي تصيب القدم ، ومنها الورم الاسود ، الذي عبرت عنه الصيغة (النص: ١١٢) الآتية :

33- $DI\check{S} NA GIG ka - bar - ti \check{S}i - mat GIG . \check{S}ú GE_{6}^{(4)}$

٣٣ - إذا أصيب رجل بمرض الورم السام (وأصبح) مرضه (لونه) أسوداً

(1) CT , 14 , PL , 23 , K . 259 : 7 .

(٢) Kibritu : الاسم الاكدي للكبريت ، وهو مضامٍ للاسم العربي ، أما في اللغة السومرية فقد ورد الاسم بصيغة (KI . A . $\check{d}ID$) ويعني حرفياً: ارض إله النهر ، ولعله إشارة الى قرب مناجم الكبريت من النهر . ينظر :

CDA , P . 156 : a ; CAD , K , P. 333 : b .

(3) AMT , 33 , 1 , Obv : 35 .

(4) BAM , 2 , 124 , Kol . I : 33 .

وطريقة علاجه أن تأخذ ثمار شجرة العوسج الأخضر وتسحق على مكان الورم ويضمّد ، كما تضمن (النص: ١١٣) الآتي :

37- *GURUN*^{GIS}Ú. *GÍR SIG*₇. *su SÚD LAL* - *id*⁽¹⁾

٣٧- تسحق ثمار شجرة العوسج الأخضر (ثم توضع على المكان و) يضمّد (بها)

وكذلك استعملت اوراق النبات لعلاج المرض نفسه الى جانب عدد من اوراق النباتات التي يتم تجفيفها ومن ثم سحقها وخلطها مع الطحين وطبخها ووضعها على مكان الورم وتضميده بها ، إذ نقرأ في (النص: ١١٣):

42- *DIŠ KIMIN PA*^{GIS}Ú. *GÍR PA*^{GIS}*DÍH PA*^{GIS}*šu - ši PA*^{GI}*SUL . HI*

43- *PA*^{GIS}*ḤAŠḤUR PA*^{GIS}*PÈŠ*⁽²⁾*PA*^{GIS}*NU. ÚR. MA PA*^{GIS}*GIŠIMMAR. TUR*

44- *HÁD . DU GAZ ina ZÌ . DA ḤE . ḤE ina ŠEN . TUR tar - bak LAL*⁽³⁾

٤٢- وكذلك ورق شجر العوسج (و) ورق شجر الكبر (و) ورق شجر السوس (و) ورق قصب الفتل

٤٣- (و) ورق شجر التفاح (و) ورق شجر الرمان (و) ورق شجر النخلة الصغيرة

٤٤- (هذه الأوراق) تجفف (و) تسحق (و) تخلط مع الطحين (و) تطبخ (ثم توضع على المكان الذي يضمّد (بها)

كما استعملت الاوراق لعلاج ارتفاع الحرارة ، التي تخلط مع الزيت النباتي وتعمل على شكل مرهم ، يسمح به (نص Kol. I ٧) :

42-	<i>ÚPA</i> ^{GIS} Ú. <i>GÍR</i>	<i>ÚUD . DA</i>	<i>SÚD ina Ì . GIS ŠÉS</i> ⁽⁴⁾
-----	---	-----------------	---

(1) BAM , 2 , 124 , Kol . I : 37 .

(٢) *GIS* *PÈŠ* : الاسم السومري لشجرة التين ترادفه في اللغة الاكدية (*tittu*) ، وهو مضاهٍ للاسم العربي ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٣٤٢ .

(3) BAM , 2 , 124 , Kol . I : 42 - 44 .

(4) BAM , 1 , 1 , Kol , I : 42 .

٤٢ -	ورق شجر العوسج	نبات يستعمل لعلاج الحرارة	يسحق في الزيت النباتي (و) يمسح (به)
------	----------------	---------------------------	-------------------------------------

أما مسحوق النبات فقد وصف لعلاج أمراض الشرج ، إذ يخلط مع سمن كلية الثور ، وتعمل على شكل تحميلة توضع في شرج المريض ، كما أوضح (النص : ١١١) :

9- [xx] - na - bal 15 ŠE⁽¹⁾ si - ik - ti ^{GIS}Ú . GÍR 15 ŠE SIG - [xx]

10- [xx] ½ GIN Ì . ÉLLAG¹ . GU₄ TÉŠ² . BI tu - sam - mah ana DUR . šú GAR - an ⁽²⁾[xx]

٩ - [××] الجاف ؟ (و) ١٥ (من) مسحوق شجر العوسج (و) ١٥ حبة (من) [××]

١٠ - [××] (و) ٢/١ شيقل (من) سمن كلية الثور (هذه المواد) تخلط سوياً (ثم) توضع في شرجه

واستعمل جذر النبات لعلاج مرض الجذام الأحمر والأبيض ، بعد أن يسحق مع الملح وطحين الشعير وشجر الصفصاف وسعف النخل ، ويدهن به مكان المرض ، كما بين (النص : ٢) :

58- KIMIN SA₅ u BABBAR⁽³⁾ ina IM . TE . šú GÁL SUḪUŠ^{GIS} KÍŠI₁₆ MUN ZÌ . DA ŠE

59- ^{GIS}KÌM ZI . NA⁽⁴⁾ NITA u MUNUS tu- šab - šal ŠÉŠ² - su- ma TI . LA⁽⁵⁾

(١) ŠE اسم سومري لأصغر وحدة وزن استعملت في العراق القديم، ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (še u) بمعنى : (حبة) ويبلغ وزنها (٠،٠٤٦ ملغم) على وفق الاوزان الحالية ، ينظر : الدليمي ، مؤيد محمد سليمان جعفر ، المصدر السابق ، ص ٦١ .

(2) AMT , 31 , 4 , Obv : 9 - 10 .

(٣) إشارة الى تحول لون الجلد من لونه الطبيعي الى اللونين الأحمر والأبيض .

(٤) ZI . NA : الاسم السومري لنوع من النخل ، يرادفه في اللغة الاكدية (zinu) ، ويترجم في بعض المصادر بأنه (العرق الوسطي لسعفة النخيل) ينظر :

CDA , P . 448 : a ; CAD , Z , P . 123 : b ; Landsberger , B , op. cit , P . 27 .

(5) Tsukimoto , A , op. cit , P . 193 , Rev : 58 - 59 .

٥٨- وكذلك اذا أصيب جسمه (بمرض الجذام) الأحمر والأبيض (يستعمل لاجل شفائه) جذر شجر العوسج (و) الملح (و) طحين الشعير

٥٩- (و) شجر الصفصاف وسعف النخل الذكري والاثنوي ، تطبخ (هذه المواد) (و) يدهن بها مكان المرض) وسوف يشفى

واستعمل النبات مع مجموعة من النباتات لعلاج حالة تسمم الجسم ، إذ تخلط المواد الداخلة في تركيب الوصفة وتطبخ في ماء الخردل ويدهن بها جسم المريض ويضمّد ، وليبيان ذلك نورد (النص: ٨٧):

8- $\check{s}am - ra - nu$ NUMUN $\check{S}E$. $\check{N}A$. A $\check{S}su - pa - lam$ $\check{S}INIG$
 $\check{U}IN . NU . U\check{S}$ $\check{G}UR . GUR$

9- $\check{S}IMLI$ $\check{U}NU . LU\check{H} . \check{H}A$ $\check{S}IMGAM . MA$ $\check{S}IMGIR$ KA . tam - tim⁽¹⁾
 $\check{S}IM.d$ $MA\check{S} sah - le - e$

10- $te - ne - ti ?$ $ZI\check{S}E . SA . A$ $KA\check{S} \check{U} . SA$ ⁽²⁾ $SIG_5 . GA \check{S}E . D\check{U}$ $\check{G}ISDIH$
 $\check{G}IS\check{U} . GIR$ KA . A . AB . BA

11- $\check{U}HAR . HAR$ $\check{U}KUR . KUR$ $\check{U}ur - ni - e$ $\check{U}ba - ri - ra - tu$ KI $ZI\check{Z}IZ . AN . NA$
 $1 - ni\check{S} HE . HE$

12- ina $\check{s}ur - \check{s}um - me$ ⁽³⁾ $KA\check{S} bu - ut - ti$ ⁽⁴⁾ ina A $GAZI^{SAR}$ $\check{S}E_6 - \check{s}al$ $SIL_x - a\check{s}$
 ina SU SUR LAL PAP an - nu - u $\check{s}a$ LAL $\check{s}im - mat$ ⁽⁵⁾

(١) KA . tam . tu : مفردة مركبة ، تتكون من المفردة السومرية (KA) بمعنى (ليف) ترادفها في اللغة الاكدية (imbu) والثانية (tāmtu) بمعنى بحر ، ترادفها في اللغة السومرية (A . AB . BA) ، وترد احياناً بصياغة سومرية كما في السطر (١٠) وبصيغة (KA . A . AB . BA) ، وتترجم في بعض المصادر بصيغة (زبد البحر) ومن المرجح ان المراد منها هو طحالب البحر ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ١٥ ، ٥٧٩ . وكذلك:

CDA , P . 128 : a .

في حين ترد في بعض المصادر بأن الاسم غير معروف ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 238 .

(٢) $KA\check{S} \check{U} . SA$: الاسم السومري لنوع من البيرة ، وهي بيرة توضع في بعض المصادر بأنها بيرة من الدرجة الثانية ، او انها المادة الجافة المستعملة في صناعة البيرة ، اما الاسم الاكدي فقد يرد بصيغة (bille / atu) ، ينظر :

CDA , P . 44 : a .

(٣) $\check{s}ur\check{s}ummu$: مفردة اكدية بمعنى : (ثمالة او بقايا البيرة) ، ينظر :

CDA , P . 388 : b .

(٤) bu - ut - ti : الاسم الاكدي لنوع غير معروف من البيرة .

(5) AMT , 98 , 3 : 8 - 12 .

- ٨- الشمرة (و) بذر حب النسل (وصمغ) شجر العرعر (الكبير) (و) شجر الطرفة (و) نبات عرق الحلاوة (و) صمغ الصنوبر
- ٩- (و) صمغ (شجر) العرعر (و) نبات عصا الراعي (و) شجر كاما (و) شجر الاس (و) طحالب البحر (و) شجر الجولق (و) الرشاد
- ١٠- (و) تينتي ؟ (و) طحين الشعير (و) جعة اوسا الجيدة (و) براعم شجر الكبر (و) شجر العوسج (و) طحالب البحر
- ١١- (و) نبات الخردل (و) نبات الخربق الأبيض (و) نبات النعناع (و) نبات السكبينج (هذه المواد) تخلط سوياً مع طحين زيزآنا
- ١٢- (و) جعة بوتوتي القوية (المركزة) (و) تطبخ في ماء الخردل الأخضر (و) تعجن (و) تنتشر على الجلد (ثم) يضمدها ، هذا ضماد للسم

ج- شجر الكبر :

شجرة شوكية تحمل أوراقاً بسيطة ، أزهارها ذات أعناق طويلة ، اما الثمار فهي كمثوية الشكل (الشكل ١٩)، وتنتمي الى فصيلة العائلة الكبارية (capparidaceae) ، وتسمى علمياً (capparis spinosa)^(١) ، اما اسمها في اللغات العراقية القديمة فقد ورد في اللغة السومرية بصيغة (GIS^٢ DÍH) ترادفها في اللغة الاكدية (baltu)^(٣) ، فضلا عن العديد من الاسماء التي وردت بصياغة سومرية واكدية ومنها الاسم السومري

(١) الدجوي ، علي ، المصدر السابق ، ج ٢ ، ص ٣٥٢ .

(٢) ويرد الاسم في بعض المصادر بصيغة (GIS^٣ NIM) وكلا الاسمين يقرأ على وفق علامة مسمارية واحدة ، ينظر : لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٤٣٣ . وكذلك :

Thompson , R . C , op . cit , P . 175 .

(٣) من الجدير بالذكر ان اسم النبات في اللغة الاكدية يحمل المعنى ذاته الذي يشير الى الاعضاء التناسلية الذكرية والانثوية ، ولعل تسمية النبات بهذا الاسم ناشئة اسمها الشبه بين ثمار نبات الكبر وبين الاعضاء التناسلية الانثوية ، وما يؤكد ذلك ان من اسماء النبات في اللغة العربية الاسم (شفلح) والشفلح في اللغة هو (عضو التناسل الانثوي) ، ينظر : باقر ، طه ، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية" ، سومر ، ج ٢ ، م ٩ ، ١٩٥٣ ، ص ١٩٨ . وكذلك: ابو محمد الحسن بن احمد بن عبد الرحمن ، المصدر السابق ، ص ١٧٢ . وكذلك :

Thompson , R . C , op . cit , P . 175 .

(¹)^{GIS}DIH BABBAR) بمعنى: (شجر الكبر الأبيض) إشارة الى نوع من أنواع النباتات ، كما جاء في نصوص اخرى بصياغة اكدية هي (²)^{GIS}DIH pe - ši - tú) وجاء آخر منه بصياغة سومرية (³)^{GIS}DIH IZ . ZI) بمعنى: كبر الجدار (الحائط) ولعله إشارة الى مكان انبات هذا النوع من النبات، فضلاً عن نوع ثالث بصيغة (⁴)^{GIS}DIH IZ . ZI) بمعنى: كبر الجبل، وفي اللغة العربية يسمى النبات بعدة تسميات منها (كبار، شفلح، لصف، أصف)⁽⁵⁾.

اما الاستعمال الطبي لنبات الكبر ، فقد وصف لعلاج ألم الصدغ بعد أن يخلط مع زيت شجر الارز ويوضع على الصدغ ويضمّد به⁽⁶⁾ كما استعملت بذور النبات الى جانب عدد من النباتات لعلاج احد الامراض التي تصيب الفم ، وقد وصفت حالة المريض بأن لعبه يسيل من فمه (برول) ويتناثر رذاذه في وجه الشخص المقابل يقف أمامه ، وان فمه يلصق ، وهو مصطلح دلالي للتعبير عن حالة المريض وامتلاء فمه بالعاب من تأثير المرض ، وانه ينسى كلامه ، كتعبير عن عدم قدرة المريض على نطق الكلمات بصورة صحيحة ، ومن المرجح ان المراد بالحالة المرضية هو الشلل الذي يصيب الفم والذي يؤدي الى انحرافه ، او ما يسمى بالعامية بمرض (ابو لوا) ، ولاهمية (النص: ١١٤) نورد فيما يأتي :

(1) CAD , B , P . 66 : a .

(2) CT , 14 , PL , 22 - col , V : 37 ; Thompson , R . C , op . cit , P . 175 .

ويرى احد الباحثين ان تسمية الكبر الأبيض هي اشارة الى اللون الأبيض للزهار التي يحملها النبات ، ينظر : Thompson , R . C , op . cit , P . 176 .

كما ورد هذا النوع من النبات في احد نصوص الفأل ، والتي ذكرت : (اذا ظهر الكبر الأبيض في حقل في المدينة فسيخرب الحقل ويموت صاحبه) ، ينظر : باقر ، طه ، المصدر السابق ، ص ١٩٨ . وكذلك :

Thompson , R . C , op . cit , P . 175 .

(3) IZ . IZ : مفردة سومرية بمعنى (حائط ، جدار) ، ترادفها في اللغة الاكدية (igaru) ، ينظر :

CAD , B , P . 66 : b ; CDA , P . 125 : a ; BAM , 3 , 311 : 3 .

(4) CAD , B , P . 66 : b .

من الملاحظ ان النبات يرد كثيراً في الوصفات الطبية الى جانب نبات العوسج وكلا النباتين من النباتات الشوكية ، كما جاء ذكرهما في إحدى الحملات العسكرية للملك اشور بانيبال التي شنّها على مدينة عيلام حيث يصف كثرة الاسلاب (بقايا المعركة) بنباتي الكبر والعوسج ، حيث ورد ما نصه : (^{GIS}DIH u ^{GIS}Ú . GÍR) بمعنى : (اسلابهم مثل نبات الكبر

ونبات العوسج) ، ولعلها إشارة الى كثرة هذين النباتين في المنطقة الجنوبية ، ينظر :

Streck , M , Assurbanipal Nun Die Letzten Assyrischen Konige Bis Zum Untergange Ninive S , Leipzig , 1916 , P . 26 .

(5) عيسى ، احمد ، المصدر السابق ، ص ٣٨ .

(6) Thompson , R . C , op . cit , P . 176 .

- 16- $\check{D}\check{I}\check{S}$ NA ina KA . KA . $\check{s}\check{u}$ il - la - tu - $\check{s}\check{u}$ DU . ka
 17- $\check{U}\check{H}$. su ana IGI a - wi - lim
 18- i [x x x x] INIM . $^{MES}\check{s}\check{u}$ im - ta - na - aš - \check{s} i - $\check{s}\check{u}$?
 19- KA . $\check{s}\check{u}$ iḥ - ta - na - taš - šu
 20- zi - qí KA . $\check{s}\check{u}$ te - bu - u in - bu - nu - u
 21- ul - la - a TI . šu NUMUN $^{\check{S}IM}$ $\check{G}\check{I}\check{R}$
 22- $^{\check{S}IM}$ MAN . DU NUMUN $^{\check{S}IM}$ LI $\check{U}\check{S}$ AKIR
 23- NUMUN $^{G\check{I}\check{S}}$ $\check{D}\check{I}\check{H}$ NUNUN $^{G\check{I}\check{S}}$ \check{U} . $\check{G}\check{I}\check{R}$ $\check{U}\check{u}\check{r}$ - nu - u
 24- $\check{U}\check{u}$ - ía - tu NA4 ga - bi - e \check{U} KUR . KUR
 25- \check{U} IGI . LIM \check{U} DIL . BAT NUMUN $^{G\check{I}\check{S}}$ bi - nu
 26- ZÚ . LUM . MA \check{U} SIKIL⁽¹⁾ \check{U} AN . DAḤ . ŠUM
 27- 25 \check{U} . ḤÁ ŠEŠ GAZ SIM NU pa - tan
 28- NAG MES . $\check{s}\check{u}$ ZI - ki NAG . MES . $\check{s}\check{u}$
 29- TAG MES - ma KA . $\check{s}\check{u}$ u ? - ta - ir - ma⁽²⁾

١٦- إذا رجل يسئل اللعاب من فمه

١٧- (و) لعابه (يتساقط) على الرجل (الذي يقف) امامه

١٨- [x x] (و) ينسى كلامه

١٩- (و) فمه يلصق

٢٠- (ولكي تصبح) رائحة فمه طيبة

٢١- (و) حتى يشفى ، بذر (شجر) الآس

٢٢- (و) السعد (و) بذر (شجر) العرعر (و) نبات السكران

٢٣- (و) بذر شجر الكبير (و) بذر شجر العوسج (و) نبات النعناع

(١) \check{U} SIKIL : الاسم السومري للبصل البري مترادفه في اللغة الاكدية (sikillum) ، ينظر : باقر ، طه ،

المصدر السابق ، ص ٢٢٢ . وكذلك :

Thompson , R . C , op . cit , P . 54 .

(2) BAM , 2 , 161 , Kol . II : 16 - 29 .

٢٤- (و) نبات عصا الراعي (و) حجر الشب (و) نبات الخريق الأبيض

٢٥- (و) نبات الازريون (و) نبات (شجرة) مريم ؟ (و) بذر شجر الطرفة

٢٦- (و) التمر (و) نبات البصل البري (و) نبات العدس

٢٧- هذه ٢٥ نباتاً تسحق (و) تصفى (و) بدون طعام (قبل الطعام)

٢٨- تشرب (و) بعد أن تشرب

٢٩- يلف (يضمد) فمه (وسوف) يعود (يشفى)

كما وصف جذر نبات الكبر الأبيض لعلاج تساقط الاسنان ، حيث يجفف ويسحق ويخلط مع الزيت النباتي ثم يوضع على الاسنان ، وليبيان ذلك نورد (النص : ٨):

10-	úšur - ši ^{GIS} DÍH BABBAR	ša ina ZI. ka d.UTU NU IGI. DU ₈	Ú ZÚ ŠUB TI HÁD. A SÚD ina Ì. GIS HE. HE ana UGU ZÚ GAR. nu ⁽¹⁾
-----	--	--	---

١٠-	جذر شجر الكبر الأبيض	الذي ينزع (يقلع) ولا يرى الشمس	نبات (يستعمل لعلاج) تساقط الاسنان يأخذ (و) يجفف (و) يسحق (و) يخلط في الزيت النباتي (و) يوضع على الاسنان
-----	----------------------	--------------------------------	---

وفي وصفة اخرى استعمل جذر النبات لعلاج المرض نفسه، كما جاء في (النص: Kol. I ٧) الآتي :

10-	úšur - ši ^{GIS} DÍH	<ša> ina ZI - ka d.UTU NU IGI. DU ₈ . A	Ú ZÚ ŠUB KIMIN ⁽²⁾
-----	------------------------------	--	-------------------------------

١٠-	جذر نبات الكبر	الذي ينزع (يقلع) ولا يرى الشمس	نبات (يستعمل) لعلاج تساقط الأسنان كذلك
-----	----------------	--------------------------------	--

(1) CT, 14, PL, 23, K. 259 : 10.

(2) BAM, 1, 1, col, 1 : 10.

أما براعم النبات فقد وصفت مع عدد من النباتات لتسمم الجسم ، بعد أن تجفف وتسحق ويبخر بها الجسم ، هذا ما ذكره (النص: ٢٨):

- 4- *DIṢ NA šim - mat DÙ UZU il - tap - [pat]*
- 5- *ŠE . DÙ^{GIṢ} DÍḤ ŠE . DÙ^{GIṢ} Ú . G[IṚ]*
- 6- *ŠE . DÙ^{GI} ŠUL . ḤI ŠE . DÙ^{GIṢ} ŠE . NÁ . A*
- 7- *ŠE . DÙ^{GIṢ} bi - nu NUMUN^{GIṢ} bi - nu NUMUN^{GIṢ} MAN . NU*
- 8- *NUMUN^Ú EME . UR . GE₇ SUḤUŠ^Ú KU₆ SUḤUŠ^{GIṢ} šu - šī*
- 9- *Ú an - ki - nu - te KA . A . AB . BA^Ú LÁL*
- 10- *NUMUN^Ú SI . SÁ^Ú A . ZÁL . LA*
- 11- *SUḤUŠ^{GIṢ} NAM . TAR . NÍTA 16 . Ú . HÁ*
- 12- *HÁD . A GAZ SIM ina IZI SAR*

- ٤- إذا تسمم جسم رجل بأكمله يأخذ [لأجل شفائه]
- ٥- براعم شجر الكبر (و) براعم شجر العوسج
- ٦- (و) براعم قصب الفتل (و) براعم شجر حب النسل
- ٧- (و) براعم شجر الطرفة (و) بذر شجر الطرفة وبذر شجر الغار
- ٨- (و) بذر نبات لسان الكلب (و) جذر نبات الشمرة (و) جذر (عرق) شجر السوس
- ٩- (و) نبات انكينوتي (و) طحالب البحر (و) نبات لال
- ١٠- (و) جذر نبات الجرجير (و) نبات القتب
- ١١- (و) جذر نبات اللفاح الذكري (هذه) ١٦ نباتاً
- ١٢- تجفف (و) تسحق (و) تصفى (ثم توضع على) النار (و) يبخر (بها)^(١)

(1) *AMT* , 91, 1, Obv : 4 - 12 ; Fossey . ch , Textes inedits ou incompletemrnt publies , *ZA* , 19 , 1904 - 1905 , P . 175 - 176 .

اما اوراق النبات فقد وصفت لعلاج التهاب الاقدام وتورمها ، بعد أن تخلط مع اوراق شجر السوس والرشاد والسماق ، كما جاء ذلك في الوصفة الآتية (النص: ١١٥):

8- *DIŠ NA GIR_{IR} šú IZI rás- u₄ DUGUD- šú na- šá- a a- tá- lu- ka la i- le-¹e*

9- *ana TI - šú PA^{GIS} šu - si PA^{GIS} [D]I^H saḥ - lé- e*

10- *[xx] ka - man - tu [x x x x] ta - sàk⁽¹⁾ [xx]*

٨- إذا اصببت قدما رجل بالتهاب (ولا يستطيع ان) يحمله ثقله (جسمه) ولا يستطيع ان يقف

٩- (يستعمل) لأجل شفاؤه ورق شجر السوس (و) ورق شجر الكبر (و) الرشاد

١٠- [××] (و) السماق [هذه النباتات] تسحق [ثم توضع على قدميه وتضمد بها]

كما استعمل النبات لعلاج اختناق المثانة (البروستات) إذ يسحق ويخلط مع جذر نبات العوسج في الجعة وحليب الغنم ويشرب المزيج قبل الطعام ولمدة ثلاثة ايام ، هذا ما تضمنه (النص: ٢٢):

25- *GIS¹DI^H ta - sàk ina KAŠ SUḤUŠ^{GIS}Ú . GIR SÚD ina KAŠ: GA U₈. UDU. ḤA ina KAŠ ḤE . ḤE la pa - tan UD . 3 KÁM NAG - MEŠ⁽²⁾*

٢٥- شجر الكبر يسحق (ويوضع) في الجعة (و) جذر شجر العوسج يسحق (ويوضع) في الجعة : (و) يخلط (في) حليب الغنم (و) الجعة ويشرب بدون طعام لمدة ثلاثة ايام .

د- نبات الحرفيش :

نبات بري حولي ، يتراوح طوله من (٣٠ - ١٥٠ سم) ساقه قائمة وقوية ، اوراقه كجعة خضراء ، ذات حواف متموجة تحتوي على اشواك ، اما ازهاره فهي تختلف بين اللونين الارجواني والبنفسجي (الشكل ٢٠) ، وينتمي النبات الى فصيلة العائلة المركبة Compositae ، ويسمى علمياً (carduns)^(٣) ، وقد رد اسم النبات في اللغة السومرية بصيغ عدة منها (U¹ḤA . ḤI . IN)^(٤) و (U¹GÍR . AH₁ . ḤA . AH₁ . ḤA . AH₁)^(٥)

(1) AMT , 69 , 7 : 8 - 10 .

(2) AMT , 59 , 1 , Obv . Col . I : 25 .

(٣) الدجوي، علي، المصدر السابق ، ج ١ ، ص ٦٤ . وكذلك : عيسى ، احمد ، المصدر السابق ، ص ٣٩ .

(4) Thompson , R . C , op . cit , P . 178 .

(5) lutz . H . F , "A contribution to the knowledge of Assyro - Babylonian Medicine" , AJSL , 36 , 1919 , P . 82 , III : 64 .

و (U'UL . HA . AH)^(١) وكذلك (GIS[✓]KU₄)^(٢) ترادفها في اللغة الاكدية المفردة (puqutu)^(٣) ، وللنبات عدة تسميات في اللغة العربية منها : (حرفيش ، شوك الجمال ضهياء ، شوك الدمن)^(٤) .

اما الاستعمال الطبي للنبات ، فان معظم الوصفات الطبية التي ورد فيها نبات الحرفيش قد عالجت أمراضاً ذات علاقة بالجهاز البولي ، كاختناق المثانة ، او ما يسمى علمياً بـ (البروستات) ففي وصفة طبية استعملت بذور النبات الى جانب عدد من النباتات لعلاج المرض المذكور آنفاً إذ تخلط تلك المواد الداخلة في تركيب الوصفة في الجعة او النبيذ وتشرب قبل الطعام كما جاء في (النص: ٢٢):

33- DIŠ NA ḥi - niq BUN GIG ana TI . šú U'IGI . LIM U'IGI . NIŠ[✓]
U'TAR . MUŠ NUMUN[✓] pu - qut - tú[✓] ar - zal - lum^(٥) U'nu - ša - bu

34- U'LUM. HA[✓] ŠIM[✓] ŠEŠ[✓] ILLU[✓] ŠIM[✓] HAL LA NUNUZ GA. NU_{II}^{MUSEN} 10 U. HA[✓]
ŠEŠ[✓] 1. niš SUD lu ina GEŠTIN lu ina KAŠ NU pa-tan NAG-ma TI^(٦)

٣٣- اذا (عان) رجل (من) مرض اختناق المثانة (البروستات) (يأخذ) لأجل شفائه نبات الازريون (و) نبات الاقحوان (و) نبات الترمس (و) بذر نبات الحرفيش (و) نبات الزعرور (و) نبات الشقائق

٣٤- (و) نبات السكينج (و) نبات المر (و) صمغ نبات القنة (و) قشر بيض النعام ، هذه ١٠ نباتات تسحق سوياً في النبيذ او الجعة (و) تشرب بدون طعام (وسوف) يشفى

وفي وصفة طبية اخرى وصف النبات مع عدد من النباتات وقشر بيض النعام لعلاج المرض نفسه ، إذ نقرأ في (النص: ٤) ما يأتي :

(1) CT , 14 , PL , 25 . K . 4398 + 4418 , I : 20 .

(٢) لابات ، رينيه ، المصدر السابق ، علامة : ٤٨٣ . وكذلك :

CDA , P . 278 : b .

(3) Thompson , R . C , op . cit , P . 178 .

(٤) عيسى ، احمد ، المصدر السابق ، ص ٣٩ - ٨٥ - ١٣٩ .

(٥) arzallu : الاسم الاكدي لنبات الزعرور ، ينظر :

Thompson , R . C , op . cit , P . 317 .

(6) AMT , 59 , 1 , Obv . Col . I : 33 - 34 .

11- $\acute{U}IGI . LIM \acute{U}nu - \acute{s}a - bu \acute{U}pu - qut - ti$

12- $\acute{U}[xx \acute{U}] EME . UR . GI_7 \check{S}IM \check{S}E\check{S}$

13- $[LA NUNUZ] GA <NU_{II}>^{MU\check{S}EN} 6 . \acute{U}^{(1)} \acute{h}i - ni\acute{q} - t\acute{u}^{(2)}$

١١- نبات الازديون (و) نبات الشقائق (و) نبات الحرفيش

١٢- (و) نبات [×× ونبات] لسان الكلب (و) المر

١٣- [وقشر بيض] النعام هذه ٦ نباتات (تستعمل لعلاج) اختناق (المثانة ، البروستات)

وفي وصفة مهمة استعمل النبات لعلاج أحد أمراض الجهاز البولي ، ويتبين من خلال وصف الحالة المرضية انه مرض السيلان ، وتتكون من سحق النبات وخلطه مع الزيت النباتي الخالص (النقي) ومن ثم ادخاله الى داخل القضيب عن طريق انبوب نحاسي ، ومن الملاحظ ان استعمال الزيت الخالص كمادة مساعدة يعود الى أمرين مهمين اولهما تسهيل عملية ادخال المواد الى داخل جسم المريض ، والثاني ان الزيت النباتي غير قابل للانجماد على عكس بعض المواد المساعدة التي ترد في الوصفات الطبية كالسمن الحيواني مثلاً، فهي نظرة علمية صحيحة ، وقد دون (النص: ١١٦) ، ولاهم النص نورد الآتي :

21- $DI\check{S} NA K\check{A}\check{S} .^{ME\check{S}} - \acute{s}\acute{u} ut - ta - na - tak ka - la - a$

22- $la i - la - \acute{i}^{UZU} BUN - \acute{s}\acute{u} \acute{h}e - \acute{s}a_{10} - at$

23- $IM . SI . A - ma ma - as - la - a\acute{h} K\check{A}\check{S} .^{ME\check{S}} - \acute{s}\acute{u}$

24- $i - bi - ta SI . A ana TI . \acute{s}\acute{u} \acute{U}pu - qut - tu S\acute{U}D$

25- $ina \grave{I} . GI\check{S} \acute{h}al - \acute{s}i GAZ ina MUD UD . KA . BAR ana \acute{S}\grave{A} GI\check{S} . \acute{s}\acute{u}^{(3)}$

٢١- اذا تقطر بول رجل

٢٢- ولا يستطيع الاحتفاظ به (يوقفه) (وكانت) مثانته منتفخة

٢٣- (و) احليله مملوء بولاً

(١) من الملاحظ ان الكاتب قد احصى المواد المستعملة في الوصفة على انها ستة مواد ، في حين ان المواد التي دخلت في تركيب الوصفة هي سبعة .

(2) AMT , 89 , 4 , Obv : 11 - 13 .

(3) BAM , 1 , 111 , Kol . II : 21 - 25 .

٢٤ - (و) مملوء قيحاً ، (يستعمل) لأجل شفاائه (يأخذ) نبات الحرفيش

٢٥ - (الذي) يسحق في الزيت النباتي الخالص (ثم يوضع) داخل القضييب (عن طريق) انبوب نحاسي

او يخلط النبات مع عدد من النباتات وبعض المواد الحيوانية والمعدنية ثم يوضع على نهاية العضو الذكري ويضمّد (به)، هذا ما تضمنه (النص: ٥٤):

4- [xx^u] IGI . LIM ^uIGI . NIŠ ^uTAR . MUŠ NUMUN ^uEME . UR . GI₇
^upu - qut - tu KA . A . AB . BA kar - [xx]

5- [xx]-TAK G^u TUR NAGA . SI ^{NA4}ga - bi - i ^{ŠIMx}ŠEŠ LA NUNUZ
GA . NU_{II} ^{MUSEN}NU . LUḤ . ḤA ^{GIŠ}GADA ^u[xx]

6- [x x] ^unu - ša - bu ^uGÉŠTIN . KA₅ A 17 ^uḤÁ NÍG . LAL SAG G^uİŠ⁽²⁾

٤ - [xx] نبات الازريون (و) نبات الاقحوان (و) نبات السترمس (و) بذر لسان الكلب (و) الحرفيش (و) عشب البحر [xx]

٥ - [xx] (و) العدس (ونبات) القلى ذي القرون (و) حجر الشب (و) نبات المر (و) قشر بيض النعام (و) نبات الكتان [xx]

٦ - [xx] (و) نبات الشقائق (و) نبات عنب الثعلب (هذه) ١٧ نباتاً (توضع على) رأس القضييب ويضمّد (بها).

كما وصف النبات لعلاج مرض اليرقان (ابو صفار) حيث يخلط مع البيرة ويشرب^(١) لعلاج الأورام إذ يخلط مع الخرنوب والتمر ثم يوضع على المكان ويضمّد به لمدة ثلاثة أيام^(٢).

(1) AMT , 60 , Col . II : 4 - 6 .

(2) Thompson , R . C , op . cit , P . 178 .

(3) Ibid .

الفصل الثالث

الفهارس والجداول والاستنساخات والصور

أولاً. الفهارس :

أ- ثبت المفردات السومرية الواردة في البحث وما يقابلها باللغتين الاكدية والعربية:

اللفظ السومري	اللفظ الاكدي	اللفظ العربي
A	mu	ماء ٣٠ ، ٣٨ ، ٤٠ ، ٤٥ ، ٧٤ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٨٥ ، ٩٦ ، ٩٧ ، ١٠٤ ، ١٠٩ ، ١١٧ ، ١٢٠ ، ١٢٣ ، ١٣٣ ، ١٤١ ، ١٤٥ ، ١٩١ ، ١٩٩ ، ٢٠٠ ، ٢٠٩ ، ٢٠٢
AB . DUH	kamantu	نبات السماق ٢٣ ، ٣٢ ، ٣٣ ، ٣٤ ، ٣٥ ، ٣٦ ، ٩٦ ، ١٥٠ ، ١٥٢ ، ١٥٣ ، ١٥٤ ، ١٥٥ ، ١٥٦ ، ١٥٧ ، ١٧٤ ، ١٨١
A . AB . BA	tamtu	بحر ٢٠٩
A . BAR	abaru	يربط / يضم ١٩٣
AB . GU ₄	lātu / lītu	بقرة ٩٦
A . GAR . GAR	piqqannu	روث ٨٤ ، ١١٩ ، ١٦١ ، ١٨٨ ، ١٩٥
A . GEŠTIN . NA / A . BIL . LA	tābātu	خل ، حرفيا: (ماء العنب) ٨٠ ، ٩٨ ، ١١٨ ، ١٧٧
AL.ŠE ₆ .GA/ŠE ₆ .ŠE ₆ -šal / BIL-šal	bašalu	تطبخ ١١٠
A . KAL / ILLU	hīlu	صمغ ٢٢ ، ٢٤ ، ٢٧ ، ٣٢ ، ٣٧ ، ٣٩ ، ٨١ ، ٩٨ ، ١٠٣ ، ١١٢ ، ١٣٤ ، ١٥٥ ، ١٥٩ ، ١٦١ ، ١٦٦ ، ١٧٠ ، ١٧٤ ، ١٨٤ ، ١٨٦ ، ١٨٧ ، ١٩٥ ، ٢١٦
NA ⁴ AN . NE	milū	ملح البارود (نترات البوتاسيوم) ٩٧

اللفظ السومري	اللفظ الأكدي	اللفظ العربي
AN . DUḥ . ŠUM	andahšum	نبات العدس ٢١٢ ، ٣٩ ، ٣٨
AN . TA	elû	على / عليا ١١٥
ANŠE	imēru	حمار ٣٩
A . IGI / ĒR	bakû	تبكي / تدمع ١١٠ ، ٧٣
ĀRA / ĀR	hašalu	يسحق ١٧٤ ، ١١٣
ĀRA	tēnu	طحين ١٤٢
NA ⁴ ĀŠ . GL ₄ . GL ₄	ašgiku	نوع من الاحجار (الزرنخ ؟) ١٨٢
A . SÙ / SUD	maslaḥu	اناء ١٨٨
NA ⁴ AS . ḤAR		نوع من الاحجار ١٢٨
ĀŠ	ḥaṭṭi re'i	نبات عصا الراعي ١٨٦ ، ١٧١ ، ٨٠
ĀŠ	ēdu	عارف / يعرف ٧٤
ĀŠ DUG ₄ . GA		من الاسماء الوصفية لنبات الخشخاش ٧٨ ، ٧٧
ĀŠ . A . AN		حنطة ١٧٥ ، ١٤١ ، ٨٠
ĀŠ . TĀL . TĀL	ardadillu	من اسماء نبات الخرنوب ١٩٧ ، ١٦٨
GIS A . TU . GAB . LIŠ	šarbatu	شجر الغرب ١٣٤ ، ٣٧

اللفظ السومري	اللفظ الآكدي	اللفظ العربي
U A . ZAL . LÁ	azallu	نبات القنب ٨٨ ، ٨٩ ، ٩٠ ، ٩١ ، ٩٢ ، ٩٣ ، ٩٤ ، ١٠٥ ، ٢١٤ ، ٢٠٥ ،
A . ZU	asû	طبيب ٧٤
l - niš	ištēniš	سويًا ٨٥ ، ٩٦ ، ٩٩ ، ١٠٨ ، ١١٥ ، ١١٦ ، ١١٧ ، ١٢١ ، ١٢٣ ، ١٣٤ ، ١٤٢ ، ١٥١ ، ١٥٤ ، ١٥٧ ، ١٧٥ ، ١٧٦ ، ١٨٠ ، ١٨١ ، ١٨٨ ، ١٩١ ، ١٩٢ ، ٢٠٩ ، ٢١٦
BABBAR	pešu	ابيض ١٥ ، ٨٧ ، ٩٧ ، ١٧١ ، ٢٠٨
U BABBAR		النبات الابيض ٧٣ ، ٨٢ ، ٩٨ ، ١٠٢ ، ١١٢ ، ١١٣ ، ١١٩ ، ١٢١ ، ١٢٥ ، ١٣٥ ، ١٣٧ ، ١٤٢ ، ١٥٠ ، ١٦٠ ، ١٦٦ ، ١٨٢ ، ١٨٤ ، ١٨٦ ، ١٨٨ ، ١٩٥
BABBAR . HI ^{SAR}	papparhu	نبات الفرفحينة (الحمقة) ١٣٥
BA . BA . ZA ^d ID	pappasitu	جبس النهر / الجبس الابيض ١٤٨
ŠIM BAL	ballukku	نبات الميعة ٦٩ ، ١٥٥ ، ١٦٠
BAR	qilpu	قشر (غلاف) ١٩١
BÁRA . GA / GÁ / GÉ	halšu	خالص ، صافي ، نقي ١٨٦
U BÚRU . DA	urnû	نبات النعناع ١٧
U BUR ₅ EN . ME . LI A . ŠĀ . GA		نبات غير معروف ١٨٧

اللفظ السومري	اللفظ الآكدي	اللفظ العربي
BURU ₈	arû	يتقيؤ ١١٨
BE	pihû	يغلق ١٥٧
BE	petu	يفتح ١٥٧
BE / BE . ma	šumma	إذا ١٥ ، ١٣
BI	šu	هذا ١٦
BI . IZ	natāku	يقطر ٥٢
BIL - šal	bašalu	يطبخ ١٥٧
BIL - LA	emšu	حامض ١٨٢
GIS [✓] DAL		نوع من الأشجار غير معروف ١٨٥ ، ١٨٤
DARA	ṭurāhu	عنز بري ٩٠
TUG [✓] DARA . SU . LĀL	ulapu	قطعة قماش نظيفة ٢٠٦
DIB- bat / DIB - it / DIB - su - ma	šabātu	يمسك / يحتوي ٣٦ ، ٣٨ ، ٨٦ ، ١١٠ ، ١٢٥ ، ١٣٧ ، ١٥٤ ، ١٥٩ ، ١٦٨ ، ٢٠٠
DIDA / KAŠ . U . SA	billatu	المادة الجافة التي تستعمل في صناعة البيرة ١١٠ ، ١٣١
U [✓] DIL.BAT / U [✓] IN ₆ . UŠ / U [✓] IN. NU.UŠ	maštakal	نبات قلوي ١٣٢ ، ١٣٤ ، ٢٠١ ، ٢٠٢ ، ٢١٢

اللفظ السومري	اللفظ الاكدي	اللفظ العربي
DÍM	epešu	تعمل ١٥٧
DIN . TIR ^{SAR} / TIN . TIR ^{SAR}	kamūnu	نبات الكمون ١١٢
DIR / UGU	eli	على ١٥٥ ، ١٣٥
DIŠ	ana	الى / نحو / لاجل
DIŠ	šumma	إذا ١٣ ، ١٤ ، ٧٣ ، ٨٠ ، ٨١ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٨٥ ، ٨٦ ، ٨٧ ، ٩١ ، ٩٢ ، ٩٤ ، ٩٦ ، ٩٩ ، ١٠٠ ، ١٠١ ، ١٠٢ ، ١٠٣ ، ١٠٨ ، ١١٠ ، ١١١ ، ١١٢ ، ١١٣ ، ١١٥ ، ١١٦ ، ١١٨ ، ١١٩ ، ١٢٠ ، ١٢٣ ، ١٢٤ ، ١٢٥ ، ١٢٨ ، ١٢٩ ، ١٣١ ، ١٣٢ ، ١٣٤ ، ١٣٦ ، ١٣٧ ، ١٣٨ ، ١٣٩ ، ١٤٠ ، ١٤١ ، ١٤٢ ، ١٤٦ ، ١٤٧ ، ١٥٠ ، ١٥١ ، ١٥٣ ، ١٥٤ ، ١٥٥ ، ١٥٦ ، ١٥٧ ، ١٥٩ ، ١٦٢ ، ١٦٣ ، ١٦٤ ، ١٦٨ ، ١٧١ ، ١٧٢ ، ١٧٣ ، ١٧٤ ، ١٧٥ ، ١٧٦ ، ١٧٧ ، ١٧٨ ، ١٧٩ ، ١٨٢ ، ١٨٣ ، ١٨٤ ، ١٨٥ ، ١٨٦ ، ١٨٨ ، ١٨٩ ، ١٩١ ، ١٩٢ ، ١٩٥ ، ٢٠٠ ، ٢٠١ ، ٢٠٥ ، ٢٠٦ ، ٢٠٧ ، ٢١٢ ، ٢١٤ ، ٢١٥ ، ٢١٦ ، ٢١٧
DÙ	kalû	كل ٩٣ ، ١٠٣ ، ٢١٤
DU . an	kānu	يثبت / يوضع ٧٠
DUB - ak / DUB - ma / ŪMUN	šapaku	ينشر / يسكب / يوضع ٧٠ ، ٨٥ ، ١٠٨ ، ١١٦ ، ١٢١ ، ١٤٢
ŪDU . BURU ₄ MUŠEN	erēbu / aribu	نبات قدم الغراب ٥٢

اللفظ السومري	اللفظ الآكدي	اللفظ العربي
DÙ - uš / DÙ . DÙ . BI	epēšu	تعمل / عمل ١٠١ ، ١١٧ ، ١٥٩ ، ١٦٦ ، ١٦٧ ، ١٦٩
DUGUD	kabatu	ثقل ٢١٥
DUG . GA	tābu	جيد / طيب / حلو ٥٩ ، ١٠١ ، ١١١ ، ١١٤
DUG ₄ . GA / DU ₁₁ . GA	qabu	قول / كلام ٧٧
DUH / DU ₈ / DU ₈ - šū - ma	paṭāru	يفتح / يفك / يبدل ٩٦ ، ١٩٣ ، ٢٠١ ، ٢٠٦
DUH . LĀL	iškūru	شمع العسل ٥٩ ، ١١١ ، ١٧١ ، ١٧٢ ، ١٧٣ ، ١٩٥
DUL	katāmu	غطاء / غشاء ٨٢
DUMU . SAL A . ŠĀ	marat eqli	من اسماء نبات الخشخاش، حرفياً: (نبات ابنة الحقل) ٥٥ ، ٧٧
DUH . ŠE . GIŠ . Ī	kupsu	قشر السمسم ٨٥ ، ١٣١ ، ١٣٢ ، ١٩٩
DU - ka / DU	alaku	يسيل ١٧٩ ، ٢١٢
DU . UZ / DU - zu	uzzuzu	واقف ٢٠٤
EGIR	arki	فيما بعد / بعدها ١١٦ ، ١١٨ ، ١٤١ ، ١٥٩ ، ١٧٧ ، ٢٠٠
EGIR - šum	arkišum	مؤخرة / وراء ١٤٢
EL	akkullaku	نوع من العناب ١٠٤ ، ١٥٠ ، ١٦٨ ، ١٦٩
EL . KUL . LA		نبات غير معروف ١٨٦ ، ١٨٧

اللفظ العربي	اللفظ الاكدي	اللفظ السومري
نبات لسان الكلب ١٦ ، ٣٨ ، ٤٠ ، ٤٤ ، ٨٠ ، ٩٣ ، ١٠٢ ، ١٠٤ ، ١٥٠ ، ١٨٧ ، ٢١٧ ، ٢١٨	lišān kalbi	EME . UR . GI ₇
تعويذة ١٨ ، ١٩٨	šiptu	ÉN
مع / حتى / مرات ١٧٧	adi	ÉN
نبات السعد ٦٩	suadu	šim EN . DI
كلية ٤٧ ، ١٠٠ ، ١١١ ، ١٣٥ ، ١٥٥ ، ١٦١ ، ١٧٢ ، ١٨٩ ، ١٩٥ ، ٢٠٨	kalitu	ÉLLAG
شتاء ١٩٩	kūšu	EN . TE . NA
تبكي / تدمع ٧٣ ، ١١٠ ، ١١٢	bakû	ÉR
شجر الارز ١٤ ، ٨٦ ، ١١٤ ، ١٥٠ ، ١٥٥ ، ١٥٧ ، ١٥٩ ، ١٦٢ ، ١٦٩ ، ١٧١ ، ١٧٤ ، ١٧٨ ، ١٨٢ ، ١٩٤ ، ١٩٨	erēnu	GIS ERIN
ميزان ٧٣	zibānītu	GIS ERIN / ZI . BA . AN . NA
شجر الصفصاف ٣٢ ، ١٨٦	ešû	GIS EŠI / GIS KIM / GIS KAL / GIS KU
اسفلت / قار ١٦٣ ، ١٦٤	kupru	ESIR . DU . A
يدهن ٢٤ ، ٢٦ ، ٣٠ ، ٤٢ ، ٧٣ ، ٩١ ، ٩٤ ، ١٤٥ ، ١٩٨	pašašu	EŠ
حليب ٣٩ ، ١٢٠ ، ١٥١ ، ١٧٨ ، ٢١٥	sizbu	GA

اللفظ السومري	اللفظ الأكدي	اللفظ العربي
GADA	kitû	نبات الكتان ١٩٥ ، ١٤٢ ، ١٤٠ ، ١٢١ ، ١٠٣ ، ٩٦ ، ٥٢
^{TUG} GADA	kitu	قطعة قماش ١٥
GĀL	bašu	يوجد / يحتوي ٢٠٨ ، ٥١ ، ١٥
GAL - bi	rabû	يكبر / يزداد ٢٠٠
^U GAMUN / DIN . TIR ^{SAR}	kamûnu	نبات الكمون ١١٢ ، ٦١ ، ٣٥ ، ٢٩ ، ١٥
^{ŠIM} GAM . MA	šumlalu	نبات عطري غير معروف ٢١٠ ، ٢٠٩ ، ١٩٥ ، ١٦٢ ، ١١٥ ، ٧٠
GA . NU ₁₁ / ŠIR ^{MOŠEN}	lurmu	طير النعام ٩٢ ، ١٢٥ ، ١٣٣ ، ١٤٩ ، ١٨٧ ، ٢٠٠ ، ٢١٨ ، ٢١٧ ، ٢١٦
GĀN	ḥabbilu	سالب ٨٨ ، ٧٩
^U GĀN . ZI . GUN . NU	azallu	نبات القنب ٨٨
^U GĀN . ZI . SAR / ŠAR		أفيون
GAR / GAR - an / GAR - nu	šakānu	يوضع / يثبت ١٥ ، ٢٠ ، ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٦ ، ٢٧ ، ٣٢ ، ٤٣ ، ٤٥ ، ٤٦ ، ٤٧ ، ٤٨ ، ٩٦ ، ٩٨ ، ٩٩ ، ١١٣ ، ١٢١ ، ١٣٦ ، ١٣٩ ، ١٤٢ ، ١٤٦ ، ١٦٦ ، ١٦٧ ، ١٦٩ ، ١٧٤ ، ١٧٥ ، ١٧٨ ، ١٧٩ ، ١٨٨ ، ١٨٩ ، ١٩٦ ، ٢٠٦ ، ٢٠٨ ، ٢١٣
GAZ	hašālu/kasamu	يسحق / يقطع / يقسم ١٥ ، ٨٠ ، ٩٣ ، ٩٤ ، ٩٦ ، ١٠٠ ، ١٠٩ ، ١١٠ ، ١١٥ ، ١٣٣ ، ١٣٤ ، ١٤٥ ، ١٥٤ ، ١٥٥ ، ١٦٦ ، ١٧٤ ، ١٧٧ ، ١٨٤ ، ١٩١ ، ١٢٦ ، ١٩٢ ، ٢٠٧ ، ٢١٢ ، ٢١٤ ، ٢١٧

اللفظ السومري	اللفظ الأكدي	اللفظ العربي
GAZI ^{SAR}	kasû	نبات الخردل الأخضر ٤٣ ، ٧٠ ، ٩٦ ، ١٠٤ ، ١٠٦ ، ١٠٧ ، ١٠٩ ، ١١٠ ، ١١١ ، ١١٢ ، ١١٣ ، ١١٤ ، ١١٥ ، ١١٨ ، ١١٩ ، ١٢٥ ، ١٢٨ ، ١٣١ ، ١٣٧ ، ١٤٢ ، ١٥٠ ، ١٧٣ ، ١٧٤ ، ١٨٤ ، ١٩١ ، ١٩٤ ، ١٩٥ ، ١٩٩ ، ٢٠٠ ، ٢٠٩
GA . RAS ^{SAR}	karašû	نبات الكراث ١٦ ، ٥٢
GIS ^{GE} ₆ . PÀR	Liparu	نوع غير معروف من الأشجار ١٤٧ ، ١٨٠
U ^{GEŠ} TIN . KA ₅ . A	karan šēlebi	نبات عنب الثعلب ١٧ ، ٣٤ ، ٤٢ ، ١٧٩ ، ١٨٦ ، ١٩٢ ، ٢١٨
GEŠTU . GIS ^{NIM} . KAL		نبات غير معروف ٢٧ ، ٢٨
GIS ^{GEŠ} TIN . GÍR	amurdinnu	عنب (ثمار) شجر العوسج ٣٠ ، ٢٠٣
GEŠ ^{TIN}	karānu	عنب ٢٥ ، ٤٢ ، ٩٠ ، ١١٩ ، ١٢٥ ، ١٣٧ ، ١٤٩ ، ١٦٠ ، ١٨٧ ، ١٨٩ ، ٢٠٠ ، ٢٠٣
GE ₆	salmu	اسود / مظلم / ليل ٨١ ، ٨٧ ، ٩٧ ، ١١٥ ، ١٩٣ ، ٢٠٦
GIS ^{GI}	qanû	قصب / علامة دالة على القصب ٤٢ ، ١٠٥ ، ١٥٠ ، ١٧٧ ، ١٨٦ ، ١٩٤
GI . GÍD	malilu	نوع من القصب (القصب المحرز، الخيزران) ١٦٦
GI . DUG . GA	qan tābi	القصب الطيب (الحلو) ٦٩ ، ١٣٦ ، ١٣٩ ، ١٥٠ ، ١٥٥ ، ١٦٢ ، ١٧٤ ، ١٧٥
GIS ^{GI} . ZU ^{LUM} . MA	kuršibtu/epitātu	نبات القراص ٤٤ ، ٩٩ ، ١٢٦ ، ١٢٨ ، ١٢٩ ، ١٦٦ ، ١٧٤

اللفظ السومري	اللفظ الاكدي	اللفظ العربي
^{ŠIM} GIG	kanaktu	شجر اللبان ١٧٩ ، ١٧٥ ، ١٧٢ ، ١١٥ ، ١١٢ ، ١١١ ، ٧٠
GIG . BA / GIG . BI	kibtu	حنطة ١٩٩ ، ١٨٤ ، ١٧٧
GI . SAG . KUD	takkussu/sakkuttu	انبوب من القصب ١٥٩ ، ١١٦
GIDIM . ma	eṭemmu	يربط / يشد ٢٠٥
GI . SUD	šulpu	ساق النبات ٦٥
^{ŠIM} GÍR	asu	شجر الاس ٢١٢ ، ٢٠٩ ، ٢٠٥ ، ١٣١ ، ١١٠ ، ٩٠ ، ٦٩
^{GIŠ} GÍR . ḪAB	dādānu	نبات الخرنوب الزائف ١٥٠ ، ٣٣ ، ١٦
^U GIR - anu	patrānu	نبات غير معروف ٤٣ ، ٣٩
GIN ₇	kima	كما / مثل ١٧٥
^U GÍR.AḪ. ḪA. AḪ / ^U GÍR. ḪA. AḪ / ^U ḪA. ḪI. IN / ^U UL. HA. AḪ / ^{GIŠ} KU ₄	puquṭtu	نبات الحرفيش ٢١٥ ، ١٠٠ ، ٩٢
GIR ₁₁	šamadu	يضمّد ١٩٣
^U GIR.NA.GA ^{MOŠEN} / ^U DU.BURU ₄ ^{MOŠEN}	aribu / erēbu	نبات قدم الغراب ٢١٧ ، ١٥٦ ، ١٠٣
^{GIŠ}	iṣu	علامة دالة على الاشجار ١٤
^{GIŠ} GIŠIMMAR	gišimmaru	نخل ١٢٧

اللفظ السومري	اللفظ الآكدي	اللفظ العربي
^{GIS} GIŠIMMAR KUR . RA	gurummaru	نوع من النخيل ، حرفيا : (نخل الجبل) ٢٠٠
^{GIS} GIŠIMMAR TUR	tālu	نوع من النخيل ، حرفيا : (النخل الصغير) ٢٠٧ ، ٢٠١
GU ₄	alpu	ثور ٢٠٨ ، ١٨٦ ، ١٦١ ، ١٠٠ ، ٩٠
^U GU . GAL	hallūru	نبات الحمص ١٩٩ ، ١٩١ ، ١٤٩ ، ١٤٥
GUN . NU	barmu	متعدد الالوان ، نسيج ٨٨
GURUN	inbu	ثمار ٢٠٧ ، ١٦٨ ، ١٦٧ ، ١٤٤ ، ٨٢ ، ٦٥
^U GU . TUR	kakku/ kakkūtu	نبات العدس ٢١٨ ، ١٩٩ ، ١٩١ ، ١٧٥ ، ١٤٥ ، ١٣٤
GUB	i/uzuzzu	واقف ١٢٣
GUB / 150	šumelu	يسار (شمال) ٢٠٥ ، ١٨٩ ، ١١٠ ، ٤٧
^{SIM} GUR . GUR	kukuru	صمغ الصنوبر ١٤ ، ٨٥ ، ٧٤ ، ٧٣ ، ٦٩ ، ٣٤ ، ٣٣ ، ٣٢ ، ١١٠ ، ١٢١ ، ١١٨ ، ١١٧ ، ١١٤ ، ١١٢ ، ١٣١ ، ١٣٢ ، ١٣٦ ، ١٣٧ ، ١٣٨ ، ١٤٢ ، ١٤٦ ، ١٥٠ ، ١٥٤ ، ١٥٥ ، ١٦٦ ، ١٧١ ، ١٧٤ ، ١٧٦ ، ١٧٨ ، ١٧٩ ، ١٨٠ ، ١٨١ ، ١٨٦ ، ١٨٩ ، ١٩١ ، ١٩٤ ، ١٩٥ ، ١٩٩ ، ٢٠٩
GU . NIĜ . HAR . RA	kiššanu/kiššenu	نبات الكشون ١٥٧ ، ١٤٩
HA / HI . A		علامة جمع سومرية لغير العاقل

اللفظ السومري	اللفظ الآكدي	اللفظ العربي
^{ŠIM} HAB	bušanu	نبات الخربق الاسود ٢١ ، ٣٤ ، ٤٨ ، ٧٠ ، ٨٠ ، ٨٦ ، ١٠٣ ، ١٥٩ ، ١٦١ ، ١٧٢ ، ١٨٦
HAB		نتن / رديء ١٩٧
HĀD . A	abālu	يابس / جاف ٢٢ ، ٣٥ ، ٤٦ ، ٩٣ ، ٩٦ ، ١٠٠ ، ١٢٣ ، ١٢٨ ، ١٣٩ ، ١٤٧ ، ١٦٠ ، ١٩١ ، ٢٠٠ ، ٢٠١ ، ٢٠٧ ، ٢١٣ ، ٢١٤
HĀD . DU	šābulu	جاف ٣٥ ، ١٢٨ ، ١٣٩ ، ١٦٠ ، ٢٠٧
^{ŠIM} HAL	baluḥḥu	نبات القنة ٢٢ ، ٢٤ ، ٣٢ ، ٩٨ ، ١٠٣ ، ١١٨ ، ١٥٥ ، ١٥٩ ، ١٦١ ، ١٦٦ ، ١٧٤ ، ١٨٦ ، ١٨٧ ، ١٩٥ ، ٢١٦
^U HAR . ḤUM . BA . ŠIR	ḥarmunu	نبات المرجان / زهرة الدم ٤٦ ، ١٧١
^U HAR / ḤUR . SAG	azupiranu/azupīru	نبات الزعفران ٨٠ ، ١٤٦ ، ١٥٠ ، ١٦٥ ، ١٦٦ ، ١٦٨
^U HAR . ḤAR	ḥaltappānu	نبات الخردل ١٧ ، ٣٠ ، ٣٤ ، ٧٠ ، ٨٣ ، ٩٤ ، ١٠٤ ، ١٠٦ ، ١٠٨ ، ١١٠ ، ١١٢ ، ١١٣ ، ١١٥ ، ١١٦ ، ١١٧ ، ١١٨ ، ١١٩ ، ١٢٠ ، ١٢١ ، ١٢٢ ، ١٢٥ ، ١٣٦ ، ١٤٢ ، ١٤٩ ، ١٧٧ ، ١٨٦ ، ١٨٨ ، ١٩٢ ، ٢٠٤ ، ٢٠٩
^{GIS} HAŠḤUR	ḥašḥuru	شجر التفاح ٤٢ ، ١٠٥ ، ١٠٨ ، ١٥٠ ، ٢٠٧

اللفظ السومري	اللفظ الأكدي	اللفظ العربي
ĤE . ĤE / ĤI . ĤI	balālu	يخلط ١٤ ، ٤٥ ، ٤٦ ، ٤٧ ، ٤٨ ، ٤٩ ، ٨٦ ، ٩٢ ، ١٠٣ ، ١١٠ ، ١١٧ ، ١٣٦ ، ١٣٩ ، ١٤٦ ، ١٤٩ ، ١٥٠ ، ١٧١ ، ١٧٥ ، ١٧٦ ، ١٧٧ ، ١٧٩ ، ١٨٢ ، ١٨٣ ، ١٨٤ ، ١٨٥ ، ١٨٨ ، ١٨٩ ، ١٩٣ ، ١٩٦ ، ١٩٨ ، ٢٠٢ ، ٢٠٧ ، ٢١٥ ، ٢١٣ ، ٢٠٩
ĤUL	ḥadû	ابتهاج / فرح ٧٦
ĤUM	ḥamašû	تسحق ١٤٢ ، ١٢١
GISĤU . LU . ŪB	ḥilepu	شجر الخلاف ١٩٢ ، ١٥٠
Ī	šamnu	زيت / سمن ١٨ ، ٥٢ ، ٧٠ ، ٨٦ ، ٨٧ ، ١٠٨ ، ١١٦ ، ١٢١ ، ١٣٠ ، ١٤٢ ، ١٥٠ ، ١٥٩ ، ١٦٩ ، ١٧٤ ، ١٧٥ ، ١٨٢ ، ١٨٣ ، ١٩٨ ، ٢٠٤ ، ٢٠٨
Ī . GIS	ellu	زيت نباتي ٢٢ ، ٢٤ ، ٢٥ ، ٢٦ ، ٢٧ ، ٢٨ ، ٢٩ ، ٣٠ ، ٣٢ ، ٣٤ ، ٣٥ ، ٣٦ ، ٣٧ ، ٣٨ ، ٤١ ، ٥٠ ، ٥٢ ، ٥٩ ، ٩٤ ، ١٠٠ ، ١٠١ ، ١٠٣ ، ١٢١ ، ١٢٥ ، ١٣٣ ، ١٣٥ ، ١٣٦ ، ١٣٧ ، ١٣٩ ، ١٤١ ، ١٤٥ ، ١٥٣ ، ١٥٤ ، ١٥٧ ، ١٦١ ، ١٦٧ ، ١٧١ ، ١٧٨ ، ١٧٩ ، ١٨٦ ، ١٨٨ ، ٢٠٧ ، ٢١٣ ، ٢١٧
Ī . KUR	naptu	نفط ٩٤
Ī . NUN . (NA)	ḥimētu	زبد ٤٢ ، ٨٣ ، ٩١ ، ١٠٣ ، ١١١ ، ١١٧ ، ١٢٨ ، ١٧٢ ، ١٧٣ ، ١٧٦ ، ٢٠٢

اللفظ السومري	اللفظ الآكدي	اللفظ العربي
Ī . RÁ . RÁ	muraqqû	زيت معطر ١٨٥ ، ٤٩
Ī . ŠAĤ	nāḥu / nuḥḥu	سمن الخنزير ٨٣
Ī . UDU	lipû / lipium	سمن حيواني ٤٥ ، ٤٦ ، ٤٧ ، ٨١ ، ٨٤ ، ٩٩ ، ١٠١ ، ١١١ ، ١٣٥ ، ١٤٦ ، ١٥٥ ، ١٦١ ، ١٧٢ ، ١٧٣ ، ١٨٠ ، ١٨٦ ، ١٨٩
Ī . UDU UR . MAĤ	lipu neši	سمن الاسد (الافيون) ٨٧ ، ٨١ ، ٨٠
IGI	maḥaru	امام ٤٣ ، ٤٧ ، ٧٠ ، ٧٣ ، ٨٠ ، ٩٦ ، ١٢٦ ، ١٤٧ ، ١٥٩ ، ١٦٠ ، ١٧٨ ، ٢١٢
IGI . 4 . GÁL . LA	1/4	ربع ١١٢
IGI . DU ₈ . A	amāru	يرى ٢١ ، ٢٢ ، ٢١٣
IGI naḥiru		نبات غير معروف ١٣٥
IGI . LIM	imḥur limi	نبات الانزيون ١٧ ، ٢٥ ، ٣٠ ، ٤٢ ، ٩٠ ، ٩٤ ، ١٠٣ ، ١٠٨ ، ١٣٦ ، ١٣٧ ، ١٣٨ ، ١٤٨ ، ١٥٠ ، ١٥٤ ، ١٨٦ ، ٢٠٠ ، ٢١٢ ، ٢١٦ ، ٢١٧ ، ٢١٨
IGI MA . ḤA		نبات غير معروف ١٢٣ ، ١٢٤
IGI . NIŠ	imḥur ešrā	نبات الاقحوان ١٧ ، ٤٢ ، ٩٠ ، ٩٤ ، ١٠٣ ، ١٠٤ ، ١٠٨ ، ١٣٧ ، ١٤٨ ، ١٨٦ ، ٢٠٠ ، ٢١٦ ، ٢١٨

اللفظ السومري	اللفظ الاكدي	اللفظ العربي
IM	šāru	ريح ١١٦
IM . BABBAR	gaššu	جص / جبس ١١٣
IM . GÚ	qadūtu	طين
IM . GÚ . EN . NA	qadūt šikani	طين النهر (غرين) ٢٠٢ ، ٨٤
IM . KAL . GUG	kalgukku	عجينة المعدن الاحمر (الزئبق ؟) ١٩٤ ، ١٧٤ ، ١٥٥ ، ١٥٠ ، ١١٤
IM . GÚ / NÍG . NÍGIN . NA		خميرة الخبز ؟ ٩٦
IM . SAĤAR ^{NA4} KUR . RA	gabu	حجر الشب ١٥٠ ، ١١٩ ، ٩٤ ، ٤٤ ، ٢١
IM . SI . SÁ	ištānu	شمال ١٩٨ ، ١٠١ ، ١٨
IM . KAL . LA / IM . GÁ . LI	kalu	عجينة المعدن الاصفر ١١٢
IN ₆ . UŠ / IN . NU . UŠ / DIL . BAT	maštakal	نبات قلووي ٢٠٩ ، ١٦٤ ، ١٦٣ ، ٨٥ ، ٨٤
IR	erēsu	صمغ معطر ٨٦
ITI / ITU	arĥu	شهر ١٧٨
IZI	išatu	نار ١٨١ ، ١٧٣ ، ١٦٢ ، ١٦١ ، ١٥٩ ، ٩٣ ، ١٨ ٢١٤ ، ٢٠٦ ، ١٩٨ ،
IZ . ZI	igaru	جدار ٢١١

اللفظ السومري	اللفظ الأكدي	اللفظ العربي
IM . ŠU . RIN . NA / NINDU	tinūru	تنور ١٧٨
KA . A . AB . BA	imbi tamti	عشب البحر (طحالب البحر؟) ٢١٨ ، ٢١٤ ، ٢٠٤ ، ١٨١ ، ١٦٤ ، ١٥٤ ، ٩٣
^{NA4} KA . GI . NA . DAB . BA	šadanu šalitu	نوع من الأحجار (حديد مغناطيسي، حديد نيزكي) ١٢٧
KALA . GA	dannu	قوية / مركزة ١٩٥ ، ١٨٩ ، ١٨٧
KAM		علامة دالة تلحق بالأعداد الترتيبية
KAM . KU . DA / KUM	rabāku/ribku/rabiku	يطبخ / يغلي
^{GIS} KAN . NA	bukānu	مدق / يد هاون / اسم نبات ؟ ١٠٥
KAS	šikaru	جعة ٢٣ ، ٢٤ ، ٣٩ ، ٤٢ ، ٧٠ ، ٨٥ ، ٨٧ ، ٩٠ ، ٩١ ، ٩٤ ، ٩٦ ، ١٠٠ ، ١٠٣ ، ١٠٥ ، ١١٠ ، ١١٨ ، ١١٩ ، ١٢٥ ، ١٣١ ، ١٣٢ ، ١٣٤ ، ١٣٥ ، ١٣٦ ، ١٣٨ ، ١٣٩ ، ١٤٠ ، ١٤٦ ، ١٤٩ ، ١٧٩ ، ١٧٨ ، ١٦٩ ، ١٦٢ ، ١٥٤ ، ١٩١ ، ١٩٢ ، ١٩٣ ، ١٩٥ ، ١٩٩ ، ٢٠٠ ، ٢٠١ ، ٢١٥ ، ٢١٦
KAS . SAG	šikaru reštu	جعة نوعية جيدة حرفياً: (رأس الجعة) ٢٣ ، ٢٥ ، ٢٦ ، ٢٧ ، ٣٠ ، ٣٢ ، ٣٤ ، ٣٧ ، ٣٨ ، ٤٠ ، ٤٢ ، ٤٨ ، ٤٩ ، ٩٢ ، ١١٦ ، ١٢٠ ، ١٢٦ ، ١٣٤ ، ١٤٠ ، ١٤٥ ، ١٦٤ ، ١٦٦ ، ١٧٦ ، ١٧٨ ، ١٨٥ ، ٢٠٢
KAS . U . SA / DIDA	billatu/billetu	المادة الجافة التي تستعمل في صناعة الجعة ٢٠٩ ، ١٩١ ، ١١٠
KAS	šinatu	بول ٢١٧ ، ١٧٩ ، ٩٦ ، ٨٧
KESDA	rakāsu / riksu	يربط ١٥

اللفظ السومري	اللفظ الأكدي	اللفظ العربي
KI	itti	مع ٢٣ ، ٤٥ ، ٤٦ ، ٤٨ ، ١٣٩ ، ١٤٦ ، ١٧٤ ، ١٧٧ ، ١٨٩ ، ١٩٦ ، ٢٠٩
KI . A ^d ID	kibritu	كبريت ١٥٩ ، ١٦٤ ، ١٦٧ ، ٢٠٦
KID . KID . BI	kikiṭṭu	طقوس / اجرات طقسية ١٨ ، ١٩٨
KIMIN		كذلك ١٩ ، ٢٧ ، ٣١ ، ٣٨
KIN . TUR	epitatu	من اسماء نبات القراص ١٢٧
KI . MAḤ	kimaḥḥu	قبر ٢٠٤ ، ٢٠٥
KI ^a ŠEŠ . KI	šašumtu/ šašuntn	نوع من المن حرفيا: (أرض إله القمر) ٣٤
U ^u KI . IM / U ^u KI . AN . IM	qutratu	نبات قلوي ٩٦ ، ١٦٣ ، ١٨٧ ، ١٩٣ ، ١٩٤
KI . GAL	kigallu	غير مثمرة ١٤
KI . NA	majjālu	سرير ٩٦ ، ١٠١
GIŠ ^š KIM	ḥilēpu	شجر الخلاف (نوع من شجر الصفصاف) ١٥ ، ٢٠٨
GIŠ ^š KIŠI ₁₆	ašagu	عوسج ١٥ ، ٢٠٨
GIŠ ^š KU / GIŠ ^š ESI / GIŠ ^š KIM / GIŠ ^š KAL	ešu	شجر الصفصاف ١٦١
KU ^u / NINDA	akālu	أكل / يأكل ٣١ ، ٥٢ ، ٥٣ ، ٩٤ ، ١٠٥ ، ١١٨ ، ١٧٧ ، ١٧٨

اللفظ السومري	اللفظ الآكدي	اللفظ العربي
^U KU ₆ / ^U TÁL . TÁL	šemrānu / šimru	نبات الشمرة (الغزنائج) ٢٠٦ ، ١٦٣ ، ٩٣ ، ٨٦
KÚM / KÚM - tim / KÚM . ti	bahrû	حار / ساخن (بخار) ٩٦ ، ١١٨ ، ١٢١ ، ١٣٣ ، ١٣٥ ، ١٤١ ، ١٤٢ ، ١٤٥ ، ١٩٩
^U KUL . LA	išbābtu	نبات الاشنان (نبات قلوي) ٣٢
KÚM / KÚM - me	ememu	حار / ساخن ٢٠٠
KI . TA	šaplu	سفلى ١١٥
^{NA4} KUG . GAN / KÙ . GAN	lulû	نوع من الاحجار (لؤلؤ ؟) ٩٧ ، ٩٨ ، ١١١
KUM	hašalu	يسحق ٨٢
KÚM	ribku	يغلى ٣٤ ، ١٧٤
KU ₇ . KU ₇	matqu	حلو ١٥١
KÙ . GUR / KÙ . GI	qataru/qataru	يبخر ١٧٤ ، ١٩٤
KUR . AB . DU		من اسماء نبات الخرنوب ١٩٨
^U KUR . KUR	ataišu	نبات الخربق الابيض ١٧ ، ٣٢ ، ٧٠ ، ٨٥ ، ٩٤ ، ١٠٥ ، ١١١ ، ١١٢ ، ١١٥ ، ١١٧ ، ١١٩ ، ١٢٥ ، ١٣٦ ، ١٣٧ ، ١٣٨ ، ١٥٩ ، ١٧١ ، ١٧٣ ، ١٨١ ، ١٨٦ ، ٢٠٤ ، ٢٠٩ ، ٢١٢

اللفظ السومري	اللفظ الأكدي	اللفظ العربي
U ^U KUR . RA	ninu	ديرم ٢١ ، ٢٩ ، ٤٥ ، ٥١ ، ٧٣ ، ٨٦ ، ٩٨ ، ١١١ ، ١١٢ ، ١١٥ ، ١١٨ ، ١٣٨ ، ١٦٦ ، ١٧٣ ، ١٨٤
KUR . RA	šadu	جبل ١٢٤
U ^U KUR . GI . RIN . NA / KUR ₄ . GI . RIN . NA	kurkānu	نبات الكركم ٢٦ ، ٣٥ ، ٩٦
KUŠ _x . H _v AB	araru	نبات الخشخاش ٧٦
KI . DU - ma	kabasu	تكبس / توضع ١٧٨
U ^U LA		نبات غير معروف ١٦٨ ، ١٦٩
LA / ŠIKA	ḥašbu	قشر ٩٢ ، ١٢٥ ، ١٣٣ ، ١٤٩ ، ١٨٧ ، ٢٠٠ ، ٢١٦ ، ٢١٧ ، ٢١٨
LÁ - al	šaqaḷu	يوزن ٧٣
LAL / LAL - id / LAL - ma / LAL . LAL	samadu	ضماد / رباط ١٤ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٨٦ ، ٩٤ ، ١٠٠ ، ١٠٤ ، ١٠٩ ، ١١٠ ، ١٢٠ ، ١٣١ ، ١٣٤ ، ١٣٥ ، ١٤١ ، ١٤٥ ، ١٥٤ ، ١٥٧ ، ١٧١ ، ١٧٢ ، ١٧٧ ، ١٨١ ، ١٩١ ، ١٩٢ ، ١٩٥ ، ١٩٩ ، ٢٠٥ ، ٢٠٧ ، ٢٠٩
LĀL	dišpu	عسل ٣٠ ، ٣٤ ، ٣٨ ، ٤١ ، ٧٠ ، ٧٣ ، ٨١ ، ١٠٨ ، ١١٧ ، ١٢٠ ، ١٢٤ ، ١٨٣
LAG	kirbānu	قطعة ١٦٠

اللفظ السومري	اللفظ الأكدي	اللفظ العربي
^U LAG A . ŠĀ / LAG GĀN	kirbān eqli	نبات البابونج ٣٧ ، ٣٩ ، ٤٥ ، ٤٨ ، ١٠١ ، ١٤٣ ، ١٤٤ ، ١٤٥ ، ١٤٦ ، ١٤٧ ، ١٤٩ ، ١٥٠ ، ١٥١ ، ١٨٦
^U LĀL	ašqulalu	نبات غير معروف ٩٣ ، ١٠٥ ، ٢٠٤
LAGAB	mitharu	سويا ٧٦
LAGAB - al	balalu	تخلط ١٣٤
LABIR - RA / SUMUN - ME	labaru/ labiru	قديم
^{GIS} LAM . GAL	buṭuttu/buṭnatu	شجر البطم ١٥٧
^{GIS} LAM . MAR	allanu	شجر البلوط ٤٥
^Y ŠIM ^{LI}	burašu	شجر العرعر ١٤ ، ٣٤ ، ٦٩ ، ٨٥ ، ١١١ ، ١١٢ ، ١١٤ ، ١١٥ ، ١١٨ ، ١٢١ ، ١٣٢ ، ١٣٤ ، ١٤٢ ، ١٤٦ ، ١٥٠ ، ١٥١ ، ١٥٤ ، ١٥٥ ، ١٥٧ ، ١٦٢ ، ١٦٣ ، ١٧٠ ، ١٧١ ، ١٧٢ ، ١٧٣ ، ١٧٤ ، ١٧٥ ، ١٧٦ ، ١٧٧ ، ١٧٨ ، ١٧٩ ، ١٨٠ ، ١٩١ ، ١٩٥ ، ١٩٩ ، ٢٠٩ ، ٢١٢
^Y ŠIM ^{LI} . BABBAR	siḥu / šiḥu	شجر العرعر الابيض ١٧١
^U LI . DUR	abukatu	نبات السقمونيا ١١٢ ، ١٩٥
LÚ	awilum	رجل (شخص) ١٣ ، ١٥ ، ١٦
LÚ . DIN . NA / KURUN . NA	sābû	صاحبة الحانة ٧٠

اللفظ العربي	اللفظ الآكدي	اللفظ السومري
نبات اللوبيا ٥٣	lubbu / luppu	LU . UB ^{SAR}
خمس ٥/١ ٧٠	ḥummušu	LUM
شجر السكينج ٢١٦ ، ٧٠	barīratu/barīlu	LUM . ḤA
يغسل / ينظف ١٤٥ ، ١٢٣ ، ٦٩ ، ٨٢	mešu / mīsu	LUḤ / LUḤ - si / LĀḤ - šī
نبات غير معروف ٤٣		MAḤ
نبات السعد ١٩٠ ، ١٧٦ ، ١٤٦ ، ١١٤ ، ٧٣ ، ٤٥ ، ١٤ ١٩٦ ، ١٩٥ ، ١٩٤ ، ١٩٣ ، ١٩٢ ، ١٩١ ٢١٢	suadu	^{šim} MAN.DU/EN.DU/IM. MAN. DU
شجر الغار ٢١٤ ، ٢٠٦ ، ٢٠٥ ، ٩٤ ، ٩٣ ، ٩٠ ، ٤٥	ēru	^{gis} MAN . NU
من أسماء نبات الخشخاش ٩٧ ، ٩٦ ، ٢٣ ، ٢٢		^u MA' . RI EREŠ MA' . LÁ
دهن / مرهم ١٧٢ ، ١٢٨ ، ١٢٧ ، ١١١ ، ٨٦ ، ٨١ ، ٧٣ ١٩٣ ، ١٧٣	eqû	MAR
نبات الجولق ٢٠٩ ، ٢٠٤	nikiptu/ niqibtu	^{šim} MAŠ
ضبية ١٩٥ ، ١٩٣ ، ١٨٨ ، ١٦١ ، ١١٥ ، ٨٤	ṣābitu	MAŠ . DÀ
نوع من الحجر	ṣābitu	^{NA4} MAŠ . DÙ . E
اسم شجر غير معروف ١٦٩ ، ١٦٨	kalbanu	^{gis} MAŠ . ḤUŠ
نبات غير معروف ١٤٠		^u MAŠ . MAŠ

اللفظ السومري	اللفظ الآكدي	اللفظ العربي
MAŠ . TAB . BA	māšū	نبات غير معروف ١١١، ١١٧، ١٥٤، ١٦٦، ١٧٢، ١٧٣، ١٩٥
MAS . DÙ . DÙ	murdudū	نبات غير معروف ١٥٠، ١٥١
MÁŠ . TUR / SILA ₄	puḥadu	حمل ١٦٠، ٢٠٥
MEŠ		علامة جمع سومرية
MI . PÀR		نبات غير معروف ٣٠، ٣١
MÚ	napaḥu	ينفخ ٢٤، ١٥٩
MUD	uppu	أنبوب ٢٤، ١٨٢، ١٨٨، ٢١٧
MÚD / ÚŠ	dāmu	دم ٨٦، ١١٥، ١٥٩، ١٨٤
MUG / BAL	ballukku	نبات الميعة ١١٤، ١٣١، ١٥٤، ١٧٤
MUN	ṭabtu	ملح ٧٣
MUN EME . SAL . LIM	ṭabat emesalli	نوع من الملح ، حرفيا : (الملح الطيب) ٧٣، ٨٥، ١١٢، ١١٣، ١٧٥
MUNUS	sinništu	أنثى / امرأة ١٥، ٢٠٨
MUNU ₄	baqilu	محمص / مقلّي ١٩٩، ٢٠٠
MU ₇ . MU ₇	ašipu	المعزم ، (طارد الارواح الشريرة) ١٦٨
MUL	kakkabu	كوكب / برج ٧٠

اللفظ السومري	اللفظ الآكدي	اللفظ العربي
MUR . GUD	imru	علف الحيوان ٨٨ ، ٨٩
MUŠ . GAL . EDIN . NA		الثعبان الكبير (العرييد ؟) ٨٧
MUŠ . GE ₆	šerru	أفعى (حية) ٨١
U ^U MUŠEN	šammi iššuri	نبات العصفور ٥٦
NA ⁴ MAŠ . DÜ . E	šabitu	نوع من الأحجار غير معروف ١٢٧
GIŠ ^{GIŠ} MAŠ . HI . KAM		نوع من الأشجار غير معروف ١٩٣
NA	awilum	رجل (شخص) ١٣ ، ١٤ ، ٧٣ ، ٨٠ ، ٨١ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٨٥ ، ٨٦ ، ٨٧ ، ٩١ ، ٩٢ ، ٩٩ ، ١٠٠ ، ١٠١ ، ١٠٢ ، ١٠٣ ، ١٠٨ ، ١١٠ ، ١١١ ، ١١٢ ، ١١٣ ، ١١٥ ، ١١٦ ، ١١٨ ، ١١٩ ، ١٢٠ ، ١٢٣ ، ١٢٤ ، ١٢٥ ، ١٢٨ ، ١٢٩ ، ١٣٢ ، ١٣٧ ، ١٣٨ ، ١٣٩ ، ١٤١ ، ١٤٧ ، ١٥٠ ، ١٥١ ، ١٥٤ ، ١٥٦ ، ١٥٧ ، ١٥٩ ، ١٦٢ ، ١٦٤ ، ١٦٨ ، ١٧١ ، ١٧٢ ، ١٧٣ ، ١٧٤ ، ١٧٥ ، ١٧٦ ، ١٧٧ ، ١٧٨ ، ١٧٩ ، ١٨٣ ، ١٨٤ ، ١٨٥ ، ١٨٦ ، ١٨٨ ، ١٨٩ ، ٢٠٠ ، ٢٠١ ، ٢٠٥ ، ٢٠٦ ، ٢١٢ ، ٢١٤ ، ٢١٥ ، ٢١٦ ، ٢١٧
NAG	šatû	يشرب ٢٣ ، ٢٤ ، ٢٥ ، ٢٦ ، ٣٠ ، ٣١ ، ٣٢ ، ٣٤ ، ٣٧ ، ٣٨ ، ٣٩ ، ٤٠ ، ٤١ ، ٤٢ ، ٤٧ ، ٤٩ ، ٨٧ ، ٩٠ ، ٩١ ، ٩٢ ، ٩٧ ، ١٠٠ ، ١٠٥ ، ١١٦ ، ١١٨ ، ١١٩ ، ١٢٠ ، ١٢٥ ، ١٣٤ ، ١٣٧ ، ١٣٨ ، ١٤٠ ، ١٤٥ ، ١٤٩ ، ١٥١ ، ١٦٥ ، ١٧٨ ، ١٨٥ ، ١٨٦ ، ١٨٧ ، ١٨٨ ، ١٨٩ ، ٢٠٠ ، ٢٠١ ، ٢١٢ ، ٢١٥ ، ٢١٦

اللفظ العربي	اللفظ الآكدي	اللفظ السومري
مدق / يد هاون ١٥٥	esittu	^{GIS} NAGA
نبات قلوي ، حرفيا : (القلي ذو القرون) ١١٩ ، ١١٨ ، ١١٥ ، ١١٢ ، ١٠٣ ، ٨١ ، ٧٠ ، ١٨٨ ، ١٧٧ ، ١٥٠ ، ١٤٦ ، ١٤٥ ، ١٣٨ ، ٢١٨ ، ١٩٥	uḫulu qarnanu	^U NAGA . SI
لعنة ١٧	mamitu	NAM . ÉRIM
من اسماء نبات الخشخاش، حرفيا: (نبات الحياة) ١٥٠ ، ٧٧ ، ٥٦	šammi baḫi	^U NAM . TI . LA
نبات اللقاح الذكري ٩٨ ، ٩٧ ، ٩٦ ، ٩٥ ، ٩٣ ، ٤٥ ، ٢٠ ، ١٥ ، ٢١٤ ، ٢٠١ ، ١٠١ ، ١٠٠ ، ٩٩	pilû	^U NAM . TAR . NĪTA
هاون ١٧٨	urṣu	^{NA4} NA . ZA . ḪI . LI
نبات الجرجير ١٢٥ ، ١٢٤ ، ١٢٣ ، ١٢٢ ، ١٤	gergerû/ egemgiru	^U NĪG . GĀN . GĀN
ضماد ٢١٨ ، ٢٠٥ ، ١٩٩	simdu / sindu	NĪG . LAL
خميرة الخبز		NĪG . NIGIN . NA
نوع من الأحجار ١٠٣ ، ١٠٢		^{NA4} NĪG . KALA . GA
نبات عصا الراعي ١٣٣ ، ١٢٣ ، ٢٦	ḫatti re'i	^U NĪG . PA / GIDRU / SIPA
نبات غير معروف ٩٨ ، ٣٨ ، ٣٧ ، ٢٨		^U NI . NE
تلف ١٤٢ ، ١٣٦ ، ١٢١ ، ٣٢ ، ٢٧ ، ٢٦ ، ١٦ ، ١٧٩ ، ١٧٨ ، ١٧٥	lamû	NIGIN / NĪGIN / LAGAB

اللفظ السومري	اللفظ الآكدي	اللفظ العربي
^{GIS} NIM / ^{GIS} DÍḤ	baltu	شجر الكبر ١٦ ، ٢٢ ، ٢٥ ، ٩٣ ، ١٦٣ ، ٢٠٥ ، ٢٠٧ ، ٢٠٩ ، ٢١٠ ، ٢١١ ، ٢١٢ ، ٢١٣ ، ٢١٤ ، ٢١٥
^{GIS} NIM / DIḤ BABBAR	balti peši	شجر الكبر الابيض ٢١١
NINDU	tinūru	تتور ٧٠ ، ١٥٧
^U .d.NIN . URTA / ^{ŠIM} .d.MAŠ	niqibtu	نبات الجولق ٣٤ ، ٦٩
NINDA / KÚ	akalu	يأكل ١٣٨ ، ١٧٨
NITA / NÍTA	zikaru	ذكر ٢٠ ، ٤٧ ، ١٥٥ ، ١٧٢ ، ١٨٩ ، ٢٠٨
NU	balu / la	بدون / لا ٣١ ، ٣٦ ، ٣٨ ، ٤٩ ، ٥١ ، ٥٢ ، ٥٣ ، ٩٤ ، ١٠٣ ، ١٠٤ ، ١١٧ ، ١٢١ ، ١٤٢ ، ١٤٨ ، ٢٠٩ ، ٢١٨
^U NU . LUḤ . ḤA	nuḥurtu	نبات عصا الراعي ١٦ ، ٢٤ ، ٣٧ ، ٣٨ ، ٣٩ ، ٧٠ ، ٩٤ ، ١٠٣ ، ١٠٤ ، ١١٧ ، ١٢١ ، ١٤٢ ، ١٤٨ ، ٢٠٩ ، ٢١٨
NUMUN	zēru	بذرة ١٤ ، ١٦ ، ٢٣ ، ٣١ ، ٣٢ ، ٣٣ ، ٣٤ ، ٣٦ ، ٣٧ ، ٣٩ ، ٤٤ ، ٤٥ ، ٥٠ ، ٦٠ ، ٦٤ ، ٨٠ ، ٨٤ ، ٨٧ ، ٩٠ ، ٩٣ ، ٩٤ ، ٩٦ ، ١٠٣ ، ١١١ ، ١١٢ ، ١١٩ ، ١٢١ ، ١٢٣ ، ١٢٤ ، ١٢٥ ، ١٢٨ ، ١٣٢ ، ١٣٣ ، ١٤٠ ، ١٤١ ، ١٤٢ ، ١٥٠ ، ١٥٢ ، ١٥٤ ، ١٥٥ ، ١٥٧ ، ١٦٠ ، ١٦٢ ، ١٦٨ ، ١٧٢ ، ١٧٣ ، ١٧٤ ، ١٨١ ، ١٨٦ ، ١٨٧ ، ١٩٥ ، ٢٠٠ ، ٢٠٩ ، ٢١٢ ، ٢١٤ ، ٢١٦
NUNUZ	pêlu	بيض ٩٢ ، ١٢٥ ، ١٣٣ ، ١٤٩ ، ١٨٧ ، ٢٠٠ ، ٢١٦ ، ٢١٧ ، ٢١٨

اللفظ السومري	اللفظ الاكدي	اللفظ العربي
NUNUZ	per'u	برعم (فرع) ٢٠٤ ، ٦٥
^{GIS} NU . ŪR . MA	nurmu	شجر الرمان ٢٠٧ ، ١٨٤ ، ٣٥
NIM . NIM	šalalu	(لدغة) الزنابير ، النحل ٣٥
PA	ajaru	ورق النبات ١٥ ، ٢٧ ، ٢٨ ، ٣٠ ، ٦٥ ، ٨٢ ، ٩٦ ، ٩٧ ، ١٣٤ ، ١٤٧ ، ١٦٣ ، ١٨٠ ، ١٩٥ ، ٢٠٤ ، ٢١٥ ، ٢٠٧
^{NA4} PA	ajartu / iartu	حجر المرجان الأبيض ١٤٨
PA . PA . PA	arat araru	من اسماء نبات الخشخاش ٧٨ ، ٥٥
PAP	nap̄haru	المجموع ٢٠٩ ، ٩٧
^{GIS} PEŠ	tittu	شجر التين ٢٠٧
^{NA4} PEŠ ₄ . ANŠE	bišsur atāni	نوع من الأحجار ، صدف البحر ١٠٣
PEŠ ₅	napāšu	ينفخ / نفخ ١٩٣
RA	rahašu	يغسل ٣٠
^{GIS} RIM	puquuttu	نبات الحرفيس ١٩٣
^{NA4} SIG ₇ . SIG ₇	arqu	نوع من الأحجار حرفيا: (الحجر الاخضر) ١٨٢

اللفظ السومري	اللفظ الأكدي	اللفظ العربي
SA ₅ / SI . A	malû	مملوء ٢١٧ ، ١٥٧ ، ١٢٨ ، ١١٦
SA . LAM . BI TUR . RA		من اسماء نبات الخشخاش ٥٥
SA ₅	sāmu	أحمر ٢٠٨ ، ٨٧ ، ٥٥
SA' . SA'	kašādu	وقت / يوم ١٣٧
SAG . US / GUB	kayyānu	اعتيادي ٤٨
SAG . DU	qaqqadu	رأس ١٦٧
SAR	arqu	علامة دالة على الخضراوات
SAR / SAR - ti / qu - GI	qatāru	يبخر ٢١٤ ، ١٧٤ ، ١٦١ ، ١٥٩ ، ١٣٨ ، ٩٦ ، ٩٣
SAR - ab	gallab	يخلق ٢٠٠ ، ١٩١ ، ١٥٤ ، ١٠٩
SAḤAR	eperu	تراب / غبار ٢٠٠ ، ١٦٣ ، ٨١
SAḤAR KÙ . GI		نوع من الرمال ، حرفيا: (الرمل الاصفر) ١٢٤
SI	qarnu	قرن ٢٠٥ ، ٩٠
SI . SA'	šurdunu	نبات الجرجير ١٢٥ ، ١٢٣ ، ١٢٢ ، ١١٩ ، ١١٢ ، ٩٣ ، ٨٤ ٢١٤ ، ١٥٥ ، ١٥٠ ،
SI . SA' - ma	isāru	يرتاح ٧٠

اللفظ السومري	اللفظ الأكدي	اللفظ العربي
SĪG . SĪG	maḥaṣu	تضرب ١٧٥
SIG ₇	arqu	أخضر ٢٩ ، ٤٥ ، ٤٨ ، ٨٦ ، ١٠٠ ، ١٤٦ ، ١٦٥ ، ١٦٦ ، ١٩٦ ، ٢٠٧
SIG ₇ . SIG ₇	arqu	أصفر ١٠٥
SĪG	šipatu	صوف ١٦ ، ٢٧ ، ٣٢ ، ٩٨ ، ١٢١ ، ١٢٣ ، ١٣٣ ، ١٣٦ ، ١٤٢ ، ١٧٥
SĪG . GAN . ME . DA	nabasu	نوع من الصوف ١٦
U ^U SIG . MEŠ		نبات غير معروف ١٨٦ ، ١٨٧
SIG	enšu	ضعيفة
SIG ₅ . GA	damaqu	جيد ٢٠٩
SILA ₁₁ / ŠID / SIL _x / SIL _x - aš	lâšu	يعجن ١٠٩ ، ١٢٠ ، ١٢١ ، ١٤٢ ، ١٧٥ ، ٢٠٩
SILIM - im	salāmu	يسلم / يشفى ١٩ ، ١٩٨
U ^U SIKIL	sikillu	نبات البصل البري (السيقل) ٩٤ ، ١٨٦ ، ٢٠٥ ، ٢١٢
SIM	šahālu	يصفى / ينقى ٩٦ ، ١٠٠ ، ١١٠ ، ١١٥ ، ١٣٣ ، ١٨٤ ، ١٩٢ ، ٢٠٠ ، ٢١٢ ، ٢١٤
SUD	salahu	يسكب ٤٥ ، ١٤١ ، ١٧٤ ، ١٩٣

اللفظ السومري	اللفظ الأكدي	اللفظ العربي
SÚD	sâku / zâku	يسحق ٢٣ ، ٢٥ ، ٢٦ ، ٢٧ ، ٢٨ ، ٢٩ ، ٣٠ ، ٣٢ ، ٣٤ ، ٣٥ ، ٣٦ ، ٣٧ ، ٣٨ ، ٣٩ ، ٤٠ ، ٤١ ، ٤٢ ، ٤٦ ، ٤٧ ، ٨٦ ، ٨٧ ، ٩٦ ، ٩٩ ، ١٠١ ، ١٠٣ ، ١١١ ، ١١٦ ، ١٢٠ ، ١٢١ ، ١٢٣ ، ١٢٥ ، ١٢٧ ، ١٢٨ ، ١٣٢ ، ١٣٣ ، ١٣٥ ، ١٣٦ ، ١٣٧ ، ١٣٩ ، ١٤٥ ، ١٤٦ ، ١٤٧ ، ١٤٩ ، ١٥٠ ، ١٥١ ، ١٥٣ ، ١٦٥ ، ١٧٢ ، ١٧٣ ، ١٧٩ ، ١٨١ ، ١٨٨ ، ١٨٩ ، ٢٠٠ ، ٢٠١ ، ٢٠٤ ، ٢٠٧ ، ٢١٣ ، ٢١٥ ، ٢١٧
SUĤUŠ	šuršū	جذر ١٥ ، ٢٠ ، ٢٢ ، ٢٦ ، ٣٧ ، ٤٠ ، ٤١ ، ٤٤ ، ٤٥ ، ٦٤ ، ٩٣ ، ٩٦ ، ٩٨ ، ٩٩ ، ١٠٠ ، ١٠١ ، ١٢٧ ، ١٧٧ ، ١٨٦ ، ٢٠٢ ، ٢٠٦ ، ٢٠٨ ، ٢١٤ ، ٢١٥
ŠUM . SAR	šumū	نبات الثوم ٢٥ ، ٣٠ ، ٣٤ ، ١٢٠ ، ١٢١
ŠUM . DAR / ŠUMUN . DAR	šumuttu	نبات الشوندر ٥١ ، ١٣٤ ، ١٨٦
SUMUN/ SUMUN. ME/ LABIR. RA	Laburu/labaru	قديم ١١٠ ، ١٣١ ، ١٩٩
SUR	teru	يدهن / يفرك / يطلى ١٤ ، ٢٠٩
ŠĀ	libbu	وسط / داخل / قلب ٧٠ ، ٧٥ ، ١٠٨ ، ١١٣ ، ١٣٦ ، ١٧٥ ، ١٨٢ ، ١٩١ ، ٢٠٦ ، ٢١٧
ŠAKIR / ŠAKIRA	šakiru	نبات السكران ١٠٢ ، ١٠٣ ، ١٠٤ ، ١٥٠ ، ٢١٤
ŠAH	šahu	خنزير ١٦٣

اللفظ السومري	اللفظ الأكدي	اللفظ العربي
ŠE	šeu'	شعير ١٧٦ ، ٨٥ ، ١٥
ŠE . SULLIM	šambililtum	نبات الحلبة ٦٠
ŠE . LU ^{SAR}	kisibirru	نبات الكزبرة ٦١ ، ٥٢
ŠE . MUNU _X	baqilu	شعير اخضر / منقوع؟ ١٩٢ ، ١٩١ ، ١٧٨
ŠE . MA . LAH ₄		نبات غير معروف، حرفياً: (طحين الملاح) ٣١ ، ٣٠
GIS ^Š ŠE . NA . A	šunû	نبات حب النسل (كف مريم) ٢١٤ ، ٢٠٩ ، ٢٠٢ ، ٩٦ ، ٩٣ ، ٤٠ ، ٣٧ ، ٢٧
ŠEG ₆ / ŠEG ₆ . NA	bahru	حار ، ساخن ٤٢
ŠE . BAR / ŠE . BAR . SA . A	uttatu	شعير ١٩٩ ، ١٠٩
ŠE . LI	kikkiranu	حب (نواة) شجر العرعر ١٧١ ، ٧٠
ŠE . GIS . Ì	šamaššammu	نبات السمسم ٢٠٠ ، ١٣١ ، ١١٠ ، ٥٤
ŠE ₆ . ŠEG ₆ - šal / AL . ŠEG ₆ . GA / BIL - šal	bašalu	تطبخ ٢٠٩ ، ١٦٢ ، ١٥٩ ، ١٤٢ ، ١٢١ ، ٣٤
ŠE . SA . A	labtu / laptu	شعير مقلّي / محمص ٢٠٩ ، ١٩٣ ، ٨٠ ، ٢٣
ŠE . KAK / DÙ	ziqpu	براعم ٢١٤ ، ٢٠٩ ، ١٧٧ ، ٩٣ ، ٦٥ ، ٢٥ ، ٢٣
GIS ^Š ŠE . RU . A	šūšu	شجر السوس ٤٠

اللفظ السومري	اللفظ الأكدي	اللفظ العربي
ŠE ₁₆ TU ^{MUSEN}	zer summatu	بذر نبات الخرنوب ١٩٧ ، ١٩٩ ، ٢٠٠
URUDU ⁷ SEN . TUR	ruqqu/ šennu/ tagussu	اناء نحاسي صغير ٤٧ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٨٥ ، ١٢٦ ، ١٣٢ ، ١٤١ ، ١٥٧ ، ١٧٦ ، ١٩٥ ، ٢٠١ ، ٢٠٧
ŠEŠ / ŠEŠ - ti / ŠEŠ	annu / annuti	هذا / هذه ٣٤ ، ٧٠ ، ٧٣ ، ٨٥ ، ٩٧ ، ١٠٨
ŠEŠ / ŠEŠ - ma / ŠEŠ ₄	pašašu	يدهن / يفرك ١٥ ، ١٨ ، ٢٧ ، ٢٨ ، ٢٩ ، ٣٢ ، ٣٤ ، ٥٠ ، ٨٦ ، ٨٧ ، ٩٤ ، ٩٦ ، ١٠١ ، ١٠٣ ، ١٢١ ، ١٢٣ ، ١٣٣ ، ١٣٦ ، ١٤١ ، ١٥٣ ، ١٥٤ ، ١٥٧ ، ١٦٧ ، ١٨٢ ، ١٩٨ ، ٢٠٤ ، ٢٠٧ ، ٢٠٨
ŠEŠ . SE . RA		نبات غير معروف ١٨٨ ، ١٨٩
ŠIM ⁷ ŠEŠ	murru	نبات المر ١٦ ، ٢٢ ، ٢٤ ، ٤٩ ، ٥٩ ، ٧٠ ، ٧٣ ، ١١٣ ، ١١٤ ، ١١٥ ، ١١٩ ، ١٢٥ ، ١٣٩ ، ١٦٦ ، ١٧٣ ، ١٧٤ ، ١٨١ ، ١٨٢ ، ١٨٣ ، ١٨٤ ، ١٨٥ ، ١٨٦ ، ١٨٨ ، ١٨٩ ، ٢٠٠ ، ٢١٦ ، ٢١٨ ، ٢١٧
ŠID - nu	manu	يعد / يرتل ١٨ ، ١٩٨
ŠID / ŠID - aš / SILA ₁₁	lašū	تعجن ٩٦ ، ١٠٩ ، ١٤٥ ، ١٧٥ ، ١٩١ ، ١٩٥ ، ٢٠٠
ŠID ₇	kašu	يبرد ١٦٠
ŠIKA	ḥašbu	قشر ١٨٤
ŠU . DINGIR		يد الإله ٨٧

اللفظ السومري	اللفظ الآكدي	اللفظ العربي
ŠU . TI	lêqu	يوجد ١٦
^{GIS} ŠINIG	bīnu	شجر الطرفة ١٦ ، ٢٣ ، ٢٦ ، ٢٧ ، ٤٥ ، ٥٠ ، ٩٤ ، ١٦٨ ، ١٨٦ ، ٢٠٥ ، ٢٠٩
ŠIM	riqqu	عطري ، علامة دالة على النباتات العطرية
ŠIM . KÙ . GI	šipu	معدن ثالث كبريتيد الارسنيد (رهج اصفر؟) ١١٥ ، ١١٦
ŠU . BI . DIL . ÌAM	qātamma	مثله ٢٤ ، ٣٣ ، ٣٥ ، ٣٦ ، ٣٧ ، ٣٩ ، ٤٠ ، ٤٢ ، ٤٣ ، ٤٧ ، ٤٨ ، ٤٩ ، ٥٠ ، ١٨٨
ŠUB - at / ŠUB . ŠUB	maqātu	يسقط ٧٣
ŠUR - at	šahātu	يعصر ٣٨ ، ٤٠
ŠUB / ŠUB - di	nadu	يوضع / مستمر ٣٠ ، ٣٤ ، ٧٠ ، ٩٧ ، ١٠٨ ، ١٣٥ ، ١٤٧ ، ١٥٩ ، ١٦١ ، ١٧٥ ، ١٨٢
ŠUG / ŠUK	kurummatu	يوضع / يقدم ١٠٤
^{GI} ŠUL . ĤI	qan šalāli	نوع من القصب ، حرفيا : (قصب الحياكة) ٩٣ ، ١٣٤ ، ١٦٣ ، ٢٠١ ، ٢٠٤ ، ٢٠٧ ، ٢١٤
^{GIS} ŠUR . MÌN	šurmēnu	شجر السرو ١٤ ، ٦٩ ، ١٥٧ ، ١٧١ ، ١٩١ ، ١٩٨
ŠIM . ŠAL	šimeššalu	نبات البقس (شمشاد) ٦٩ ، ١٦٢ ، ١٧٨ ، ١٨٤
^U ŠU . AN . TAR		نبات طبي غير معروف ١٩٢
TA . AM		علامة دالة تدل على الكمية ٧٣

اللفظ السومري	اللفظ الآكدي	اللفظ العربي
TAG / TAG . TAG	lapatu	يلف / يدهن ٢١٢ ، ١٨٣
úTÁL . TÁL / úKU ₆	šemrānu/ šimru	نبات الشمرة (الغوزنائج) ١٥٠ ، ٩٦ ، ٤٩ ، ٣٣
TEŠ - BI	ištēniš	سويا ٢٠٨ ، ١٨٩ ، ١٨٧ ، ١٥
TE	tehu	يقترّب / قرب ٩٤
úTI . GI . LA KUR - i	tigilat šadi	نبات قثاء الجبل ١٨٦
TI / TI - qe'	lequ	خذ / يؤخذ ٢١٣ ، ١٩٨ ، ١٩١ ، ١٥٥ ، ١٨
TI / TI- uṭ / TIN / TIN- uṭ / TI. LA	balātu	يشفى / يعيش ١٥ ، ١٨ ، ٢٢ ، ٧٠ ، ٧٣ ، ٨٣ ، ٨٥ ، ٨٦ ، ٨٧ ، ١٠٠ ، ١٠١ ، ١٠٨ ، ١١٥ ، ١١٨ ، ١٢٨ ، ١٣٤ ، ١٣٧ ، ١٤٨ ، ١٥٤ ، ١٥٧ ، ١٥٩ ، ١٦٢ ، ١٦٧ ، ١٧٥ ، ١٧٧ ، ١٧٩ ، ١٨٤ ، ١٨٦ ، ١٨٧ ، ١٩٢ ، ٢٠٨ ، ٢١٢ ، ٢١٦ ، ٢١٥
úTAR . MUŠ / MUŠ ₈	tarmuš	نبات الترمس ١٧ ، ٤٢ ، ٩٠ ، ٩٤ ، ٩٦ ، ١٠٨ ، ١٣٦ ، ١٣٨ ، ١٤١ ، ١٤٨ ، ١٥٠ ، ١٦٢ ، ١٦٨ ، ٢١٨ ، ٢١٧ ، ٢١٦ ، ١٨٦
TÉŠ . eš / TÉŠ / UR . BI	mithariš	سويا ١٧٤ ، ١٠٥
TU - ub	erēbu	يدخل / يوضع ١٥٩
TÚG . ḪI . A	lubaru	قطعة قماش ١٤٠
TUG	šubatu	قماش (ثوب) ١٧٦ ، ١٧٢ ، ١٦٧

اللفظ السومري	اللفظ الأكدي	اللفظ العربي
TUG TUG	aḥāzu	مسك / قبض ١٧٦
TUK	aḥazu	يأخذ ١١٢ ، ١٠٣ ، ٩٥ ، ٥١ ، ٥٠ ، ٢٣
TUKUM . BI	šumma	إذا ١٦ ، ١٣
TUKU / TUK - ši	rašû	مصاب / يعاني من ١٩٢ ، ١٣٧ ، ١١٩ ، ١١٨ ، ١١٦ ، ١٠٨ ، ٨٠
TUR / TUR . RA	šihru	صغير ١٥٠ ، ١٠٧
TUR - ár	zarû	يطحن / يجرش ١٩٨ ، ١٨
Ú	šammu	علامة دالة على النبات
Û		حرف عطف (و)
U ₄ / UD - me	umu	يوم ٢٠١ ، ١٩٣ ، ١٧٧ ، ١٦٠ ، ١٢٣ ، ٩٦ ، ٨٧ ٢١٥ ،
UD	enūma/inuma	عندما ١٧٩
U ₄ / UD . NA . A	ūmu bubblu	ليلة اختفاء القمر ٢٣
UDU	immeru	خروف ١٧٢ ، ١٥٥ ، ٤٧
Ú . AŠ	šammu ēdu	العشاب (العارف بالنبات) ٧٥
UD . KA . BAR / ZABAR	siparru	نحاس ٢١٧ ، ١٨٨ ، ١٨٢
ÚKUŠ / HUL	ḥadu	فرح / ابتهاج ٧٦

اللفظ العربي	اللفظ الآكدي	اللفظ السومري
نعجة ٢١٥ ، ١٦٠ ، ١٥١	lahru	U ₈
بذر نبات الخرنوب الزائف ١١٢		U ⁵ . ARGAB MUŠEN
شجر العوسج ٢١ ، ٢٨ ، ٩٣ ، ١٦٣ ، ١٦٦ ، ٢٠٣ ، ٢٠٥ ، ٢١٥ ، ٢١٤ ، ٢١٢ ، ٢٠٩ ، ٢٠٨ ، ٢٠٧ ، ٢٠٦	ašagu	GIŠ U . GÍR
نبات الخرنوب الزائف ٢٠١ ، ٢٠٠ ، ١٩٧	dadanu	GIŠ U . GÍR . ḪAB
على ١٥ ، ١٨ ، ٢٠ ، ٢٢ ، ٩٨ ، ١٠١ ، ١١٦ ، ١٩٣ ، ١٩٨ ، ٢٠٤ ، ٢٠٥ ، ٢٠٦ ، ٢١٣	eli	UGU
لعاب / بصاق ٢١٢ ، ١١٦	rupuštu/nūtu/illātu	UḪ
حشرة (قمل) ٥١	kalamtu	UḪ
لعاب البحر (زبد البحر) ١٠٥ ، ١٠٤		UḪ A . AB . BA
كوكب ١١٨	kakkabu	UL
خيار (قثاء) ٨٠	qiššu	ÚKUS ^{SAR}
نبات الحنظل ٨٠	tigilu	ÚKUS . TI . GIL . LA
نبات الخشخاش ٧٦ ، ٨٠ ، ٨١ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٨٤ ، ٨٥ ، ٨٦ ، ٨٧ ، ١٩٥	araru	ÚKUS . LAGAB
ريبع ١٤٨ ، ١٤٧	ḫurāpu	UDU . NIM
غنم ٢١٥	sēnu	U ₈ . UDU . ḪA

اللفظ العربي	اللفظ الآكدي	اللفظ السومري
ولادة ١٠١	aladu / wladu	U. TU
يسكب / ينشر ١٦٢	šapaku	UMUN / DUB - ak
جذر ٩٤ ، ٦٤	išdu	ÚR
كلب ١٦٣	kalbu	UR . GI ₇
سويا ٢٠٤ ، ١٧٧ ، ١٣٨	ištēniš	UR . BI / TĒŠ . BI / 1 - niš
نبات اذان الجدي ١٠٤ ، ٥٦	uznan lali	ÚUR / ÚR . TÁL . TÁL
نحاس ٨١	erû	URUDU
مدينة	alu	URU
نبات الخرنوب ١٩٧	ḫarubu	ÚURU . TIL . LA
ميت ٨٥	mītu	ÚŠ
دم ١٩٨ ، ١٢٤ ، ١٠٠	dāmu	ÚŠ / MÚD
طرد السحر ١٥٠ ، ١٠٥ ، ١٧	ušburrudû	UŠ ₁₁ . BÚR . RU . DA
نبات زهرة الشمس ٢١٣ ، ٢٠٦ ، ٢٠	šamaš	Ú ^a UTU
الاله شمش	šamaš	^d UTU
عنز ٧٠ ، ٢٧ ، ٢٦	enzu	ÙZ
وزة ١٨٦	ūsu	UZ ^{MUŠEN}

اللفظ السومري	اللفظ الآكدي	اللفظ العربي
UZU	šīru	لحم ١٢٨ ، ١١٥
UM . ME . A	ummianu	خبير ١٨٣
ZA . BA . LAM . / ZA . BA . AL	supālu/ zabalum	شجر العرعر الكبير (الذكر) ١٧٢ ، ١٧١
ZA . ḪI . LI ^{SAR}	sahlû	رشاد ٨٤ ، ١٢٠ ، ١٣٦ ، ١٣٧ ، ١٥٥ ، ١٥٧ ، ١٩١
^{NA4} ZA . ĠIN	uqnu	حجر اللازورد ١٨٢
ZAG	imnu	يمين ٩٠
ZI	napistu	نفس / روح ٧٩ ، ٨٨
ZI / ZI . ḫi	nasāḫu	يقلع / يستخلص / للتخلص ٢١ ، ٢٢ ، ٥٠ ، ٨٧ ، ١٠٩ ، ١٢٣ ، ١٣١ ، ١٣٤ ، ١٣٨ ، ١٥٤ ، ١٦٣ ، ١٦٨ ، ١٧٤ ، ١٧٨ ، ١٩١ ، ١٩٣ ، ٢٠٦ ، ٢١٢ ، ٢١٣
^U ZID . NIM	šaggilatu	نبات العسلج ٩٦
ZÌ / ZÌ . DA / ZÍD	qēmu	طحين / مسحوق ١٥ ، ٢٣ ، ٤٥ ، ٨٠ ، ٨٣ ، ٨٥ ، ١٠٠ ، ١٠٩ ، ١٣٢ ، ١٣٤ ، ١٣٩ ، ١٤١ ، ١٤٥ ، ١٦١ ، ١٧٥ ، ١٧٦ ، ١٨٤ ، ١٩١ ، ١٩٩ ، ٢٠١ ، ٢٠٢ ، ٢٠٧ ، ٢٠٩
ZÌ . KUM	isququ	نوع من الطحين ١١٠ ، ١١٧ ، ١٣١ ، ١٥٥ ، ٢٠٢
ZI . NA	zinû	نوع من النخيل او انه العرق الوسطي للسعة ١٥ ، ٢٠٨

اللفظ السومري	اللفظ الآكدي	اللفظ العربي
ZÍZ. ÀM/ ZÍZ. A. AN/ ZÍZ. AN. NA	kunāšū	نوع من طحين الحبوب (emmer) ٢١٠ ، ٢٠٩ ، ١٩٩
ZU	ēdu / idu	عارف / يعرف ٧٤
ZU	le'u	يستطيع ٢٠١
ZU . LU ^{SAR}		نبات غير معروف ٥٣
ZÚ . LUM / ZÚ . LUM . MA	suluppu	تمر ١٤ ، ٤١ ، ٨٥ ، ٩٢ ، ١١٧ ، ١٩١ ، ١٩٥ ، ٢١٢

ب- ثبت المفردات الأكديّة الواردة بالبحث وما يقابلها باللغتين السومرية والعربية :

اللفظ العربي	اللفظ السومري	اللفظ الاكدي
يابس / جاف ٢٠٨	HĀD . A	abālu / nābalu
نبات السقمونيا ١١٢	LI . DUR	abukatu
من اسماء الافيون ٨٠		adamatu
بشكل منفصل / بشكل منفرد ١٧٥ ، ١٢٧		aḥē
يأخذ ٢٣	TUK	aḥāzu
عدو ٧٨		ajabu
ورق النبات ٦٥	PA	ajaru
حجر المرجان الابيض ١٤٨	^{NA} PA	ajartu / iartu
نبات الخروع ١٣٥ ، ١٣٤ ، ١٣٣ ، ٣٧ ، ٣٦ ، ٢٣ ، ١٤٥ ، ١٣٩ ، ١٣٨ ، ١٣٧ ، ١٣٦ ، ١٩٥ ، ١٧٧ ، ١٧١ ، ١٥٣		aktam / atkam
نوع من العناب ١٠٤	EL	akkullaku
يذهب / يمشي / يسيل ٢١٥	DU / DU - ka	alaku

اللفظ العربي	اللفظ السومري	اللفظ الاكدي
شجر البلوط ٤٥	^{GIS} AL. LA . AN / ^{GIS} LAM - MAR	allanu
جوزة البلوط ٢٥		allankaniš
نبات غير معروف ٣١ ، ٢٣ ، ٢٢		allumzi
من اسماء نبات السعدة او حشيشة اللبن ٣٥		amḥara
عنب (ثمار) شجر العوسج ٢٠٣ ، ٣٠	^{GIS} GESTIN . GÍR	amurdinnu
نبات غير معروف ٥١		amuzinnu
إذا / إلى / نحو / لأجل ١٠٩ ، ٨٣ ، ٧٣	DIŠ	ana
نبات غير معروف ٩٣ ، ١٠٨ ، ١٦٣ ، ١٦٤ ، ١٦٨ ، ٢١٤ ، ١٨٧ ، ١٨٦ ، ١٦٩		ankinute
هذا / هذه ١٥	ŠEŠ / ŠEŠ . ti / ŠEŠ	annu / annûti
حجر الشب الابيض ١٢٥ ، ١١٣ ، ١٤	IM. SAḤAR. BABBAR. KUR. RA	annuḥaru / alluḥaru
نبات العدس ٣٨	ÚAN . DAḤ . ŠUM	andaḥšum
مظلم / غشاوة العين ٧٣		apû / abû
نبات غير معروف ٣١ ، ٣٠		aprušu
بريق / لمعان ١٠٧		âr

اللفظ العربي	اللفظ السومري	اللفظ الاكدي
من اسماء نبات الترمس ٩١		araianu
من اسماء نبات الخشخاش ١٣٢ ، ٥٥ من الاسماء الوصفية لنبات الخشخاش، حرفيا: (عدو العضلات) ٥٥	PA . PA . PA ajabu SA	arat araru
نبات الخشخاش ٧٨ ، ٧٧ ، ٥٥ ، ٣٠	U ^U UKUŠ . LAGAB / AŠ DUG . GA U ^U SA . LAM . BI TUR . RA / U ^U DUMU . SAL A . ŠA	araru
من اسماء نبات الخرنوب ١٦٨	U ^U AŠ . TAL . TAL	ardadillu
بلسم ١٧٢ ، ١٧١ ، ١٦٤ ، ٨٣		arganu
اصفر ١٠٥	SIG ₇ . SIG ₇	arqu
علامة دالة على الخضراوات	SAR	arqu
فيما بعد / بعدها	EGIR	arki
نبات قدم الغراب ١٥٦ ، ٥٢	U ^U GIR NA - GA MUŠEN U ^U DU BURU ₄ MUŠEN	aribu / erēbu
نبات الزعرور ٢١٦ ، ١٨٦		arzallu / arazallu
نوع من الأحجار، حرفيا: (الحجر الأخضر) ١٨٢	NA ⁴ SIG ₄ . SIG ₄	arqu
شجر الاس ٩٠ ، ٦٩	ŠIM ^Š GIR / GIS ^Š A . AZ	asu
طبيب ٧٤	A . ZU	asû
اسكافي ١٧٣	AŠGAB	ašgaputu
نوع من الأحجار (الزرنخ ؟) ١٨٢	NA ⁴ AŠ . GI ₄ . GI ₄	ašgiku
شجر العوسج ٢٠٣	GIS ^Š KIŠI ₁₆ / GIS ^Š U . GIR	ašagu

اللفظ العربي	اللفظ السومري	اللفظ الاكدي
نبات غير معروف ٤٦ ، ٤٥		ašdānu
المعزم (طارد الأرواح الشريرة) ١٦٨	LÚ MU ₇ . MU ₇	ašipu
نبات غير معروف ١٠٥ ، ٩٣	Ú LAL	ašqulalu
نبات غير معروف/اسم مرض غير معروف ١٥١ ، ١٥٠ ، ١٤٢ ، ١٢١ ، ٧٣		ašū
نبات الخربق الابيض ١٧	Ú KUR . KUR	ata'išu
رجل ١١٢ ، ١٣	NA / LÚ	awilum
نبات القنب ٩٥ ، ٩٤ ، ٨٩ ، ٨٨ ، ٥١ ، ٣١	Ú A . ZAL . LA	azallu
نبات الزعفران ١٦٠ ، ٢٩	Ú HAR / HUR . SAG	azupīranu
نبات غير معروف ٩٩ ، ٩٨		bukaltu
نبات الكبر ٢١١ ، ٢١٠ ، ١٦٧	GIS NIM / GIS DÍH	balu
يشفى / يعيش ١٨	TI / TI . uṭ / TIN - uṭ	balātu
بدون / لا ١٠٠	NU	balu / bala
نبات القنة ٢٢	ŠIM HAL	baluḥu
نبات الميعة ٦٩	ŠIM BAL	ballukku

اللفظ الاكدي	اللفظ السومري	اللفظ العربي
bahru / baḫrutu	KÚM	حار / ساخن / يبخر ٢٠٢، ١٩٩، ١٤٢، ١١٨، ١٠٣، ٧٠
baqilu	ŠE . MUN _x	شعير اخضر ؟
barṃu	GÜN . NU	نسيج / مبروم ٨٩، ٨٨
bātu		تبقى / توضع (تبيت) ١٩٣، ١١٨
bašālu	ŠE ₆ .ŠEG ₆ -šal/AL.ŠEG ₆ .GA/BIL-šal	تطبخ ٢٠٨، ١٨٦، ١٠٨
barīratu / barilu	GIŠ ₆ LUM . ḪA	شجر السكينج ٢٠٩، ١٧١، ٨٣، ٧٠
billatu / billetu	KAŠ . Ú . SA / DIDA / DÍDA	المادة الجافة التي تستعمل في صناعة البيرة ٢٠٩، ١١٠
bīnu	GIŠ ₆ SINIG	شجر الطرفة ١٦، ٩٠، ٩١، ٩٣، ١٢٣، ١٣٣، ١٧٧، ٢٠١، ٢١٢، ٢١٤
biššur atāni	NA ₄ PEŠ ₄ . ANŠE	نوع من الأحجار او صدف البحر ١٠٣
bukānu	GIŠ ₆ GAN . NA	مدق/ يد الهاون/ اسم نبات غير معروف ١٠٥
bulalu		ارباك ٧٨
buqlanu		اسم نبات غير معروف ٣٦
burašu	ŠIM ₆ LI	شجر العرعر ١٧٠
bušanu / buš'anu	Ú ₆ ḪAB	نبات الخريق الاسود ٨٠، ٢١
buṭnānu / buṭunānu / butnu	GIŠ ₆ LAM . GAL	شجر البطم ١٥٧، ٣٦

اللفظ العربي	اللفظ السومري	اللفظ الاكدي
نبات الخرنوب الزائف ١٩٧	^{GIS} GIR . ḪAB	dādānu
نظر / ينظر ٨١		dagālu
غير واضح ١١٢		dalāḫu
دم ١٦٧	^{MÚŠ} / ^{ÚŠ}	dāmu
قوية / مركزة ١٧٨	KALAG . GA	dannu
شجر الدفران ٩٤ ، ٤٥		dapranu
نبات غير معروف ١٨٤ ، ١٨٣ ، ٢٢		date
تدق / تسحق ١٨٤		daqāqu
عرف / يعرف ٧٥ ، ٧٤	^{AŠ}	edu / idu
حامض ١٥٧	BIL . LÁ	emṣu
تراب / غبار ١٦٣	^{SAḪAR}	eperu
شجر الارز ١٠٠ ، ٦٩ ، ١٤	^{GIS} ERIN	erēnu
شجر الغار ٤٥	^{GIS} MAN . NU	ēru
مدق / يد هاون ١٥٥	^{GIS} GAZ / ^{GIS} NAGA	esittu

اللفظ العربي	اللفظ السومري	اللفظ الاكدي
جاف ١٩٣		erru
شجر الصفصاف ٣٢	^{GIS} ESI / KIM / KAL	ešû
حجر الشب ٢١ ، ٤٤ ، ٨٥ ، ١١٢ ، ١١٥ ، ١٣٥ ، ١٣٨ ، ١٤٨ ، ١٥٠ ، ١٨٩ ، ٢١٢ ، ٢١٨	IM . SAĤAR ^{NA4} KUR . RA	gabû
يخلق ٨٠ ، ٩٦ ، ١٩٣	SAR - ab	gallab
نبات غير معروف ٣٨ ، ٣٩ ، ٤٠ ، ٥٠		gânu
كامل / كل / جميع ١٤١		gamru
نبات الجرجير ٤٥ ، ٤٧ ، ١٢٢ ، ١٢٣ ، ١٢٦ ، ١٦٠	^U NIG . GÁN . GÁN	gergeru/gimgiru/egengiru
من اسماء نبات القنب ٨٨ ، ٨٩		gurguru
المادة الصمغية المستخرجة من النبات ٢٠٤		gûru
نبات غير معروف ٤٤		guštu
سالب ٧٩	GÁN	ḥabbilu
ابتهاج / فرح ٧٦	HUL	ḥadû
ساخن ١٢٨		ḥaḥru
يستخلص / يصفى ١٨ ، ١٩٨		halašu

اللفظ الاكدي	اللفظ السومري	اللفظ العربي
halšu	BĀRA . GA / GA' / GE'	خالص / صافي / نقي ٢١٧ ، ١٥٩ ، ١١٧ ، ١١٦ ، ١٠٨ ، ٧٠
ḥaltappānu	ḤAR . ḤAR	نبات الخردل ١٠٦ ، ٤٩ ، ٢٢
ḥalu		تتضح (دماً) / تفرز ١٨٤ ، ١١٥
ḥalulaia		من اسماء نبات الخردل ١٠٧ ، ٢٠
ḥanzibatu		من اسماء نبات الخشخاش ٥٥
hasisanu		من اسماء نبات الخردل ، حرفياً: (المحسوس / الحساس) ١٠٦
hašanu / hašu		نبات السعتر / الصعتر / الزعتر ١٠٦ ، ٣٦ ، ٢٥
hašḥuru	GIŠ ḤAŠHUR	شجر التفاح ٤٢
ḥatti re'i	ḤNIG . PA / ḤGIDRU	نبات عصا الراعي ١٦
ḥarubu	ḤURU . TIL . LA	نبات الخرنوب ٢٠٢ ، ١٩٨ ، ١٩٧ ، ١٨
ḥarmum		من اسماء نبات القنب ٨٩
ḥarmunu	ḤAR . ḤUM . BA . ŠIR	نبات المرجان ٤٦
ḥaṭu		يوزن / يعنى بـ / يضبط ١٧٨
ḥattu		يلصق ٢١٢

اللفظ العربي	اللفظ السومري	اللفظ الاكدي
شجر الخلاف نوع من شجر الصفصاف ١٩٢	^{GIS} KIM / ^{GIS} HU . LU . UB	hīlēpu / ḥaluppu
صمغ النبات ١٧٠	A . KAL / ILLU	hīlu
يخلط ١٥٧		hiqu
٥/١ : خمس	LUM	ḥummušū
ربيع ١٤٧	UDU / NIM	ḥurāpu
نوع من الاملاح (ملح صخري) ١١٥		idru
لعاب / بصاق ٢١٢ ، ٢٠٥	UH	illātu/ rupuštu/ ru'tu
نبات غير معروف ١٥		imḥur ašnan
نبات الاقحوان ٤٢ ، ١٧	IGI . NIŠ	imḥur ešra
نبات الازريون ٢٠١ ، ٤٢ ، ١٧	IGI . LIM	imḥur limi
يمين	ZAG	imnu
علف حيوان ٨٨	MUR . GUD	imru
في ٣٠ ، ٢٧ ، ١٥ ، ١٤		ina
ثمار ٦٥	GURUN	inbu
عندما ١٩٨ ، ١٨	UD	inūma / enūma
نوع من الطحين ١١٠	ZI . KUM	isqūqu

اللفظ العربي	اللفظ السومري	اللفظ الاكدي
علامة دالة على الأشجار	GIS	išu
جنر ٦٤	ÚR	išdu
نبات الاشنان (نبات قلوي) ٣٢	ÚKUL . LA	išbaltu
توضع / تكبس ١٢١	KI . DU - ma	kabāšu
يدهن / يفرك ١٩٣		kadādu
يحجز / يحتفظ ٢١٧		kalā
حشرة (قمل) ٥١	UH	kalamtu
عجينة المعدن الأصفر ؟ ١١٢	IM . KAL . LA / IM . GÁ . LI	kalû
شجر غير معروف ١٦٨	GISMAŠ . HUŠ	kalbanu
عجينة المعدن الأحمر (الزئبق) ١١٤	IM . KAL . GUG	kallgukku
كل ١٥٧	DÙ	kalû
كمأ ؟ ١٧٢		kammu
نبات غير معروف ١٣٤		kammu
نبات الكمون ٦١	DIN . TIR ^{SAR} / TIN . TIR ^{SAR} / GAMUN	kamunu
نبات السماق ٢١٥ ، ١٥٢	ÚAB . DUH	kamantu

اللفظ الاكدي	اللفظ السومري	اللفظ العربي
kamme AŠGAB	kamme ašgāpūti	نبات غير معروف، حرفياً: (كما الاسكافي) ١٧٣، ٤٦، ٤٥
kamkadu		نبات السورنجان (زعفران المروج) ١٥٦، ١٣٣، ١٢٣، ٤٣
kanaktu	^Y SIM GIG	شجر اللبان ٧٠
kanašū		من اسماء الافيون ٨٠
kaparu		ينظف / يمسح ٢١
kapāšu		يربط / يشد ١٣٣
karan šelebi	^U GESTIN . KA ₅ . A	نبات عنب الثعلب ١٧
karašū	GA . RAŠ ^{SAR}	نبات الكراث ٥٢
karanu	GISTIN	نبيذ / عنب ٢٠٣
karu	LUGUD	هزيل ١٤١
kašû	GAZI ^{SAR}	نبات الخردل الاخضر ١٠٧
kasu		من اسماء نبات الخرنوب ١٩٨
kasāmu	GAZ	يقطع / يقسم / يسحق ٧٠
kašû	SEG ₇	يبرد / حتى يبرد ٢٠٠، ١٧٨
kašašu		تنقطع ١٣٨

اللفظ العربي	اللفظ السومري	اللفظ الآكدي
بطيء ١٠١		kāšu
من أسماء نبات السماق ١٥٢		kibnu / kipnu
كبريت ٢٠٦	KI . A ^d ID	kibritu
حب (نواة) شجر العرعر ١٧١	ŠE . LI	kikkiranu
طقوس / أجرأت طقسية ١٨	KID . KID . BI	kikiṭṭu
غير مثمرة ١٤	KI . GAL	kigallu
نبات البابونج ١٤٤ ، ١٤٣	LAG A . ŠĀ / LAG . GĀN	Kirbān eqli
نبات الكزبرة ٦١ ، ٥٢	ŠE . LU ^{SAR}	kisibirru
نبات الكشون ١٤٩	GÚ . ŠĀ . HAR . RA	kišsanu / kišsenu
نبات الكتان ١٤٠	GADA	kitû
من أسماء نبات الرشاد ٢٣ ، ٢٢		kudimeru
صمغ الصنوبر ١٤	ŠIM GUR . GUR	kukru
نبات غير معروف ٩٦		kumaḥu
نوع من طحين الحبوب (emmer) ١٩٩	ZÍZ . ĀM / ZÍZ . A . AN / ZÍZ . AN.NA	kunāšu
حبة / كرة صغيرة ١١٧		kupatinnu

اللفظ الاكدي	اللفظ السومري	اللفظ العربي
kupru	ESIR . UD . A	اسفلت / قار ١٦٣
kupsu	DUḪ . ŠE . GIŠ . Ì	قشر السمسم ١٣١
kuršibtu / epitātu	^{GIŠ} GI . ZU . LUM . MA	نبات القراص ١٢٧ ، ١٢٦
kurkānu	^U KUR . GI . RIN . NA	نبات الكركم ١٥٨ ، ١٥٩ ، ١٦١ ، ١٦٣ ، ١٦٤ ، ١٧١
kursinnu		مخ العظم ١٩٣
kusibu		نبات غير معروف ٢٨ ، ٢٩
kušru / tušru		من اسماء نبات الخردل ١١٥
la	NU	لا / بدون ٢١٥ ، ٢١٧
labatu / lapatu	ŠE . SA . A	شعير محمص / مقلي ١٩٣
labāku		يوضع ١٩٣
labaru / labiru	LABIR. RA/ SUMUN/ SUMUN. ME	قديم
labašu		توضع (تلبس) ١٦٦
laḫû		جاف ٧٠
laḫru	U ₈	نعجة ١٥١
lamû	NIGIN / NÍGIN / LAGAB	تلف / تحاط ١٧٨

اللفظ العربي	اللفظ السومري	اللفظ الاكدي
تلف ١١٣		lapapu / lippu
تأخذ ٢١٤ ، ١٣٤ ، ٩٣		lapatu
مجرب ١٨٣ ، ١١٣ ، ٧٣ ، ٧٢		latku / lataku
بقرة ١٦٨	ÁB . GU ₄	lātu / lītu
يستطيع ٢١٧ ، ٢١٥ ، ٢٠١ ، ١٦٨	ZU	leū
تأخذ ١٦٠	TI / TI - qe	lêqu
سمن حيواني ١٣٠	Ì . UDU	lipû / lipium
نبات غير معروف ١٠٢		lippanu
نوع غير معروف من الأشجار ١٤٧	^{GIS} GE ₆ . PÀR	lipāru
سمن الاسد (الافيون) ٨٠	Ì . UDU UR . MAḤ	lipu neši
أو ١٨٤ ، ١٧٣ ، ١٤٩ ، ١٢٥ ، ٩٠ ، ٤٢ ٢١٦ ، ٢٠٠ ،		lu
نبات اللوبياء ٥٣	LU . UB ^{SAR}	lubbu / luppu
من أسماء نبات الخشخاش ٢٠		lulutum

اللفظ العربي	اللفظ السومري	اللفظ الاكدي
نوع من الاحجار (لؤلؤ ؟) ٩٧	^{NA4} KUG . GAN / KÛ . GAN	lulû
طير النعام	GU . NU ₁₁ ^{MUSEN} / GA . SIR ^{MUSEN}	lurmu
واسع / كبير / بعيد ٨١		mādu / ma' du
أي شيء / مهما ١٧٧		mamanu
نوع من القصب (القصب المحرز/ الخيزران) ١٦٦	GI . GÍD	malilu
متساوي / بالتساوي ١٠٣ ، ٨٠ ، ٧١		malmališ
اسم نبات غير معروف ٢١		margusu
من اسماء نبات الخشخاش ، حرفيك: (نبات انبة الحقل) ٧٧ ، ٥٥	^U DUMU . SAL A . ŠÀ	marat eqli
مستمر / باستمرار ١٦٧		mašdaru
نبات غير معروف ١١١	^U MAŠ . TAB . BA	māšu
يمسح / يدهن ٢٠٢		maššu
نبات قلوي ٨٤	^U IN ₆ . ŪŠ / IN . NU . UŠ / DIL . BAT	maštakal
قليل / ضعيف ٧٣		maṭu
حلو ١٥١	KU ₇ . KU ₇	matqu
يغسل / ينظف ٩٨	LUHG / LUH - si	mesû / mīsu

اللفظ العربي	اللفظ السومري	اللفظ الاكدي
نوع من البيرة ٧١ ، ٧٠		mihḥatu
نبات غير معروف ٣٥		milma
ملح البارود (نترات البوتاسيوم) ٩٧	^{NA4} AN . NE	mil'u
سويماً ٧٧	LAGAB / TES . es	mitharu
من الاعلى الى الاسفل ١٠١		muqqalpiti
نبات المر ١٨١	^{ŠIM} ŠEŠ	murru
كبريت النحاس ١٠٣ ، ٩٨ ، ٩٧		^{NA4} mušu
يزيل ٣٢		muttapriš
نبات غير معروف ٤٤		nabruqu
يهدأ / يرتاح ٢٠٠ ، ١٣١ ، ١١٠	ḪUN . GÁ	nāḥu / nuāḥu
يدفع / يتحرك / يضغط ٨٥	DU ₇	nakāpu
تستخرج / تعمل ٤٤		napalu
نفس / روح ٧٩	ZI	napištu
يحمل ٢١٥ ، ٢٢		našu

اللفظ العربي	اللفظ السومري	اللفظ الاكدي
يقلع / يستخلص / للتخلص ٢٠٠	ZI / ZI - ħi	nasāḫu
يقطر ٢١٧	BI . IZ	natāku
نظر / بصر ٧٣	IGI / IGI . GAL / IGI . DU ₈	naṭālu
غير ثابت / متقلقل ١٨٤ ، ١١٥		nāšu
يعيش / يشفى ١٨ ، ٨٠ ، ٩٢ ، ٩٤ ، ١٠٠ ، ١١٧ ، ١٣٦ ، ١٧٤	TI / TI - LA / ZI	nêšu
ديرم ٢١	𒀭KUR . RA	ninu
نبات الجولق ٣٤ ، ٦٩ ، ١٨١ ، ٢٠٤	𒀭 ^d NIN . URTA / 𒀭 ^{šim} . 𒀭 ^d MAŠ	niqibtu / nikiptu
مرهم ١٨٦		napšaltu / napšaštu
نبات الشقائق ٩٢ ، ١٢٥ ، ١٨٦ ، ١٨٨ ، ٢٠٠ ، ٢١٦ ، ٢١٧		nuṣabu
تدهن / تمسح ١٠١		papanu
نبات الفرفحينة (الحمقة) ١٣٥	BABBAR . 𒀭 ^{SAR}	papparḫu
جبس النهر / الجبس الابيض ١٤٨ ، ١٥٧	BA . BA . ZA ^d 𒀭 ^{id}	pappasitu
صعب ، عسير (عسر الولادة) ١٠١		pašaqu

اللفظ الاكدي	اللفظ السومري	اللفظ العربي
pašittu		يزيل ١٣٤
patānu		طعام ٢١ ، ٣١ ، ٣٦ ، ٣٨ ، ٩٤ ، ١٠٠ ، ١١٧ ، ١١٨ ، ١٢٨ ، ١٣٧ ، ١٤٠ ، ١٨٩ ، ٢١٢ ، ٢١٥ ، ٢١٦
paṭranu	GÍR - anu	نبات غير معروف ٣٩
per'u	NUNUZ	برعم (فرع) ٦٥ ، ٢٠٤
pešu	BABBAR	أبيض ١٠٨
petu	BE	يفتح ١٢٣
pillû	NAM . TAR . NÍTA	نبات اللقاح الذكري ٩٥
piqqannu	A . GAR . GAR	روث ٨٤
u ^u pisiru		نبات غير معروف ٣٠ ، ٣١
puqutu	GÍR . AH _٧ . HA _٧ . AH _٧	نبات الحرفيش ٢١٦ ، ٢١٧ ، ٢١٨
qabu	DUG _٤ . GA / DU _{١١} . GA	قول / كلام ٧٧
qadut šikani	IM . GÚ . EN . NA	طين النهر ٨٤
qālu		تقلي ١١١ ، ١٧٣

اللفظ العبري	اللفظ السومري	اللفظ الآكدي
قصب / علامة دالة على القصب ٤٢	^{GIS} GI	qanû
نوع من القصب، حرفياً: (قصب الحياكة) ٢٠٤	^{GI} SUL . ^{HI}	qan šalāli
يبخر ٣٢ ، ١١٤ ، ١٥٩ ، ١٦١ ، ١٦٤ ، ٢٠٦ ، ١٨١	KÛ . GUR / SAR / SAR - ti qu ₅ - GI / KÛ . GI	qatāru /qutaru
خيار (قثاء) ٨٠	ÚKUS ^{SAR}	qiššu
أسود ١٨٤		qitmu
نوع من النباتات القلوية ٩٦	ÚKI . ^d IM / ÚKI . AN . IM	qutratu
نبات القلقل ٢٠		Úqulqulanu
نبات القنب ٨٩ ، ٥٩	ÚA . ZAL . LÁ	qunnabu
روث ١٦٣		rabšu
يطبخ / يغلي ١١٠ ، ١٠٤ ، ١٠٣ ، ٨٥ ، ٨٣ ، ٨٢ ، ١٣٢ ، ١٣١ ، ١١٧ ، ١١٢ ، ١١١ ، ١٣٤ ، ١٥٤ ، ١٥٧ ، ١٧٣ ، ١٧٦ ، ٢٠٧ ، ٢٠١ ، ١٩٣	KAM . KU . DA / KUM	rabāku/ribku/rabiku
يجفف ٥٠		rašaku / rišiktu
يعصر ١٧٥		raqqu
مصاب / يعاني من ٢١٥	TUKU / TUK - ši	rašū

اللفظ العربي	اللفظ السومري	اللفظ الآكدي
عطري / علامة دالة على النباتات العطرية ٥٤	ŠIM	riqqu
نبات الرشاد ١٠٣ ، ١٠٤ ، ١٠٩ ، ١١١ ، ١١٧ ، ١١٨ ، ١١٩ ، ١٦٦ ، ١٧٢ ، ١٨٤ ، ١٩٣ ، ١٩٩ ، ٢٠٩ ، ٢١٥	ZÀ . HI . LI ^(SAR)	sahlu
يسحق / مسحوق ٨٢ ، ١٠٨ ، ١٢٨ ، ١٣٥ ، ١٣٨ ، ١٣٩ ، ١٤٧ ، ١٦٤ ، ٢٠٨ ، ٢١٥	SÚD	sâku / zâku
يسلق ٤٧ ، ١٢٦		salâqu
يسلم / يشفى ١٩	SILIM - im	salâmu
يطحن ١٩٢		samâdu
يخلط ٢٠٨		samâhu
قشر ١٠٧		sanapu
من أسماء نبات الكركم ١٥٩		sapalgina
حار / ساخن ٣٠ ، ٥٠ ، ٥١ ، ١٧٨	ÚŠ	sekêru
يفرك ٨٠ ، ٩٦ ، ١٢٣		sêru
نبات البصل البري (البصل) ٢١٢	ŠIKIL	sikillu
من أسماء نبات الزعتر ٣٣ ، ٣٤		simat KAM
نبات السعد ٣٨ ، ٦٩ ، ١٩٠	ŠIM MAN.DU / ŠIM IM.MAN.DU / ŠIM EN.DU	suadu

اللفظ العربي	اللفظ السومري	اللفظ الآكدي
نبات غير معروف ٥٢		subunanu
شجر العرعر الكبير (الذكر) ٢٠٩ ، ١٧١	ZA . BA . LAM . / ZA . BA . AL	supālu / zabalum
يصب / ينشر ١٤١		ṣabābu
نوع من الأحجار ١٢٧	^{NA4} MAŠ . DÙ . E	ṣabitu
غزال ٨٤	MAŠ . DÀ	ṣabitu
نبات غير معروف ٤٩ ، ٢٩		ṣadanu / zadanu
نبات غير معروف ٥٩		ṣadidu
أسود / مظلم / ليل ٨١	GE ₆	ṣalmu
اصفر ١٥٢		ṣapru
شجر الغرب ١٨٦ ، ٣٧	^{GIS} A . TU . GAB . LIŠ	ṣarbatu
نوع من المن ٣٠ ، ٣١ ، ٣٣ ، ٣٤ ، ٣٥ ، ١٦٦ ، ١٧٢ ، ١٧١		ṣašumtu / ašušumtu
نبات الصبر / الصبير ٢٦ ، ١٤		ṣiburu
صغير ١٠٧	TUR	ṣihru
أفعى (حية) ٨١	MUŠ . GE ₆	ṣerru

اللفظ العربي	اللفظ السومري	اللفظ الاكدي
ضماد ٢٠٥	NÍG . LAL	šimdu / šindu
نبات عطري غير معروف ٧٠	šIM GAM . MA	šumlalu
يصرخ ١٧١		šagamu
التي / الذي / العائد الى ١٦، ٢١، ٢٢، ٣٧، ٤٩، ٥٠، ٥٢، ٥٣، ٧٠، ٩٠، ١٩٨، ٢٠٤، ٢٠٥		ša / ša'
حجر الهماتيت ١٢٧	NA KA . GI . NA	šadanu
نوع من الأحجار (حديد مغناطيسي، حديد نيزكي) ١٢٧	NA4 KA . GI . NA . DAB . BA	šadanu šalitu
نبات الخروع ٤٢، ١٣٣، ١٣٧، ١٨٦		šagabegalzu
يصفى / ينقى ١٠٨، ١٨٦	SIM	šahālu
ساخن / يسخن ١٨١		šahānu
تساقط / اصبح رخوا ١٢٣		šahahu
نبات العسلج ٩٦	Ú ZID . NIM	šaggilatu
نبات السكران ١٠٢	Ú ŠAKIRA / Ú ŠAKIRA	šakiru
نبات السوسن ٣٧		šalpanu
نبات / علامة دالة على النبات ٥٤، ١٤٤	Ú	šammu

اللفظ الاكدي	اللفظ السومري	اللفظ العربي
šammi nissati		من اسماء نبات القنب ، حرفيا: (نبات النسيان) ٨٨ ، ٨٩
šammi balṭi	ŠAM . TI . LA	من اسماء نبات الخشخاش ، حرفيا : (نبات الحياة) ٥٦ ، ٧٧
šammu murru		من اسماء نبات الافيون ، حرفيا : (النبات المر) ٨٠
šamnu	ŠAM	زيت / سمن ١٣٠
šamaššammu	ŠE . GIŠ . ŠAM	نبات السمسم ٥٤ ، ١٣١
šamaš	ŠAM . UTU	نبات زهرة الشمس ٢٠
šammu ēdu	ŠAM . AŠ	العارف بالنبات (العشاب) ٧٤
šapāhu		ينثر / ينثر ٨٠
šaḡalu	LAŠ - al	يوزن ٧٠ ، ٧١
šaḡu	NAG	يسقى / يشرب ١٣٧
šarmadu		من اسماء الافيون ٨٠
šaruru		ريق ٤٨
šebitu		شيب ١٥٠

اللفظ العربي	اللفظ السومري	اللفظ الاكدي
وقت الصباح ١١٨ ، ١٥	A . GU . ZI . GA	šēru
نبات السذاب ١٨٦ ، ١٤٩	LUH . MAR . TU / TU	šibburratu
نبات غير معروف ٢٣ ، ٢٢		šibuirmah
دائم / مستمر ١١٦		šihu
شجر العرعر الابيض ١٧١ ، ١٦٢ ، ١٣٥	LI . BABBAR	šihu / sihu
نبات غير معروف ٢٠٣ ، ١٣٣ ، ١١٥		šimaḥu
نبات الشمرة (الغوزنائج) ٢٠٩ ، ١٤٧ ، ٣٣	TÁL . TÁL / KU	šimru / šemrānu
نبات البقس (شمشاد) ١٨٤ ، ٦٩	ŠIM . ŠAL	šimeššalu
بول / يتبول ١٧٩		šatānu
معدن ثالث كبريتيد الارسنيد (رهيح اصفر) ١١٥	SIM . KU . GI	šipu
نوم ١٠١		šittu
ساق النبات ٦٥	GI . SUD	šulpu
يهدأ / يرتاح ١٩٥		šupšuhis / pašāhu
نوع من اشجار الارز ١١٣	ERIN . BAD	šupuḥru
إذا ١٩٩ ، ١٣	DIŠ / BE / TUKUM . BI	šumma

اللفظ العربي	اللفظ السومري	اللفظ الآكدي
نبات الثوم ٢٥	ŠUM . SAR	šumu
نبات الشوندر ٥١	ŠUM . DAR / ŠUMUN . DA	šumuttu
نبات حب النسل (كف مريم) ١٨٦ ، ٢٧	GISŠE . NÁ . A	šunû
نبات الجرجير ١٢٣ ، ١٢٢	ŠI . SÁ	šurdunu
نبات غير معروف ١٢٥		šun'
شجر السرو ١٤	GISŠUR . MÌN	šurmēnu
يغطي / يوضع / ينشر ٢٠٢ ، ٢٠١ ، ١٧١ ، ١٤٢		šūru
جذر ٢١٣ ، ٢٠٦ ، ١٦٦ ، ٦٤ ، ٢٢ ، ٢١ ، ٢٠	SUHUŠ	šuršu
ثمالة ، بقايا البيرة ٢٣ ، ١٣٤ ، ١٣٩ ، ١٩٢ ، ١٩٥ ، ٢٠٩ ، ١٩٩		šuršumu
شجر السوس / عرق السوس ٢١٥ ، ٢٠٧ ، ١٥٠ ، ٩٣ ، ٤٤ ، ٤٠	GISŠE . RÚ . A	šūšu
يقلع / ينزع / يأخذ ١٨٧ ، ١٧٢ ، ١٥	TUM	tabālu
جاف ٧٣		tābalu
نبات غير معروف ٣٩		takananu

اللفظ العربي	اللفظ السومري	اللفظ الاكدي
بحر ٢٠٩	A . AB . BA	tāmtu / tiāmtu
شجر الدفران ٦٩		tapranu
جزء من الجسم ١٦٦		tarammu
نبات الترمس ١٨٤	^U TAR . MUŠ / MUŠ ₈	tarmuš
نبات غير معروف ٣٥		tarpišu
مرهم / دهن ٩٧ ، ٧٣	MAR	tēqītu
من أسماء نبات عصا الراعي ٢١٢ ، ١١٩ ، ١١٧ ، ٨٥		tiatu
نبات قثاء الجبل ١٨٦	^U TI . GI . LA KUR - i	tigilat šadi
من أسماء نبات المرجان ٤٦		tibuti GÁN
نبات الحنظل ٨٠	^U UKUS . TI . GIL . LA	tigilu
شجر التين ٢٠٧	^{GIS} PES	tittu
نبات قلوي ١٧٧		tulal
من أسماء نبات الخردل ١٨٥ ، ١٨٤ ، ١١٥		tušru / kušru
جيد / طيب / حلو ٢١٢	DÜG . GA	ṭabu
نوع من الملح، حرفياً: (الملح الطيب) ١١٢	MUN EME . SAL . LIM	ṭabat emesalli

اللفظ الاكدي	اللفظ السومري	اللفظ العربي
ṭepû / ṭapû	TAB	يوضع ١٨٤ ، ١١٥
ṭepu / ṭipû		كمادة ١١٥
u		حرف عطف (و)
ullâtu / ullû		سوف ٢١٢ ، ١١٧
ummu	KÚM	صيف ١٩٩
upaṭu		المادة المخاطية التي يفرزها النبات ٢٠٤
uqnu	^{NA4} ZA . GÌN	حجر اللازورد ١٨٢
urnû	^U BÚRU . DA	نبات النعناع ٩٤ ، ٨٣ ، ٥١ ، ٤٩ ، ٤٨ ، ٤٥ ، ١٧ ، ١٨٨ ، ١٨٤ ، ١٢٥ ، ١١٩ ، ١١٧ ، ٢١٢ ، ٢٠٩ ، ٢٠٥
urṣu	^{NA4} NA . ZÀ . ḪI . LI	هاون ١٧٨
uššultu		نبات غير معروف ٥٠
uznan lali	^U UR / ÚR . TÁL . TÁL	نبات اذان الجدي ٥٦
zabi		نبات غير معروف ١٦١
zappu		شعر ٢٠٦
zarû	TUR - ár	يطحن / يجرش ١٣٩

اللفظ العربي	اللفظ السومري	اللفظ الاكدي
بذرة ٦٤	NUMUN	zēru
نوع من النخيل أو إنه العرق الوسطي للسعفة ٢٠٨		zinû
ميزان ٧٠	^{GIS} ERIN / ZI . BA . AN . NA	zibanitu
كمون أسود ١٢٥ ، ١١٩		zibu
براعم ٦٥	ŠE . KAK / DÙ	ziqpu
نفس / رائحة ٢١٢	ZI . qí'	ziqu
من اسماء نبات البابونج ١٤٤ ، ١٤٣		zuqiqipanu

ج- ثبت المفردات السومرية الخاصة بأسماء الأمراض الواردة في البحث وما يقابلها
باللغتين الأكديّة والعربيّة :

اللفظ السومري	اللفظ الاكدي	اللفظ العربي
AN . TA . SUB . BA	bennu / miqtu	مرض الصرع ٩٠
DIR	maḥaḥu	انتفاخ ، ورم العيون ١٧٤ ، ١٠٠
DÚR . GIG	šuburru marsu/durugiqqu	مرض الشرج (البواسير) ١٤٥ ، ١٢٩ ، ١١٩ ، ٩٩ ، ٨٣ ، ٤٧ ، ٤٥ ١٨٨ ، ١٨٦ ، ١٧٨ ،
DÚR NÍG . TUK	ma / ešru / šarû	مرض شدة/قوة الشرج (القبض/الامساك) ١٨٩ ، ٤٧
DÚR . TAB	ḥamaṭu	مرض حرارة الشرج (نوع من الالتهابات) ١٢٦ ، ٤٧
GIG / GIG - ma	maraṣu / simmu	مرض ٨٣ ، ٨٢ ، ٥٣ ، ٥٢ ، ٤٩ ، ٣٦ ، ٢٦ ، ١٤ ، ١١٩ ، ١١٦ ، ١١١ ، ١٠٠ ، ٩١ ، ٨٧ ، ، ١٨٣ ، ١٧٩ ، ١٦٤ ، ١٣٩ ، ١٢٦ ، ١٢٥ ٢١٦ ، ٢٠٦ ، ١٨٩ ، ١٨٦
GAZ . ŠA	ḥip libbi	مغص ٩١
GIR . GIG	kuraru / kuraštu	دملة صغير ٩٥
ḤAD . DA / UD . DA	ṣētu	حرارة ٢٨
ḥiniq BUN	ḥiniq nappatti/ ellabbuḥi	اختناق المثانة (البروستات) ٢١٦ ، ١٨٨ ، ١٨٦ ، ١٢٥ ، ٨٧ ، ٢٤
IGI ḤUL - te	īn lemuti	عين الشر (عين الحسود) ٩٤
IGI SIG ₇ . SIG ₇ / SIG ₇ . SIG ₇	amurriqānu	مرض اليرقان (ابو صفار) ٤٣

اللفظ السومري	اللفظ الاكدي	اللفظ العربي
IM	šāru	ريح (غازات) ٨٥
IZI	išatu	التهاب / حرارة ٢١٥
KA . DIB . BI . DA	kadibbidu	مرض يصيب الفم (شال فموي ، نوبة خرس، فقدان القدرة على الكلام) ١٨٣ ، ١٧٦ ، ١٠٣
KÚM ŠÀ / IZI		حرارة المعدة (القرحة) ١٧٨ ، ١٣٧ ، ٥٠
LUGUD	šarku	قيح ١١٣
MÚ . ^{MES} - hu	nuppuhu	انتفاخات / اورام ٨٥
MUŠ . DÍM . GURUN . NA	pišallurtu / pizallurtu	مرض البرص ٩٨
NIM . NIM	šalālu	(لدغة) الزنابير ، النحل ٣٥
KÚM	ememu	حمى / حرارة ١٣٨ ، ١٢٣ ، ١٠٩
KÚ . MEŠ / KÚ - šú	akālu	ألم ١٧٥ ، ١٤٧
PEŠ . GIG / GIR . GIG	kurāru / kuraštu	دملة صغيرة ٩٥ ، ٨٦
SA . DUGUD	šaššaṭu	مرض المفاصل ٤٩
SAḪAR . ŠUB . BA	saḫarsuppu	مرض الجذام ٨٧ ، ١٥
SAG . KI . DUB . BA	sankidabbu	ألم الرأس (الصداع) ١٠٨ ، ٨٠ ، ١٦

اللفظ السومري	اللفظ الاكدي	اللفظ العربي
SAG . NUM . NUM	sāmānu	مرض جلدي يصيب الرأس ١٩٩
SAR . MEŠ - hu	napahu	انتفاخ ١٨٦
SAG . PAL . LAGAB/ KIL	nissatu	مرض نفسي : كآبة (حزن) ، نسيان ٩٥ ، ٩٤ ، ٥١ ، ٣١
su - URU	su'alu	سعال ١١٦
ŠA . ZI . GA	niš libbi	القوة الجنسية ٥١
ŠU . GIDIM . MA	šugidimmakku	مرض نفسي : حرفيا : (يد ، مس الشبح) ١٧٥ ، ١٦٨ ، ٩٤ ، ١٧
ŠU . ^a NAM . ÉRIN . BÚR	qat mamitu	مرض نفسي : حرفيا : (يد اللعنة) ٢٣
TÁB . TÁB - su	zaqatu	ألم ١٧٩
TAB UD . DA / HÁD . DA	ḥimit šeti	ارتفاع الحرارة ١٢١ ، ٨٦ ، ٣٠
U ₄ - da	uddu	ألم ١٣٥
UD . DA / HÁD . DA	šetu	حرارة ٢٠٧ ، ١٣٨ ، ١٣٧ ، ٢٨
ZAL . ZAL	lazzu	مرض جلدي ١٨٣
ZÚ ŠUB		سقوط الاسنان ٢١٣ ، ٢٢

د- ثبت المفردات الاكدية الخاصة بأسماء الأمراض الواردة في البحث وما يقابلها باللغتين
السومرية والعربية :

اللفظ الاكدي	اللفظ السومري	اللفظ العربي
amurriqānu	IGI SIG ₇ . SIG ₇ / SIG ₇ . SIG ₇	مرض اليرقان (ابو صفار) ٤٣
aḥḥazu		مرض اليرقان (ابو صفار) ١٥١ ، ٤١
aḥaz zeri	NUMUN TUK	أخذ النسل (العقم) ٢٣
arāru		قرقرة (صوت الغازات) ٨٥
arû	BURU ₈	تقيأ ١٣٦ ، ١٢٨ ، ١١٦
ašû		اسم مرض غير معروف ١٥٣ ، ١٣٤ ، ١١٢ ، ٧٣ ، ٣٣ ، ٣٢ ، ١٦٠ ، ١٥٩ ، ١٥٤
bennu / miqtu	NA . TA . ŠUB . BA	مرض الصرع ٩٠
birratu		مرض يصيب العيون ١١٣ ، ١١٢
bušanu		مرض يصيب الفم والاثف والجلد ١٢٥ ، ١٢٤ ، ١٤
dakašû / dikšû		ورم / انتفاخ ١٨٨ ، ١١٩ ، ٨٣
esēlu		ورم / انتفاخ ٩٩
ebû		قيح ٢١٧
ganāḥu		سعال ١١٦

اللفظ الاكدي	اللفظ السومري	اللفظ العربي
ḥamāṭu	TAB	حرارة ١٤٦ ، ٤٨ ، ٤٧
ḥammu		حمى ٢٩ ، ٢٨
ḥaḥû		تقيأ ٤٠
ḥešû		ورم / انتفاخ ٢١٧
ḥimit ṣeti	TAB UD . DA / HÁD . DA	ارتفاع الحرارة ٣٠
ḥiniqtu		اختناق / انسداد ٢١٧ ، ٢٠٠ ، ١٦
ḥiniq nappatti/ellabbuḥi	ḥiniq BUN	اختناق المثانة (البيروستات) ٢٤
ḥidar HU		مرض الارتعاش ٤٣
ḥip libbi	GAZ . ŠÀ	مغص ٩١
ḥummuṣu		صلع ١٧٢
isatu	IZI	التهاب / حرارة ٢١٥
kabbaru/kabbartu		ورم / انتفاخ ٢٠٦ ، ٩١ ، ٨٢
kadibbidu	KA . DIB . BI . DA	مرض يصيب الفم (شلل / نوبة خرس ، فقدان القدرة على الكلام) ١٠٣
kišṣatu		مرض جلدي (تقشر الجلد) ١٠٠

اللفظ الاكدي	اللفظ السومري	اللفظ العربي
kurāru / kuraštu	PEŠ . GIG / GIR . GIG	دملة صغيرة ١٥٣ ، ١٤٠ ، ٩٥
lazzu	ZAL . ZAL	مرض جلدي ١٨٣
li'bu		مرض خطير يصاحبه ألم وحمى ٨٥ ، ٢٨
maḥu		هذيان / مسحور ٢٩
ma / ešru	DÚR NÍG . TUK	مرض شدة الشرج (القبض/الامساك) ٤٧
maḥaḥu	DIR	ورم / انتفاخ ١٠٠ ، ١٧٤
mišittu		شلل / نوبة قلبية / جلطة دماغية / ضربة ١٥٥ ، ١٤٢ ، ١٣٢ ، ١٣١ ، ٨٥ ، ٨٤ ٢٠٢ ، ٢٠١ ، ١٧٦ ، ١٥٦ ،
munû		مرض يصيب الاقدام ١٥٨ ، ١٥٧ ، ١٢٠
munu		مرض يصيب الاسنان ١٨٥ ، ١٨٤
muṣu		مرض السيلان (المذي) ١٨٩ ، ١٧٩ ، ١٤٨
niktu / naktu		مرض تناسلي ١٢٨ ، ٩٩ ، ٨٥
nissatu	SAG . PAL . LAGAB / KIL	مرض نفسي : كآبة (حزن) ، نسيان ٣١
nīs libbi	ŠA . ZI . GA	القوة الجنسية ٥١
piṣallurtu/pizallurtu	MUŠ . DÍM . GURUN / NA	مرض البرص ٩٨

اللفظ الاكدي	اللفظ السومري	اللفظ العربي
qat mamiti	ŠU ^d . NAM . ÉRIN . BÚR	مرض نفسي ، حرفيا : (يد اللعنة) ٢٣
rašú / raša'u	TUKU/ TUK/ TUK. TUK- ši	مرض / ألم / علة ٢٠٠
saharsuppu	SAḤAR . ŠUB . BA	مرض الجذام ١٥
sahhu		دمامل / أورام ٣٩
sāmānu	SAG . NUM . NUM	مرض جلدي يصيب الرأس ٢٠٠ ، ١٩٩ ، ١٣٢
sankidabbu	SAG . KI . DUB . BA	ألم الرأس (الصداع) ١٠٨
sikkatu / šiggatu		مرض جلدي ١٩٥ ، ١٩٤ ، ١٤٠
simmu / marsu	GIG - ma	مرض ١٥
su'alu / sualu	su - URU	مرض السعال ١٤٥ ، ١٣٦ ، ١١٦ ، ٣٧
šētu	UD . DA / HÁD . DA	حرارة ٢٨
širihtu		التهاب ١٣٨
su'al BABBAR		السعال الأبيض ١٧٧
šadanu		اسم مرض غير معروف ٢٨ ، ٢٧
šalalu	NIM . NIM	لدغة الزنابير / النحل ٣٥
šaššaṭu	SA . DUGUD	مرض المفاصل ١٨٥ ، ١٣٢ ، ٤٩

اللفظ الاكدي	اللفظ السومري	اللفظ العربي
šeḫī zamāri		مرض يصيب الرئة حرفياً: (صوت الصغير، الغناء) ٣٧
šibit šari	šibit IM	ريح (غازات) ١٢٦ ، ٣٤
šiqu		مرض جلدي (مرض الاكزيما) ٣٩
šimmatu		شلل / تسمم ٢١٤ ، ٢٠٩ ، ١٦٤ ، ١٣٩ ، ٩٣
šuburru maršu/durugiqqu	DÚR . GIG	مرض الشرج (البواسير) ٤٥
tabāku / tabku		افرازات / التهابات ٥١
tūltu		دودة (تسوس الاسنان) ٢٠٦ ، ٢١

هـ- ثبت المفردات السومرية الخاصة بأعضاء جسم الانسان الواردة في البحث وما يقابلها
باللغتين الأكديّة والعربيّة :

اللفظ السومري	اللفظ الاكدي	اللفظ العربي
BAD . ZÚ	dūr šinni	لثة ١٨٤
BUN / BÚN	nappahtu/ellabbuḫḫu	مثانة ٢١٧
DÚR	šuburru	شرح ٤٥ ، ٤٦ ، ٤٧ ، ٤٨ ، ٧٠ ، ٨٥ ، ١٠٨ ، ١٤٦ ، ١٦٦ ، ١٧٤ ، ١٧٨ ، ١٧٩ ، ١٨٨ ، ١٨٩ ، ١٩٦ ، ٢٠٨
EDIN	šeru	ظهر ١٤
EME	lišān	لسان ٣٦ ، ٣٨ ، ١١٦ ، ١٣٧
ÉLLAG / BIR	kalītu	كلية ١١٩
GAL ₄ . LA	biššuru	عضو تناسلي انثوي (بظر) ٢٣ ، ١٣٩
GEŠTU/ GEŠTU / GEŠTU	uznu	اذن ١١٣ ، ١١٤ ، ١٣٦ ، ١٦١ ، ١٧٤ ، ١٧٥ ، ١٨٢ ، ١٩٤ ، ٢٠٦
GÌR	šēpu	قدم ٨٢ ، ١٠٠ ، ١٢٠ ، ١٥٧ ، ١٦٣ ، ١٦٧ ، ١٩١ ، ٢١٥
GÌŠ	išaru	قضييب الرجل ٢٤ ، ١٧٩ ، ٢١٧ ، ٢١٨
GI . GÍD	ebbūbu	القصبة الهوائية ١١٦
GÚ	kišādu	رقبة ٢٦ ، ٢٧ ، ٣٢ ، ١٦٧ ، ١٦٩ ، ١٧٦

اللفظ السومري	اللفظ الاكدي	اللفظ العربي
IGI	inum	عين ٣١ ، ٥٢ ، ٧٣ ، ٨١ ، ٨٢ ، ٩٧ ، ١١٠ ، ١١١ ، ١١٢ ، ١٢٤ ، ١٢٨ ، ١٦٠ ، ١٧٢ ، ١٧٣ ، ١٨٢ ، ١٩٣
IM . TE		جسم ١٥ ، ٢٠٨
KA	pû	فم ١٤ ، ٩٨ ، ١١٨ ، ١٢٥ ، ١٥٥ ، ١٥٩ ، ١٦١ ، ٢٠٥ ، ٢١٢
KI . TA	šaplītu	اخمص القدم ١٦٧
LI . DUR	abunnatu	سرة ١٢١ ، ١٤٢
MÚR / MÚRU	qablu	خاصرة ١٤١ ، ٢٠١
SA / SA . A	šer'ānu / šir'ānu	شريان / عضلة ٧٨ ، ٨٢ ، ١٠٢ ، ١٦٣
SA . A KAL LI . DUR		الحبل السري ١٢١ ، ١٤٢
SA . GAL	sagallu	عصب الرقبة ١٦٢
^{U2U} SA . SAL	šašalu / sasalu	ظهر ١٤٧
SAG	rešu	رأس ٣٤
SAG . DU	qaqqadu	رأس ١٨ ، ٨٠ ، ٨٥ ، ٩٦ ، ١٠٩ ، ١٢٣ ، ١٣٣ ، ١٤٥ ، ١٥٠ ، ١٥٤ ، ١٥٩ ، ١٧١ ، ١٩٣ ، ١٩٨ ، ١٩٩ ، ٢٠٠

اللفظ السومري	اللفظ الاكدي	اللفظ العربي
SAG . KI	nakkaptu	صدغ ٢٠٥ ، ١١٠ ، ١٠٢ ، ٩٠ ، ١٦
SAG . KI	pūtu	جبهة / جبين ١٩٢ ، ١٣١
SAG . ŠA	rēš libbi	رأس القلب (الشرسوف) ١٣٨
SU	zumru	جسم / جسد ١٥٧ ، ١٤٢ ، ١٠٣ ، ٨٦ ، ٥١ ، ١٤ ٢٠٢ ، ٢٠١ ، ١٧٧ ، ١٧١ ، ١٦٧ ، ٢٠٩
ŠA	libbu	قلب ، بطن ، معدة ، احشاء ١٨٦ ، ١٣٨ ، ١٣٧ ، ١١٨ ، ٥٣
ŠA . MEŠ	qerbu	مصارين ، احشاء ٨٥
ŠA . TÜR	sassuru	رحم ١٤٢ ، ١٢١
SU	qatu	يد ١٩٢ ، ١٦٣
TUN	takaltu	معدة ١٣٧ ، ٤٢
UR ₅ / MUR / HAR	ḥašû	رئة ١٣٧ ، ١٢٥ ، ١١٧ ، ١١٦ ، ٣٧ ، ٣٦
ÚR . KUN	rapaštu	ورك ١٤١
UZU	šīru	جسم / جسد / لحم ٢١٤ ، ١٨٢ ، ١٣٩ ، ٩٣ ، ٥١ ، ٥٠
ZÉ	martu	مرارة ١١٨ ، ٢٦
ZÚ	šinnu	سن ٢٠٦ ، ١٨٤ ، ١١٥ ، ٩٨ ، ٢٢ ، ٢١ ، ٢٠

و- ثبت المفردات الاكدية الخاصة بأعضاء جسم الانسان الواردة في البحث وما يقابلها
باللغتين السومرية والعربية :

اللفظ الاكدي	اللفظ السومري	اللفظ العربي
biššūru	GAL ₄ . LA	عضو تناسلي انثوي (بظر) ٢٣
erru / irrû	UZU . ŠĀ	أمعاء ٨٥ ، ٢٦
ḥašû	UR ₅ / MUR / ḤAR	رئة ٣٦
inum	IGI	عين ٣١
kurru		جزء من جسم الانسان (حوض؟) ١٤١
muštinnu	ŠĀ . GĪŠ	إحليل ١٨٨
martu	ZE	مرارة ٢٦
maslaḥu		إحليل ٢١٧
naḥīru	KA . BUN / KIR ₄ . BUN	أنف / منخر ١٨٣ ، ١٦١ ، ١٥٩ ، ١٣٥ ، ١١٦
qinnatu	GU . DU / DI ; GŪ . DU	شرج / دبر ٩٩ ، ٢٩
rapaštu	ÚR . KUN	ورك ١٤١
reš libbi	SAG . ŠĀ	رأس القلب (الشرسوف) ١٣٨
sagallu	SA . GAL	عصب الرقبة ١٦٢
sasalu / šašalu	^{UZU} SA . SAL	ظهر ١٤٧

اللفظ الاكدي	اللفظ السومري	اللفظ العربي
šaplittu	KI . TA	اخمص القدم ١٦٧
šer'ānu / šir'ānu	SA	شريان / عضلة ٧٨
šinnu	ZÚ	سن ٢٠
šīru	UZU	جسم / جسد / لحم ١٨٢ ، ٥٠
šuburru	DÚR	شرح ١٤٦
takaltu	TÙN	معدة ٤٢

ثانيا . الجداول :

١- الجداول الآتية هي لمجمل النباتات الطبية الواردة في البحث ، بأسمائها السومرية والاكديّة والعلمية فضلا عن فصيلة النبات واسمه في اللغة العربية ، وقد قسمناها الى ست مجموعات على وفق ورودها في البحث ، وهي :

أ- مجموعة النباتات المخدرة :

الاسم السومري	الاسم الآكدي	الاسم العلمي	العائلة / الفصيلة	اسم النبات في اللغة العربية
1- ÚKUŠ . ḪAB	araru/irru	papaver samniferum	الخشخاشية papaveraceae	نبات الخشخاش
2- ÚKU _x . ḪAB				
3- ÚKUŠ . RIM . SAR				
4- ÚKUŠ . RIM				
5- ÚKUŠ . LAGAB				
6- DUMU . SAL A . ŠÀ	marat eqli			
7- AS DUG ₄ . GA				
8- NAM . TIL . LA	šammi balṭi			
9- MA . RI ÉREŠ MA . LA				
10- bulalu				
11- ŠA . LAM . BI TUR . RA				
12- PA . PA . PA				
13- ajābu SA				
14- GÁN . ZI . ŠAR/ SAR	šarmadu kanašu			الأفيون
15- Ī . UDU UR . MAḪ	lipi nēši			الأفيون
1- NAM . TAR . NÍTA	pillû	Mandragora officinalis	الباذنجانية solanaceae	اللفاح الذكري
2- NAM . TAL . NÍTA				
1- A . ZAL . LÁ	azallu/qunnabu	cannabis	القنبية cannabinaceae	نبات القنب
2- GÁN . ZI . GÙN . NU				
3-	šammi nissati			
4-	guguru			
5-	ḫarmu/ḫurmu			
6- MUR . GUD				
7-	barmu			
1- SAKIRA/ SAKIRA	šakirû	Hyoscyamu s reticulatus	الباذنجانية solanaceae	نبات السكران

ب- مجموعة النباتات الحارة :

اسم النبات في اللغة العربية	العائلة / الفصيلة	الاسم العلمي	الاسم الاكدي	الاسم السومري
نبات الخردل	الصليبية cruciferae	الخردل الأسود sinapis nigra	ḫaladappanu	1- ḪAR . ḪAR
		الخردل الأبيض sinapis alba		
الخردل الأخضر			kasû	2- GAZI ^{SAR}
				3- ṬUR . RA
			âr sanapis	
			ḫallulaia	
			ḫasisanu	
الخردل الأبيض				4- ṬAR . ḪAR peši
نبات الجرجير	الصليبية cruciferae	Eruca sativa	gingiru / gingiru / gergiru	1- NĪG . GĀN . GĀN
				2- NĪG . GĀN . GĀN ^{SAR}
				3- NĪ . GĀN . GĀN
			šurdunu	4- ŠI . ŠĀ
نبات القراص	الحريقية Urticaceae	Urtica pilulifera	kuršipti eqli	1- GL.ZU . LUM . MA
			epitātu	2- KIN . TUR

ج- مجموعة النباتات الزيتية :

الاسم العربي	العائلة / الفصيلة	الاسم العلمي	الاسم الاكدي	الاسم السومري
نبات السمسم	السسمية pedaliaceae	sesamum indicum	šamaššammū	ŠE . GIŠ . Ī
قشر السمسم			kupsu	DUḪ ŠE . GIŠ . Ī
نبات الخروع	السوسبية Euforbiaceae	Ricinus communis	aktam	1-
			atkam	
			šagabegalzu	
نبات الكتان	الكتانية linaceae	linum	kitû	1- ^{GIŠ} GADA

د- مجموعة النباتات الملونة :

الاسم العربي	العائلة / الفصيلة	الاسم العلمي	الاسم الاكدي	الاسم السومري
نبات البابونج	المركبة compositae	matricaria chamomilla	kirban/kurban eqli	1- LAG.GAN/ LAG A.ŠA
			zuqiqipānu	
			šami A . ŠA	
نبات السماق	البطمية Anacardiaceae	Rhus coriaria	kamkadu	1- AB . DUḪ
			kamantu	
			kamatu	
			kammatu	
			kip / bnu	
			šapru	
نبات الكركم	الزنجبيلية zingiberaceae	curcuma longa	kurkānu	1- KUR ₄ . GI. RIN. NA
				2- KUR.GI.RIN/RIN. NA
			sapalginu	
نبات الزعفران	السنوسية Iridaceae	crocus sativus	azupīranu	1- HUR . SAG

هـ - مجموعة النباتات العطرية :

الاسم السومري	الاسم الاكدي	الاسم العلمي	العائلة / الفصيلة	الاسم العربي
1- ^{LI}	burāšu	Juniper phoenicea	الصنوبرية Pinaceae	شجر العرعر
^{LI . BABBAR}	sihu / šihu			العرعر الأبيض
ZA . BA.L AM/ZA.BA. AL	supālu			
^{SE . LI}	kikkirānu			حب العرعر
1- ^{SES}	murru	Commiphora myrrah	البورسيرية Burseraceae	شجر المر
1- ^{MAN . DU}	suadu	Cyperus rotundus	السعديات Cyperaceae	نبات السعد
2- ^{IM. MAN . DU / DI}				
3- ^{EN . DI}				

و- مجموعة النباتات الشوكية :

الاسم العربي	العائلة / الفصيلة	الاسم العلمي	الاسم الاكدي	الاسم السومري
نبات الخرنوب	البقولية (القرنية) Leguminosae	ceratonia siliqua	ḥarubu / ḥarupu	1- ^U URU . TIL . LA
الخرنوب الزائف			dadānu	2- ^{GIS} U . GÍR . ḤAB
			zer summatu	3- ^{ŠE} ₁₀ . TU ^{MOŠEN}
			ardadilu	4- ^U AŠ . TÁL . TÁL
				5- ^U KUR . AB . DU
			kasu	6-
نبات العوسج	الباذنجانية solanaceae	lycium shawi	ašagu / amaridu	1- ^{GIS} U . GÍR / ^U KIS ₁₆
			eddetu	2- ^{GIS} U . GÍR
			amurdinnu	3- ^{GIS} GEŠTIN . GÍR . (RA)
نبات الكبر	الكبارية capparidaceae	capparis spinosa	baltu	1- ^{GIS} NIM / ^{GIS} DIH
الكبر الأبيض			^{GIS} DIH peši	2- ^{GIS} DIH BABBAR
				3- ^{GIS} DIH IZ . ZI
			baltu KUR - i	
نبات الحرفيش	المركبة compositae	carduns	puqutu	1- ^U GÍR . ḤA . AH / ^U HA . HI . IN / ^U UL . ḤA . AH / ^{GIS} KU ₄

٢- الجداول الآتية هي لمجمل النباتات الطبية الواردة في البحث ومؤشر إزاولها الامراض التي عالجتها وقد صنفنا الامراض بحسب اعضاء جسم الانسان ، وقد قسمناها الى ست مجموعات هي :

أ- مجموعة النباتات المخدرة :

المرض	الحشخاش	الافيون	القنب	اللفاح الذكري	السكران
ألم الرأس (الصداع)	×	×			
اليرقان (ابو صفار)			×		
kuraru (مرض جلدي يصيب الرأس)	×			×	
ارتفاع الحرارة	×				
ألم الصدغ	×		×		
العيون	×	×		×	
غشاوة العين	×				
برص الفم	×			×	
سيلان اللعاب من الفم	×				×
ألم الاسنان	×			×	×
أمراض الرئة	×				×
المعدة			×		
أمراض الكلى	×		×	×	
حصاة الكلى	×		×		
اختناق المثانة (البروستات)	×			×	
انتفاخ الشرج	×	×		×	
أمراض الشرج	×			×	
الشلل / السم	×				
تسمم الجسم	×		×	×	
الغازات	×				
المغص	×		×		
الجذام	×	×			
دمامل	×				

المرض	الخشخاش	الافيون	الفتن	اللفاح الذكري	السكران
mišittu (شلل، ضربة، جلطة دماغية)	x				
تشققات القدم	x			x	
ألم القدمين					x
sikkatu (بثرة)	x			x	
أورام	x			x	
الصرع	x		x		
مس الشبح (الجن)	x		x	x	x
طرد السحر	x		x		x
الحزن (الكآبة)			x		
عين الحسود			x		
أمراض نسائية	x			x	
الأرق	x			x	
رفع القوة الجنسية			x		

ب- مجموعة النباتات الحارة :

المرض	الخردل	الجرجير	القراص
ألم الرأس (الصداع)	×	×	
ألم الصدغ	×		
ألم الصدغ الأيسر (داء الشقيقة)	×		
kuraru (مرض جلدي يصيب الرأس)	×		
حرارة الرأس	×		
ارتفاع الحرارة	×		
العيون	×	×	×
اليرقان (أبو صفار)			×
bariratu (مرض يصيب العيون)	×	×	×
ورم العيون			×
ألم الأذن	×		
افرازات الأذنان	×		
ألم الأسنان	×	×	
السعال	×	×	
الرئة	×	×	×
bušanu (مرض يصيب الرئة)	×	×	
الكلى	×	×	
السيلان	×		
المرارة	×		
حرارة المعدة (القرحة)	×		×
غازات	×		
أمراض الشرج	×	×	×
حرارة الشرج		×	
ورم الشرج		×	
القبض		×	
اختناق المثانة (البروستات)	×	×	
تسمم الجسم	×	×	
الارتعاش	×		
الأورام	×		×
أورام القدم			×
ألم الاطراف	×		
munu (مرض يصيب الاقدام)	×		
عسر الولادة	×		
أمراض نسائية	×		

ج- مجموعة النباتات الزيتية :

المرض	السمسم	الخروج	الكتان
ألم الرأس (الصداع)		x	
حرارة الرأس	x		
kuraru (مرض يصيب الرأس)		x	x
sāmānu (مرض يصيب الرأس)	x		
ألم الصدغ	x		
العيون		x	
أنف		x	
أذن		x	
فم		x	
السعال		x	
الرئة		x	x
المعدة		x	
حرارة المعدة (القرحة)		x	
اختناق المثانة (البروستات)		x	
امراض الشرج		x	
ورم الشرج	x		
رأس القضيب			x
تشقق الاقدام		x	
تشنجات			x
كدمات			x
تسمم		x	
سم ، شلل	x		
عسر الولادة			x
أمراض نسائية			x
اكتثار النسل (العقم)		x	
ašu (مرض يصيب الرأس والعيون)		x	
sikkatu (بثرة)		x	x

د- مجموعة النباتات الملونة :

الزعفران	الكركم	السماق	البابونج	المرض
	x	x	x	الم الرأس (الصدغ)
	x	x		ašu (مرض يصيب الرأس)
	x	x		kuraru (مرض جلدي يصيب الرأس)
	x		x	صبغ الشعر
	x			العيون
		x		ورم العيون
			x	اليرقان (ابو صفار)
	x			اذن
	x			انف
		x	x	السعال
	x			تشنج عصب الرقبة
			x	ألم الكتف (تشنجات)
	x			تشنج العضلات
			x	الغازات
x	x		x	اختناق المثانة (البروستات)
			x	السيلان
x			x	مرض الشرج (البواسير)
			x	حرارة الشرج
			x	ألم الأطراف
		x		munu (مرض يصيب القدم)
			x	siqu (الأكزيما)
x				أورام
x				السم ، الشلل
x		x	x	طرد السحر
		x		اكتثار النسل (العقم)
			x	عسر الولادة
		x		mišittu (شلل، ضربة، جلطة دماغية)
		x		BU . BU . UL (مرض جلدي)

هـ- مجموعة النباتات العطرية :

المرض	العرعر	المر	السعد
ألم الرأس (الصداع)	×	×	×
حرارة الرأس	×		
sāmānu (مرض يصيب الرأس)	×		
الصلع	×		
العيون	×	×	×
ورم العيون	×		
bariratu (مرض يصيب العيون)	×		
الأذان	×	×	×
افرازات الأذان			×
ألم الأذان	×		
lazzu (مرض يصيب الأنف)		×	
شلل فموي (أبو لوا)	×	×	
سيلان اللعاب من الفم	×		×
ألم الأسنان			×
سقوط الاسنان		×	
الاسنان الضعيفة		×	
تشنجات عصب الرقبة	×		×
تسمم الجسم	×		
السعال	×		
حرارة المعدة (القرحة)	×		
انتفاخ البطن (غازات)		×	
المرارة	×		
هيجان القولون	×		
اختناق المثانة (البروستات)		×	
السيلان	×		
القبض		×	
مرض الشرج (بواسير)	×	×	×
ألم الأطراف			×
المفاصل		×	
munu (مرض يصيب القدم)	×		
تشقق الأقدام		×	
عسر الولادة	×		
sikkatu (بثرة)	×		×

و- مجموعة النباتات الشوكية :

المرض	الخرنوب	العوسج	الكبر	الحرفيش
حرارة الرأس	×			
sāmānu (مرض يصيب الرأس)	×			
الم الصدغ		×	×	
العيون		×		×
أذان		×		
تسوس الأسنان		×		
تساقط الأسنان			×	
سيلان اللعاب من الفم		×	×	
ارتفاع الحرارة		×		
حصى الكلى				×
اختناق المثانة (البروستات)	×	×		×
مرض الشرج (البواسير)		×		
السيلان				×
رأس القضيب				×
الورم		×	×	
الورم الأسود		×	×	
ورم الأقدام			×	
تسمم الجسم		×	×	
يد السبح (مس الجن)	×			
طرد السحر	×			
mišittu (شلل، ضربة، جلطة دماغية)	×			

٣- جداول وحدات الوزن والمكاييل المستعملة في البحث :

أ- أجزاء وحدة وزن المانا MA . NA :

الاسم		المعنى	MA . NA مانا	GÍN شيقل	ŠE حبة	ما يعادل ذلك على وفق الاوزان الحالية
بالسومرية	بالاكديّة					
MA . NA	mana	المانا	١	٦٠		٥٠٥ , ٥ غم
GÍN	šiqu	الشيقل		١	١٨٠	٨ , ٤٢٥ غم
ŠE	še'u	الحبة			١	٠ , ٠٤٦ غم

عن : الدليمي ، مؤيد محمد سليمان جعفر ، المصدر السابق ، ص ١٠٠

ب- أجزاء وحدة وزن الشيقل GÍN :

الجزء الشيقل	kisal	girû	ما يعادل ذلك على وفق الاوزان الحالية
kisal	٢٠/١		١ , ٠٣٥ غم
girû		٨/١	٠ , ٣٥ غم

عن : الدليمي ، مؤيد محمد سليمان الدليمي، المصدر السابق، ص ١٠٨، وكذلك : CAD, K, P. 416: a


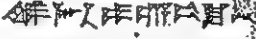


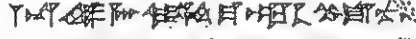


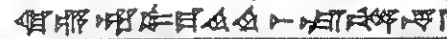






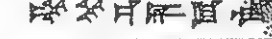
ج- وحدة كيل qa :

الاسم			ما يعادل ذلك على وفق المكاييل الحالية
بالسومرية	بالاكديّة		
SILA	qa	١	٠ , ٨٤٢ لتر

عن : رشيد ، فوزي ، الشرائع العراقية القديمة ، بغداد ، ١٩٨٧ ، ص ٣٨ .

الاستنتاجات

النص (١)

5.	<p>     </p>
	<p>     </p>
10.	<p>      </p>
15.	<p>   </p>

كسرة من نص طبي خاص بأمراض الرئة

عن : AMT, 55, 1, Obv

النص (٢)

Rev.

50

55

60

65

70

75

80

85

90

95

Handwritten text in Arabic script, likely a medical or scientific treatise, organized into numbered lines (50-95) and columns. The text is dense and appears to be a transcription of a manuscript.

فقنا نص طبي خاص بمرض الجذام

Tsukimoto . A , Op . cit , P. 200

عن :

النص (٣)

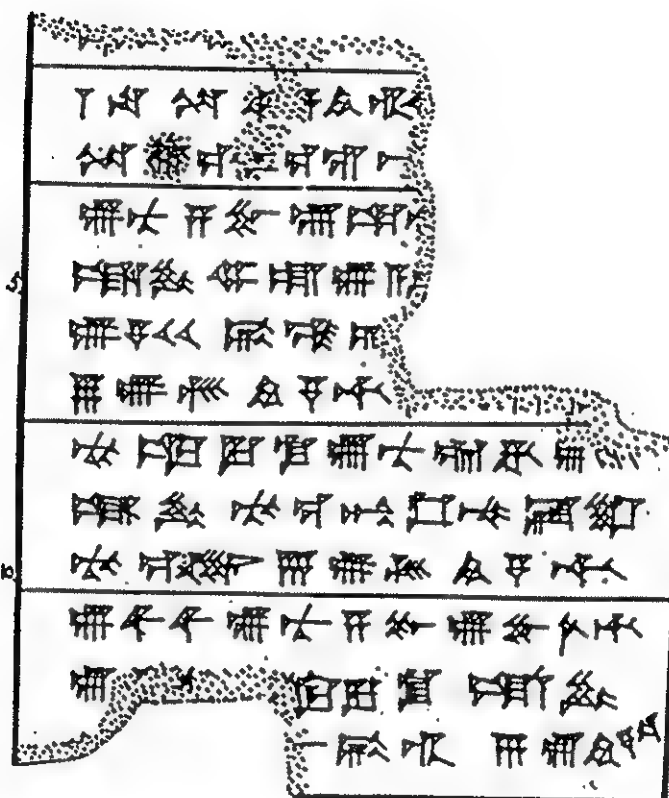
[illegible]

ققا نص طبي خاص بألم الرأس (الصداع)

AMT, 20, 1, Rev. Col. IV

عن :

النص (٤)



كسرة من نص طبي خاص بمرض اختناق المثانة (البروستات)

عن : AMT, 89, 4, Obv

النص (٦)

[illegible]

نص طبي خاص بأمراض الرأس

CT, 23, Pl. 34. Col. III : عن

Kol. I

2	...	...	...	...
4	...	...	...	...
6	...	...	...	...
8	...	...	...	...
10	...	...	...	...
12	...	...	...	...
14	...	...	...	...
16	...	...	...	...
18	...	...	...	...
20	...	...	...	...
22	...	...	...	...
24	...	...	...	...
26	...	...	...	...
28	...	...	...	...
30	...	...	...	...
32	...	...	...	...
34	...	...	...	...

نص طبي من مدينة آشور مدون في اربعة اعمدة ومقسم الى ثلاثة حقول .

ذكر في الحقل الاول اسم النبات وفي الثاني اسم المرض ، وفي الثالث

طريقة استخدام النبات لعلاج المرض المذكور

عن : BAM , 1 , 1 , Kol. I - V

Kol. I

36	第 一 冊	第 一 冊	第 一 冊
37	第 二 冊	第 二 冊	第 二 冊
38	第 三 冊	第 三 冊	第 三 冊
39	第 四 冊	第 四 冊	第 四 冊
40	第 五 冊	第 五 冊	第 五 冊
41	第 六 冊	第 六 冊	第 六 冊
42	第 七 冊	第 七 冊	第 七 冊
43	第 八 冊	第 八 冊	第 八 冊
44	第 九 冊	第 九 冊	第 九 冊
45	第 十 冊	第 十 冊	第 十 冊
46	第 十一 冊	第 十一 冊	第 十一 冊
47	第 十二 冊	第 十二 冊	第 十二 冊
48	第 十三 冊	第 十三 冊	第 十三 冊
49	第 十四 冊	第 十四 冊	第 十四 冊
50	第 十五 冊	第 十五 冊	第 十五 冊
51	第 十六 冊	第 十六 冊	第 十六 冊
52	第 十七 冊	第 十七 冊	第 十七 冊
53	第 十八 冊	第 十八 冊	第 十八 冊
54	第 十九 冊	第 十九 冊	第 十九 冊
55	第 二十 冊	第 二十 冊	第 二十 冊
56	第 二十一 冊	第 二十一 冊	第 二十一 冊
57	第 二十二 冊	第 二十二 冊	第 二十二 冊
58	第 二十三 冊	第 二十三 冊	第 二十三 冊
59	第 二十四 冊	第 二十四 冊	第 二十四 冊
60	第 二十五 冊	第 二十五 冊	第 二十五 冊
61	第 二十六 冊	第 二十六 冊	第 二十六 冊
62	第 二十七 冊	第 二十七 冊	第 二十七 冊
63	第 二十八 冊	第 二十八 冊	第 二十八 冊
64	第 二十九 冊	第 二十九 冊	第 二十九 冊
65	第 三十 冊	第 三十 冊	第 三十 冊
66	第 三十一 冊	第 三十一 冊	第 三十一 冊
67	第 三十二 冊	第 三十二 冊	第 三十二 冊
68	第 三十三 冊	第 三十三 冊	第 三十三 冊
69	第 三十四 冊	第 三十四 冊	第 三十四 冊
70	第 三十五 冊	第 三十五 冊	第 三十五 冊
71	第 三十六 冊	第 三十六 冊	第 三十六 冊
72	第 三十七 冊	第 三十七 冊	第 三十七 冊
73	第 三十八 冊	第 三十八 冊	第 三十八 冊
74	第 三十九 冊	第 三十九 冊	第 三十九 冊
75	第 四十 冊	第 四十 冊	第 四十 冊
76	第 四十一 冊	第 四十一 冊	第 四十一 冊
77	第 四十二 冊	第 四十二 冊	第 四十二 冊
78	第 四十三 冊	第 四十三 冊	第 四十三 冊
79	第 四十四 冊	第 四十四 冊	第 四十四 冊
80	第 四十五 冊	第 四十五 冊	第 四十五 冊
81	第 四十六 冊	第 四十六 冊	第 四十六 冊
82	第 四十七 冊	第 四十七 冊	第 四十七 冊
83	第 四十八 冊	第 四十八 冊	第 四十八 冊
84	第 四十九 冊	第 四十九 冊	第 四十九 冊
85	第 五十 冊	第 五十 冊	第 五十 冊
86	第 五十一 冊	第 五十一 冊	第 五十一 冊
87	第 五十二 冊	第 五十二 冊	第 五十二 冊
88	第 五十三 冊	第 五十三 冊	第 五十三 冊
89	第 五十四 冊	第 五十四 冊	第 五十四 冊
90	第 五十五 冊	第 五十五 冊	第 五十五 冊
91	第 五十六 冊	第 五十六 冊	第 五十六 冊
92	第 五十七 冊	第 五十七 冊	第 五十七 冊
93	第 五十八 冊	第 五十八 冊	第 五十八 冊
94	第 五十九 冊	第 五十九 冊	第 五十九 冊
95	第 六十 冊	第 六十 冊	第 六十 冊
96	第 六十一 冊	第 六十一 冊	第 六十一 冊
97	第 六十二 冊	第 六十二 冊	第 六十二 冊
98	第 六十三 冊	第 六十三 冊	第 六十三 冊
99	第 六十四 冊	第 六十四 冊	第 六十四 冊
100	第 六十五 冊	第 六十五 冊	第 六十五 冊

Kol. II

2	第 一 年	第 二 年	第 三 年
4	第 四 年	第 五 年	第 六 年
6	第 七 年	第 八 年	第 九 年
8	第 十 年	第 十 一 年	第 十 二 年
10	第 十 三 年	第 十 四 年	第 十 五 年
12	第 十 六 年	第 十 七 年	第 十 八 年
14	第 十 九 年	第 二 十 年	第 二 十 一 年
16	第 二 十 二 年	第 二 十 三 年	第 二 十 四 年
18	第 二 十 五 年	第 二 十 六 年	第 二 十 七 年
20	第 二 十 八 年	第 二 十 九 年	第 三 十 年
22	第 三 十 一 年	第 三 十 二 年	第 三 十 三 年
24	第 三 十 四 年	第 三 十 五 年	第 三 十 六 年
26	第 三 十 七 年	第 三 十 八 年	第 三 十 九 年
28	第 四 十 年	第 四 十 一 年	第 四 十 二 年
30	第 四 十 三 年	第 四 十 四 年	第 四 十 五 年
32	第 四 十 六 年	第 四 十 七 年	第 四 十 八 年
34	第 四 十 九 年	第 五 十 年	第 五 十 一 年
36	第 五 十 二 年	第 五 十 三 年	第 五 十 四 年
38	第 五 十 五 年	第 五 十 六 年	第 五 十 七 年
40	第 五 十 八 年	第 五 十 九 年	第 六 十 年
42	第 六 十 一 年	第 六 十 二 年	第 六 十 三 年
44	第 六 十 四 年	第 六 十 五 年	第 六 十 六 年
46	第 六 十 七 年	第 六 十 八 年	第 六 十 九 年
48	第 七 十 年	第 七 十 一 年	第 七 十 二 年
50	第 七 十 三 年	第 七 十 四 年	第 七 十 五 年
52	第 七 十 六 年	第 七 十 七 年	第 七 十 八 年
54	第 七 十 九 年	第 八 十 年	第 八 十 一 年
56	第 八 十 二 年	第 八 十 三 年	第 八 十 四 年
58	第 八 十 五 年	第 八 十 六 年	第 八 十 七 年
60	第 八 十 八 年	第 八 十 九 年	第 九 十 年
62	第 九 十 一 年	第 九 十 二 年	第 九 十 三 年
64	第 九 十 四 年	第 九 十 五 年	第 九 十 六 年
66	第 九 十 七 年	第 九 十 八 年	第 九 十 九 年
68	第 一 百 年	第 一 百 一 年	第 一 百 二 年
70	第 一 百 三 年	第 一 百 四 年	第 一 百 五 年
72	第 一 百 六 年	第 一 百 七 年	第 一 百 八 年
74	第 一 百 九 年	第 一 百 二 十 年	第 一 百 二 十 一 年
76	第 一 百 二 十 二 年	第 一 百 二 十 三 年	第 一 百 二 十 四 年
78	第 一 百 二 十 五 年	第 一 百 二 十 六 年	第 一 百 二 十 七 年
80	第 一 百 二 十 八 年	第 一 百 二 十 九 年	第 一 百 三 十 年
82	第 一 百 三 十 一 年	第 一 百 三 十 二 年	第 一 百 三 十 三 年
84	第 一 百 三 十 四 年	第 一 百 三 十 五 年	第 一 百 三 十 六 年
86	第 一 百 三 十 七 年	第 一 百 三 十 八 年	第 一 百 三 十 九 年
88	第 一 百 四 十 年	第 一 百 四 十 一 年	第 一 百 四 十 二 年
90	第 一 百 四 十 三 年	第 一 百 四 十 四 年	第 一 百 四 十 五 年
92	第 一 百 四 十 六 年	第 一 百 四 十 七 年	第 一 百 四 十 八 年
94	第 一 百 四 十 九 年	第 一 百 五 十 年	第 一 百 五 十 一 年
96	第 一 百 五 十 二 年	第 一 百 五 十 三 年	第 一 百 五 十 四 年
98	第 一 百 五 十 五 年	第 一 百 五 十 六 年	第 一 百 五 十 七 年
100	第 一 百 五 十 八 年	第 一 百 五 十 九 年	第 一 百 六 十 年



Kol. II

34	...	...	...
36	...	...	...
38	...	...	...
40	...	...	...
42	...	...	...
44	...	...	...
46	...	...	...
48	...	...	...
50	...	...	...
52	...	...	...
54	...	...	...
56	...	...	...
58	...	...	...
60	...	...	...
62	...	...	...
64	...	...	...

Kol . III

2	第 四 子 第	第 四 子 第	第 四 子 第
4	第 五 子 第	第 五 子 第	第 五 子 第
6	第 六 子 第	第 六 子 第	第 六 子 第
8	第 七 子 第	第 七 子 第	第 七 子 第
10	第 八 子 第	第 八 子 第	第 八 子 第
12	第 九 子 第	第 九 子 第	第 九 子 第
14	第 十 子 第	第 十 子 第	第 十 子 第
16	第 十一 子 第	第 十一 子 第	第 十一 子 第
18	第 十二 子 第	第 十二 子 第	第 十二 子 第
20	第 十三 子 第	第 十三 子 第	第 十三 子 第
22	第 十四 子 第	第 十四 子 第	第 十四 子 第
24	第 十五 子 第	第 十五 子 第	第 十五 子 第
26	第 十六 子 第	第 十六 子 第	第 十六 子 第
28	第 十七 子 第	第 十七 子 第	第 十七 子 第
30	第 十八 子 第	第 十八 子 第	第 十八 子 第

النص (١٠)

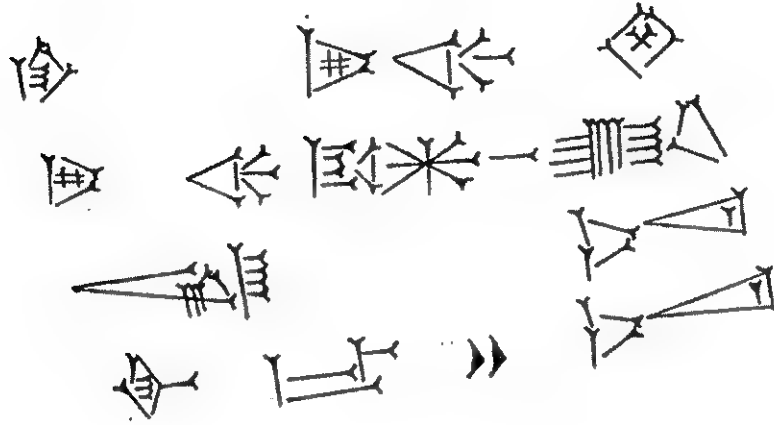
[illegible]

فَقَدْ نَصَّ طَبِيبِي خَاصَّ بِأَمْرَاضِ الشَّرْحِ

AMT, 41, 1, Rev. Col. IV

عن :

3. (IM. 20854)



3. (IM. 20854)



نص مدون على بطة وزن تعود الى ممتلكات عشاب معبد الإله ننكرسو بمدينة كرسو
عن : الدليمي ، مؤيد محمد سليمان جعفر ، المصدر السابق ، ص ١٢٥

النص (١٣)

5.	<p> ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠ </p>	5.
10.	<p> ١٠١ ١٠٢ ١٠٣ ١٠٤ ١٠٥ ١٠٦ ١٠٧ ١٠٨ ١٠٩ ١١٠ ١١١ ١١٢ ١١٣ ١١٤ ١١٥ ١١٦ ١١٧ ١١٨ ١١٩ ١٢٠ ١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٥ ١٢٦ ١٢٧ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠ </p>	10.
15.	<p> ٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠ </p>	15.

نص طبي خاص بالرمز الرأس (الصداع)

عن : CT, 23, Pl. 39. Col. I

النص (١٤)

<p> ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠ </p>	<p> ١٠١ ١٠٢ ١٠٣ ١٠٤ ١٠٥ ١٠٦ ١٠٧ ١٠٨ ١٠٩ ١١٠ ١١١ ١١٢ ١١٣ ١١٤ ١١٥ ١١٦ ١١٧ ١١٨ ١١٩ ١٢٠ ١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٥ ١٢٦ ١٢٧ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠ </p>	5.
<p> ٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠ </p>	<p> ٣٠١ ٣٠٢ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٧ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣١٠ ٣١١ ٣١٢ ٣١٣ ٣١٤ ٣١٥ ٣١٦ ٣١٧ ٣١٨ ٣١٩ ٣٢٠ ٣٢١ ٣٢٢ ٣٢٣ ٣٢٤ ٣٢٥ ٣٢٦ ٣٢٧ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٠ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٣ ٣٣٤ ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٨ ٣٣٩ ٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٤٥ ٣٤٦ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٦ ٣٥٧ ٣٥٨ ٣٥٩ ٣٦٠ ٣٦١ ٣٦٢ ٣٦٣ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨ ٣٦٩ ٣٧٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٨٠ ٣٨١ ٣٨٢ ٣٨٣ ٣٨٤ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩٠ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٣ ٣٩٤ ٣٩٥ ٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٠ </p>	10.

كسرة من نص طبي خاص بأمراض العيون

عن : AMT, 17, 4

النص (١٥)

[illegible]

وجه نص طبي خاص بأمراض العيون

AMT, 8, 1, Obv. Col. I

عن :

النص (١٦).

[illegible]

وجه نص طبي خاص بأمراض الأورام

AMT, 73, 1, Obv. Col. I : عن

[illegible]

K. 67, REVERSE, COL. III.

[illegible]

وجهه وفقاً نص طبي خاص بأمراض الأورام

AMT, 74, 1, Col. II - III

عن :

	<p>١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠</p>	<p>١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠</p>
--	--	--

ققا نص طبي خاص بمرض mi - šit - ti (شلال)

AMT , 79 , 1 , Rev . Col . IV

عن :

24
26
28
30
32
34
36
38
40
42
44
46
48
50
52

نص طبي خاص لعلاج الغازات

BAM, 2, 159, Kol. V

عن :

النص (٢١)

36	...
38	...
40	...
42	...
44	...
46	...
48	...
50	...
52	...
54	...
56	...

نص طبي خاص بأمراض الرأس

عن : BAM, 1, 3, Kol. I

	١٠	١١	١٢

وجه نص طبي خاص بمرض اختناق المثانة (البروستات)

AMT, 59, 1, Obv. Col. I

عن :

18	...
20	...
22	...
27	...
26	...
28	...
30	...
32	...
34	...
36	...
38	...
40	...
42	...
44	...
46	...
48	...
50	...
52	...

كسرة من نص طبي يحتوي على وصفات لعلاج مرض الصرع والمغص

BAM, 2, 159, Kol. III

عن :

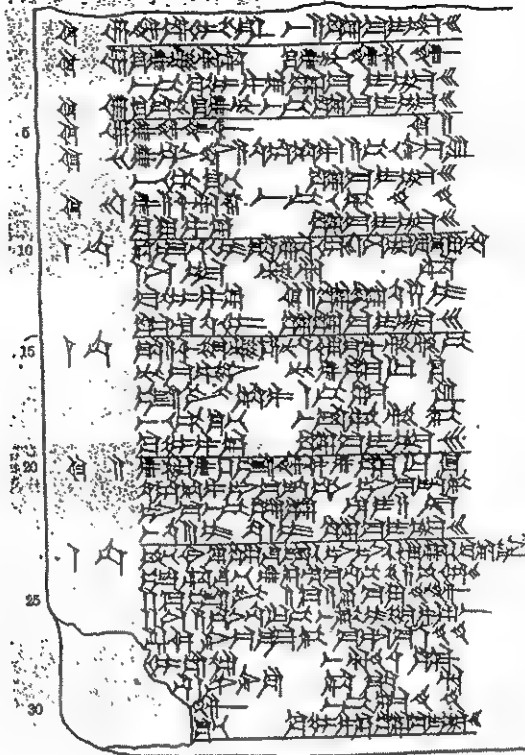
40	...	...	...
42	...	...	...
44	...	...	...
46	...	...	...
48	...	...	...
20	...	...	...
22	...	...	...
24	...	...	...
26	...	...	...
28	...	...	...
30	...	...	...
32	...	...	...
34	...	...	...
36	...	...	...
38	...	...	...
40	...	...	...
42	...	...	...

نص طبي خاص بعلاج الأورام

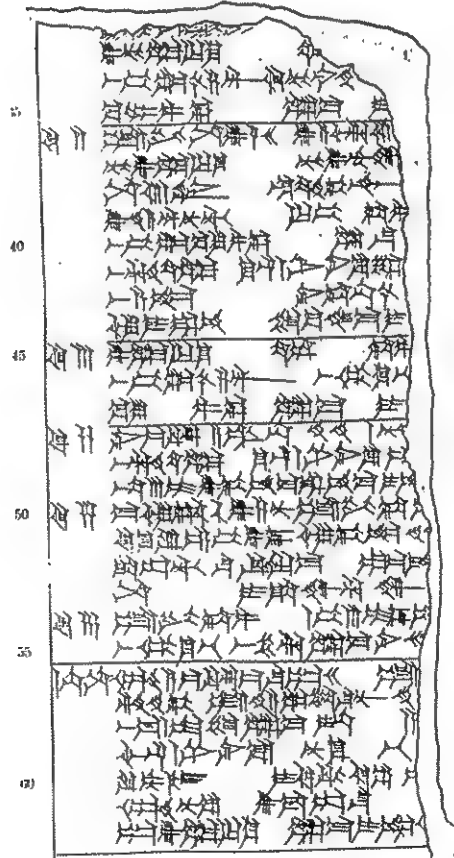
BAM, 2, 124, Kol. II

عن :

Col. I



Col. II

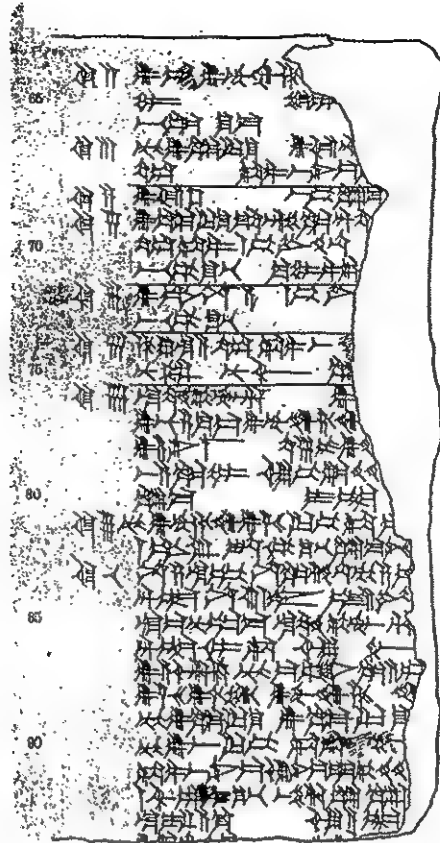


نص طبي خاص بعلاج مرض الكلية

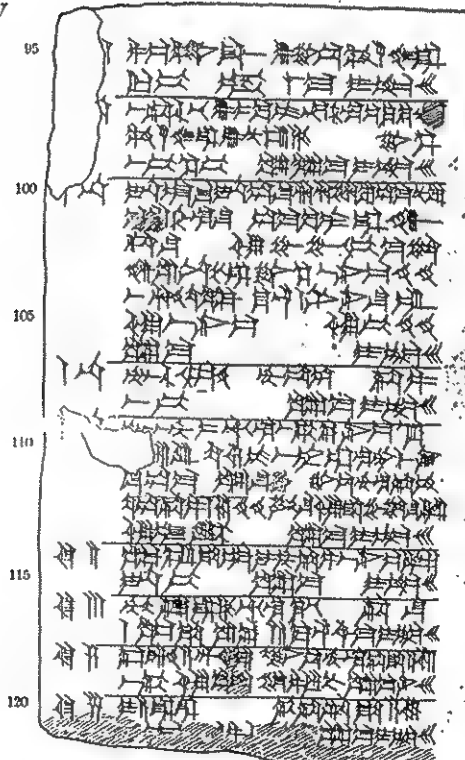
Lutz . H . F , Op . cit , P. 80 - 83

عن :

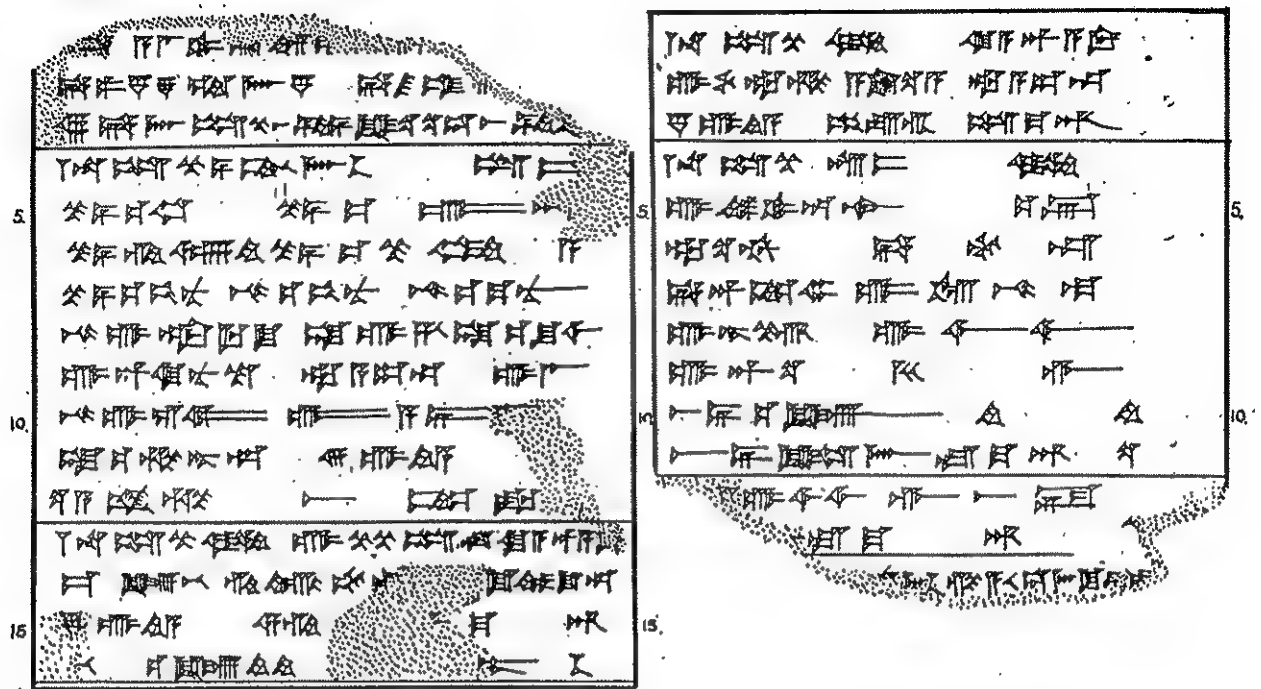
Col. III



Col. IV

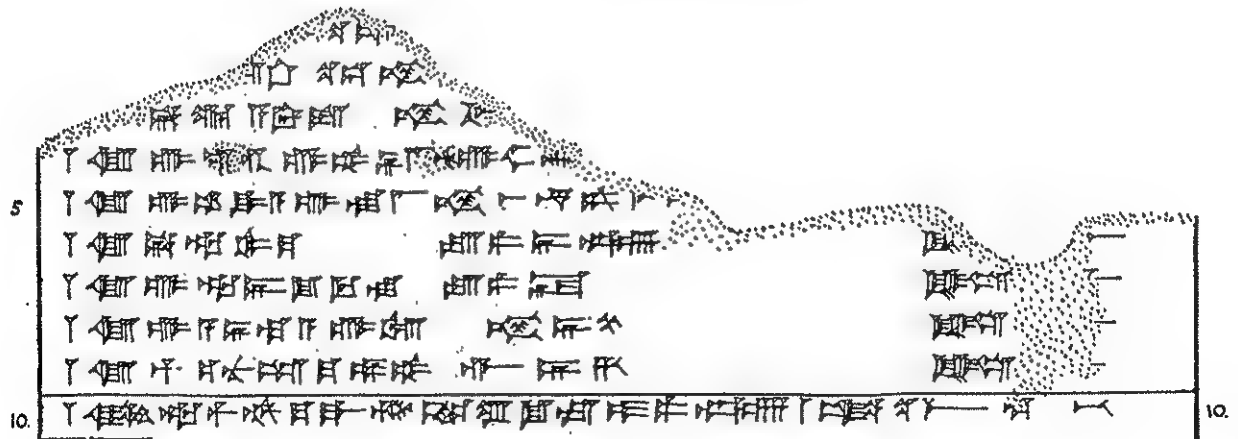


النص (٢٨)



وجه وفقا نص طبي خاص بعلاج تسمم الجسم
عن : AMT, 91, 1, Obv. Rev

النص (٢٩)



كسرة من نص طبي خاص بعلاج الأورام
عن : AMT, 73, 1, Col. II

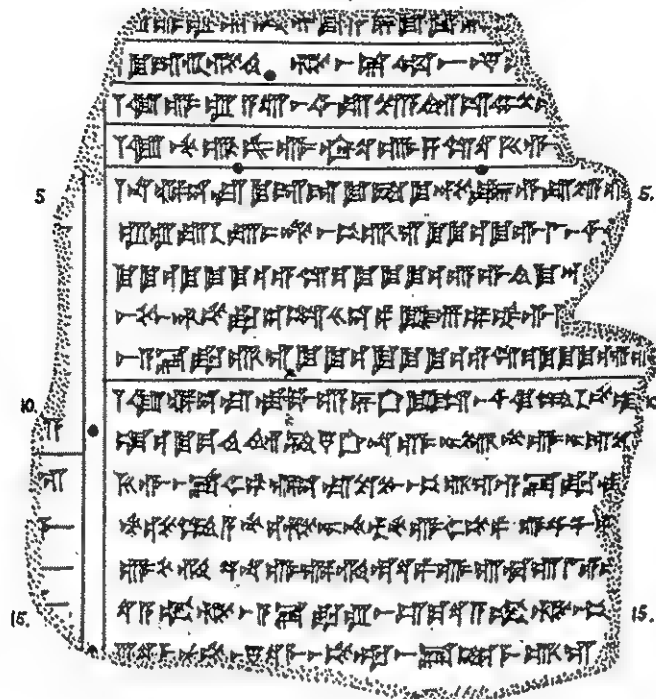
[illegible]

كسرة من نص طبي خاص بعلاج مرض مس الشبج (الجن)

وهو أحد الأمراض النفسية

AMT, 76, 1 : عن

النص (٣١)

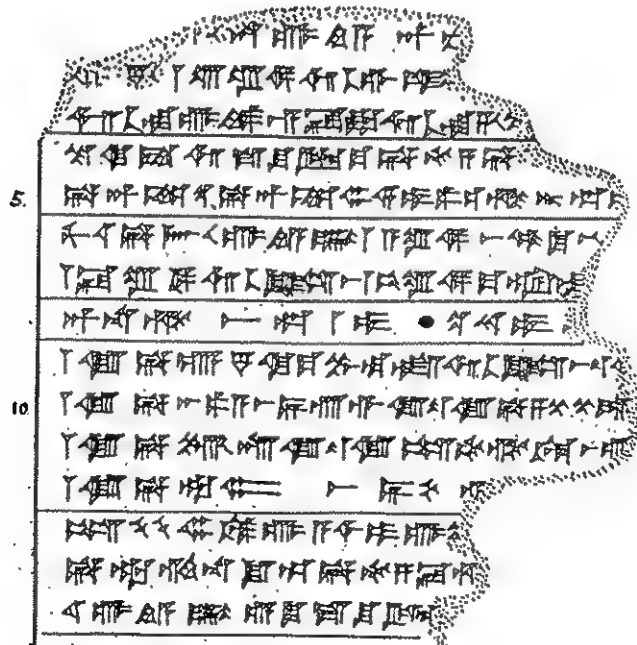


كسرة من نص طبي خاص بعلاج مرض الـ (Kuraru)

وهو أحد الأمراض الجلدية التي تصيب الرأس

عن : AMT, 5, 5

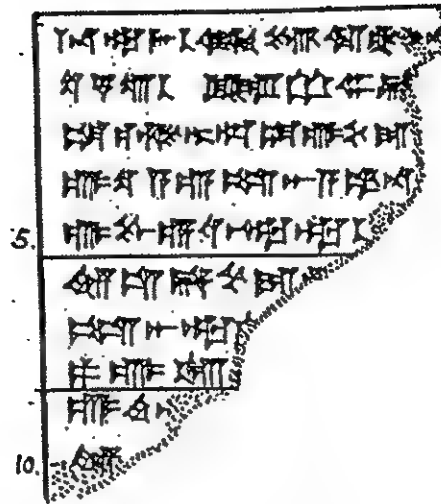
النص (٣٢)



كسرة من نص طبي خاص بأمراض العيون

عن : AMT, 16, 3

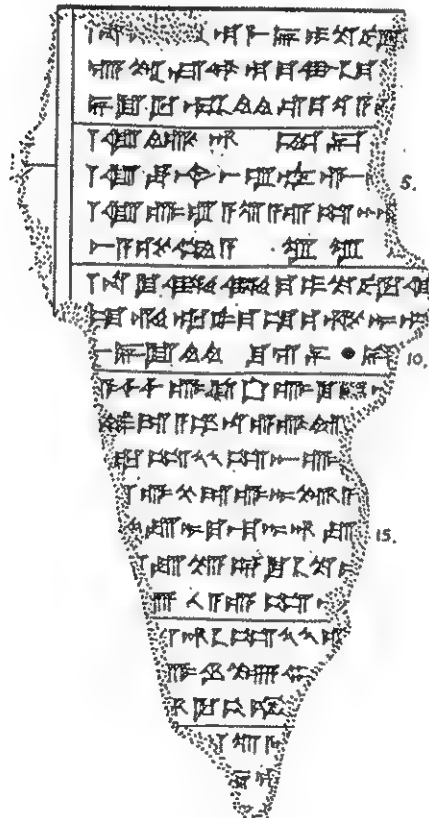
النص (٣٣)



كسرة من نص طبي خاص بمرض برص الفم
وهو أحد الأمراض الجلدية التي تصيب الجسم

عن : AMT , 28 , 1 , Obv . Col . I

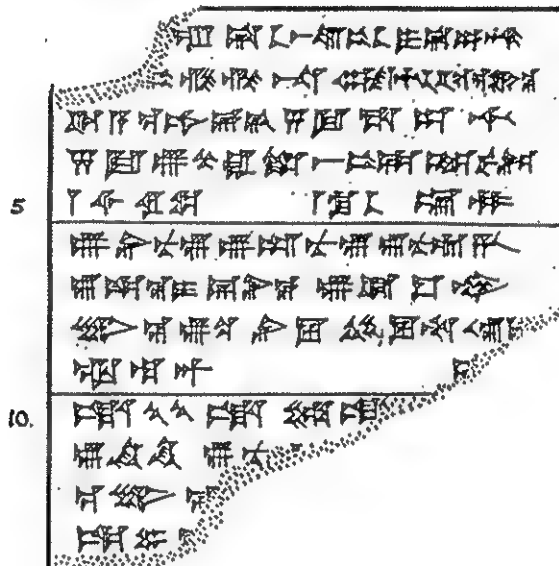
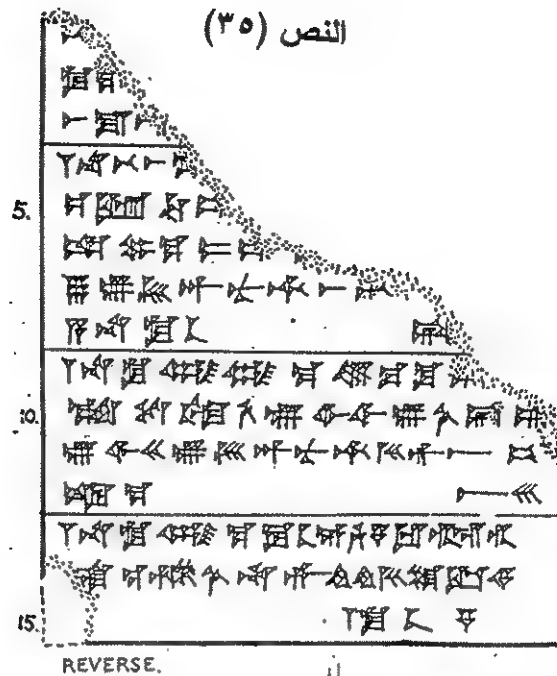
النص (٣٤)



كسرة من نص طبي خاص بالأمراض الشرجية

عن : AMT , 58 , 1

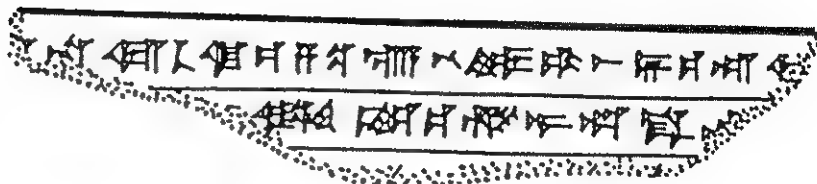
النص (٣٥)



وجه وفقا لنص طبي خاص بمرض انتفاخ (ورم) الشرج

عن : AMT, 57, 5, Obv. Rev

النص (٣٦)



كسرة من نص طبي خاص بعلاج أورام القدم

عن : AMT, 69, 5

النص (٣٧)

<p>١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠</p>	<p>١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠</p>
--	--

نص طبي خاص بعلاج الأمراض النسائية

عن : AMT, 67, 1, Col. III ; IV

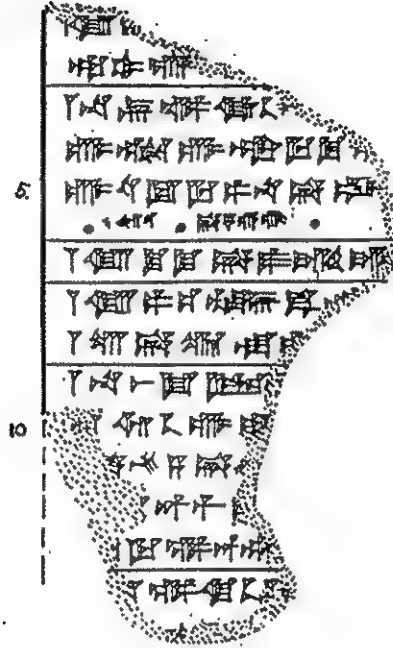
النص (٣٨)

<p>١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠</p>	<p>١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠</p>
--	--

كسرة من نص طبي خاص بعلاج الأرق

عن : AMT, 47, 1, Obv

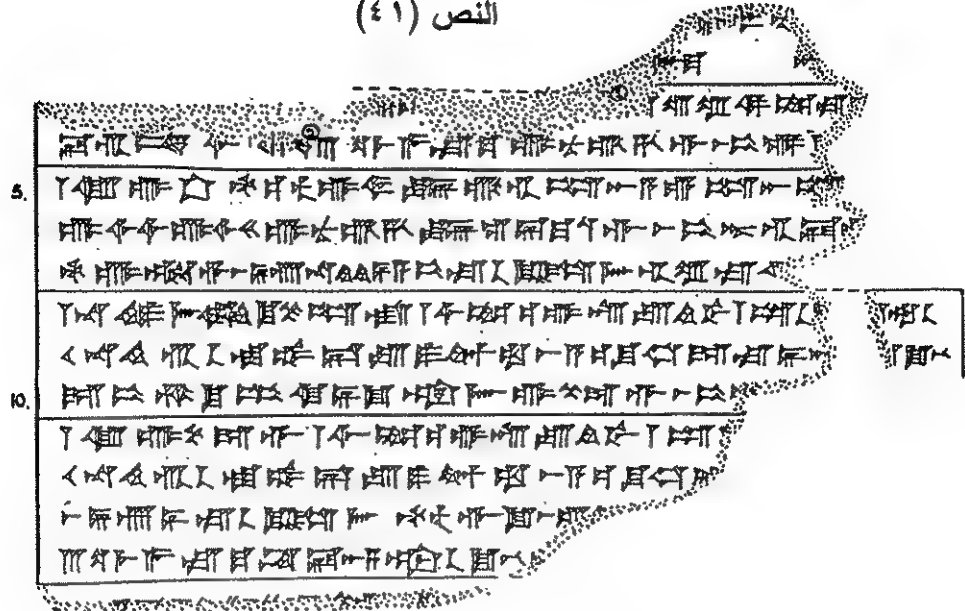
النص (٣٩)



كسرة من نص طبي خاص بعلاج عضلات الصدغين

عن : AMT, 19, 1, Obv

النص (٤١)



كسرة من نص طبي خاص بأمراض الرئة

عن : AMT , 54 , 1 , Obv

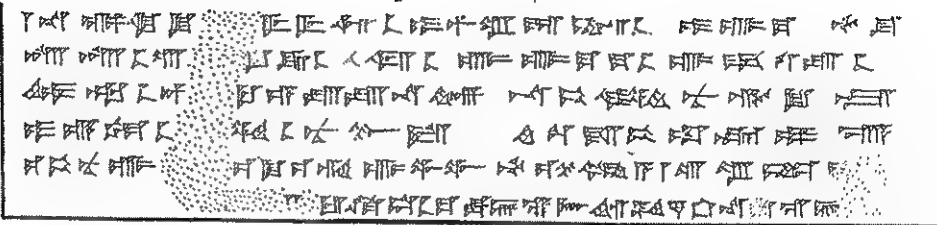
النص (٤٢)



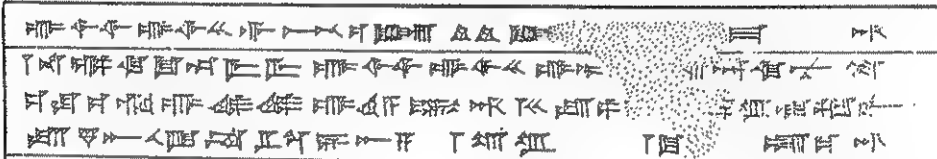
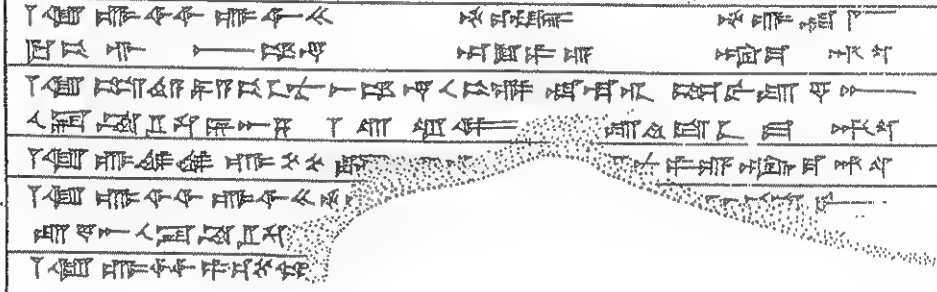
كسرة من نص طبي خاص بطرد السحر

عن : AMT , 87 , 1 , Obv

النص (٤٣)

30.  30.

K. 2611. COL. IV.

5.		5.
10.		10.

نص طبي خاص بعلاج ألم الرأس (الصداع)

عن : CT , 23 , Pl . 46 . Col . III ; IV

Obv.



وجه نص طبي من مدينة سبار

Heebel . N . P , and Al- Raw . F . N . H , Op . cit , P. 223

عن :

النص (٤٤)

Rev.



قفا نص طبي من مدينة سبار

Heebel . N . P , and Al- Raw . F . N . H , Op . cit , P. 229

عن :

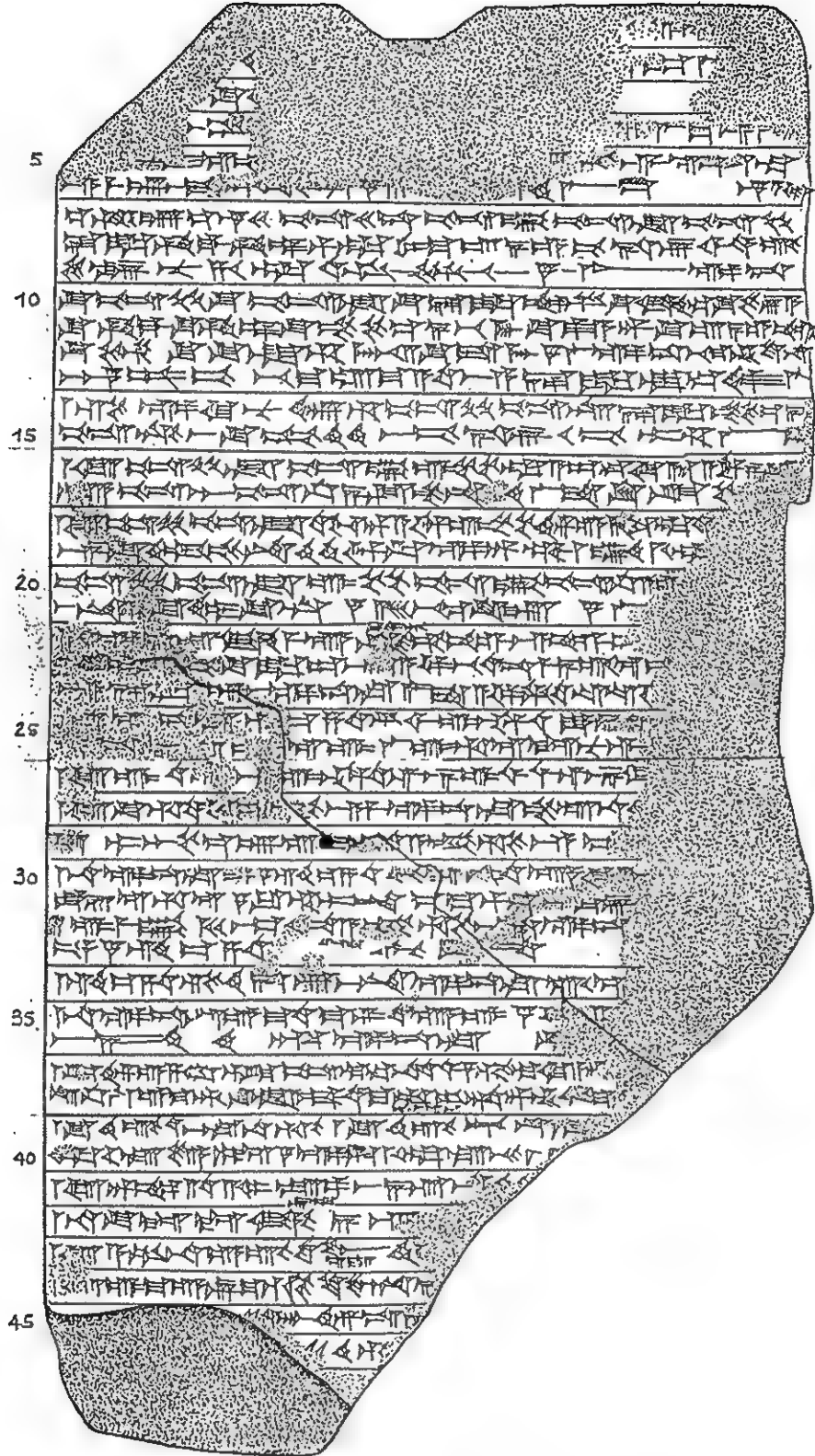
النص (٤٥)

5.	١- ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠	5.
10.	١٠١ ١٠٢ ١٠٣ ١٠٤ ١٠٥ ١٠٦ ١٠٧ ١٠٨ ١٠٩ ١١٠ ١١١ ١١٢ ١١٣ ١١٤ ١١٥ ١١٦ ١١٧ ١١٨ ١١٩ ١٢٠ ١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٥ ١٢٦ ١٢٧ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠	10.
15.	٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠	15.
20.	٣٠١ ٣٠٢ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٧ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣١٠ ٣١١ ٣١٢ ٣١٣ ٣١٤ ٣١٥ ٣١٦ ٣١٧ ٣١٨ ٣١٩ ٣٢٠ ٣٢١ ٣٢٢ ٣٢٣ ٣٢٤ ٣٢٥ ٣٢٦ ٣٢٧ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٠ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٣ ٣٣٤ ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٨ ٣٣٩ ٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٤٥ ٣٤٦ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٦ ٣٥٧ ٣٥٨ ٣٥٩ ٣٦٠ ٣٦١ ٣٦٢ ٣٦٣ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨ ٣٦٩ ٣٧٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٨٠ ٣٨١ ٣٨٢ ٣٨٣ ٣٨٤ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩٠ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٣ ٣٩٤ ٣٩٥ ٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٠	20.
25.	٤٠١ ٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٠٥ ٤٠٦ ٤٠٧ ٤٠٨ ٤٠٩ ٤١٠ ٤١١ ٤١٢ ٤١٣ ٤١٤ ٤١٥ ٤١٦ ٤١٧ ٤١٨ ٤١٩ ٤٢٠ ٤٢١ ٤٢٢ ٤٢٣ ٤٢٤ ٤٢٥ ٤٢٦ ٤٢٧ ٤٢٨ ٤٢٩ ٤٣٠ ٤٣١ ٤٣٢ ٤٣٣ ٤٣٤ ٤٣٥ ٤٣٦ ٤٣٧ ٤٣٨ ٤٣٩ ٤٤٠ ٤٤١ ٤٤٢ ٤٤٣ ٤٤٤ ٤٤٥ ٤٤٦ ٤٤٧ ٤٤٨ ٤٤٩ ٤٥٠ ٤٥١ ٤٥٢ ٤٥٣ ٤٥٤ ٤٥٥ ٤٥٦ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٥٩ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٢ ٤٦٣ ٤٦٤ ٤٦٥ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٦٨ ٤٦٩ ٤٧٠ ٤٧١ ٤٧٢ ٤٧٣ ٤٧٤ ٤٧٥ ٤٧٦ ٤٧٧ ٤٧٨ ٤٧٩ ٤٨٠ ٤٨١ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٤ ٤٨٥ ٤٨٦ ٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩ ٤٩٠ ٤٩١ ٤٩٢ ٤٩٣ ٤٩٤ ٤٩٥ ٤٩٦ ٤٩٧ ٤٩٨ ٤٩٩ ٥٠٠	25.
30.	٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤ ٥٠٥ ٥٠٦ ٥٠٧ ٥٠٨ ٥٠٩ ٥١٠ ٥١١ ٥١٢ ٥١٣ ٥١٤ ٥١٥ ٥١٦ ٥١٧ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢١ ٥٢٢ ٥٢٣ ٥٢٤ ٥٢٥ ٥٢٦ ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢ ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥ ٥٣٦ ٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠ ٥٤١ ٥٤٢ ٥٤٣ ٥٤٤ ٥٤٥ ٥٤٦ ٥٤٧ ٥٤٨ ٥٤٩ ٥٥٠ ٥٥١ ٥٥٢ ٥٥٣ ٥٥٤ ٥٥٥ ٥٥٦ ٥٥٧ ٥٥٨ ٥٥٩ ٥٦٠ ٥٦١ ٥٦٢ ٥٦٣ ٥٦٤ ٥٦٥ ٥٦٦ ٥٦٧ ٥٦٨ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٣ ٥٧٤ ٥٧٥ ٥٧٦ ٥٧٧ ٥٧٨ ٥٧٩ ٥٨٠ ٥٨١ ٥٨٢ ٥٨٣ ٥٨٤ ٥٨٥ ٥٨٦ ٥٨٧ ٥٨٨ ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١ ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤ ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧ ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠	30.

نص طبي خاص بعلاج ألم الصدغين

عن : CT , 23 , Pl . 42 . Col . III

Obv.

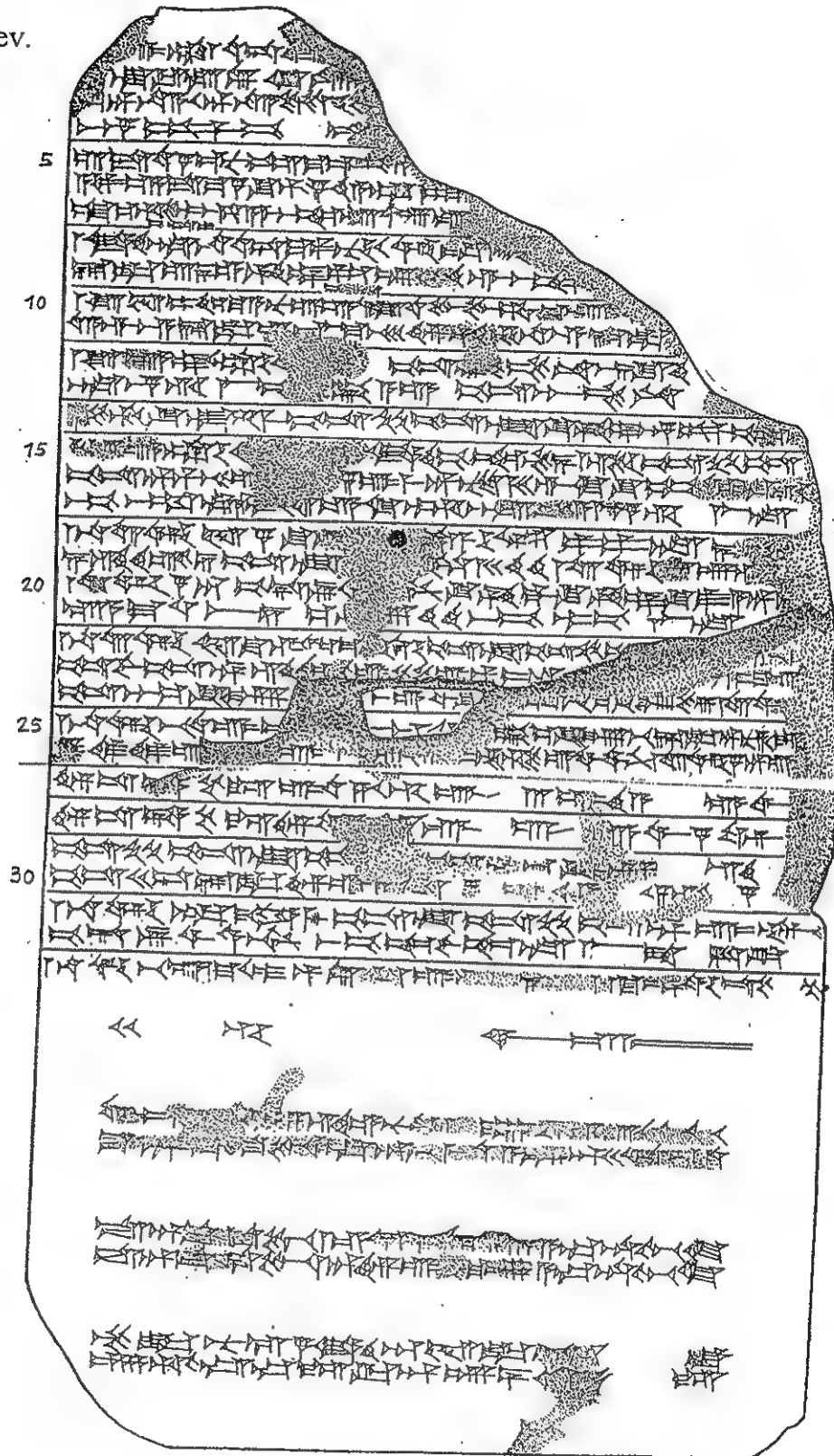


وجه نص طبي خاص بأمراض الرأس والصدغين والأذنين

Labat . R , Op . cit , P. 10 - 11

عن :

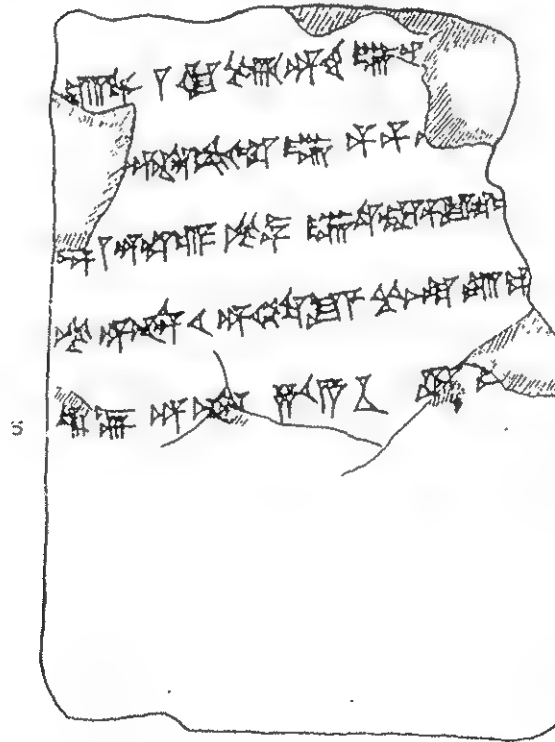
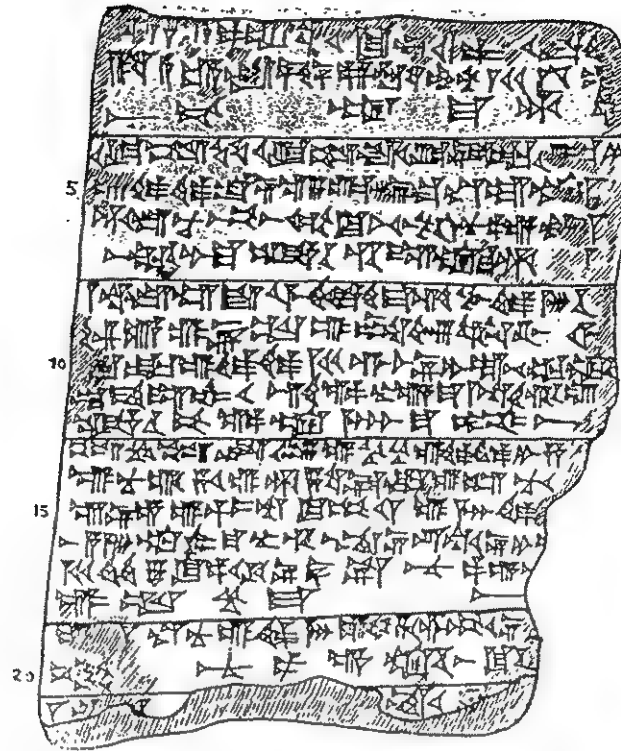
Rev.



فقا نص طبي خاص بأمراض الرأس والصدغين والأننين

Labat . R , Op . cit , P. 12 - 13

عن :



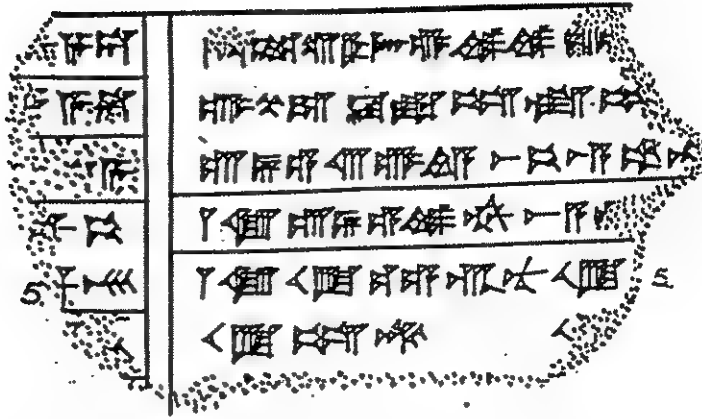
نص طبي خاص بعلاج مرض (ašū)

وهو أحد الأمراض التي تصيب الرأس وعلاج مرض السعال

Labat . R , and Tournay , J . Op . cit , P. 116

عن :

النص (٤٨)



كسرة من نص طبي خاص بعلاج مرض حرارة المعدة (القرحة)

عن : AMT , 79 , 5

النص (٤٩)

2

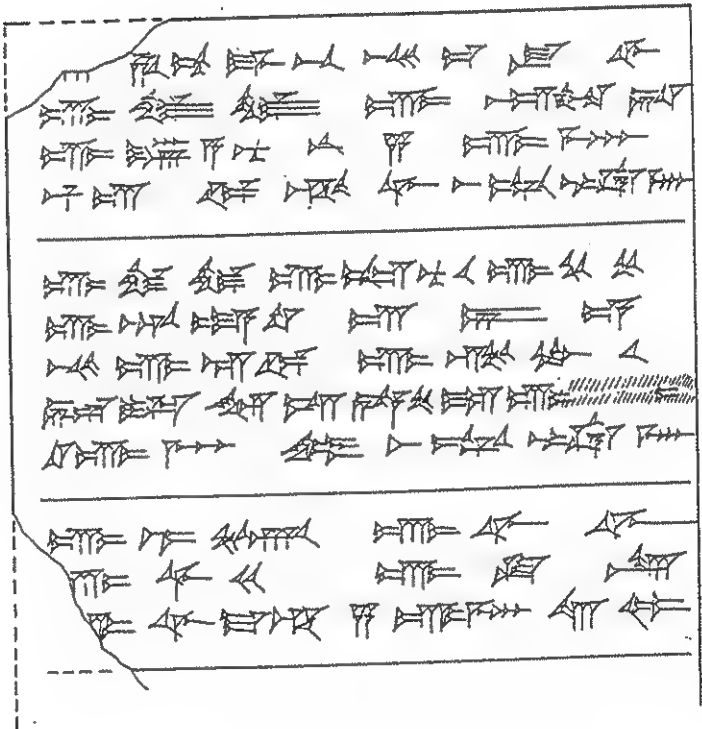
4

6

8

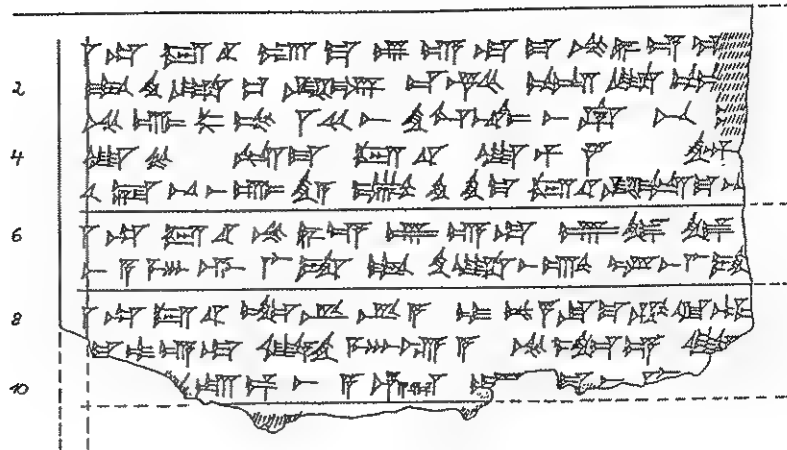
10

12



نص طبي خاص بأمراض الكلية

عن : BAM , 2 , 164



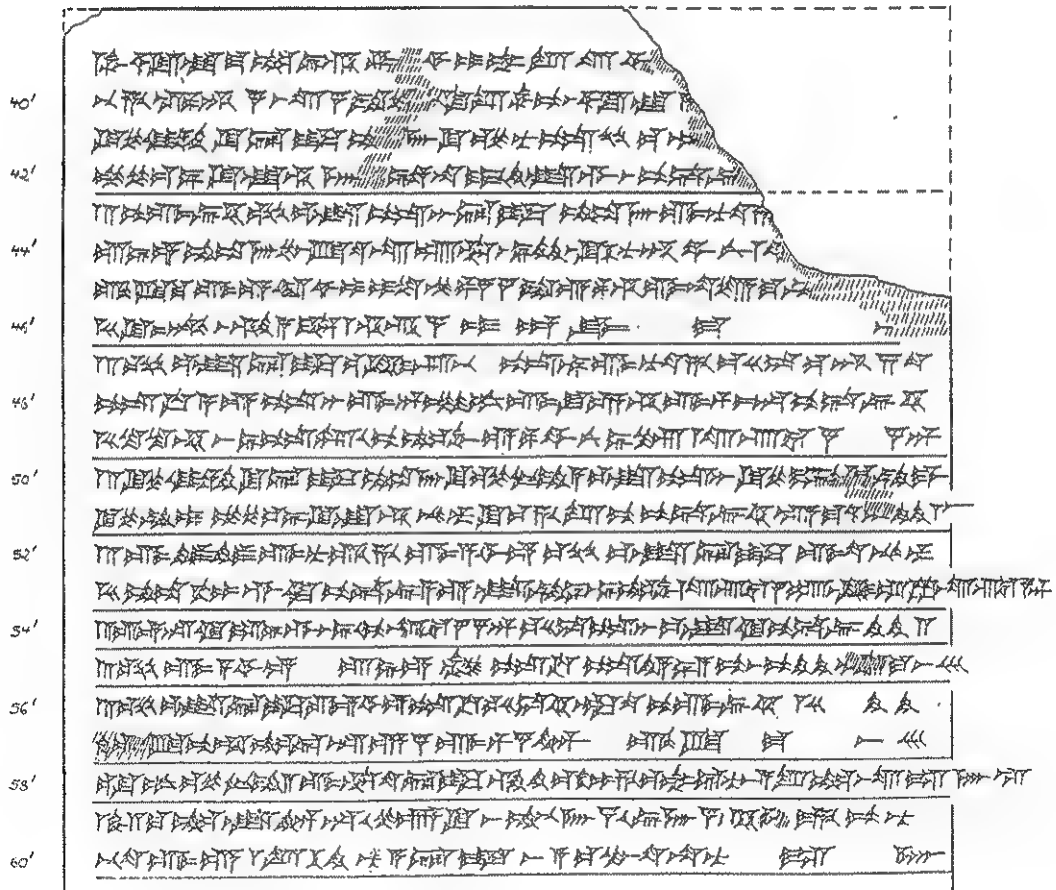
كسرة من نص طبي خاص بعلاج مرض (munu).

وهو أحد الأمراض التي تصيب القدم

BAM , 2 , 120 , Kol . III .

عن :

النص (٥١)

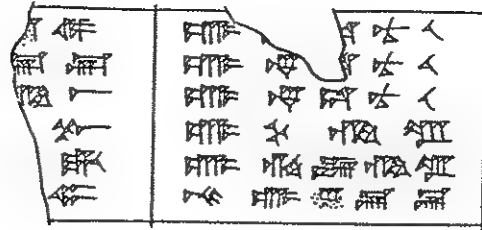


نص طبي خاص بعلاج عسر الولادة

BAM , 3 , 240

عن :

النص (٥٢)

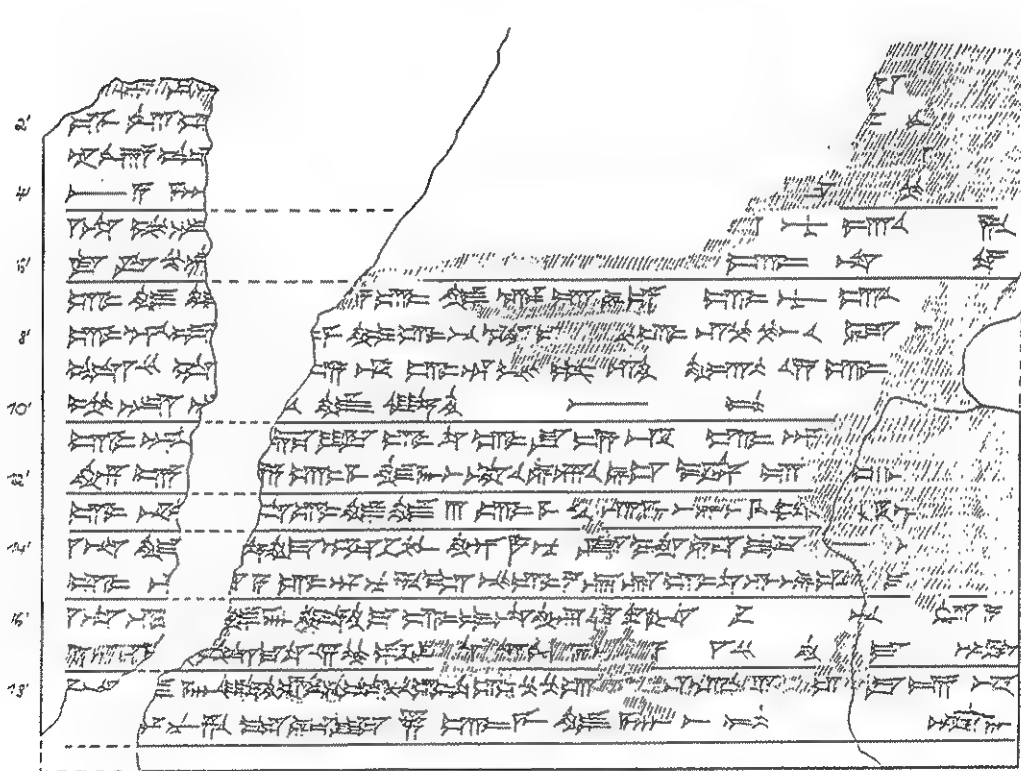


كسرة من نص معجمي خاص بأسماء نبات الجرجير

CT, 14, Pl. 38. K. 5424 B

عن :

النص (٥٣)

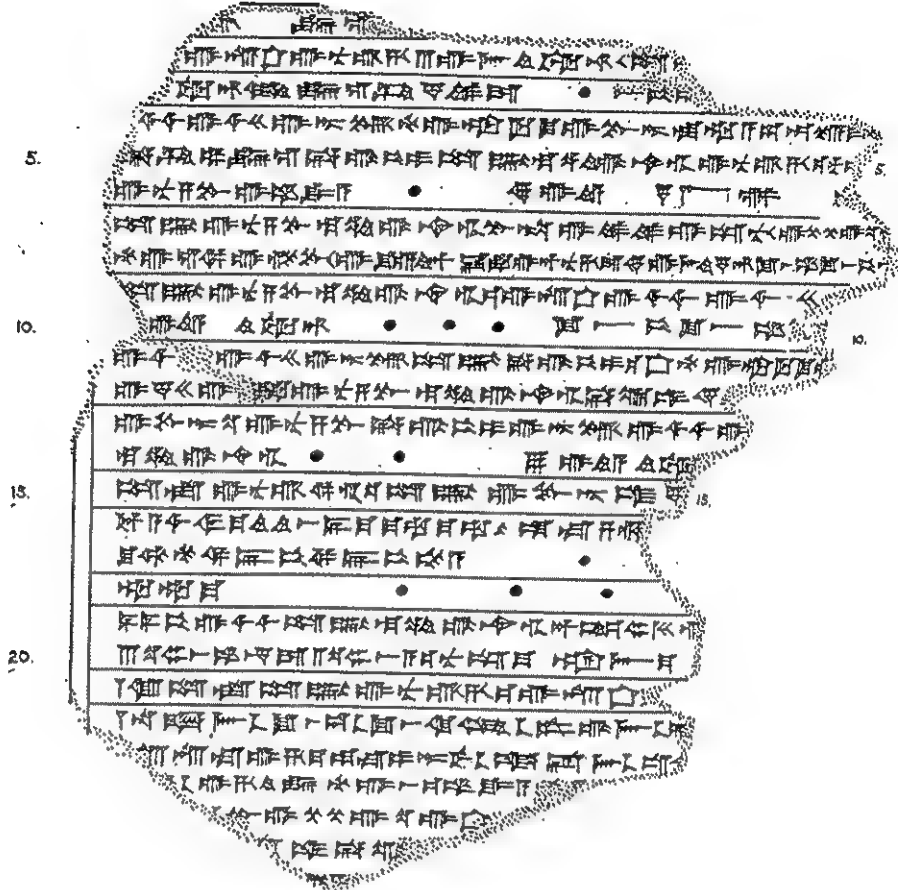


كسرة من نص طبي خاص بعلاج مرض (bušanu)

وهو أحد الأمراض التي تصيب الرئة

BAM, 1, 44

عن :

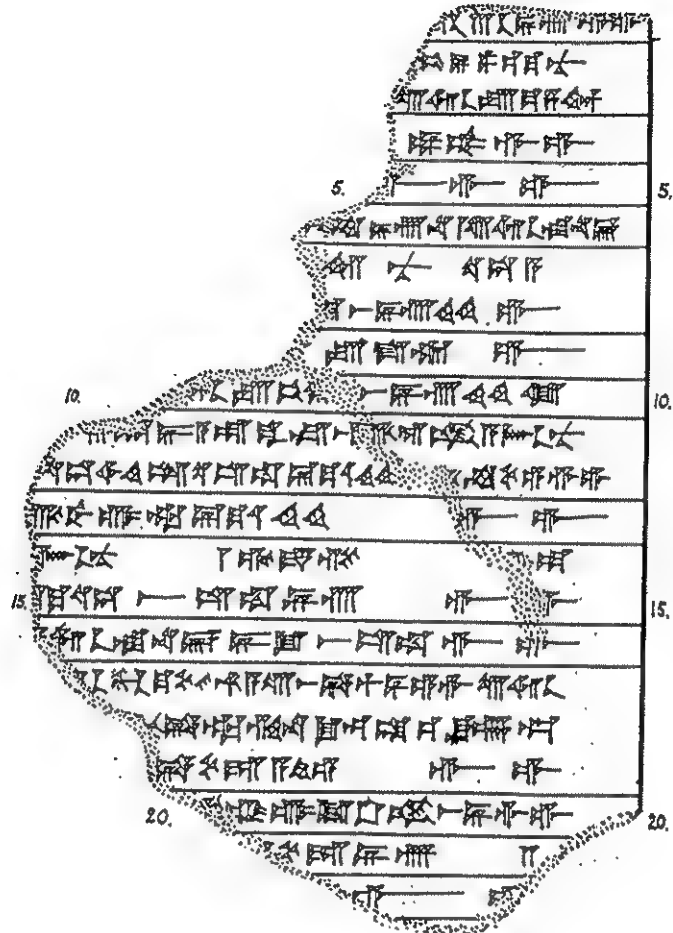


كسرة من نص طبي خاص بعلاج مرض اختناق المثانة (البروستات)

AMT, 60, 1. Col. II

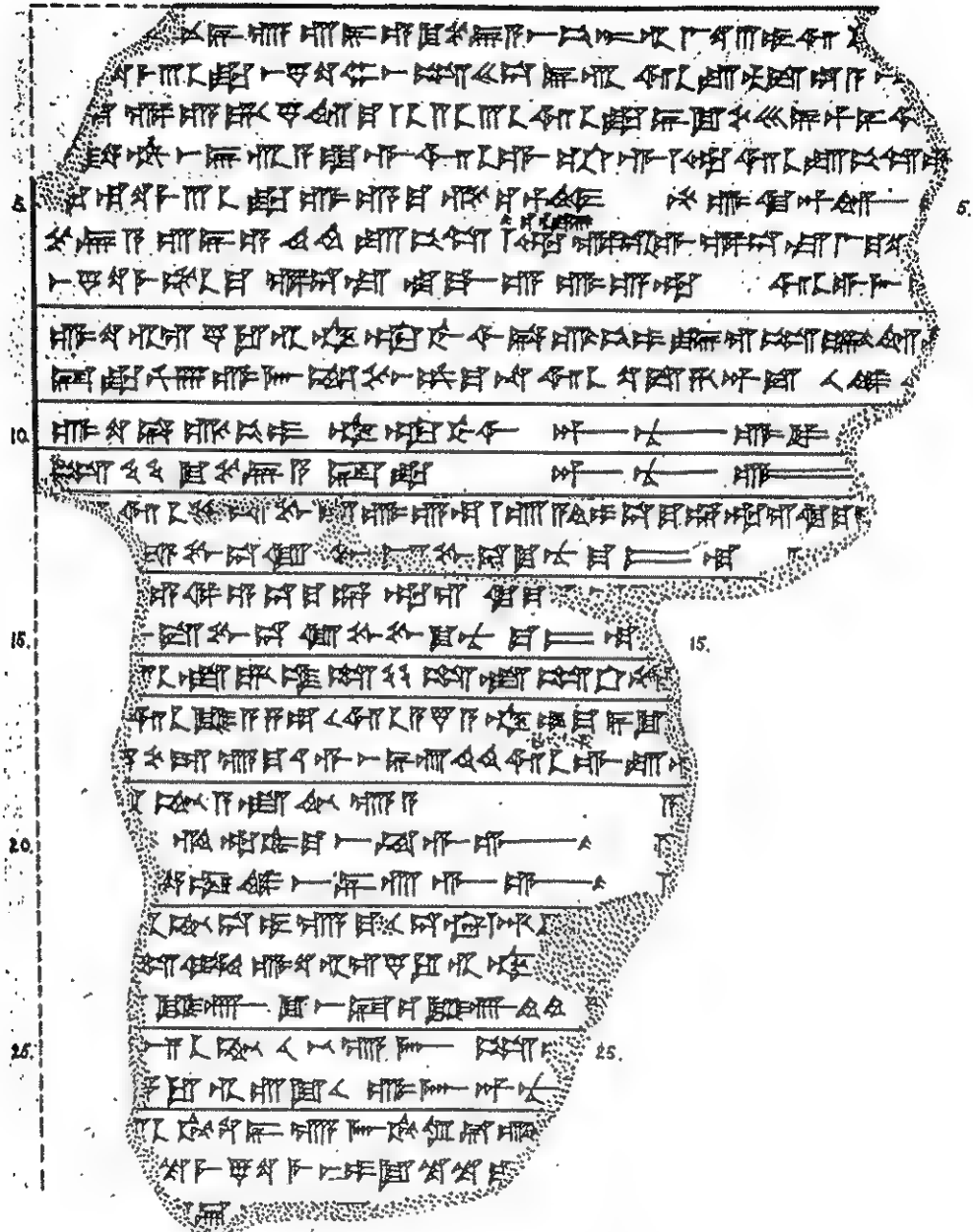
عن :

النص (٥٥)



كسرة من نص طبي خاص بأمراض العيون

عن : AMT , 13 , 6



كسرة من نص طبي خاص بأمراض العيون

AMT, 16, 1. Obv.

عن :

[illegible]

كسرة من نص طبي خاص بعلاج امراض الرئة والسعال

AMT, 80, 1, Obv.

عن :

10	...	...
12	...	...
14	...	...
16	...	...
18	...	...
20	...	...
22	...	...
24	...	...
26	...	...
28	...	...
30	...	...
32	...	...
34	...	...
36	...	...
38	...	...
40	...	...
42	...	...

نص طبي خاص بأمراض الرأس

BAM, 1, 3, Kol. II : عن

النص (٥٩)

[illegible]

نص طبي خاص بآلم الرأس والأطراف

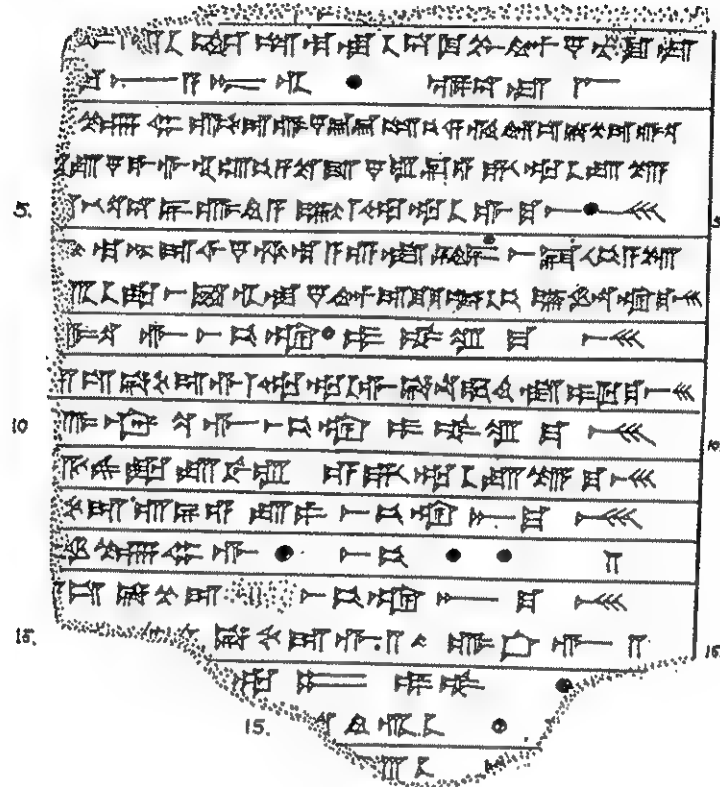
CT, 23, Pl. 41. Col. I : عن

النص (٦٠)

As this
point Col.
II begins.
(See Pl. 3g.)

وجه نص طبي خاص بأمراض الأذن
عن : AMT, 33, 1, Obv.

النص (٦١)



كسرة من نص طبي خاص بأمراض الرأس والفم
 عن : AMT , 36 , 2 , Obv. Col. II

[illegible]

كسرة من نص طبي خاص بأمراض المعدة

AMT, 39, 1

عن :

一 二 三 四 五
 六 七 八 九 十
 十一 十二 十三 十四 十五
 十六 十七 十八 十九 二十
 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五
 二十六 二十七 二十八 二十九 三十
 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五
 三十六 三十七 三十八 三十九 四十
 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五
 四十六 四十七 四十八 四十九 五十
 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五
 五十六 五十七 五十八 五十九 六十
 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五
 六十六 六十七 六十八 六十九 七十
 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五
 七十六 七十七 七十八 七十九 八十
 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五
 八十六 八十七 八十八 八十九 九十
 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五
 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

كسرة من نص طبي خاص بأمراض المعدة

عن : AMT, 45, 6

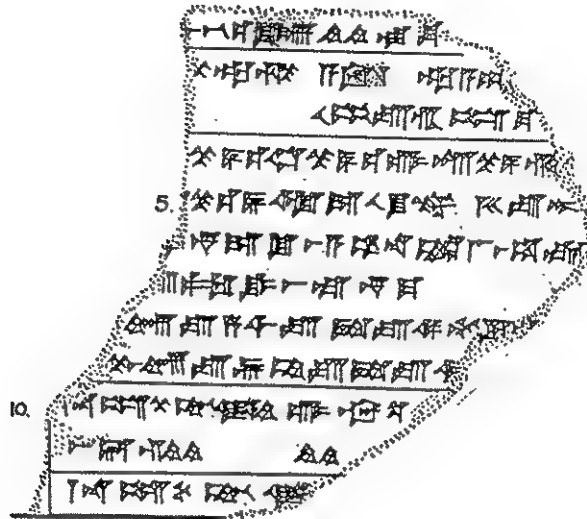
النص (٦٤)

	النص (٦٤)	١٠٠
	١٠٠	١٠٠
	١٠٠	١٠٠
٥	١٠٠	١٠٠
	١٠٠	١٠٠
	١٠٠	١٠٠
	١٠٠	١٠٠
١٠	١٠٠	١٠٠
	١٠٠	١٠٠
	١٠٠	١٠٠
	١٠٠	١٠٠
١٥	١٠٠	١٠٠
	١٠٠	١٠٠
	١٠٠	١٠٠
	١٠٠	١٠٠
٢٠	١٠٠	١٠٠
	١٠٠	١٠٠
	١٠٠	١٠٠
	١٠٠	١٠٠
٢٥	١٠٠	١٠٠
	١٠٠	١٠٠

كسرة من نص طبي خاص بأمراض العيون والأقدام

AMT, 75, 1. Col. IV : عن

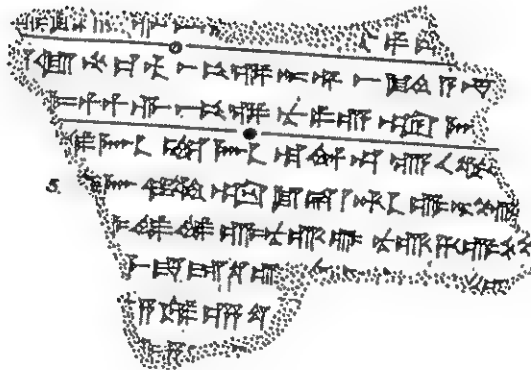
النص (٦٥)



كسرة من نص طبي خاص بعلاج تسمم الجسم

عن : AMT , 92 , 4 . Rev .

النص (٦٦)



كسرة من نص طبي خاص بأمراض الكلية

عن : AMT , 55 , 2 .

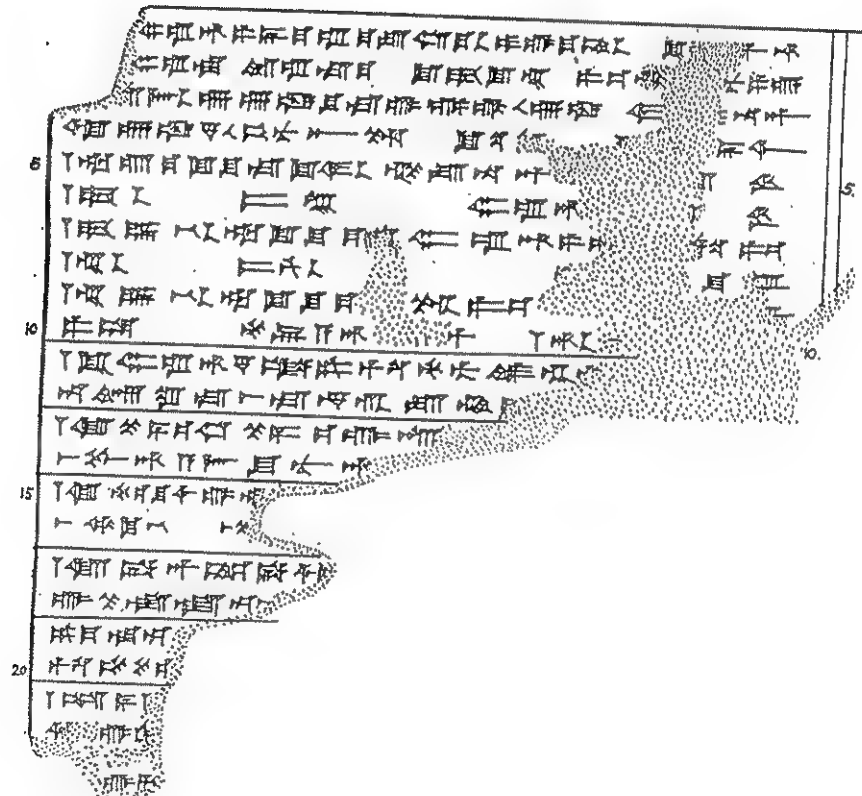
النص (٦٧)



كسرة من نص طبي خاص بتشنجات الجسم

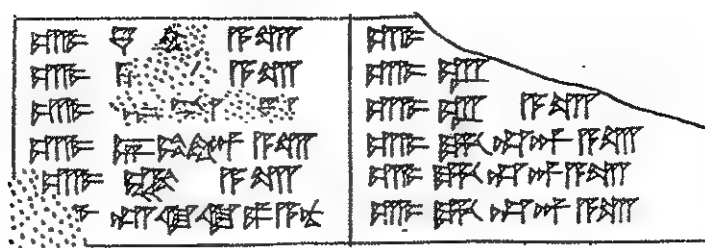
عن : AMT, 61, 2.

النص (٦٨)



كسرة من نص طبي خاص بعلاج الكدمات

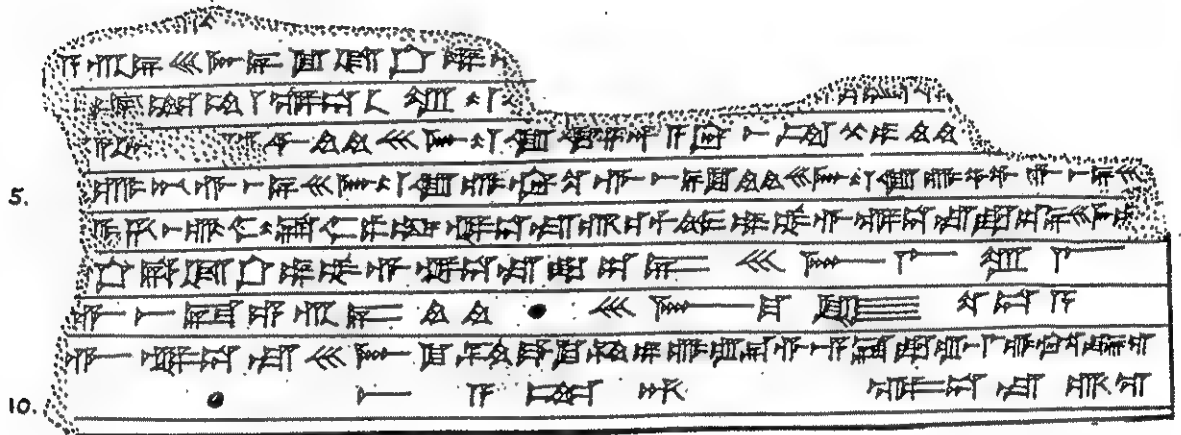
عن : AMT, 77, 1. Obv. Col. I



نص معجمي خاص بأسماء نبات البابونج

عن : CT, 14, Pl. 20.

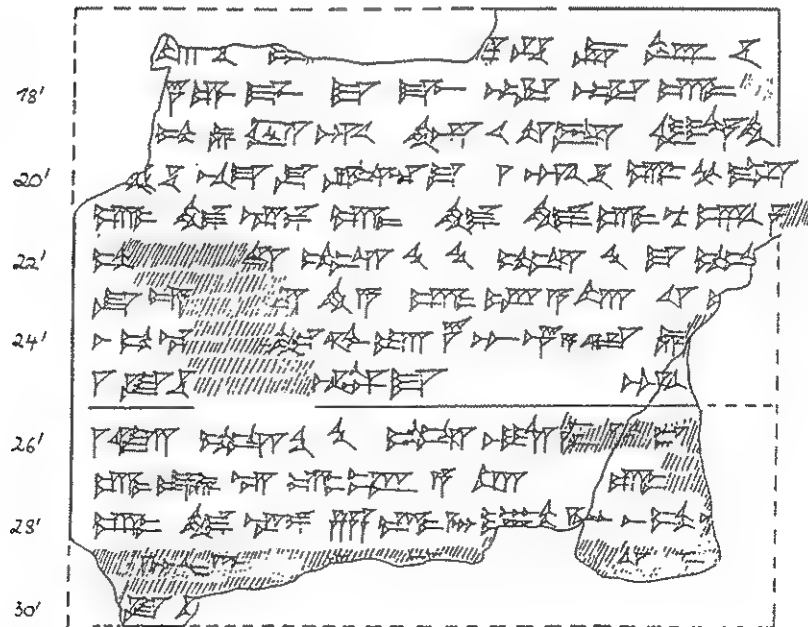
النص (٧٠)



كسرة من نص طبي خاص بألم الرأس (الصداع)

عن : AMT, 3, 5. Obv.

النص (٧١)



كسرة من نص طبي خاص بأمراض الشرج

عن : BAM, 1, 88.

النص (٧٢)



كسرة من نص طبي خاص بعلاج بعض الآلام التي تصيب الجسم

AMT, 48, 4. Rev.

عن :

النص (٧٣)



كسرة من نص طبي خاص بعلاج مرض السيلان

AMT, 58, 4.

عن :

٥. ١٠. ١٥. ٢٠.

كسرة من وصفة لصبغ الشعر

عن : AMT, 5, 1.

٥. ١٠.

كسرة من وصفة لطرد السحر

عن : AMT, 87, 5. Rev.

النص (٧٦)

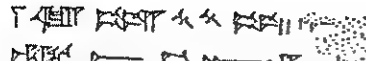
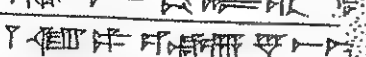
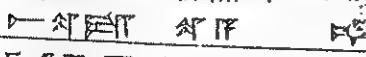

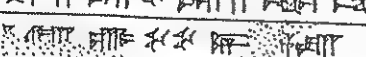
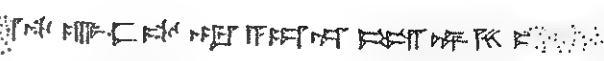
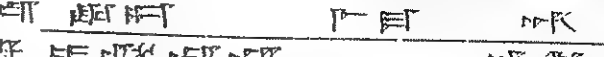
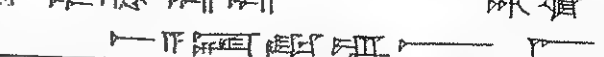
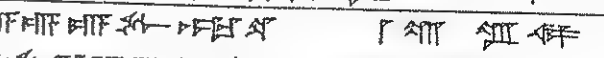
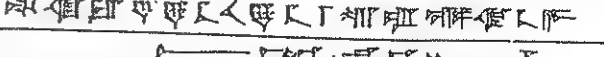
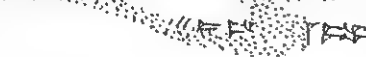




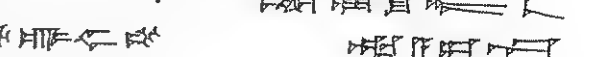
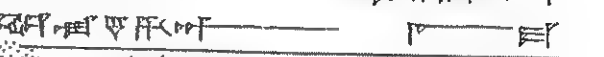







12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

نص طبي خاص بعلاج مرض اليرقان (ابو صفار)

BAM, 2, 159, Kol. II

عن :

النص (٨٠)



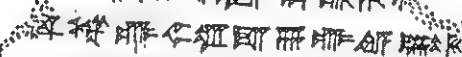
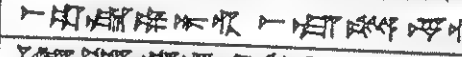
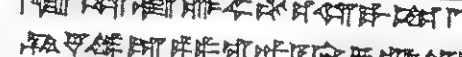
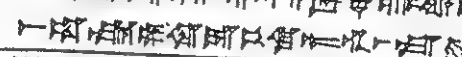
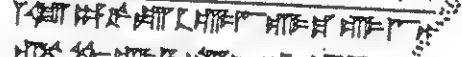

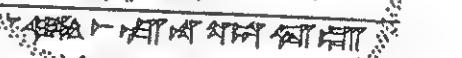
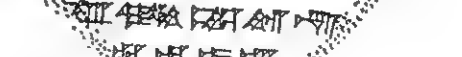
20.	<p>      </p>	<p>      </p>	20.
25.	<p>      </p>	<p>      </p>	25.
		<p>     </p>	30.

كسرة من نص طبي خاص بعلاج ألم الرأس (الصداع)

CT, 23, Pl. 40. Col. I

عن :

النص (٨١)

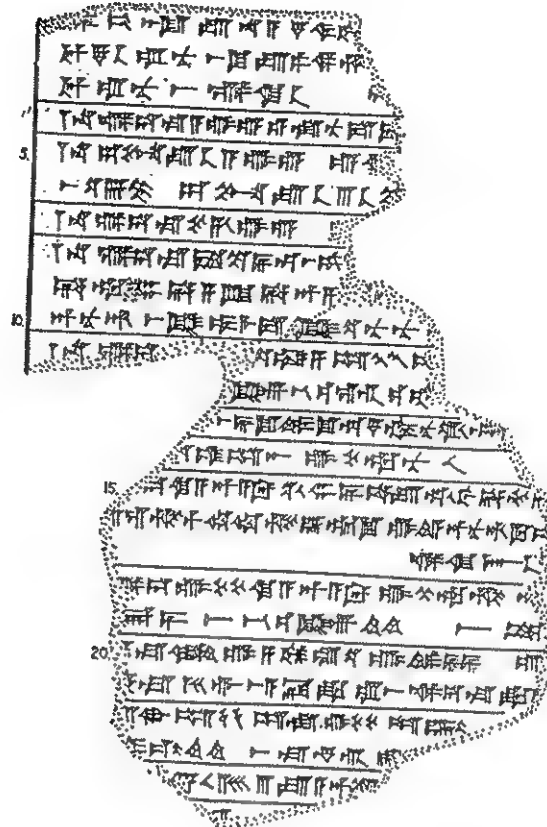
5.	<p>      </p>
10.	<p>      </p>

كسرة من نص طبي خاص بعلاج بعض الامراض الجلدية

AMT, 53, 3.

عن :

النص (٨٢)



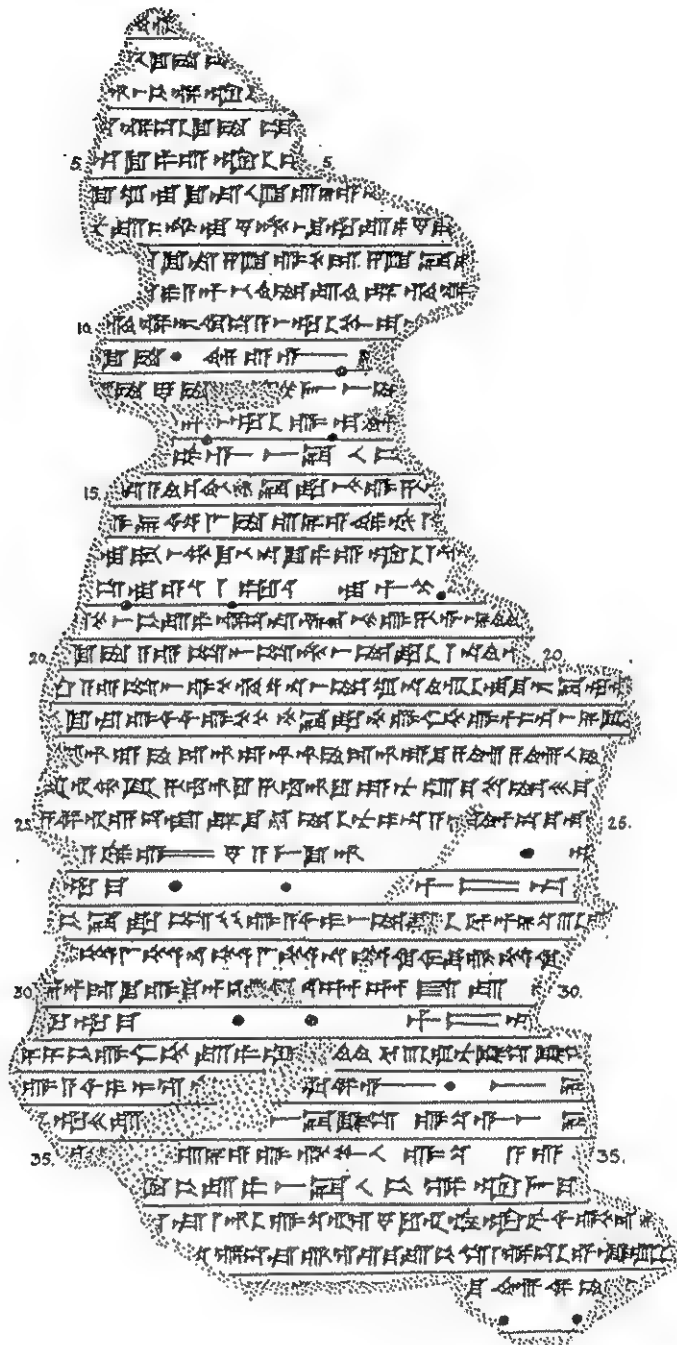
كسرة من نص طبي خاص بعلاج ألم الرأس (الصداع)
عن : AMT , 2 , 1 , Obv .

النص (٨٣)



كسرة من نص طبي خاص بعلاج أمراض العيون
عن : AMT , 12 , 6 .

النص (٨٤)



كسرة من نص طبي خاص بعلاج أمراض الأنف

عن : AMT , 64 , 1 , Obv .

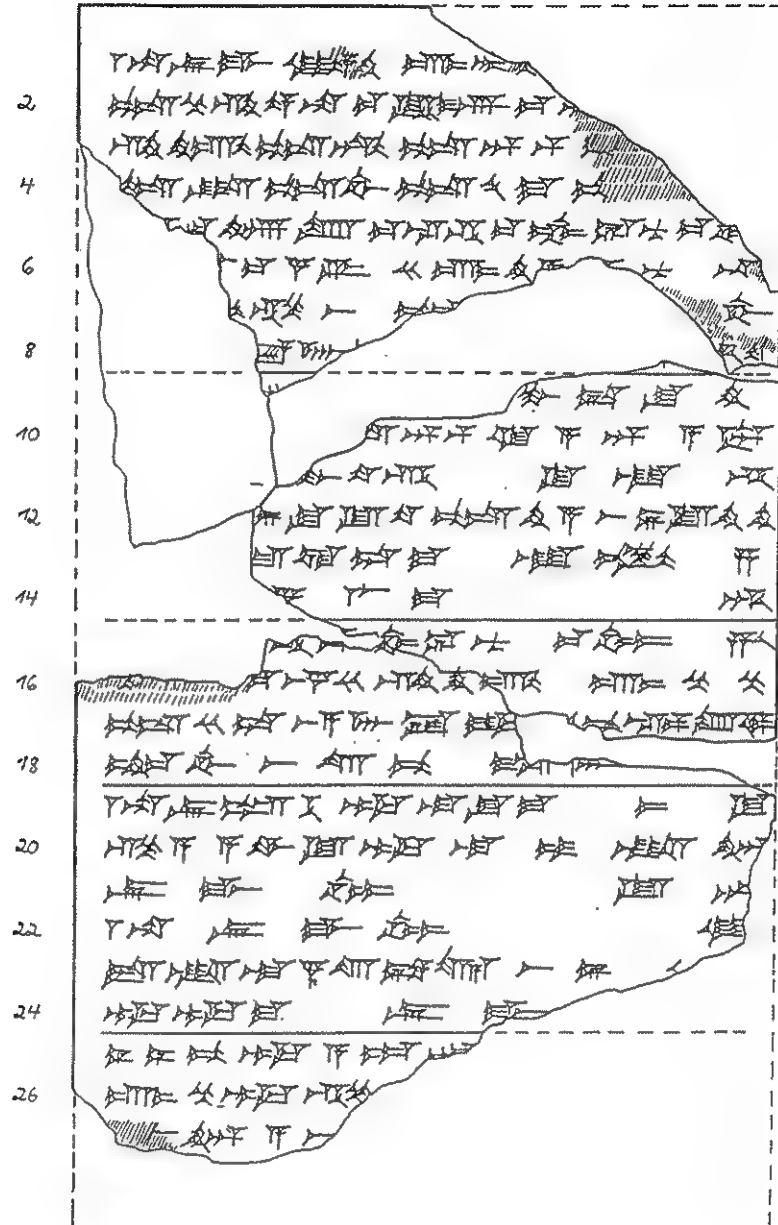
النص (٨٥)

١١ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠

كسرة من نص طبي خاص بعلاج أمراض الأذن

عن : AMT, 35, 1.

النص (٨٦)



نص طبي خاص بعلاج تشنج عضلات الرقبة والفخذ

BAM, 2, 131.

عن :

النص (٨٧)

5.	<p> 二月一日癸卯 二月二日甲辰 二月三日乙巳 二月四日丙午 二月五日丁未 二月六日戊申 二月七日己酉 二月八日庚戌 二月九日辛亥 二月十日壬子 二月十一日癸丑 二月十二日甲寅 二月十三日乙卯 二月十四日丙辰 二月十五日丁巳 二月十六日戊午 二月十七日己未 二月十八日庚申 二月十九日辛酉 二月二十日壬戌 二月二十一日癸亥 二月二十二日甲子 二月二十三日乙丑 二月二十四日丙寅 二月二十五日丁卯 二月二十六日戊辰 二月二十七日己巳 二月二十八日庚午 二月二十九年辛未 二月三十日壬申 </p>	5.
10.	<p> 二月三十一日癸酉 二月三十二日甲戌 二月三十三日乙亥 二月三十四日丙子 二月三十五日丁丑 二月三十六日戊寅 二月三十七日己卯 二月三十八日庚辰 二月三十九日辛巳 二月四十日壬午 二月四十一日癸未 二月四十二日甲申 二月四十三日乙酉 二月四十四日丙戌 二月四十五日丁亥 二月四十六日戊子 二月四十七日己丑 二月四十八日庚寅 二月四十九日辛卯 二月五十日壬辰 二月五十一日癸巳 二月五十二日甲午 二月五十三日乙未 二月五十四日丙申 二月五十五日丁酉 二月五十六日戊戌 二月五十七日己亥 二月五十八日庚子 二月五十九日辛丑 二月六十日壬寅 二月六十一日癸卯 二月六十二日甲辰 二月六十三日乙巳 二月六十四日丙午 二月六十五日丁未 二月六十六日戊申 二月六十七日己酉 二月六十八日庚戌 二月六十九日辛亥 二月七十日壬子 二月七十一日癸丑 二月七十二日甲寅 二月七十三日乙卯 二月七十四日丙辰 二月七十五日丁巳 二月七十六日戊午 二月七十七日己未 二月七十八日庚申 二月七十九日辛酉 二月八十日壬戌 二月八十一日癸亥 二月八十二日甲子 二月八十三日乙丑 二月八十四日丙寅 二月八十五日丁卯 二月八十六日戊辰 二月八十七日己巳 二月八十八日庚午 二月八十九日辛未 二月九十日壬申 二月九十一日癸酉 二月九十二日甲戌 二月九十三日乙亥 二月九十四日丙子 二月九十五日丁丑 二月九十六日戊寅 二月九十七日己卯 二月九十八日庚辰 二月九十九日辛巳 二月一百日壬午 </p>	10.
15.	<p> 二月一百零一日癸未 二月一百零二日甲申 二月一百零三日乙酉 二月一百零四日丙戌 二月一百零五日丁亥 二月一百零六日戊子 二月一百零七日己丑 二月一百零八日庚寅 二月一百零九日辛卯 二月一百一十日壬辰 二月一百一十一日癸巳 二月一百一十二日甲午 二月一百一十三日乙未 二月一百一十四日丙申 二月一百一十五日丁酉 二月一百一十六日戊戌 二月一百一十七日己亥 二月一百一十八日庚子 二月一百一十九日辛丑 二月一百二十日壬寅 二月一百二十一日癸卯 二月一百二十二日甲辰 二月一百二十三日乙巳 二月一百二十四日丙午 二月一百二十五日丁未 二月一百二十六日戊申 二月一百二十七日己酉 二月一百二十八日庚戌 二月一百二十九日辛亥 二月一百三十日壬子 二月一百三十一日癸丑 二月一百三十二日甲寅 二月一百三十三日乙卯 二月一百三十四日丙辰 二月一百三十五日丁巳 二月一百三十六日戊午 二月一百三十七日己未 二月一百三十八日庚申 二月一百三十九日辛酉 二月一百四十日壬戌 二月一百四十一日癸亥 二月一百四十二日甲子 二月一百四十三日乙丑 二月一百四十四日丙寅 二月一百四十五日丁卯 二月一百四十六日戊辰 二月一百四十七日己巳 二月一百四十八日庚午 二月一百四十九日辛未 二月一百五十日壬申 二月一百五十一日癸酉 二月一百五十二日甲戌 二月一百五十三日乙亥 二月一百五十四日丙子 二月一百五十五日丁丑 二月一百五十六日戊寅 二月一百五十七日己卯 二月一百五十八日庚辰 二月一百五十九日辛巳 二月一百六十日壬午 二月一百六十一日癸未 二月一百六十二日甲申 二月一百六十三日乙酉 二月一百六十四日丙戌 二月一百六十五日丁亥 二月一百六十六日戊子 二月一百六十七日己丑 二月一百六十八日庚寅 二月一百六十九日辛卯 二月一百七十日壬辰 二月一百七十一日癸巳 二月一百七十二日甲午 二月一百七十三日乙未 二月一百七十四日丙申 二月一百七十五日丁酉 二月一百七十六日戊戌 二月一百七十七日己亥 二月一百七十八日庚子 二月一百七十九日辛丑 二月一百八十日壬寅 二月一百八十一日癸卯 二月一百八十二日甲辰 二月一百八十三日乙巳 二月一百八十四日丙午 二月一百八十五日丁未 二月一百八十六日戊申 二月一百八十七日己酉 二月一百八十八日庚戌 二月一百八十九日辛亥 二月一百九十日壬子 二月一百九十一日癸丑 二月一百九十二日甲寅 二月一百九十三日乙卯 二月一百九十四日丙辰 二月一百九十五日丁巳 二月一百九十六日戊午 二月一百九十七日己未 二月一百九十八日庚申 二月一百九十九日辛酉 二月二百日壬戌 </p>	15.

كسرة من نص طبي خاص بعلاج تشنج عضلات الأطراف

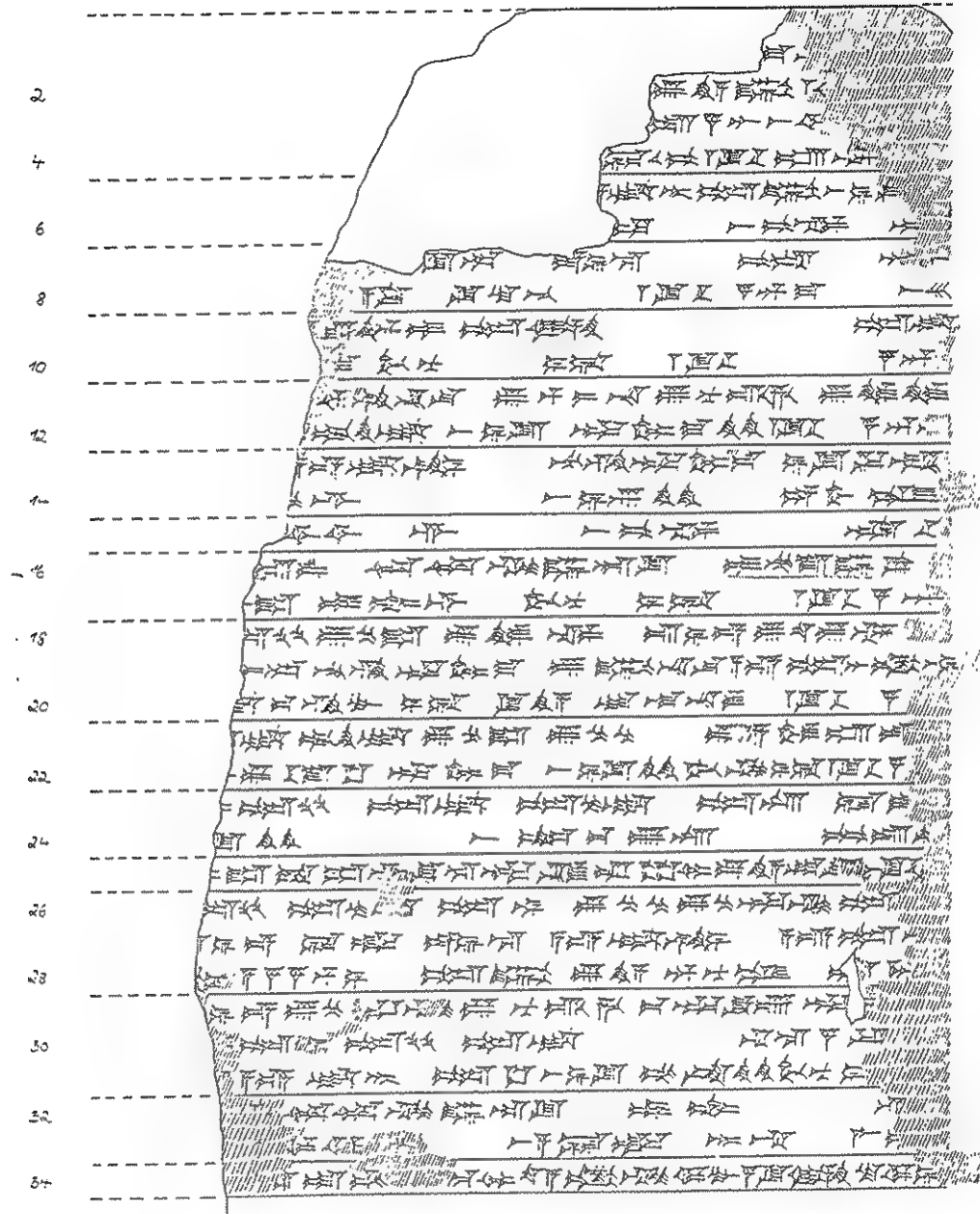
عن : AMT, 98, 3.

النص (٨٨)

2		
4		
6		

نص طبي خاص بعلاج امراض المعدة

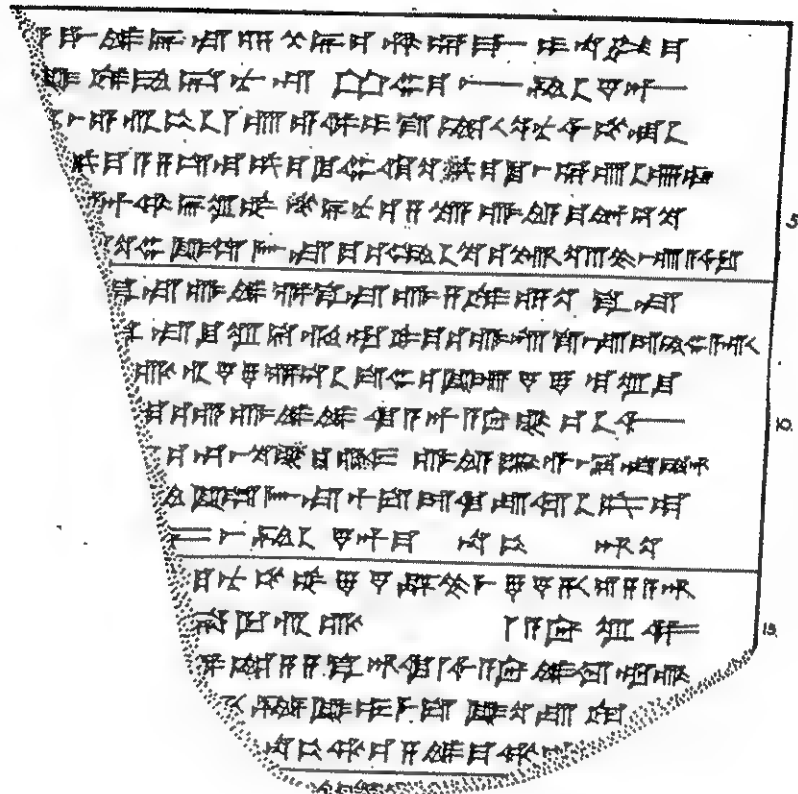
BAM, 1, 92, Kol. III. : عن



نص طبي خاص بعلاج امراض الشرج

عن : BAM, 1, 104.

النص (٩٠)



كسرة من نص طبي خاص بعلاج بعض الاورام التي تصيب الجسم

عن : AMT , 88 , 2 , Obv .

一
44
46
一
48
50
52

نص طبي خاص بعلاج أمراض الرأس

BAM, 1, 3, Kol. II : عن

[illegible]

كسرة من نص طبي خاص بعلاج أمراض العيون

AMT, 19, 6. : عن

النص (٩٤)

[illegible]

كسرة من نص طبي خاص بعلاج أمراض العيون

AMT, 101, 3. : عن

النص (٩٥)

[illegible]

كسرة من نص طبي خاص بعلاج أمراض الأذن

AMT, 35, 2, Col. II. : عن :

النص (٩٦)

2	丁亥年正月	正月
4	丁亥年正月	正月
6	丁亥年正月	正月
8	丁亥年正月	正月
10	丁亥年正月	正月
12	丁亥年正月	正月
14	丁亥年正月	正月
16	丁亥年正月	正月
18	丁亥年正月	正月
20	丁亥年正月	正月
22	丁亥年正月	正月
24	丁亥年正月	正月
26	丁亥年正月	正月
28	丁亥年正月	正月
30	丁亥年正月	正月
32	丁亥年正月	正月
34	丁亥年正月	正月

نص طبي خاص بعلاج أمراض الأذن
عن : BAM, 1, 3, Kol. IV

النص (٩٧)

	<p> ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ </p>
5.	<p> ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ </p>
10.	<p> ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ </p>

نص طبي خاص بعلاج مرض السعال الأبيض

عن : AMT, 50, 3, Obv.







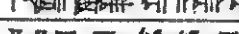





















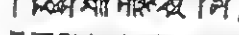







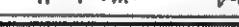

النص (٩٨)

	<p> ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ </p>
5.	<p> ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ </p>
10.	<p> ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ </p>
15.	<p> ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ ١٢٢ </p>

كسرة من نص طبي خاص بعلاج الانتفاخ

عن : AMT, 43, 5.

النص (٩٩)

45.	<p>   </p> <p>   </p> <p>   </p> <p>   </p>
50.	<p>   </p> <p>   </p> <p>   </p> <p>   </p>
55.	<p>   </p> <p>   </p> <p>   </p> <p>   </p>
60.	<p>   </p> <p>   </p> <p>   </p> <p>   </p> <p>   </p> <p>   </p>
65.	<p>   </p>

كسرة من نص طبي خاص بعلاج حرارة المعدة

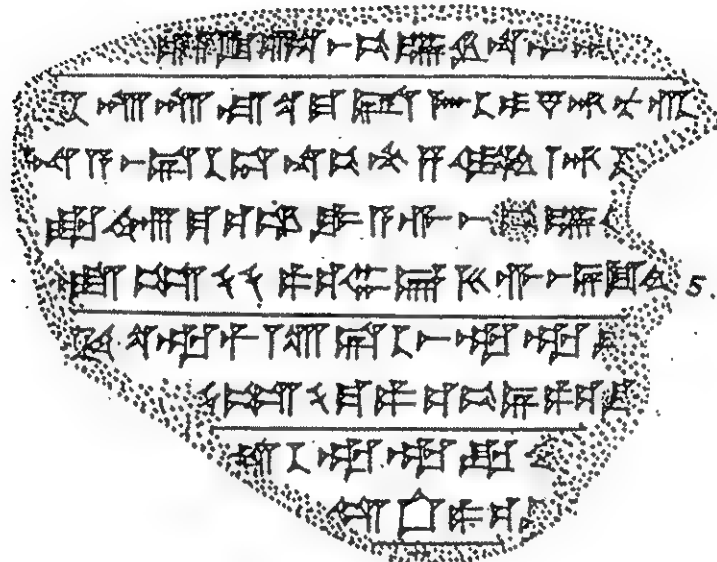
عن : AMT , 40 , 1 .

REVERSE.

كسرتان من نص طبي خاص بعلاج مرض الشرج

عن :

النص (١٠١)



كسرة من نص طبي خاص بعلاج مرض السيالان

عن : AMT, 58, 6.

النص (١٠٢)

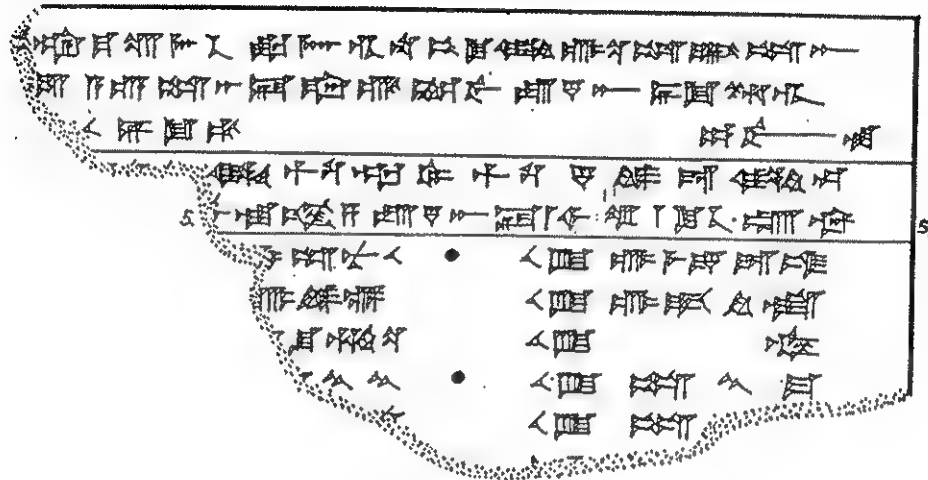
一、
 二、
 三、
 四、
 五、
 六、
 七、
 八、
 九、
 十、
 十一、
 十二、
 十三、
 十四、
 十五、
 十六、
 十七、
 十八、
 十九、
 二十、
 二十一、
 二十二、
 二十三、
 二十四、
 二十五、
 二十六、
 二十七、
 二十八、
 二十九、
 三十、
 三十一、
 三十二、
 三十三、
 三十四、
 三十五、
 三十六、
 三十七、
 三十八、
 三十九、
 四十、
 四十一、
 四十二、
 四十三、
 四十四、
 四十五、
 四十六、
 四十七、
 四十八、
 四十九、
 五十、

نص طبي خاص بعلاج أمراض العيون

AMT, 9, 1, Obv. Col. II.

عن :

النص (١٠٣)



كسرة من نص طبي خاص بعلاج الانتفاخ

عن : AMT, 42, 2, Obv.


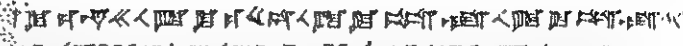


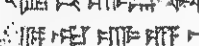

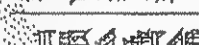


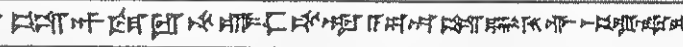
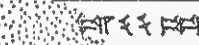







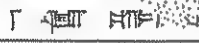

2	女 子 王 子 四 年 第 一 次 考 試
4	女 子 王 子 四 年 第 二 次 考 試
6	女 子 王 子 四 年 第 三 次 考 試
8	女 子 王 子 四 年 第 四 次 考 試
10	女 子 王 子 四 年 第 五 次 考 試
12	女 子 王 子 四 年 第 六 次 考 試
14	女 子 王 子 四 年 第 七 次 考 試
16	女 子 王 子 四 年 第 八 次 考 試
18	女 子 王 子 四 年 第 九 次 考 試
20	女 子 王 子 四 年 第 十 次 考 試
22	女 子 王 子 四 年 第 十 一 次 考 試
24	女 子 王 子 四 年 第 十 二 次 考 試
26	女 子 王 子 四 年 第 十 三 次 考 試

نص طبي خاص بعلاج مرض السيلان

BAM, 2, 161, Kol. V

عن :

النص (١٠٥)

10.	<p>   </p> <p>   </p> <p>   </p> <p>   </p>	10.
15.	<p>   </p> <p>   </p> <p>   </p> <p>   </p>	15.
20.	<p>   </p> <p>   </p>	20.

نص طبي خاص بعلاج ألم الرأس (الصداع)

CT, 23, Pl. 33. Col. III

عن :

النص (١٠٦)

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠	٧١	٧٢	٧٣	٧٤	٧٥	٧٦	٧٧	٧٨	٧٩	٨٠	٨١	٨٢	٨٣	٨٤	٨٥	٨٦	٨٧	٨٨	٨٩	٩٠	٩١	٩٢	٩٣	٩٤	٩٥	٩٦	٩٧	٩٨	٩٩	١٠٠
١٠١	١٠٢	١٠٣	١٠٤	١٠٥	١٠٦	١٠٧	١٠٨	١٠٩	١١٠	١١١	١١٢	١١٣	١١٤	١١٥	١١٦	١١٧	١١٨	١١٩	١٢٠	١٢١	١٢٢	١٢٣	١٢٤	١٢٥	١٢٦	١٢٧	١٢٨	١٢٩	١٣٠	١٣١	١٣٢	١٣٣	١٣٤	١٣٥	١٣٦	١٣٧	١٣٨	١٣٩	١٤٠	١٤١	١٤٢	١٤٣	١٤٤	١٤٥	١٤٦	١٤٧	١٤٨	١٤٩	١٥٠	١٥١	١٥٢	١٥٣	١٥٤	١٥٥	١٥٦	١٥٧	١٥٨	١٥٩	١٦٠	١٦١	١٦٢	١٦٣	١٦٤	١٦٥	١٦٦	١٦٧	١٦٨	١٦٩	١٧٠	١٧١	١٧٢	١٧٣	١٧٤	١٧٥	١٧٦	١٧٧	١٧٨	١٧٩	١٨٠	١٨١	١٨٢	١٨٣	١٨٤	١٨٥	١٨٦	١٨٧	١٨٨	١٨٩	١٩٠	١٩١	١٩٢	١٩٣	١٩٤	١٩٥	١٩٦	١٩٧	١٩٨	١٩٩	٢٠٠

كسرة من نص طبي خاص بعلاج مرض (sikkatu) (بشرة)

عن : AMT , 32 , 5 , Obv .

النص (١٠٧)

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠	٧١	٧٢	٧٣	٧٤	٧٥	٧٦	٧٧	٧٨	٧٩	٨٠	٨١	٨٢	٨٣	٨٤	٨٥	٨٦	٨٧	٨٨	٨٩	٩٠	٩١	٩٢	٩٣	٩٤	٩٥	٩٦	٩٧	٩٨	٩٩	١٠٠
١٠١	١٠٢	١٠٣	١٠٤	١٠٥	١٠٦	١٠٧	١٠٨	١٠٩	١١٠	١١١	١١٢	١١٣	١١٤	١١٥	١١٦	١١٧	١١٨	١١٩	١٢٠	١٢١	١٢٢	١٢٣	١٢٤	١٢٥	١٢٦	١٢٧	١٢٨	١٢٩	١٣٠	١٣١	١٣٢	١٣٣	١٣٤	١٣٥	١٣٦	١٣٧	١٣٨	١٣٩	١٤٠	١٤١	١٤٢	١٤٣	١٤٤	١٤٥	١٤٦	١٤٧	١٤٨	١٤٩	١٥٠	١٥١	١٥٢	١٥٣	١٥٤	١٥٥	١٥٦	١٥٧	١٥٨	١٥٩	١٦٠	١٦١	١٦٢	١٦٣	١٦٤	١٦٥	١٦٦	١٦٧	١٦٨	١٦٩	١٧٠	١٧١	١٧٢	١٧٣	١٧٤	١٧٥	١٧٦	١٧٧	١٧٨	١٧٩	١٨٠	١٨١	١٨٢	١٨٣	١٨٤	١٨٥	١٨٦	١٨٧	١٨٨	١٨٩	١٩٠	١٩١	١٩٢	١٩٣	١٩٤	١٩٥	١٩٦	١٩٧	١٩٨	١٩٩	٢٠٠

كسرة من نص طبي خاص بعلاج مرض الشرج

عن : AMT , 76 , 5 .

2	...
4	...
6	...
8	...
10	...
12	...
14	...
16	...
18	...
20	...
22	...
24	...
26	...
28	...
30	...
32	...
34	...
36	...

نص طبي خاص بعلاج الأورام

BAM, 2, 124, Kol. I.

عن :

النص (١١٣)

38	...	...	...	...
40	...	...	...	...
42	...	...	...	...
44	...	...	...	...
46	...	...	...	...
48	...	...	...	...
50	...	...	...	...
52	...	...	...	...
54	...	...	...	...
56	...	...	...	...

نص طبي خاص بعلاج الأورام

عن : BAM , 2 , 124 , Kol . I .

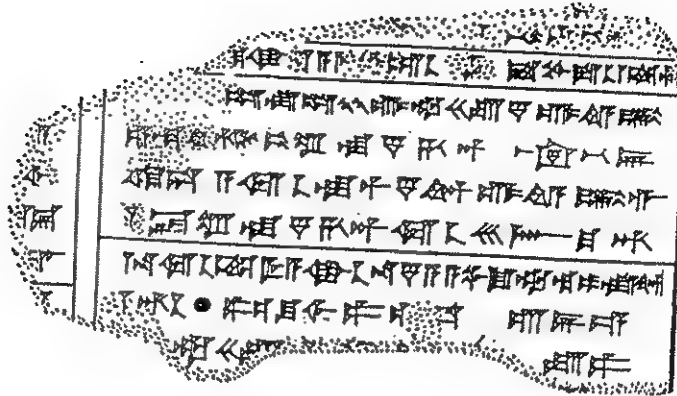
2'	...
4'	...
6'	...
8'	...
10'	...
12'	...
14'	...
16'	...
18'	...
20'	...
22'	...
24'	...
26'	...
28'	...

نص طبي خاص بعلاج أمراض الفم

BAM, 2, 161, Kol. II.

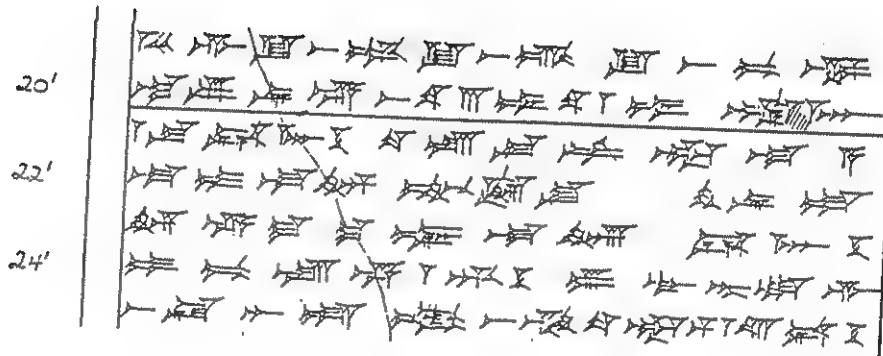
عن :

النص (١١٥)



كسرة من نص طبي خاص بعلاج أمراض القدم
عن : AMT, 69, 7.

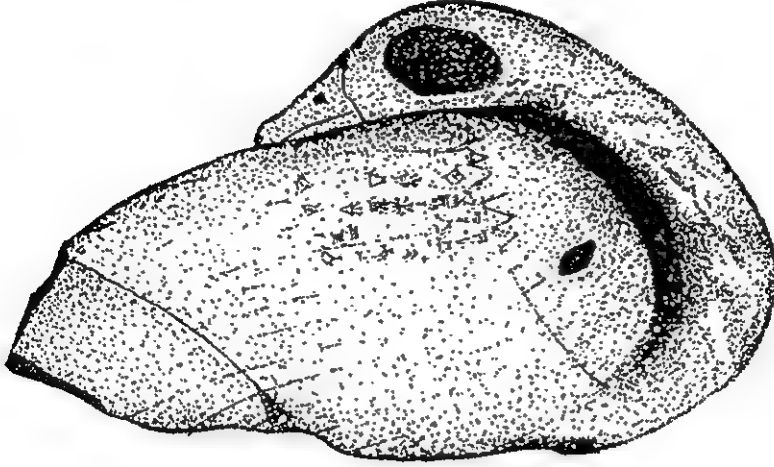
النص (١١٦)



نص طبي خاص بعلاج بعض الأمراض التي تصيب الجهاز البولي
عن : BAM, 1, 111, Kol. II.

الصور

3. (IM. 20854)



الشكل (١) : صورة لبطة وزن تعود لممتلكات أحد العشابين

في معبد الاله نكرسو بمدينة كرسو

عن : الدليمي ، مؤيد محمد سليمان جعفر ، المصدر السابق ، ص ١٢٤



الشكل (٢) : صورة لنبات الخشخاش

عن : الراوي ، علي ، النباتات السامة في العراق ، ١٩٦٦ ، ص ٨٨



صورة لنبات القنب

الشكل (٣) :

الراوي ، علي ، المصدر السابق ، ص ٣٥

عن :



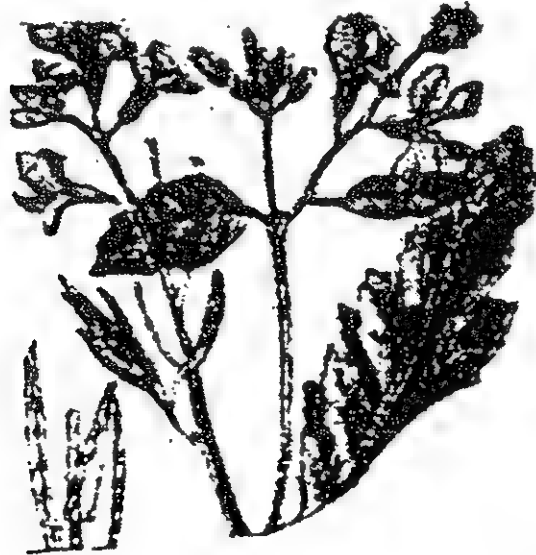
صورة لنبات اللقاح

الشكل (٤) :

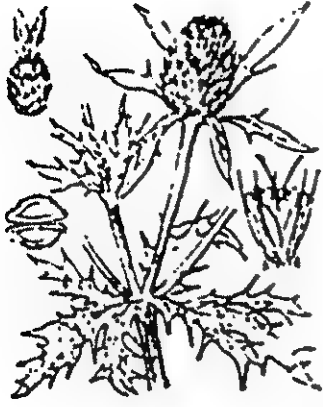
عن : ابن منظور، لسان العرب المحيط، اعداد وتصنيف: يوسف خياط، ج ٣، ص ٣٦٠



الشكل (٥) : صورة لنبات السكران
عن : الراوي ، علي ، المصدر السابق ، ص ٦٤



الشكل (٦) : صورة لنبات الخردل
عن : قدامة ، احمد ، المصدر السابق ، ص ١٩٧



صورتان لنبات الجرجير

الشكل (٧) :

قدامة ، احمد ، المصدر السابق ، ص ١٤٣

عن :



صورة لنبات القراص

الشكل (٨) :

الراوي ، علي ، المصدر السابق ، ص ١٢٢

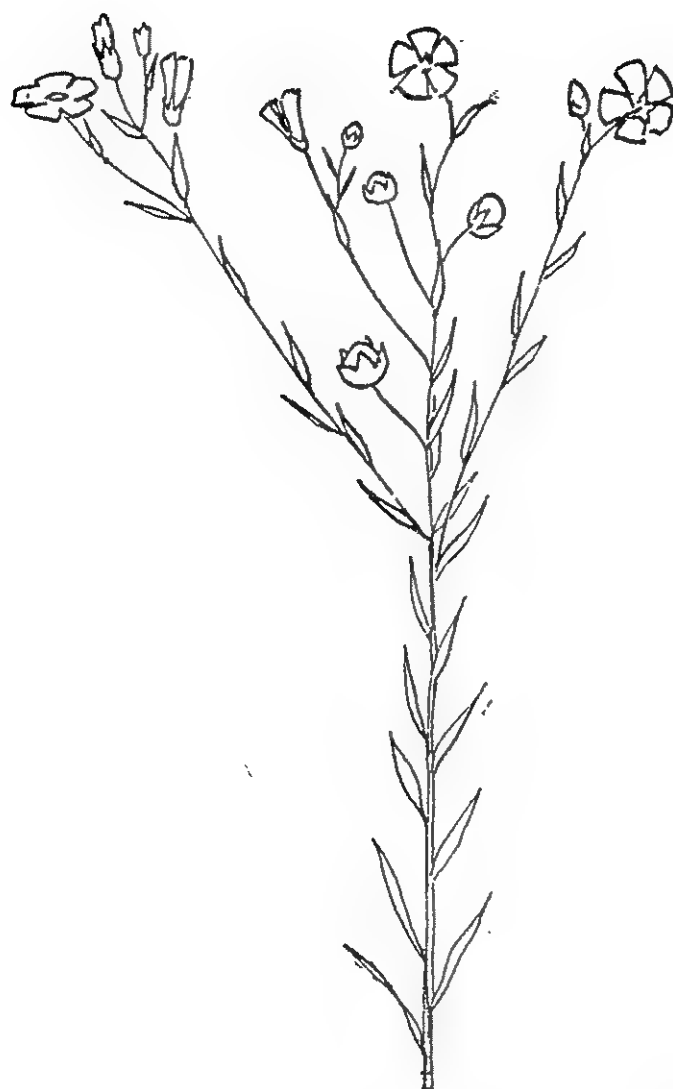
عن :



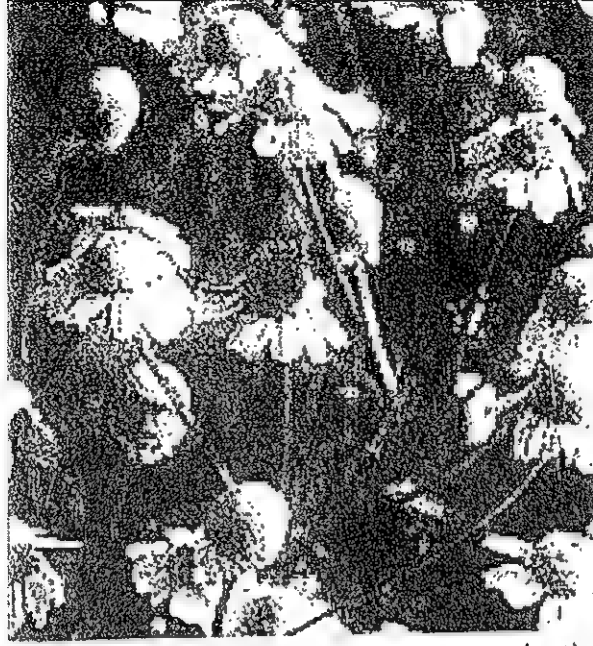
الشكل (٩) : صورة لنبات السمسم
 عن : قدامة ، احمد ، المصدر السابق ، ص ٢٩٥



الشكل (١٠) : صورة لنبات الخروع
 عن : الراوي ، علي ، المصدر السابق ، ص ١٠١



الشكل (١١) : صورة لنبات الكتان
عن : الراوي ، علي ، المصدر السابق ، ص ٧٤



الشكل (١٢) : صورة لنبات البابونج

عن : مصطفى ، منيف عبد ، المصدر السابق ، ص ٣



الشكل (١٣) : صورة لشجر السماق

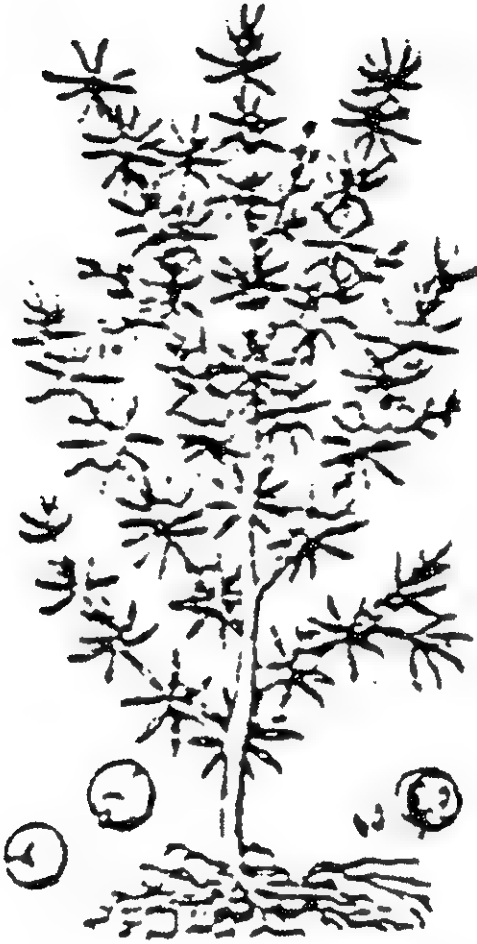
عن : قدامة ، احمد ، المصدر السابق ، ص ٢٩٣



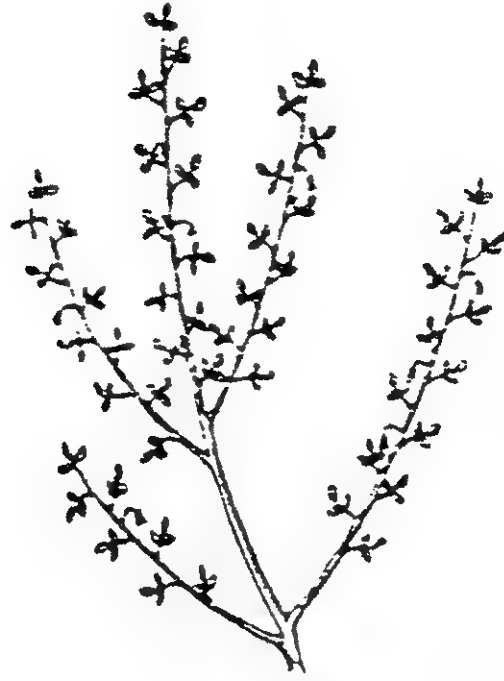
الشكل (١٤) : صورة لجذر نبات الكركم
عن : قدامة ، احمد ، المصدر السابق ، ص ٥٧٩



الشكل (١٥) : صورة لنبات الزعفران
عن : ابن منظور ، المصدر السابق ، ج ٢ ، ص ٢٥



الشكل (١٦) : صورة لشجر العرعر
عن : اودي ، بنيلون ، المصدر السابق ، ص ٧٢



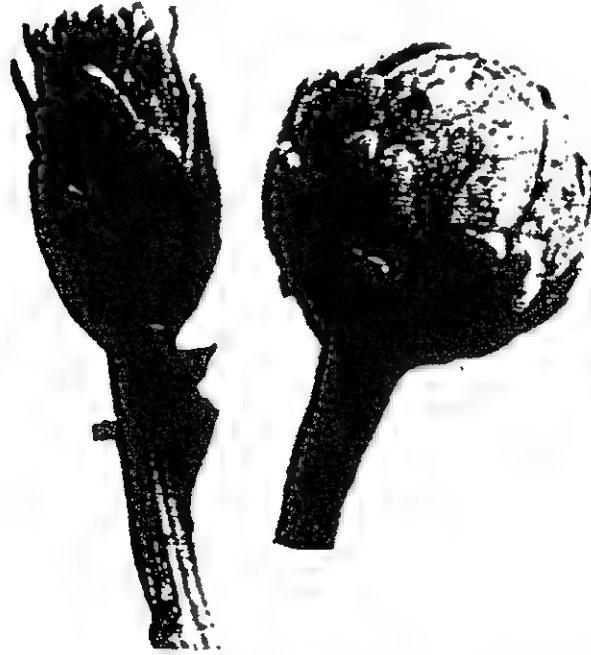
الشكل (١٧) : صورة لشجر المر
عن : اودي ، بنيلون ، المصدر السابق ، ص ٥٠



الشكل (١٨) : صورة لشجر العوسج
عن : ابن منظور ، المصدر السابق ، ج ٢ ، ص ٧٧٣



الشكل (١٩) : صورة لشجر الكبر
عن : ابن منظور ، المصدر السابق ، ج ٣ ، ص ٢١٢



الشكل (٢٠) : صور لنبات الحرفيش
عن : قدامة ، احمد ، المصدر السابق ، ص ٦٧

الاستنتاجات

الاستنتاجات

- من خلال دراستنا لموضوع النباتات والاعشاب الطبية في العراق القديم خلصنا ما يأتي :
- ١- كان الانسان العراقي القديم على علم بانواع النباتات والاعشاب الطبية ، وقد اوصلته تلك النتائج الى معرفة خصائص كل نبات ومدى فاعليته في علاج المرض منفرداً كان أو مركباً الى درجة أنهم فرقوا بين استخدامات النوع الواحد في حالته وهو مادة خضراء مرة ونبات مجفف مرة اخرى .
 - ٢- عدّ الانسان العراقي القديم النبات كلاً لا يتجزأ في أهميته ، فهو مؤلف من أجزاء اذا دخلت تلك الأجزاء في تركيب معظم الوصفات التي حضرت لعلاج المرض .
 - ٣- ميز العراقيون القدماء بين انواع النباتات والاعشاب الطبية سواء اكانت عطرية أم زيتية أم خضراوات أم اشجار ، وذلك باعطائها علامات دالة لكل منها .
 - ٤- إن معظم أسماء النباتات والاعشاب الوصفية مستمدة من أوصافها أو خصائصها ، وقد رتبت في قوائم خاصة ، خصصت كل قائمة لنبات أو عشب معين ، وإن الغاية من تلك المرادفات هو إضفاء السرية على استخدامها في الوصفة الطبية ، ومن تلك الأسماء ، سمن الأسد للإشارة الى الأفيون أو عصارة اللبن المستخرج من ثمرة نبات الخشخاش ، وروث الحمام للإشارة الى بذر نبات الخرنوب .
 - ٥- إن معظم أسماء النباتات والأعشاب الطبية ذات اصول عراقية قديمة وردت في اللغتين السومرية والاكديّة ، ومنها انتقلت الى اليونانية التي نسبت خطأ إليها ، ولا يزال الكثير من هذه الاسماء تستخدم الى الوقت الحاضر ، وقد أكد على ذلك الأستاذ طه باقر في كتابه : من تراثنا اللغوي القديم ، وان لكل نبات أو عشب اسماً علمياً خاصاً به في الوقت الحاضر ، يرجع الى اللغة اليونانية ، إلا أن العديد من هذه الأسماء ترجع الى اصول سومرية واكديّة ، وردت في النصوص المسمارية على اساس اسم النبات أو ضمن الاسماء الوصفية لها ، وهي على النحو الاتي :
- أ- الاسم العلمي لنبات الخردل sanapis ، وجاء هذا الاسم ضمن الأسماء الوصفية للنبات ، بصياغة أكديّة وهي: (sanapu) .
 - ب- الاسم العلمي لنبات القنب هو : (cannabis sativa) في حين ورد الاسم في اللغة الاكديّة بصيغة : (qunnabu) .
 - ج- الاسم العلمي لنبات السمسم (sesamum indicum) وقد ورد في اللغة الأكديّة بصيغة (samassammu) .

د- الاسم العلمي لنبات الكركم : (curcuma longa) في حين ورد في اللغة السومرية بصيغة (KUR . GI . RIN . NA) وفي اللغة الاكدية (kurkanu) .

هـ- الاسم العلمي لنبات المر : (commiphora myrrha) وقد ورد الاسم في اللغة الاكدية بصيغة (murru) .

٦- يتضح من هذه الدراسة ان هناك شخصين هما الطبيب الذي ورد في اللغة السومرية بصيغة (A . ZU) يعني حرفيا : العارف بالماء (الطبيب) اما في اللغة الاكدية فقد ورد بصيغة (asu) ، والعشاب والذي ورد اسمه في اللغة السومرية بصيغة (Ū . AŠ) يعني حرفيا : (العارف بالنبات) ترادفه في اللغة الاكدية (šammu ēdu) ، ولكل منهما مهنته الخاصة .

٧- ميز العراقيون القدماء بين الدواء العام والدواء المجرب ، فاستعملوا المفردة الاكدية (latku / lafaku) للتعبير عن الدواء المجرب .

٨- لم يقتصر استخدام النباتات والأعشاب الطبية على علاج الأمراض فقط ، بل تعداه ليشمل النواحي الجمالية ، كصبغ الشعر وعلاج الصلع .

٩- لم يكن استخدام الأوزان والمكاييل عشوائيا في تحديد كمية المواد المستخدمة في الوصفة الطبية فقد كان يحسب على وفق عمليات علمية دقيقة ، إذ تبين ان تلك الوصفات التي تذكر في استخدام الأوزان والمكاييل ان العديد من الوصفات كانت تعد مسبقا بكميات جاهزة ولأكثر من شخص.

١٠- إن النتائج التي توصل اليها العراقيون القدماء في مديات استخدام بعض النباتات تضاهي ما هو متعارف عليه في مفاهيمنا الطبية الحديثة فبعضها كان ذا استعمال خارجي (مسح ، دلك) بينما استخدم الآخر كجرعات ، أو تبخير ، كما توصلوا الى صناعة العلاج على هيئة حبوب يتناولها المريض عن طريق الفم .

١١- إن غالبية النصوص الطبية والنصوص المعجمية الخاصة بالنباتات جاءتنا من مكتبة الملك آشور بانيبال في مدينة نينوى ، ومن مدينة آشور ، وان تأريخ تدوينها يعود الى عصور أقدم وقد جمعت ورتبت بشكل دقيق على أساس أعضاء جسم الإنسان والأمراض التي تصيبه وطرائق علاجها ، فتذكر الوصفة الواحدة أكثر من طريقة للعلاج ولأكثر من نبات أو عشب ، وهذه النصوص اقرب ما تكون الى كتاب في الصيدلة ، او بمثابة مصدر للمختص بهذا العلم واللجوء اليه عند الحاجة .

١٢- يتضح من خلال بعض الرسائل الخاصة بالوصفات الطبية ان قسما من النبات والاعشاب الطبية كان تجلب من خارج بلاد الرافدين .

ثبت

المصادر والمراجع

ثبت المصادر والمراجع

أولاً. المصادر العربية :

- ١- ابن البيطار ، ابو محمد بن احمد ضياء الدين الاندلسي الماقي ، الجامع لمفردات الاغذية والادوية ، المجلد ١ - ٤ ، مطبعة العامرة ، ١٢٩١هـ .
- ٢- ابن فارس ، ابو الحسن احمد ، مقاييس اللغة ، تحقيق : عبد السلام محمد هارون ، ط ٢ ، مصر ، ١٩٦٩ .
- ٣- ابن منظور ، لسان العرب المحيط ، ج ١ - ج ٣ ، اعداد وتصنيف: يوسف خياط ، بيروت ، بدون تاريخ .
- ٤- اسماعيل ، بهيجة خليل ، "الطب دوره ومكانته في حضارة العراق" ، ضمن بحوث الندوة القطرية الخامسة لتاريخ العلوم عند العرب ، بغداد ، ١٩٨٩ ، ص ٦٩٢ - ٧٠٦ .
- ٥- اسماعيل ، خالد سالم ، "العلامات الدالة في الكتابات المسمارية" ، مجلة اداب الرافدين - جامعة الموصل ، العدد ٣٨ لسنة ٢٠٠٤ ، ص ٢٠١ - ٢١٣ .
- ٦- اودي ، بنيلون ، الكامل في الاعشاب والنباتات الطبية ، ترجمة : الفيرانصور ، بيروت ، ١٩٩٩ .
- ٧- باقر ، طه ، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية" ، سومر ، ج ١ ، م ٨ ، ١٩٥٢ ، ص ٣ - ٣٦ .
- ٨- _____ ، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية" ، سومر ، ج ٢ ، م ٨ ، ١٩٥٢ ، ص ١٤٥ - ١٨٢ .
- ٩- _____ ، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية" ، سومر ، ج ١ ، م ٩ ، ١٩٥٢ ، ص ٣ - ٤٤ .
- ١٠- _____ ، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية" ، سومر ، ج ٢ ، م ٩ ، ١٩٥٢ ، ص ١٩٣ - ٢٣٩ .
- ١١- _____ ، مقدمة في ادب العراق القديم ، بغداد ، ١٩٧٦ .
- ١٢- _____ ، "ما يسمى بالدخيل او الاعجمي في المعجمات العربية" ، مجلة كلية الاداب - جامعة بغداد ، عدد ٢٤ ، لسنة ٧٩ ، ص ٥٠٩ - ٥٥٥ .

- ١٣- _____ ، من تراثنا اللغوي القديم ما يسمى في العربية بالدخيل ، بغداد ، ١٩٨٠ .
- ١٤- _____ ، موجز في تاريخ العلوم والمعارف في الحضارات القديمة والحضارة العربية الإسلامية ، جامعة بغداد ، ١٩٨٠ .
- ١٥- _____ ، ملحمة كلكامش ، بغداد ، ١٩٨٠ .
- ١٦- بن عبد الرحمن ، ابي محمد الحسن بن احمد ، خلق الانسان في اللغة ، تحقيق: احمد خن ، الكويت ، ١٩٨٦ .
- ١٧- البدري ، عبد اللطيف ، من الطب الاشوري ، بغداد ، ١٩٧٦ .
- ١٨- _____ ، "الطب في العراق القديم تدريسا وممارسة" ، دراسات في الطب العربي ، بغداد ، ١٩٩٠ ، ص ٥٥ - ٦٧ .
- ١٩- _____ ، الطب في العراق القديم ، بغداد ، ٢٠٠٠ .
- ٢٠- ثابت ، بن ابي ثابت ، خلق الانسان ، تحقيق : عبد الستار احمد فراج ، الكويت ، ١٩٦٥ .
- ٢١- الجبوري ، صلاح سلمان رميض ، ادب الحكمة في وادي الرافدين ، بغداد ، ٢٠٠٠ .
- ٢٢- الجوهري ، اسماعيل بن حماد ، الصاحاح تاج اللغة وصحاح العربية ، ط٤ ، بيروت ، ١٩٨٤ .
- ٢٣- الدجوي ، علي ، مو سوعة النباتات الطبية والعطرية ، ج ١ ، ج ٢ ، القاهرة ، ١٩٩٦ .
- ٢٤- الدليمي ، مؤيد محمد سليمان جعفر ، الاوزان في العراق القديم في ضوء الكتابات المسمارية المنشورة وغير المنشورة ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة الموصل ، ٢٠٠١ .
- ٢٥- الدوري ، رياض عبد الرحمن امين ، اشور بانيبال سيرته ومنجزاته ، بغداد ، ٢٠٠١ .
- ٢٦- الراوي ، علي ، النباتات السامة في العراق ، بغداد ، ١٩٦٦ .
- ٢٧- الراوي ، علي وفارتي ، جاكرو ، النباتات الطبية في العراق ، بغداد ، ١٩٦٤ .
- ٢٨- الراوي ، فاروق "العلوم الطبية" ، حضارة العراق ، ج ٢ ، بغداد ، ١٩٨٥ ، ص ٣٢٥ - ٣٥٤ .

٢٩- الراوي ، فاروق "المعارف والعلوم البحتة العراقية القديمة في موكب الحضارة - المعارف والعلوم الطبية" ، العراق في موكب الحضارة الاصلية والتأثير ، ج ١ ، بغداد ، ١٩٨٨ ، ص ٢٩٧ - ٣٠٢ .

٣٠- رشيد ، فوزي ، الشرائع العراقية القديمة ، بغداد ، ١٩٨٧ .

٣١- رزق ، توكل يونس ، وعلي ، حكمت عبد ، المحاصيل الزيتية والسكرية ، جامعة الموصل ، ١٩٨٢ .

٣٢- رويحة ، امين ، امراض الجهاز البولي ، بيروت ، ١٩٧٢ .

٣٣- السامرائي ، ابراهيم "ما يفيد الجغرافي من المادة اللغوية" مجلة الجمعية الجغرافية العراقية ، م ٤ ، بغداد ، ١٩٦٧ ، ص ٦١ - ٧٧ .

٣٤- سليمان ، عامر ، القانون في العراق القديم ، بغداد ، ١٩٨٧ .

٣٥- _____ ، "المعاجم اللغوية من مظاهر اصالة حضارة وادي الرافدين" ، مجلة المجمع العلمي العراقي ، ج ٢ ، م ٤٤ ، ص ٣٣٩ - ٣٥٦ .

٣٦- _____ ، والجبوري ، علي ياسين وفاضل ، عبد الاله واسماعيل ، بهيجة خليل والمتولي ، نواله احمد ، المعجم الاكدي ، ج ١ ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٩٩ .

٣٧- صالح ، قحطان رشيد ، الكشاف الاثري في العراق ، بغداد ، ١٩٨٧ .

٣٨- صوفي ، احمد وعصفورا ، صديق ، في النبات صحة وحياة رشاقة وجمال ، بيروت ، ١٩٩١ .

٣٩- عبد الرحمن ، يونس عبد الرحمن ، الطب في العراق القديم ، رسالة ماجستير غير منشورة - جامعة الموصل ، ١٩٨٩ .

٤٠- العروسي ، حسين ووصفي ، عماد الدين ، مورفولوجيا وتشريح النبات ، الاسكندرية ، ١٩٧٧ .

٤١- عيسى ، احمد ، معجم اسماء النبات ، بيروت ، ١٩٨١ .

٤٢- فرحان ، وليد محمد صالح ، العلاقات السياسية للدولة الاشورية ، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، ١٩٧٦ .

٤٣- قدامة ، احمد ، قاموس الغذاء والتداوي بالنبات ، بيروت ، ١٩٩٥ .

٤٤-لابات ، رينيه ، المعتقدات الدينية في بلاد وادي الرافدين مختارات من النصوص البابلية ، ترجمة ، الاب البيرابونا ووليد الجادر ، بغداد ، ١٩٨٨ .

٤٥- _____ ، قاموس العلامات المسمارية ، ترجمة : الاب البيرابونا و د. وليد الجادر و أ. خالد سالم اسماعيل ، مراجعة ، د. عامر سليمان ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ٢٠٠٤ .

٤٦-ليفى ، مارتن ، الكيمياء والتكنولوجيا الكيميائية في وادي الرافدين ، ترجمة ، محمود فياض المياحي ، بغداد ، ١٩٨٠ .

٤٧-المتولي ، نواله احمد محمود ، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة اور الثالثة في ضوء الوثائق المسمارية المنشورة وغير المنشورة ، اطروحة دكتوراة غير منشورة ، جامعة بغداد ، ١٩٩٤ .

٤٨-مرعشلي ، نديم ومرعشلي ، اسامة ، الصباح في اللغة والعلوم ، بيروت ، بدون تاريخ .

٤٩-مسيحة ، خليل ، "النباتات ضد الالم منذ القدم" ، ضمن بحوث الندوة القومية الاولى لتاريخ العلوم عند العرب ، جامعة بغداد ، ١٩٨٩ ، ص ٦٦ - ٧٢ .

٥٠-مصطفى ، ابراهيم ، والزيات ، احمد حسن ، وعبد القادر ، حامد ، والنجار ، محمد علي ، المعجم الوسيط ، طهران ، بدون تاريخ .

٥١-مصطفى ، منيف عبد ، "البابونج صفاته ومكوناته ومنافعه المتعددة" ، بحث مقدم الى الندوة العلمية التي اقيمت في كلية الصيدلة ، جامعة الموصل ، حول نبات البابونج ، بتاريخ ١٢ / ايار ، ٢٠٠٤ .

٥٢-المغربي ، احمد بن عوض ، قطف الازهار في خصائص المعادن والاحجار ونتائج المعارف والاسرار ، تحقيق : برون بدري توفيق ، بغداد ، ١٩٩٠ .

٥٣-الهاشمي ، رضا جواد ، "الاطباء والحلاقون في العراق القديم دورهم ومكانتهم" ، سومر ، م ٥١ ، ٢٠٠١ - ٢٠٠٢ ، ص ١٩٢ - ١٩٨ .

٥٤-هيكل ، محمد السيد وعمر ، عبد الله عبد الرزاق ، النباتات الطبية والعطرية ، كيمياؤها - انتاجها - فوائدها ، الاسكندرية ، ١٩٧٧ .

ثانيا. المصادر الأجنبية :

- 1- Aro . J . and parpola . s , Queries to the sungod Divination and politics in sargonid Assyria SAA , 4 , Helsinki , 1990 .
- 2- Borger . R , Assyrisch - babylonische zeichenliste , vluyn , 1978 .
- 3- Deller . K , Fales . F . M , parpola . S , postgate . N , Reade , Julian , court poetry and literary Miscellanea , SAA , III , Helsinki , 1989 .
- 4- Fossey . ch "Textes inedits ou incompletement publies" ZA , 19 , 1904 - 1905 , P . 175 - 184 .
- 5- Goetze . A "An Incantation against diseses" JCS , 9 , No : 1 , 1955 , P . 8 - 18 .
- 6- Heebel . N . P , Babylonisch - assyrische Diagnostik , Munster , 2000 .
- 7- Heebel . N . P . and Al - Rawi . F . N . H , "Tablets from sippar Library XII . A medical therapeutic text" IRAQ , Vol : LXV , 2003 , P . 221 - 239 .
- 8- Kinnier , W . J . V , "Leprosy in Ancient Mesopotamia" RA , Vol : 60 . 1966 , P . 47 - 58 .
- 9- Kinnier , W . J . V , "The samanu Disease in Babylonian Medicine" JNES , Vol : 53 , No : 2 , 1994 , P . 111 - 115 .
- 10- Kocher . F , Die babylonisch - assyrische Medizain , Berlin , 1963 .
- 11- Labat . R . "Le Premier Chapitre D'un Precis Medical Assyrien" , RA , 53 , No : 1 , 1959 , P. 1 - 18 .
- 12- _____ , and Tournay . J . "Un Texte Medical Inedit" RA Vol : XL , No : 3 - 4 , 1945 - 1946 , P . 113 - 122 .
- 13- Landsberger . B , and , Gurney . O . R , "Practical vocabulary of Assur" AfO , 18 , 1957 - 1958 , P . 329 - 341 .
- 14- _____ , The Dade plam and its By - products according to the cuneiform sources , Graz , 1967 .

- 15- Lutz , H . F , "A contribution to the knowledge of Assyro - Babylonian Medicine" AJSL , Vol : 36 , 1919 , P . 67 - 83 .
- 16- Melville . S . C , The Role of Naqia / zakutu in sargonid politics , state Archives of Assyria studies , Vol : IX Finland , 1999 .
- 17- Oppenheim . A . L , "on the observation of the pulse in Mesopotamian Medicine" orientalia , Vol : 31 , 1962 , P . 27 - 33 .
- 18- Parpola . S , Epic of Gilgamesh , Helsinki , 1997 .
- 19- Parpola . S , Letters From Assyria and Babylonian scholars , SAA , Vol : X , Helsinki , 1993 .
- 20- Reade . J , The Babylonian Correspondence of Sargon and Sennacherib , Helsinki , 2003 .
- 21- Stol . M , Epilepsy in Babylonia , Groningen , 1993 .
- 22- Streck . M , Assurbanipal Und Die Letzten Assyrischen Konige Bis Zum Untergange Niniveh s , Leipzig , 1916 .
- 23- Thompson . R . C , "Assyrian prescriptions for Disease of The head" AJSL , Vol : XXIV , No : 1 , 1907 , P . 1 - 6 ; 323 - 353 .
- 24- _____ , Assyrian Medical Texts from The British Museum, Oxford , 1923 .
- 25- _____ , "Assyrian prescriptions for the" Hand of a Ghost "JRAS , 1929 , P. 801 - 823 .
- 26- _____ , "Assyrian Medical prescriptions for Diseases of The stomach "RA , Vol : XXVI , No : 2 , 1929 , P . 47 - 92 .
- 27- _____ , "Assyrian Medical prescriptions against SIMMATU "poison" , RA , Vol : XXVII , 1930 , P . 127 - 135 .
- 28- _____ , "Assyrian prescriptions for Diseases of the Ears" JRAS , 1931 , P . 1 - 25 .
- 29- _____ , " Assyrian prescriptions for Diseases of the urine" Babyloniaca , XIV , 1934 , P . 57 - 151 .

- 30- _____ , "An Assyrian chemists Vade - mecum" - JRAS ,
1934 , P . 771 - 785 .
- 31- _____ , "Assyrian prescriptions for Diseases of the chest
and lungs" RA , Vol : XXXI , No : 1 , 1934 , P . 1 - 29 .
- 32- _____ , ADictionary of Assyrian chemistry and Geology ,
oxford , 1936 .
- 33- _____ ,, A Dictionary of Assyrian Botany , London, 1949.
- 34- Tsukimoto , A "A Medical Text from the Middle Euphrates Region"
priests and officials in the Ancient Near East . Tokyo , March , 22 - 24 ,
1996 , P . 187 - 200.

*A study For The Most Important
plants and Herbs In Ancient Iraq In the
light of Cuneiform References.*

A Thesis Submitted
by
Mu'ayad Mohammad Suleiman Jafer Al-Dulaimy

To
The Council of the College of Arts
University of Mosul

**In Partial Fulfillment of the Requirements
for Ph.D Degree - Arts**

In
Ancient Archaeology

Supervised By
Prof. Dr
Ali Yaseen Al-Jobury

Abstract

The Ancient civilization of Mesopotamia is one of the distinguished civilizations in old times. It left us a rich heritage of science and knowledge which reflect the contributions of the Mesopotamians to all aspects of life that led to its assuming that brilliant position among peoples . It was the fruit of accumulating continuous efforts of knowledge and experience they lived during the different periods.

Since the beginning of life on earth man was attracted by various matters which enriched his knowledge such as using plants and herbs as medicine which is the subject of this study .

Man used plants and herbs as food or medicine for the treatment or protection from diseases that he suffered from . The beginning of using plants and herbs depended on trial and error which led to discovering the different characteristics and activities of them . Cuneiform texts of plants and herbs prove that ancient Mesopotamians were well aware of the activity of these plants in treating diseases whether by using them separately or in compounds in big or small amounts .

The study is divided into three chapters . In chapter one we present an introduction to the study of medical plants and herbs in ancient Mesopotamia .

Chapter Two is devoted to medical plants and herbs in ancient Mesopotamia namely tranquilizing herbs such as opium, cannabis, mandrake , winter - cherry ; hot herbs such as mustard , rocket and nettle ; oily herbs such as sesame , castor and flax ; colour herbs such as chamomile , sumach , turmeric crocus and saffron ; fragrant herbs such as juniper , myrrh and sedge ; thorny herbs such as carob , buckthorn , coper and thistle .

Chapter Three is devoted to indices, tables , copies and prints . The study Comes up with findings such as :

- 1- Ancient Mesopotamians were well - aware of medical plants and herbs and this knowledge helped them to discover the characteristics of each plant or herb and its activity.
- 2- They did not consider parts of a plant as useless parts but as significant parts having their distinctive properties .
- 3- There was a strong link between the name of the plant and its activity and they made lists of the plants accordingly.